



371  
بشائر  
2010

# انهيار الرأسمالية

أسباب إخفاق اقتصاد السوق المحررة من القيود

تأليف: أولريش شيفر

ترجمة: د. عدنان عباس علي

الفنون



الكويت

إبداعاتنا قادمة

المسرح العالمي

الإصدارات  
الدورية

إصدارات المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب

عالم المعرفة

سلسلة كتب ثقافية شهيرة يديرها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب - الكويت

صدرت السلسلة في يناير 1978 بإشراف أحمد مشاري العدواني 1923-1990

371



مكتبة الإسكندرية  
HECA ALEXANDRIA

## انهيار الرأسمالية

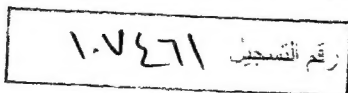
أسباب إخفاق اقتصاد السوق المحررة من القيود

تأليف: أولريش شيفر

ترجمة: د. عدنان عباس علي



يناير 2010



## سعر النسخة

الكويت ودول الخليج	دينار كويتي
الدول العربية	ما يعادل دولارا أمريكيا
خارج الوطن العربي	أربعة دولارات أمريكية

## الاشتراكات

## دولة الكويت

للأفراد	15 د. ك
للمؤسسات	25 د. ك
دول الخليج	
للأفراد	17 د. ك
للمؤسسات	30 د. ك

## الدول العربية

للأفراد	25 دولارا أمريكيا
للمؤسسات	50 دولارا أمريكيا
خارج الوطن العربي	
للأفراد	50 دولارا أمريكيا
للمؤسسات	100 دولار أمريكي

تسدد الاشتراكات مقدما بحوالة مصرفية باسم  
المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب وترسل  
على العنوان التالي:

السيد الأمين العام

للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب

ص.ب: 28613 - الصفاة

الرمز البريدي 13147

دولة الكويت

تليفون: 22431704 (965)

فاكس: 22431229 (965)

www.kuwaitculture.org.kw

ISBN 978 - 99906 - 0 - 297 - 5

رقم الإيداع (2009/040)



## مجلسه شهرية يديرها

المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب



المشرف العام

أ. بدر سيد عبد الوهاب الرجائي

bdrifai@nccal.org.kw

## هيئة التحرير

د. فؤاد زكريا / المستشار

أ. جاسم السعدون

د. خليفة عبدالله الوقيان

د. عبد اللطيف البدر

د. عبدالله الجبسي

أ. عبد الهادي نافل الراشد

د. فريدة محمد العوضي

## سكرتير التحرير

شروق عبد المحسن مطهر

alam\_almarifah@nccal.org.kw

التصميم والإخراج والتفيز

وحدة الإنتاج

في المجلس الوطني



العنوان الأصلي للكتاب

# Der Crash des Kapitalismus

Warum die entfesselte Marktwirtschaft scheitert

by

Ulrich Schäfer

Campus Verlag, Frankfurt 2009.

This book was originally published in German in 2009.

This translation is published by arrangement with Campus Verlag.

طُبِعَ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ ثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفَ نَسْخَةٍ

---

الإحرم 1431 هـ . يناير 2010

---

المواد المنشورة في هذه السلسلة تعبر عن رأي كاتبها  
ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلس

---

7 مقدمة المؤلف

الفصل الأول:

9 الرأسمالية قاب قوسين من الهاوية

الفصل الثاني:

31 منظرو الرأسمالية الجديدة

الفصل الثالث:

49 الطريق إلى اقتصاد السوق المحررة من القيود

الفصل الرابع:

97 ازدهار الرأسمالية

الفصل الخامس:

139 الأزمة في فصلها الأول، الاقتصادات  
الناشئة تترويح

الفصل السادس:

169 الأزمة في فصلها الثاني، نهاية اقتصاد  
تكنولوجيا المعلومات ومؤسسات الإنترنت

	الفصل السابع:
197	الأزمة في فصلها الثالث، انفجار فقاعة السيولة الزهيدة الثمن
	الفصل الثامن:
265	الانهيار الكبير
	الفصل التاسع:
311	المجتمع السقيم
	الفصل العاشر:
339	العالم يعيش حقبة تحولات مهمة
	الفصل الحادي عشر:
369	برنامج مضاد للسقوط في الهاوية
	الفصل الثاني عشر:
435	الأزمة الحالية ستليها أزمة أخرى بكل تأكيد
441	المراجع

## مقدمة

تبلورت فكرة تأليف هذا الكتاب في ربيع العام 2008، أي حينما كانت الأزمة العالمية لاتزال في بداياتها الأولى. فحتى ذلك الحين لم تتعرض البورصات بعدُ لزلزال عالمي الأبعاد، ولم يعصف بأسواق المال انهيار ذو بال. وكان كثير من المتخصصين قد زعموا، وقتذاك، أننا قد خلفنا وراءنا أوحش العواقب، وأن الصدمات ستكون عما قريب نسيا منسيا. وكان دعاة الرأي المخالف لهذا الزعم عملة نادرة آنذاك. بيد أن المرء، الذي أصغى بأذن واعية ونظر إلى الأمور بعين فاحصة، كان يرى في الساحة مراقبين واقتصاديين ومصرفيين آخرين فزعين يحذرون من اندلاع كارثة مفجعة، اندلاع كارثة لن تقتصر على بلد واحد أو إقليم معين، بل ستتخذ أبعادا عالمية بكل تأكيد.

وتطورت الأمور بالصيغة التي تتبأ بها هؤلاء المراقبون والاقتصاديون والمصرفيون فعلا، لا بل تطورت الأمور بنحو أسوأ بكثير. ففي خريف العام 2008 انهارت أسواق المال بنحو لم يعرفه العالم منذ العام 1929، انهارت بنحو صار حقيقة ملموسة في كل أرجاء

«لقد أخذنا على عاتقنا تبين ما يتعين عمله لوضع حد للانهييار السائد، كما سنحاول رسم صورة للمخاطر التي تحيط بنا»

المؤلف

المعمورة. ومن نافلة القول تأكيد أن هذا الانهيار لم يبلغ نهايته بعد. فالاقتصاد العالمي يتحرك في اتجاه المنحدر بشكل لولبي؛ مشرفا على عتبة انكماش مشير للفرع، إنه يقف على حافة ثانية أكبر أزمة اقتصادية عرفها التاريخ الحديث. أين بدأت البوادر الأولى لهذا الانهيار؟ وكيف واصلت هذه البوادر مسيرتها؟ ولماذا لم تقف في وجهها الجهات القادرة على الحيلولة دون استمرارها؟ أعني رؤساء المصارف التجارية والحكومات ومحافظي المصارف المركزية والسلطات المكلفة بالرقابة على المصارف وبيوت المال. فازمة النظام الرأسمالي طفت على السطح، أولا، في تسعينيات القرن العشرين، في الاقتصاديات الناشئة. وبلغت هذه الأزمة الذروة في الدول الصناعية في مطلع الألفية الثالثة، وذلك حين انهارت أسهم الشركات المتخصصة في التكنولوجيات الجديدة. ومنذ ربيع العام 2007 أخذت الأزمة المالية تزعزع اقتصاد الولايات المتحدة الأمريكية برمتها. وتعاضمت هذه الأزمة في العام 2008 فاتخذت أبعادا عالمية. إننا نسعى في مؤلفنا هذا إلى شرح العوامل التي قادتنا إلى هذه الكارثة. لقد أخذنا على عاتقنا تبيان ما يتعين عمله لوضع حد للانهايار السائد، كما سنحاول رسم صورة للمخاطر التي تحيط بنا.

فهل نحن على أبواب تدهور اقتصادي طويل المدى؟ هل سنسقط في الهاوية مع سقوط نظامنا المصرفي؟ هل ستعصف بالعالم، ثانية، الولايات التي عصفت به في ثلاثينيات القرن العشرين؟ هل سترتفع البطالة إلى المعدلات التي بلغتها إبان أزمة الكساد الكبير؟ نعم، إن هذا هو الأمر المتوقع إذا أخفقت الحكومات في مواجهة الأزمة الراهنة، وإذا أخفق رؤساء المصارف والمؤسسات الصناعية في حل المشكلات التي تواجههم، وإذا ظل المواطنون على ما هم عليه من فزع. وربما اعتقد البعض أننا نرسم مشهدا متشائما أكثر من اللازم وعاريا من الصحة. فحينما بدأنا تأليف هذا الكتاب قبل بضعة أشهر، بدا العديد من التنبؤات الواردة فيه أمورا مستحيلة التحقق، لكن واقع الحال يشهد على أننا لم نبالغ قط؛ فتطور الأحداث أثبت صدق هذه التنبؤات.

إن الاقتصاد، الذي عرفناه حتى الآن، انهيار في خريف العام 2008 بكل تأكيد. إن العالم سيتخذ شكلا مختلفا في المستقبل، سيطفو على السطح نظام عالمي جديد بكل تأكيد، سيتبلور اقتصاد سوق جديد، سيتبلور اقتصاد سوق قائم على مبادئ العدالة الاجتماعية. أو دعنا نقل: إن هذا هو الأمل الذي يراودنا.

أولريش/شيفر

نوفمبر 2008

# الرأسمالية قاب قوسين من الهاوية

«لقد علمتنا أزمة الكساد الكبير أن  
السوق غير قادرة على تسوية الأمر. لكن  
هذه الحقيقة مضى عليها ثمانون عاما.  
وفي يوم من الأيام لم يكن هناك بد من أن  
تختفي هذه الحقيقة من الذاكرة»

وفق ما قاله العام 2008

جوزيف ستيفليتس

الاقتصادي الحاصل على جائزة نوبل

يمكن الوقوف على ويلات الانهيار  
والنتائج التي ترتبت عليه من خلال  
الإحصائيات الموثقة. فماركوس غرابكا  
(Markus Grabka)، الخبير لدى المعهد  
الألماني للبحوث الاقتصادية (Deutsches  
Institut für Wirtschaftsforschung, DIW)،  
ليس في حاجة إلى أكثر من إلقاء نظرة

دإن مجتمعا، الذي ينطوي  
على نوافذ يستطيع البعض  
المروق من خلالها نحو الأعلى،  
لاتزال فيه نوافذ يسقط منها  
كثيرون نحو الهاوية»

المؤلف

سريعة، على البيانات المخزنة في جهاز الكمبيوتر، لكي يحيط علما بمدى الهزة العظيمة التي خلفها اقتصاد السوق المحررة من القيود في المجتمع الألماني. كما أنه يستطيع، من مكتبه الكائن في وسط برلين، التعرف على ما تركته الأزمة العظيمة من تفكك في بنية المجتمع، وعلى ماهية الفئات التي تعرضت أكثر من غيرها للمعاناة والويلات. إن غرابكا - الذي هو واحد من أشهر العاملين في ألمانيا في مجال البحوث المختصة بتوزيع الدخل والثروات - يلمس، منذ سنوات كثيرة، ومن كتب، تعمق التباين بين الأغنياء والفقراء: ففي حين استطاع العشرة في المائة من المواطنين المنعمين تحقيق ارتفاعات متسارعة فيما يحصلون عليه من دخل، أمسى لزاما على العشرة في المائة من الفئات الموجودة في أدنى السلم الاجتماعي تدبير متطلبات العيش بدخول أدنى من الدخل التي كانوا يحصلون عليها في مطلع التسعينيات. وفيما تراكمت لدى العشرة في المائة من المواطنين الموجودين في أعلى السلم الاجتماعي ثروة تساوي ستين في المائة من ثروة المجتمع، ثروة تشتمل على أموال نقدية وأوراق مالية وعقارات، ظل نصف المجتمع لا يمتلك شيئا منها إلا القليل. ووفق ما يقوله غرابكا، فإن التطور المتحقق منذ العام 2000 مدعاة لـ «الفرح» حقا وحقيقة. «فحتى نهاية القرن العشرين، كانت اللامساواة في توزيع الدخل هينة، إلى حد ما، في ألمانيا، لكن الأمر تغير في السنوات الخمس الأخيرة، فألمانيا تخطت كثيرا من البلدان في هذا المضمار؛ فاللامساواة تقاومت بشكل مفرغ في بلادنا».

وكان هذا التطور قد صار حقيقة ملموسة في الزمن السابق على انهيار المصارف واندلاع الصدمة العظيمة التي عصفت بأسواق المال أخيرا. وهل يعني هذا كله أن الأمور كلها ستسير نحو الأسوأ؟ وهل سيبلغ بر الأمان أولئك الأفراد فقط، الذين حصلوا لأنفسهم، أصلا، على الكثير؟ وهل ستكون البلوى من نصيب أولئك المواطنين الذين كانوا، في السنوات الأخيرة، يجرون لاهثين وراء لقمة العيش؟ ومهما اختلف المرء بشأن الجواب عن هذه الأسئلة، فإن ثمة حقيقة لا اختلاف عليها أبدا: وهي أن العصر الذهبي، الذي تمتعت به البلدان الصناعية الغربية منذ التسعينيات، قد



صار في ذمة التاريخ، قد مضى وولى وبلغ النهاية. ففي خريف العام 2008 انتهت، بنحو مفاجئ، حقبة الهناء وحسن الحظ، فقد انهارت سوق المال، وذهب مع الريح الحلم بازدهار مستديم. فالزلازل الذي ضرب البورصات في خريف 2008، فاق كل الزلازل التي عصفت بها حتى الآن، وكانت هزة أوحش من كل الهزات التي مرت بها أسواق المال منذ اندلاع الكساد الكبير وانتهاء الحرب العالمية الثانية. إن النظام الرأسمالي المحرر من القيود يقف الآن على عتبة الهاوية. لقد صرنا شهود عيان على اندلاع حدث بعيد الأبعاد، شهود عيان على تحول تاريخي، تحول قد يكون أكثر وخامة من التحول الذي شاهدناه عقب الحادي عشر من سبتمبر العام 2001. إن الدولة تقاوم أزمة ما عاد في الإمكان ضبطها إلا بصعوبة. فالدولة تتخذ مصرفاً تلو الآخر، وتؤمّم الواحد بعد الآخر. إنها تضخ في الاقتصاد مبالغ لا قدرة لنا على تصور عظمتها. وعلى الرغم من كل ما تبذل الدولة من جهود، فإن نجاحها في وقف الانهيار يظل في علم الغيب.

ولكن، ما معنى هذه الحقائق بالنسبة إلى الدخول التي نقتات منها وإلى فرص عملنا وما لدينا من ثروات؟ ماذا سيبقى لنا؟ وما الخسائر التي سنتكبدها؟ هل نحن على عتبة عصر المصائب والرزايا وسوء الطالع والشقاء؟

إن الطبقة الوسطى، على وجه الخصوص، هي التي ستذوق مرارة هذا التحول العظيم. إنها القلب النابض في المجتمع. فهي الركيزة التي يستند إليها الاقتصاد الوطني، وهي الحصيلة التي أفرزها اقتصاد السوق أصلاً. لكن هذا القلب النابض بالنشاطات الاقتصادية أمسى ينزف دماً منذ سنوات عديدة. فبينما كان عدد أبناء الطبقة الوسطى في العام 2000 يبلغ في ألمانيا 49 مليون مواطن، تراجع هذا العدد بعد سبع سنوات من هذا التاريخ بمقدار بلغ خمسة ملايين مواطن، أي تراجع بأكثر من عشرة في المائة. وجزء ضئيل من هؤلاء استطاع أن يرتقي إلى مرتبة أعلى، والجزء الأعظم منهم انحدر إلى مصاف الثلث الأخير من السلم الاجتماعي. وضيّع هؤلاء الخاسرون فرص عملهم أو أنهم ضحوا بجزء من أجورهم، أو باعتهن شركاتهم لشركات أخرى تدفع أجراً لا يكاد

يسد الرmq. وإذا كان أبناء الطبقة الوسطى لم يتعموا بنعم الازدهار الاقتصادي في كثير من الأحيان، فإنهم صاروا الآن المواطنين الذين يعانون المصائب. إن العاصفة التي هبت رياحها الهوجاء على أسواق المال، والركود الاقتصادي الذي نجم عن هذه العاصفة، سيسببان في أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية، ضياع ملايين من فرص العمل المتواضعة وفرص العمل المهمة، ملايين من فرص العمل ذات الأجور المتدنية وفرص العمل ذات الأجور المرتفعة.

إن الفرع من التدهور والانحطاط ينشر ظلاله في كل البلدان الصناعية: في فرنسا وبريطانيا وفي إيطاليا والنمسا، وفي سويسرا والولايات المتحدة الأمريكية، وفي بلدان صاعدة حديثاً من قبيل الصين وروسيا. بهذا المعنى، فإن الفرع من التدهور والانحطاط قد سار بخطى حثيثة، وانتقل من الفئات الموجودة على هامش المجتمع إلى الفئات التي تحتل مكانة مركزية في البنية الاجتماعية. إن المواطنين يتابعون بكل وجل عنف القوة التي تتفتح بها طاقات النظام الرأسمالي، والكيفية التي تختل بها عرى هذا النظام، حينما تنهار وتختفي عن الأنظار مؤسسات مالية عملاقة، وذلك لأنها بددت آلاف المليارات من اليورو في أسواق رأس المال، مؤسسات مالية كانت مفخرة البلدان في يوم من الأيام. إنهم يشاهدون بأم أعينهم كيف ينتقل الانهيار إلى القطاع الصناعي عامة، وإلى الطبقة الوسطى على وجه الخصوص. إنهم شهود عيان على الحيرة التي تتاب الدولة وهي تبذل قصارى جهدها لوقف التدهور. إن أبناء الطبقة الوسطى يشعرون منذ سنوات عديدة بأن الركب قد تجاوزهم. وفي حين تتخلف الطبقة الوسطى عن الركب، تتكون «طبقة عولمية»، طبقة تتألف من أرقى تعليم وتحصل على أفضل الرواتب، طبقة وطنها العالم كله. إن انهيار أسواق المال يمكن أن يسحب البساط من تحت أقدام الطبقة الوسطى. وقد صار المواطنون ضحية انهيار لم يكن لهم دور في اندلاعه، انهيار لا قدرة لهم على النجاة منه.

وتكمن جذور أكبر أزمة اقتصادية يشهدها العالم منذ ثلاثينيات القرن العشرين في قلب الرأسمالية: في أسواق المال. وأمسّت هذه الأزمة تنتشر ظلالها على أناس ظنوا حتى ذلك الحين أنهم بمنأى عن المخاطر. وبينما

تعهد، في ماضي الزمن، صانع المعجزة الاقتصادية لودفيغ أرفارد (\*) بتحقيق «الرفاهية للجميع»، أكد الرئيس الأمريكي جون أف كينيدي أن «التيار سيحمل القوارب كلها نحو الأعلى». بيد أن تيار الرأسمالية المحررة من القيود والتوجيه صار يدمر قوارب أكثر فأكثر؛ فعدد القوارب التي تهلك غرقاً في خضم عاصفة العولة في تزايد مستمر. ولهذه الأسباب ما عاد كثير من المواطنين يصدقون تحقق الرفاهية التي وعدتهم بها فئات معينة من الاقتصاديين والسياسيين ورجال الأعمال ومجموعات الضغط التي همها الأول هو الدفاع عن مصالح فئات معينة (اللوبي)، فهؤلاء جميعاً لم يكفوا قط عن الإشادة بمحاسب اقتصاد السوق العولية. فالمواطنون لم يصدقوا بأن المنافسة في الأسواق العالمية والمباراة الضارية في البورصات تسبغ النفع عليهم أيضاً. إن عدد المواطنين النافرين من اقتصاد السوق في تزايد مستمر. أضف إلى هذا أن هؤلاء المواطنين قد صاروا يتحفظون عن الإطار السياسي المناسب لاقتصاد السوق، وعن الديمقراطية أيضاً؛ وأنهم يشيخون بوجوههم عن الأحزاب السياسية، ويتخلفون عن المشاركة في الانتخابات، ويمتزلون المجتمع. فهم يشعرون بأنهم باتوا بلا عون وسند، باتوا يشعرون بأن الدولة تعير اهتمامها للآخرين فقط وليس لهم، وبأن المشاريع الصناعية لم تعد ترى مأواها في الوطن، بل في كل أرجاء المعمورة، وبأن السوق، التي يُفترض فيها أن تحقق لهم الرفاهية، قد أخذت تنصرف، في كثير من الأحيان، بوحشية لا تعرف الرحمة.

ولا يمكن للمرء أن يتجاهل التحذيرات المتعالية، فوزير المالية الألماني شتاينبروك (Peer Steinbrück) يحذر من «أزمة الشرعية» في المجتمع الغربي. ويعترف رئيس الجمهورية الألمانية هورست كوهلير (Horst Köhler) «بتصاعد مشاعر الذعر المخيمة على الشريحة الوسطى». وعلى الصعيد نفسه، يقر الرئيس الفرنسي نيكولا ساركوزي (Nicolas Sarkozy) بوجود «فزع متزايد من العولة». ويصور واحد من أشهر الاقتصاديين في الولايات المتحدة، أعني لورنس سامرز (Lawrence Summers)، واقع الحال فيقول

(\*) أول وزير للاقتصاد في ألمانيا بعد الحرب العالمية الثانية [الترجم].

بالحرف الواحد: «إننا نشهد فزعا من اقتصاد السوق المحررة من القيود ما كان له وجود قط، لا قبل انهيار الجدار (\*) ولا في الزمن السابق على انهياره».

لقد صرنا نشهد كل هذه التحولات، وإن كانت الرأسمالية قد بدت لنا قبل فترة قصيرة من الزمن أقوى منها في أي عصر مضى؛ فالرأسمالية، التي عرفناها قبل تحرير اقتصاد السوق من القيود، بدت المنتصر الذي لا يجارى في صراع الأنظمة، فهي هزمت الاشتراكية وتغلغت في كل أرجاء المعمورة: من أمريكا وحتى آسيا، ومن أوروبا الغربية إلى آخر زاوية من زوايا المعسكر الشرقي سابقا. ومن نافذة القول الإشارة إلى أن هذه الرأسمالية قد حققت لسكان الدول الصناعية، وكثيرين من مواطني الاقتصاديات الناشئة رفاهية لا مثيل لها في أي عصر من عصور الزمن الغابر. فكثيرون صاروا في وضع أفضل من الوضع الذي كانوا عليه قبل ثلاثين أو أربعين عاما. فوفق الأرقام المشيرة إلى الوضع العام، أمسى هؤلاء المواطنون يتمتعون بمستوى معيشي أفضل من المستوى الذي كان دارجا في الزمن العصيب، الزمن الذي تلا الحرب العالمية الثانية مباشرة، أو الذي نشر ظلاله بعد انهيار جدار برلين. فسواء تعلق الأمر باستخدام شبكة الإنترنت أو بالوسائل الجديدة لتخزين المعلومات (USB-Stick)، وسواء تعلق الأمر بالرحلات السياحية إلى جزر الكناري أو بتناول الطعام في المطعم الإيطالي، فإن هذه النعم ما كان لها أن توجد في عالم تتغلق فيه الدول على نفسها. أضف إلى هذا وذاك ظهور غوغل أو مايكروسوفت، ونايكي أو أديداس، وأيكيا أو اتش آند أم، فهذه المستجدات ما كانت لتظهر على الساحة وترتقي إلى ما ارتقت إليه من غير وجود الرأسمالية عالمية الأبعاد. ولأننا صرنا نتغذى بنحو أفضل، ولأننا أصبح لدينا أطباء أكثر مهارة، لذا صرنا نعيش عمرا أطول من العمر الذي كنا نعيشه في الستينيات، كما أصبحنا نسافر في ربوع المعمورة بنحو أسرع؛ فالسفر إلى تونس أو مصر أو تايلاند أو إندونيسيا أو بلدان البحر الكاريبي أمسى أسرع من أي وقت مضى. لقد تحول العالم إلى قرية مركزها أوروبا. ومن ناحية أخرى، صار في وسعنا، نحن أبناء هذا المركز، السياحة في ربوع أوروبا بكل حرية وبلا حواجز حدودية وبلا تأشيرات مرور أو تفتيش.

(\*) جدار برلين، [المترجم].

وفي سياق هذا كله، ارتقى ملايين المواطنين إلى مراتب أعلى: ارتقوا من الشريحة الدنيا إلى الشريحة الوسطى، ومن الشريحة الوسطى إلى الشريحة الأعلى. وأثبت مجتمعا أنه لا يتصف بالتحجر. فمنَّ جهد وثابر، استطاع أن يقطع شوطا معتبرا إلى غايته. ومنَّ ارتقى إلى مصاف أعلى، لم يهبط، في أغلب الحالات، إلى الوضع الذي كان عليه في السابق. على صعيد آخر، كان ذلك الذي لم يحالفه الحظ ولم يفلح في تحقيق ما يصبو إليه، واثقا بأن الدولة ستعينه على أموره وستساعده على تكرار محاولة الارتقاء. بهذا المعنى، كاد النظام يكون نموذجا لا تشوبه شائبة، ففي حين تتكفل دولة الرعاية الاجتماعية بتأمين متطلبات العيش للجميع، تحدد دولة القانون القواعد المتحركة في عمل الاقتصاد. وكان هذا النظام قد حقق نصرا عظيما عقب الحرب العالمية الثانية، فبفضله ارتقت ألمانيا المدمرة إلى ثالث أمة صناعية في العالم، وإلى أكبر أمة مصدرة. وكان لودفيغ أرهارد - أول وزير للاقتصاد - وألفريد مولر آرمارك - وزير الدولة للشؤون الاقتصادية وأستاذ الاقتصاد في جامعة مونستر - قد أطلقا على هذا النموذج مصطلح «اقتصاد السوق المتكفلة بالرعاية الاجتماعية» (Soziale Marktwirtschaft). وتطورت في أغلب البلدان الأوروبية ضروب مشابهة لهذا النموذج من نماذج الرأسمالية المروضة.

لكن اقتصاد السوق المتكفلة بالرعاية الاجتماعية استُعيض عنها بنموذج جديد يتصف بالوحشية والأنانية، ويطلب من بني البشر ما لا طاقة لهم به: نموذج اقتصاد السوق المحررة من القيود. فقواعد هذا النموذج لا تحددها الدولة، بل تملئها المشاريع العملاقة وأسواق المال. ففي الثلاثين عاما المنصرمة كفت الدولة ومعها السياسيون المنتخبون وفق قواعد الديمقراطية من التدخل في عمل اقتصاد السوق تاركة قوى السوق تصول وتجول بالنحو الذي يطيّب لها، أي أن الدولة والسياسيين تركوا الاقتصاد الوطني توجهه حفنة رجال تهيمن على الشركات العملاقة والمصارف ولا تتمتع بأي شرعية ديموقراطية. ومنذ ذلك الحين، أطلقت الرأسمالية العنان لطاقتها الجامحة، لطاقتها المعظمة للرفاهية من ناحية، والمدمرة لوحدة المجتمع من ناحية ثانية. إن هذه الطاقات غيرت نمط حياتنا بنحو متسارع حقا وحقيقة.

### مخاطر تحف بالشريعة الوسطى

إن العالم الجديد، الذي نحيا في كنفه، يختلف عن العالم الذي عرفناه قديما، فهو عالم يصعب علينا إدراك كنهه، إنه عالم مثير للحيرة والارتباك، فكل شيء فيه له علاقة وثيقة بالأشياء الأخرى: البورصة في شانغهاي على علاقة متينة بمثيلتها في نيويورك، والقروض والعقارات الأمريكية على صلة وثيقة بالمدخرات الألمانية، وفرصة العمل في فيتنام وثيقة العلاقة بفرصة العمل في برلين أو في ولاية بافاريا الألمانية، والين الياباني على ارتباط متين بالعملة الصينية Yuan. أضف إلى هذا أن العالم الجديد قد أمسى أكثر سرعة، وأن الأفكار والأخبار - ومشاعر الذعر من أزمات البورصات أيضا - تنتقل الآن بسرعة الضوء. فما يحدث في آخر طرف من أطراف العالم نلمس أثره لدينا خلال ثوانٍ معدودة. ولكن، وقبل هذا وذاك، فإن العالم الجديد يكافئ ويعاقب وفق قواعد أخرى. من ناحية أخرى، فإن مجتمعنا، الذي ينطوي على نوافذ يستطيع البعض المروق من خلالها نحو الأعلى، لاتزال فيه نوافذ يسقط منها كثيرون نحو الهاوية. فمنّ يعتقد أنه قد اجتاز الصعاب وحقق ما كان يحلم به، قد يرى نفسه، بين ليلة وضحاها، في زمرة الخاسرين ثانية؛ وذلك لأن الرأسمالية العولمية تقضي على فرص العمل بلا هوادة. وهكذا، وينحو مفاجئ، أمست الجوانب البشعة في اقتصاد السوق لا تلاحق، فقط، أصحاب الدخول المنخفضة والعاملين غير المؤهلين تأهيلا جيدا، بل تتشر ظلالها على الجمهور العريض أيضا. وإذا كان أبناء الطبقة الوسطى قد حققوا لأنفسهم الكثير، فإنهم يخشون في اليوم الراهن أن يخسروا مكاسبهم ثانية: دار السكن وفرصة العمل والثروة ومكانتهم الاجتماعية. وبينما ينحدر البعض صوب الهاوية ببطء وينحو يكاد يكون غير ملحوظ، يسقط الآخرون في الهاوية بنحو مفاجئ وسريع. من ناحية أخرى، تكاثرت العقبات التي تحول دون ارتقاء أبناء الطبقة الوسطى إلى مصاف أعلى في السلم الاجتماعي.

ففي اليوم الراهن، لا تضع منا فرص العمل البسيط فقط، بل فرص العمل المخصصة للعاملين من ذوي الاختصاصات ذات الأهمية الكبيرة، علما أن فرص العمل هذه إما تنتقل إلى العالم الخارجي وإما تُلقى كلية. وإذا كانت

الأجور ترتفع بوتيرة معينة، فإن الأسعار في المتاجر ترتفع بوتائر أسرع. وفي حين صار الخطاب السائد في المصانع والشركات يتصف بنبرة فظة، يزداد فظاظة الضغط الذي يمارسه قادة ومديرو المشاريع على العاملين. فتوكيا (Nokia)، الشركة الفنلندية المنتجة للهواتف المحمولة، تطلق أبواب مصنعها في مدينة بوخوم الألمانية بين ليلة وضحاها، على الرغم من أنها حققت ربحا زاد على سبعة مليارات يورو. وهكذا خسر 2300 عامل فرص عملهم لا لشيء إلا لأن الشركة العملاقة قد فضلت نقل الإنتاج إلى رومانيا حيث الأجور أدنى. وفي مدينة نورمبرغ أغلقت الشركة السويدية أليكترولوكس (Electrolux) أبواب المصنع الألماني ذي التاريخ الحافل AEG؛ وذلك لأنها فضلت إنتاج غسالات الملابس والأواني في أوروبا الشرقية. وتنتهج الشركات الصناعية الألمانية، أيضا، هذا الأسلوب. فالشركة المنتجة للسيارات BMW ألغت 3 آلاف فرصة عمل، وسرحت 5 آلاف عامل كانت قد استأجرتهم من شركات أخرى ليعملوا لديها بلا عقود عمل. وسيحذو حذوها منتجو السيارات الآخرون، فيسبب الأزمة الراهنة في أسواق المال، يجمع هؤلاء أيضا إجراء تقليص كبير لفرص العمل. وسرحت سيمنز (Siemens) - كبرى الشركات الصناعية في ألمانيا - 6400 عامل كان أغلبهم يعمل في الأقسام الإدارية على وجه الخصوص. وبرر رئيس سيمنز بيتر لوشير (Peter Löscher) تسريح الأيدي العاملة بحجة مفادها أن الشركة قررت التخلص من «طبقة الوحل» المتراكمة لديها.

ولكن، ما طبقة الوحل هذه التي يريد قادة الشركات التخلص منها؟ المقصود بها أولئك الأفراد العاديون المستخدمون في الأقسام الإدارية، إنهم مديرو الأقسام والساھرون على أداء الأعمال المكتبية اليومية، أي أنهم أولئك الذين يعملون في المستويات القيادية الدنيا والوسطى. ويجلس هؤلاء في المكاتب المكيفة وليس في مواقع الإنتاج الخائفة للأنفاس، إنهم يسهرون على أداء الأعمال الروتينية التي تحولت الآن إلى أعمال تُتجزء بالكمبيوتر، فهم يحجزون تذاكر السفر ويسددون فواتير الدين المستحقة، ويقعون بالقرب من مراكز القوة والسلطان ولا علاقة مباشرة لهم بمواقع الإنتاج والأسواق في أغلب الأحيان. إن طبقة الوحل هذه موجودة في المصرف

الألماني «دويتشه بنك» (Deutsche Bank) وفي شركة فولكس فاغن وفي مؤسسات التلّكوم (Telekom) والبريد وسكك الحديد الألمانية. وفي وسع المرء أن يسمي هؤلاء الأفراد بالشريحة الوسطى. فهؤلاء الأفراد والعمال الفنيون والحرفيون يشكلون جزءا معتبرا من القلب الذي يحيا به المجتمع. وما عاد يخفى على هؤلاء جميعا أن العولة لا تقف عند أبواب مواقع الإنتاج فقط، بل هي تؤدي إلى القضاء على وظائف المستخدمين في المكاتب أيضا. إن احتمال استحداث فرص عمل جديدة في قطاعات وفروع اقتصادية أخرى - سواء في ألمانيا أو في مناح أخرى من أوروبا - لا جدوى منه من وجهة نظر أولئك الذين لن تكون هناك حاجة إلى معارفهم وقدراتهم.

بيد أن فرص العمل ليست الأمر الوحيد الذي يتبدد من يوم إلى آخر في اقتصاد السوق المحررة من القيود؛ ففي بعض الأحيان تتسحب المصارف أيضا من العقود التي أبرمتها. فمن حين إلى آخر نعثر في صندوق البريد الخاص بنا على رسالة موجهة من جهة لا نعرف عنها شيئا، من صندوق استثماري أنجلو - سكسوني يريد، في أغلب الحالات، إبلاغنا أننا من الآن فصاعدا قد غدونا ملزمين بتسديد أقساط القرض العقاري له مباشرة، وليس للمصرف الذي منحنا القرض والذي كنا نتعامل معه طوال الزمن الماضي. إن رسالة من هذا القبيل ليست بالأمر المستغرب، ففي السنوات الأخيرة توسعت، بنحو انفجاري، المتاجرة بعقود الدين. فكثير من المصارف تبيع لطرف ثالث القروض التي كانت قد منحتها سابقا للأفراد، غير آبهة بأنها بهذا الصنيع إنما تورط زبائنها بالدخول في معمة أسواق المال العالمية. وهكذا، وبينما تعين على الملايين من أصحاب العقارات التحول إلى مصرف آخر، خسر كثير من الأفراد دار سكناهم على الرغم من تسديدهم الأقساط المستحقة عليهم. فصناديق الاستثمار المالي شردتهم من منازلهم بأساليب وحشية و باعت منازلهم في أسواق المزاد العلني بالإكراه. ولا تحدث هذه الأمور في الولايات المتحدة فقط، بل في ألمانيا أيضا.

ونشرت إفرازات اقتصاد السوق المحررة من القيود ظلالها على حياتنا العائلية بهوادة كأنها ضيف غير مرحب به. فلكي يدخل أطفالنا معمة السوق المعولة بخطى أسرع، تعين عليهم أن يستوعبوا، بنجاح،



مواد الدراسة الثانوية خلال ثمانى سنوات وليس خلال تسعة أعوام كما كان دارجا فيما مضى من الزمن. بهذا المعنى، انحطت حقبة الشباب إلى سنوات تعليم مثيرة للتوتر والإرهاق. وهكذا، لم تعد لدى التلميذ ساعات الفراغ الضرورية لتعلم العزف على البيانو أو ممارسة الرياضة؛ ففي المساء على التلميذ أن يبذل قصارى جهده لدراسة الموضوعات التي لم يستوعبها في النهار. وتتنقد الجمعيات والاتحادات ذات العلاقة بالشؤون الاقتصادية نظامنا المدرسي، منذ التسعينيات، مشيرة إلى أن هذا النظام لا يتمتع بالكفاءة المطلوبة، وأنه بحاجة إلى «الرشاقة» التي يتصف بها الإنتاج الصناعي (lean production). ويسبب هذا كله نتائج وخيمة: فكثير من المدارس لا تغلق إلا بصعوبة في تنظيم جداول مدرسية تستغرق نهارا كاملا، فثمة نقص كبير في عدد المقاصف ومقار قضاء ساعات الفراغ والترفيهين. أضف إلى هذا أن كثيرا من الآباء والأمهات يشعرون بأنهم مطالبون بتحقيق ما لا طاقة لهم به، إذ يتعين عليهم النهوض بدور المدرسين والمعلمين. علاوة على هذا، ينتاب كثيرا من الطلبة القلق والخوف من عدم اجتياز الامتحانات النهائية.

على صعيد آخر، يكاد النظام المالي يقوض أسس الاقتصاديات الوطنية، أي أنه يكاد يقوض الينبوع الذي يزوده بالمال. فالبورصات والمصارف تترنح، وذلك لأنها أفرطت في النشاطات الجسيمة المخاطر. من هنا، لا عجب أن تنهار أجزاء عريضة من أسواق التمويل، وأن يخيم الفرع على صفار وكبار المدخرين، وأن يبذلوا قصارى جهدهم لإنقاذ ما لم يمودوا قادرين على إنقاذه: ما يمتلكون من نقود وثروات ورفاهية. إن الأزمة المالية، التي اندلعت في الولايات المتحدة الأمريكية في ربيع العام 2007، تحولت إلى خطر ماحق يهدد الاقتصاد العالمي برمته. فقد انفجرت «فقاعة عظيمة» (Super-Bubble) وفق التعبير الذي استخدمه المضارب المعروف جورج زوروس (George Soros). وفي سياق هذه الأزمة انهارت أشهر المؤسسات المالية العملاقة، الواحدة تلو الأخرى. كما وصلت أسعار الأسهم إلى الحضيض. وخيم الفرع على المستثمرين، فأخذوا يتفادون كل ما قد ينطوي على خطر، أخذوا يتفادون حتى المجالات التي تنطوي على

خطر محدود. إنهم ما عادوا يتقنون بغير سندات الدين الحكومية أو بالنقد السائل. وتحاول الحكومات إنقاذ ما تستطيع إنقاذه: فهي تضخ مقادير عظيمة من الأموال في مؤسسات التمويل المنهارة، وتحفز المصارف المركزية باستمرار للقيام بمحاولات عديدة لإنقاذ هذه المؤسسات، وتفتش، بحيرة عظيمة، عن قواعد جديدة لعمل النظام المالي الذي خرج من قبضتها قبل سنوات عديدة.

لقد صارت أسواق المال قاب قوسين أو أدنى من الانهيار الكلي والتام. ومن نافلة القول أن نؤكد هنا أن انهيارا من هذا القبيل لن تظل آثاره مقتصرة على البورصة فقط. ففي نهاية المطاف سيخسر ملايين المواطنين فرص عملهم، ويتحولون إلى فقراء لا قدرة لهم على سد متطلبات رفق العيش. فالصناعة المالية خلقت، من خلال ما طورت في البورصات من وسائل معقدة، قنابل خطيرة قادرة على إحداث دمار شامل، إذ وفق وجهة نظر المضارب العالمي الناجح ورن بوفيت (Warren Buffett) «فإن أحد الأمور التي لا يمكن السكوت عنها هو أن تؤدي مقامرات مالية من هذا القبيل إلى تدمير مئات الآلاف من فرص العمل وتدمير فروع إنتاجية تتمتع في الواقع بالعافية وتشكل العمود الفقري للقطاع الصناعي».

على صعيد آخر تزيج الهزة، التي عصفت أخيرا بأسواق المال، الستار عن المدى الذي تغفل فيه اقتصاد السوق المحررة من القيود في جميع خصائص حياتها. فهو أفرز تحولات عظيمة وبسيطة، وتافهة ومثيرة، بينة ومستترة، تحولات تجعل حياتنا أكثر انقباضا، تحولات تدفع المواطنين، ليس في ألمانيا فقط، بل في أغلب الدول الصناعية الكبرى، إلى أن يشعروا بالفرع من الرأسمالية. وحتى سنوات وجيزة كان هناك شعور دفين فقط، شعور ما كان المرء قادرا على التعبير عنه بالكلمات. وهذا ليس بالأمر المستغرب: فقائمة المنتقمين من العولة كانت أطول من قائمة الخاسرين. وكادت ألمانيا تبرز الدول الأخرى قاطبة من حيث المكاسب التي جنتها من تحرير الأسواق من القيود والحواجز. فهي كانت أكبر مصدر إلى العالم. فتحو 40 في المائة من مجموع الناتج القومي المتحقق في ألمانيا سنويا إنما هو ذو علاقة متينة بالتصدير. من ناحية أخرى، فإن الثلاثين شركة العملاقة في ألمانيا -

بدا من الشركات المنتجة للسيارات، مروراً بالصناعات الكيميائية والمنتجة للآلات والمكائن - تحقق من خلال معاملاتها مع العالم الخارجي نحو ثلاثة أرباع الربح الذي تجنيه. ويفضل نجاحها في التصدير، استطاعت ألمانيا أن تقيم لنفسها شبكة رعاية اجتماعية معتبرة، شبكة تكاد لا تقل شأنًا عن الشبكة السائدة في الدول الإسكندنافية. فعلى خلفية هذه الشبكة، ما كان الفرد الألماني في حاجة إلى الخوف من نوائب الزمن: فدولة الرعاية الاجتماعية تمد يدها لكل مَنْ كتب عليه أن يكون من الخاسرين.

وتأسيساً على هذه الحقائق، يمكن القول إن الألمان كانوا في رغد من العيش. ولهذا السبب لم يجد، حتى ذلك الحين، السياسيون والاقتصاديون ووسائل الإعلام صعوبة في دمج منتقدي النظام الاقتصادي السائد بأنهم معتوهون يذيعون الأوهام، وأنهم أناس ساذجون لا يريدون إدراك عظمة النعم التي تفرزها آليات السوق. وبقدر ما كان هؤلاء الناس ساذجين فعلاً: فبعض منتقدي اقتصاد السوق كانوا يظهرون فعلاً بمظهر مثاليين غير مسايين للعالم، فهم يحملون بالعودة إلى عالم يمن عليهم بالدفء والحنان ويحيطهم بالشفقة والإحسان، يحملون بعالم ما كان له وجود قط بالصيغة التي يحملون بها. ومع هذا، فإن من حقائق الأمور أن عدد المواطنين المرتابين من قوى السوق قد أمسى الآن في تزايد مستمر. وللتدليل على هذا التزايد يكفي أن نستشهد بالاستطلاع الذي أجرته الصحيفة الاقتصادية Financial Times في مايو 2007 بهدف التعرف على آراء المواطنين في الدول الصناعية في النظام الرأسمالي. كانت نتيجة استطلاع الرأي على النحو التالي: تعتقد الأغلبية العظمى من مواطني الولايات المتحدة وألمانيا وفرنسا وبريطانيا وإيطاليا وإسبانيا أن العولمة خطر يهددهم. وعشرون في المائة منهم فقط يعتقدون أن التجارة العالمية تحقق لبلادهم المنافع. وفي ألمانيا وفرنسا وإسبانيا وإيطاليا أكد تسعون في المائة من الأفراد المستطلعة آراؤهم أنهم يتمنون أن تحمي الدولة الاقتصاد الوطني بفاعلية أكبر.

على صعيد آخر، أعلن نحو ثلثي المواطنين تذرهم من الرواتب العالية التي يحصل عليها قادة الشركات. ونسبة أكبر من المواطنين (في ألمانيا 91 في المائة، في فرنسا 85 في المائة، في الولايات المتحدة 75 في المائة من

الأفراد) ترى، شاكياً، أن التباين بين الأغنياء والفقراء في تزايد متواصل. وتطالب أكثرية المواطنين بضرورة زيادة الضرائب على الأغنياء وخفضها بالنسبة إلى أصحاب الدخل المنخفضة. كما يتزايد عدد المواطنين الذين يمنون أنفسهم بوجود نظام بديل من نظام اقتصاد السوق المحررة من القيود. نعم، إنهم يمنون أنفسهم بالتحول إلى نظام آخر، وإن كانوا غير قادرين على رسم صورة دقيقة للنظام الذي ينشدونه، إنهم يحلمون بانتهاج طريق ثالثة تقع بين الرأسمالية والاشتراكية، طريق تضمن لهم حريتهم وتحقق لهم، في الوقت ذاته، مساواة أكبر وأماناً واستقراراً أكثر.

وطغى الفزع على الألمان على وجه الخصوص: فأربعة وعشرون في المائة، فقط، من الألمان، يعتقدون «أننا لانزال متمسكين باقتصاد السوق المتكفلة بالرعاية الاجتماعية». والجدير بالذكر أن الأمر كان على العكس قبل ثمانية أعوام، ففي ذلك الحين أكدت أكثرية المواطنين أننا نسير على هدي اقتصاد السوق المتكفل بالرعاية الاجتماعية. من ناحية أخرى، أكد ثلاث عشرة في المائة، فقط، من المواطنين أنهم يعتقدون أن توزيع الدخل والثروات يتسم بالعدالة، إنهم يعتقدون ذلك حتى إن كان عدد العاطلين عن العمل قد بلغ، في العام 2008، أدنى مستوى له خلال الأربعة عشر عاماً الأخيرة، وخلافاً لهذه النسبة المنخفضة نسبياً، يعتقد 73 في المائة من المواطنين أن توزيع الثروات لا يتسم بالعدالة بأي حال من الأحوال. والملاحظ أن نسبتي المتظلمين من التوزيع والمؤيدين له كانتا لاتزالان متساويتين حتى العام 1995. ويرى كثيرون أن البؤس الذي يعانيه يكمن سببه في العولة. وكان معهد آلنسباخ (Allensbach) قد استطلع آراء المواطنين الألمان بشأن التطورات التي يربطونها بالعولة. وكان جواب 74 في المائة من المواطنين هو أن العولة تؤدي إلى نقل فرص العمل إلى العالم الخارجي. وبين 64 في المائة أن العولة تقضي على فرص العمل. وقال 54 في المائة بأن العولة تتسبب في تقويض أسس شبكة الرعاية الاجتماعية. وفي الواقع، لا يجوز لنا أن نستغرب من هذا الجواب؛ فالمواطنون يلمسون لمس اليد أن الرفاهية لا تحقق نفعا للفقراء، بل هي تذهب لمصلحة أفراد آخرين، لمصلحة الأغنياء الذين يعيشون حياة راضية في منازلهم الفاخرة؛ لمصلحة قادة المشاريع الذين

## الأسماوية نائب قوسين من الهواية

يحصلون على رواتب سنوية تبلغ الملايين؛ لمصلحة الأثرياء الذين خزّنوا ثرواتهم في الواحات الضريبية أو في الاقتصاديات الناشئة في آسيا وفي أوروبا الشرقية، أي في البلدان التي صارت بمنزلة الخصم الجديد في الرهان العالمي على الفوز بالرفاهية.

## الهوة تزداد اتساعا

لا يمر يوم من غير أن نلمس التناقضات التي ينطوي عليها اقتصاد السوق المحررة من القيود. إننا نشهد من كتب كيف تولّد الرأسمالية المحررة من القيود فائزين ومندحرين، وكيف تجازي بلا حساب وتعاقب بلا رحمة، وكيف تؤدي إلى تزايد هوة التفاوت بين الفقراء والأغنياء اتساعا. فما من أحد يشك في أن الهوة الفاصلة بين شرائح المجتمع المختلفة قد أخذت تزداد اتساعا.

## التفاوت في توزيع الدخل

إن أجور العمال ورواتب المستخدمين العاديين صارت ترتفع بنحو بطيء جدا، وعندما يأخذ المرء التضخم بنظر الاعتبار، يظهر له بوضوح أن القوة الشرائية المتاحة في العام 2008 للجمهور العريض في ألمانيا قد أمست أدنى من المستوى الذي كانت عليه في مطلع التسعينيات. وارتفعت، في الوقت ذاته، دخول الشريحة العليا بنحو متسارع. فالشخص الذي ينتمي إلى العُشر الواقع في أدنى السلم الاجتماعي تعين عليه العام 2006 مواصلة العيش بدخل أدنى من الدخل الذي كان متاحا له قبل أربعة عشر عاما بنسبة بلغت، في المتوسط، 13 في المائة. أما بالنسبة إلى الشخص الذي ينتمي إلى ذلك العُشر من السكان، الذي هو في عداد أغنى الأغنياء، فإن الملاحظ هو أن صافي دخله الحقيقي قد ارتفع، في الفترة الزمنية نفسها، بنسبة بلغت 31 في المائة، وفق البيانات التي نشرها المعهد الألماني للبحوث الاقتصادية (Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung, DIW). وطبقا لحسابات هذا المعهد، فإن ثروة 650 مواطنا من المواطنين الأغنياء تزداد، سنويا، بمقدار 15 مليون يورو في المتوسط، وإن ثروة 65 شخصا

منهم ترتفع، مع مرور كل عام، بمقدار يبلغ، في المتوسط، 48 مليون يورو. ومن مسلمات الأمور أن تعاظم التفاوت يؤدي، لا محالة، إلى تمزيق وحدة المجتمع، فمع ازدياد غضب المحرومين، يزداد المجتمع تفككا. وإذا أمعنا النظر في الواقع القائم في الولايات المتحدة الأمريكية، يظهر لنا بوضوح أن التفاوت بين أصحاب الدخل العالية والدخل المنخفضة أكثر اتساعا. ففي مطلع الثمانينيات كانت النسبة القائمة بين دخل الفرد الواحد من رؤساء الشركات الأمريكية ودخل العامل العادي تبلغ أربعين إلى واحد في المتوسط. في نهاية التسعينيات كانت هذه النسبة قد بلغت أربعمئة إلى واحد، أي أن دخل رئيس الشركة كان أعلى من دخل العامل العادي بمقدار يبلغ 400 مرة. وازداد التفاوت وخصوصا في الوقت الراهن، فدخل بعض رؤساء الشركات صار أعلى من دخل المستخدم العادي بأربعة آلاف مرة. من ناحية أخرى، فإن دخول الثلاثة عشر ألف عائلة - التي تدخل في عداد أغنى العائلات - تساوي مجموع الدخل التي يحصل عليها عشرون مليوناً من الأسر الفقيرة. ويقف المرء على الإجحاف العظيم الذي تنطوي عليه هذه الدخل الهائلة، حينما يرنو ببصره إلى الأفق الأبعد أي حينما يأخذ في الاعتبار أن 2,7 مليار من سكان المعمورة مجبرون على العيش بأقل من دولار أمريكي واحد في اليوم.

### التفاوت في توزيع الثروات

إن التفاوت في توزيع الثروات أعظم بكثير من التفاوت في توزيع الدخل. ففي ألمانيا تتركز الثروة بيد شريحة اجتماعية ضئيلة العدد بنحو بين. فالأغنياء يقطنون في الأحياء السكنية الراقية، ويمتصون أنفسهم بمحاسن العيش في الفيلات الفاخرة، ويتنقلون في الشوارع والطرق بسيارات تهفو إليها قلوب الجميع. أما الأحياء الهامشية، فإنها مأوى المعدمين والمحرومين، أي أنها، من ناحية، مأوى العاطلين عن العمل، الذين لا يمتلكون شيئا ما عدا الديون، ومن ناحية أخرى، ملجأ أولئك الأفراد الذين كانوا سيموتون جوعا لولا حصولهم على المعونة الحكومية. ووفق مقاييس الحكومة الألمانية نفسها فإن 13 في المائة من السكان يعانون الفقر. ولولا مخصصات الرعاية الاجتماعية لكان عدد الفقراء قد ارتفع إلى الضعف.

وكان المعهد الألماني للبحوث الاقتصادية (DIW) قد أشار بالأرقام إلى عمق تفاوت توزيع الثروات في ألمانيا . فوفق بيانات المعهد المذكور بلغ مجموع الثروة في ألمانيا خمسة آلاف وأربعمائة مليار يورو العام 2007 . وتعني هذه القيمة المذهلة أن نصيب الفرد الواحد من الثروة قد بلغ وقتذاك 81 ألف يورو . ولكن ، أينطوي متوسط القيمة على معنى ذي بال ؟ أيمكننا أن نغير أهمية لنصيب الفرد الواحد من السكان في سياق ما نحن في صدى الحديث عنه ؟ فواقع الحال يشهد أن نحو 60 في المائة من الثروة الألمانية تتركز بيد شريحة اجتماعية تشكل العُشر الأول في السلم الاجتماعي . وعلى الصعيد ذاته ، فإن العُشر الأخير في السلم الاجتماعي لا يمتلك - عمليا - لا أموالا منقولة ولا أموالا غير منقولة ، وأنه لن يستطيع اللحاق بالعُشر الفني أبدا . ونحن لا نرجم بالغيب إذا قلنا إن هذا التوزيع ينطوي على قوة تفجيرية تهدد كيان المجتمع . نقول هذا مع علمنا أن كثيرين لا يريدون تصديق هذه الحقيقة .

وتتسم الأوضاع في الولايات المتحدة الأمريكية بتفاوت أكثر تطرفا . أضف إلى هذا ، أن في الاقتصاديات الناشئة ، أيضا ، تزداد عمقا الهوة الفاصلة بين الطبقة العليا وباقي المجتمع بنحو متسارع . فحاصل جمع الثروة التي يمتلكها 1125 مليارديرا في العالم ، أي كل أولئك الأغنياء الذين جاء ذكرهم في القائمة التي نشرتها مجلة فوربس (Forbes) العام 2008 ، يبين لنا أن قيمة هذه الثروة قد بلغت أربعة آلاف وأربعمائة مليار دولار أمريكي . وتأسيسا على هذه القيمة ، يمكن القول إن 1125 من أغنى الأغنياء يمتلكون ثروة تساوي - على وجه التقريب - مجمل الدخل التي يحصل عليها في عام واحد نحو ثلاثة مليارات مواطن ، أي التي يحصل عليها مجمل سكان الهند وباكستان وبنغلاديش وتايلاند وماليزيا وفيتنام والفلبين والقارة الأفريقية برمتها .

#### اتساع رقعة التفاوت في توزيع المخاطر

يؤكد الاقتصاديون ، بشفف ببن ، أن المخاطر هي الجانب الآخر للفرص العظيمة التي تتيحها الرأسمالية للمواطنين . فالشخص ، الذي يتطلع إلى تحقيق الربح الوفير ، يجب أن يأخذ بالاعتبار أنه قد يخسر كثيرا أيضا . بيد أن واقع الحال يشهد أن المخاطر تتوزع في اقتصاد السوق المحررة من

القيود بنحو غير متساو جملة وتفصيلا. فحينما يقترف أحد رؤساء الشركات العملاقة خطأ معيناً، فإنه ليس في حاجة، في الظروف العادية، إلى الخوف من مغبة الوقوع في الهاوية. فالشخص الذي يتبوأ مركزاً قيادياً يصير، في أغلب الأحيان، على توقيع عقد مع الشركة المعنية يضمن له، منذ البداية، مكافأة سخية عند تسريحه. أضيف إلى هذا أن هؤلاء الأفراد غالباً ما تتوافر لهم عقود تأمين ضد المسؤوليات المدنية، أي ضد المسؤوليات المالية التي قد تطالبهم بها الشركة جزاء ما ارتكبوا من أخطاء أو مخالفات.

من ناحية أخرى، فإن العاملين هم الذين يتحملون أخطاء قادة الشركات. فعندما قصرت قيادة شركة سيمنز في تقصي النتائج التي ستتربط على بيعها الفرع المتخصص في إنتاج الهواتف المحمولة إلى الشركة التايوانية BenQ، خسر، بعد عام من إتمام تلك الصفقة، 3 آلاف مواطن فرص عملهم. وإذا أمعنا النظر في الظروف السائدة حالياً من هذا المنظور، فإننا نلاحظ، بلا ريب، أموراً أكثر وخامة، فجميع المواطنين ألزموا بتحمل الأعباء المالية التي ترتبت على الأخطاء التي ارتكبتها رؤساء المصارف: فبكثير من مليارات الضرائب التي دفعها المواطنون، تلافت الدولة ما كانت المؤسسات المالية العملاقة قد بددته من مليارات كثيرة كانت تخص المواطنين أنفسهم. أضيف إلى هذا كله، أن ملايين من بني البشر سيفقدون فرص عملهم على خلفية الأزمة المالية الراهنة، على الرغم من أن هؤلاء المواطنين ما كان لهم أي دور في المقامرة التي درج عليها المضاربون طوال السنوات الماضية.

#### التفاوت في توزيع فرص التعليم

إن الشخص المتمتع بالمرونة الكافية وبالمستوى التعليمي الجيد يستطيع التحرك في الاقتصاد المعولم بيسر وسهولة، أما الشخص الذي لا تتوافر له هذه الخصائص، فإن هذا هو الذي يتخلف، بسرعة فائقة، عن الركب. وبالتالي، فإن من لديه الإمكانيات المناسبة، يرسل أطفاله، في كثير من الأحيان، إلى مؤسسات التعليم الخاصة وليس إلى رياض الأطفال أو المدارس أو الجامعات الحكومية. فالخيارات المتاحة له في تزايد مستمر. ومن نافلة القول التأكيد هنا أن هذه الخيارات متاحة لأولئك الأفراد فقط الذين يحصلون على الدخول الجيدة. فتكلفة بعض المدارس الخاصة تصل، في بعض الأحيان، إلى نحو 1500 يورو في



السنة. أما مَنْ يرسل أبناءه إلى جامعة من جامعات الصفوة الممتازة في فرنسا أو بريطانيا أو في الولايات المتحدة الأمريكية، فإنه يدفع 50 ألف يورو. أما بالنسبة إلى الآخرين، أي بالنسبة إلى جميع أولئك الذين لا قدرة لهم على تحمل هذه الأعباء المالية الضخمة، فإنهم مجبرون على إرسال أبنائهم إلى المدارس الحكومية المكتظة فيها قاعات الدرس بالطلبة والمتدهورة أبنيتها والتي يتولى التدريس فيها معلمون تراجعتم رغبتهم في العطاء كثيرا. فالدولة تبخل في إنفاق المال على أهم مورد مستقبلي: على تعليم مواطنيها.

### الاقتصاديات الناشئة ترنو ببصرها صوب الصناعة الألمانية

خلال عقود عديدة من الزمن كانت البلدان الصناعية تقف في مقدمة الركب، فإنتاجها الوطني كان يتفوق بأضعاف المرات على ما تنتجه الاقتصاديات الناشئة. غير أن هذه الحالة تغيرت مع ارتقاء بلدان من قبيل الصين والهند وروسيا. فالمليارات من بني البشر القاطنين في الدول الصاعدة حديثا يرنون ببصرهم صوب ما لدى الدول الصناعية من فرص عمل، إنهم يريدون الاستحواذ على مصانعها وشركاتها. فالروس يبتاعون مصانع بناء السفن الألمانية أو شركات البناء والتشييد في النمسا، والصينيون يستحوذون على المصارف في لندن أو هي نيويورك، والعرب يبدون اهتماما بمصانع الطائرات الأوروبية والموانئ البحرية الأمريكية، والهنود يشتررون مصانع الصلب والحديد في فرنسا ومصانع السيارات في بريطانيا. بهذا المعنى، فإن الدول الصاعدة حديثا تتطلع إلى الاستحواذ على كل ما كان الغرب يتباهى به ويفتخر به. وفي سياق مساعيها هذه، تنتهج هذه الدول، في كثير من الأحيان، نظاما رأسماليا من نوع خاص: رأسمالية توجهها حكومات مستبدة. ومع أن هذه الدول تستفح من المنافسة العالمية، غير أنها، هي ذاتها، تغلق اقتصادياتها في وجه هذه المنافسة. من ناحية أخرى، تسيطر على القطاعات الاقتصادية الرئيسية في هذه الدول الشركات الحكومية العملاقة أو الشركات المرتبطة بالحكومة من خلال علاقات وطيدة. وفي غضون ذلك، تبذل الشركات وصناديق المال السيادية - المكلفة بإدارة الاحتياطيات الأجنبية - قصارى جهدها للمشاركة

في السوق العالمية. والجدير بالذكر أن الدول الصناعية أمست، بما تنتهج من نظام رأسمالي تسيطر عليه الدولة، تعرض على العالم نموذجاً نقيضاً للنظام الاقتصادي الليبرالي السائد في الغرب.

### السياسة الجائرة

إن اليمينيين واليساريين من المتلاعبين بمشاعر العامة كانوا في مقدمة الأطراف التي تبنت هموم المواطنين. فبخطاباتهم الرنانة وكلماتهم المعسولة يدغدغ وألثك هؤلاء مشاعر الناس البسطاء ويعاهدونهم على أنهم سيفغيرون جميع المناحي وسينجزونها بنحو أفضل. وتزداد انطلاءً، من يوم إلى آخر، خدعة الحلول الساذجة، التي يمتنون بها العامة. فمنّ هو ذا الذي يريد الوقوف، من كتب، على مصدر المليارات التي لا مندوحة للمتلاعبين بمشاعر العامة من إنفاقها على ما يذيعون على الملأ من برامج اقتصادية واجتماعية؟ من سيمعن النظر في الأسلوب الذي سيسلكه المتطرفون حيال الشركات العملاقة التي يريدون تأميمها، أي تحويل ملكيتها إلى ملكية حكومية صرفة؟ ومنّ هو ذا الذي سيدرك بيسر مغزى أن تتعزل الأمم بعضها عن البعض الآخر، وتقيم الحواجز في وجه التجارة الخارجية وتتحول، ثانية، إلى تكتلات تجارية مكفئة على نفسها؟

على صعيد آخر، فإن الأحزاب السياسية التقليدية أمست، هي الأخرى أيضاً، تُصدر ردود فعل تتم عن رغبة في مسايرة الأمور. فهي تشعر بالفزع المخيم على النخبين. فبينما كانت المستشار الألمانية أنجيلا ميركيل، تؤمن إيماناً عميقاً بقوة السوق حين كانت تتزعم المعارضة، أشاحت بوجهها الآن عن تنفيذ أفكار الإصلاحات المتطرفة بالكامل. فمارغريت تاتشر الألمانية تحولت إلى نسخة أنثوية للمستشار السابق، فيلي براند. فميركيل، التي عارضت، على مدى زمن طويل، تدخل الدولة، تبشر حالياً بضرورة تدخل الدولة في شؤون الاقتصاد. فهي تقرض، وبإلحاح من الحزب الاشتراكي، حدا أدنى للأجور، وذلك لحماية العاملين في المصالح البريدية وفي مجال البناء والتشييد وتنظيف العمارات من مغبة منافسة الأيدي العاملة الزهيدة الأجور. كما أمست تؤيد تشريع قانون تُراد منه حماية الشركات الألمانية

العلاقة من استحواذ مستثمرين أجانبا عليها. أضف إلى هذا أنها قد أممت المطابع العاملة في خدمة الدولة وتبذل قصارى جهدها لترويض أسواق المال. وكانت ميركيل قد صوّرت ما طرأ على مواقفها من تحول، حين قالت: «لقد كان الشعار المرفوع على مدى طويل من الزمن: اتركوا الأمور كلها للأسواق. أما الآن، فإن المرء قد توصل إلى تصور مخالف لحسن الحظ». ويفكر الآخرون من رؤساء الدول والحكومات الأوروبية بنوع مشابه. فعلى سبيل المثال، يؤكد الرئيس الفرنسي نيكولا ساركوزي أن العولة تميل، الآن، إلى أن تكون «خطرا وليس نعمة». كما ترفض الحكومة الإيطالية، التي يرأسها السياسي اليميني سيلفيو بيرلسكوني، «الإيمان المتطرف بقوى السوق». أضف إلى هذا، أن دول الاتحاد الأوروبي قد عقدت العزم على التكاتف لتطوير قواعد صارمة لأسواق المال العالمية. ومع أن الأمريكيين قد عملوا، في السابق، كل ما في وسعهم من أجل تحرير النظام الرأسمالي من كل القيود، فإنهم يحثون الأوروبيين، الآن، على المشاركة في وضع القيود على عمل النظام الرأسمالي، فالأمريكيون يسرون منذ نهاية العام 2008 في اتجاه معاكس للاتجاه الذي ساروا فيه في السابق، إنهم يريدون الآن «توسيع رقعة التدخل الحكومي» (big government). وأعلن الرئيس الأمريكي الجديد أوباما عزم الولايات المتحدة الأمريكية على إحداث تحول في السياسة الاقتصادية - وعلى إخضاع أسواق المال لقيود صارمة. فقد قال أوباما بالحرف الواحد: «إننا نواجه أعظم تحدٍ في حياتنا».

غير أن هذا كله لا يجوز أن يحجب عن ناظرينا أن أحدا من هؤلاء القادة ليس لديه برنامج شامل لمواجهة الانهيار. فالحكومات تحاول، يائسة، الحد من قوى السوق، وذلك من خلال قوانين وردود فعل تحاول إصلاح الحال بأساليب خطيرة، ومن خلال قدر يسير من الحماية التجارية. ومع أنها قد عقدت العزم على التخفيف من حدة التحولات، لكنها تقف حائرة حيال الخطوات التي يتعين عليها اتخاذها. فهي تحاول العثور على قواعد جديدة، على أسلوب يضمن ترويض السوق من غير تعطيل القوى العاملة فيه. فالرأسمالية تعمل بنجاح، فقط، حينما تحظى بتأييد الأغلبية الساحقة من المواطنين وحينما لا تؤدي إلى تفكك المجتمع وتدميره. والديموقراطية،

أيضا، تزدهر وتواصل الحياة، فقط، عندما يشعر المواطنون بأن النتائج التي تولدت عن الديمقراطية وعن إطارها الاقتصادي، اقتصاد السوق، تتصف بالعدالة.

ولكن، ما البديل المناسب لاقتصاد السوق المحررة من القيود؟ وما الأساليب المناسبة لترويض الرأسمالية وللانقاع، في الوقت ذاته، من قواها الضرورية لرفع مستوى الرفاهية؟ ما القواعد الضرورية لازدهار الاقتصاد والديموقراطية في آن واحد؟ إن هذه الأسئلة هي الموضوعات التي سيدور حولها الجدل في السنوات المقبلة. إن الحلول التي ستتخذ في هذا الشأن ستقرر مستقبلنا، ستقرر طبيعة المجتمع الذي سنعيش في كفه وخصائص الدولة التي سنستظل بظلمها. من هنا، فإن هذه المسائل هي الموضوعات التي يدور حولها هذا الكتاب أيضا. فهو يبين الأسباب التي دعت الدولة إلى الانسحاب، شيئا فشيئا، من توجيه قوى الأسواق وتفضيلها ترك الساحة للرأسمالية الجديدة. إنه يبين كيف ازدهر اقتصاد السوق في الحقب الماضية، والعوامل التي كانت سببا في تعرض الرأسمالية للأزمة العالمية الراهنة.

ويحاول الكتاب الإجابة عن السؤال الأساسي الذي سيطرحه السياسيون والمواطنون وقادة المؤسسات الاقتصادية على أنفسهم في السنوات المقبلة: ماذا يمكن عمله، وماذا يتعين فعله، وماذا ينبغي إنجازه لكي لا يدمر اقتصاد السوق نفسه بنفسه؟ ما الصفة الجديدة التي لا مندوحة للرأسمالية عن تبنيها لكي تكون قادرة على مواصلة الحياة؟ وما المتطلبات الضرورية لتحقيق اقتصاد سوق يتكفل، فعلا، بالرعاية الاجتماعية؟ وقبل كل هذا وذاك، أهنك مستقبل مضمون للرأسمالية أصلا؟



## منظرو الرأسمالية الجديدة

«إن الاقتصاديين يتصلون من التزاماتهم حين لا يقولون لنا، في أوقات الأعاصير، أكثر من أن البحر سيعود إلى الهدوء حين يكون الإعصار قد ولى عنا وانتهى».

جون ماينارد كينز

اقتصادي بريطاني، 1923

إن اقتصاد السوق المحررة من القيود لم ينشأ بنحو عفوي. كما أنه لم يتبلور بفعل مؤامرة حاكتها، سرا، الشركات العملاقة والمصارف. إنه، في المقام الأول، الحصيلة التي أفرزتها قرارات سياسية كثيرة، قرارات لم يستطع كثير من المواطنين إدراك مغزاها والإحاطة بالأبعاد التي تترتب عليها. فعلى مدى ما يقرب من خمسة وثلاثين عاما دأبت البرلمانات والحكومات على تحرير الاقتصاد من القيود؛ هؤلاء جميعا تكاتفوا على فتح أبواب أسواق المال على مصاريعها وتجريد النقابات العمالية

«جسد ممثلو مدرسة شيكاغو هي الثمانينيات والتسعينيات الصورة الدقيقة لليبرالي المحدث الذي لا يعرف الرحمة ولا يكن العطف للضعفاء. فهم لا يرفضون وجود الدولة القوية فقط، بل يطالبون بضرورة أن تصبح الدولة بلا أهمية أصلا»

المؤلف

من بأسها، وخفض الضرائب وخصخصة الشركات الحكومية. وهكذا، وشيئا فشيئا، انسحبت الدولة من التدخل في الاقتصاد تاركة الساحة للسوق وقواها الذاتية.

وكان السياسيون يطبقون الإرشادات التي قدمها لهم اقتصاديون كانوا ينشرون من حولهم وعودا برفقة، وعودا تقول: «لو حررت السوق فعلا من القيود التي تكبلها، فإنكم ستحققون مزيدا من الرفاهية لشعوبكم. إنكم لو تركتم قوى الرأسمالية تتفتح وتعمل بأقصى طاقاتها، فستضمنون لاقتصادياتكم الوطنية أن تنمو، ليس بأسرع من الوتيرة التي تنمو بها حاليا فقط، بل وبأسرع من كل الوتائر التي تدور في خلدكم. ولو أفلحتم فعلا في الحد من التدخل الحكومي، الذي شل اقتصادياتكم الوطنية في الستينيات والسبعينيات، فإنكم ستضمنون لأوطانكم تحقق مزيد من النمو الاقتصادي. وتولى اقتصاديان، يتصفان بنزعة وعقيدة محافظة على نحو شديد، تبيان الاتجاه الذي ينبغي على الحكومات أن تسلكه من أجل تحقيق هذه الطموحات: الأول هو ميلتون فريدمان، وهو من مواطني الولايات المتحدة الأمريكية، وتولى التدريس في جامعة شيكاغو، وفاز بجائزة نوبل للعلوم الاقتصادية في العام 1976. أما الثاني، فهو فريدرش أوغوست هايك النمساوي الذي فاز في العام 1974 بجائزة نوبل للعلوم الاقتصادية أيضا، وتولى التدريس في لندن وشيكاغو وفي مدينة فرايبورغ الألمانية. إن هذين الاقتصاديين هما المنظران الأولان لاقتصاد السوق المحررة من القيود، هذا النظام الاقتصادي الذي نحيا في كنفه اليوم. وبأفكارهما الجديدة أزاح الاثنان من الساحة اقتصاديا آخر كان قد جاء بأفكار تخالف عقيدتهما، واعتق نزعة تتناقض مع نزعتهما، فهو ليبرالي، يبتهج بالحياة. والملاحظ هو أن نظريته بشأن الدولة القوية، القادرة على توجيه الاقتصاد، قد غدت حديث الساعة ثانية. وما هذا الاقتصادي إلا جون ماينارد كينز.

#### فريدمان وهايك... المبشران باقتصاد السوق المحررة من القيود

كان ذلك اليوم هو الخامس عشر من أغسطس من العام 2000 حين وقف ميلتون فريدمان يلقي، من خلف شباك منزله، نظرة على سطوح عمارات وأبنية سان فرانسيسكو. وراح ابن الثامنة والثمانين من العمر يدور

يبصره بين الخليج والموجات التي تداعبها الرياح، وبين المراكب الشراعية وجزيرة الكراز Alcatraz التي كانت فيما مضى من الزمن سجنا . وامتد، إلى اليسار منها، جسر غولدن غيت Golden Gate Bridge، هذا الجسر الذي هو بمنزلة الباب الحديدي الموصل إلى المحيط الهادئ. وفي ناحية اليمين، امتد جسر أوكلاند بي Oakland Bay Bridge، ذلك الجسر الحديدي الذي يتصف بلونه الأزرق الرمادي. وراحت المنازل الخشبية، الواقعة على هضاب مدينة سان فرانسيسكو، تتلألأ ابتهاجا بأشعة الشمس المشرقة عليها .

وطول قامة الرجل، الذي ما كان له، في الربيع الأخير من القرن العشرين، نظير يضاهيه من حيث دوره المتطرف في صياغة الأفكار المؤمنة بكفاءة السوق، نحو متر ونصف المتر؛ وكان فريدمان قد ترك شيكاغو، المدينة التي درس ويبحث في جامعتها، في الثمانينيات، وانتقل إلى هنا ليسكن في أحد الطوابق العلوية من طوابق العمارة الشاهقة، المطلة على واحد من أعلى تلال سان فرانسيسكو. وتبلغ مساحة مأواه، هذا المأوى الذي أراد فريدمان أن يقضي فيه ما تبقى له من العمر، نحو 200 متر مربع. وعلق فريدمان على أحد جدران صالة الاستقبال وثيقة منحه جائزة نوبل في العام 1976 . وانتصب إلى جوار هذه الوثيقة تمثال نصفي يجسد ملامحه الشخصية. وكانت زوجته روز، الاقتصادية المرموقة أيضا، تقف في المطبخ لتعد طعام العشاء. ولم تظهر روز للزائرين إلا مرة واحدة وقصيرة. فهي غادرت صالة الضيوف، من دون أن تتبس بكلمة، حال انتهائها من تقديم المشروبات لهم. وهناك، في وادي السيليكون Silicon Valley، كان الجميع، في هذا اليوم المشرق من أيام أغسطس، واثقين من استدامة الازدهار الذي نشر ظلاله، حينذاك، على الاقتصاد الجديد، على قطاع المعلومات والتكنولوجيا الحديثة (New Economy). بهذا المعنى، ما كان هناك أحد يتصور أن هذا الازدهار سيبلغ نهايته المفزعة بعد بضعة شهور لا غير. وكانت شركات الإنترنت لديها اعتقاد أن عصرا اقتصاديا جديدا قد اندلع، وأنها أمست تعيش «ازدهارا لا نظير له في التاريخ بالقطع»، وفق ما قالته مجلة وايرد Wired. وآمن فريدمان، أيضا، باندلاع هذا العصر الذهبي. فهو كان قد أكد لضيوفه أن اقتصاد السوق المحررة

من القيود غير معرض للفشل بأي حال من الأحوال، وأن بني البشر لن يتمردوا على الرأسمالية أبداً. وأنهم لن يروا، أبداً، أن قوى السوق المحررة من القيود قد أفرطت في غلواتها. لا، لن يعتقدوا ذلك أبداً، وفق ما كان يكرره المرة تلو الأخرى.

إن السوق ليست العدو الحقيقي، كما أكد فريدمان لضيوفه أن دولة الرعاية الاجتماعية هي هذا العدو، فالدولة هي التي تتسبب في شل الاقتصاد وفي تثبيط النمو، إنها عائق يقف في وجه المواطنين. ولهذا السبب طالب فريدمان بضرورة أن تكف الدولة، بأكبر قدر ممكن، عن التدخل في شؤون الأسواق. وأن الدولة ينبغي عليها أن تفرض على مواطنيها معدلات ضريبية لا تتعدى 10 أو 15 في المائة في أقصى الحالات. فالكنيسة كانت تجبي من أتباعها العُشْرَ فقط. ويؤكد فريدمان أن هذه النسب الضريبية تكفي لتمويل الوظائف والمهام الحكومية: لتمويل الجيش وجهاز الشرطة والنظام القضائي والجهاز الإداري المتسم بالرشاقة. إن هذه، فقط، هي الوظائف والمهام التي يراد من الحكومة النهوض بها. أما بقية الأمور فإن السوق هي التي تتولى شأنها. ووفق تصورات فريدمان، فإن المجتمع ليس في حاجة حتى إلى مصرف مركزي. فالكمبيوتر قادر على تزويد الاقتصاد بما يحتاج إليه من سيولة نقدية. ومن نافذة القول التأكيد هنا أن إيمان فريدمان بالسوق يكاد يكون إيمانا ساذجا. وحين يعترض المرء عليه برأي مفاده أن هذا الضمور المتطرف لوظائف الدولة لا يمكن أن يكون عمليا بأي حال من الأحوال، يرد فريدمان قائلاً: «يا صاحبي، إنك من المستسلمين لاستبدادية الوضع القائم». فعلى كل واحد منا «أن يتصور، ولو مرة واحدة فقط، ما هو ممكن التحقق في ظل شروط أخرى».

ومن أجل تحقق هذه الشروط، ناضل فريدمان دائماً وأبداً، ناضل من أجل تحقيق هذه الشروط في أثناء زيارته لألمانيا، أيضاً، وفي سياق نقاشاته مع لودفيغ أرهاارد. بيد أن فريدمان استقى معلوماته عن ألمانيا الراهنة، ألمانيا العام 2000، من الصحافة اليومية فقط؛ فهو كان قد قرأ أن المستشار الاشتراكي غيرهارد شرودر قد غير كثيراً من ملامح ألمانيا، وأنه خفّض الإنفاق الحكومي، وقلص شبكة الرعاية الاجتماعية،



ونفذ إصلاحا ضريبيا شجاعا. واستغرب فريدمان أن تطبق أفكاره في ألمانيا والسويد الحكومات اليسارية، بالذات، وليست الحكومات المحافظة. وخمن فريدمان «أن اندفاع اليساريين إلى تنفيذ هذه الإصلاحات الصعبة قد يكمن في وثوقهم بأن هذه الإصلاحات لن تتسبب في أن يتغلى عنهم مؤيدوهم الذين دأبوا، عادة، على انتخابهم».

وتأتى شهرة فريدمان من كتاب كان قد ألفه هو وآنا شفارتس (Anna Schwartz) عام 1963، أعني المؤلف المسمى: تاريخ نقدي للولايات المتحدة (A Monetary History of the United States). وكان قد بحث، في هذا المؤلف، الأخطاء التي ارتكبتها السياسيون في الحقبة التي اندلعت فيها الأزمة الاقتصادية الكبرى. ووفق وجهة نظره، فإن هذه الأخطاء كانت عظيمة حقا وحقيقية. فهو يؤكد أن الدولة كانت قد أقحمت نفسها في كثير من الأمور، وأن السياسة النقدية كانت خطأ في خطأ. ويرى فريدمان في السياسة النقدية مفتاح النجاح الاقتصادي. فعين ينتهج المصرف المركزي سياسة خاطئة ويضخ في الاقتصاد كمية نقدية تفوق الكمية المناسبة، فإن هذا يؤدي لا محالة إلى التضخم. على صعيد آخر، يؤكد فريدمان أن السياسة لا قدرة لها على التحكم في النمو الاقتصادي على نحو مباشر؛ وأن هذا الموضوع من اختصاص قوى السوق في المقام الأول.

وكان فريدمان قد تمتع بصيت أكثر شيوعا - وأبعد مدى من حيث التأثير - حين تحول إلى مستشار اقتصادي - وعندما سافر إلى شيلى في العام 1975 بدعوة وجهها إليه الجنرال أوغسطو بينوشيه (Augusto Pinochet). كان هذا الدكتاتور يتطلع إلى العثور على شخص عليم بالسياسة الاقتصادية الواجب انتهاجها لإنقاذ البلاد مما أصابها من إعياء ووهن. واقترح فريدمان حلين: إما إخضاع المريض لصدمة قوية لا تعرف الرحمة ولا الحل الوسط، ولما ترك المريض يقضي نحبه. ورفض الدكتاتور ترك المريض يقضي نحبه، واختار العلاج بالصدمة القوية. وهكذا راح الدكتاتور يخفض الضرائب المحصلة من الأفراد والشركات والمفروضة على السلع والخدمات المتاجر بها مع العالم الخارجي. كما خصص المئات من الشركات والمؤسسات الحكومية، والنفس النقابات العمالية والمعدل الأدنى للأجر الذي يتعين أن يحصل عليه

العامل الأجير، وفتح أبواب القطاع المالي على مصاريحها. وشهدت شيلي، إثر هذه الخطوات، انتعاشا اقتصاديا قويا فعلا. بيد أن البلاد تعين عليها أن تدفع ثمنا عظيما لقاء هذا الانتعاش: فقد ازدادت اتساعا رقعة التباين بين الفقر والغنى بنحو عظيم التسارع.

ومنذ هذا الحين، ما انفك أستاذ الاقتصاد في جامعة شيكاغو يُعتبر من أكثر ممثلي المدرسة الليبرالية المحدثّة تطرفا؛ أي تلك المدرسة الاقتصادية التي يُعبّر اقتصاد السوق المحررة من القيود عن أفكارها ومراميها بنحو حرفي. وفي يوم من الأيام الغابرة كانت الليبرالية المحدثّة وليدة تجارب كانت تثير الشكوك بجدوى رأسمالية «دعه يعمل دعه يمر»، أي الرأسمالية التي تقاوم تدخل الحكومة في الشؤون الاقتصادية بمقدار يزيد على القدر الضروري لحفظ الأمن الداخلي والخارجي ولصيانة حقوق الملكية الشخصية. أما في اليوم الراهن، فإن الليبرالية المحدثّة باتت، في قاموس المناوئين للعولة، مصطلحا مشحونا بالمعاني السلبية. فمصطلح ليبرالي محدث صار ينطبق على كل الذين عقدوا العزم على تقليص دور دولة الرعاية الاجتماعية، وحتى على أولئك الذين عقدوا العزم على تقليص هذا الدور بمقدار ضئيل لا غير ويطالبون بخصخصة الشركات الحكومية التي لا أمل في إصلاح أوضاعها. من ناحية أخرى، ما برح مصطلح ليبرالي محدث يستخدم للتشنيع على كل المطالبين بخفض الضرائب، أي للتشنيع حتى على المطالبين بخفض الضرائب بوضع نقاط مئوية ليس إلا. بهذا المعنى، أمسى مصطلح ليبرالي محدث مصطلحا يشير إلى سياسة صار يُقال عنها زعما بأنها أمست أداة تخدم مصالح السوق فقط.

لكن واقع الحال يشهد على أن آباء الليبرالية المحدثّة قد فكروا بشيء آخر حينما اجتمعوا في باريس في أغسطس 1938 للمرة الأولى في التاريخ. وكان العالم، وقتذاك، يقف على عتبة حرب ثانية، ولا يزال يعاني ويلات الأزمة الاقتصادية العظيمة، وتسوده مشاعر اليأس والقنوط. فبسياستها الزائفة كانت الحكومات قد زادت الطين بلة وتسببت في التصعيد من وخامة الكساد الكبير الذي خيم على الاقتصاد العالمي في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين. فبدلا من التوسع في الإنفاق الحكومي كانت

الحكومات قد قلصت هذا الإنفاق؛ وبدلاً من اتخاذ التدابير الضرورية لإنعاش التجارة الخارجية، كانت الحكومات قد زادت من قيمة معدلات الضرائب الجمركية. وبدلاً من خفض معدلات الفائدة على نحو قوي وفعال، دأبت المصارف المركزية على زيادة معدلات الفائدة. وعلى خلفية هذه التطورات اجتمع، آنذاك، في الشارع الباريسي المسمى 26 Rue Montpensier خبيراً من أساتذة الاقتصاد ومن رجال الصناعة، وذلك للبحث في الدروس المستخلصة من الانهيار المخيم على الاقتصاد العالمي. وأراد المجتمعون تكريم الكاتب الأمريكي والتر ليبمان، فأطلقوا على حلقتهم الدراسية اسم «حلقة والتر ليبمان» (Colloquium Walter Lippmann)، وشارك في هذه الحلقة الدراسية مشاهير الاقتصاديين الناطقين بالألمانية: فريدريش أوغست فون هايك (Friedrich August von Hayek) ولودفيغ فون ميسيس (Ludwig von Mises) من النمسا وألكسندر روستوف (Alexander Rüstow) وفلهلم ريكة (Wilhelm Röpke) من ألمانيا.

وحتى ذلك الحين كان المجتمعون يؤمنون إيماناً أكيداً بأن لدى السوق القوى الضرورية لأن تشفي نفسها بنفسها، كان المجتمعون واثقين بكفاءة اليد الخفية وقدرتها على الموازنة بين العرض والطلب على نحو فيه خير الجميع. بيد أن الأمر الذي ما كان يمكن تجاهله هو أن النظرية الليبرالية التي تُعلي من دور السوق قد قادت، في عقود الزمن المنصرمة، إلى كارثة عظيمة فعلاً. فالدولة الضعيفة ما كانت لتتوافر لها الوسائل الضرورية لمواجهة القوة العظيمة التي باتت الشركات والصناعات تتمتع بها، والسياسة قد تحولت إلى فريسة تتلقفها أيادي مجموعات تدافع عن مصالحها الخاصة بما تمتلك من نفوذ وجبروت عظيمين، كانت قد تحولت إلى دمية تحركها السوق على النحو الذي يروق لها. بهذا المعنى، فإن نظرية «دعه يعمل، دعه يمر»، أي نظرية النشاط الاقتصادي الحرر من التدخل الحكومي، قد بان بطلانها على نحو لا مجال فيه للاختلاف أو الجدل. من هنا، كان المجتمعون في باريس يعون وعياً تاماً أن الواجب يقتضي منهم أن يطوروا النظرية الليبرالية. فالسوق بمفردها تعجز عن تحقيق ما هو المنشود، إنها في حاجة ماسة إلى قواعد واضحة يمكن لقوى

المنافسة الخلاقة أن تعمل في إطارها . فالواجب يقتضي أن تحول الدولة دون هيمنة لاعب واحد على هذه السوق أو تلك، أي أن تمنع الاحتكار ولا تسمح بتأسيس اتحادات تضمن لبعض المنتجين التخفيف من وطأة المنافسة فيما بينهم [الكارتل].

وكان الاقتصادي الألماني روستوف قد نحت مصطلحا رآه يناسب الليبرالية بثوبها الجديد . إذ إنه أطلق عليها مصطلح «الليبرالية المحدثة» (Neoliberalismus)، وكان روستوف قد دعا من قبل، وعلى وجه التحديد في المؤتمر الذي عقده «جمعية السياسة الاجتماعية» (Verein für Socialpolitik) في العام 1932 في مدينة دريسدن، إلى ضرورة انتهاج درب وسط، إلى ضرورة انتهاج سبيل ثالث يقع بين سياسة «دعه يعمل دعه يمر»، وسياسة التدخل الحكومي التي عاشتها البلدان المختلفة في العشرينيات والثلاثينيات. فهو كان قد قال حرفيا: «إن الليبرالية الجديدة، التي ندعو إليها اليوم، أنا وزملائي، تطالب بضرورة وجود دولة قوية، دولة فوق الاقتصاد وفوق المصالح الفردية، دولة تتبوأ المكان الذي يليق بها أن تتبوأه».

وكانت الحرب العالمية قد تسببت في تشتت شمل المفكرين الليبراليين المحدثين في مختلف ربوع العالم. لكن الاقتصادي النمساوي فريدريش فون هايك جمع شملهم ثانية؛ فبعد مرور عامين على انتهاء الحرب وجه هايك الدعوة إلى 38 اقتصاديا وفيلسوبا وسياسيا لحضور اجتماع التأم شمله في مونت بليرين (Mont Pèlerin)، المنطقة الجبلية الواقعة على شاطئ بحيرة جنيف في سويسرا . وهايكن مفكر متطرف في عقيدته . وكان قد ألف إبان الحرب كتابا دان فيه الاشتراكية والاشتراكية النازية، أعني مؤلفه: «الطريق إلى العبودية» (Der Weg zur Knechtschaft). ويزعم هايك في مؤلفه هذا أن كل الصيغ القائمة على التخطيط الاقتصادي تقضي إلى الدولة الاستبدادية. وحينما نشرت المجلة الأمريكية المسماة Reader's Digest فقرات من هذا الكتاب، صار هايك، بين ليلة وضحاها، أشهر من نار على علم. وإلى جانب أسباب أخرى عديدة، كان هايك قد غدا العدو اللدود لكل اليساريين حينما

زعم، على وجه الخصوص، أن «العدالة الاجتماعية» موضوع لا يجوز للمرء أن يشغل نفسه به. ويدرج هايك، في مؤلف آخر له، 160 اسما من مسميات يرد فيها مصطلح «اجتماعي»؛ ويرفض هايك هذه التسميات جملة وتفصيلا.

وعلى قمة الجبل المذكور أسست في أيام عيد الفصح من العام 1947 جمعية شاء لها القدر أن تتحول، مع مرور السنين، إلى واحدة من أهم منتديات العالم، أعني: جمعية مونت بليرين (Die Mont-Pèlerin-Gesellschaft). وشارك في أول اجتماعات الجمعية كثير من العلماء الذين سبق لهم أن شاركوا في الحلقة الدراسية التي التأم شملها في باريس باسم «حلقة والتر ليبمان» (Colloquium Walter Lippmann) في العام 1938. واستغرقت نقاشات المجتمعين في مونت بليرين حول الموضوعات المختلفة المطروحة للنقاش عشرة أيام. ويرى المرء في الصور الفوتوغرافية الخاصة باللقاء المذكور فريدمان وهو يرنو ببصره، بإمعان واضح، إلى سماء جبال الألب. وكان لودفيغ أرهارد، صانع المعجزة الاقتصادية في ألمانيا، واحدا من المجتمعين. فهو، أيضا، ليبرالي محدث، وإن كانت وجهات نظره في بعض المناحي تختلف عن وجهات نظر هايك وفريدمان. وكانت آراء جمعية مونت بليرين قد أثرت في حياة البشرية بعمق لا يقل عن التأثير الذي أفرزه الناقل الآلي الذي اخترعه هنري فورد الذي شاع استخدامه في إنتاج السيارات، أو اختراع بيل غيتس برنامج وندوز Windows. وظلت هذه الجمعية الاقتصادية مجهولة لدى الجمهور العام حتى بعدما حصل ثمانية من أعضائها على جائزة نوبل. ولا يفوتنا أن نشير هنا إلى أن جمعية مونت بليرين تكاد تعمل، من وجهة نظر بعض المتقربين عليها من خارج صفوفها، على نحو تآمري: ففي حين يرى فيها البعض حكومة عالمية تعمل في الخفاء، يقارنها البعض الآخر بالمحفل الماسوني، حتى إن كانت هذه الجمعية ليست سوى منتدى يلم شمل علماء متحمسين لعقيدتهم.

بيد أن المفكرين الليبراليين المحدثين ما عادوا، في اليوم الراهن، يشكلون كتلة واحدة متراصة الصفوف. فلم يدم الأمر طويلا، حتى توزعوا على ثلاث مدارس مختلفة. فهم يختلفون بشأن دور الدولة في الحياة الاقتصادية،

ومدى إيمانهم بقدرات السوق على تحقيق النتائج المطلوبة منها. فمقارنة بالآخرين من الليبراليين المحدثين، تحبذ مدرسة فرايبورغ<sup>(\*)</sup>، التي أسسها فالتر أويكن وزملاؤه الآخرون، قيام الدولة بممارسة أوسع دور ممكن. فوفق وجهة نظر هذه المدرسة، على الدولة أن تمنع الاحتكار والانتهاج بتأسيس اتحادات تضمن لبعض المنتجين التخفيف من وطأة المنافسة السائدة فيما بينهم [الكارتل]. كما تطالب هذه المدرسة الدولة بانتهاج سياسة اجتماعية «موائمة لمتطلبات الأسواق». ووفق ما قاله أويكن فإن «سياسة توزيع الدخل والثروات هي أحد العناصر المهمة في السياسة الاقتصادية». ويواصل أويكن حديثه فيقول مؤكداً أن «موضوع العدالة الاجتماعية أمر لا يجوز للمرء أن يقلل من شأنه أبداً». وكان أويكن قد أشار في الحقب التالية إلى أن مصطلح الليبرالية المحدثة تعبير «متحيز وغير مصيب». وجاوز موقف رويكه وروستوف موقف أويكن، إذ إن الاثنين تخاصما مع جمعية مونت بليرين وفضلا الانسحاب منها في الخمسينيات. وكبديل عن مصطلح الليبرالية المحدثة فضلت مدرسة فرايبورغ أن تصف نفسها بالمدرسة الأوردو لبرالية<sup>(\*\*)</sup>: ووفق وجهة نظر هذه المدرسة ينبغي للدولة أن تعمل بكل إصرار من أجل خلق البيئة الضرورية لتحقيق أوسع مدى ممكن من المنافسة. ووفق وجهة النظر هذه، كانت مدرسة فرايبورغ قد وضعت الأسس العامة لاقتصاد السوق المتكفلة بالرعاية الاجتماعية.

وتبنت مدرسة شيكاغو، في بادئ الأمر، عقيدة مشابهة للعقيدة التي تبنتها مدرسة فرايبورغ؛ ففرانك نايت (Frank Knight)، مؤسس هذه المدرسة، ناهض أيضا الرأسمالية الصرفة، الرأسمالية بصبغتها المتطرفة. بيد أن الاقتصاديين التاليين عليه، أعني فريدمان ومن سواه من الاقتصاديين الداعين إلى الليبرالية المحدثة، كانوا أقل تحفظاً: فهم يلعنون الدولة ويعلمون من شأن السوق وجعلونها المحور الذي تدور حوله أفكارهم. على صعيد

(\*) تُنسبت هذه المدرسة إلى مدينة فرايبورغ، وذلك لأن فالتر أويكن كان أستاذاً للاقتصاد في جامعة هذه المدينة التي تقع على الحدود الألمانية - السويسرية - الفرنسية مباشرة. [المترجم].

(\*\*) أوردو (Ordo): كلمة لاتينية تعني النظام الإلهي. ومع أن الاقتصادي الألماني فلهلم رويكه لم يكن أحد ممثلي هذا المذهب على نحو وثيق، غير أنه، كان قد عبر عن طبيعة النظام الأوردو ليبرالي على نحو دقيق حينما قال: «مقصد الاقتصاد هو الإنسان، ومقصد الإنسان هو طاعة الله». [المترجم].

آخر، فالنمساوية، المؤسسة من قبل هايك وأستاذه لودفيغ فون ميسس، نادى أيضا بترك كل الأمور للأسواق، وللأسواق فقط. فوق وجهة نظره، فإن كل أنواع التدخلات الحكومية تؤدي، لا محالة، إلى نتائج مضرّة. فالحرية تشكل، بالنسبة إلى هايك، الشرط الضروري لتحقيق الرفاهية في البلدان المختلفة. وعلى خلفية هذا التقييم، يؤكد هايك أن الحرية يجب الدفاع عنها «بكل شجاعة ونظرية وعقائديا»، وأنه لا يجوز بأي حال من الأحوال، «التنازل عن شيء منها لتلبية لوجهات نظر تتطلق من متطلبات عملية».

وانتشرت، ابتداء من منتصف السبعينيات، أفكار فريدمان وهايك في كثير من بلدان العالم. وطبقت مارغريت تاتشر نظرياتها بعدما غدت رئيسة وزراء بريطانيا في العام 1987. كما تبنى رونالد ريغان أفكار ما يسمى «صبيان شيكاغو» حينما أصبح رئيس الإدارة الأمريكية في العام 1981. وطبق كثير من الاقتصاديات الناشئة أفكار منظري الليبرالية المحدثة وتعاليم ثورتهم المضادة. وهكذا جسد ممثلو مدرسة شيكاغو في الثمانينيات والتسعينيات الصورة الدقيقة لليبرالي المحدث الذي لا يعرف الرحمة ولا يكن العطف للضعفاء. فهم لا يرفضون وجود الدولة القوية فقط، بل يطالبون بضرورة أن تصبح الدولة بلا أهمية أصلا. هم لا يرفضون كل الصيغ الرامية إلى تضيق فاعلية الأسواق فقط، بل هم يريدون، أيضا، أن تتمتع الأسواق بأكبر قدر ممكن من الحرية. وغني عن البيان أن نظريات فريدمان وهايك وأفكار أنصارهما ما عادت لها علاقة وثيقة بالنظريات والأفكار التي نوقشت في العام 1938 في باريس. فهم لا يرون أي ضرورة تحتم وجود «دولة فوق الاقتصاد وفوق المصالح الفردية». وهكذا، وبدلا من هذا، تراهم يعودون إلى الليبرالية التقليدية، الليبرالية الكلاسيكية، التي صاغ أسسها آدم سميث - الفيلسوف البريطاني الذي وضع أسس علم الاقتصاد في القرن الثامن عشر - والتي ظلت تهيمن على الساحة حتى القرن التاسع عشر.

ومنذ وفاة فريدمان في نوفمبر من العام 2006، تعالت الانتقادات الموجهة إلى نظرياته المتحيزة. فقد كتب باول كروغمان (Paul Krugman)، الاقتصادي الأمريكي الحائز جائزة نوبل في العام 2007، مقالة يؤكد

فيها أن فريدمان «قد جانب الصواب حينما زعم أن السوق تعمل بالكفاءة المنشودة دائما وأبدا، وأنها، هي وحدها، تؤدي وظيفتها على النحو المطلوب». ويواصل كروغمان نقده فيقول إن فريدمان قد تسبب، بوجهة نظره هذه، في خلق أخطاء سياسية عظيمة الخطر. فانطلاقا من أفكاره أسرع كثير من البلدان النامية في رفع العوائق من أمام حركة رؤوس المال الأجنبية، واندفعت البلدان الصناعية، أيضا، اندفاعا جموحا إلى تحرير اقتصادياتها من القيود وخصخصة المشاريع الحكومية وشبه الحكومية. ويواصل كروغمان شكواه فيقول إن «فريدمان قد أسهم، بأفكاره الرامية إلى تطبيق ليبرالية صرفة في خلق مناخ فكري يغطي فيه الإيمان بكفاءة السوق وازدراء دور الحكومات على حقائق الأمور في كثير من الأحيان». ومن نافذة القول التأكيد هنا أن فريدمان وهايك قد خانا العقيدة الأساسية في الليبرالية المحدثة، أعني العقيدة التي تؤكد ضرورة وجود «دولة فوق الاقتصاد وفوق المصالح الفردية»، أي أنهما خانا تلك العقيدة التي ما كانت تختلف، في عدد من المناحي، عن الأفكار التي أعرب عنها جون ماينارد كينز (John Maynard Keynes).

#### كينز - اللاعب الغريم

إن من حق المرء، فعلا، أن يزعم أن قلة فقط من بني البشر تستطيع مضاهاة الاقتصادي البريطاني جون ماينارد كينز من حيث تعدد مواهبه. فهو أُلّف كتباً يُعد أحدها من أهم الكتب التي أُلّفها عالم اقتصادي، وشيد، في الوقت ذاته، مسرحا معتبرا. ومع أنه عمل موظفا في وزارة الخزانة البريطانية وخدم بوظيفته هذه التاج البريطاني، فإنه راح يشنع على التصورات الأخلاقية السائدة في المملكة المتحدة. وكان مغرما بالنساء، وبالرجال أيضا. ومع أنه كان يهاجم المضاربة بحجة أنها يمكن أن تلحق بالاقتصاد أهدح الأضرار، فإنه استطاع أن يجني من المضاربة في البورصة ثروة كبيرة. فوفق اعترافه الصريح أمام اللجنة الحكومية المكلفة بوضع الخطط الضرورية لإنقاذ الاقتصاد العالمي من شرور أزمة الكساد الكبير، يحلل كينز المضاربة ويصفها بأنها «موضوع له علاقة



بالغرائز الوحشية في المقام الأول». ويواصل كينز حديثه فيقول: «إنني على علم أكيد بما أحدث عنه، فأنا، شخصيا، مارسست هذه اللعبة في السنوات العشر الماضية».

وخلافا لفريدمان وهايك، يؤمن كينز إيمانا أكيدا بأهمية الدولة القوية، القادرة على توجيه الاقتصاد الوطني. إنه من أنصار الدولة التي تتدخل لوضع حد للكساد ولإنعاش النشاط الاقتصادي. وكان أسلوبه في التفكير قد صاغته البطالة الواسعة التي عانت ويلاتها، في الثلاثينيات، جماهير المواطنين. فكينز شهد من كتب كيف خسر الأوروبيون والأمريكيون فرص عملهم بعد انهيار البورصات العالمية في العام 1929، وكيف انهارت النشاطات الاقتصادية انهيارا فظيعا. ولاحظ كينز أن المسألة السائدة لا يمكن تفسيرها من خلال النظرية الاقتصادية التقليدية، أي الكلاسيكية. فهذه النظرية تقول إن الأسواق، كل الأسواق، لا بد من أن تحقق حالة التوازن على المدى الطويل، وإن الحقيقة تنطبق على سوق العمل أيضا. ولكن، ما معنى الأمد الطويل، هاهنا؟ ويستعزئ كينز، عن حق، بوجهة النظر هذه فيقول: «في الأمد الطويل، إننا جميعا سنكون في عداد الأموات».

ولا يعير كينز اهتماما يذكر لما يراه الآخرون الصواب بعينه. فهو يشكك في كل شيء، يشكك، أيضا، في مفاوضات السلام التالية على انتهاء الحرب العالمية الأولى. وفي سياق هذه المفاوضات، التي شارك فيها بصفته ممثل وزارة الخزانة البريطانية، تعرّف كينز من كتب على رجل كانت الأحاديث العميقة معه قد أسرت قلبه، أعني: كارل ميلشيبور (Carl Melchior)، فهذا المصرفي اليهودي، المتحدر من مدينة هامبورغ، كان يترأس الوفد الألماني في هذه المفاوضات. ونشر كينز فيما بعد مقالة كان عنوانها: الدكتور ميلشيبور: عدو مهزوم. ولم يكف كينز خلال هذه المفاوضات الجارية في باريس وتريير (Trier)، المدينة الألمانية وسبا (Spa)، المدينة البلجيكية، عن التحذير من مغبة تعويضات الحرب الباهظة التي كان المنتصرون يصرون على فرضها على ألمانيا. فهو يتخوف من أن تتسبب التعويضات الباهظة في انهيار الاقتصاد الألماني كلية، ويرى احتمال أن يؤدي الانهيار الاقتصادي في ألمانيا إلى كارثة تتشر ظلالها على أوروبا برمتها، أي أنه كان قد حذر من خطر أكدت الأيام

التالية مصداقيته على نحو وخيم العواقب (\*)، ولأن كينز وقف، في هذه المفاوضات، إلى جانب المندحرين في الحرب العالمية الأولى ودافع عنهم، لذا اغتاط منه المنتصرون وقامت قيامتهم ضده. ولأن كينز لم يستطع أن يفرض تصوراتهِ على الأطراف المنتصرة، لذا استقال من مهمته قبل انتهاء المفاوضات بفترة وجيزة وعكف على تأليف ذلك الكتاب الذي سيحقق له صيتاً عالمياً: الآثار الاقتصادية للسلام (The Economic Consequences of the Peace). وكما هي الحال في مناسبات أخرى عديدة، أقام كينز، في هذا المؤلف أيضاً، الدليل على أنه لا يحيد أبداً عما يؤمن به، وأنه لا يرضى لنفسه مسaire التصورات التي تبدو له زائفة.

إن أزمة الكساد الكبير الذي خيم على الاقتصاد العالمي أثبتت مصداقية كل المناحي التي تتبأ بها كينز. فهو كان على ثقة أكيدة بأن الكساد الكبير لا يمكن تفسيره من خلال النظريات الليبرالية التي أكل الدهر عليها وشرب. فهذه النظريات كانت تزعم أن الاقتصاد يحقق مستوى التشغيل الكامل للأيدي العاملة على نحو عفوي في المنظور طويل المدى، وطالما كانت الأجور مرنة وقابلة للانخفاض بالقدر المناسب. بيد أن الأمور تطورت على نحو عكسي إبان أزمة الكساد الكبير: فبينما انخفضت معدلات الأجور في ألمانيا وفي الولايات المتحدة الأمريكية بنسبة بلغت 25 في المائة، وفي بريطانيا بنسبة بلغت 7 في المائة، ارتفع عدد العاطلين عن العمل بنحو مثير للفرع. فقد اكتظت الشوارع بالملايين من المواطنين العاطلين عن العمل. فمعدل البطالة كان قد بلغ في ألمانيا 30 في المائة؛ وفي الولايات المتحدة الأمريكية 25 في المائة؛ وفي بريطانيا 22 في المائة. ولكن، هل هناك تفسير معقول لانخفاض معدل الأجور وارتفاع معدل البطالة في آن واحد؟ لقد استخلص كينز نتيجة تؤكد إمكان «تحقق التوازن في ظل البطالة».

ففي حالة من هذا القبيل، تحرص المشاريع على الاحتفاظ بما لديها من سيولة نقدية. إنها لا ترغب في زيادة عدد العاملين لديها، وذلك لأنها لا تطمئن إلى ما يضمنه المستقبل من أحداث وتطورات. فأصحاب المشاريع

(\*) يقصد المؤلف أن انهيار الاقتصاد الألماني من جراء التعويضات الهائلة التي فرضها المنتصرون في الحرب العالمية الأولى على ألمانيا، قد أسهم في وصول الحزب النازي إلى سدة الحكم، ثم اندلاع الحرب العالمية الثانية. [الترجم].

يتوسعون في تشفيل الأيدي العاملة، فقط، في حالة تأكدهم من أنهم قادرون على تصريف البضائع التي سينتجونها. المهم هاهنا، إذن، ليس هو معدل الأجر الذي يتعين عليهم دفعه إلى العاملين، بل الطلب السلعي الذي يتوقعونه. وبهذا النحو يصبح الطلب السلعي هو العامل الحاسم بالنسبة إلى كينز: فالالاقتصاد يصل إلى حالة التشفيل الكامل فقط في حالة ارتفاع الطلب السلعي إلى المستوى المناسب. أما إذا امتنع المستهلكون وأصحاب المشاريع عن إنفاق أموالهم فزعا من تردّي الوضع الاقتصادي، فلا مندوحة، عندئذ، من أن تتدخل الدولة وتتفق أموالا متزايدة، وذلك بغية التغلب على الروح المتشائمة الناشئة ظلالتها على المجتمع.

وعلى خلفية هذه التصورات، يرفض كينز الدولة المثالية المتسقة مع تصورات الليبراليين، أي يرفض فكرة ألا تتدخل الدولة في الشأن الاقتصادي. وهكذا راح كينز - ومعه فريق من شبان يطلقون على أنفسهم لقب «الحلقة» (The Circus) - يطور نموذجه المضاد القائم على وجود الدولة القوية، وذلك في أحد أهم مؤلفاته، أعني المؤلف الذي نشره في العام 1936 بعنوان: «النظرية العامة للعمالة والفائدة والنقود» (The General Theory of Employment, Interest and Money)، وتتبع نصيحة كينز من فكرة تقوم على منطق واضح وسليم، ومقنع أيضا: فالدولة مطالبة بأن تزيد من إنفاقها في عصور الكساد، وأن تقلص هذا الإنفاق في حقب الازدهار. بهذا المعنى، فإن الحكومة مطالبة بأن تتعاون يدها مع اليد الخفية المنظمة لنشاطات الأسواق، وأن تحل في مكانها إذا ما تطلبت الأمور ذلك. ولا مانع من أن تمويل الدولة إنفاقها المتزايد من خلال القروض. غير أن الاقتراض يجب أن يظل أسلوبا استثنائيا وليس وضعاً دائماً. فالواجب يقتضي من الدولة أن تسد ما في ذمتها من قروض، فسرعان ما يطرأ تحسن على الوضع الاقتصادي.

وكان خروج كينز على الفكر المألوف قد أعطى الآخرين الفرصة المناسبة لكي يتحكموا عليه ويستهزئوا به. فعن ونستون تشرشل - السياسي الذي تبوأ لاحقا منصب رئيس وزراء بريطانيا - ينقل الرواة أنه قال: «حينما تسأل ثلاثة اقتصاديين عن آرائهم بشأن موضوع معين، فإنك تحصل على أربعة أجوبة مختلفة، اثنان منها من بنات أفكار الأستاذ كينز». بيد أن نظرية كينز

بشأن الدولة المتدخلة في توجيه الأسواق والنشاطات الاقتصادية سرعان ما طُبِّقت بنجاح: فقد طبقها الرئيس الأمريكي فرانكلين روزفلت، وذلك في سياق تمهده بتنفيذ سياسة «الاتفاق الجديد» (New Deal) كبرنامج قادر على تمكين الاقتصاد الأمريكي من تخطي الكساد الكبير المخيم على الاقتصاد العالمي. وتضمنت هذه السياسة شق الشوارع وبناء المساكن والجسور والسدود ودفع رواتب تقاعدية للموظفين، وتأسيس شركات للتأمين ضد البطالة، وخفض المعدلات الضريبية المفروضة على الفقراء، وزيادة هذه المعدلات بالنسبة إلى أصحاب الثروة والدخول العالية.

وفي الحقب التي أعقبت الحرب العالمية الثانية، طُبِّقت أفكار كينز في أوروبا أيضا. فالحكومة الائتلافية، المشكلة في ألمانيا من الحزبين الكبيرين، الحزب المسيحي والحزب الاشتراكي الديمقراطي، سارت، بدءا من العام 1966، على هدى الأفكار الكينزية على نحو حرفي تقريبا. فقد تكاثف وزير الاقتصاد كارل شيلر (من الحزب الاشتراكي) ووزير المالية فرانتس يوسف شتراوس (من الحزب المسيحي) وراحا ينفذان ما أسماه برنامج «توجيه الاقتصاد انطلاقا من المستوى الكلي» (Globalsteuerung)، قاصدين بذلك: قدرة الدولة على توجيه الاقتصاد الوطني في الاتجاه الصحيح. وكان شيلر قد طبق هذه السياسة في الحقبة التي تسلم فيها الائتلاف الاشتراكي الليبرالي مقاليد الحكم في ألمانيا بدءا من العام 1969. وعموما يمكن القول إن الإيمان بقدرة الدولة على توجيه النشاطات الاقتصادية قد انتشر، منذ مطلع سبعينيات القرن العشرين، في مجمل العالم الغربي تقريبا. بل إن الرئيس الأمريكي ريتشارد نيكسون ذهب مذهباً أبعد، فقد قال في العام 1971: «ما من شك في أننا، جميعا، كينزيون». وقصد نيكسون بعبارة «أننا» الأمم الصناعية الكبرى، أي الأمم ذات الشأن العظيم في الاقتصاد العالمي، أي الألمان والفرنسيين واليابانيين والأمريكيين، أيضا، طبعاً. فكل هذه الأمم كانت قد أخذت تتعش اقتصادها الوطني من خلال البرامج الحكومية.

إن فكرة الدولة التدخلية ظلت تسيطر على كينز حتى وفاته، ظلت تسيطر عليه حتى عندما أصبح موظفا في وزارة الخزانة البريطانية في العام 1944. وكان كينز قد ترأس الوفد البريطاني المكلف بتمثيل بريطانيا

في المفاوضات الدائرة في بريتون وودز (Bretton Woods)، القرية الجبلية الواقعة في الشمال الشرقي من الولايات المتحدة الأمريكية. وشارك في هذه المفاوضات 730 مندوبا مثلوا 44 بلدا، وذلك بهدف تأسيس نظام مالي جديد للعالم. وكان الجميع على بينة من أن العالم في حاجة إلى نظام مستقر لا يؤدي إلى النتائج المفزعة التي أدى إليها النظام الاقتصادي الحر القائم على الأفكار الليبرالية الصرفة التي سيطرت على العالم في الحقب الأخيرة من القرن التاسع عشر والتصورات التي عمت العالم في مطلع القرن العشرين. وكان كينز واحدا من النجمين اللذين تألقا في هذه المفاوضات؛ فقد شاركه وكيل وزارة الخزانة الأمريكية هاري ديكستر وايت (Harry Dexter White) في تبوؤ مكان الصدارة في هذه المفاوضات.

وكان الاثنان قد أمعنا النظر في السنوات السابقة في الخطوات اللازمة لإضفاء الاستقرار على الاقتصاد العالمي في الحقبة التالية للحرب العالمية. وبينما كان وايت ينادي بضرورة إنشاء صندوق لتعزيز الاستقرار (Stabilization Fund)، كان كينز يطالب بتأسيس اتحاد دولي للمقاصة (Clearing Union) يناط به توجيه تدفقات رؤوس المال بين الدول.

ووافق المتفاوضون على حل وسط في نهاية المطاف: فقد اتفق على أن تتتهج دول العالم نظام أسعار الصرف الثابتة، أي على أن تحدد، مستقبلا، الحكومات والمصارف المركزية، وليس المتاجرون في البورصات، القيم الخارجية للعملة المختلفة. وكان كينز على اقتناع تام «بضرورة وضع القيود على تدفقات رأس المال». وأعرب وايت عن رأي مشابه، فقد أكد أن تقييد حركة رأس المال يخدم «مصلحة كل الشعوب». وعلى خلفية وجهات النظر هذه، اتفق المندوبون على إنشاء مؤسستين يناط بهما الإشراف على عمل النظام الاقتصادي: صندوق النقد الدولي باعتباره المؤسسة المكلفة بمساعدة الدول العاجزة عن تسديد ما في ذمتها من ديون. والبنك الدولي بصفته المصرف المخصص للمشكلات التي يعانيها الفقراء والجياع. وكان من مسلمات الأمور أن يتولى كينز منصب أول رئيس للبنك العالمي. غير أنه لم يمارس هذه الوظيفة قط، فقد توفي في أبريل من العام 1948 بالسكتة القلبية عن عمر يناهز 62 عاما.

إن أفكار كينز بخصوص قيام الدولة بدور نشط في الحياة الاقتصادية كان لها دور فعال في رسم خصائص السياسة الاقتصادية التي انتهجتها بلدان العالم في العقدين التاليين للحرب العالمية الثانية؛ ففي الزمن التالي على هذين العقدين، استرشد السياسيون بأفكار منظري الليبرالية المحدثّة. فقد أقصوا الدولة عن أداء دور نشط في الحياة الاقتصادية، وعملوا كل ما في وسعهم من أجل تحرير السوق من كل توجيه حكومي. كما راح السياسيون يؤكدون، بلا كلل أو ملل، أن الاقتصاد ينمو على نحو أسرع وأفضل، كلما كانت الدولة أقل تدخلا في الحياة الاقتصادية.



## الطريق إلى اقتصاد السوق المحررة من القيود

«الحكومة لا تحل مشكلتنا، إنها هي  
نفسها أصل المشكلة».

رونالد ريغان، رئيس الولايات  
المتحدة الأمريكية، 1981

إن تحرير اقتصاد السوق من القيود كان  
ثورة فرضتها الحكومات على المجتمعات.  
فهذه الثورة اندلعت في مطلع السبعينيات  
في الولايات المتحدة الأمريكية أولاً،  
وانتقلت شرارتها، من ثم، إلى بريطانيا  
 وإلى بقية القارة الأوروبية لاحقاً، وشملت،  
من ثم، كل الدول الديمقراطية وبلدان  
الاقتصاديات الصاعدة وما سوى هذه  
البلدان من دول لا تعرف الديمقراطية  
لا من قريب ولا من بعيد. إن هذه الثورة  
غيرت العالم، غيرت طرائق حياتنا وملامح  
مجتمعنا. وكانت هذه الثورة الحاصيلة التي

«إن محاولة علاج المرض  
البريطاني من خلال الوصفة  
الاشتراكية على شبه كبير  
بمحاولة علاج الشخص  
المصاب بسرطان الدم من  
خلال ترك دمه ينزف»  
مارغريت تاتشر

أفرزتها قرارات سياسية لا تعد ولا تحصى. فهي نجمت عن ترتيبات أمسرت الحكومات بتنفيذها. ولم يدرك الناخبون حقيقة ما جرى إلا في وقت متأخر جدا. وفي بادئ الأمر بذل السياسيون، والمحافظون منهم على وجه الخصوص، قصارى جهدهم لتحرير الأسواق من التوجيه الحكومي؛ ولم يدم الأمر طويلا حتى انضمت إليهم أطراف سياسية ذات توجهات اشتراكية ديموقراطية. وهكذا، وبدفَعات قوية، تطورت، منذ مطلع سبعينيات القرن العشرين، الرأسمالية المحررة من القيود الحكومية.

فمحاولة الحكومة التدخل حتى في صفائير الأمور الاقتصادية باءت بالفشل، قبل فترة وجيزة من اندلاع التوجهات العازمة على أن تحذو حذو المنهج الليبرالي الصرف. والاعتقاد الأخرق الذي ساد في خمسينيات وستينيات القرن العشرين، أعني الاعتقاد أن كل شيء قابل للتحقيق، لم يحقق نموا أكبر، بل أفرز في نهاية المطاف نموا كان دون النمو المنشود. فالحكومات كانت قد أساءت استخدام الأفكار الصائبة التي أعرب عنها كينز بخصوص أهمية تدخل الدولة في الشأن الاقتصادي: ففي حقبة الركود، زادت الحكومات إنفاقها على الأشغال العامة لإنعاش الاقتصاد الوطني، لكنها أحجمت، في حقبة الازدهار، عن ادخار شيء من إيراداتها المتزايدة، على الرغم من علمها بأن هذا الادخار هو السلاح الذي يتعين عليها التسلح به لمواجهة حقبة الركود المقبلة. وعلى خلفية فهمها الزائف لحقيقة الكينزية، ألقت الحكومات على كاهل دولة الرعاية الاجتماعية أعباء لا قدرة لها على تحملها، وشلت عملية النمو الاقتصادي، وتسببت في ارتفاع مستويات الأسعار بمعدلات كبيرة.

ولهذه الأسباب مجتمعة عاش العالم ثورة مضادة للفكر الكينزي. فالسوق أقصت الدولة عن مكان الصدارة وأعطت الرأسمالية المحررة من القيود الفرصة المناسبة لأن تتبلور أكثر فأكثر. فبضع من الحكومات ومن السياسيين دأبوا، بلا انقطاع، على بذل قصارى جهدهم لدفع عجلة هذا التطور إلى الأمام. إن هذه الحكومات وهؤلاء السياسيين كانوا قد غدوا بمنزلة القدوة التي يحذو حذوها الآخرون: فريتشارد نيكسون يسحب البساط من تحت قدمي نظام المال العالمي، ومارغريت تاتشر تنهي سلطان



## الطريق إلى اقتصاد السوق المحررة من القيود

التقابات العمالية، ورونالد ريفان يخفض الضرائب بمعدلات كبيرة، وهلموت كول يخصص المشاريع الحكومية ويرفع الحواجز من أمام السوق الأوروبية المشتركة، وغيرهارد شرودر، المستشار الألماني الاشتراكي، ينكث بالوعد بأن دولة الرعاية الاجتماعية هي الملاذ الذي يستطيع المواطنون الالتجاء إليه في أوقات المحن.

## ريتشارد نيكسون - الانقلاب على أسواق المال

إن المرء يستطيع أن يحدد بدقة ساعة ومكان ميلاد اقتصاد السوق المحررة من القيود: ففي الساعة الثامنة من مساء يوم الأحد المصادف الخامس عشر من أغسطس من العام 1971، وفق توقيت واشنطن العاصمة، جلس ريتشارد ميلهوس نيكسون (Richard Milhous Nixon) في حجرة صغيرة من حجر البيت الأبيض، ماسكا بيده مخطوطة تسبب محتواها في تغيير مجرى الأمور في العالم. وما خلا نيكسون وبضعة من مساعديه، ما كان أحد في خارج واشنطن يعلم، حتى هذه الساعة، أن الرئيس الأمريكي السابع والثلاثين قد هيا نفسه لأن يذيع على العالم، من خلال الشبكة الرئية، بيانا يتضمن قرارا تاريخيا. وكان قد اجتمع بمساعديه في منتجع كامب دافيد (Camp David) على مدى ثلاثة أيام متداولا معهم الخطوات اللازمة لوقف انهيار الاقتصاد الأمريكي: فالأسعار في ارتفاع متواصل، وجماهير العاطلين عن العمل في تزايد دائم، والبورصات تترنح بلا انقطاع، والدولار الأمريكي، العملة التي كانت مفخرة الأمة الأمريكية في يوم من الأيام، أشرفت على الهاوية. فما السبيل للخروج من هذه المأزق الفادحة؟

جلس الناس أمام شاشات التلفزيون يستمعون إلى خطاب نيكسون قلقين، فزعين: فنيكسون يخاطبهم قائلا بأنه تحدث إليهم، في السنوات الأخيرة، تكرارا ومرارا، عن الحرب في فيتنام؛ غير أن هذه الحرب قد أشرفت على نهايتها الآن. من هنا، فإن لدى أمريكا الآن «فرصة فريدة، كي تحقق لجيل كامل من المواطنين «السلام والرفاهية». لكن هذا الهدف لا يمكن التوصل إليه إلا إذا تقلبت أمريكا على الأزمة المخيمة

على اقتصادها. من هنا، فإن الرئيس الأمريكي قد اتخذ قرارا يقضي بعدم جواز ارتفاع الأجور والأسعار خلال التسعين يوما المقبلة، فهو يريد الحيلولة دون «نهب» خيرات المواطنين من خلال التضخم. كما قرر فرض ضريبة استثنائية على الاستيراد بنسبة 10 في المائة، هادفا من هذه الضريبة الاستثنائية إلى حفز المواطنين على شراء السلع الوطنية على وجه الخصوص. والأهم من هذا وذاك، هو أن نيسكون قد تخلى عن تمهد الولايات المتحدة الأمريكية بتحويل الدولار الأمريكي إلى ذهب لغير المقيمين. بهذا القرار كان أقوى رجل في العالم قد قوض أركان نظام أسعار الصرف الثابتة، هذا النظام الذي أسبغ الاستقرار على الاقتصاد العالمي على مدى ربع قرن من الزمن، وساهم في خلق ازدهار اقتصادي مشهود. غير أن تفكير نيكسون كان يتمحور في هذه الساعة حول مصلحة أمريكا لا غير: إنه يريد الحد من سلطان المضاربين الذين باتوا يهاجمون الدولار. «فهؤلاء الأفراد» يقول نيسكون مزمجرا غضبا، «إنهم يقتاتون من فتات الأزمة وإنهم، بصنيعهم هذا، يساهمون في نشأة وتصعيد هذه الأزمات».

وكانت حزمة الإجراءات المقررة من الرئيس قد أخذت العالم على حين غرة، وإن كانت آثارها تمتد إلى العالم أجمع. وصارت كتب التاريخ تطلق على هذه الإجراءات مصطلح «صدمة نيكسون». في بادئ الأمر، أعلن الأوروبيون واليابانيون احتجاجهم، في المقام الأول على قيام الولايات المتحدة الأمريكية فرض ضريبة استثنائية على الواردات السلعية: فهذه الأطراف كانت تقزع من أن تنتهج الولايات المتحدة الأمريكية سياسة تجارية حمائية، أي أن تنتهج سياسة تسعى إلى حماية الاقتصاد الوطني من مغبة المنافسة الأجنبية. غير أن المستقبل أثبت أن قرار نيكسون تقويض نظام أسعار الصرف الثابتة قد كان أبعد مدى (\*)؛ فحتى ذلك الحين، كانت أسعار صرف العملات الرئيسية (المارك الألماني والجنيه البريطاني والفرنك الفرنسي والليرة الإيطالية) ترتبط بالدولار الأمريكي ارتباطا وثيقا. فما نلاحظه في الوقت الراهن من تقلبات دائمة في سعر صرف اليورو مقابل الدولار، أو سعر صرف الدولار مقابل الين الياباني مثلا، ما

(\*) لاحظ أن أسعار الصرف لم تكن ثابتة بنحو مطلق. فترتيبات صندوق النقد الدولي أجازت تعديل الأسعار إذا توافرت ظروف خاصة تقتضي هذا التغيير. [الترجم].

كان وضعاً مألوفاً آنذاك. من ناحية أخرى، كان الأمريكيون، حتى ذلك الحين، قد تعهدوا بأن يحولوا الدولار إلى ذهب عند الطلب. وكان وزير الخزانة هنري فولر (Henry Fowler) قد استخدم صورة مجازية لوصف العلاقة بين الدولار الورقي والذهب، فقد أكد على أن «الذهب هو الشمس والدولار هو القمر، وأن المسافة فيما بينهما ثابتة لا تتغير مطلقاً».

وعلى مدى عقدين من الزمن، عمل نظام أسعار الصرف الثابتة على خير ما يرام، ونشر الاستقرار في الاقتصاد العالمي، وصان أسواق المال من التعرض لشطط وإسراف مبالغ فيهما. فقد ظل المرء يعمل بأسعار صرف كان قد تم الاتفاق عليها قبل زمن طويل نسبياً: فالألماني دأب على دفع أربعة ماركات ألمانية لقاء الدولار الواحد. ودأب المصرف المركزي الأمريكي على بيع أوقية الذهب الصافي بخمسة وثلاثين دولاراً. وكانت ألمانيا قد انتهجت، في الزمن السابق، نظام قاعدة الذهب (Goldstandard)، فهي كانت قد عملت بهذا النظام منذ العام 1871. أما بريطانيا، فإنها سبقت ألمانيا في هذا المضمار، إذ إنها طبقت نظام قاعدة الذهب منذ العام 1817. وكانت المصارف المركزية - حالها في ذلك حال المصرف المركزي الأمريكي منذ العام 1945 - تحتفظ بكمية متواضعة من الذهب مقارنة بالنقد الورقية والمعدنية المتداولة؛ فهذا الجزء كان يكفي لإسباغ الاستقرار على أسعار صرف العملة.

بيد أن نظام بريتون وودز تعرض لرجات قوية في نهاية الستينيات. فالأمريكيون كانوا قد دأبوا على طبع مزيد من الدولارات الأمريكية بغية تمويل حريهم المكلفة في فيتنام. فهم صاروا يفرقون الأسواق بعملتهم. لكنهم، ومع مرور الأيام، أصبحوا يواجهون صعوبات جمة في العثور على من يرضى بالاحتفاظ بعملتهم. فكثر من الأطراف المتوافر لديها الدولار تتطلع إلى تحويل الدولار إلى الذهب، ففيما بات الدولار يخسر قيمته بوتائر سريعة، أصبحت عملات أخرى، من قبيل المارك الألماني، تسجل ارتفاعاً متواصلاً في قيمتها. ولهذا السبب، أخذ الأمريكيون بدءاً من العام 1968، يستجيبون لطلبات المصارف المركزية فقط لصرف قيمة العملة الورقية بالذهب؛ غير أن هذا التدبير لم يجد نفعاً أيضاً.

فاحتياطي الذهب المُخزن في خزائن فورت نوكس (Fort Knox) صار يتآكل من يوم إلى آخر، وأشرف على النفاد. وهكذا أشرف نظام أسعار الصرف، المصمم من قبل كينز، ينهار ببطء وينحوي أكيد. وهكذا لم يبق، في الخامس عشر من أغسطس من العام 1971، أمام نيكسون سوى الاعتراف بأن النظام النقدي القائم على أسعار صرف مثبتة مقابل الدولار قد قضى نحبه.

وخيمت الحيرة على الدول الصناعية الأخرى؛ فهي أخذت على حين غرة حين سمعت بقرار الرئيس الأمريكي في صبيحة اليوم التالي. وأغلقت الحكومات في ألمانيا وفرنسا وبريطانيا واليابان بورصات العملات الأجنبية في بلادها، واجتمع أعضاء كل واحدة من هذه الحكومات لمناقشة الوضع الجديد. وقطع المستشار الألماني فيلي براند إجازته السنوية حال سماعه بالخبر، وعاد إلى بون للتداول مع وزير الاقتصاد كارل شيلر. على صعيد آخر، رفض عديد من المصارف الأوروبية، في الأيام التالية، تحويل الدولار إلى عملاتها الوطنية، وذلك لأنها ما عادت تعلم بماهية القيمة الفعلية للدولار. وكانت الدول الأوروبية قد بذلت قصارى جهدها لإعادة الحياة إلى نظام أسعار الصرف الثابتة. غير أن هذه الجهود باءت بالفشل في نهاية المطاف، ولم تستطع الحيلولة دون بلوغ هذا النظام نهايته المحتومة في العام 1973.

إن النهاية المفاجئة، التي آلت بنظام بريتون وودز، علامة تشير إلى بزوغ فجر ما صار يُعرف بالعملة في اليوم الراهن. فالقرار الذي اتخذته نيكسون من طرف واحد، مهد، بلا وعي من نيكسون، الطريق لاندلاع تطور غير ملامح الاقتصاد العالمي في الخمسة والثلاثين عاما التالية: فقد تحررت أسواق المال من التوجيه الحكومي وخلخلت الدول الصناعية أسس الحماية الجمركية التي كانت قد أنشأتها عقب تعرض الاقتصاد العالمي لأزمة الكساد الكبير. كما عكفت على فتح أبواب مصارفها للمستثمرين الأجانب وشركات الخدمات المصرفية غير الوطنية. ولم يدم الأمر طويلا حتى حذت حذوها، في هذا المضمار، بلدان الاقتصادات الناشئة.

وتسبقت بقية العالم على تطبيق نهج أمريكي آخر: فإبان إدارة نيكسون بدأت الولايات المتحدة الأمريكية تنفذ، أيضا، عملية تحرير واسعة لقطاعات اقتصادية أخرى خضعت، حتى ذلك الحين، لرقابة حكومية صارمة. وكان الأمريكيون يأملون أن يحققوا، من خلال هذه الإجراءات، نموا متزايدا وتوسعا كبيرا في خلق فرص العمل، وإقبالا أكثر على الشروع بالاستثمارات. وكانوا يراهنون على أن السوق النشطة قادرة على تحقيق أمور كثيرة لا قدرة للدولة الخاملة على تحقيقها، وعلى أنه لا مندوحة عن تقويض سلطان الشركات الاحتكارية الدائبة على بيع بضائع سيئة الجودة بأثمان مرتفعة. وهكذا أكرهت وزارة العدل الأمريكية، بقرار قضائي، الشركة العملاقة العاملة في مجال شبكات الهاتف AT&T على تفتيت نفسها. فسمي واشنطن إلى خلق أكبر منافسة ممكنة في قطاع الاتصالات الهاتفية مكن كل فرد من استخدام الهاتف بأدنى سعر ممكن، وساعد على انتشار استخدام الهاتف الخليوي [الهاتف المحمول] وشبكة الإنترنت فيما بعد. أضف إلى هذا، أن الأمريكيين قد حرروا قطاع النقل الجوي ووكالات الشحن والشركات العاملة في مجال الطاقة بلا هوادة، وعملوا كل ما بمستطاعهم من أجل تعزيز المنافسة في هذه المجالات والقطاعات الاقتصادية.

وهكذا، اندلعت حقبة التحرير والخصخصة بالنحو الذي تمناه ميلتون فريدمان وجماعته من «صبيان» مدرسة شيكاغو. وحذت حكومات بقية العالم حذو الولايات المتحدة الأمريكية وراحت تتخلى عن شركاتها ومشاريعها الاحتكارية اعتقادا منها أنها لم تعد بحاجة إليها. وبصنيعها هذا، عززت الحكومات المختلفة المنافسة بنحو قوي وعريض، وساعدت على تحقيق رفاهية أكبر. بيد أن الدولة تسرعت، في أحيان عديدة، في التخلي عما كانت تقوم به من مهام. فالدولة، التي تركت السوق تعمل بمطلق حريتها، لم تضع قواعد مناسبة لعمل السوق ولم تخلق المؤسسات الضرورية القادرة على فرض رقابة معقولة على عمل الأسواق. وبنهجها هذا زرعت الحكومات بذور ما نشهده في كثير من البلدان حاليا من تمرد على سياسة الخصخصة.

وفي أسواق رأس المال على وجه الخصوص، بانث، بنحو ساطع، وبنحو لا مثيل له في أي قطاع آخر، التحولات المفزعة التي أفرزها تراجع دور الدولة في الشأن الاقتصادي. فحتى مطلع السبعينيات كانت المشاريع الإنتاجية هي التي تهيم على الاقتصاد. أما المصارف، فإن دورها كان ذا طبيعة خدمية لا غير. فهي تزود القطاع الإنتاجي بالنقد الذي تحصل عليه من المدخرين. وهكذا، وخلافا لما هو سائد حاليا، ما كانت المصارف تهيم على العالم بنحو خفي. فالمنتج الراغب في اقتراض رأس المال، كان عليه التوجه، بطلبه هذا، إلى أحد المصارف العاملة في وطنه، وليس إلى مصرف يعمل في العالم الأجنبي. فشركة دايملر بنز الألمانية تقترض من المصرف الألماني «دويتشه بنك» وليس من المصرف الأمريكي تشيس مانهاتن Chase Manhattan. أضف إلى هذا أن هذه الشركة المنتجة للسيارات، أعني دايملر بنز، كانت تستدين بالمارك الألماني وليس بالدولار الأمريكي وأنها كانت تعرض أسهمها للبيع في بورصة فرانكفورت، أي في بورصة ألمانية، وليس في بورصة نيويورك (New York Stock Exchange).

على صعيد آخر، كانت الدولة حتى ذلك الحين هي التي تحدد لأسواق المال ما يجوز لها فعله وما لا يجوز لها ممارسته. فالمصارف كانت تخضع لرقابة صارمة. فالحكومات والمصارف المركزية كانت تسعى بإصرار، إلى التحكم، بنحو دقيق إن أمكن، بمقدار الكمية النقدية التي تتحصل عليها المشاريع من المصارف. ولم يكن هذا المسعى أمرا اعتباطيا، فالحكومات والمصارف المركزية كانت تريد من خلاله تحقيق نمو متوازن في الاقتصاد وإضفاء الاستقرار على مستويات الأسعار. وحتى معدلات سعر الفائدة نفسها ما كان يجوز للمصارف تحديد مستواها. ففي ألمانيا كان وزير الاقتصاد، حتى الستينيات، هو الذي يحدد الشروط العامة الواجبة مراعاتها في هذا الشأن. أما في الولايات المتحدة الأمريكية، فإن التعليمات الحكومية المهروبة الجانب والمسماة Regulation Q حددت لبيوت المال معدلات الفائدة التي يتعين عليها العمل بموجبها. وكانت الولايات الأمريكية أكثر من ألمانيا صرامة في هذا الموضوع؛ فالمصارف الأمريكية ما كان مسموحا لها بأن تدفع أي فوائد على ما لديها من حسابات جارية تخص زبائناتها.

لقد تغيرت هذه الأمور جماعاً بعد صدمة نيكسون. فلم يتخلل الإطار الصارم، فقط، الذي كان يحدد لأسواق الصرف الأجنبي طرائق عملها، بل تخلل هذا الإطار بالنسبة إلى مجمل أسواق المال. فالدول تخلت عن الرقابة المفروضة على تدفقات رأس المال، وألغت القواعد الصارمة السارية في البورصات. أضف إلى هذا أن الشركات العملاقة قد أمست، في اليوم الراهن، تختار بمحض إرادتها المكان الذي تُسجل فيه أسهمها؛ فهذا المكان يمكن أن يكون فرانكفورت أو نيويورك؛ يمكن أن يكون لندن أو أمستردام. إن كل شيء صار ممكن التحقق. فالشركات والمستثمرون يستطيعون، بلا عائق يعوقهم، المتاجرة بالدولار الأمريكي واليورو والجنيه والين. إن أسعار الصرف الأجنبي، التي كانت حتى العام 1971 لا تتقلب إلا بنسبة طفيفة، غدت الآن عرضة لتقلبات فادحة. من هنا، لا غرو أن تصبح البورصات، الآن، حلبة تستقطب المضاربين، حلبة يتم التعامل فيها بأكثر من 3 تريليونات دولار أمريكي في اليوم الواحد - أي بنحو 90 ضعفاً مقارنة بحجم التجارة السلعية العالمية. من ناحية أخرى، ارتفع حجم المعاملات في بورصات الصرف الأجنبي إلى أربعة أضعاف القيمة التي سجلها العام 1992، وارتفع بين العامين 2004 و2007 فقط بمقدار الثلثين. وكان بنك التسويات الدولية قد علق على هذا الارتفاع فقال عنه حرفياً بأنه «ارتفاع لا مثيل له في التاريخ أبداً». وعلى خلفية هذا الارتفاع لا مندوحة للمرء عن الإقرار بأن بورصات الصرف الأجنبي والاقتصاد الحقيقي (أي القطاعات الإنتاجية، المترجم) تكاد تتعدم بينهما الروابط في اليوم الراهن.

فأسواق المال تتطور، حالياً، إلى حلبة للجشع ومكان لتحقيق الربح بأقصى سرعة. فالمصارف تعرض في الأسواق أدوات مالية مفعمة بالمخاطر، وما خلا بضعة أفراد، ما عاد أحد يفهم مغزى هذه الأدوات وكنهها. وانتشر، في السبعينيات، التعامل بما يسمى بالمشتقات. وما هذه المشتقات إلا بضائع مالية تُشتق قيمتها من التطور الذي يطرأ على قيمة أوراق مالية أخرى. وكانت المشتقات، في مطلع نزولها إلى الأسواق، غاية في البساطة، فهي لم تكن، حينذاك، أكثر من معاملات

أجلة، معاملات يتفق فيها طرفان على بيع سهم أو برميل نقت أو طن من القمح وما سوى ذلك من سلع بعد بضعة أسابيع بسعر متفق عليه في اليوم الحاضر. وبهذا النحو، كان بوسع المشاريع تقادي ما يطرأ على أسعار المواد الأولية من تقلبات: المزارعون، على سبيل المثال، يستطيعون، من خلال المعاملات الآجلة، بيع منتجاتهم بأسعار مضمونة. كما جرى تطوير الخيارات. ويمكن تعريف الخيارات بأنها عقد بين طرفين يلتزم فيه مشتري الخيار الحق في شراء أصل معين أو كمية من سلعة محددة بسعر معين وفي موعد محدد في المستقبل؛ والأمر الذي تجدر الإشارة إليه هو أن المشتري قد يشتري وقد لا يشتري الأصل أو السلعة، فالأمر يتوقف على رغبة أحد الطرفين (\*).

وازداد التعامل بهذه البضائع المالية مع مرور الأيام، وظهرت في الأسواق، منذ الثمانينيات، بضائع مالية أخرى تزداد تعقيدا من يوم إلى آخر. وفي كثير من الأحيان لا تسبر السلطات المكلفة بالرقابة غور هذه البضائع المالية، أو لنقل أنها نادرا ما تفقه مغزى ما يبتدعه خيال الصبيان الأنقيين العاملين في لندن أو في الوول ستريت، المركز المالي في نيويورك. وأخذت المصارف تبيع ما يسمى بـ «المبادلات» (Swaps) (\*\*)، أي الأدوات الجديدة التي يستطيع الناشطون في الأسواق، من خلالها، مبادلة المخاطر التي تتطوي عليها المعاملات المتعلقة بأسعار الفائدة والصرف الأجنبي. كما

(\*) ما يقوله المؤلف هاهنا ينطبق على الخيارات المتعارف عليها في ألمانيا. ففي الولايات المتحدة الأمريكية يحق للمشتري شراء الأصل أو السلعة المتفق عليها قبل حلول الموعد المحدد. والخيارات التي تحدث عنها المؤلف هي خيارات الشراء (Call option). بيد أن ثمة نوعا آخر من الخيارات: خيارات البيع (Put option). والأمر المهم هو أن مشتري الخيار يدفع إلى بائع الخيار مبلغا من المال مكافأة له على تعهده ببيع الأصل في المستقبل بالسعر المتفق عليه. أما في عمليات خيارات البيع فإن مشتري الخيار يدفع إلى بائع الخيار مبلغا من المال مكافأة له على تعهده بشراء الأصل أو السلعة في المستقبل بالسعر المتفق عليه. والأصل في خيارات الشراء هو اعتقاد مشتري الخيار أن سعر الأصل أو السلعة سيكون في الفترة المتعاقدة عليها أعلى من السعر المتعاقد عليه مضافا إليه طبعاً المبلغ الذي دفعه له بائع الخيار. أما خيارات البيع فإنها تكمن في تكهن بائع الخيار بأن السعر الحالي للأصل أو السلعة مضافا إليه المبلغ الذي حصل عليه من مشتري الخيار أعلى من السعر المستقبلي. [الترجم].

(\*\*) تسمى هذه المعاملات مبادلات، وذلك لأن طالب التأمين يتكفل بدفع أقساط معينة مقابل الأقساط التي تدفعها له شركة التأمين في حال عجز المقترض عن خدمة ما بذمته من قروض. [الترجم].



دأبت المصارف على تصدير أوراق مالية مكفولة بقروض عالية المخاطر [أي المشكوك في قيام المقترضين بتسديدها، المترجم] وبيعها، من ثم، في أسواق المال كبضائع مالية من أجود الأنواع ومضمونة من كل الوجوه. وهكذا أخذت تظهر في الأسواق بضائع مالية ما كانت معروفة في السابق قط، أعني بدأت تظهر مشتقات غريبة الأسماء من قبيل: Collateralized Debt Obligations (CDOs) (سندات دين مضمونة بالقروض المضمونة بالعقارات) و Asset Backed Securities (ABS) (سندات مضمونة بالأصول) و Mortgage-Backed-Securities (MBS) (سندات مضمونة برهن العقار). وتتخفى خلف هذه المسميات حزم قروض صارت تجوب العالم كله، وتنقل من مستثمر إلى آخر، وتتحوّل شيئاً فشيئاً إلى قنبلة موقوتة، اتضح، من خلال أزمة المال العالمية، أنها كانت قنبلة عظيمة الطاقة التفجيرية. ومهما كانت الحال، فالأمر البين هو أن قيمة المشتقات، التي جابت النظام المالي العالمي في العام 2007، قد وصلت إلى 592 تريليون دولار أمريكي؛ أي أنها بلغت عشرة أضعاف قيمة السلع والخدمات التي ينتجها مجمل سكان المعمورة عاماً بعد عام - وستة أضعاف القيمة التي كانت قد بلغتها هذه المشتقات قبل سبعة أعوام.

على صعيد آخر، تزداد، بلا انقطاع، السرعة التي تعمل بها أسواق المال. فأجهزة الكمبيوتر تزداد طاقة وسرعة بنحو متواصل وتستخدم تكنولوجيا تتطور من يوم إلى آخر بخطوات عظيمة. من هنا، لا غرو في أن تتم الآن المعاملات التجارية، التي كانت تتم، في سابق الزمن، عبر الرسائل البريدية أو بواسطة الفاكس، بسرعة الضوء وأن يتمكن رجال الأعمال المتاجرة بالماليرات والتعاقد والوفاء بمستلزمات عقودهم خلال ثوان معدودة. فبفضل شبكة الإنترنت وأجهزة الكمبيوتر العظيمة التطور، صار بمستطاعهم الإحاطة علماً، في كل لحظة يشاءون، بالقيمة التي وصلت إليها أوراقهم التجارية. فقد صار بمستطاعهم التعرف، في غضون ثوان معدودة، على أسعار هذه الأوراق وعلى حجم تداولها في الأسواق، على عرضها والطلب عليها، وعلى احتساب القيمة المتوقع أن تصل إليها (Chart) في اليوم التالي وخلال السنوات الخمسة المقبلة. كما صار

بمستطاع الأفراد العاديين استخدام حساباتهم المدرجة في شبكة الإنترنت للتعرف، في الحال، على الأسعار السائدة في البورصات وللمشاركة في المراهنة السائدة في كازينوهات القمار العالمية.

إن هذه الثورة خلقت عشرات الآلاف من المؤسسات الجديدة الناشطة في أسواق المال، أعني مؤسسات من قبيل صناديق الاستثمار وصناديق المعاشات التقاعدية وصناديق المخاطر (أو التحوط كما تسمى أيضا). فهذه الصناديق ينافس بعضها البعض الآخر على استقطاب المستثمرين الخواص وعلى الاستحواذ على المشاريع. كما أنها تتاجر بأسهم الشركات وبالقروض وبأوراق مالية غاية في التعقيد. من هنا، لا غرو أن تتمتع هذه الصناديق بسلطان عظيم. فعلى سبيل المثال، يدير الصندوق الأمريكي Calpers، المختص بالإشراف على المعاشات التقاعدية الخاصة بالمعلمين وموظفي جهاز الشرطة في كاليفورنيا، ثروة تبلغ قيمتها 250 مليار دولار أمريكي، أي أنه تتوافر له ثروة مكنته من أن يستحوذ على حصص في مئات من المشروعات، ومن أن يكون له حق في تقرير مصير أغلبها. إن صناديق المعاشات التقاعدية تستحوذ، بمفردها، على أكثر من خمسين في المائة من أسهم ألف شركة تدرج ضمن قائمة كبرى الشركات الأمريكية. ومهما كانت الحال، فالأمر البين هو أن هذه الصناديق، أعني صناديق المعاشات التقاعدية وصناديق التحوط، ما كانت ستظهر على الساحة أبدا، لو لم تُنفذ عملية التحرير الواسعة في أسواق رأس المال.

إن الولايات المتحدة الأمريكية هي الرائد الفعلي لعملية تحرير القطاع المالي. ولم يدم الأمر طويلا حتى راحت البلدان الأخرى ترفع القيود عن الأسواق. ففي العام 1986 شهدت بريطانيا انطلاقة أكبر تحول يطرأ فيها على أسواق المال. فحكومة مارغريت تاتشر ألغت، بضرية واحدة، القواعد التقليدية السائدة في البورصات وفتحت أبواب المركز المالي في لندن على مصاريحها للمصارف الأجنبية. وهكذا، وخطوة بعد أخرى، راحت المؤسسات الأجنبية تبتلع بيوت المال والشركات الأهلية العريقة، أعني بيوت مال وشركات من قبيل Warburg وFlemings

وKleinwort Benson. وبعد مضي سنوات وجيزة تحولت لندن إلى خصم يضاهي الـوول ستريت من حيث القوة والتأثير. لا بل تفوق مركز لندن المالي على الـوول ستريت في اليوم الراهن: فلندن بزت الـوول ستريت من حيث حجم التداول في أسهم الشركات، ومن حيث عدد المصارف الأجنبية المستوطنة في لندن، ومن حيث عدد الشركات المسجلة في بورصتها. أضف إلى هذا أن بيوت المال العاملة في مركز لندن المالي قد خلقت عشرات الآلاف من فرص عمل تدر رواتب معتبرة. ونشر الازدهار المعتبر الذي مر به مركز لندن المالي ظلالة الوافرة على المطاعم والمحال التجارية وعلى العاملين في قطاع الخدمات. إن ارتقاء بريطانيا، الحديث، إلى قوة اقتصادية تؤخذ بالحسبان، ما كان سيتحقق لو لم يتوافر لبريطانيا ما يتوافر لها من شركات عملاقة تعمل في القطاع المالي؛ فهذه الشركات حققت أكثر من عُشر مجمل الإنتاج الوطني. من هنا، لا غرو أن تفرض بريطانيا على كل محاولة ترمي إلى الحد من التحرير الذي تتمتع به أسواق المال حالياً.

غير أن عملية التحرير سارت، في ألمانيا، بخطى متددة. فقد اتخذ المصرف المركزي الألماني، على وجه الخصوص، موقفاً شديداً التحفظ من تحرير سوق المال. فالمكلفون بالحفاظ على قيمة المارك الألماني كانوا يخشون من أن تفقد سياستهم النقدية فاعليتها حينما تتوافر المصارف على منافذ للتمويل والاستثمار غير المنافذ التي يتحكم بها المصرف المركزي الألماني. فهل يستطيع المصرف المركزي التحكم في أسعار الفائدة، حينما تمنح المصارف قروضا بأسعار فائدة متغيرة؟ هل تستطيع سلطة الإصدار النقدي التحكم في الكمية النقدية، حينما تسمح، هي ذاتها، للمشروعات الوطنية بالاقتراض بالمارك الألماني أو بالدولار الأمريكي أو بالجنينة الإسترليني؟ وهكذا، وبتردد ملحوظ، راحت ألمانيا في الثمانينيات تحرر سوق التمويل. وفي العام 1990 - أي في وقت متأخر نسبياً، وبعد ثمانية أعوام من تأسيس بورصة للمعاملات الآجلة في لندن، أسست ألمانيا بورصة للمعاملات الآجلة، أي بورصة للمعاملات ذات العلاقة بالعقود الآجلة والخيارات المختلفة. بيد أنها تشجعت في التسعينيات

فأزالت كل العقوبات المفروضة على سوق المال؛ فهي ما كانت تريد أن تتخلف عن ركب لندن ونيويورك. وهكذا راحت الحكومة الألمانية تُشرع قانونا تلو الآخر لتحرير سوق المال. وينحو لم يدرك أهميته الرأي العام، فتحت الحكومة أبواب سوق المال الألمانية على مصاريحها للمستثمرين الأجانب، بما في ذلك صناديق التحوط، التي تستثمر أموالها، في كثير من الأحيان، في مجالات تتسم بأشد المخاطر.

إن أسواق المال أمست، في اليوم الراهن، من أكثر الأسواق انفتاحا على العالم. ففي العام 2000 كان مجموع المال الذي ضخه المستثمرون الخواص والمصارف والصناديق في أسواق مال المعمورة قد بلغ في العام الواحد أربعة أضعاف المجموع الذي شهده العالم في العام 1990. وهكذا أمسى وسطاء زبائن المصارف يواجهون فيضا هائلا من البضائع المالية. فهؤلاء ما عادوا يختارون بين دقاتر التوفير والحسابات الجارية وسندات الدين الحكومي فقط، بل صار عليهم، أيضا، أن يختاروا بين المستقبلات (Futures) (\*) وسندات الدين بلا فائدة (Zero-bonds) (\*\*). وما سوى ذلك من ملايين الأسهم المتداولة في مختلف بورصات العالم وسندات دين لا يقل عددها عن عدد أسهم الشركات، أي صار عليهم، أيضا، الاختيار بين أوراق مالية مصنعة، يراهن من خلالها المستثمرون على التطور الذي سيطرأ مستقبلا على أسعار كل من الأوراق المالية ومؤشرات البورصات والمواد الأولية، أو يراهنون من خلالها حتى على أسعار المواد الغذائية. إن خبراء الكيمياء السحرية من العاملين لدى المصارف المختلطة ابتدعوا لابتكاراتهم الجنونية تسميات لا يفقه معناها إلا الراسخون في العلم، تسميات من قبيل Twin-Expander-Zertifikate أو Multi-Double-Express أو Win-Ikarus أو

(\*) معاملات آجلة يجري تداولها في البورصات للتأمين ضد تقلبات أسعار الصرف الأجنبي أو أسعار الأسهم أو معدلات الفائدة. [المترجم].

(\*\*) سندات دين مشتقة من أذونات على الخزنة، كانت بيوت المال قد اشترتها وأودعتها لدى شركات الأمان كضمان لسندات الدين الجديدة التي أصدرتها بيوت المال بناء على ما اشترت من أذونات الخزنة. والشئ المميز لهذه العمليات يكمن في قيام بيوت المال بفصل قسيمة الفائدة عن أذونات الخزنة وبيعها هي الأخرى أيضا كسندات دين وبمعزل عن سند الدين الأصلي، الأمر الذي أدى إلى تحويل الأذونات على الخزنة من سندات دين بفائدة ثابتة إلى سندات دين من دون فائدة. [المترجم].

Korridor-Bonus-Zertifikat. على خلفية هذا كله، لا مرأ في أن المرء الراغب في كبح جموح أسواق المال لا مندوحة له عن أن يأخذ في الاعتبار: أن مئات الملايين من المستثمرين الخواص، أي مئات الملايين من بسطاء المواطنين، الذين استثمروا مدخراتهم على أمل أن تنفعهم هذه المدخرات في اليوم الأسود وعند بلوغهم سن العجز، يشاركون في كازينو القمار هذا بلا وعي منهم بالمخاطر المحيطة بمدخراتهم.

والأمر الذي لا خلاف عليه هو أن أسواق المال تتطوي على ما هو جيد أيضا. فهي ساهمت، في عقود الزمن الأخيرة، في تسريع نمو الاقتصاد العالمي. كما أنها زودت المشروعات بالأموال التي تحتاجها لتمويل نشاطها الإنتاجي. غير أن هذا الجانب الإيجابي ليس هو كل ما في الأمر: فمقارنة بحقبة نظام بريتون وودز، القائم على أسعار الصرف الثابتة، فإن النظام المالي، السائد في اليوم الراهن، أكثر بكثير عرضة للشطط والانجراف نحو الهاوية. فالعديد من الدراسات تبين بجلاء أن احتمال تعرض هذا البلد أو ذاك للأزمة قد تضاعف في اليوم الراهن مقارنة بالاحتمال الذي كان سائدا في العام 1973. أضف إلى هذا أن الهزات التي تعصف بأسواق المال قد أخذت تزداد انتشارا وتكرارا وذلك، من ناحية، لأن المصارف وصناديق الاستثمار والمستثمرين قد صاروا، بفضل تكنولوجيا الكمبيوتر الحديثة، قادرين على التحرك في الحال، ومن ناحية أخرى، لأن الفزع قد أمسى ينشر ظلالة على كل بقاع المعمورة خلال دقائق معدودة.

وبهذا المعنى، تحولت أسواق المال إلى خطر يهدد الاقتصاد الحقيقي، الاقتصاد الإنتاجي. فهي تترك، حقا، أثارا نافعة على تطور الاقتصاد الحقيقي - لكنها تترك، أيضا، أثارا ضارة على هذا التطور. فهي تحولت إلى كازينو للقمار جذاب فعلا بأضوائه المتوهجة. إن اللاعبين في هذا الكازينو يمكن أن يقوضوا أركان شركات عملاقة ومتوسطة، إذا ما خسروا الرهان. لا بل قد يتسببون في زعزعة الاستقرار في دول بأكملها. وكان آرثر برونز (Arthur F. Bruns)، محافظ البنك المركزي في إدارة ريتشارد نيكسون قد تنبأ في السبعينيات باندلاع هذه المخاطر. فوفق تنبؤاته، «يؤدي تحرير أسواق المال إلى شقاء الإنسانية بكل تأكيد». وبعد ثلاثين

عاما من التأريخ المذكور، ما كان يوسع خليفته باول فولكر (Paul Volker) غير التأكيد على صدقية هذا التنبؤ: فقولكر، الذي أمسى واحدا من أهم المستشارين الاقتصاديين في إدارة باراك أوباما، هاجم أمام النادي الاقتصادي في نيويورك (Economic Club of New York)، في أبريل من العام 2008، النظام المالي إذ قال حرفيا: «إنه لمن الصعب جدا الزعم بأن النظام الجديد قد حقق منافع ذات بال». فالنظام المالي يتصف بالشمولية والاضطراب وينطوي على مخاطر جمة. «أي، وبعبارة واحدة، إن هذا النظام المالي لم ينجح في اجتياز الاختبار على الرغم من توافر لاعبين موهوبين له، وعلى الرغم من التسهيلات العظيمة التي تمتع بها».

#### مارغريت تاتشر - تجريد النقابات العمالية من سلطاتها

إن عالم مارغريت تاتشر واضح المعالم. فهو لا يعرف غير الأمرين: الأسود والأبيض، والخير والشر، والاشتراكية - التي تريد القضاء عليها من الجذور - ومجتمع مكون من رأسماليين لا غير، عقدت العزم على خلقه.

وعالم الخير، الذي يترأى لناظري تاتشر هو عالم فريدرش فون هايك. فهذا الاقتصادي النمساوي كان أهم المفكرين الذين استرشدت «المرأة الحديدية» بأرائهم. وكان هايك قد قدم دراسة يشرح فيها الطريقة التي يتعين على المحافظين انتهاجها ليغيروا أوضاع بلادهم من الأساس. وكان قد شجع تاتشر، من خلال رسائل وجهها إليها بنحو شخصي ورسائل أخرى وجهها إليها من خلال صفحات الجريدة اللندنية Times، على ضرورة إصلاح حال الدولة بنحو جذري وعلى إلغاء الدعم المالي وتقليص مدفوعات الرعاية الاجتماعية وخفض معدلات الفائدة والعمل على وصول معدل التضخم إلى الصفر. ويشير هايك، الذي كان قد بلغ الثمانين من العمر وقتذاك، على تاتشر بالأذعن لمشورة الـ «wets» (الجبنة). فالمطلوب منها هو «إقصاء هؤلاء، الاشتراكيين زعما، من حكومتها». ولم يحتل هايك مكانا في قلب تاتشر وحسب، بل، أيضا، في حقيبة اليد التي تستخدمها تاتشر في الحياة اليومية. فحينما اعترض واحد من هؤلاء «الجبنة» على

برامج الإصلاح المتطرفة في أحد المؤتمرات الحزبية، أخرجت تاتشر، من حقيبتها هذه، مؤلف هايك «دستور الحرية» (Die Verfassung der Freiheit) وراحت تتادي: «إن هذا هو ما نؤمن به».

والشر، كل الشر، يتأتى في عالم تاتشر من آرثر سكارغيل (Arthur Scargill)، هذا الرجل الذي كان رئيس نقابة العاملين في المناجم (National Union Mineworkers, NUM). وكان سكارغيل شيوعيا وقائدا عماليا يقود أكثر النقابات العمالية سطوة في بريطانيا. وكانت نقابة عمال المناجم (NUM) قد نجحت في العام 1974 في إكراه إدوارد هيث (Edward Heath) - آخر رئيس وزراء محافظ في بريطانيا قبل تاتشر - على الاستقالة من منصبه. وكان عمال المناجم قد أضربوا عن العمل مدة 25 أسبوعا، وأكروهوا هيث على إجراء انتخابات عامة جديدة كان قد خسرها في نهاية المطاف. وبعد نجاحها في انتزاع السلطة من يد حزب العمال في العام 1979، كانت تاتشر تتشفي للانتقام وأخذ الثأر من النقابة العمالية. فهي عقدت العزم على إذلال النقابات العمالية التي كانت قد شلت الحياة في البلاد بإضراباتها غير القانونية. ورتبت تاتشر الأمور اللازمة لهذا الهدف بنحو محكم وبعد بحث وتدقيق. وهكذا، وبعد بضعة أسابيع من تسلمها زمام الحكم في البلاد، شرعت حكومتها «قانون العمل» (Employment Act) اللازم لكسر طوق سلطان القادة النقابيين. وجرى بعد ذلك تشريع أربعة قوانين أخرى، تريد الحكومة من خلالها أولا منع الناشطين النقابيين من تشجيع العمال على ممارسة الإضرابات غير القانونية، أي تمنعهم من المناداة بالإضراب من غير أن تقوم باستطلاع رأي العمال، وثانيا حظر قيام العمال بالإضراب عن العمل لتلبية لطلب نقابة معينة بضرورة موازنة الإضراب الذي تنظمه نقابة أخرى، وثالثا منع إكراه المشروعات على تشغيل العمال المنضوين تحت راية التنظيمات النقابية فقط.

إن هذه القوانين جزء من الثورة المحافظة، التي فرضتها تاتشر على البلاد. إنها جانب واحد من جوانب تجربة رأسمالية لم يسبق لأي دولة صناعية أن شهدت مثيلا لها من قبل. ومهما كانت الحال، فإن الأمر الذي

لا شك فيه هو أن بريطانيا كانت «رجل أوروبا المريض» حينما وصلت تاتشر إلى مقر الحكم في الـ 10 Downing Street. فالصناعة كانت في تدهور متواصل والفقر يزداد اتساعاً والأسعار في ارتفاع مستمر. وكانت البلاد قد مرت بـ «شتاء السخط» (Winter of discontent)، ففي هذا الشتاء عانى كثير من البريطانيين من البرد والجوع. وكان العمال المضربون عن العمل قد أوصلوا البلاد إلى حافة الهاوية، وتركوا المدن تغرق في بحر القمامة. من ناحية أخرى جرى تطبيق نظام التموين على استهلاك الطاقة الكهربائية، وتوقفت عن التحرك حافلات النقل العام والقطارات العاملة تحت الأرض ولم تعد المستشفيات يتوافر لها الطعام الضروري لسد حاجة المصابين بالسرطان.

وكانت تاتشر واثقة من أن هذا كله قد عكس النتائج المترتبة على سياسة اقتصادية زائفة، سياسة اقتصادية تراهن في المقام الأول على قوة الدولة وليس على قوة السوق. ومن يتوخى الحقيقة، لا مندوحة له عن الاعتراف بأن الأمر قد كان على هذا النحو فعلاً: فالبريطانيون تمسكوا، على مدى ثلاثة عقود من الزمن، بنظام بال من أنظمة الرعاية الاجتماعية وأمموا مصانع مختلفة ووجهوا الاقتصاد من خلال الدعم المالي. وكانت مارغريت تاتشر قد وصفت الحالة وصفاً دقيقاً، حين قالت في مذكراتها: «إن محاولة علاج المرض البريطاني من خلال الوصفة الاشتراكية على شبه كبير بمحاولة علاج الشخص المصاب بسرطان الدم من خلال ترك دمه ينزف».

وعلى خلفية هذه الوقائع والحقائق، أخضعت رئيسة الوزراء المملكة إلى العلاج بالصدمة. ففي خلال فترة وجيزة من الزمن باعت تاتشر عشرات المشروعات الحكومية: مصانع الغاز وشركة الخطوط الجوية البريطانية ومصانع بريتش لايند (British Leyland) لإنتاج السيارات ومؤسسة السكك الحديدية British Rail والشركة الوطنية للبترول British Petroleum. كما خصصت ملايين الشقق السكنية ورفضت أن تمنح الشركات والمشاريع دعماً مالياً. من ناحية أخرى، خفضت تاتشر المعدلات الضريبية المفروضة على أصحاب الدخل العالية وضاعفت



## الطريق إلى انتفاء الوجود المعررة من الضوء

معدل الضريبة المفروضة على المبيعات، على الرغم من علمها أن مضاعفة معدل هذه الضريبة سبهم يصيب أصحاب الدخول المتواضعة بالدرجة الأولى. كما أجبرت المصرف المركزي على زيادة معدل الفائدة إلى 17 في المائة، وذلك للحد من ارتفاع الأسعار. ولقد دخلت هذه السياسة الاقتصادية الصارمة، هذه السياسة التي لا تعرف الحل الوسط، التاريخ باسم «التاتشرية» (Thatcherism).

وأخيرا، وفي السادس من مارس من العام 1984، أقدمت تاتشر على شن هجومها الكاسح على سكارغيل وعمال المناجم. ففي هذا اليوم أعلنت السلطات الحكومية المشرفة على إدارة مناجم الفحم عزمها على إغلاق 20 منجمًا من المناجم الحكومية البالغ عددها 176 منجمًا. وكان هذا القرار يهدد بضياع 20 ألف فرصة عمل. وكان قد بان للعيان أن خمسين من المناجم الأخرى مهددة بالإغلاق أيضا في الأمد المتوسط. وسرعان ما دعا سكارغيل عمال المناجم إلى الإضراب عن العمل. فهو عقد العزم على تحدي قوانين العمل الجديدة، أي التي شرعتها حكومة تاتشر. وهكذا اندلع نزاع لم تشهد بريطانيا مثيلا له طوال التاريخ. فقد وضع المضربون عن العمل المتاريس واستخدموا العنف لإعاقة العمال غير المشاركين في الإضراب عن الدخول إلى المناجم، وراحوا يرمون من يعترض طريقهم بالقناني الزجاجية والحجارة ويحولون أعمدة الشبكة التلفزيونية سلاحا يستخدمونه في مصادماتهم مع أجهزة الشرطة.

لكن تاتشر كانت قد عقدت العزم على وقف «سلطان الرعاع»؛ فهي تطلق على سكارغيل لقب «الرئيس الماركسي»، وترى أن المضربين عن العمل ليسوا إلا «العدو الداخلي». واتهم العديد من السياسيين المحافظين قادة النقابات العمالية بأنهم يريدون تحويل بريطانيا «إلى دولة وضيعة، بائسة، على غرار دول المعسكر الشرقي». وكانت الحكومة قد أعدت العدة من قبل، فخرنت احتياطيًا كبيرًا من الفحم لكسر طوق الإضراب المتوقع اندلاعه بعد إعلان تصفية بعض المناجم ومضت قدما في سد حاجة البلاد إلى الطاقة، جزئيا على أدنى تقدير، من خلال البترول والطاقة النووية. بيد أن القائد العمالي لم يكن أقل عنادا من تاتشر. فهو لا يوافق

حتى على إغلاق منجم واحد من مناجم البلاد. وراح سكارغيل يصف رئيسة الوزراء البريطانية بأنها «بلوتونيوم أشقر» (\*) - يهدد السلم العالمي. وكان هدفه هو «طرده المشعوذة تاتشر من ال Downing Street».

وبعد إضراب عن العمل دام 51 أسبوعا، خضع سكارغيل للأمر الواقع وأعلن الاستسلام. فرفاقه العمال صاروا يؤيدونه على مضض. من ناحية أخرى، رجع الآلاف من العاملين إلى مواقع عملهم في المناجم المختلفة مرهقين مفلسين ماديا. ولأن المضربين عن العمل ما كانوا يحصلون على أجرهم، لذا خسر كل واحد منهم 9000 جنيه في المتوسط. من هنا، لا عجب أن تتراكم عليهم الديون وأن يبيعوا جزءا معتبرا مما يملكون. وكان موقف الحكومة يختلف كلية عن موقف التنظيم النقابي. فبمناسبة حلول أعياد الميلاد، صرفت الحكومة لكل عامل لا يشارك بالإضراب مكافأة بلغ مقدارها 1400 جنيه. أضف إلى هذا أنها حررت هؤلاء العمال من دفع الضرائب على مدى الأشهر الثلاثة المقبلة. وبهذه التسهيلات كسرت الحكومة إرادة المضربين عن العمل. وهكذا أعلن مندوبو نقابة عمال مناجم الفحم (NUM)، في سياق مفاوضات أجروها مع الحكومة عن موافقتهم على إنهاء الإضراب بلا شرط.

وكانت حصيلة هذا الصراع هي: اعتقال 9000 عامل من العمال المضربين عن العمل، وإصابة 1400 عامل وشرطي بجروح كان بعضها في منتهى الخطورة. كما قضى نحبهم خمسة من المواطنين كان من بينهم عاملان من عمال مناجم الفحم ماتوا منتحرين بفعل شعورهم بالإحباط. أضف إلى هذا أن الإضراب كان قد كلف البلاد خسائر مادية بلغت قيمتها 3 مليارات جنيه، أي كلفت البلاد خسائر مادية بلغت ثلاثة أضعاف الخسائر التي تكبدتها البلاد في حرب جزر الفولكلاند التي كانت تاتشر قد شنتها قبل عامين من ذلك التاريخ على الأرجنتين. وعلقت تاتشر على هذه الخسائر فقالت: «إن كل جنيه، خسره في هذا الإضراب، كان استثمارا لخير الشعب». وكانت رئيسة الوزراء قد رأت أنها حققت الهدف الذي كانت تتطلع إلى تحقيقه: فهي كسرت شوكة النقابات العمالية البريطانية

(\*) البلوتونيوم عنصر فلزي إشعاعي النشاط شبيه، كيميائيا، باليورانيوم ويستخدم في صنع القنابل الذرية. [المترجم].

التي كان عددها يزيد على 500 نقابة. على صعيد آخر، خسرت نقابة عمال مناجم الفحم (NUM) أكثر من ثلاثة أرباع أعضائها. ففي حين بلغ عدد هؤلاء الأعضاء، فيما مضى من الزمن، 230 ألف عامل، انخفض هذا العدد في نهاية حكم تاتشر إلى 38 ألف عامل. وخسرت النقابات الأخرى جمهوراً كبيراً من الأعضاء. وهكذا انخفض عدد أيام الإضرابات العمالية إلى عُشر ما كان سائداً من قبل في القطاعات الاقتصادية الرئيسية.

وكان الفشل العظيم، الذي أصيب به عمال مناجم الفحم، قد أفرز نتائج تجاوز تأثيرها حدود بريطانيا. فهو سرع بتقويض سلطان النقابات العمالية عالمياً أيضاً. فتانتشر أبانت للحكومات والشركات في بلدان العالم الأخرى أن بالإمكان، فعلاً، ردع سلطان النقابات - أي أن بالإمكان تحرير الاقتصاد من نزوات قادة عمالين متطرفين. غير أن تاتشر أسرفت في تخطي الحدود: فأسلوبها المتطرف كسر ظهر النقابات العمالية. أضف إلى هذا أنها أذلت ممثلي العمال. فهي صرحت لهم بأن وجودهم يضر أكثر مما ينفع، وأنهم لن يحققوا شيئاً حتى إن اتصفت اعتراضاتهم بالشرعية. لقد أبانت تاتشر للنقابات العمالية أن النصر سيكون لرأس المال في كل صراع يحتدم بينه وبين العمل.

وعلى الرغم مما أجرت من عمليات إصلاح، لم تقلع تاتشر في إنعاش الاقتصاد البريطاني من كبوته. حقا نجحت تاتشر في خفض العجز في الموازنة الحكومية؛ وتمكنت من الحد من التضخم الذي كان معدله قد بلغ، في مطلع تسلمها حكم البلاد، 18 في المائة، فبفضل سياستها انخفض معدل التضخم إلى أقل من 4 في المائة في العام 1986، وحقق الاقتصاد في منتصف الثمانينيات معدل نمو بلغ نحو 4 في المائة. بيد أن البلاد عادت إلى كبوتها في نهاية ذلك العقد من الزمن، وارتفعت الأسعار بمعدلات تتراوح بين 8 و9 في المائة في كل عام، كما تدهورت الصناعة التي كانت - فيما مضى من الزمن - المفخرة التي يعتز بها البريطانيون؛ فالعديد من مصانع الصلب والحديد أغلقت أبوابها، والترسانة البحرية صارت لا تكاد تحصل على عقود جديدة، والصناعة المعدنية أخذت تعلن الإفلاس وصناعة الدراجات البخارية والسيارات، التي كانت تنتج سيارات

تهفو إليها القلوب - أعني منتجات من قبيل جاغوار (Jaguar) وروولز رويس (Rolls-Royce) وتريومف (Triumph) ونورتون (Norton) - قد أصبحت معروضة للبيع. وتدهورت في المدن، في هذه الحقبة من الزمن، أحياء سكنية لا تعد ولا تحصى. ففي هذه الأحياء أخذت البطالة، ومعها الفقر في كثير من الأحيان، تنتشر بنحو متواصل. وكان منتقدو تاتشر يتهمونها بأنها تسببت في تمزيق وحدة المجتمع، أي أنهم كانوا يتهمونها بأمر ما كانت تاتشر تقهم مغزاه. فهي ردت على هذا الاتهام بأن ما هو موجود ليس سوى «أفراد، أفراد من نساء ورجال، وعائلات».

وظلت «السيدة الحديدية» صلبة في خطابها وعنيدة في انتهاج مسلكها. فتاتشر كانت تعلم علم اليقين أنها ليست وحيدة في الساحة. فانقلابها المحافظ كان جزءاً من ثورة انطلقت شرارتها، بنحو متزامن تقريباً، في الولايات المتحدة الأمريكية. فبعد سنتين من تسلّم تاتشر مقاليد الحكم، تسلّم مقاليد الحكم في واشنطن رجل لا يقل عنها إصراراً على تنفيذ حزمة كبيرة من الإصلاحات: رونالد ريغان.

#### رونالد ريغان - قائد الثورة الضريبية

لقد دار الأمر في الوهلة الأولى حول منحنى بسيط يشبه شكله شكل واحد من التلال التي يعرفها كل واحد منا. وكان الاقتصادي الأمريكي آرثر لافر (Arthur Lafer) قد رسم، في نهاية السبعينيات، هذا المنحنى في أحد مطاعم واشنطن على منديل من الورق في بادئ الأمر. وأراد لافر من رسمه هذا المنحنى، إرشاد صديقين، كانا بصحبته، إلى سبب حصول الدولة على أموال أكثر - وليس أقل - حينما تخفض الضرائب. ويبدأ منحنى لافر من اليسار انطلاقاً من ضريبة يبلغ معدلها الصفر: أي حين لا تفرض الدولة أي ضريبة على المواطنين. ومن هذه النقطة يبدأ المنحنى [منحنى حصيلة الدولة من الإيرادات الضريبية. المترجم] بالارتفاع ارتفاعاً قوياً، وبأخذ، من ثم، بالارتفاع بنحو متباطئ إلى أن يبلغ القمة: إن معدل الضريبة المتحقق عند القمة يحقق للدولة أكبر كمية ممكنة من الإيرادات الضريبية. ويرى لافر أن أغلبية دول العالم تطبق عليها النقاط الواقعة

إلى اليمين من المنحنى - أي إن الدول تفرض على مواطنيها معدلات ضريبية مسرفة في الارتفاع. ففي هذا الجانب ينحدر المنحنى ببطء أولاً وينحدر سريعاً من ثَم. ومغزى هذا كله هو: أن النشاط الاقتصادي يكون أكثر ركوداً وحاصلات الدولة من الضرائب تكون أدنى، كلما كانت المعدلات الضريبية أعلى. وعند معدل ضريبي يصل إلى مائة في المائة لا تحصل الدولة على أي إيرادات ضريبية.

ولم يأخذ الاقتصاديون الآخرون منحنى الاقتصادى الشاب مأخذ الجد في الوهلة الأولى. فهم كانوا يستهزئون بنظريته. بيد أن أحد المعلقين في الـ *Wall Street Journal* كان يؤمن بصدق نظرية لافر. فهذا المعلق الصحافي كان، أيضاً، متأكداً من أن خفض المعدلات الضريبية هو العلاج الناجع لإنعاش النشاطات الاقتصادية وإصلاح حال الموازنة الحكومية. وهكذا، نظم هذا المعلق الصحافي لقاء شارك فيه مستشارو رونالد ريفان، الرجل الذي كان يتقلد منصب حاكم ولاية كاليفورنيا ويتطلع إلى الوصول إلى البيت الأبيض رئيساً للولايات المتحدة الأمريكية. وبعد فترة قصيرة من الزمن زار رونالد ريفان الاقتصادى الشاب لافر في منزله الواقع في سان ديغو (San Diego). وكان عضو الحزب الجمهوري رونالد ريفان يتطلع للعثور على موضوع يبرز من خلاله في حملته الانتخابية. ولتوضيح الأمر يرسم لافر منحناه ثانية. وفهم ريفان، في الحال، مغزى المبدأ، وكانت بساطة المنحنى، الذي سيكون، لاحقاً، مادة من مواد الكتب المدرسية المتخصصة بالعلوم الاقتصادية، قد سحرت لبه فعلاً.

وهكذا، ارتقى لافر، الاقتصادى الذي ما كان قد وصل بعدُ إلى الأربعين من العمر، ليصبح أهم المستشارين الاقتصاديين الذين يعملون مع مرشح الحزب الجمهوري لمنصب الرئيس الأمريكى. إن هذا الاقتصادى، الذي كان يمارس التدريس في جامعة كاليفورنيا الجنوبية (University of Southern California)، غداً، هو ومنظرو مدرسة شيكاغو، الينبوع الذي فاضت منه أيديولوجية ثورة ستسمى لاحقاً باسم الرئيس الأربعين للولايات المتحدة الأمريكية: ثورة ريفان. وينتمي لافر إلى جناح متطرف من أجنحة الليبرالية الحديثة، أعني جناحاً يدعو إلى ما يسمى بسياسة جانب العرض

(Supply-Side-Economy). ويؤمن دعاة سياسة جانب العرض بالمنطق الساذج القائل بأن المشروعات تنتج أكثر، كلما كانت الدولة أقل تدخلا في شؤون السوق. وتأسيسا على هذا المنطق، وخلافا لمنطق النظرية الكينزية، يرى هؤلاء المنظرون أن الواجب يقتضي من السياسة الاقتصادية أن تغير اهتمامها إلى جانب العرض فقط وليس إلى جانب الطلب. وهكذا، وإيماننا منه بصدق هذه النظرية، تعهد ريفان بأنه سيعمل كل ما بمستطاعه من أجل الحد من تدخل الدولة في شؤون الأسواق. وآمن الأمريكيون بصواب الشعار الذي رفعه حاكم كاليفورنيا ذو المواهب الساحرة. وواصل ريفان إلى البيت الأبيض في يناير من العام 1981، أي بعد مرور أقل من عامين على فوز تاتشر بالانتخابات. وكما هي الحال في بريطانيا، كان الليبراليون المحدثون قد وصلوا، أيضا، إلى مقاليد الحكم في أكبر أمة اقتصادية في العالم قاطبة.

حقا إن ريفان كان أكثر من تاتشر استعدادا للتنازل عن بعض وجهات نظره. غير أن هذه الحقيقة لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا حقيقة أن ريفان وتاتشر نادرا ما كان بينهما اختلاف من حيث الروح المحافظة التي سادت خطابها السياسي. فقد عقد الاثنان، الرئيس الأمريكي ورئيسة الوزراء البريطانية، العزم على قطع دابر سياسة إعادة توزيع الدخل والثروة التي انتهجها السابقون عليهم في الحكم. فهما يراهنان على السوق، اعتقادا منهما بأن السوق أكثر من الدولة قدرة على تحقيق التوزيع المنشود. وكان ريفان قد عرض على الكونغرس، بعد مضي أربعة أسابيع، فقط، على تسلمه مقاليد الحكم، حزمة إصلاحات، أعني البرنامج المسمى: America's New Beginning: A Program for Economic Recovery (الانطلاقة الأمريكية الجديدة - برنامج لعودة الازدهار إلى الاقتصاد). وكان ريفان يتطلع إلى تحقيق كل الأمور في وقت واحد - أي إنه كان يريد تحقيق ما لا قدرة له على تحقيقه في وقت واحد، فهو يريد، وعلى مدى ثلاث مراحل، خفض العبء الضريبي بنسبة تبلغ 25 في المائة؛ كما يريد خفض العجز في الموازنة الحكومية وتوقف الدولة عن الاقتراض. كما يريد تحرير الاقتصاد من كل القيود والحد من تدخل الأجهزة البيروقراطية

ووضع حد لارتفاع الأسعار، فتآكل القوة الشرائية للنقود بشكل إحدى العضلات الرئيسية التي تواجه الولايات المتحدة الأمريكية، فهذا التآكل كان قد شل الاقتصاد في السبعينيات.

ونجح الرئيس الجديد بسرعة فائقة في كسب موافقة الكونغرس على برنامج لإصلاح النظام الضريبي. كما نجح في إلغاء العديد من القوانين التي كانت تتطوي على قيود تحد من حرية الاقتصاد وفي خلخلة التعليمات الحكومية الخاصة بشبكات الهواتف وشبكات الإذاعات المرئية التي تنقل برامجها عبر الكيبلات وبشركات الحافلات التي يستخدمها الأفراد في تنقلهم وبالملاحة البحرية. على صعيد آخر، رفع المصرف المركزي معدلات الفائدة رغبة منه في دعم سياسة ريفان الرامية إلى وقف التضخم في البلاد. ولكن، ما الثمن الذي ينبغي دفعه لقاء هذه الإصلاحات؟ لقد تعين على الأمريكيين، في مطلع الثمانينيات، أن يدفعوا على ما في ذمتهم من قروض فوائد كانت معدلاتها قد تجاوزت كل المعدلات التي سادت في البلاد منذ نهاية الحرب العالمية الثانية. فالمواطن الراغب في بناء دار سكن بقرض يتعين عليه تسديده خلال ثلاثين عاما، كان مجبرا على أن يدفع للمصرف، الذي أقرضه المبلغ، فوائد يصل معدلها إلى نحو 19 في المائة. ولأن معدلات الفائدة المرتفعة قد شلت النشاط الاستثماري وصدت المواطنين عن أخذ القروض لتمويل حاجاتهم المختلفة، لذا خيم الركود على الاقتصاد. ولم يسبب هذا الركود أي زعر لدى مستشاري ريفان، فهم واثقون كل الوثوق بصديق أفكار ميلتون فريدمان. فبالنسبة إلى هذا الأستاذ العامل في جامعة شيكاغو، يشكل استقرار قيمة النقد الشرط الرئيسي لتمكين الاقتصاد من النمو. وعلى خلفية وجهة النظر هذه، هناك مبرر يدعو إلى الاهتمام بضيايع بضع مئات الآلاف من فرص العمل؟ كلا، ليس هناك مبرر يدعو إلى الفرع من ارتفاع معدل البطالة، وفق العقيدة التي يتبناها مستشارو ريفان، فبعد عام أو عامين ستغدو هذه البطالة من مخلفات التاريخ.

غير أن الفكرة، التي زعمت أن خفض المعدلات الضريبية يحقق للموازنة الحكومية إيرادات ضريبية تقدر بمليارات الدولارات، هي التي غدت من مخلفات التاريخ. فالتطور الذي ساد على أرض الواقع، أبان،

بجلاء، أن إيرادات الدولة من الضرائب قد انخفضت باطراد، وأن العجز في الموازنة الحكومية قد ارتفع بنحو متواصل. فالمراحل الثلاث التي استفرقتها إصلاحات النظام الضريبي كلفت وزارة الخزانة 700 مليار دولار أمريكي. على صعيد آخر، ارتفع الإنفاق الحكومي بنحو متسارع. فريغان ما كان يريد محاربة البيروقراطية الأمريكية فقط، بل والدولة السوفيتية أيضا. ولهذا السبب، راح ريغان يزيد الإنفاق الحكومي على التسليح إلى ضعف المستوى الذي كان عليه هذا الإنفاق قبل ثمانية أعوام، فقد دأب على شراء حاملات الطائرات والدبابات والطائرات المقاتلة. وأعلن ريغان في مارس من العام 1983 أن الولايات المتحدة الأمريكية قد عقدت العزم على إنشاء نظام دفاعي قادر على التصدي للصواريخ الروسية. وكان هذا النظام الدفاعي قد دخل التاريخ باسم «حرب النجوم»، ونشر ظلاله على الموازنة الحكومية بصفته بندا لا قدرة للإيرادات الضريبية على تمويله. وتعين على ريغان، في وقت مبكر، أي في السنة الثالثة من حكمه، أن يستدين ما يزيد على 200 مليار دولار أمريكي، أي نحو أربعة أضعاف المبلغ الذي دأبت على اقتراضه إدارة جيمي كارتر، الرئيس السابق عليه. وتجدر الإشارة إلى أن اقتراض 200 مليار دولار كان يعادل أكثر من 6 في المائة من إجمالي الناتج القومي الأمريكي، أي إنه كان قد بلغ معدلا يُعتبر، وفق القواعد المتفق عليها في الاتحاد الأوروبي، مخالفة تستلزم فرض غرامة مالية جسيمة على الدولة المخالفة.

إن السياسة المسرفة، التي انتهجها ريغان، تركته يتخبط في كثير من الأمور. فهو يتعهد بإنجاز أمور ما كان قادرا على تمويلها قط. وهكذا ارتفعت مديونية الحكومة الأمريكية إلى مقدار ما كان له مثيل منذ الحرب العالمية الثانية. وبفعل هذه الضائقة المالية، بفعل هذه السياسة القائمة على التمويل بالعجز، كانت أمريكا قد بدأت اقتراض رؤوس الأموال من كل العالم. فمن ناحية ينفق ريغان الأموال على سياسته الدفاعية بسخاء مسرف، ومن ناحية أخرى، يأبى اتخاذ أي تدبير يزيد من إيرادات الدولة. وهكذا خيب ريغان آمال منظري سياسة جانب العرض الذين كانوا قد



## الطريق إلى اعتماد النوع المعررة من القيود

أشاروا عليه بضرورة انتهاج سياسة صارمة لضبط الإنفاق. وكان لافر قد انتقد ثورة ريغان مشيراً إلى أن هذه الثورة «قد وقفت في منتصف الطريق حيرى لا تدري ما هي فاعلة».

وشارك في حكومة ريغان منظر آخر من منظري سياسة جانب العرض، أعني دافيد ستوكمان (David Stockman). وكان ريغان قد نصب ستوكمان، الذي كان وقتذاك في الرابعة والثلاثين من العمر، رئيساً لـ «مكتب الإدارة والموازنة» (Office of Management and Budget, OMB) (\*) . وستوكمان واحد من المؤيدين المتحمسين لأفكار فريدرش فون هايك، إنه ليبرالي محدث حتى العظم، إنه طموح، ومتطرف لا يعرف الحل الوسط. وكان قد علق على الثورة الريغانية فيما بعد، فكتب في أحد مؤلفاته قائلاً: «ويصدر فهمي لثورة ريغان، فإنها تحتّم هجمة شرسة على دولة الرعاية الاجتماعية الأمريكية. فبهذا النحو فقط، سيكون بالإمكان تمويل الخفض الكبير للضرائب. ومعنى هذا هو أن الثورة الحقيقية في السياسة الاقتصادية لا مندوحة لها عن مصارعة جيوش المنتفعين من إعطيات واشنطن - أعني الحاصلين على مدفوعات الرعاية الاجتماعية والمحاربين القدماء والمزارعين والمعلمين والموظفين والعاملين في قطاع البناء وغيرهم كثيرين». من هنا، فإنه، وبصفته رئيساً لمكتب الإدارة والموازنة، يجبذ انتهاج سياسة صارمة لا تعرف المهادنة، فهو يتحدث عن وجهة نظره قائلاً: «وكانت خطتي تراهن على تسديد الضريبة السريعة، الموجهة، بغية تحقيق التعافي طويل المدى». وبعد مرور أربع سنوات ونصف السنة على تنصيبه رئيساً لمكتب الإدارة والموازنة، قدم ستوكمان استقالته من منصبه هذا مقعماً بمشاعر الإحباط.

(\*) هذا المكتب أنشئ في العام ١٩٢١. وكان اسمه، من قبل أن يعهد الرئيس نيكسون إلى تغييره في العام ١٩٧٠ «مكتب الموازنة» (Bureau of Budget). وتكمن وظيفة هذا المكتب، في المقام الأول، في صوغ المقترحات التي يعرضها الرئيس على الكونغرس بشأن الموازنة الحكومية. ولسنا بحاجة إلى أن نسهب كثيراً في التأكيد على أن وظيفة هذا المكتب لا تقتصر على تنسيق ما تقدمه الوزارات المختلفة من تصورات بشأن الموازنات الخاصة بها، بل هي تتضمن أيضاً - خاصة بقدر تعلق الأمر بتقليص الإنفاق - الحق في المشاركة بصوغ الاقتراحات المقدمة بخصوص قوانين الموازنة المختلفة. ويحظى «مكتب الإدارة والموازنة» بأهمية كبيرة بالنسبة إلى الرئيس، وذلك لأنه هو المصدر الذي يزوده بالمعلومات الخاصة بقوانين الموازنة المقترحة من قبل الوزارات المختلفة. [الترجم].

ومع أن ريفان قد أسهب في الحديث عن «الدولة الرشيقة»، لم يحقق هذه الدولة قط. وبدلاً من هذا خفض ريفان، عقب إعادة انتخابه في العام 1984، الضرائب مرة أخرى. وواصل خفض المعدلات الضريبية المفروضة على أصحاب الدخل العالية تلبية لتطلعات أولئك الأمريكيين الذين انتخبوه: ففي مطلع الثمانينيات كان على الأغنياء أن يدفعوا للدولة ضرائب تصل نسبتها إلى 70 في المائة من الدخل التي يحصلون عليها، وبعد أول إصلاح ضريبي ينفذه ريفان كانت هذه النسبة قد انخفضت إلى 50 في المائة، وإلى 28 في المائة في نهاية المطاف. وألقى ريفان، في الوقت ذاته، مختلف التسهيلات، وأغلق العديد من منافذ التهرب الضريبي. وتجدر الإشارة إلى أن الديموقراطيين، الذين كانوا يهيمنون على الكونغرس وقتذاك، قد فرضوا على المشروعات أن تدفع ضرائب بقيمة 120 مليار دولار خلال السنوات الخمس المقبلة.

إن الإصلاحات الضريبية، المنفذة من قبل ريفان، نالت إعجاب المحافظين في كافة أرجاء المعمورة. فالحكومات، سواء في ألمانيا أو في الهند أو في فرنسا، حذت حذو ريفان، فعكفت، في السنوات التالية، على خفض معدلات الضريبة. ففي نهاية الثمانينيات ومطلع التسعينيات خفضت حكومة هلموت كول (Helmut Kohl) الضرائب المفروضة على المواطنين والمشروعات. وحتى يومنا الراهن، لا يزال كثير من السياسيين يستشهدون، بنحو مباشر أو غير مباشر، بلافر. فحينما خفضت الحكومة الألمانية المشكّلة من الحزب الاشتراكي الديموقراطي وحزب الخضر الضرائب في العام 2000، كان وزير المالية الاشتراكي هانس آيشل (Hans Eichel) يزعم، بكل إصرار، أن «خفض الضرائب يمول نفسه بنفسه». كما أكد على وجهات النظر هذه باول كيرشهورف (Paul Kirschhof)، أستاذ القانون في جامعة هايدلبرغ، والمختص بالتشريعات الضريبية على وجه الخصوص. ولم يسأل أي واحد من القوم عن المسار الدقيق لمنحى لافر. لم يسأل أحد من القوم عن ماهية الوضع الذي يتحقق عنده المعدل الضريبي الأمثل، المعدل الضريبي الذي يحقق للدولة أعلى الإيرادات الضريبية:

اتكون قيمة هذا المعدل 45 في المائة؛ أو 35 في المائة؛ أو 25 في المائة؛ فالاعتقاد بأن الضرائب المنخفضة تحقق النفع المنشود دائما وأبدا روض جميع القوم وكبح جماحهم.

وهكذا، فحينما غادر ريفان البيت الأبيض بعد إقامته فيه ثمانية أعوام، كان عدد العاطلين عن العمل قد انخفض بنحو ملموس؛ فقد جرى استحداث 17 مليون فرصة عمل جديدة؛ كما نما الاقتصاد الوطني بنحو 3 في المائة وانخفض معدل التضخم من 13.5 إلى 4.1 في المائة. غير أن هذه النجاحات لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا النتائج السلبية التي خلفتها هذه السياسة. فقد ازدادت حدة التباين الاجتماعي بنحو مثير للفرع: فالأغنياء ازدادوا ثراء من جراء تخفيض العبء الضرائبي عن كواهلهم. أضف إلى هذا أن الدولة كانت قد أشرفت على الإفلاس. ففي نهاية الحقبة الثانية من حكم ريفان للبلاد كان الدين العام قد ارتفع إلى ضعف المقدار الذي كان عليه في العام 1981، أي عند تسلم ريفان مقاليد الحكم في الولايات المتحدة الأمريكية. فمديونية واشنطن كانت قد بلغت، في تلك الحقبة، أكثر من 2 تريليون دولار أمريكي. فبقدر تعلق الأمر بالتمويل بالمعجز، بـز ريفان الرؤساء السابقين عليه كافة. وكان العالم الخارجي هو الذي مول الجزء الأعظم من المال المقترض. ومنذ الحرب العالمية الأولى، كانت هذه هي المرة الأولى التي يستورد فيها الأمريكيون رأس المال من أجل دعم اقتصادهم الوطني. لقد تحولت الولايات المتحدة الأمريكية في عهد ريفان من دائن إلى مدين؛ فالعجز في الموازنة الحكومية وميزان الحساب الجاري كان قد وصل، حينذاك، إلى أعلى مستوياته.

وكان ستوكمان قد لاحظ في وقت مبكر، في العام 1986 على وجه التعمين، استحالة تحمل الاقتصاد هذه المديونية في الأمد الطويل: «ففي يوم من الأيام، لا بد أن تتبدد ثقة المستثمرين الأجانب بنقدنا المتناقص القيمة وبرخائنا الممول من خلال القروض. إن ناقوس الخطر يرق بلل رحمة بنا». ولفترة وجيزة من الزمن، إبان حكم الرئيس بيل كلينتون، امتنع الأمريكيون، فعلا، عن مواصلة الاستدانة. لكن الرئيس جورج بوش الابن سرعان ما عاد إلى النهج الذي انتهجه ريفان من قبل.

وهكذا، تجلى في العام 2007 صدق تحذير ستوكمان المزعج: ففي هذا العام انفجرت الفقاعة التي قادت البلاد إلى الركود الاقتصادي وتركت الاقتصاد العالمي يترنح.

### هلموت كول - التصفية الكبرى

إنه يحذو حذو ريفان، إنه يسير على خطى تاتشر - أضف إلى هذا أنه يحيط علما بأحداث العصور الغابرة. فلأن هلموت كول مؤرخ متخصص، تراه شغوفاً بالاستشهاد بوقائع التاريخ. وكان المستشار الألماني هلموت كول قد أعلن في الثالث والعشرين من أبريل من العام 1998 من فوق منصة البرلمان: نعم، إن هذا أمر ممكن التحقق بلا أدنى ريب. وكان كول يقصد هاهنا «قراراً هو أحد أهم القرارات التي اتخذت طوال القرن كله». فقد عزم المرء على إلغاء المارك الألماني - العملة التي كانت عنواناً على المعجزة الاقتصادية التي حققتها ألمانيا عقب الانهيار العظيم الذي عصفت بها إبان الحرب العالمية الثانية - والاستعاضة عنها بعملة جديدة كان وزير المالية قد أطلق عليها «اليورو». وفي هذا اليوم كان كول قد قضى في الحكم قرابة 16 عاماً. فهو تسلم مقاليد الحكم في ألمانيا في العام 1982، أي في وقت كان فيه ريفان يتولى الحكم في الولايات المتحدة الأمريكية ومارغريت تاتشر تتأمر الوزارة في بريطانيا. وسمى كول إلى أن يحذو حذوهما بكل تأكيد. من ناحية أخرى، فإنه كان قاب قوسين من إنشاء عملة جديدة، من اتخاذ إجراء بعيد التداعيات. فقد قال كول في بيان حكومي: «إن القرار الذي سنتخذه في هذا اليوم يحدد، بنحو جوهري، ما إذا كان بوسع الأجيال القادمة في ألمانيا وأوروبا أن تعيش بسلام دائم وتمتع بحرية أكيدة، وتتعم بالاستقرار الاجتماعي والرفاهية الاقتصادية أيضاً». وكانت الأغلبية العظمى من أعضاء مجلس البرلمان تشارك كول في وجهة نظره هذه: فقد صوت 575 برلمانيا لمصلحة العملة الأوروبية الموحدة، اليورو، و35 ضد هذه العملة وامتنع خمسة عن التصويت.

وبعد مضي ثلاث سنوات ونصف السنة، في الأول من يناير من العام 2002، أصبح اليورو عملة يستخدمها، لأول مرة في التاريخ، 300 مليون مواطن أوروبي في حياتهم اليومية - وهكذا اختفى الفرنك الفرنسي والليرة

الإيطالية والنشلة النمسواوي والمارك الألماني، وما سوى ذلك من عملات كانت دولها قد انضمت إلى الاتحاد النقدي الأوروبي. وكان اليورو عملة مثيرة للجدل: فمجموعة من وسائل الإعلام والسياسيين كانت تلعب اليورو وتعتبره «نقدا فيه ما في لغة الإسبرانتو» (\*) (Esperanto) من خصائص. وكان بعض الاقتصاديين قد رجع إلى المحكمة الدستورية ليقدم شكوى ضد اليورو. وكانت الصحيفة الواسعة الانتشار Bild-Zeitung قد تابكت على «عملتنا الألمانية الرائعة». وحذرت صحيفة Frankfurter Allgemeine Zeitung من العملة الجديدة زاعمة أن الاتحاد النقدي الأوروبي «مشروع عظيم الخطر». وحتى رؤساء المصارف المركزية ما كانوا مبتهجين بهذه العملة: فحينما اجتمع، في ربيع العام 1988، رؤساء الدول والحكومات، في مدينة هانوفر الألمانية، ليناقتشوا، لأول مرة في التاريخ، مشروع العملة الموحدة، اتصل رئيس المصرف المركزي الألماني كارل أوتو بول (Karl-Otto Pöhl) هاتفيا بزميله الهولندي فيم دويزنبرغ (Wim Duisenberg) ليسأله غاضبا: «هل لديك علم بفحوى القرار الذي اتفق عليه المجانين؟».

إن القرار الذي اتخذته «المجانين» غير أوروبا بنحو كبير. فهو جعل أوروبا عرضة لمنافسة عالمية لم تشهد، في أي يوم مضى، شبيها لها من حيث الشدة والعواقب. فمئذ الأول من يناير العام 2002 صارت بالإمكان مقارنة الأسعار ومعدلات الأجور السائدة في مجمل القارة، أي صار بوسع الزبائن أن يشتروا السلع بأسعار أدنى، وأصبح بمستطاع المشروعات أن تنتج السلع بتكلفة أقل. على صعيد آخر، نشأت سوق مال عظيمة الأبعاد، نشأت سوق يتعامل فيها الجميع بالعملة نفسها: يتعاملون بالعملة نفسها سواء كانوا مستثمرين أو مصارف أو مشروعات. وصارت نسيا منسيا، المعاملات، باهظة التكلفة، التي كان يتعين التعاقد عليها للتأمين ضد مخاطر تقلبات أسعار الصرف الأجنبي. وفيما كانت المصارف، في سابق الزمن، تعمل داخل حدود الوطن الأم فقط، فإنها صارت، فجأة، تتوسع في خارج وطنها وتشتري هذا المصرف المنافس أو ذلك، وتؤسس، هنا وهناك، العديد من الفروع.

(\*) لغة الإسبرانتو (Esperanto)، هي لغة اخترعها طبيب الميون الروسي لودفيك لازارس زمنهوف، لتسهيل وتعزيز التواصل بين الناس من مختلف البلدان. وكان ذلك في أواخر سبعينيات وأوائل ثمانينيات القرن التاسع عشر. [المحررة].

إن اليورو أكبر مغامرة اقتصادية عرفها التاريخ. فمن خلاله خسرت الحكومات جزءاً معتبراً مما لديها من تأثير: فهي ما عادت تستطيع خفض قيمة عملاتها الوطنية لدعم التصدير أو للتخفيف من وطأة الركود الاقتصادي. لقد أزاح اليورو الستار بلا هوادة عن كل مناحي الضعف في دول منطقة اليورو. فهو أجبر دول الاتحاد النقدي على تسريع تنفيذ الإصلاحات المناسبة. فلكي تتجح الدول في مواجهة المنافسة على الأسواق، تعين عليها تحرير أسواق العمل، وخفض الضرائب والرسوم، والتخفيف من شدة القيود التي تفرضها الدولة على الاقتصاد. من ناحية أخرى تعين على هذه الدول ضبط مديونيتها. «إن اليورو» وفق ما قاله كول لأعضاء البرلمان الألماني، «يزيح الستار عما في ميزانيات الدول من عجز، ويجبر الحكومات على تنفيذ الإجراءات المستحقة منذ أمد طويل. إن هذه الحقائق تحتم على الدول أن تكيف نفسها مع الواقع الجديد».

منافسة أشد وضغط أكبر وتحرير أشمل للأسواق: إن هذه هي الفكرة التي يقوم عليها اليورو - وهي واحدة من الأفكار الأساسية التي تهدي بها أوروبا. ففي الخمسينيات والستينيات كانت المنافسة تتم في حدود ضيقة. بيد أن المواطن الأوروبي صار في العام 1987 شاهداً على تجلي فكرة الاتحاد، ففي هذا العام تدارست الدول المشاركة فيما كان يسمى الجماعة الأوروبية (EG) ملف أوروبا الموحدة، وتعهدت بإزالة الحدود القائمة بينها: تعهدت برفع الحواجز الحدودية من أمام الأفراد والسلع. وتطلعت الدول الاثنتا عشرة، المشاركة في الجماعة الأوروبية، إلى أن تفلح في نهاية العام 1992 في إنشاء سوق مشتركة، «تضمن للسلع والأفراد والخدمات ورأس المال التنقل في ربوعها بكل حرية». بهذا المعنى، فإن هذه الدول خلقت، للمشروعات والمصارف والمستثمرين، وللعاملين بأجر أيضاً، منطقة اقتصادية موحدة ما كان العالم قد شهد مثيلاً لها قط: ففي السوق المشتركة، القائمة بين دول الجماعة الأوروبية، يقطن سكان يزيد عددهم على سكان الولايات المتحدة الأمريكية، وتنتج سلماً وخدمات تفوق قيمتها قيمة ما تنتجه الأمة الأمريكية. واشتمل الملف الأوروبي على 282 مادة. وكان نائب

رئيس مفوضية المجموعة الأوروبية كارل هاينس ناريس (Karl-Heinz Narjes) قد وصف هذه السوق المشتركة بأنها «أعظم عملية تحرير في التاريخ الاقتصادي».

وصارت أوروبا، منذ ذلك الحين، تعمل بنحو مختلف. فالشاحنات تجتاز القارة بسرعة أكبر، وما عاد يتعين عليها الانتظار ساعات وساعات على الحدود، كما اختفت المعايير الكثيرة والمقاييس المختلفة التي سادت في دول الجماعة الأوروبية (EG). أضف إلى هذا وذاك، أنه صار بوسع المصارف وشركات التأمين أن تندمج وأن تؤسس فروعاً لها في أي مكان تريد. على صعيد آخر، صارت الحكومات مجبرة على إعلان المناقصات الخاصة بالمشروعات العامة في مجمل أوروبا وليس في الوطن الأم فقط. من ناحية أخرى، تم تحرير أسواق التأمين والنقل والطاقة والاتصالات من القيود الحكومية. وقضت كثير من الشركات الاحتكارية المملوكة من قبل الدولة نجبها. ومن نافذة القول التأكيد هنا على أن اختفاء هذه الشركات الاحتكارية قد انطوى، بالنسبة إلى المواطنين، على نفع كبير في الحالات العامة، وأنه لم يسبب الضرر لهم إلا في حالات نادرة.

وأعادت ألمانيا أيضاً النظر في دور الدولة. فكول فرض انسحاب الدولة من المشروعات: «فكلما كانت مساحة انسحاب الدولة من الشأن الاقتصادي أكبر، كانت أعظم كفاءة للنظام الاقتصادي. بهذا المعنى، فإننا لا نريد للدولة نشاطاً اقتصادياً أكبر، بل أقل»، وفق ما قاله كول في بيانه الحكومي عقب انتخابات العام 1983. واندلعت، على خلفية هذا التقييم، موجة خصخصة شملت مختلف القطاعات: فقد باعت الحكومة الاتحادية حصتها في شركة فولكس فاغن وأسهمها في الشركتين العملاقتين العاملةتين في مجال الطاقة VEBA وVIAG (اللتين اندمجتا فيما بعد فتكونت منهما شركة Eon). كما خصصت الحكومة شركة Salzgitter للصليب والحديد والمصرف العقاري Depfa، الذي انهار بعدما عصفت به انعكاسات أزمة سوق المال في العام 2008، ومحطات البنزين العاملة على الطرق السريعة. بهذا النحو انسحبت الدولة من مشروعات ما عاد لها شأن فيها.

غير أن التحولات التي مرت بها مؤسسة البريد الاتحادية كانت أعظم من كل التحولات التي مرت به المؤسسات الأخرى، وحققت للمستهلكين منافع عظيمة فعلا. فعلى مدى أربعة عقود من الزمن كانت مؤسسة البريد الاتحادية تحدد، بمفردها، الشروط التي يخضع لها المواطنون الألمان عندما يريدون التحدث عبر الهاتف أو يرسلون خطابا بريديا. وكانت هذه المؤسسة تملّي على المواطنين نوعية ما يستخدمون في منازلهم من أجهزة هاتف، أعني الأجهزة القبيحة ذات القرص الدوار. وكانت مؤسسة البريد الاتحادية تحتكر السوق، فهي لا منافس لها أبدا. وحتى التسعينيات، كان في مجلس الوزراء وزير مختص، فقط، بإدارة شؤون هذه المؤسسة الخاملة، أعني ما كان يسمى آنذاك وزير البريد. وكانت الدول الأخرى قد سبقت ألمانيا في مضمار تحرير سوق الاتصالات الهاتفية. فالولايات المتحدة الأمريكية كسرت، في منتصف الثمانينيات، شوكة الشركة العملاقة AT&T، هذه الشركة التي كانت تحتكر لنفسها خدمات الاتصالات الهاتفية منذ العام 1913. وهكذا صارت AT&T تواجه، في مطلع التسعينيات، سوقا تعمل فيها 600 شركة منافسة. وجرى في العام 1984 خصخصة شركة الاتصالات البريطانية British Telekom أيضا. فالحكومة البريطانية كانت قد حولتها، حينذاك، إلى شركة مساهمة يجري تداول أسهمها في بورصة لندن. وفي العام 1985 حذا اليابانيون حذو بريطانيا، وحولوا شركتهم العملاقة المختصة بخدمات الاتصالات NTT إلى شركة مساهمة. وسرعان ما اندلعت منافسة قوية شاركت فيها عشرات الشركات، الأمر الذي أدى في نهاية المطاف إلى تحقيق خفض كبير في رسوم المكالمات الهاتفية.

ومع أن ألمانيا تتصف بالبطء في بت ماهية الإجراءات الواجب تنفيذها، لكنها أكثر إتقانا ودقة في تنفيذ ما تقرر من إجراءات. فالحكومة الاتحادية فضلت التآني ورأت، في العام 1989، أن الإجراء الصائب يكمن في تجزئة مؤسسة البريد، مرحليا على أدنى تقدير، إلى ثلاثة قطاعات: الخدمات البريدية والمصرف التجاري «بوست بنك» (Postbank) وشركة للاتصالات. بيد أن هذه الإجراءات لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا حقيقة



أن مؤسسة البريد قد ظلت حتى ذلك الحين مؤسسة حكومية تسري عليها ما يسري على المؤسسات العامة من قواعد. بيد أن ما يسمى بـ «البرنامج الرقم واحد لإصلاح مؤسسة البريد» أتاح للشركات الخاصة فرصة للعمل في سوق الاتصالات الخلوية. إن برنامج الإصلاح الرقم اثنين هو الذي حقق في العام 1995 التحول المطلوب، فتنفيذا لما جاء في هذا البرنامج تحولت القطاعات الثلاثة، التي تولدت عن مؤسسة البريد الاتحادية إلى شركات مساهمة؛ فبعد مضي عام واحد تقريبا جرى تسجيل شركة التلحوم الألمانية في البورصة. ولأن منافسين جددًا دخلوا سوق الاتصالات، لذا انخفضت رسوم المكالمات الهاتفية بنحو عظيم فعلا؛ فالمواطن الألماني صار يدفع عن مكالماته الهاتفية عُشر المبلغ الذي كانت مؤسسة البريد الاتحادية تتقاضاه منه.

إن سياسة الخصخصة، التي نفذها هلموت كول، قلبت رأسا على عقب، في ألمانيا، التطور الذي ضريت جذوره في النصف الثاني من القرن التاسع عشر: فمنذ ذلك الحين كانت الدولة الألمانية تُجيز لنفسها امتلاك المشروعات الاقتصادية. ففي وقت مبكر، في العام 1876، دأب مستشار الإمبراطورية الألمانية أوتو فون بسمارك (Otto von Bismarck) على الحديث عن «ضرورة تأميم السكك الحديدية»، أي أنه تحدث، وقتذاك، عن ضرورة تأميم السكك التي لم تتجح الحكومة حتى الآن - أي بعد مضي أكثر من 130 عاما على حديث بسمارك - في إنجاز عملية خصخصتها. ومهما كانت الحال، فالأمر الذي لا خلاف عليه هو أن السكك الحديدية ومناجم الفحم وصناعة الصلب والحديد وصناعة المعدات الحربية قد خضعت لسلطان الحكومة في الإمبراطورية الألمانية. أضف إلى هذا أن حكومة تلك الحقبة هي التي كانت تزود المجتمع بحاجته من الغاز والكهرباء والماء. من ناحية أخرى لمت حكومة فايمار (\*) وحكومة الدولة النازية شمل

(\*) «جمهورية فايمار» هي أول جمهورية ديموقراطية ألمانية أعقبت انهيار الحكم القيصري بعد اندحار ألمانيا في الحرب العالمية الأولى. وامتد عمر هذه الجمهورية من العام ١٩١٩ إلى العام ١٩٣٣. وكانت برلين هي عاصمة هذه الجمهورية، وجاعت تسميتها «جمهورية فايمار» من اسم المدينة الألمانية «فايمار»، التي انعقد فيها البرلمان الوطني الذي شرع لألمانيا دستوراً ديموقراطياً جديداً. وانهارت هذه الجمهورية عقب تسلّم هتلر زمام الحكم في ألمانيا العام ١٩٣٣. [المترجم].

المشاريع الحكومية المختلفة وخلق منها شركات حكومية عملاقة، كان منها على سبيل المثال وليس الحصر، شركة المنتجات الكيماوية IG Farben وشركة فولكس فاغن المتخصصة بإنتاج السيارات (Volkswagen). واحتفظت الدولة لنفسها، بعد الحرب العالمية الثانية، بملكية العديد من الشركات. وجاء في البرنامج الذي نشره في العام 1947 الحزب المسيحي (CDU)، [أي الحزب ذو النزعة المحافظة، المترجم] أن الحزب يريد أن «يضع حداً للمساعي الرامية إلى تحقيق الربح والسلطان الرأسماليين» وأنه لهذا السبب يتطلع إلى تأميم المناجم واقتصاد الطاقة وما سوى ذلك من صناعات استراتيجية. وتجدر الإشارة إلى أن هذا الحزب قد تراجع عن وجهة نظره هذه بعد فترة وجيزة من إعلانها. كما تخلى الحزب الاشتراكي الديمقراطي (SPD)، في وقت متأخر نسبياً، في العام 1959 على وجه التحديد، عن مطالبته بضرورة تأميم أهم صناعات البلاد، فقد جاء في البرنامج الذي أقره الحزب في العام 1959 في غوديسبيرغ (Godesberger Programm): «إن الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج يجب أن تحظى بحماية ورعاية الدولة، ما دامت لا تعيق خلق نظام اجتماعي عادل».

غير أن الدولة الألمانية تخلت عن ملكيتها للمشروعات بتردد ملحوظ في بادئ الأمر. فهي اكتفت في العام 1959 بالتخلي عن ملكيتها لشركة Preussag، هذه الشركة التي صار اسمها TUI في اليوم الراهن، وباعت في العام 1961 أسهمها في شركة فولكس فاغن، وفي العام 1965 نحو نصف ما لديها من أسهم في شركة VEBA. ومن هذه الأمثلة يتبين لنا بجلاء أن أرهارد نفسه ما كان راغباً في التخلي كلية عن ملكية المشروعات. وينطبق الأمر ذاته على المستشارين الاشتراكيين فيلسي براند وهلموت شمت. فما حدث في هذه الحقبة كان تطوراً يتناقض كلية مع متطلبات سياسة الخصخصة: ففي السبعينيات مضت الدولة في بناء المساكن لذوي الدخول المتواضعة، وأخذت بلديات المدن والقرى تبني المجموعات السكنية والأحياء الجديدة، أي أن الدولة كانت قد عقدت العزم على الظهور بمظهر «فاعل خير» لا يكتفي بتأمين المواطنين ضد البطالة والمرض فقط، بل ويوفر لهم، من خلال مشروعاته المختصة ببناء المساكن، الشقق السكنية

أيضا. ولكن، سرعان ما اتضح أن دولة الرعاية الاجتماعية تكفلت بأداء ما لا طاقة لها على النهوض به - ليس في مجال بناء الشقق السكنية فقط، بل وفي مجالات أخرى أيضا. فكثير من المهام، التي اضطلعت الدولة بأدائها، جرى تمويله من خلال القروض.

إن كثيرا من هذه الشقق السكنية معروض للبيع حاليا. فيما أن البلديات تعاني ضائقة مادية كبيرة، لذا لا مندوحة لها عن التخلي عن ملكية هذه الشقق. ومن حين إلى آخر، تقع هذه الشقق في فخ هذا المستثمر المالي أو ذاك: فعلى سبيل المثال باعت ولاية فستفاليا (Nordrhein - Westfalen) في يونيو العام 2008 نحو 93 ألف شقة سكنية للمستثمر الأمريكي المسمى صندوق وايت هول (Whitehall). واحتجت جمعية المستأجرين على بيع هذه الشقق، «لذلك المستثمر، على وجه الخصوص، الذي هو ليس إلا جرادة تريد التهام كل ما تستطيع التهامه من أرباح». بيد أن المواطنين كانوا أكثر غضبا، حينما تناهى إلى سمعهم أن مدينة دريسدن قد باعت في العام 2006 للشركة الأمريكية فورترس (Fortress) 47600 شقة سكنية. وكانت هذه الصفقة فرصة مناسبة لأن تتخلص دريسدن من كل ما بذمتها من ديون، ولأن يكتسب مواطنو ألمانيا الشرقية تجربة جديدة تضاف إلى التجارب التي مروا بها عقب توحيد الدولتين الألمانيتين. ففي التسعينيات شهد هؤلاء المواطنون بأم أعينهم الأساليب التي انتهجتها المؤسسة المكلفة بالوصاية على ثمانية الآلاف والخمسمائة مصنع في ألمانيا الشرقية. فهذه المؤسسة باعت المئات من هذه المصانع بأبخس الأثمان، وفككت الآلاف منها وتسببت في تسريح مئات الآلاف من العاملين في هذه المصانع.

كما باءت بالفشل عمليات أخرى من عمليات الخصخصة. فمحطات البنزين العاملة على الطرق السريعة انتقلت ملكيتها من مستثمر مالي إلى آخر بلا انقطاع. على صعيد آخر، رفض رئيس الجمهورية التصديق على قانون يجيز للحكومة بيع المؤسسة المكلفة بالسيطرة على حركة الملاحة الجوية، وذلك اعتقادا منه أن هذا القانون يشكل مخالفة صريحة لروح الدستور. من ناحية أخرى، أُممت ثانية المطبعة الحكومية المتخصصة بطباعة جوازات السفر والهويات والأوراق النقدية. ومن جانب آخر، تخلت

الحكومة، حتى هذا الحين على أدنى تقدير، عن خصخصة السكك الحديد وتحويلها إلى شركة مساهمة. وعموما، يمكن القول إن نشوة بيع أملاك الدولة قد تبخرت بنحو كبير. فقد تعزز الاقتناع بأن الدولة تستطيع بيع كثير مما هي ليست بحاجة إليه، لكنها أيضا، تستطيع إنجاز مهام كثيرة لا قدرة للاقتصاد الخاص على إنجازها بنحو أفضل. فسواء تعلق الأمر بإنتاج الصلب والحديد والسيارات والطاقة أو بالاتصالات الهاتفية، الأمر الذي لا خلاف عليه هو أن شركات القطاع الخاص أفضل قدرة على إنجاز هذه المهام. أما الدولة، فإنها مطالبة بالتركيز على تلك المهمات التي هي من صلب اختصاصها، وفي كثير من الأحيان من صلب وظيفتها السيادية، أعني مهمات من قبيل: إدارة السجون والسيطرة على حركة الملاحة الجوية وحماية الحدود وتزويد المواطنين بالهويات وجوازات السفر وما سوى ذلك من مهمات مشابهة.

وكان خليفة كول يفكر بنحو مشابه بقدر تعلق الأمر بما نحن في صدد الحديث عنه: فغيرهارد شرودر (Gerhard Schröder) أيضا أنجز خلال حكمه البلاد، العديد من عمليات الخصخصة وتخلّى عن جزء كبير من الأسهم التي تمتلكها الدولة في شركة البريد وشركة الاتصالات الألمانية وميناء فرانكفورت الجوي. أضف إلى هذا أن شرودر قد نجح في تنفيذ إصلاح ضريبي حاول كول تنفيذه في السنة الأخيرة من حكمه، لكن محاولته باءت بالفشل - فبرنامج الإصلاح هذا كان، بالنسبة إلى المواطنين، والمشروعات على وجه الخصوص، هدية بلغت قيمتها بضعة مليارات من اليورو.

غيرهارد شرودر - رفيق اشتراكي يتعاطف مع أصحاب رأس المال

إنها واحدة من القصص النادرة التي كثيرا ما تتناقلها الألسن في قاعات البورصات؛ إنها واحدة من القصص التي لا يدري المرء إن كانت حقيقة واقعة أم أنها من محض الخيال. ففي الحادي والعشرين من ديسمبر من العام 1999 تهاشم المتعاملون في الـوول ستريت بأن الحكومة في ألمانيا تعد العدة لتنفيذ مشروع عظيم لتخفيض الضرائب بمقدار يصل إلى مليارات

الماركات الألمانية هدية منها للمصارف وشركات التأمين. واتصل، هاتفيا، في حدود الساعة الرابعة من عصر ذلك اليوم أحد السماسرة العاملين في البورصة بتوماس ماير (Thomas Mayer) - كبير الاقتصاديين العاملين في أوروبا لدى غولدمان ساكس (Goldman Sachs) - ليسأله عما إذا كان قد سمع شيئا عن عزم الحكومة الألمانية تقديم هدية كبيرة للشركات والمشروعات على شكل تخفيض كبير في العبء الضريبي. بيد أن المواطنين في ألمانيا ما كان لديهم علم بشيء من هذا القبيل.

ومهما كانت الحال، فالأمر الأكيد هو أن المستشار غيرهارد شرودر ووزير المالية هانس آيشل قد عرضا، قبل ثلاثين ساعة من تهامس السماسرة في الودل ستريت بالإشاعة، أكبر إصلاح ضريبي عرفته ألمانيا الاتحادية عبر التاريخ. فهما كانا يريدان تخفيف العبء الضريبي عن كاهل المواطنين بنحو 70 مليار مارك ألماني، أي تخفيفه عن كاهل العاملين بأجر والمستخدمين والحرفيين وأصحاب الصناعات الصغيرة والمتوسطة والشركات العملاقة أيضا. وكان المراد هو تخفيض المعدل الضريبي الخاص بأصحاب الدخل المتدنية من 23.9 إلى 15 في المائة، ومن 53 إلى 45 في المائة بالنسبة إلى أصحاب الدخل العالية. وكانت هذه التوجهات تخالف مضمون ما أعلنه الحزب الاشتراكي الديمقراطي في حملته الانتخابية. بيد أن الثورة الحقيقية لا تكمن في مقدار الخفض المراد تحقيقه، بل فيما كتبه شرودر وآيشل بين السطور.

فقد وردت بين السطور جملة أحداث انقلابا في الاقتصاد الألماني. فهذه الجملة أهم بكثير من كل الإصلاحات الأخرى، التي نفذتها الحكومة الائتلافية المكونة من الاشتراكيين والخضر، في مجال نظام التأمين على المعاشات التقاعدية، وفي مجال المدفوعات التحويلية التي يحصل عليها العاطلون - في الأجل الطويل - عن العمل (Hartz IV)؛ فهذه الجملة أقرت بأن: «الأرباح الناشئة عن قيام شركة مساهمة ببيع ما لديها من أسهم في شركة مساهمة أخرى، لا تخضع للضريبة». ومغزى هذه الجملة هو أن الشركات العملاقة، التي تباع جزءا من المشروعات التابعة لها، ما عادت مكلفة بدفع ضريبة على ما حققت من إيرادات. فشرودر وآيشل

يفتحان هنا الأبواب على مصاريعها من أمام الشركات العملاقة لأن تبيع وتشتري، بلا تحمل أي عبء ضريبي، شركات أخرى تُشغل عشرات الآلاف من العمال. وهكذا، وعلى خلفية قرار شرودر وآيشل، راحت الشركات العملاقة تراهن على بيع وشراء المشروعات كما لو كانت في صالة قمار عظيمة.

وبعدما وضع السمسار في بورصة نيويورك سماعة الهاتف في مكانها، حاول ماير التحدث إلى أحد معارفه في وزارة المالية الألمانية. غير أن هذا ما كان بالإمكان الاهتمام إلى مكانه. في اليوم التالي، في صبيحة يوم الخميس، تمكن ماير فعلا من التحدث إليه. وكان هذا الموظف قد أكد لماير أن الإشاعة المتداولة حقيقة لا مجال للشك في صديقتها. وسرعان ما اتقدت الحماسة في البورصات. ففي خلال بضع دقائق ارتفعت أسهم المصرف الألماني دويتشه بنك Deutsche Bank وشركة التأمين العملاقة Allianz وDresdner Bank وشركة إعادة التأمين Münchner Rück بمقادير تراوحت بين 10 و12 في المائة، لا بل بلغت نحو 15 في المائة في بعض الأحيان. وليس ثمة شك في أننا هنا إزاء ارتفاع جنوني في أسعار أسهم الشركات. واستيشر المستثمرون خيرا بالتدبير الذي اتخذ شرودر وآيشل ويمستقبل ألمانيا الزاهر.

وكان هذا التدبير قد أنهى التشابكات وعلاقات التبعية المتبادلة التي كانت من الملامح التي اتسم بها الاقتصاد الألماني منذ عقود عديدة من الزمن. فهذه التشابكات والعلاقات المتبادلة خلقت شبكة محكمة تتكون من مجالس مديرين ومجالس إدارة تسود بين أعضائها أواصر صداقة حميمة وعلاقات تضمن ألا يفرط الواحد منهم بالآخر إلا ما ندر، ويبرمون، خفية، اتفاقيات لا تتسجم مع متطلبات المنافسة الحقيقية، وذلك رغبة منهم في إعفاء مشروعاتهم من تنفيذ التحولات الضرورية. فهذه الشبكة المحكمة تخيم على كبرى مصارف ألمانيا وعلى كبرى شركات التأمين الألمانية. فهذه المصارف والشركات ليس لديها حصص في مشروعات لا تعد ولا تحصى فقط، بل هي متشابكة فيما بينها تشابكا لا يتيح للإنسان العادي معرفة من هو الأصل ومن هو الشقيق والتابع والحليف في هذه الشبكة.

إن سلطان هذا الكارنل هو الأمر الذي قرر الحزب الاشتراكي الديمقراطي تفكيك عراه وكسر طوقه. وليس ثمة شك في أن هذا الإجراء قد انطوى على نفع كبير. بيد أن الأمر الأكيد أيضا هو أن النهج الذي سار فيه شرودر وآيشل ليس بالنهج المعتاد: فهما لا يفرضان شيئا معينا على المصارف والشركات، بل يراهنان على كفاءة السوق. فهما يريدان، من خلال الإعفاء الضريبي المذكور، حفز المصارف والشركات إلى بيع ما لديها من أسهم في المشروعات الأخرى. وبهذا الإعفاء الضريبي حقق الاثنان ما لم يجرؤ على التفكير فيه حتى أكثر قادة المشروعات جسارة وإفراطا في الأمل. فهؤلاء كانوا يتوقعون أن تفرض الحكومة على الإيرادات التي يحققونها من بيع المشروعات التابعة معدلا ضريبيا يبلغ 30 في المائة، أو 20 في المائة في أفضل الأحوال. وهكذا، لم يستطع هؤلاء القادة تصديق ما تنأى إلى سمعهم من خبر يفيد بأن الحكومة قد أعفتهم مائة في المائة من دفع الضريبة على هذه الإيرادات. وفي الواقع، فإن الحكومة ما كانت بحاجة إلى هذا الإعفاء لحفز الشركات العملاقة على بيع حصصها في المشروعات الأخرى. لقد نفذت الحكومة ما هو أكثر من التدبير الواجب. ومهما كانت الحال، فقد تخلت الشركات العملاقة، في بادئ الأمر بتردد ملحوظ ومن ثم بغطى متسارعة، عن حصصها في المشروعات الشقيقة والتابعة. فقد راحت الشركات العملاقة تباع ما كانت تمتلكه منذ عشرات السنين، وصارت تعلي من شأن تعظيم قيمة أسهمها (Shareholder - Value)، أي من شأن المبدأ الذي يفرض عليها أن تعمل كل ما بوسعها لرفع قيمة أسهمها إلى أعلى قدر ممكن. على صعيد آخر، كان الإعفاء الضريبي إشارة تفيد بأن على الشركات والمشروعات أن تفكر، من الآن فصاعدا، بمصلحتها في المقام الأول، وليس بمصلحة العاملين لديها أو بمصلحة الوطن الأم. ومن يمعن النظر في طبيعة الشركات الموجودة حاليا في ألمانيا، يلاحظ بيسر أن هذه الشركات قد أمست أكثر رشاقة من قبل. وأكثر استقلالية أيضا. فالمؤسسات الثلاث Deutsche Bank وDresdner Bank وAllianz باعت أغلبية ما لديها من حصص في المشروعات الأخرى؛ وحنّت حنوها الشركات العملاقة الثلاث الأخرى، فهذه أيضا باعت كثيرا مما لديها من حصص في المشروعات الشقيقة والتابعة.

وبإعفاؤها الشركات من دفع الضريبة المذكورة، ساهم شرودر وآيشل في ظهور طراز جديد من قيادات الشركات: في ظهور قيادات تهتم، في المقام الأول، بإدارة المحافظ الاستثمارية، قادة لا يفقهون كثيرا في طبيعة السلع التي ينتجونها؛ لكنهم خبراء حقيقيون في أمثل الطرق التي ينبغي بهم سلوكها عند بيع أو شراء مشروع معين. إن القائد المهتم بإدارة المحفظة الاستثمارية ذو طبيعة معاكسة للطبيعة التي جُبل عليها، سابقا، أصحاب الشركات، أعني أولئك الذين كانوا يرون أنهم يتحملون مسؤولية عظيمة حيال العاملين لديهم وحيال عائلات هؤلاء العاملين. إن القائد المهتم بإدارة المحفظة الاستثمارية لا تحركه العواطف ولا يعير أهمية لغير سعر السهم في المقام الأول. إنه لا يهتم بصيانة السمعة الحسنة التي حازتها الشركة على مدى أجيال كثيرة. فبالنسبة إليه، فإن الأمر الأهم من هذه السمعة هو أن تقوم شركة للدعاية والإعلان بالتوصل إلى اسم طنان، مجهول المغزى، لشركته التي انتزعت منها مشروعاتها الشقيقة والتابعة.

وشجع الإعفاء الضريبي المذكور على ظهور شيء جديد في الساحة: فمن خلال هذا الإعفاء حفز شرودر وآيشل على أن تظهر في الساحة الألمانية تلك المؤسسات، على وجه الخصوص، التي شبهها رئيس الحزب الاشتراكي الديموقراطي فرانس مونتيفيرنك (Franz Müntefering) في العام 2005 بـ «الجراد» (\*). فهذه المؤسسات رأت، بين ليلة وضحاها، أن شراء مشروع ألماني وإصلاح حال هذا المشروع وبيعه، بعد بضع سنوات، من غير تحمل أي عبء ضريبي، إنما هي عملية تتطوي على نفع وفير. وكان هذا «الجراد» قد عشن في شركات متوسطة الحجم من قبيل شركة Grohe المتخصصة بإنتاج لوازم الحمامات والمطابخ أو من قبيل شركة Märklin المتخصصة بإنتاج قطارات مصغرة مستوحاة من القطارات المتعارف عليها. كما اشترت هذه المؤسسات «الجراد» شركات متخصصة في إنتاج الملابس من قبيل شركة Boss المشهورة، وراحت تتطلع إلى شراء شركات عملاقة مسجلة في الداكس (Dax)، أي في مؤشر بورصة فرانكفورت المشتمل على أكبر ثلاثين شركة في ألمانيا. وكان صندوق

(\*) أي صناديق المخاطر أو التحوط كما تسمى أيضا. [الترجم].



المخاطر البريطاني The Children's Investment Fund، والمسمى اختصاراً «TCI»، قد اشترى جزءاً من أسهم شركة البورصة الألمانية (Die Deutsche Börse) وأصر بنجاح على تحية رئيس مجلس المديرين ورئيس مجلس الإدارة من منصبيهما. من ناحية أخرى نجحت شركة Blackstone الأمريكية في إبرام صفقة بلغت قيمتها بضعة مليارات من اليورو. فبموجب هذه الصفقة، باعت الحكومة الألمانية قسماً من الأسهم التي تمتلكها في شركة التلوكوم الألمانية. وإذا كان تحقيق الربح المنشود يحتم تسريح عشرات الآلاف من العاملين، فإن المستثمرين الماليين لا يتوانون لحظة واحدة في تنفيذ هذا الإجراء. من هنا، لا غرو أن تزداد حياة العاملين معاناة من يوم إلى آخر. فشركات «الجراد» ترى، أيضاً، أن مصلحتها فوق الجميع. وعلى خلفية هذه الحقائق، لا عجب أن تضعف، بنحو متواصل، علاقات الترابط بين الاقتصاد والعمال الساهرين على خدمته.

ويصفته سياسياً يريد إصلاح الوضع القائم، لا يتمسك شرودر بمنهج واحد عن عقيدة وإيمان. فهو لا يعير أهمية للنظريات المهيمنة على الساحة - لا يعير أهمية لأفكار كينز بشأن الدولة التدخلية، هذه الأفكار التي يؤمن بها غريمه أوسكار لافونتين، ولا لنموذج فريدمان القائم على ضرورة تدخل الدولة بأدنى قدر ممكن، أي النموذج الذي تبناه كثير من أعضاء الحزبين المسيحيين (Union) والحزب الليبرالي (FDP). فالمستشار شرودر ينظر تارة صوب اليسار وتارة أخرى ناحية اليمين، وذلك تلبية لمتطلبات الاستمرار في الحكم ووفق توجهات الرأي العام. أي، وبعبارة واحدة، أنه مصلح بلا أساس أيديولوجي. وربما كانت الواقعة التي حدثت في إحدى أمسيات ديسمبر من العام 1998، أعني الواقعة التي حدثت على هامش اجتماع مجلس الاتحاد الأوروبي في فينا، خير شاهد على ما نقول. ففي أمسية اليوم الأول من أيام المداولات التي أجراها أعضاء الاتحاد الأوروبي، جلس شرودر ومعه وزير المالية لافونتين ووزير الدولة للشؤون المالية هاينر فلاسبك (Heiner Flassbeck) في بار فتلد أمبريال. وبعد برهة وجيزة، انضم إليهم بضعة من أصحاب مشروعات متوسطة، كانوا قد عادوا لفورهم من سهرة قضوها في أوبرا المدينة. وسرعان ما ناداهم شرودر، وفي ذهنه

لافونتين وفلاسبك قائلا: «اشرحوا لهذين السياسيين اللذين يقيمان الأمور من وجهة نظر التحليل الاقتصادي الكلي (macro economics) المشكلات التي تعاني منها المشروعات الألمانية متوسطة الحجم». والتحليل الاقتصادي الكلي ما كان يستقطب نظر شرودر. فهو، خلافا للافونتين وفلاسبك، ما كان يعتقد أن واجبه يحتم عليه ترويض أسواق المال العالمية. إنه يفضل الاهتمام بالمشروعات متوسطة الحجم وبالتواصل مع رؤساء مجالس الإدارة، وهو يمسك السيجار بيد، وباليَد الأخرى كأسا ملؤها النبيذ الأحمر. من هنا، فإن السعادة غمرت شرودر حينما استقال لافونتين في مارس من العام 1999. فمن الآن فصاعدا، لم يعد ثمة عائق يعيقه عن أن يكون رفيقا يتصرف تصرفا وليد اللحظة والساعة، تارة مع هذا الطرف وتارة أخرى مع الطرف الآخر.

ويمكن السبب الذي يدعو شرودر إلى التآرجح بين التيارات المختلفة في السببين التاليين. السبب الأول هو أن شرودر غير واثق بما إذا كان حزبه سيدعمه في كل الظروف. فكلما ازداد تأرجحه بين وظيفته كمستشار ودوره كرئيس للحزب الاشتراكي، كانت أعظم شكوك الجناح اليساري في الحزب بشأن نوايا شرودر الحقيقية. فاليساريون بحاجة إلى شخصية تجسد تطلعاتهم بنحو واضح لا غبار عليه، بحاجة إلى شخصية شبيهة بشخصية لافونتين؛ ومن نافلة القول الإشارة هنا إلى أن شرودر لم يستطع، قط، تجسيد هذه الشخصية. من هنا ازداد التذمر من سياسته. أما السبب الثاني، فإنه يكمن في أن شرودر كان ملزما بمساييرة حزب الاتحاد المسيحي ذي الأغلبية في مجلس الاتحاد<sup>(\*)</sup>، أغلبية تفوقت بصوت واحد فقط في بادئ الأمر، وبالعديد من الأصوات فيما بعد. فهو كان مجبرا على تنفيذ الحلول الوسط؛ فمن دون الحلول الوسط ما كان شرودر قادرا حتى على تنفيذ مشروع واحد من مشاريعه الإصلاحية.

وعلى الرغم من الاعتراضات الكثيرة، واصل شرودر مساعيه الإصلاحية وهو مكبل بالحرج الذي يسببه له الوضع القائم. فسعيه إلى تنفيذ ما نفذ من إصلاح ضريبي عكس، في الواقع، حاجة الحزب

(\*) أي المجلس الممثل للولايات الألمانية المختلفة والذي هو شكل من أشكال مجالس الشيوخ أو الأعيان في كثير من دول العالم. [الترجم].

الاشتراكي إلى برنامج يتفادى من خلاله سلسلة الخسائر التي مني بها في انتخابات الولايات المختلفة. ولهذا السبب، بالذات، راح الرفاق اليساريون يناقشون، في صيف العام 1999، إمكانية إعادة تشريع تلك الضريبة على الثروة، التي كانت المحكمة الدستورية قد أفتت بعدم شرعيتها في ماضي الزمن. إن شرودر ما كان يفكر، في تلك الأيام، بالصراع الطبقي، بل كان يركز اهتمامه على استقطاب الناخبين من خلال التخفيضات الضريبية. وجاء، من ثم، دور إصلاح نظام المعاشات التقاعدية. فواقع الحال أثبت أن تعهد نوريت بلسوم (Norbet Blüm) - وزير العمل في حكومة كول - بأن «المعاشات التقاعدية مضمونة مائة في المائة» لا يقوم على أساس متين بالمرّة. فكل المؤشرات أبانت بشكل قاطع أن عدد المتقاعدين يتفوق على عدد دافعي أقساط التأمين الاجتماعي، وأن هذا التفوق سيزداد وخامة مع مرور الأيام. وعلى خلفية هذا التطور، اختارت حكومة شرودر الائتلافية أن تحذو حذو البرنامج الذي نفذته السويدون: فهي خفضت معاشات التقاعد المدفوعة من صندوق الضمان الاجتماعي الحكومي ومنحت المواطنين تسهيلات ضريبية تحفزهم على التعاقد مع شركات التأمين الخاصة للحصول على معاشات تقاعدية إضافية، دخلت التاريخ باسم «معاشات ريستر»، نسبة إلى وزير العمل فالتر ريستر (Walter Riester). وبهذا النحو بدأ الحزب الاشتراكي على وجه الخصوص بتنفيذ تحول جذري لم تكن له سابقة قط في ألمانيا: فقد تخلت الدولة عن تعهداتها بتأمين متطلبات الحياة الكريمة لكل الأفراد وطوال الحياة. فالمواطنون صاروا مجبرين على اتخاذ التدابير الشخصية لتأمين مستقبلهم. ومهما كانت الحال، فإن معاشات ريستر التقاعدية الخاصة بالعمال والمستخدمين، ومعاشات رورب - نسبة إلى عضو المجلس الاستشاري لدى الحكومة الاتحادية بيرت رورب (Bert Rürup) - الخاصة بأصحاب المهن الحرة، قد أمست، منذ ذلك الحين، من جملة البضائع المالية الأساسية التي تبيعها المؤسسات المالية المتخصصة بهذا الشأن. وهكذا أجبر الحزب الاشتراكي، على وجه الخصوص، المواطنين الألمان على إمعان النظر في الفرص المتاحة لاستثمار أموالهم: فقد صار عليهم أن يختاروا ما بين استثمار أقساط التأمين في صناديق الاستثمار أو في أسهم الشركات أو على هيئة تأمين على الحياة، أو في صيغة معاشات ريستر أو رورب.

وصار يُطلق على الثورة الثالثة التي قادتها حكومة شرودر اسم هارتس (Hartz) أو بالأحرى: هارتس واحد إلى هارتس أربعة. والملاحظ هو أن هذه الإصلاحات الخاصة بسوق العمل لم تكن سوى حصيلة الحل الوسط لا غير. وكانت هذه التدابير الإصلاحية من بنات أفكار بيتر هارتس (Peter Hartz)، رئيس اللجنة التي كلفتها الحكومة بإيجاد الحلول الناجعة لإصلاح الحال في سوق العمل. ويعمل بيتر هارتس، في الأحوال العادية، رئيساً لدائرة شؤون العاملين في شركة فولكس فاكن. وكان الرفاق في الحزب الاشتراكي قد أخبروا المواطنين بنصف الحقيقة في الحملة الانتخابية التي خاضوها من قبل، أي في صيف العام 2002. فقد أخفوا عنهم أن الموازنة الحكومية تعاني عجزاً يبلغ 20 مليار يورو. من هنا، فقد كان على شرودر وأيشال أن يعثرا على أسلوب يمكنهما من التعامل مع هذا العجز بنجاح. وعلى خلفية هذا المسعى، نشأت الخطة المسماة «برنامج العام 2010» (Agenda 2010). وفي بادئ الأمر، أي من قبل أن يُطلق عليها هذا العنوان، كانت هذه الخطة مجرد برنامج تقشفي. وكيفما اتفق، فبعد برهة وجيزة من الزمن، أي بعدما عُرفت هذه الخطة ببرنامج العام 2010، فإنها أثارت لدى المواطنين حنقا لم يثره لديهم أي إجراء آخر.

وكانت فكرة هذه الخطة قد ولدت في مكتب المستشار في الأيام المتأخرة من خريف العام 2002. ففي ذلك الزمن كان الاقتصاد في وضع متأزم والبورصة في حال لا تحمد عليها والمعنويات في المشاريع قد تدنت إلى مستويات مثيرة للفرع. وما كان للمستشار بد من العثور على مخرج من هذا الوضع المتردي. وفي غضون هذا الوضع، سرب المقربون من المستشار في نهاية العام 2002 ومطلع العام 2003 إلى وسائل الإعلام ورقة عمل تتضمن الخطوط العريضة لإصلاحات لا علاقة لها البتة بالتعهدات التي قطعها على نفسه الحزب الاشتراكي. وكيفما اتفق، ففي الرابع عشر من مارس من العام 2003 عرض شرودر على البرلمان الاتحادي برنامج 2010. ففي تمام الساعة التاسعة من صباح ذلك اليوم تقدم شرودر إلى المنصة، ويده مخطوطة كان قد انكب على كتابتها، طوال الليلة المنصرمة، وزير مكتب المستشار فرانك فالتر شتاين ماير وبضعة أفراد درجوا على

كتابة خطابات المستشار. وكان شرودر قد أدخل التعديلات على المخطوطة المرة تلو المرة، واقتصر خطابه على تناول الموضوعات الجوهرية: على تناول الإصلاحات القادرة على تغيير أوضاع البلاد بنحو جذري. وكان شرودر قد شطب شرح الأسباب التي تجعل هذه الإصلاحات أمرا لا مفر منه. وبما ليته كان قد احتفظ بهذا الشرح في خطابه. فربما كان قد نجح في إقناع الألمان بأهمية خططه.

بدلا من هذا، ترك المستشار الوقائع تتحدث عن نفسها. فقد أعلن أنه سيعرض على الملأ برنامجا لإصلاح النظام الصحي يفرض على المواطنين توضيحات أكبر - وغني عن البيان أن المستشار كان قد أعلن برنامجا لم يفلح في تحقيقه قط. كما أعلن عزمه على خلخلة قانون العمل الذي يفرض على أرباب العمل أن يلتزموا بمدة إخطار معينة من قبل أن يسرحوا العامل، وعلى تبسيط الضريبة التي تفرضها البلديات على أرباح الشركات والمهنيين - علما أن المستشار قد نجح في تنفيذ الأمرين على الرغم من الاعتراضات القوية التي حاولت صده عن مشروعه هذا. من ناحية أخرى، كان المستشار قد أعلن إصرار حكومته على تغيير الوضع القائم في سوق العمل تغييرا جوهريا - وهو إعلان بمشروع كان قد تسبب في تنحيته عن السلطة في ألمانيا بنحو نهائي. وبغض النظر عن هذا كله، فإن شرودر واصل حديثه قائلا: «إننا سنخفض ما تتحمله الدولة من مدفوعات تحويلية وسنشجع الأفراد على أن يتحملوا قسطا كبيرا من المسؤولية، وأن يتدبروا شأنهم بأنفسهم». وليس بخاف أن هذه الكلمات ما كانت تتطوي على أي لهجة منبرية، أو خطاب طنان رنان.

ولم ينطل مغزى كلمات شرودر على غالبية المواطنين. فهؤلاء لمسوا لمس اليد القسوة التي انتابت خطابه وبرنامج 2010. وكانت النقابات العمالية والجناح اليساري في الحزب الاشتراكي قد اتخذوا موقفا مناوئا لم يفلح شرودر في السيطرة عليه إلا بعد جهد جهيد. بيد أن هذه الجهود لم تستطع الحيلولة دون إقدام العديد من أعضاء الحزب الاشتراكي على ترك الحزب والتحول إلى التنظيمات المتمردة التي سيتألف منها، لاحقا، حزب اليسار (Die Linkspartei). وكان شرودر قد أكره البلاد وحزبه في صيف العام

2005، أي قبل انتهاء الدورة التشريعية، على خوض انتخابات جديدة، يتبين من خلالها بجلاء ما إذا كانت أغلبية المواطنين لاتزال تدعم برامجه الإصلاحية. لكن مشروعه هذا باء بالفشل في نهاية المطاف. فهو خسر الانتخابات وتتحى عن السلطة وتسلمت أنجيلا ميركيل (Angela Merkel)، زمام الحكم في ألمانيا في خريف العام 2005، واستطاعت تحقيق نفع كبير من الإصلاحات التي نفذتها حكومة شرودر الائتلافية، فقيما زاد عدد عاطلين عن العمل على 5 ملايين عامل في فبراير من العام 2005، انخفض هذا العدد في أكتوبر من العام 2008 إلى أقل من ثلاثة ملايين عامل.

إن شرودر لم يكن في وضع أفضل من الوضع الذي يعيشه كثير من المصلحين المتطرفين. فبينما هم على اقتناع تام بأنهم ينفذون ما يجب تنفيذه، عجزوا عن خطب ود غالبية الناخبين. فهم لا يستطيعون مواصلة البقاء في الحكم إلى أن تعطي مشاريعهم الإصلاحية ثمارها. فالمواطنون يأخذون الجانب المؤلم في هذه الإصلاحات، وليس الفرص الكبيرة التي تتطوي عليها مشاريع الإصلاح. وفي أول سنتين من حكمه للبلاد استطاع شرودر تجاهل هذه الحقيقة، فألمانيا عاشت حقبة ازدهار اقتصادي ملحوظ: فقد جرى تأسيس المئات من الشركات المساهمة الفتية، وحققت أسعار أسهم الشركات ارتفاعات كبيرة، ونما الاقتصاد بمعدلات معتبرة وكسبت الشركات العملاقة أرباحا طائلة. فالعالم كان يعيش، حينذاك، حقبة الاقتصاد الجديد (New Economy)، أي حقبة ازدهرت فيها الرأسمالية ازدهارا رائعا حقا وحقيقة.



## ازدهار الرأسمالية

«نحن قادة العالم بلا منازع»

بيل كلينتون

رئيس الولايات المتحدة الأمريكية، 1998

لقد كانت الحقبة عصرا ذهبيا حقا وحقيقة، كانت مرحلة ازدهار اقتصادي بدا وكأنه سيدوم ردحا طويلا من الزمن، ونشوة ما كان حد يحدها، وإسرافا في التطلعات إلى أبعد الحدود. فبتشجيع من السياسة، حققت الرأسمالية - في التسمينيات وفي مطلع الألفية الجديدة - ازدهارا عظيما بكل معنى الكلمة. وكان البعض من الاقتصاديين قد أعلنوا اندلاع عصر جديد: عصر الاقتصاد الجديد، اقتصاد التكنولوجيا الجديدة والاتصالات الحديثة، زاعمين أن هذا الاقتصاد سيحقق ازدهارا مستديما بكل تأكيد.

«الجميع واثقون بأن خط المسيرة لن يكون غير المضي قدما وحث الخطى نحو مصاف أعلى. ومع أن هذا الاعتقاد ليس إلا ضلالا أثبتت الأيام زيفه، فإن بني البشر يستسلمون له، تماما كما استسلموا للاقتصاد الجديد»  
المؤلف

وكانت التكنولوجيا الجديدة، تكنولوجيا الإنترنت من ناحية والتكنولوجيا البيولوجية من ناحية أخرى، قد سحرت البشرية. وهكذا شهد العالم تأسيس شركات بنحو لم يشهده في السابق قط. وكانت أسعار أسهم كثير من هذه الشركات قد ارتفعت إلى أربعة أضعاف خلال برهة قصيرة من الزمن. ومع أن بعض شركات الإنترنت كانت غاية في التواضع من حيث الحجم، فإن قيمتها كانت قد أمسّت، بين ليلة وضحاها، أكثر من قيمة بعض الشركات الصناعية العملاقة. وبدا الأمر وكأن أسواق المال باتت تخلق مليارات ومليارات، من اليورو أو الدولار، من لا شيء. واغتمت الشركات العملاقة والمصارف المختلفة الفرصة فراحَت تمول عمليات عظيمة تشتري الشركات في سياقها شركات أخرى. على صعيد آخر، عاش العالم - بتشجيع من المصارف الاستثمارية - حميا عمليات اندماج لم يشهد العالم لها مثيلا منذ عشرات السنين. وكان المال الوفير قد خلق لاعبين جددا يتمتعون بسلطان عظيم في أسواق المال: فصناديق المخاطر تراهن على المستقبل من خلال أدوات مالية غاية في الشمولية والتعقيد، ومؤسسات «الجراد» تقتصص المشاريع بغية شرائها أولا، وتفكيكها من ثم، وبيعها لاحقا بأسعار تحقق ربحا وفيرا. وبعبارة واحدة، يمكن القول إن العصر الجديد كان عصر جشع لا يعرف الحدود وحقبة إيمان راسخ بأن المرء قادر على تحقيق الأرباح بأسرع وقت ممكن. وأظن أن من نافلة القول الإشارة هنا إلى المخاطر التي تتولد عن إيمان من هذا القبيل.

#### الحلم بالازدهار الخالد

حينما كان مارك أندريسين (Marc Andreessen) لا يزال طالبا عاديا من طلبة جامعة إلينوي الواقعة في المنطقة الحدودية بين شيكاغو وأنديانابوليس، فإنه كان يكسب أجرا لا يزيد إلا قليلا على الحد الأدنى من الأجر السائد في الولايات المتحدة الأمريكية: فبأجر يعادل 6.85 يورو عن ساعة العمل الواحدة، كان أندريسين يعمل، هو وزميله أريك باينا (Eric Bina)، في مركز استخدامات الكمبيوتر المتقدم على تطوير برامج جديدة (Software)، وكان الطالبان يجهدان حتى ساعات متأخرة من الليل، غير



أن ما توصلنا إليه كان شيئاً يختلف كلية عما كانا يريدان التوصل إليه: فقد توصلنا إلى برنامج يجعل شبكة الإنترنت تبت بالألوان وليس بالأسود والأبيض. وكان أندريسين وبائنا قد طورا أول برنامج يستخدم في شبكة الإنترنت لتظيم المعلومات وللعثور والاطلاع على هذه المعلومات (internet browser)، وكان هذا الحدث تجديداً غير نظام الحياة تغييراً لا يتحقق إلا مرة أو مرتين في كل عقد من السنين.

وبعد سنتين من هذا الحدث، في صبيحة التاسع من أغسطس من العام 1995، بات أندريسين غنياً بنحو ما كان يخطر على باله. فكما هي العادة انكب أندريسين على جهاز الكمبيوتر حتى الساعة الثالثة فجراً. وفي الساعة الحادية عشرة من صباح ذلك اليوم نهض أندريسين من فراشه وراح يشغل جهاز الكمبيوتر. ولم يصدق ما تراه عيناه حينما دخل على الصفحة المختصة بتقديم أسعار الأسهم في البورصات، أعني Quote.com: فسعر السهم الواحد من أسهم شركة نت سكيب Netscape سجل 71 دولاراً. وكانت شركة نت سكيب، الشركة التي هو مالكاها، قد جرى إدراجها في البورصة في صبيحة ذلك اليوم، وكانت هذه هي المرة الأولى التي تجرؤ فيها شركة من شركات الإنترنت على تسجيل نفسها في البورصة. وقبل أيام وجيزة من ذلك اليوم، كانت مصارف الاستثمار قد عرضت سهم شركته بسعر لم يزد على 14 دولاراً أمريكياً. بيد أن المستثمرين كانوا مستعدين، في أول يوم جرى فيه بيع الأسهم في البورصة، على دفع 30 و40 و50 دولاراً أمريكياً عن السهم الواحد. وفي هذه اللحظة صارت قيمة شركة نت سكيب تزيد على ملياري دولار أمريكي، يمتلك منها الطالب الجامعي سابقاً 58 مليون دولار أمريكي.

إنه لأمر جنوني، أمر جنوني بكل معنى الكلمة. إن هذا الجنون لا يصدق حتى أكثر سماسرة البورصات تجربة وحكمة. فلم تكد تظهر، في الساحة، الشركة الفتية، الجريئة، التي لا يزيد عمرها على ستة عشر شهراً ولا يزيد عدد العاملين فيها على المائة عامل، حتى صارت، فجأة، أكثر قيمة من شركة عملاقة تستخدم آلافاً من العمال. وفي الواقع، فإن شركة نت سكيب ما كانت تقدم لسماسرة البورصة أكثر

من أمل ورهان على المستقبل. فمع أن شركة أندريسين ما كانت، حتى ذلك الحين، تحقق أي ربح يذكر ولم تزد قيمة مبيعاتها على 20 مليون دولار أمريكي، فإنها كانت قد جسدت، بالبرنامج الذي طورته لخدمات شبكة الإنترنت، نجاحا كان واحدا من أعظم النجاحات التي شهدتها البورصات. وهكذا ارتفع سعر السهم الواحد من أسهم الشركة إلى أربعة أضعاف السعر الذي كان سائدا قبل بضعة شهور، وارتفعت ثروة أندريسين، في نهاية ذلك العام، إلى 200 مليون دولار أمريكي.

ومنذ ذلك الحين، صار التاسع من أغسطس من العام 1995 يوم ميلاد الاقتصاد الجديد (New Economy)، ذلك الاقتصاد، الذي يقال عنه زعما، إن القواعد الموروثة لم تعد تسري عليه. ويؤكد كهنة هذا الاقتصاد أننا إزاء تحول من عصر إلى عصر آخر، إزاء تحول إلى عصر مفعم بالهناة والأمل المشرق. وما يقال عن الاقتصاد الجديد ليس بالأمر الجديد، فهو كان قد قيل عن كل العصور التي شهدت تحقق اختراع غير مجريات الحياة الاقتصادية. ففي العشرينيات قيل عن المذيع والطائرة نفس ما يقال الآن عن شبكة الإنترنت، فهذه الاختراعات، جمعا، دفعت بني البشر، دوما، إلى أن يسرحوا بخيالهم. ولأن الجميع عرضة للإصابة بعدوى هذا الحماس المسرف، لذا لا أحد يمعن النظر في صدقية مزاعم هؤلاء الكهنة، لا أحد يتحقق من المخاطر التي تتجم عن هذا الحماس. فالجميع واثقون بأن خط المسيرة لن يكون غير المضي قدما وحث الخطى نحو مصاف أعلى. ومع أن هذا الاعتقاد ليس إلا ضلالا أثبتت الأيام زيفه، فإن بني البشر يستسلمون له، تماما كما استسلموا للاقتصاد الجديد.

في هذا العصر الجنوني لا تتحدد مسيرة الحياة الاقتصادية من خلال المصانع ذات التاريخ الحافل بالأمجاد، بل من خلال الشركات الفتية المتخذة من كراجات السيارات ورشة للعمل. في الاقتصاد الجديد لا يحدد إيقاع المسيرة سادة يرتدون بدلا غامقة الألوان، بل يحددها شباب تخرجوا من فورهم في الجامعات، شباب لا ينتعلون غير أحذية الرياضة، ولا يتهيبون من ركوب المخاطر ولا يخافون من العمل على تنفيذ أفكار مسرفة في التطلعات. إن هؤلاء الشباب يعلمون، منذ البداية، أي

في لحظة تأسيس شركاتهم، أنهم سيحولون شركاتهم، بعد سنتين أو ثلاث سنوات، إلى شركات مساهمة يجري تداول أسهمها في البورصة. وهكذا تطور الاقتصاد الجديد بسرعة لا تترك للمتابع لحظة واحدة لكي يسترد أنفاسه. وبعد سنتين فقط من تأسيس «نت سكيب»، جرى إدراج شركة ياهو (Yahoo) في البورصة أيضا. وحتى ذلك الحين كانت هذه الشركة المختصة بخدمات الإنترنت نكرة لا يعرفها إلا عدد قليل من الأفراد، ولا يزيد عدد العاملين فيها على 46 مستخدما. بيد أن هذه الشركة التي أنشأها طالبان من طلبة الدكتوراه في جامعة ستانفورد، تحولت، بعد أربعة أعوام فقط، إلى شركة تشغل 1200 مستخدم وذات قيمة تقدر بنحو 97 مليار يورو، أي أن قيمتها كانت قد صارت، في ذروة ازدهار بورصات العالم، تعادل مجموع قيمة شركات الفولكس فاغن وVEBA وBASF وMetro وLufthansa. وتواصلت المسيرة فظهرت، من ثم، شركات أخرى من قبيل شركة بيع الكتب من خلال شبكة الإنترنت (Amazon) التي وصلت قيمتها بعد أربعة أعوام من تأسيسها إلى 23.3 مليار يورو، وشركة المزاد عبر شبكة الإنترنت (Ebay) التي بلغت قيمتها بعد أربع سنين من إنشائها نحو 15 مليار يورو.

وحذت حذو هذه الشركات، في الولايات المتحدة الأمريكية أولا وفي أوروبا وآسيا لاحقا، المئات من الشركات المختصة بمسائل الإنترنت. ومع أن هذه الشركات قد قدمت لبني البشر أمورا خارقة فعلا، فإنها لم تقدم لمشتري أسهمها ضمانات أو أرباحا. ولكن، ما قيمة الضمانات والأرباح في هذا العصر الجنوني؟ إن هذه أمور ما عادت لها أهمية في هذا العصر. فقواعد التقييم التقليدية صارت بالية وأكل الدهر عليها وشرب. الخيال الجامح فقط هو الأمر الذي يقرر الأمور. وما يجري بيعه هنا هو الأمل لا غير. فما يراه الجميع، في هذه الأشهر، هو الغد ليس إلا، هو المستقبل وليس اليوم الحاضر أو اليوم المنصرم. إن الجميع واثقون من أن في الإمكان تكاثر المال بلا حد محدود. «فالتاريخ لم يشهد قط عصرا تكاثرت فيه الثروات بالسرعة التي تكاثرت بها الثروات حينذاك»، وفق ما يقوله آلن برينكلي (Alan Brinkley)، أستاذ التاريخ في جامعة

كولومبيا في نيويورك. «حقا استطاع، في مطلع القرن العشرين، كثير من بني البشر تحقيق ثروات عظيمة في سياق حياتهم المديدة، أعني أفرادا من قبيل ملوك شركات السكك الحديد وأباطرة شركات البترول والصلب والحديد. غير أن هذا كله لا يذكر مقارنة بأولئك الأفراد الذين يمتلكون بضع مئات الآلاف من الدولارات الأمريكية في بادئ الأمر، ويسجلون شركاتهم في البورصة في اليوم التالي ويصبحون، بين ليلة وضحاها، من أصحاب المليارات».

واستسلم الألمان، أيضا، إلى هذا الجنون. فمثل من غاب عنهم الوعي، راح القوم يشترون أسهم الشركات بنهم غير مسبوق، فأسهم الشركات بدت لهم وكأنها ذهب العصر الجديد. فبينما سجل في العام 1997 في ألمانيا، 36 شركة جديدة في البورصة، ارتفع هذا العدد في العام 1999 إلى 194. وفجأة صار ملايين من المواطنين الألمان يعتقدون أن في الإمكان تحقيق الثراء بلا عمل أو بذل جهد كبير. وليس ثمة شك أبدا في أن البعض منهم قد تحوّل إلى مليونير، أعني أولئك الذين اغتتموا فرصة ازدهار شركات التكنولوجيا الحديثة وجنوا مالا وفيرا من ذلك الجنون، أعني أولئك المسرفين في أنفاقهم والذين توافرت لهم أيد من ذهب حينما اشتروا ما اشتروا من أسهم شركات مختلفة، شركات ما كان أحد قد سمع بها قبل بضعة شهور، أعني شركات من قبيل Brokat أو TV Loonland أو Pixelpark. وكما كانت الحال في الولايات المتحدة الأمريكية، أنجبت من لا شيء، البورصات الألمانية أيضا، كثيرا من أصحاب المليارات، أنجبت الأخوين هافا (Haffa) اللذين امتلكت شركتهما المسماة EM.TV حقوق بث برامج تلفزيونية مخصصة للأطفال، وغيرهارد شميد (Gerhard Schmid) الذي احتال على المواطنين وأسس شركة سلبت المواطنين ملايين لا تعد ولا تحصى، وشتييفان شامباخ (Stephan Schambach) الذي طور برنامج الكمبيوتر المسمى Intershop، أي ذلك البرنامج الذي يصلح لتأسيس محلات تجارية في شبكة الإنترنت بأسرع من البرق. فهؤلاء، جميعا، سجلوا شركاتهم فيما كان يسمى «السوق الجديدة» أي تلك السوق التي جرى افتتاحها في فرانكفورت في مطلع العام 1997 وذلك بوصفها

فرعا يتبع البورصة الألمانية ومخصصا لتداول أسهم شركات التكنولوجيا الحديثة والاتصالات الجديدة فقط. إن هؤلاء جميعا، كسبوا مليارات من اليورو حينما ارتفع سعر أسهم شركاتهم إلى عشرة أضعاف في الوهلة الأولى وإلى مئات الأضعاف فيما بعد.

ونجح ملايين من المواطنين الألمان في زيادة ثرواتهم على أضعاف القيمة التي كانت عليها من قبل. وكانوا يتزاحمون أمام شبائيك المصارف وذلك من أجل شراء أسهم الشركات التي أدرجت حديثا في البورصات المختلفة. إنهم يشترون أسهم شركات متخصصة بالإنترنت وتعمل في ورش هي أشبه بالدكاكين والأكشاك أو أسهم شركات التكنولوجيا البيولوجية، أي أنهم كانوا يشترون أسهم شركات لا يعرفون عنها شيئا أبدا. وكانت أسعار بعض الأسهم قد حققت ارتفاعات بلغت 30 و40، لا بل و50 في المائة في يوم واحد. وكان سعر السهم الواحد من أسهم شركة التلكوم الألمانية قد ارتفع خلال أقل من أربعة أعوام إلى سبعة أضعاف. وحاز ثمانية ملايين مواطن ألماني أسهما من هذه الشركة أو تلك، وكان 2,5 مليون منهم قد دخلوا حديثا في زمرة المساهمين. وكان هؤلاء يقامرون على أسعار الأسهم من خلال ما في مكاتب عملهم من أجهزة كمبيوتر، وكانت الشائعات المتعلقة بتطور البورصة حديث الساعة بالنسبة إلى هؤلاء الأفراد، فهم يناقشونها ويتجادلون بشأنها في كل المناسبات تقريبا، في حفلاتهم أو في زياراتهم الخاصة. وحتى صحف صفراء من قبيل صحيفة Bild-Zeitung، باتت تتصح قراءها بأن يستثمروا أموالهم في أسهم الشركات. إن الأمر كان يدور أولا وأخيرا حول شيء واحد لا غير: اشتروا! اشتروا كل ما تستطيعون شراءه! اشتروا قبل أن تفوتكم الفرصة الذهبية.

وكان الممولون قد ساهموا في هذا التطور في البورصات، فهؤلاء انتهجوا أسلوبا جديدا في إنشاء الشركات الكبرى. فالشركات العازمة على المغامرة بما لديها من رأسمال (venture capital) كانت تتطلع بشغف كبير إلى تمويل الراغبين في تأسيس شركة جديدة بالرأسمال الضروري. وكانت هذه الشركات تساند المشروعات الجديدة عمليا ومعنويا، وذلك لأنها تريد لهذه المشروعات تحقيق النمو السريع

والتسجيل في البورصة في أسرع وقت ممكن. ولم يكن النجاح حليف كل هذه المشروعات. غير أن المشروعات التي نجحت، في تحقيق الهدف المنشود، حققت المال الوفير فعلا. ومهما كانت الحال، فإن الصناديق الجيدة كانت تحقق أرباحا تبلغ 40 أو 50 في المائة. وكان فالك شتراشيك (Falk Strascheg)، مؤسس شركة Münchner Technologieholding قد عبر عن الحقيقة بعينها حينما قال: «إن معدلات الربحية هذه تتحقق عادة في الاتجار بالمخدرات فقط».

ولم يشهد أي مكان آخر في العالم منافسة بين العازمين على المغامرة برأسمالهم، بكثافة المنافسة التي سادت في ساند هيل (Sand Hill Road)، هذا الشارع الواقع في وادي السيليكون، وفي مينلو بارك Menlo Park على وجه التحديد. فهذا الشارع المتواضع المظهر كان مأوى أربعمائة شركة من الشركات المغامرة بما لديها من رأسمال. وكان من بين هذه الشركات شركات ذائعة الصيت في قطاع التمويل المالي. وهكذا، كان الراغبون في تأسيس شركات جديدة يقطعون الشارع ذهابا وإيابا مفتشين عن أفضل عرض مالي. وكانت المفاوضات تتم، في أغلب الأحيان، في مطعم صاخب اسمه Buck's، وكان هذا المطعم مزينا بنحو يتفق مع الأجواء المميزة للوادي الواقع إلى الجنوب من سان فرانسيسكو، فإلى الأعلى من بوفيه المطعم تدلى رأس بقرة وانتصبت خلف الخزانة دمية تجسد امرأة ارتدت ملابس مصنوعة من جلد الثعبان. ووفق ما يقوله الرواة، فإن مارك أندريسين وجيم كلارك، مؤسسي نت سكيب، قد اتفقا في هذا المطعم مع إحدى الشركات المغامرة بما لديها من رأسمال على شروط تمويل شركتهما الجديدة.

وتستخدم الشركات العازمة على المغامرة بما لديها من رأسمال بضعة خبراء متخصصين في إسداء المشورة للشركات الفتية، وبضعة أخرى من الخبراء في توظيف الأموال. وإذا كانت هذه الشركات قد استثمرت في الشركات الفتية 3.5 مليار دولار أمريكي في العام 1990، فإنها استثمرت في هذه الشركات العام 1999 رؤوس أموال بلغت قيمتها 104 مليارات دولار أمريكي. إن هذه الشركات كانت بمنزلة الغريال

الذي ينتقي الشركات المناسبة لمتطلبات الاقتصاد الجديد. وتكاد ألا توجد شركة أخرى نجحت نجاح Kleiner Perkins Caufield & Byers في انتقاء الجواهر المنشودة. إن هذا الصندوق، المسمى اختصاراً KPCB، والذي جرى تأسيسه العام 1972، اكتشف وساند مشروعات ذائعة الصيت من قبيل Amazon وAOL وCompaq وGoogle وLotus وNetscape وSun Microsystems، وتتصرف شركة KPCB، وما شابهها من الشركات الأخرى، كما لو كانت في صالة قمار. فكل شركة من هذه الشركات تراهن، في آن واحد، على عشرات الشركات، وذلك لأنها تعلم جيداً أن واحدة أو اثنتين من هذه الشركات ستفلح في تحقيق النجاح وستحقق أكبر إيراد مالي، خصوصاً حينما تُسجل في البورصة. وهكذا، نجحت شركات رأس المال المغامر بالحصول على ربح يبلغ أضعاف الرأسمال الذي غامرت به. ويشير جيم كلارك، الشريك المؤسس لشركة نت سكيب، إلى أهمية التسجيل في البورصة، فيقول: «من غير التسجيل في البورصة لا توجد انطلاقات كبيرة. فالتسجيل في البورصة هو قوة الدفع القادرة على تحويل الأحلام إلى حقائق ملموسة».

إن التحولات الناجمة عن الاقتصاد الجديد تخطت بكثير شركات الإنترنت: فالثورة في مجال الإنترنت أدت إلى ارتفاع الإنتاجية في قطاعات اقتصادية أخرى أيضاً. فقد أخذت المشاريع تستثمر الأموال في شراء حاسبات جديدة وفي مد خطوط اتصالات جديدة وفي تكنولوجيا الاتصالات الجديدة. فكلما كانت الكمبيوترات أسرع في أداء العمليات، وكان بيع البضائع عبر شبكة الويب العالمية أسهل، وتمت العمليات في المكاتب والمصانع بسرعة أكبر، كان الإنتاج في المصانع أكبر. وكانت هذه الدفعة القوية في الإنتاجية قد أسبغت على الولايات المتحدة الأمريكية ازدهاراً اقتصادياً ما كان له مثيل: ففي العام 1997 كان عدد العاطلين عن العمل يبلغ نحو 4 في المائة، أي أنه كان قد بلغ أدنى مستوى له منذ مطلع السبعينيات. وبعد سنتين من هذا العام، أعلن الإحصائيون أن الولايات المتحدة الأمريكية قد تمتعت بالازدهار الاقتصادي للعام

التاسع على التوالي. لقد دام الازدهار الاقتصادي في الولايات المتحدة الأمريكية زمنا لم يكن له مثل منذ أزمة الكساد الكبير الذي عصف بالاقتصاد العالمي.

أضف إلى هذا أن الاقتصاديين كانوا قد أشاروا إلى ظاهرة غير عادية: فقد بدت الأمور وكأن التضخم قد غاب عن الساحة كلية - أي بدت وكأنه قد ولت بغير رجعة تلك الرزية التي كانت تنهي كل ازدهار اقتصادي. فقد جرت العادة على أن ترتفع معدلات الأجور ومستويات الأسعار، حالما تتسم الأيدي العاملة بالندرة وعندما تكون الطاقات الإنتاجية في المصانع مستنفدة بالكامل. غير أن الأمر لم يكن على هذا النسق في حقبة الاقتصاد الجديد؛ ففي هذه الحقبة من الزمن ما كان هناك أي أثر للتضخم. وكان الاقتصاديون قد فسروا الظاهرة من خلال الإشارة إلى ارتفاع الإنتاجية بمعدلات كبيرة، فهذا الارتفاع مكن المشاريع من إنتاج بضائع أكثر. كما أنهم فسروا هذه الظاهرة من خلال المنافسة القوية التي اندلعت على مستوى العالم أجمع. فالمنتج الذي يطلب سعرا أعلى من السعر السائد لدى المنافسين، يفقد زبائنه بكل تأكيد ويدفعهم إلى التوجه إلى المنتجين المنافسين وشراء ما يحتاجون من بضائع بأسعار أدنى من أسعاره. وخبب هذا الوضع لب الاقتصاديين: فهم صاروا شهودا على تحقق اقتصاد سحري، اقتصاد ينمو، على ما يظهر، بنحو مستديم ولا ترتفع فيه مستويات الأسعار إلا ما ندر. وهلت المجلة الاقتصادية الأمريكية Business Week غبطة ورضا فكتبت قائلة: We have here the magic bullet (لدينا الآن الرصاصة السحرية).

وما كان هناك أحد يشك في هذه النظرية، ما كان هناك أحد يرى ضرورة للتساؤل: أيمن فعلا تحقق ازدهار مستديم؟ أيمن فعلا تجاوز التقلبات الدورية في النشاط الاقتصادي بنحو نهائي؟ نعم، هذا كله من الأمور الممكنة التحقق، وفق جواب دعاة الاقتصاد الجديد. نعم، هذا كله من الحقائق التي لا غبار عليها، وفق مزاعم الصحف والمجلات المختلفة. وكان الاقتصاديان يوناتان إيتون (Jonathan Eaton) وصامويل كورتوم (Samuel S. Kortum) قد توصلا حسابيا إلى أن الاقتصاد العالمي يستطيع النمو في كل عام بنقطة



مئوية أكثر من النمو الذي حققه في السابق، فيما لو واصل التقدم التكنولوجي وعمليات الابتكار والتجديد انتشارها السريع في ربوع المعمورة. وكان هاري دنت (Harry Dent)، الخبير الأمريكي المختص بالبحث في شؤون المستقبل قد تنبأ في مؤلفه الموسوم The Roaring of 2000s (الازدهار في الألفية الجديدة) أن الازدهار سيدوم طوال الألفية الجديدة.

لقد عاش العالم، آنذاك، نشوة جماعية. فقيادة الشركات والمستثمرون والمواطنون العاديون لم يدر في خلدكم أن ديمومة هذا الازدهار تتوقف على مدى قدرة الازدهار نفسه على تغذية نفسه بنفسه: على استمرار الروايات الساحرة المؤكدة على انتصار الاقتصاد الجديد؛ والحماس الذي ينشأ عن الإسراف في الحماس. وفي أوروبا أيضا، هذه القارة العتيقة التي بدت وكأنها قد تحجرت منذ أمد طويل، اختفت، آنذاك، العقلانية. فالبيانات، التي نشرها الإحصائيون، بدت وكأنها دليل قاطع يبرر سيطرة النشوة على الجميع. ففي ذروة ازدهار الاقتصاد الجديد سجل الاقتصاد الألماني نموا بلغ 3 في المائة، وانخفض عدد عاطلين عن العمل بنحو ملموس؛ ولم ترتفع الأسعار إلا قليلا. وهكذا، وفجأة، بات الأوروبيون على ثقة تامة بأن اقتصادهم قد أشرف على تحقيق نمو متسارع شبيه بالنمو المتحقق في الولايات المتحدة الأمريكية. لا بل أسرف البعض منهم في الأمانى والطموحات، فتصور أن الاتحاد الأوروبي صار قاب قوسين أو أدنى من التفوق على الولايات المتحدة الأمريكية بوصفها قوة اقتصادية عظمى. وكانت مجلة شتيرن (Stern) الألمانية قد نشرت عنوانا يعبر بنحو دقيق عن تصورات ذلك الزمن الأهمج: «والآن حان أوان السنوات السبع السمان» (\*).

**أضلح حال المشروع، اعرضه للبيع، أو أغلق أبوابه نهائيا - نظرية تعظيم قيمة الأسهم**

إن جاك ويلش (Jack Welch)، الذي يعتبر واحدا من أنجح رؤساء الشركات، عايش كثيرا من سنوات الرخاء والازدهار. فبصفته رئيس شركة جنرال إلكتريك (General Electric) حقق ويلش أرباحا فاقت قيمتها (\*) إشارة إلى قصة يوسف عليه السلام، وجوابه حين سئل عن مفزى حلم فرعون بالبحرات السبع السمان والبقرات السبع المعجاف [المترجم].

قيمة الأرباح التي حققتها أغلب زملائه من رؤساء الشركات. فهو حول الشركة العملاقة، المتخصصة في إنتاج مصانع توليد الطاقة الكهربائية والتوربينات ومحركات الطائرات، والمالكة لشبكة التلفزيون «إن بي سي» (NBC)، إلى أثنى شركة على مستوى العالم أجمع، فقد بلغت قيمتها في البورصة 400 مليار دولار أمريكي. وكانت المجلة الاقتصادية الأمريكية «فورتون» (Fortune) قد أسبغت عليه لقب «رجل أعمال القرن».

وفي نهاية التسعينيات، كان على المرء الراغب في زيارة ويلش في نيويورك أن يعبر، وهو قادم من الشارع المسمى Fifth Avenue ميدان روكفلر (Rockefeller Plaza). ويقف الزائر السالك هذا الطريق قبالة تمثال ذهبي لأحد أبناء آلهة الإغريق: تمثال يجسد بروميثيوس (Prometheus) وهو يقدم النار إلى بني البشر. ومنذ العام 1940 تشمخ من خلف التمثال البناية الرئيسية من مجمع روكفلر (Rockefeller Center)، وتتميز هذه البناية بكثرة ما فيها من زخرفة. فقد تأثرت هندستها بالطراز الفني الذي نشأ في فرنسا العام 1925 (Art-déco). وفي بادئ الأمر، كانت الخطة تقتضي أن تتشأ في هذا المكان دار الأوبرا، غير أن أزمة الكساد الكبير الذي عصفت بالاقتصاد العالمي العام 1929 حالت دون تحقيق هذا المشروع. وهكذا شيد هنا جون روكفلر الثاني، ابن إمبراطور الصناعة البترولية الشهير، كاتدرائية من كاتدرائيات الرأسمالية. ويقع مكتب ويلش في الطابق 51 من هذه البناية. وبدا ويلش، وقد خلع سترته وشمر عن ساعديه وراح يتكئ بظهره على المقعد، غاية في اللطف والدمائة. وويلش ذو عينين صغيرتين براقيتين يقظتين. وحينما يهجم عليه زواره بأسئلة فظة، يزداد ويلش يقظة وحماسا ويمضي قائلا وهو يضحك بملء شذقيه: Hey guys, I love you. You want to fight «أيها الفتيان، إنني أحبكم، فأنتم تريدون العراك». ويبرر ويلش، عن طيب خاطر، سبب كسبه 30 مليون دولار أمريكي في السنة، أي كسبه دخلا يبلغ 700 إلى 800 ضعف الدخل الذي يحصل عليه العامل في شركة «جنرال إلكتريك». ويفسر ويلش هذه الحقيقة بقول مفاده: إن هذا هو منطق السوق، فكل واحد يحصل على الدخل الذي يستحقه.

ويواصل ويلش تبريره فيقول: «إننا لا ننزل إلى الشارع وبيدنا المسدس لنرغم الناس على العمل في المصنع». ويسهب ويلش في الحديث لكي يبرر شعاره الشهير: «أصلِّحْ حال المشروع، أو أبيعْ أو أغلق أبوابه نهائياً»، ويواصل ويلش حديثه فيقول: «إذا أنت لم تصلح حال مشروعك في الوقت المناسب، فإنك ستقف أمام حطام لا قيمة له. وعندئذ لا مندوحة لك عن أن تتصرف بكل قسوة ووحشية».

وكان ويلش قد قلب «جنرال إلكتريك» رأساً على عقب، وبحو لم يجرؤ عليه أي واحد من الرؤساء السابقين له في إدارة الشركة. وويلش رئيس لا يعرف الرفق أو الهوادة. فهو خفض عدد مجالات العمل، التي تنشط فيها الشركة، من 350 إلى 12 مجالا. وكان قد أوصى المسؤولين في الشركة بضرورة تسريح 10 في المائة من العاملين في كل عام والاستعاضة عنهم بقوة عمل جديدة، وذلك لضمان أن تعمل شركة جنرال إلكتريك بأعلى كفاءة ممكنة. وهكذا، سُرِّح نصف الأربعمئة ألف عامل، الذين كانوا يعملون في الشركة عند تسلم ويلش زمام القيادة. ويطلق عليه منتقدوه لقب «جاك النيوتروني» (Neutronen-Jack) قاصدين بذلك أنه فتك بالمصانع وبالعاملين فتك القنبلة النيوترونية، فالمصانع وعمالها لم يبق منهم غير الجدران. لكن مريديه يحتفون به باعتباره بطلا. فاسمه صار عنوانا «على قصة حافلة بالنجاحات»، وفق ما يقوله رون زومر (Ron Sommer)، الرئيس السابق لشركة التلكوم الألمانية. ويعترف طواعية هاينرش فون بيرر (Heinrich von Pierer)، الرئيس السابق لشركة سيمنز (Siemens) بكفاءة ويلش فيقول إن «جاك ويلش المقياس الذي نقيس من خلاله مقدار إنجازاتنا».

وكان ويلش عنوانا على نظرية تكن كل الاحتقار للمشاعر الإنسانية. إنه العنوان الصادق على النظرية التي اتسعت انتشارا في التسعينيات: أعني نظرية تعظيم قيمة الأسهم (Shareholder-Value)، فهذه النظرة تقيّم عمل رؤساء الشركات من منظور واحد ومن خلال هدف محدد: قيمة أسهم الشركة يجب أن ترتفع بأسرع معدل ممكن. ومعنى هذا هو أن رئيس الشركة المهتم بتعظيم قيمة الأسهم لا يجوز له أن يأخذ

في الاعتبار الرزايا الإنسانية الناتجة عن تسريحه آلاف العاملين. فهو مكلف بالعمل على تعظيم قيمة الأسهم فقط. وتعم الفرحة البورصات، على وجه الخصوص، حينما يتناهى إلى سمعها أن رؤساء الشركات قد سرحوا قسما من العاملين لديهم. وتتعكس هذه الغبطة في ارتفاع قيمة أسهم هذه الشركات في البورصات. ويسبغ هذا المنطق الشاذ النفع الوفير على قادة الشركات على وجه الخصوص، فمكافأتهم المالية تتم من خلال خيارات الأسهم في المقام الأول.

وابتكر هذه النظرية الفظة مواطن أمريكي مختص بعلم الاقتصاد اسمه ألفريد رابابورت (Alfred Rappaport)، فهذا الأستاذ الجامعي أذاع هذه النظرية في كتاب له نشره العام 1986 بعنوان: «تعظيم الأسهم: معيار لقيادة الشركات». وكانت هذه النظرية قد خلبت لب قادة الشركات الأمريكية في بادئ الأمر، أي في التسعينيات. وانتشر، من ثم، في أوروبا أيضا، الاعتقاد الساذج أن النجاح في البورصة هو المطلوب أولا وأخيرا. فعلى خلفية هذا الاعتقاد أعلن يورغين شريمب (Jürgen Schrempp)، رئيس مجلس المديرين لدى شركة دايملر كرايسلر أن شركته ملزمة بتحقيق الربح، والربح في المقام الأول، والربح أولا وأخيرا. وأكد رئيس الشركة العملاقة في مجال إنتاج الطاقة VEBA أولريش هارتمان (Ulrich Hartmann) أن «ثقافتنا وتوجهاتنا تحتم على كل واحد في الشركة أن يفكر بنحو يتفق مع متطلبات سوق رأس المال». ومع مرور الأيام، استسلم أغلب قادة الشركات الألمانية إلى هذه النظرية من دون أن يختبروا مغزاها ومن غير أن يسألوا عن مدى صدقيتها. بيد أنهم سرعان ما وثقوا بأن قيمة السهم ترتفع في البورصة ارتفاعا قويا حينما يسرحون قسما من العاملين ويزودون مصانعهم بالإنسان الآلي وما سوى ذلك من آلات ومعدات. بهذا المعنى، استسلم رؤساء الشركات العملاقة لما تمليه عليهم أسواق المال ولما يفرضه عليهم المحللون في البورصات، الذين لا يتركون فرصة من غير أن يطرحوا الأسئلة المحرجة ولما تأمر به الصناديق العملاقة التي تدير المليارات وتتدخل بشكل مسرف في شؤون الشركات.

وفي حين صار كثير من قادة الشركات يتصرفون، لهذا السبب، بسرعة بالغة لا تترك لهم فرصة لاسترداد أنفاسهم، صار آخرون منهم أكثر إيفالا في الوحشية. فهم يبذلون قصارى جهدهم لتحسين صورة ما يقدمون من بيانات، صاروا يشترون ويبيعون بعض أجزاء المشروعات في فترات زمنية لا تتعدى الأشهر في بعض الأحيان، صاروا يعتقدون أنهم مكلفون بإدارة المحافظ الاستثمارية لا غير. وكان الفرنسي جان ماري ميسييه (Jean-Marie Messier) واحدا من هؤلاء المحظوظين. فهو قلب شركة Général des Eaux رأسا على عقب فجعل منها شركة عملاقة ذائعة الصيت في مجال الإعلام، جعل منها ثانية أكبر شركة في العالم في هذا المجال. فهو اشترى شركة Universal العاملة في هوليوود وحول اسم هذه الشركة العملاقة البالغة من العمر 150 عاما إلى Vivendi Universal، ويعرب ميسييه في مذكراته عن اعتقاده أنه كان «بطل العالم» (Maitre du Monde) في هذا المضمار. غير أن أصحاب الشأن طردوا هذا «البطل» من الشركة في يوليو من العام 2002، وذلك لأنه كان قد تسبب في انخفاض قيمة الشركة في البورصة بمقدار بلغ 70 مليار يورو. على صعيد آخر، راح الادعاء العام يحقق معه بتهمة تزوير ميزانية الشركة. وهكذا انهارت هذه الإمبراطورية المصطنعة بالسرعة نفسها التي أنشأ فيها ميسييه هذه الإمبراطورية.

وكان ألبرت دانلاب (Albert Dunlap) أكثر فظاظا في أفعاله. فعلى خلفية الجهود التي بذلها لإصلاح حال كثير من الشركات الأمريكية، قلص دانلاب فرص العمل بلا رحمة أو هوادة. وكان يردد بلا انقطاع أن «المشروعات الاقتصادية ليست مؤسسات للرعاية الاجتماعية. إن الأمر يدور هنا حول الربح أولا وأخيرا. وهكذا، فإن من لا يريد إدراك هذه الحقيقة، لا خيار لنا غير طرده من بين صفوفنا». وكان الأمريكيون يطلقون عليه لقب «المنشار الجبار». ومهما كانت الحال، فهو كان قد تولى إصلاح حال مختلف الشركات المتخصصة في إنتاج الحاجات المنزلية، أعني شركات من قبيل Sunbeam و Scott Paper و Lily-Tulip، وكان دانلاب قد سَرَّح ثلث العاملين لدى شركة Scott، البالغ عددهم 11 ألف عامل، وطرد في

شركة Sunbeam نصف العاملين البالغ عددهم 12 ألف عامل، كما أغلق أبواب 12 مصنعا من أصل 18 مصنعا كانت تديرها شركة Sunbeam، وكان دانلاب قد أشار إلى أسلوبه في الإصلاح، فقال: «اهجم بكل قوة! اهجم هجوما كاسحا! إن هذا هو مفهومي للعلاج بالصدمة». غير أنه هو نفسه سرعان ما طُرد من وظيفته شر طردة. فـ «المنشار الجبار» كان قد زوّر البيانات. وهكذا منعت السلطة المكلفة بالرقابة على البورصة منعا باتا من أن يتبوأ، ثانية، مكان القيادة في شركة من الشركات الأمريكية.

إن ميسييه ودانلاب، ومن هم من طينتهم من رجال الأعمال، هم القوم الذين يتركون الناس يفزعون من رأسمالية تعظيم الأسهم. فوحشية هؤلاء الناس من رجال الأعمال تبين بجلاء: أن الشخص الذي لا يحذوه شيء آخر غير كسب رضا البورصة، يتجاهل أن الوظيفة التي ينبغي بالمشروعات أن تمارسها، إنما تكمن في إنتاج السلع الجيدة وتوفير فرص العمل للمواطنين. بهذا المعنى، فإن الشخص الذي يثق وثوقا أعمى بما يقوله له المحللون المختصون بالبورصات وبما يردده على سمعه قادة صناديق المخاطر، يخسر سريعا الجسور التي تربطه بأولئك الناس الذين هم غاية في الأهمية بالنسبة إلى نجاح هذا المشروع أو ذاك. من هنا، يرى فريدموند مالك (Fredmund Malik)، الأستاذ في جامعة سانت غالن السويسرية والذي يعتبر واحدا من مشاهير استشاريي الشركات، أن سداجة نظرية تعظيم الأسهم «لا تختلف عن سداجة المقامرير الذين يؤكدون أن الريح حليفهم دائما وأبدا».

إن قادة الشركات، المؤمنين بنظرية تعظيم الأسهم، يحركهم، في نهاية المطاف، الأمران التاليان فقط: التهاافت على كسب الأرباح، والتهاافت على دمج الشركات بنحو متصاعد. وليس ثمة شك في أن البعض من هؤلاء يصابون بجنون العظمة.

### نتائج جنون العظمة - عصر الاندماجات العملاقة

إن ستيف كيز (Steve Case)، رئيس مجلس إدارة كبرى الشركات الأمريكية الناشطة في مجال الإنترنت AOL، عمل على مدى أربعة أشهر لتحقيق ما حققه في هذا اليوم. فهو كان قد التقى، خفية،

مرارا وتكرارا جيرالد ليفين (Gerald Levin)، رئيس شركة تايم وورنر (Time Warner) التي تعد واحدة من كبريات إمبراطوريات العالم في مجال الإعلام. فهما كانا قد تفاوضا في باريس وفي شنغهاي وفي منزل ريفي يقع في الولاية الأمريكية فرجينيا. ويهدوء بين وبعيدا عن الأنظار كان الرجلان قد اتفقا على دمج شركتيهما، أي على تحقيق أعظم عملية اندماج شهدها العالم حتى ذلك الحين. وفي العاشر من يناير من العام 2000، أعلن القائدان على الملأ مضمون ما اتفقا عليه. وكانت الفرحة قد طفت على كيز فراح يرقص رقصة هوجاء، ويقفز على خشبة المسرح قفزات جنونية طربا بما أعلنه هو وزميله من فورهما. كما راح يعانق جيرالد ليفين عناقا حارا، فهو ما عاد قادرا على ضبط نفسه وإخفاء فرحته العارمة. وعلى خلفية هذا الإنجاز أسبغت المجلة الأمريكية (Business Week) في صفحة الغلاف لقب «رجل أعمال القرن» على كيز.

فقائد شركة AOL حقق أمرا استثنائيا من حيث عظمتة: فلأول مرة في التاريخ تفلح شركة من شركات الاقتصاد الجديد (New Economy) في الاستحواذ على شركة عملاقة كانت بارزة الشهرة في الزمن السابق على تأسيس شركات التكنولوجيا الحديثة (Old Economy). نعم، لأول مرة في التاريخ أزاحت واحدة من شركات الإنترنت الستار عن التحولات التي طرأت على توزيع السلطة في الاقتصاد. فالصغير التهم الكبير، والصاعد من فوره ابتلع ذلك الذي كان يقف كالطود الشامخ منذ أمد طويل. فشركة AOL لا يزيد عمرها على 15 عاما ولا يزيد عدد العاملين لديها على بضعة آلاف عامل، أما تايم وورنر، فإنها كانت تتمتع بتاريخ طويل حافل بالأحداث والإنجازات، وتشغل 82 ألف عامل وتحقق إيرادا يبلغ 26.8 مليار دولار أمريكي، أي ما يقرب من ستة أضعاف ما تحققه AOL.

غير أن شركة الإنترنت كانت تمتلك ميزة ما كانت تمتلكها الشركة الأخرى: فهي لا تدفع سعر الشراء البالغ 162 مليار دولار أمريكي نقدا، أي أنها ليست في حاجة إلى اقتراض المبلغ من أحد المصارف لتسديد

فاتورة الشراء، بل هي تستطيع تسديد ما في ذمتها من مبلغ من خلال نقد جديد، من خلال نقد تستطيع التوسع في إصداره بالنحو الذي يطيب لها، من خلال الأسهم. إن هذا الشكل الجديد من أشكال النقد الورقي غير ميزان القوى: فمن يفلح في تعظيم قيمة أسهمه بالسرعة المطلوبة، يستطيع شراء كل مشروع آخر. ما تقيمه البورصة تقيما عاليا، لن يكون في حاجة إلى استدانة رأس المال، لن يكون في حاجة إلى القروض المصرفية. فهو يستطيع تسديد الفاتورة بما لديه من رأسمال. من هنا، لم تشمر AOL بضائقة مالية حين تعين عليها تسديد فاتورة تايم وورنر: فقيمة شركة الإنترنت المتواضعة الحجم تبلغ، في البورصة، ضعف قيمة الشركة العملاقة في مجال الإعلام. ولو كان كيز قد أعرب، قبل سنتين، عن نيته شراء تايم وورنر، لكان قد غدا أضحوكة، فأني له أن يحصل على قرض يسد من خلاله فاتورة هذا المبلغ العظيم. غير أن الأمر كان قد تغير تغيرا جوهريا في تلك الحقبة. فبفضل الازدهار، الذي عم البورصات، باتت الشركات المساهمة الآن قادرة على الاستحواذ على منافسيها من غير أن تضطر إلى الاقتراض، لقد أمسى باستطاعتها الاستيلاء على أسواق جديدة، من غير حاجة إلى التضرع لكسب عطف مؤسسات التسليف.

إن إفراط قادة الشركة لم يعد يعرف حدا. فهم يبتاعون الشركات، الواحدة بعد الأخرى، بنهم لا يحده حد. وفي هذا كله، فإنهم لا يبتاعون صفائر الأمور فقط، إنهم يشترون هذه الشركة أو تلك لا لشيء، في أغلب الأحيان، إلا لأنهم يريدون بزغ غريم كان قد استحوذ على غريم آخر. فالإحصائيون سجلوا، في العام 1999 فقط، 476 عملية من عمليات الاستحواذ الكبرى، أي عمليات اندماج بلغت قيمة الواحدة منها أكثر من مليار دولار أمريكي. وكانت عمليات الاستحواذ هذه قد بلغت قيمتها 3.8 تريليون دولار أمريكي. وهكذا كان عدد عمليات الاستحواذ الكبرى قد ارتفع إلى أكثر من الضعف في غضون 3 أعوام فقط. إن مطمح قادة الشركات كان يكمن في النمو والتوسع أكثر فأكثر، كان يكمن في التوسع إلى أبعد الحدود، وبأي ثمن كان. فهم يريدون لأنفسهم



الجاه والسلطان ولشركاتهم الهيمنة على أكبر قدر من الأسواق. إنهم يريدون تعظيم الربح وسعر الأسهم - وماهيتهم السنوية ومكافآتهم المالية أيضا. لقد انتشر الجنون في مجالس المديرين حقا وحقيقة.

وبعد ثلاثة أسابيع من الصفقة العظيمة التي تمت بين AOL وتايم وورنر، سجل رجل آخر من «رجال أعمال القرن الحادي والعشرين» نصرا أكبر. والرجل المعني هنا اسمه كريس جينت (Christ Gent). ويعمل هذا الرجل، المتميز بنظارته السمكية وباستخدامه الحمالة لشد بنطاله، رئيسا للشركة البريطانية الناشطة في مجال التلفونات الخليوية فودافون (Vodafone Airtouch). وكان جينت قد أعلن، في ليلة الرابع/ الخامس من فبراير من العام 2000، أنه كان في مدينة دسلدورف وأجرى مفاوضات مكثفة في مقر شركة Mannesmann بشأن رغبة «فودافون» في الاستحواذ على هذه الشركة العملاقة، التي كان قد مضى على تأسيسها أكثر من مائة وعشرة أعوام، لقاء مبلغ خيالي بلغ 372 مليار مارك ألماني، أي ما يعادل 188 مليار دولار أمريكي. وكان هذا المبلغ قد حطم كل الأرقام القياسية المسجلة في عمليات الاندماجات العالمية. وظل هذا الرقم القياسي حالة فريدة حتى اليوم الحاضر. والأمر الذي تتعين ملاحظته هو أن «فودافون» قد سددت أغلى فاتورة استحواذ في التاريخ من خلال الأسهم أيضا.

وأخذت الحوادث تتلاحق: ففي السابع من فبراير ابتلع الشركة الأمريكية العملاقة الناشطة في مجال صناعة العقاقير الطبية Pfizer خصمها اللدود Warner-Lambert لقاء 89 مليار دولار أمريكي - أي كانت قد تحققت رابعة أكبر عملية استحواذ في التاريخ. واندمجت في الرابع عشر من فبراير من العام 2000 الشركة الناشطة في صناعة الطاقة VEBA مع VIAG لتؤسس معا «Eon»: الشركة التي تحتل المرتبة الثالثة في قائمة كبرى الشركات الألمانية. وأعلن، في السابع من مارس، المصرفان الألمانيان Deutsche Bank وDresdner Bank رغبتهما في الاندماج ليكونا مصرفا عملاقا تبلغ قيمة ميزانيته 2.5 تريليون مارك ألماني. بيد أن هذا المشروع فشل بعد أربعة أسابيع من إعلانه. واشترت الشركة الألمانية

-الأمريكية المختصة بإنتاج السيارات دايملر/كرايسلر حصة في الغريم الياباني نيسان Nissan. وهكذا واصلت عمليات الاستحواذ السير بخطى متسارعة. ولم يدم الأمر طويلا حتى شعر قادة الشركات بدُوارٍ من شدة سرعة أراجيح عمليات الدمج.

ولم تؤدِّ المصالح الشخصية لقادة الشركات، فقط، الدور الحاسم في عمليات الدمج هذه. فالأمر كانت له علاقة، أيضا، بذلك الحجم الذي كانت الشركات تريد الوصول إليه. فمن ينتج أكثر، يستطع التمتع بمنافع الإنتاج الكبير (economies of scale) أيضا، أي بخفض تكاليف الوحدة الواحدة من الإنتاج. أضف إلى هذا، أن من لديه حصة أكبر في السوق، يستطع إقصاء منافسيه من تلك السوق. فالشركة التي لا تنتج في أوروبا أو في الولايات المتحدة فقط، بل وفي آسيا أيضا، تكون، بلا شك، أسرع في إيصال منتجاتها إلى الزبائن عامة، إلى الزبائن في «الأسواق الناشئة» (Emerging Markets) على وجه الخصوص، أي في الدول الصاعدة المتميزة بوجود أسواق عظيمة السعة.

ولا تتم عمليات الدمج بالكمال الذي يتفق مع الخطط الجسورة التي تدور في خلد أعضاء مجالس المديرين والاستشاريين ورؤساء المصارف الاستثمارية. فعلى الورق لا يصعب كثيرا احتساب المبالغ التي يمكن ادخارها من خلال عمليات الاندماج. غير أنه ليس بالأمر اليسير في عمليات الدمج هذه تلافي الثقافات المتعددة السائدة في الشركات المختلفة منذ زمن طويل. فبنو البشر لا يمكن نقلهم، ببسر، من مكان إلى آخر، كما لو كانوا آلات ومعدات. من ناحية أخرى، فإن قادة الشركات الجبارة الجديدة غالبا ما يكونون، بعد إتمام الدمج، مشغولين بأنفسهم، بقيادة جهاز إداري ضخم ويحل احتكاكات تدور حول توزيع القوى. ويشهد عديد من الوقائع على أن إحراز هذه الشركة أو تلك الحجم الديناميوري هو ليس أفضل الحلول دائما وأبدا. إن العكس هو الصحيح: فضخامة الحجم غالبا ما تكون هي المشكلة بعينها. فقد أبانت الدراسات المختلفة أن أغلب عمليات الاندماج لم تحقق النفع المتوخى منها: فثلثا عمليات الاندماج ما كانت ناجحة وفق ما أعلنته الشركة الاستشارية Bain & Company.

ولعل اندماج الشركتين المتخصصةين في إنتاج السيارات دايملر بنز وكرايسلر خير مثال على الفشل الذي نحن في سياق الحديث عنه. فمع أن رئيس دايملر يورغن شريمب قد هلك في سبتمبر من العام 1998 لعملية الدمج، واصفا إياها بأنها «عرس سماوي»، وبأنها ستقضي إلى «شركة ستفوق على كل شركات العالم، الناشطة في مجال إنتاج السيارات، من حيث الحجم والقدرة على التجديد والابتكار، ومن حيث الربحية أيضا»، لكن المتعاملين في البورصات لم يشاركوا شريمب في هذا التقييم قط: فأسهم دايملر - كرايسلر خسرت نحو ثلاثة أرباع قيمتها في الأعوام الخمسة التالية على عملية الاندماج. وبعد تسع سنين من «العرس السماوي»، اعترف الطرفان بفشل مساهما ووقعا على وثيقة الطلاق. وعادت دايملر إلى اسم دايملر ثانية، وجرى بيع كرايسلر للمستثمر Cerberus. ولم تكن حال AOL Time Warner أفضل. فهذه الشركة العملاقة في مجال الإعلام خسرت في غضون الأربعة والعشرين شهرا الأولى أكثر من نصف قيمتها في البورصة. على صعيد آخر، لم تعد الأرباح تنمو بالنحو الذي كان متحققا حين كانت شركة AOL لاتزال تتمتع بالاستقلال. وهكذا، غيرت هذه الشركة اسمها أيضا: غيرته إلى تايم وورنر.

كما لم تتم عملية الاستحواذ على Mannesmann بالطريقة التي كان مخططا لها. فبعد بضعة أسابيع شاعت فضيحة كان لها صدى واسع: فكلأوس أسسر (Klaus Esser) - الرجل الذي قاد Mannesmann في الزمن السابق على عملية الاستحواذ - حصل، لقاء تخليه عن منصبه، على 30 مليون مارك ألماني، وحصل ثلاثة من أعضاء مجلس المديرين وأحد عشر من كبار العاملين في المؤسسة على ما مجموعه 30 مليون مارك ألماني أيضا. ونظرت المحاكم في هذه الفضيحة التي غدت عنوانا ساطعا على جشع قادة الشركات. وبرر كلأوس أسسر حصوله على هذه المكافأة «الملوكية» بزعم مفاده أنه نجح في تحقيق ارتفاع عظيم في ثروة مالكي أسهم Mannesmann، وأن الزيادات المضاعفة التي طرأت على سعر الأسهم قد تحققت بفضل قيادته الحكيمة ومواقفه الثابتة في صد عمليات الاستحواذ الرخيصة. وكيفما اتفق، فإن من حقائق الأمور أن

قيمة Mannesmann كانت تبلغ 120 مليار مارك ألماني، حين شاع في البورصة أن فودافون تريد الاستحواذ على الشركة الألمانية، وأن فودافون قد اشترتها، في نهاية المطاف، بما قيمته ثلاثة أضعاف القيمة التي كان متعارفا عليها قبل ثلاثة أشهر. وكان كلاوس أسر قد انتزع كثيرا من الوضع الذي ساد، آنذاك، في البورصة: فالمعركة على Mannesmann اندلعت في زمن كان مؤشر البورصة الألمانية (مؤشر الداكس) قد أشرف على بلوغ الذروة، وأنه كان قد حقق، في غضون أربعة أشهر، ارتفاعا بلغ 50 في المائة. فبعد برهة وجيزة من إتمام صفقة الاستحواذ لم يتدهور مؤشر الداكس فقط، بل قيمة أسهم فودافون أيضا، ففي غضون عامين خسرت أسهم فودافون ثلثي قيمتها.

ومع أن السياسيين تدمروا كثيرا من حصول كلاوس أسر وجماعته على ملايين الماركات الألمانية، فإنهم لم يحركوا ساكنا للوقوف في وجه عملية الاستحواذ. فغيرهارد شرودر حال، حين كان رئيس وزراء ولاية سكسونيا السفلى (Niedersachsen)، دون وقوع كونتينتال، الشركة المنتجة لإطارات السيارات، في أيدي مجموعة من الإيطاليين، ودون استحواذ مجموعة أخرى من النمساويين على شركة Preussag Stahl، بيد أن شرودر لم يقف في وجه الاستحواذ على شركة Mannesmann بعدما أصبح مستشار ألمانيا، فألمانيا، وفق ما قاله شرودر حينذاك، «بلد يؤمن بالانفتاح الاقتصادي، وبالتالي فإنه يفتح أبوابه للشركات الأجنبية الراغبة في شراء هذه الشركة أو تلك من الشركات الألمانية». ومعنى هذا أن ألمانيا تفتح أبوابها أمام جميع عمليات الاستحواذ المدبرة من قبل مصارف الاستثمار، أي من قبل أفراد من طينة الأمريكي فرانك كواترون (Frank Quattron).

#### سادة العالم - صعود مصارف الاستثمار

إن فرانك كواترون مرتزق عصري. فهذا المصرفي المختص بعمليات الاستثمار يقيم في بالو ألتو (Palo Alto) بكاليفورنيا ويعمل لمن يدفع أكثر. ولدى كواترون كتيبة مشاة تساعد في مهامه. ودرج كواترون على اصطحاب هذه الكتيبة معه حيثما يعمل، وذلك تعبيرا عن شكره

وولائه لهم. فحينما انتقل كواترون، في العام 1996، من مورغان ستانلي (Morgan Stanley) إلى المصرف الألماني «دويتشه بنك»، التحق به نحو 20 من أتباعه المخلصين. وبعد عامين ترك كواترون عمله من جديد ومعه نحو 100 من المريدين. وكانت قد انتشرت إشاعة تفيد بأن المصرف السويسري العملاق قد عرض عليه عقد عمل يقضي بدفع راتب يبلغ 435 مليون مارك ألماني عن السنوات الثلاث المقبلة. ويبرر كواترون هذا الراتب الخيالي، فيقول: «إن الأمور العظيمة تتحقق على أيدينا، وليس على أيدي أولئك الفتيان القابعين في مكاتب المديرين التنفيذيين».

إن الخبراء في مصارف الاستثمار، الذين هم من طينته، يرون في أنفسهم (Masters of Universe) (سادة العالم)، علما أن هذا المصطلح قد صاغه توم وولف (Tom Wolfe) في روايته الشهيرة Fegefeuer der Eitelkeiten (مظهر الغرور). فهؤلاء الأفراد واثقون بصواب مسعاهم. إنهم يعتقدون أن لديهم الحل القويم لمواجهة كل المعضلات وجميع مشكلات العالم أيضا. أضف إلى هذا، أنهم كثيرا ما يكونون مغرورين بأنفسهم ومتجبرين متعجرفين. كما أنهم يحصلون على رواتب لا قدرة للإنسان العادي على تخيلها. فالبعض منهم يحصل، وهو لا يزال في الثلاثين من عمره، على دخل لا يحصل عليه هذا المدير التنفيذي أو ذاك من العمل طوال حياته.

وكما فعل شيرمان مك كوي (Sherman McCoy)، بطل رواية توم وولف، فإن كواترون، أيضا، على أهبة الاستعداد لتحقيق الصفقات العظيمة: فهو يرشد شركات، ما سمع أحد عنها شيئا حتى الآن، إلى أسلم طريق يوصلها إلى البورصة. كما أنه يتولى تدبير متطلبات عمليات الاندماج الكبرى. وكان كواترون، في التسعينيات، قد بلغ من الأهمية بمكان، بحيث نادرا ما كان أحد يتجاوزه، ما كان أحد يتجاوزه في وادي السليكون على أدنى تقدير. وعلى خلفية هذه الحقائق، منحه المصرف الألماني «دويتشه بنك» حريات واسعة. وفي الواقع، فإن «كتيبة» بالو آلتو ما كانت تأتلف مع ثقافة الأعمال الدارجة في المصرف الألماني منذ كثير من عقود الزمن؛ فكوواترون وكتيبته يتصرفون بسرعة البرق، أي يتصرفون بنحو كثيرا ما يبدو، للمصرفي

التقليدي، تصرفا أهوج لا تروى فيه ولا تؤد. لكنهم، مع هذا، حققوا للمصرف أرباحا كبيرة فعلا. كما أنهم أرشدوا المصرف الألماني المذكور إلى أبواب عالم فسيح، كان غريبا عنه على مدى زمن طويل، إلى عالم الصيرفة المتخصصة بالاستثمار المالي (Investmentbanking).

وخلافا للمصارف التجارية، المصارف التقليدية، تعمل مصارف الاستثمار برؤوس أموال مقترضة في المقام الأول. فهي لا يتوافر لها زبائن يحتفظون لديها بودائعهم أو بحساباتهم الجارية. إن مصارف الاستثمار تستدين ما تحتاج إليه من أموال من أسواق المال. إنها تستدين مليارات ومليارات من المال حتى التخمّة، وذلك لكي تكون قادرة على التوسع فيما تقوم به من نشاط، في كازينو القمار العالمي. فمقابل كل دولار أمريكي تعود ملكيته إليها، تستدين بعض هذه المصارف 30 أو 40 دولارا أمريكيا. ومعنى هذا، أن هذه المصارف تعمل وفق «رافعة مالية» (Leverage) مفرطة في الارتفاع. وهكذا، فبينما تستطيع هذه المصارف، من خلال الاستدانة العظيمة، تحقيق أعظم الأرباح، فإنها تكون، في الوقت ذاته، عرضة لأشد المخاطر، إذا تدهورت الأوضاع في أسواق المال.

وهيمنت المصارف الاستثمارية الأمريكية على هذه النشاطات على مدى طويل من الزمن، هيمنت عليها مؤسسات من قبيل غولدمان ساكس (Goldman Sachs) ومورغان ستانلي وميريل لينش (Merrill Lynch) وجي بي مورغان (J. P. Morgan) وسالومون سمث بارني (Salomon Smith Barney) أو بير ستيرنز (Bear Stearns). فمن غير الاستعانة بواحد من هؤلاء، ما كان المرء قادرا على عقد صفقة استحواذ على هذه الشركة أو تلك، ومن غير واحد من هؤلاء ما كان ليتطور ما نراه حاليا من بضائع مالية حديثة، من غير واحد من هؤلاء لم يكن، قط، بمستطاع الرأسمالية المحررة من القيود أن تحقق ما حققت من تطور عاصف.

ونشأت مصارف الاستثمار على خلفية أزمة الكساد الكبير التي عصفت بالاقتصاد العالمي في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين. ففي هذه الحقبة من الزمن أفلست بيوت المال بالجملة. ولهذا السبب، أقر الكونغرس الأمريكي القانون المسمى Glass-Steagall Act، ويفرض

هذا القانون تجزأت المصارف الكبرى الشاملة، أي المصارف التي كانت خدماتها لا تقتصر على معاملات الادخار والاقتراض الخاصة بزيائتها، بل شملت أيضا نشاطات استثمارية مالية. وهكذا تعين على المصارف إما أن تكون مصارف مختصة بتدبير معاملات الادخار والاقتراض العادية، أو مصارف تزاوّل النشاطات الاستثمارية المالية فقط. وأرادت واشنطن، من خلال هذا التشريع، منع المصارف من المقامرة بوزائتها. ومع أن هذا القانون جرى تشريعه بنوايا سليمة، فإنه كان سببا، في نهاية المطاف، لإفراط مصارف الاستثمار في المراهنة على عمليات بالغة الخطورة.

ومنذ هذا الحين، فإن مصارف الاستثمار ما عادت ملزمة بمراعاة مصالح صغار المدخرين، وما عادت تعرف رادعا يكبح جماح رغبتها للمضاربة. وخلافا للمصارف التجارية، لم تعد مصارف الاستثمار تخضع لرقابة مصرفية صارمة. فالمصرف المركزي الأمريكي غير مسؤول عنها. وهكذا صارت بيوت المال الناشطة في «وول ستريت» تخضع لقيود واهية إلى حد ما، وتستطيع تحقيق أعظم الأرباح. ولم يغير من هذه الحقيقة شيئا إقدام الرئيس كلينتون في العام 1999 على إلغاء القانون المذكور، أعني Glass-Steagall Act. فمن خلال هذا الإجراء، ألغى الرئيس كلينتون، في سياق عملية التحرير الاقتصادي الواسعة، الحد الفاصل بين المصارف التجارية ومصارف الاستثمار. ومن الآن فصاعدا صارت مزاولة النشاطات الاستثمارية المالية مسموحا بها لجميع المصارف، بلا استثناء. وكان هذا الإجراء سببا في خلق تحول عظيم. فسرعان ما عقدت المصارف التجارية العزم على الاستحواذ على بيوت الاستثمار الأمريكية، فمصرف Chase Manhattan يستحوذ على جي بي مورغان والمصرف الألماني «دويتشه بنك» يشتري Bankers Trust، وكانت المصارف الاستثمارية قد ردت، من جانبها، على هذه الهجمة، وذلك من خلال استراتيجية تتسم بمخاطر كبيرة: فقد أنشأت أقساما لإدارة الصفقات الخاصة بها وراحت تضارب، ليس بأموال زبائنها فقط، كما جرت العادة، بل بأموالها أيضا. أي أن هذه المصارف

أُمسيت تتصرف كأنها صناديق مخاطر (Hedgefonds) تسعى إلى تحقيق أعظم الأرباح، والمخاطرة إلى قصد الحدود. ولم يأبه أحد من أولي الشأن بهذا التطور قط.

فواشنطن تعاطفت، منذ عقود كثيرة من الزمن، مع «صبيان العصر الذهبي»، الناشطين في «وول ستريت» وكانت تدعمهم بقدر كبير. فمصارف الاستثمار هي التي تتولى تزويد الاقتصاد الأمريكي بالمال الذي يحتاج إليه، هي التي تسد حاجته المتزايدة إلى المال. أضف إلى هذا، أن توليها تدبير المال المطلوب قد دعم النمو الاقتصادي بنحو أكيد. وكانت لدى المصارف علاقات وثيقة جدا بالسياسيين، وذلك لأنها كانت تمن عليهم تبرعات سخية جدا. وسواء تعلق الأمر بالديموقراطيين أو بالجمهوريين، فإن الجميع لم يصلوا إلى البيت الأبيض إلا بفضل الدعم المالي الذي قدمه لهم «وول ستريت»، ففي هذا الشارع ينشط أكثر المتبرعين سخاء. وللتعبير عن شكرها اهتمت الحكومة والسلطة التشريعية، أي الكونغرس، بأن تعمل مصارف الاستثمار بلا منغصات وبلا قيود ذات بال. وفي المقابل، دأبت «وول ستريت»، طواعية، وعن طيب خاطر، على إعارة واشنطن أفضل ما لديها من رجال أعمال، حين تطلب منها الحكومة ذلك، فرونالد ريغان استعار دونالد ريغان (Donald Regan)، وزير الخزانة في حكومته، من ميريل لينش، وجورج بوش (الأب) اختار نيكولاس برادي (Nicolas Brady) من صفوف ديلون ريد (Dillon Read)، وبيل كلينتون جعل من روبرت روبين (Robert Robin)، رئيس غولدمان ساكس، راعيا لأسواق المال، واستعان جورج بوش (الابن) أيضا بغولدمان ساكس؛ فبعدما فشل في تعيين اثنين من رجال الصناعة، أسند بوش (الابن) منصب وزير الخزانة إلى هنري بولسون (Henry Paulson)، رئيس أهم مصارف الاستثمار في العالم قاطبة: غولدمان ساكس.

إن هؤلاء الرجال كانوا الملوك الفعليين في صفقات الاستحواذ. وكان هؤلاء الملوك قد ساهموا، بدءا من مطلع التسعينيات، في العديد من صفقات الاستحواذ التي شهدتها ألمانيا آنذاك، فسواء تعلق الأمر بالجهود التي بذلتها فودافون للاستحواذ على Mannesmann أو باندماج دايمر



وكرايسلر، فإن هؤلاء الملوك كانوا حاضرين دوماً. إن غولدمان ساكس، المؤسسة التي أنشأها العام 1869 المهاجر الألماني ماركوس ساكس، تتقن صفقات الاندماج والاستحواذ إتقاناً تاماً. وكان هذا المصرف قد أنجز، في عام واحد، في العام 1999، صفقات اندماج واستحواذ بلغت قيمتها أكثر من ثلاثة تريليونات مارك ألماني، أي أنه أنجز صفقات ديناصورية لا يضاهيه في حجمها وعددها أي مصرف استثماري آخر. ويقع مكتب فرع هذا المصرف في أعلى طوابق برج معرض فرانكفورت الدولي، أي في ثانية أعلى عمارات المدينة. ويوجه ألكسندر ديبلْيوس (Alexander Dibelius) من هذا المكتب المعاملات الخاصة برومبيا والنمسا أيضاً. ويتسم هذا الرجل بسرعة الحركة سواء بصفته مصرفياً أو رياضياً مواظباً على التزلج على الجليد. ودأب هذا الرجل، منذ سنوات عديدة، على أن يكسب، في المنتدى الاقتصادي بدافوس، الرهان الذي ينظمه الناشر الألماني هوبرت بوردا (Hubert Burda) لاختيار رجال الأعمال المتميزين. وربما لا يضاهيه أحد من زملائه في ما لديه من علاقات واسعة. وتبقى هذه الحقيقة قائمة حتى إن تواضع وصرح بأنه لا يرى، بأي حال من الأحوال، أن له ولغولدمان ساكس دوراً فعالاً في صنع عمليات الاندماج والاستحواذ، فالمصرفي الساكن في فيلا الأديب توماس مان (Thomas Mann) يقول بكل تواضع: «إن دورنا يكمن في تهيئة الفرصة للقاء العرض بالطلب».

وفي التسعينيات عزم المصرف الألماني «دويتشه بنك»، أيضاً، على الدخول إلى حلبة هذا النشاط المريح. فهذا المصرف، الذي هو أكبر مؤسسات التمويل في ألمانيا، ما عاد يقنع بكونه أهم مؤسسة مالية في ألمانيا، بل تطلع لأن يرتقي إلى مراتب اللاعبين العالميين (global player). لقد عزم هذا المصرف، الواقع مقره في فرانكفورت، على المشاركة في المتاجرة المتسارعة في المشتقات والخيارات والعملات، وفي الرهان على عمليات الاندماج والاستحواذ أيضاً. لقد تطلع مصرف «دويتشه بنك» إلى كسر طوق هيمنة «وول ستريت» واحتلال المرتبة الأولى في قائمة مصارف الاستثمار. وكان هذا المصرف قد اشترى في العام 1989، أي في وقت مبكر، أيام كان يترأسه ألفريد هيرهاوزن (Alfred Herrhausen) - الرجل الذي اغتالته، بعد فترة وجيزة من تقلده هذا

المنصب، عناصر من تنظيم الألوية الحمراء المسمى اختصارا RAF (\*) - بيت الاستثمار البريطاني مورغان غرينفيل (Morgan Grenfell). وفي منتصف التسعينيات أفلح المصرف الألماني في تحقيق تحول مهم، إذ نجح في إغراء المثبات من المصرفيين، ذوي الوزن الكبير، بترك مصارفهم والعمل لديه. وكان الألمان قد رفعوا رواتب المصرفيين الشباب إلى الضعف، علما أن هذه الرواتب كانت عظيمة القيمة أصلا. وهكذا، انتقلت مجموعات عريضة من جبهة إلى أخرى مصطحبة معها زبائناتها. وفي مرة من المرات سحب «دويتشه بنك»، من غريمه ING-Barings، في دفعة واحدة، 44 من خيرة ما لدى هذا الغريم من خبراء في أسواق الأسهم. وكان ING-Barings قد صرح بأن خصمه الألماني قد تسبب في وصول الرواتب إلى «مستويات جنونية». ووفق التقديرات التي أعلنت عنها الوكالة الاستشارية Russel Reynolds Associates، ارتفعت في العام 1998، رواتب كبار الموظفين العاملين في الـوول ستريت إلى ثلاثة أضعاف، وفي ألمانيا إلى سبعة أضعاف ما كانت عليه العام 1990.

ومن نافلة القول تأكيد أن المصرفيين العاملين في بيوت الاستثمار قد ابتهجوا أيما ابتهاج بالمكافآت الدسمة. فهم يرون في هذه المكافآت تعويضا مجزيا عن عمل يمارسونه على مدى 90 إلى 100 ساعة في الأسبوع، ولا يترك لهم فرصة للتمتع بالحياة الخاصة. فهم تحت تصرف رئيسهم على مدار الساعة، ويقفون على أهبة الاستعداد للسفر حول العالم، وحيثما كان الزبون موجودا. ويبلغ راتب الموظف الكبير في مصرف الاستثمار بضع مئات الآلاف من الدولارات الأمريكية، أضف إلى هذا المكافآت الدسمة التي يحصلون عليها في كل عام. ففي العام 2000 كانت المصارف الأمريكية، بمفردها، قد دفعت إلى كبار موظفيها أكثر من 13 مليار دولار أمريكي. بهذا المعنى، فإن هذا القطاع كان ينبج في كل عام أغنياء جندا يمتلكون الملايين. ففي «وول ستريت» يحصل أكثر من مائة مصرفي على دخل يزيد على 10 ملايين دولار. من هنا، لا عجب أن تتحول الاحتقالات، التي ينظمها كبار موظفي مصارف

(\*) تنظيم الألوية الحمراء Red Army Faction، هو جماعة يسارية مسلحة، أسست عام 1970 ومارست ما اعتبرته مقاومة ضد الدولة الفاشية بعمليات قتل وتفجير. وصل عدد ضحاياها إلى 34 قتيلا، بخلاف الجرحى. بدأت محاكمة أعضائها في عام 1993، وحلت رسميا في أبريل 1998. [المحررة].

الاستثمار، بمناسبة تسلمهم ما يسمى مكافأة الموسم، إلى احتفالات خرافية. فالبعض منهم يسكب على رأسه، في نوادي لندن أو نيويورك، قنينة من أغلى أنواع الشمبانيا.

ولم يدخل دويتشه بنك، بمفرده في حلبة هذه المعاملات، فمؤسسات المال الأخرى، استقطبها، أيضا، في التسعينيات، بريق عمليات الاستحواذ. فقد ابتلع المصرف الألماني Dredner Bank بيتي المال Kleinwort Benson وWasserstein Perella. واستولى المصرف المسمى الاتحاد السويسري للبنوك UBS على بيت المال البريطاني العريق S. G. Warburg، واستحوذ المصرف الأمريكي العملاق سيتي غروب (Citigroup) على Smith Barney. وحتى المصارف المكلفة بتقديم الخدمات للولايات الألمانية المختلفة، Die Landesbanken، أعني مصارف من قبيل مصرف WestLB، راحت، هي الأخرى أيضا، تستأجر المئات من المصرفيين المتخصصين في الاستثمار المالي. لقد ورطت هذه المصارف نفسها في مجالات عمل ليست من اختصاصها أصلا، فمصارف الولايات الألمانية، Die Landesbanken، كانت مكلفة برعاية المشروعات المحلية والإقليمية، أي المشروعات العاملة في ولايات من قبيل Bayern وNordrhein-Westfallen وSachsen ويتحقيق أرباح لخير حكومات الولايات المختلفة، بهذا المعنى، فإن الحكومات لم تكلفها، أبدا، بالمقارنة على أوراق مالية مجهولة المصدر وعظيمة المخاطر.

وانتقل أديسون ميتشل (Edison Mitchell) من ميريل لينش إلى دويتشه بنك ليس حبا في المال فقط. ويتميز ميتشل بعلاقاته الواسعة. فهو يعتبر واحدا من كبار النجوم الساطعة في قطاع المال. ومهما كانت الحال، فقد كلف المصرف الألماني ميتشل بقيادة قسم «الأسواق العالمية» (Global Markets) المقيم في لندن. واصطحب ميتشل معه كتيبة مرتزقة مكونة من نحو 50 عنصرا. وكان الزملاء العاملون في فرانكفورت ينظرون إلى هذه الكتيبة بعين الريبة. وعلقت الصحيفة الألمانية Frankfurter Allgemeine Zeitung على استخدام ميتشل وصحبه فكتبت: «إن ولاء هؤلاء العاملين ما عاد يختص

بالمصرف، بل هو مرهون بالتطور الذي يطرأ على مستوى أسعار أسهم «دويتشه بنك»، أي هو مرهون بالمصدر الذي يفيض عنه جزء كبير من الرواتب التي يحصلون عليها». وينحو متزامن تقريبا، ينتقل يوسف أكرمان (Josef Ackermann) من المصرف السويسري Credit Suisse إلى مصرف «دويتشه بنك»، ليتولى فيه إدارة الصيرفة الاستثمارية (Investmentbanking). وربما كان ميتشل أكثر العاملين مع أكرمان طموحا. فوفق ما يقول الرواة، فإن ميتشل رد على سمسار سألته، في قاعة البورصة، عن اسمه، أن اسمه هو ببساطة: «إله» (\*).

وفي الواقع، فإن ميتشل يفي بما كان قد عاهد عليه: فهو يرفع مصرف «دويتشه بنك» إلى مصاف المصارف العالمية في المتاجرة بعمليات الاكتتاب في سندات الدين المصدرة من قبل الشركات والحكومات وفي المتاجرة بالعملات والمشتقات والمعادن الثمينة. لقد غدا «دويتشه بنك» في الثمانينيات أكبر متاجر بالعملات على مستوى العالم أجمع، فهو يهيمن على 20 في المائة من حجم هذه السوق. كما احتل «دويتشه بنك» المرتبة الرابعة في المعاملات العظيمة الأرباح، أعني في المعاملات الخاصة بعمليات الاستحواذ والاندماج. وكان الموظفون الناشطون في مجالات الاستثمارات المالية هم السادة المهيمنين، خفية، على المصرف، فهم يحققون له أكبر جزء من أرباحه ويحصلون على رواتب تزيد على الرواتب التي يحصل عليها المديرون التنفيذيون أنفسهم. أضف إلى هذا أن «الفتية» الأنيقين قد مدوا يد المساعدة إلى تلك المؤسسات أيضا، التي رأى فيها أنصار الرأسمالية المحررة من القيود نعمة من منن القدر، واعتبرها أعداؤها هولا ما بعده هول، وجرادا يلتهم كل ما يقع عليه.

### هجوم الجراد

إن مكتب عضو مجلس البرلمان الألماني فرانز مونتهفيرنغ (Franz Muntefering) لا يتميز بمساحة ذات بال. فهو يتسع لطاولة للكتابة وأخرى للمداولات وبضعة رفوف لا غير. وتوجد في أحد الرفوف وثيقة تشير

(\*) يقصد إله من آلهة الإغريق. [المترجم].

إلى زيارة منجم للقمح الحجري تديره شركة Deutsche Steinkohle AG وصورة فوتوغرافية يظهر فيها مونتيفيرينغ في حديث مع بضعة من عمال المنجم. وفي طابق أدنى، يطل أيضا على السفارة الروسية، احتل المستشار السابق غيرهارد شرودر عددا من القاعات الواسعة المفتوحة بعضها على بعض. وهذا ليس بالأمر المستغرب، فمونتيفيرينغ، الرفيق في الحزب الاشتراكي، ما كان يعير اهتماما للتمتع بمباهج الترف والنعيم. وحتى بعد أن أصبح، لأول مرة، رئيس الحزب الاشتراكي الديموقراطي الألماني، أعني في الفترة الواقعة بين العامين 2004 و2005، ظل مونتيفيرينغ متمسكا بالعيش بالبساطة المعهودة. وحين كان يدون أفكاره على الورق، فإنه ما كان يستخدم الكمبيوتر قط، بل كان يكتب على طابعة من ماركة «أريكا» (Erika) تقادم عهدها.

وعلى طابعة أريكا هذه كتبت، في نوفمبر من العام 2004، جملة ستداولها الألسن في الأيام التالية. ففي خطاب له، في النقاشات التي دارت في برلين، وفي رحاب مؤسسة فريدرش أيبيرت الخيرية (Friedrich-Ebert-Stiftung) حول برنامج الحزب الاشتراكي، حذر مونتيفيرينغ من خطر «أسراب الجراد التي لا يحاسبها أحد على أفعالها المدمرة، أفعالها التي يقاس مدى نجاحها على مدار زمن لا يتعدى ربع العام والتي تمتص الجوهر وتلتهم المشروعات حتى العظم». وما عاد مونتيفيرينغ يتذكر الدافع الذي دفعه إلى استعارة صورة أسراب الجراد التي تتحدث عنها الكتب الدينية. وكان قد رد على سؤال الشخص الجالس قبالة بجواب ينم عن إيمان نظر وحيرة في الوقت ذاته، فقد قال وقد علت محياه علامات الاستغراب: «ربما تعود هذه الاستعارة إلى تربيتي الكاثوليكية».

والأمر الذي يثير استغرابه في اليوم الراهن، هو أن وجهة نظره هذه لم تحظ باهتمام يذكر في الوهلة الأولى؛ فخطابه العائد إلى نوفمبر العام 2004 ظل بلا صدى ذي بال، حتى بعدما نشر الحزب الاشتراكي نص الخطاب ضمن النشرات التي يصدرها تباعا. وبعد نصف عام، في أبريل من العام 2005، عاد مونتيفيرينغ واستخدم، في سياق مقابلة مع صحيفة Bild am Sonntag صورة الجراد ثنائية. وكان الصدى عظيما

فعلا في هذه المرة. وهاجم الخصوم رئيس الحزب الاشتراكي هجوما لا هوادة فيه. ووصف رئيس اتحاد رجال العمل ديتر هونت (Dieter Hundt) الهجوم على الرأسمالية بأنه «يجاهي الواقع بنحو مثير». واتهم رئيس اتحاد الصناعيين يورغن ثومان (Jürgen Thumann) مونتييرينغ بأنه أثار الريب والظنون حول اقتصاد السوق.

وفي الأسابيع التالية، كان الجميع يتطلعون إلى الحديث مع مونتييرينغ: الناشطون في الاستثمار المالي ورجال الأعمال المحرجون وأعضاء النقابات العمالية والمديرون التنفيذيون في المصارف. ومع أن البعض من هؤلاء الأفراد قد ويخه في العلن، فإنهم كانوا وفق ما يقوله مونتييرينغ، يقولون له في الأحاديث الخاصة: «نعم، إنك على حق». ولم يغير مونتييرينغ موقفه من «أسراب الجراد» حتى بعد مضي ثلاثة أعوام على إدانته لها، فهو واثق كل الثقة بأن طرحه الموضوع للنقاش كان الصواب بعينه، إن المواطنين يأتون إلينا غاضبين من وحشية الرأسمالية. إن مهمتنا، كسياسيين، تقتضي منا الإشارة إلى هذا الغضب وإلى مناقشة أسبابه علانية، وربما بلهجة تتسم بالتطرف بعض الشيء. إن سوق المال في أمس الحاجة إلى القواعد والقيود. فالسياسة لا يجوز أن تترك الاقتصاد يرمي أمام بابها الحطام بغية حملها على إزالته. وكان مونتييرينغ قد شهد بأم عينه، في موطنه فستقاليا، الدمار الذي لحق بالمشروعات التي عشت في واحدة من الجراد، فهو يقول معلقا: «لقد أثارت هذه الحقيقة حنقي». ويمضي قائلا: «ليس من المعقول أبدا التضحية بمشروع معين لا شيء سوى الرغبة في الحصول على الريح السريع».

إن أسراب الجراد هذه أمسست سيئة الصيت عن حق. فخلافا للمشروعات الخاصة، أي التي تمتلكها هذه الأسرة أو تلك، توظف أسراب الجراد رؤوس أموالها لأمد قصير في أكثر الأحيان. فهي تريد، من خلال استثماراتها المالية، جني أكبر ربح ممكن حالا وليس في يوم من الأيام، والاستحواذ على أعظم ربح، في أقصر وقت ممكن، وبلا أي مراعاة لمصلحة العاملين في المشروع المعني. وتهتم أسراب الجراد بربح الاستثمار (return on investment) في المقام الأول، بمعدل الربح المتحقق

من الاستثمار، وليس بفرص العمل. من هنا، لا غرو أن يجني هذا السراب ثروات طائلة في كثير من الأحيان، لا بل إن بعضها صارت لديه ثروات لا يتخيلها الإنسان العادي أبداً. إن مديري هذه الصناديق المغامرة بما لديها من رأسمال، هذه الصناديق المسماة Private-Equity، أعني مديرين من قبيل ستيفين شفارتسمان (Stephen Schwarzman) من بلاكستون (Blackstone) أو هنري كرافيس (Henry Kravis) من KKR، يجنون من المضاربة على المشروعات مئات الملايين من الدولارات في كل عام، وصاروا يمتلكون ثروات تقدر بمليارات الدولارات الأمريكية.

والمبدأ، الذي يتصرف وفقه هؤلاء المستثمرون المليون، هو على شاكلة واحدة في أغلب الأحيان: إنهم يتطلعون إلى شراء مشروعات مقيمة في الأسواق بأدنى من قيمتها الحقيقية أو - بقدر تعلق الأمر بمشروعات تمتلكها هذه العائلة أو تلك - إلى شراء مشروعات ليس ثمة شخص معين مرشح لقيادتها. ويمول هؤلاء المستثمرون ثلثي إلى ثلاثة أرباع المبلغ الذي يحتاجون إليه للاستحواذ على المشروعات من الاقتراض. ويحمل هؤلاء المستثمرون المشروع الذي استحوذوا عليه عبء تسديد الديون. وبعد فترة تتراوح بين ثلاثة وستة أعوام ينسحب سرب الجراد من المشروع، وذلك إما من خلال بيعه لمستثمر آخر، أو من خلال تحويله إلى شركة مساهمة مدرجة في البورصة، حين يتبين لها أن الأمور تبشر بالخير الوفير.

لهذا السبب كرر رئيس الحزب الاشتراكي الديمقراطي ورفاقه هجومهم في ربيع العام 2005، فلجنة التخطيط التابعة لما لدى الحزب من كتلة برلمانية قدمت قائمة تبين المواقع التي اجتاحتها أسراب الجراد وحصدت فيها الأخضر واليابس. وتبين هذه القائمة أن أسراب الجراد قد اجتاحت آلاف المشروعات الألمانية، والمشروعات متوسطة الحجم على وجه الخصوص، وأنها اجتاحت في 32 مرة مشروعات عملاقة أيضا. وكان من جملة المشروعات التي حصدتها أسراب الجراد منتج النظارات رودنستوك (Rodenstock) وأونغر (Unger)، الشركة التي تدير فروعا لتصليح السيارات وبيع الأدوات الاحتياطية، وشبكة ProSieben-Sat1 لل بث التلفزيوني، وشركة المواد الكيماائية Celanese، ويحمل هؤلاء المستثمرون

أسماء براقه من قبيل Cerberus (كلب الجحيم) وبلاكستون وبيرميرا (Permira) أو من قبيل Carlyle. وفي ألمانيا، يعمل لدى هذه المؤسسات، المهتمة بتوظيف ما تحت تصرفها من رساميل تسعى إلى المغامرة، نحو 400 ألف عامل. وبهذا العدد، تدخل هذه المؤسسات في عداد أكبر أرباب العمل الألمان، وفق البيانات التي أعلنتها العاملون بمعنية مونتييرينغ.

ومع أن البعض من مؤسسات الاستثمار المالي يتصرف بنحو بشع وفظ، فإن علينا أن نأخذ في الاعتبار أن ثمة مؤسسات أخرى لا تنطبق عليها هذه الصفات مطلقا، كما هو واضح من القائمة التي أعلنتها الحزب الاشتراكي. فهذه القائمة تشير إلى منتج أجهزة الكمبيوتر وينكور نيكسدورف (Wincor Nixdorf) للدلالة على هذه الحقيقة. ففي العام 1999 استحوذت مؤسستا الاستثمار الأمريكيتان KKR وغولدمان ساكس على شركة وينكور نيكسدورف وأصلحتا حالها إصلاحا جيدا جعلها، بعد مضي خمسة أعوام، تقف على قدميها بكل ثبات. ووفرت وينكور نيكسدورف، بقيادة مالكها الجدد، 1600 فرصة عمل إضافية، وحقت أرباحا جيدة. واستطاعت، بعد انسحاب المستثمرين منها، أن تضمن لنفسها مكانا في قائمة الشركات المدرجة في البورصة.

بيد أن ثمة سببا آخر يجعل نقد الحزب الاشتراكي الديمقراطي لأسراب الجراد يتصف بالتناقض، فالاشتراكيون الديمقراطيون هم الذين أغروا كثيرا من هذه الأسراب باجتياح ألمانيا. فبعدما أصبح مونتييرينغ وزيرا للمواصلات في أكتوبر من العام 1998، كان هو نفسه الرجل الذي تكفل ببيع مطاعم الطرقات السريعة Tank&Rast إلى ثلاثة من مستثمري الأموال. من ناحية أخرى، باعت، في نهاية 2004، المؤسسة المكلفة بتأمين معاشات المستخدمين التقاعدية - وهي مؤسسة تدخل ضمن اختصاصات وزيرة تنتمي إلى الحزب الاشتراكي الديمقراطي - نحو 80 ألف شقة سكنية إلى شركة فورتريس (Fortress)، وذلك رغبة منها في تحسين قدرات المؤسسة المذكورة على صرف معاشات التقاعد. وحتى حكومة ولاية برلين الائتلافية، أعني المكونة من الحزب الاشتراكي الديمقراطي وحزب اليسار، لم تجد غضاضة من مد يدها إلى المستثمرين الماليين،



ففي صيف العام 2000 باعت هذه الحكومة 60 ألفاً، من الشقق السكنية الموجودة تحت تصرفها، إلى اتحاد مكون من سيربيروس (Cerberus) وغولدمان ساكس.

كما فتح عضو الحزب الاشتراكي الديمقراطي ووزير المالية الاتحادي هانس آيشل، الأبواب على مصاريحها أمام أسراب الجراد. ففي نوفمبر العام 2000 باع آيشل مطبعة الحكومة الاتحادية، أي المطبعة المكلفة بطبع جوازات السفر والبطاقات الشخصية والأوراق النقدية، للصندوق البريطاني المسمى أباكس (Apax)، ومع أن الاتفاق كان يقضي بأن يدفع الصندوق مبلغاً مقداره مليار يورو، فإن الدولة الألمانية أقرضت، عن طيب خاطر، الجزء الأعظم من قيمة الصفقة. وكان هذا القرض قد توزع على النحو التالي: 500 مليون يورو قدمها المصرف التابع لحكومة ولاية هسن (die Hessische Landesbank)، و225 مليون يورو قدمتها الحكومة الاتحادية. وسرعان ما أثقل أباكس كاهل المطبعة بأعباء القرض الذي اشتراها به، أي أن المطبعة المبيعة قد مولت، بنفسها، عملية الاستحواذ عليها. ولم يدم الأمر طويلاً حتى أصاب الوهن المطبعة، ففي صيف العام 2002، أي بعد مضي أقل من عامين على خصخصتها، انهارت المطبعة بفعل المديونية العظيمة التي أثقلت كاهلها. وبسرعة البرق باع أباكس القسم المختص بطبع الأوراق النقدية وجوازات السفر إلى مكتب محاماة لقاء يورو واحد لا غير. ومن أصل الأربعة آلاف عامل لم يبق سوى نحو الثلث منهم فقط. من هنا، لا غرو أن تصبح المطبعة الحكومية عنواناً ساطعاً على عمليات الخصخصة الفاشلة، وأن يعاد تأميمها، ثانية، في سبتمبر من العام 2008.

كما لم يتصف بالتؤدة السلوك الذي انتهجه المستثمرون المليونير بيرميرا وKKP في سياق عملية استحواذهم على شبكة البث التلفزيوني ProSiebenSat.1. فهذا كان قد قلصاً بنحو كثيف هيئة التحرير وفرضاً على المؤسسة ربحية فاقت قدراتها بكثير. على صعيد آخر، امتص هذا المستثمر المالي أو ذاك دم عشرات المشروعات المتوسطة الحجم. ويعلق ميشائيل كيلر (Keller)، رئيس شركة Klein & Co - هذه الشركة التي تُعتبر كبرى الشركات

الألمانية المتخصصة في تقديم المشورة لمن يرغب في الاستحواذ على مشروع معين - على هذه التصرفات فيقول إن هذه السلوكيات لا تعكس قاعدة عامة: «فخمس وتسعون في المائة من المستثمرين الماليين يعملون بأسلوب حصيف وبنهج محترم، أي أن خمسا في المائة منهم فقط لا يعملون وفق هذا الأسلوب ولا وفق هذا المنهج. إن هؤلاء هم أسراب الجراد حقا وحقيقة». ويؤكد أن البعض من هؤلاء الغزاة لا يتوانى في ابتزاز ضحاياه. فعندما يتعثر المشروع ويمر بأزمة، يهدد البعض منهم، من حين إلى آخر، بأنهم يفكرون في الاتصال بالادعاء العام وإعلامه أن المشروع يماطل في إعلان الإفلاس. وهكذا، فلو امتلكت المؤسسات الاستثمارية السلطان فعلا، لكانت قد تصرفت بنحو وحشي ولسرحت العاملين أيضا. لكن هذه التداعيات حالات استثنائية، وفق تأكيدات كيلر، فاستحواذ المستثمر على هذا المشروع أو ذاك، أو مشاركته في قيادته، نعمة لا يجوز تجاهلها. فهو يغذي المشروع برأسمال إضافي ويمن عليه بعقود جديدة، وبمهام جديدة أيضا.

وظهرت أسراب الجراد على الساحة الألمانية أول مرة وبأعداد كبيرة، عندما خففت حكومة ائتلاف الحزبين الاشتراكي والخضر الضرائب في العام 2001. فمنذ هذا الحين، صار في وسع مؤسسات الاستثمار المالي شراء وبيع المشروعات الألمانية من غير أن يترتب عليها دفع ضرائب على ما تحقق من إيرادات. أما في الولايات المتحدة الأمريكية وبريطانيا، فإن المستحوزين على المشاريع ظهروا على الساحة في وقت سابق على ظهورهم في الساحة الألمانية. إنهم يتمتعون، في هذين البلدين أيضا، بتسهيلات ضريبية كبيرة. ففي بريطانيا يدفع المستثمرون الماليون من أرباحهم ضرائب تبلغ 10 في المائة فقط، أي يدفعون مبلغا يدعو إلى السخيرة فعلا. على صعيد آخر، صار سدس العمال البريطانيين يعملون لدى مشروع تعود ملكيته إلى المؤسسات المغامرة برؤوس أموال الأفراد المساهمين فيها (Private-Quity). ولا تشكل بريطانيا حالة استثنائية هاهنا، ففي بقاع العالم الأخرى يعمل كثير من العاملين في خدمة أسراب الجراد. فالمستثمر الأمريكي بلاكستون يستخدم 400 ألف عامل، أي يستخدم عمالا يزيد عددهم على عدد العاملين لدى شركة سيمنز.

وعلى الرغم من إفراطها في ممارسة المغامرات، أُمست مؤسسات الاستثمار المالي، الآن، تحظى بسمعة حسنة. فعلى سبيل المثال فتح وزير الاقتصاد السابق فيرنر مولر في العام 2008 أبواب الشركة المكلف بقيادتها أمام أحد أسراب الجراد، رغبة منه في ترويض شركته على مواجهة ضغوط أسواق المال، علما أن هذه الشركة كانت تُعتبر، في سابق الزمن، بمنزلة شركة حكومية، وذلك لأنها كانت تحصل على معونات حكومية تبلغ مليارات اليورو. وكانت الشركة تمتلك عشرات مناجم الفحم الحجري، وتستخدم مئات الآلاف من عمال المناجم. وكان مولر قد أعاد، بنحو جذري، هيكلية الشركة، التي كان اسمها في السابق Deutsche Steinkohle AG، فباع بعض المشروعات التابعة لها، وأضاف إليها مشروعات أخرى، وأصر على تصفية نشاطاتها في مجال استخراج الفحم الحجري. وفي مساعيه هذه، حصل مولر من أحد المستثمرين الماليين على مساعدة قيمة، إذ دفعت الشركة البريطانية 2.4 مليار يورو لقاء حيازتها ربع قيمة الشركة. وفي اليوم التالي، نشر مولر إعلانا احتل صفحة كاملة من صحف الجرائد اليومية رحب فيه بالشريك الجديد، على لسان جرادة تقول: رب ضارة نافعة.

### النهاية المؤقتة للتاريخ

لقد استمر عصر ازدهار الرأسمالية أكثر من عقد ونصف العقد من السنين. والأمر البين هو أن المستثمرين الماليين ومصارف الاستثمار والبورصات وأسواق رأس المال قد غيروا نمط عمل الاقتصاد وأدخلوا تغييرات مهمة على المجتمع. وتزامن هذا التحول مع تحول تاريخي، مع نهاية الاشتراكية. فقد انهار المعسكر الشرقي وتفكك الاتحاد السوفييتي وأفلس الاقتصاد المخطط، وتردى في الهاوية النموذج الاقتصادي القائم على أفكار كارل ماركس. وكان أنصار اقتصاد السوق الحرة قد هلكوا لهذه التحولات ورأوا فيها الدليل القاطع على صواب عقيدتهم، وراحوا يتصرفون وكأن الرأسمالية خالية من العيوب، وكأن قواعدها سليمة تتفق اتفاقا تاما مع روح العصر الجديد.

وبدا الأمر، فعلا، كأن انتصار الرأسمالية قد تحقق على كل الجبهات. من هنا، وبعد مضي ما يقرب من العامين على انهيار جدار برلين، راح الكاتب السياسي الأمريكي فرنسيس فوكوياما (Francis Fukuyama) يعلن، في كتاب له واسع الشهرة، «نهاية التاريخ». وعلى مدى سبعة عقود من الزمن ظل معسكرا الاشتراكية والرأسمالية يتنافسان أشد المنافسة - بيد أن النصر كان، في نهاية المطاف، حليف اقتصاد السوق وإطاره السياسي: الديمقراطية، فقد أثبت الواقع أنهما أكثر خفة على الحركة، وأثبت قدما في التكيف مع متطلبات التفوق وفي إحراز النصر في الحرب الباردة الدائرة بين النظامين. وأكد فوكوياما أن الديمقراطية الليبرالية قد انتصرت انتصارا لا رجعة فيه، وأنها كانت النهاية المنطقية لعملية طويلة حددت معالم نهاية التاريخ. وكان فوكوياما قد تتبأ، بنحو ينطوي على شيء من الإسراف، «بنهاية تطور الإنسانية أيديولوجيا، وأن الديمقراطية الليبرالية المتعارف عليها في العالم الغربي ستكون صيغة الحكم النهائية على مستوى العالم أجمع».

إن انهيار الاشتراكية كان خير شاهد على أن الاقتصاد المقود مركزيا لا ينجح عند التطبيق، لا ينجح في الأمد الطويل على أدنى تقدير، فالاشتراكية تحاول الظهور بمظهر النظام الخالي من الأزمات التي تمر بها الرأسمالية بنحو معتاد. وفي مسعاها هذا، قد تفلح الاشتراكية في إرجاء ظهور هذه الأزمات، بيد أنها ما كانت تستطيع كبت مفعول هذه الأزمات قط. وكان الثمن، الذي أجبر المواطنون والقطاع الإنتاجي على دفعه، باهظا فعلا، فالاقتصاد المخطط لم ينم بالسرعة التي نما بها اقتصاد السوق، ولم يحقق حتى جزءا من الرخاء الذي حققه النظام الرأسمالي. أضف إلى هذا أن المشروعات كانت في وضع يرثى له، وأن المجتمع كان يفترق إلى الطبقة الوسطى على وجه الخصوص، أي كان يفترق إلى تلك الطبقة التي كانت تشكل عماد المجتمع في العالم الغربي. من هنا، لا عجب أن يشيح العالم بوجهه، في التسعينيات، عن النموذج الاشتراكي، وأن تتحول البلدان الاشتراكية صوب الرأسمالية، وتأخذ بالنصائح التي كان يقدمها لها الاقتصاديون المؤمنون بالليبرالية المحدثه.

واجتاح بلدان الاقتصاديات الناشئة آلاف المستشارين ليقدّموا لها نصيحة مفادها: عليكم أن تفتحوا أبواب أسواقكم وأن تعيدوا هيكلة أجهزة دولكم. وكان هؤلاء المستشارون يحملون تحت أباطهم بعضا من الكتب المدرسية الغربية ليعرضوا ما فيها من حلول بسيطة التطبيق. ونجح هؤلاء الخبراء في أمريكا اللاتينية وفي أوروبا الشرقية في إيجاد نظام لم يكونوا قادرين على إيجاده بنحو حرفي وبالتمام والكمال في أغلب البلدان الغربية: الرأسمالية الصرفة. وكان المبشرون باقتصاد السوق المحررة من القيود خبراء يعملون لمصلحة منظمات دولية، كانوا مصرفيين شبابا واستشاريين يقدمون خبراتهم للشركات المختلفة، ويسهرون، فيما سوى ذلك، على إعادة هيكلة هذه الشركة المساهمة أو تلك، أعني أنهم كانوا اقتصاديين من طينة جفري ساكس (Jeffrey Sachs).

وكان هذا الخير، المقيم في شيكاغو، قد قال عن نفسه إنه «اقتصادي مختص بعلاج اقتصاديات دب المرض في أحشائها»، وأنه يعالج مرضاه بالصدمة طلبا للشفاء السريع، مع علمه أن هذا العلاج يسبب لهم آلاما مبرحة. وبدءا من منتصف الثمانينيات، جاب ساكس مختلف ربوع المعمورة بصفته واحدا من حملة راية الليبرالية المحدثة. وكانت نصيحته للحكومة التي تطلب الرشد منه هي: عليكم أن تستقبطوا رأس المال الأجنبي، وتفتحوا أذرعكم للترحيب بالمشروعات الأجنبية، وأن تحرروا الأسعار من القيود، وأن تخفضوا معدلات الضرائب وتضبطوا حالة الموازنة الحكومية، وأن تمتنعوا عن التدخل في الشأن الاقتصادي. ومارس ساكس أولى مهامه التبشيرية في العام 1985، وذلك حينما زار وفد بوليفي جامعة شيكاغو. وبثقة عالية بالنفس، اقترح ساكس العلاج المطلوب لوقف تضخم بلغت معدلاته 100 في المائة. وسرعان ما دعاه أعضاء الوفد البوليفي، باسم حكومتهم، إلى زيارة بلادهم. ونصح ساكس الحكومة البوليفية بضرورة رفع سعر البترول، وذلك لأن هذا الإجراء يضمن لها تحسين وضعها المالي والكف عن التوسع في الإصدار النقدي كحل لتسديد ما بذمتها من ديون. ويا للعجب، فبعد برهة من الزمن، قصيرة نسبيا، اختفى التضخم كلية.

ومنذ تلك الحقبة، صار ساكس خبيراً ينشد نصيحته الجميع. فقد زار الأرجنتين وفنزويلا والبيرو والهند. وزار، في ربيع العام 1989، بولندا واجتمع بقيادة النقابة العمالية Solidarnosc، واستخدم ساكس في إحدى الليالي جهاز كمبيوتر يخص Gazeta Wyborcza، الصحيفة الناطقة باسم النقابة العمالية، ليدون عليه الخطوط العريضة الواجب تنفيذها لتحويل البلد صوب اقتصاد السوق. وكانت هذه الخطوط العريضة قد نالت شهرة واسعة وصار يطلق عليها «خطة ساكس». وكان الخبير الاقتصادي قد نصح بضرورة عدم التدخل في التحولات التي ستطرأ على الأسعار، وبضرورة اتخاذ التدابير الضرورية لتأمين استقرار قيمة العملة في سوق الصرف الأجنبي. وكإجراء أولي يضمن تسهيل متطلبات الخطة جمع ساكس من العالم الغربي تبرعات بلغت مليار دولار أمريكي. وجرى، في أول يناير من العام 1990، تنفيذ بنود «خطة ساكس»، وبعد بضعة أسابيع من هذا التاريخ ارتفعت الأسعار إلى خمسة أضعاف ما كانت عليه في السابق، واختفت السوق السوداء كلية. وهكذا، وبإصرار وتطرف لا مثيل لهما في بقية دول أوروبا الشرقية، شمرت بولندا عن ساعديها لتطبيق النظام الرأسمالي.

وبعد فترة قصيرة، تحول ساكس صوب روسيا، حيث راح ويمعيته مجموعة زملاء له من جامعة هارفرد يضع هنا أيضاً خطة تضع روسيا، بين ليلة وضحاها، على درب اقتصاد السوق. ولأن الرئيس الجديد بوريس يلسين (Boris Jelzin) يعتمد برأي ساكس، لذا فإنه اصطفى الخبير الأمريكي مستشاراً اقتصادياً له. وعلى الرغم من هذا، لم ينجح ساكس، في روسيا، في تنفيذ جميع الخطوات التي كان يراها ضرورية. فقد باءت بالفشل خطته القاضية بتحويل ملكية المشروعات من ملكية حكومية إلى ملكية موزعة على أبناء الشعب، أي الخطة التي حصل بموجبها، في العام 1992، كل مواطن روسي على سند يخوله شراء حصة في المشروعات الحكومية بقيمة تبلغ عشرة آلاف روبل. فيما أن الروس ما كانوا قادرين على الإحاطة بمغزى هذا الإجراء، لذا راحوا يقايضون السندات التي حصلوا عليها بالمواد الغذائية أو أنهم تنازلوا عنها لمصلحة رؤسائهم في العمل.

وتمكنت حفنة صغيرة، ذات سلطان عظيم في الحكومة، من الاستحواذ على هذه السندات واستخدامها للاستيلاء على المصانع الحكومية بأبخس الأثمان. وهكذا، تطور في روسيا نظام كاسر يجمع بين بقايا الاقتصاد المخطط والملاح الأولية لاقتصاد سوق أطلق لها العنان حقا وحقيقة.

ولم يكن جفري ساكس، وغيره من أساتذة الجامعات، في بلدان مختلفة، هم فقط الذين تنقلوا بين البلدان بغية التبشير بالرأسمالية، فالاقتصاديون العاملون في صندوق النقد الدولي صاروا، أيضا، مبشرين يجوبون دول المعسكر الشرقي، سابقا، وآسيا وأفريقيا وأمريكا اللاتينية لنشر الرأسمالية. فصندوق النقد الدولي، تلك المؤسسة التي جرى تكليفها، في العصور الغابرة، بصيانة أسواق المال من التعرض للأزمات، تحول، في السبعينيات والثمانينيات، إلى داعية من دعاة اقتصاد السوق المحررة من القيود. وكان الصندوق يغري الدول بالمال وبالقروض الميسرة، زاعما أنه يمنح هذه الأموال حبا في مساعدتها. بيد أن الواقع يشهد أن الصندوق كان يريد من هذه المساعدات أن تكون سبيلا للوصاية على هذه الدول، فالدول المدينة تحصل على المليارات، فقط، في حال انصياعها لشروط صارمة، تلزمها بتحقيق التوازن في موازنتها الحكومية وخصخصة مشروعاتها وتحرير تجارتها الخارجية وخفض المعدلات الضريبية. ويسري ما قلناه هنا على أولئك الاقتصاديين أيضا، الذين يعملون لدى البنك العالمي، هذا البنك الذي يقع مقره في بنaya تقابل البناية التي يعمل فيها موظفو صندوق النقد الدولي. ويتحدث منتقدو المؤسسات عن «اتفاق واشنطن»، أي عن تلك السياسة التي تملي على الدول تنفيذ إصلاحات غاية في التطرف، ولا تعير أي اهتمام لما يعانيه المواطنون من أعباء ترتبط بهذه الإصلاحات.

وهكذا، وبفضل المبشرين القادمين من العالم الغربي، أخذت مبادئ السوق مطلقة العنان، تنتشر من أوروبا الغربية إلى أوروبا الشرقية، ومن أمريكا الشمالية إلى أمريكا الجنوبية، ومن الولايات المتحدة الأمريكية إلى آسيا. وعلى خلفية هذه الحقيقة، راحت دول النمر في جنوب شرقي آسيا - أعني تايلاند وماليزيا وسنغافورة وإندونيسيا وهونغ كونغ - وبلدان

أمريكا الجنوبية أيضا (أعني المكسيك على سبيل المثال وليس الحصر) تفتح أسواقها لمواجهة المنافسة العالمية. وكانت هذه الدول تستبشر خيرا اعتقادا منها أن رأس المال الأجنبي سيستدقق عليها بفزارة، معززا بذلك نموها الاقتصادي. بيد أن هذه الدول ما كانت ترى أي مؤشر يشير إلى أنها على وشك مواجهة عاصفة هوجاء.





## الأزمة في فصلها الأول: الاقتصادات الناشئة تترنح

«لقد بذلنا، على مدى ثلاثين أو أربعين عاماً، قصارى جهدنا لتمكين بلداننا من إحراز التقدم، والآن يأتي إلينا أحدهم، مختالاً، متفطرساً، ومعه بضعة مليارات من الدولارات، ليهدم في غضون أسبوعين كل ما أنجزناه».

مهاتير محمد

رئيس وزراء ماليزيا، 1997

في منتصف التسعينيات، ترنحت، لأول مرة، الرأسمالية المحررة من القيود، المترجمًا. وكانت رياح الأزمة قد هبت في مكان ناء عن الدول الصناعية الغربية. فالأزمة نشرت ظلالها، في بادئ الأمر، في تلك الاقتصادات الناشئة، التي كانت قد أسرفت، بعض الشيء، في تنفيذ عملية الانفتاح الاقتصادي. وفي العام 1994

شون

«كان انهيار المكسيك قد أبان للعالم، ولأول مرة في التاريخ، مدى هشاشة الأوضاع الاقتصادية في دول الاقتصادات الناشئة، الاقتصادات التي كانت قد نالت إعجاب العالم في ماضي الزمن»

المؤلف

انهيار الوضع في المكسيك، وبعد ثلاثة أعوام من هذا التاريخ أخذت تترنح، في جنوب شرقي آسيا، بلدان النمر أيضا. وكان المستثمرون قد تجاهلوا كل التحذيرات، فضخوا أموالا طائلة في الدول المتسارعة النمو. وحين انفجرت، في جنوب شرقي آسيا، الفقاعة في أسواق الأسهم والعقارات، دُعر هؤلاء المستثمرون فقروا بملياراتهم. وكان فرارهم هذا قد تسبب، بدوره، في التصعيد من عملية الانهيار. وكان البعض من الاقتصادات المتدهورة قد طلب من خبراء صندوق النقد الدولي مد يد المساعدة ثانية. وفضل البعض الآخر انتهاج الدرب الذي ترسمه لهم تصوراتهم وليس تصورات الأطراف الأجنبية: فهم رفضوا أفكار الليبرالية المحدثة وآثروا وضع الضوابط الضرورية لحماية ما لديهم من أسواق رأسمال. كما تلقى الغرب، أيضا، إشارة إنذار بينة: ففي الأسابيع الأخيرة من صيف العام 1998 انهيار أكبر صناديق التحوط - أو المخاطر كما يقال أيضا - في العالم أجمع، أعني الصندوق المسمى اختصارا: «أل تي سي أم» (LTCM)، ومن خلال ما أجرى من عملية إنقاذ درامية، نجح المصرف المركزي الأمريكي، في الحيلولة دون انهيار النظام المالي العالمي. وبعد فترة وجيزة من هذه الأحداث، نسي السياسيون والمصرفيون والمتعاملون في البورصات ما حدث وتحولوا صوب أعمالهم اليومية: فما كان واحد منهم يصدق أن ما حدث لم يكن سوى نذر أزمة عظيمة، أزمة الرأسمالية [المحررة من القيود، وليس أزمة يمر بها هذا البلد أو ذاك، المترجم].

في بادئ الأمر انهارت المكسيك، ولكن على أي بلد ستدور الدوائر لاحقا؟

إن راش ليمبو (Rush Limbaugh)، مقدم البرامج في الإذاعة المسموعة، ينطبق عليه ما يسميه المرء عادة الصخرة العظيمة. فبرنامج الأسبوعي، الذي تبثه الإذاعة عبر الموجة المتوسطة، يكاد يحظى بالقدسية في الولايات المتحدة الأمريكية؛ فعشرون مليون مواطن يستمعون، أسبوعيا، إلى برنامجه وذلك للإصغاء إلى الهجوم الذي يشنه، المذيع ذو العقيدة المحافظة، الموغلة في التطرف، على الجبناء في البيت الأبيض، على المتخاذلين في الكونغرس. ويصفي المستمعون، بأعصاب مشدودة، إلى

أحاديث ليمبو مع ربات البيوت القاطنات في أواسط غربي البلاد، ومع عمال المصانع في ميشيغان، أو مع المتقاعدين من أبناء فلوريدا. فهو يشرح لهم ما في العالم من أحداث وتدايعات. وينقسم عالم ليمبو إلى عالمين لا ثالث لهما: إلى خير أو شر، إلى صديق مخلص أو عدو شرير.

لكن الأمر اختلف في يناير من العام 1995، ففي أحد أسابيع هذا الشهر لم يتحدث المذيع مع مواطن عادي من المواطنين الأمريكيين، بل مع ثاني أكثر رجال السلطة سطوة في واشنطن: مع آلن غرينسبان (Alan Greenspan)، مع رئيس سلطة الإصدار النقدي، أي رئيس المصرف المركزي الأمريكي. وعلى مدى عشر دقائق، بذل غرينسبان جهودا كبيرة لأن يشرح للمذيع مغزى تنفيذ الحكومة عملية الإنقاذ الكبيرة، أي مغزى قيام واشنطن وصندوق النقد الدولي بإقراض المكسيك 40 مليار دولار أمريكي للحيلولة دون إعلان الحكومة المكسيكية الإفلاس. وأكد غرينسبان، في سياق هذه المحادثة أن من واجب الكونغرس «أن يحول دون انهيار المكسيك، وذلك لأن انهيارها ستكون له تداعيات عظيمة على بقية العالم». غير أن ليمبو لم يقتنع بهذا التبرير؛ فوفق وجهة نظره، أيهم أحد منا بما يحدث في المكسيك؟ أيعير أحد منا اهتمامه إلى البيزو (Peso)، العملة المكسيكية؟ وعلى خلفية تصورات هذه، راح ليمبو، يقول، عبر الأثير، لمستمعيه، فيما بعد، إن «الرئيس بيل كلينتون قد عقد العزم على تبذير أموالكم وتضييع حقوقكم». على صعيد آخر، فإن أغلب أعضاء الكونغرس أعربوا، أيضا، عن تحفظهم حيال منح المكسيك المليارات من الدولارات. فممثلو الشعب كانت تساورهم الشكوك في أن المساعدة العاجلة ستكون، في المقام الأول، لمصلحة المصارف العاملة في «وول ستريت» وزبائن هذه المصارف. فالمراد من هذه المساعدة هو «إنقاذ أصحاب المليارات»، كما قال بتذمر شديد السناتور الديمقراطي أرنيست هولنغز (Ernest Hollings).

وما من شك في أن الأمر ما كان يدور حول المناحي التي تدور في ذهن المعارضين. فكلينتون وغرينسبان يريدان تشييد سد منيع قادر على الوقوف في وجه زلزال تسونامي، وما نشأ عنه من فيضان صارت أمواجه تجري بخطى حثيثة صوب بلدان الاقتصادات الناشئة - وصوب البلدان

الصناعية أيضا. فسيل الطوفان لن يغمر «وول ستريت» فقط، بل سيغمر، أيضا، الشارع العام، أي السواد الأعظم، وما لدى هؤلاء الناس البسطاء من فرص عمل ومدخرات. غير أن أعضاء الكونغرس لا يريدون تصديق هذه التأكيدات. فهم لا يريدون تبذير الأموال التي يمكنهم تخصيصها لبناء المدارس والجامعات أو المصانع، أي تخصيصها للأمور التي تزيد من رفاهية ناخبهم. هم لا يصدقون أن سياستهم الخارجية تواجه تحديا من طينة جديدة. فالأمر هنا لا يدور حول نشر قوات عسكرية في بقعة من بقاع العالم، ولا حول ردع دولة من الدول الخارجة على القانون، بل يدور حول الحيلولة دون انهيار النظام المالي العالمي.

وكان هذا الخطر قد نشأ في بلد كان اقتصاده قدوة حسنة على مدى حقبة طويلة من الزمن: في المكسيك، البلد الذي شهدت له منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) قبل فترة وجيزة من نشأة الخطر، في خريف العام 1994 على وجه التحديد، «بأنه يحقق نموا اقتصاديا معتبرا». وقبل سبعة أشهر من هذا التاريخ، ضمت الدول الصناعية المكسيك إلى مجموعة الدول المنضوية تحت راية منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية لتصبح العضو الخامس والعشرين في هذا المنتدى. وقبل عام فقط من ذلك التاريخ، انضمت المكسيك إلى اتفاقية التجارة الحرة لأمريكا الشمالية (NAFTA)، أي إلى منطقة تجارية عظيمة تمتد من أمريكا الوسطى إلى ألاسكا. وما كان الرئيس كلينتون ليترك فرصة لا يشيد فيها بالازدهار الاقتصادي المتحقق في البلد الجار. وعلى خلفية كل هذه الشهادات الإيجابية، لا غرو أن يستثمر الأمريكيون أموالهم في المكسيك بسخاء وطمأنينة، أن يستثمروها في أسهم الشركات التي امتلكتها الحكومة سابقا، وفي شراء سندات دين تحقق لهم فوائد تتراوح بين 15 و50 في المائة، أي تحقق لهم فوائد خيالية، مقارنة بمعدلات فائدة تتراوح، في الولايات المتحدة الأمريكية، بين 3 و4 في المائة. وكانت الحكومة المكسيكية قد اغتتمت، بحنكة كبيرة، الفرص الجيدة التي تقدمها لها أسواق المال المحررة من القيود. فإذا كانت دول الاقتصادات الناشئة قد دأبت، فيما مضى من الزمن، على التوسل لدى المصارف الغربية عسى أن تتكرم

عليها وتعطيها قرضا، فإنها ما عادت، آنذاك، تحتاج إلى أكثر من تجزئة ديونها إلى مئات الآلاف من الأوراق المالية وبيع هذه الأوراق في البورصات كسندات دين مكسيكية. وفعلا، لم يدم الأمر طويلا حتى راحت المكسيك تجني مليارات الدولارات من البورصات.

لكن حلم المكسيك بتحقيق نمو اقتصادي مستديم ومثير للعجب، كان قد ذهب مع الريح قبل أربعة أيام فقط، من أيام الاحتفال بعيد ميلاد السيد المسيح: فقد تعين على الرئيس الجديد أرنستو زيديلو دي ليون (Ernesto Zedillo de León)، أن يخفض سعر العملة بعد عشرين يوما، فقط، من تسلمه مقاليد الحكم في المكسيك، وذلك لأن المستثمرين الأجانب ما كانوا يتقنون بالمستقبل المشرق الذي تتبأ به الأجانب من سياسيين واقتصاديين ومعلقين في وسائل الإعلام، بل كانت تراودهم الشكوك حول مستقبل المكسيك، لذا فإنهم فضلوا أن يفروا بجزء من أموالهم إلى خارج المكسيك. فقد لاحظوا من كتب أن القروض الأجنبية هي التي مولت النمو الاقتصادي، وأن الحكومة المكسيكية لن تستطيع، بيسر، تسديد ما بذمتها من ديون. وهكذا انخفض رصيد المصرف المركزي من الاحتياطي الأجنبي إلى النصف في غضون الفترة القصيرة الواقعة بين فبراير ونوفمبر من العام 1994، أي أنه كان قد انخفض إلى أقل من 15 مليار دولار أمريكي. وكان خفض قيمة العملة المكسيكية يعني أن المستثمرين الأجانب قد خسروا، في دفعة واحدة، 15 في المائة من ثرواتهم. لذا فإنهم صاروا الآن مذعورين وأكثر من المذعورين، صاروا الآن يرون أن الفرار السريع هو الحل الوحيد. وهكذا سحب هؤلاء مزيدا من الأموال تاركين المكسيك تتخبط في فوضى لم تشهد البلاد لها مثل في سابق الزمن. فقد انهارت البورصة وتزايد انخفاض قيمة العملة بنحو سريع. وتظاهر عشرات الآلاف من المواطنين في شوارع العاصمة المكسيكية احتجاجا على ارتفاع الأسعار، ولأن انخفاض قيمة العملة الوطنية قد تسبب في إفلاس آلاف المصانع والشركات.

وكان انهيار المكسيك قد أبان للعالم، ولأول مرة في التاريخ، مدى هشاشة الأوضاع الاقتصادية في دول الاقتصادات الناشئة، الاقتصادات التي كانت قد نالت إعجاب العالم في ماضي الزمن. فهذه الدول الآسيوية والأوروبية الشرقية والأمريكية اللاتينية فتحت الأبواب على مصاريحها أمام السوق

العالمية، وأزالت الحواجز الجمركية، ورحبت ترحيباً حاراً وغير مشروط بالمستثمرين الأجانب. وإذا كان البعض من هذه الدول قد امتنع عن إنجاز هذه الإجراءات طواعية، فإن صندوق النقد الدولي أو الغرب مارسا عليها الضغط المناسب للسير قدماً في تحقيق هذه الإجراءات. والواقع، أن هذه البلدان لم تكن، ولأسباب عديدة، مهيأة لانتهاج اقتصاد يقوم على أركان سوق مطلقة العنان. إنها كانت بأمرس الحاجة إلى التؤدة والمرونة عند قيامها بتحرير اقتصادها من القيود الحكومية. من هنا، لا عجب أن تسبب الأسواق الحرة أشد الأضرار للمكسيك. فالمستثمرون الدوليون وما لديهم من «أموال ساخنة» أي أموال تتشد الريح السريع، أثاروا البلبلة والارتباك في الاقتصاد المكسيكي. فتارة تراهم يضحون مليارات ومليارات من الأموال في هذا الاقتصاد، وتارة أخرى، تراهم يسحبون أموالهم بنحو مفاجئ وبلا سابق إنذار، أي أنهم كانوا يتركون البلد يتأرجح بين الأمل والخيبة. ومهما كانت الحال، فقد بان جلياً أن المكسيك لا تستطيع التعامل مع الانهيار بلا عون خارجي.

من هنا، فقد أعلنت الحكومة الأمريكية، في الثاني من يناير، أول خطة إنقاذ تنوي تنفيذها بمشاركة بعض الدول الأخرى. وكانت هذه الخطة تقضي بأن تحصل المكسيك على 18 مليار دولار أمريكي لمساعدتها على الوفاء بتسديد الديون المستحقة عليها. غير أن هذا الإجراء ما كان كافياً لتهدئة الأسواق. لذا رفع الرئيس كلينتون، في الثاني عشر من يناير، مقدار المساعدة المالية إلى 40 مليار دولار أمريكي. وتعمدت الأمور أكثر حينما رفض الكونغرس الموافقة على صرف هذا المبلغ. فثمانون في المائة من المواطنين الأمريكيين كانوا ضد تقديم هذا العون، أضف إلى هذا، أن استطلاعات الرأي تؤدي دوراً عظيماً الأهمية في السياسة الأمريكية. وهكذا، وفيما ترك نواب الشعب البيت الأبيض في حيرة وخرج، كانت الأزمة في المكسيك تتشرعواها في بلدان أخرى. فما كادت الأزمة تحكم قبضتها على المكسيك، حتى انهارت بورصات بونس آيرس وساو باولو. وفي الهند أيضاً خيم الفرع على المستثمرين. وامتدت تداعيات الزلزال فشملت حتى البلدان النائية، أعني بلدانا من قبيل إسبانيا وإيطاليا

والسويد: فقد تعرضت عملات هذه البلدان أيضا لضغوط لا يستهان بها. واستخدم المصرفيون، لوصف هذه الآثار والتداعيات، مصطلح «أثر تكيلا» (Tequila-Effekt) في إشارة منهم إلى المشروب الكحولي الواسع الانتشار في المكسيك.

في يوم الاثنين، المصادف 31 يناير كانت المكسيك قاب قوسين أو أدنى من الإعسار عن تسديد الديون المستحقة عليها. فإذا لم تحصل البلاد على معونة أجنبية، فلن يكون أمامها خيار غير إعلان الإفلاس. ولواجهة الموقف، أرسلت الحكومة المكسيكية إلى الحكومة الأمريكية، في مساء ذلك اليوم نداء استغاثة وطلبا يناشدها النجدة. وكان كبير موظفي البيت الأبيض ليون بانيتا (Leon Panetta) ووزير الخزانة روبرت روبين (Robert Robin) يعملان جيدا، عند وصول طلب النجدة، أن الكونغرس لن يستجيب لنداء الاستغاثة. لقد كانا يعملان جيدا أن الطرف يتطلب منهما التحرك السريع. ولذا فقد انزوى الاثنان في مكتب بانيتا، في البيت الأبيض، في نحو الساعة الحادية عشرة والنصف مساء ليتداولوا الأمر، بعدما طلبا من مكتب الخدمات في البيت الأبيض أن يزودهما ببيتزا كبيرة عليها الفطر والفلفل الحار. وكان روبين، الرئيس السابق لمصرف الاستثمار غولدمان ساكس، قد اعتقد، قبل بضعة أسابيع من هذا اليوم، أن السوق هي التي ستدبر الأمر وتحل المشكلة. غير أن الأسواق كانت أعجز ما تكون عن حل المشكلة؛ لا بل كانت الأسواق قد زادت الطين بلة.

وبعد برهة انضم إليهما الرئيس كلينتون، الذي كان قد عاد من فوره من عشاء دعته إليه الجمعية الوطنية لحكام الولايات (National Governors Association). وفي الوقت الذي كان فيه الاثنان يلتهمان البيتزا، تبلورت بنود خطة تقضي بأن يدبر كلينتون 20 مليارا من الميزانية القادر على التصرف بها من غير الحصول على موافقة الكونغرس، وأن يشارك في الخطة بنك التسويات الدولية، أي المصرف الذي هو بمنزلة مصرف المصارف المركزية، بعشرة مليارات. وكان الجميع واثقين بأن المبلغ لا يسد الحاجة؛ لذا أرسل الرجال الثلاثة وكيل وزير الخزانة لورنس سامرز (Lawrence Summers) إلى مقر

صندوق النقد الدولي الذي لا يبعد عنهم سوى ثلاثة شوارع فقط. ويتميز سومرز بأنه اقتصادي موهوب وعظيم الثقة بالنفس. وتولى سامرز عليه التفاوض مع رئيس صندوق النقد الدولي ميشيل كامديسو (Michel Camdessus) الفرنسي المنطوي على نفسه. وحصل سامرز، في الساعة الخامسة من صبيحة ذلك اليوم، على ما كان يريد الحصول عليه من كامديسو: 17.8 مليار دولار أمريكي. ووافق كامديسو على صرف هذا المبلغ من غير الرجوع إلى المديرين التنفيذيين في الصندوق - أي أنه نفذ إجراء ما كانت له سابقة في تاريخ الصندوق قط.

وهكذا، وفي غضون ست ساعات فقط، كان كلينتون وروبن وبانيتا قد دبروا نحو 50 مليار دولار أمريكي. وحتى ذلك الحين، ما كان العالم قد شهد قرضاً بهذا المقدار أبداً. لكن الحقيقة تقول، أيضاً، إن الوضع في أسواق المال المحررة من القيود والتوجيهات الحكومية ما كان، في سابق الزمن، قد تردى بالنحو الذي تردى به آنذاك، أي في الأسابيع التي اندلعت فيها الأزمة في المكسيك. وكان كامديسو قد برر تصرفه بحجة مفادها أن الأمر كان يدور حول التعامل مع «كارثة عالمية حقا وحقيقية»؛ ويواصل كامديسو حديثه فيقول: «لقد كانت هذه الأزمة أول أزمة عظيمة تعصف بعالمنا الجديد، عالم الأسواق المعولة».

ومهما كانت الحال، فبعد عامين لا غير هزت العالم أزمة أعظم خطراً. وكانت الأزمة الجديدة قد اندلعت في الطرف الآخر من العالم، في العاصمة التايلندية بانكوك. وانطلاقاً من هناك، مضت الأزمة تتشر ظلالها على بلدان الاقتصادات الناشئة. ولم يدم الأمر طويلاً، حتى وصلت تداعيات الأزمة إلى أوروبا وأمريكا أيضاً. وقد اتسمت هذه الأزمة، أيضاً، بخصائص تُرشحها لأن تكون كارثة عالمية الأبعاد.

#### تبدد الازدهار في دول النمر

لقد تسلل المهاجمون إلى بانكوك بعدما غشيتهم الظلمة. ولم ير هؤلاء المهاجمين أحداً؛ لا من الناس العاملين في المطابخ المتناثرة على قوارع الشوارع والطرق ولا من العاملين في المحال التجارية ولا سائقي سيارات



الأجرة. وكانت أجهزة الكمبيوتر المستخدمة كصلة وصل تربط بين السماسرة العاملين في مصارف عديدة تقيم في لندن ونيويورك وفرانكفورت هي الهدف الذي تسال إليه هؤلاء المهاجمون، في هذا اليوم، يوم الثالث عشر من مايو من العام 1997. وتكونت الذخيرة الحية التي استخدمها المهاجمون من أرقام كثيرة غادرة. ففي هذه الليلة، شن السماسرة المتعاملون بعملات بلدان العالم قاطبة هجوما شرسا على العملة التايلندية، على البات (Baht)، وكان عدوهم رجلا دأب، إلى هذا الحين، على الاعتقاد أن النية الحسنة هي من طبيعة بني البشر: ريرنجاي ماراكانوند (Rerngchai Marakanond)، محافظ المصرف المركزي التايلندي. وقال الرجل: «إن المهاجمين سيقتلوننا بلا أدنى شك»، حينما أخبره العاملون معه بما يشاهدونه على أجهزة الكمبيوتر من عمليات بيع للعملة التايلندية: 50 مليون بات، 100 مليون بات، 200 مليون بات - إن المضاربين يبيعون كل ما يستطيعون بيعه من العملة التايلندية، يبيعون البات كأنه كان من فضلات البضائع النافذة. إنهم عازمون على مواصلة الضغط على قيمة العملة وإجبار الحكومة التايلندية على إنهاء ارتباط قيمتها بالدولار الأمريكي، على إنهاء الارتباط الذي أسبغ على تايوان الطمأنينة والاستقرار ردحا طويلا من الزمن.

حقا، كان المصرف المركزي التايلندي يحتفظ في خزائنه باحتياطي أجنبي يبلغ 36 مليار دولار أمريكي، غير أن المهاجمين القادمين من الغرب، أي صناديق المخاطر والمصارف المختلفة، يمتلكون عتادا يفوق ما لدى تايوان من عتاد. وهكذا، وفي تلك الليلة فقط، بدد المصرف المركزي التايلندي من عتاده 6.3 مليارات دولار أمريكي. غير أن هذه العملية الدفاعية لم تجد نفعا في صد الهجوم. وبعد إغفاءة قصيرة اجتمع، في صبيحة اليوم التالي ريرنجاي بمساعديه ثانية، وذلك لمناقشة ما آل إليه الوضع. وكانت روحهم المعنوية تتأرجح بين الغضب والفرع، بين الرعب والخوف. وبكى البعض منهم، كما أكد ريرنجاي في سياق التقرير الذي قدمه، فيما بعد، إلى لجنة من اللجان العاملة في مجلس البرلمان. ولم يخفف المهاجمون من شدة هجومهم في هذا اليوم أيضا. فالمصارف وصناديق المخاطر لا تعرف

الرحمة أبداً ، فهي تواصل عرض البات في السوق بكميات أكثر فأكثر؛ إنها على أهبة الاستعداد للمنازلة إلى أقصى حد . إنها تريد تحطيم مصرف تايلند المركزي، تماماً كما فعل جورج سوروس (George Soros)، المضارب الذي كان يُعتبر أحد أشهر المضاربين في العالم، مع المصرف المركزي البريطاني في العام 1992، حين أجبره على التخلي عن مشاركة الجنيه بالنظام النقدي الأوروبي. وهكذا باع سماسرة ريرنجاي، في هذا اليوم 10 مليارات دولار أمريكي على أمل أن يصد هذا الإجراء الهجوم الذي تتعرض له عملتهم الوطنية. لكن هذا الإجراء ذهب مع الريح أيضاً .

وكان رئيس المصرف التايلندي يشعر بأنه لن يفلح أبداً في كسب المعركة. ولهذا السبب، وشعورا منه بعظمة المخاطر التي يواجهها، لم يجد بداً من اللجوء إلى آلن غرينسبان، رئيس المصرف المركزي الأمريكي (بنك الاحتياطي الفدرالي) طالبا منه أن يضع حداً لتصرفات صناديق المخاطر والمصارف المختلفة. وناشده محذراً بأن انهيار العملة التايلندية ستكون له تداعيات خطيرة، ليس بالنسبة إلى تايلند وحسب، ولا إلى آسيا فقط، بل بالنسبة إلى مجمل أسواق المال العالمية أيضاً . كما بعث رسالة بذات المعنى إلى رئيس المصرف المركزي الألماني هانس تيتماير (Hans Tietmeyer)، موضحاً له أن المصرف الألماني «الدويتشه بنك» يشارك، أيضاً، في الهجوم الذي تتعرض له بلاده. وسرعان ما رد عليه تيتماير مستوضحاً عن ماهية هذا المصرف الألماني ولبرهة من الزمن ساور التايلنديين الأمل في أنهم على وشك الحصول على العون الذي يتطلعون إليه . غير أن رد واشنطن خيب كل آمالهم . فلم يرد غرينسبان نفسه على طلبهم، بل رد عليهم واحد من موظفيه . وكانت الطامة أكبر حين أشار هذا الموظف إلى أن عليهم أن يتركوا حل المشكلة إلى الأسواق . وهكذا، وعلى خلفية هذه المواقف اتضح ليرينجاي، في الحال، أنه يخوض المعركة وحيداً .

وعلى مدى ستة أسابيع، بذل ريرنجاي ومساعدوه قصارى جهدهم، واستخدموا كل ما في جعبتهم . فقد وضعوا القيود على التعامل بالعملة الوطنية وحظروا على المصارف الوطنية بيع العملة التايلندية للأجانب . وبهذه الإجراءات، وفي هذا اليوم على وجه الخصوص، كانوا قد سببوا شيئاً

من الخسارة لصناديق المخاطر. لكنهم ما كانوا، بهذه الإجراءات، قادرين على الحيلولة دون تفاقم الفزع بين مواطني البلاد. فالتايلنديون أخذوا يحولون ما لديهم من عملة محلية إلى الدولار الأمريكي. فالمشروعات والمستثمرون وأصحاب الودائع النقدية يريدون حماية ثروتهم من التبدد والضياع. ولم يأبه المواطنون بحقيقة أنهم، بتصرفهم هذا، إنما يلحقون الضرر بأنفسهم، وأنهم يزيدون من تفاقم الحيرة التي يواجهها ريرنجاي ومساعدوه.

في الثاني من يوليو اتضح جليا أن المصرف المركزي التايلندي قد خسر المعركة بنحو لا رجعة فيه. فرئيس المصرف المركزي ومساعدوه أنفقوا جل ما لديهم من احتياطي أجنبي بلا جدوى. ولذا طلب ريرنجاي، في الساعة الثالثة صباحا، حضور أهم مصرفيي البلاد ليخبرهم بأن المصرف المركزي قد أفلس، وأن تايلند كلها قد أفلس أيضا. وعلى خلفية هذا الإفلاس ألغى ريرنجاي ارتباط قيمة العملة التايلندية بقيمة الدولار الأمريكي. وسرعان ما تحولت تايلند إلى دمية تلهو بها الأسواق. وفي غضون بضع ساعات خسر البات نحو 20 في المائة من قيمته. وهلل الغزاة في لندن ونيويورك وفرانكفورت بما حققوا من نصر. فقد أثبتوا، من جديد، أنهم أعظم سلطانا من أغلب الحكومات. وقوضوا - إلى حين من الزمن - أسس الحلم بازدهار اقتصادي عظيم في دول النمر. وتوجهوا، وقد أخذ الجشع منهم كل مأخذ، صوب دول أخرى: فقد ركزوا هجومهم، في الأسابيع التالية، على الفلبين وإندونيسيا وماليزيا وهونغ كونغ، محاولين تركيع عملاتها. وكانوا قد دأبوا على انتهاج الأسلوب نفسه. فهم يذيعون على الملأ تقارير تحليلية تفيد بأن حكومة هذا البلد أو ذاك تواجه معضلات مستعصية، وتزعم، زورا وبهتانا، أنها على وشك خفض قيمة عملة البلاد. وتؤدي هذه الإشاعات إلى زيادة عدد الأفراد الذين يشاركونهم في المضاربة على عملة البلد المعني، وإلى دفع المغرر بهم إلى بيع مزيد مما لديهم من أموال بثمن بخس.

وبهذا النحو اندلعت، فعلا، الأزمة الاقتصادية في آسيا. فالحمى التي أصابت تايلند، انتقلت عداوها من بلد إلى آخر في الحال، أخذت تدب في جسم هذا الاقتصاد تارة وفي جسم الاقتصاد الآخر تارة أخرى. وعلى ما يبدو، ما كان هناك دواء ناجع بقي من شروخ هذه العدوى. وتولدت

عن الأزمة الاقتصادية في آسيا مآس محدودة التداعيات وأخرى عظيمة النتائج. فهي تسببت في إفلاس المئات من المصارف وعشرات الآلاف من المشروعات؛ كما تسببت في طرد عدد لا يستهان به من الوزراء، وفي استقالة عديد من الحكومات. أضف إلى هذا أنها كانت قد تسببت في خسارة ملايين من الأفراد فرص عملهم، وأنها حولتهم، بين ليلة وضحاها، إلى فقراء مُعْدَمين، بعدما كانوا قد استبشروا خيرا بالرفاهية التي أخذت تلوح لهم بيدها. وتشهد أحداث العامين 1997 و1998 على عمق التشابك الجديد بين أسواق المال الدولية، وعلى أن الأزمة صارت بمنزلة عدوى تصيب البلدان الواحد تلو الآخر، وعلى أنها تستطيع الانتقال من بلدان الاقتصادات الناشئة إلى الدول الصناعية بسرعة خاطفة. فكبار المستثمرين والمصارف وشركات التأمين وصناديق المخاطر ما عداوا يعرفون قيمة للحدود الدولية. فهؤلاء، جميعا، يتحركون في كل أرجاء المعمورة، ويتعاملون بأدوات مالية غاية في الشمولية والتعميد، يتعاملون بأدوات مالية تحقق لهم وحدهم الخير الوفير، وليس للبلدان المعنية.

وعانت دول الاقتصادات الناشئة من تداعيات الأزمة عناء كبيرا. وبدأ الأمر وكأنه قد تم التعرف على المسبب الحقيقي للانهايار الذي عصفت بهذه الدول، إنه: جورج سوروس ومن كان على شاكلته من «المضاربين المستهترين»، كما قال رئيس وزراء ماليزيا مهاتير محمد في يوليو من العام 1997؛ فهؤلاء هم الذين يتسببون في انهيار هذا الاقتصاد أو ذاك بالكامل. ويواصل مهاتير هجومه قائلا إن سوروس ومن كان على شاكلته يمتلكون المال الوفير، ولكن ليس لديهم ذرة من ضمير (\*) . ويمضي مهاتير قائلا إن المتاجرة بالعملات الأجنبية أمر «غير ضروري وغير مثمر وغير

(\*) على ما يبدو انطوت عمليات المضاربة على أبعاد سياسية أيضا. فرابطة دول جنوب آسيا (Association of South-East Asian Nations, ASEAN) كانت قد اتهمت جورج سوروس بأنه كان، لأسباب سياسية، أحد العناصر الرئيسية المسببة للأزمة التي عصفت بعملاتها. وكان سوروس قد اعترف، طواعية، بأنه كان يحاول الحيلولة دون انضمام بورما إلى الرابطة. فالرابطة كانت قد أعريت، آنذاك، عن رغبتها بإشتراك بورما في عضويتها. وكانت الولايات المتحدة الأمريكية قد أعريت عن تحفظها بشأن هذه العضوية بحجة عدم احترام بورما لحقوق الإنسان. غير أن الرابطة ضمت، في نهاية المطاف، بورما إلى صفوفها على الرغم من اعتراض الإدارة الأمريكية. [المترجم].

أخلاقي. ولذا، لا مندوحة عن الوقوف في وجهها واعتبارها عملا غير مشروع». ورد سوروس في الحال. فقد أكد على أنه بريء مما حدث، وأن صندوق المخاطر العائد إليه لم يتاجر، في يونيو ويوليو من العام 1997، باليات التايلندي إلا ما ندر. وبهذه التبريرات ألقى سوروس مسؤولية الأزمة على عاتق الآخرين: فسبب الأزمة لا يكمن في نشاطاته، بل في إفراط دول النمر في الاستدانة من العالم الخارجي بغية تمويل تطلعات تفوق إمكاناتها بكثير. فهذا الإفراط في المديونية هو الأمر الذي أغرى البعض بممارسة المضاربة.

وليس ثمة شك في أن الحق مع كلتا وجهتي النظر. فالمضاربون أزاحوا الستار، على أعنف ما يكون، عن مناحي الضعف السائدة في البلدان الصاعدة حديثا. فهم وضعوا أصابعهم في جرح متقيح وزادوه اتساعا من غير إبداء أي اهتمام بالنتائج الاجتماعية الناتجة عن فعلهم هذا، من غير اهتمام بما سيفرز هجومهم من تداعيات بالنسبة إلى اقتصاد ومجتمع البلد الذي هو مدار هجمتهم. من ناحية أخرى، لا مجال للشك في أن دول النمر قد رحبت بالمهاجمين في بادئ الأمر. فهذه الدول ساورتها الآمال في أن تصل، خلال بضعة سنوات، إلى المصاف التي وصل إليها الغرب من خلال جهود جبارة بذلها على مدى عقود كثيرة من الزمن. وفي هذا كله، كانت دول النمر تعتقد أن تهيئة اقتصاداتها للتحويل صوب الرأسمالية المطلقة العنان هي النهج القويم للوصول إلى الهدف المنشود، وأن رخاءها سيظل مستديما، وأنها ما عليها سوى اتباع إرشادات الغرب.

إن ارتقاء بلدان الازدهار الاقتصادي الآسيوية بدأ في منتصف الثمانينيات، أي بدأ حينما أقدمت اليابان على رفع قيمة عملتها. فالين القوي سمح لليابانيين أن يزدوا من استيراد السلع المنتجة في بلدان الجوار. وسرعان ما شعرت هذه البلدان بازدهار يعم اقتصادها الذي بات ينمو بمعدلات تتراوح بين 8 و9 في المائة، لا بل بات ينمو بمعدل وصل، في بعض الأحيان، إلى 10 في المائة. وهكذا، بدت الأمور وكأن هذه الدول تحقق أعجوبة اقتصادية. ولم يدم الأمر طويلا حتى بدت هذه الدول وكأنها صرعة العصر الجديد. فقد أخذت صناديق المعاشات التقاعدية

والمصارف وصناديق الأسهم تضخ مزيدا ومزيدا من رأس المال في هذا الإقليم من العالم، أخذت تضخ المزيد والمزيد من رأس المال في بلدان ما كانت مهياة لاستقبال المليارات القادمة إليها من العالم الغربي. فالمصارف يخيم عليها الوهن وسلطات الرقابة المصرفية بأمرس الحاجة إلى مزيد من العاملين والتشريعات القانونية لا تلبى متطلبات الرأسمالية المطلقة العنان. أضف إلى هذا وذلك، أن دول النمر قد ألغت الرقابة على الصرف الأجنبي، أي إنها ألغت تلك الرقابة التي كانت، حتى ذلك الوقت، الأسلوب الناجع لحماية عملات تلك الدول من أطماع المضاربين. على صعيد آخر، فتحت هذه الدول أسواقها المالية نزولا على الضغوط التي مارسها عليها صندوق النقد الدولي والأمريكيون واليابانيون والأوروبيون.

وكانت دول النمر تستقطب أنظار أولئك المستثمرين، على وجه الخصوص، الذين يتطلعون للحصول على الربح السريع. فهؤلاء المضاربون يفرون بأموالهم حالما تطفو على السطح بوادر الخطر. إنهم يتطلعون إلى الحصول على معدلات الربحية البالغة، في هذه البلدان، عشرة في المائة وأكثر. ومن نافذة القول التأكيد هنا على أن معدلات الربحية هذه تتحقق، فقط، في حال بقاء قيمة العملات مرتبطة ارتباطا وثيقا بقيمة الدولار. من هنا، لا عجب أن ترتفع قيمة الأموال المصدرة إلى الاقتصاديات الناشئة والبلدان النامية إلى خمسة أضعاف القيمة التي سجلتها قبل سبع سنوات: فقيمة رؤوس الأموال التي ضخها المستثمرون في دول الاقتصادات الناشئة والبلدان النامية ارتفع من 42 مليار دولار أمريكي في العام 1990 إلى 256 مليار دولار أمريكي في العام 1997. وكانت حصة دول النمر من هذه الأموال قد وصلت إلى نحو الثلثين.

كما أخذت دول الاقتصادات الناشئة، نفسها، تتفجع بمجاسن حرية رؤوس الأموال على التقل عبر الحدود: فقد صار بوسعها الاقتراض من العالم الخارجي بأسعار فائدة مغرية وذلك بغية استثمار هذه الأموال في المصانع والعقارات. فهذه البلدان كانت تدفع في الدول الصناعية، معدلات فائدة تقل كثيرا عن المعدلات السائدة لديها. وكانت هذه القروض الميسرة قد عززت، فعلا، النمو في هذه البلدان، غير أنها تسببت، أيضا، في نشأة

فقاعة معتبرة فيها: ففي المدن الكبرى تنامي عدد العمارات الشاهقة، المخصصة للمكاتب وعدد العمارات السكنية والفنادق، من غير أن يكون هناك طلب عليها. كما مضت الشركات المختلطة قدما في شراء مصانع لا تحقق أي أرباح. على صعيد آخر، واصلت الحكومات الاقتراض محملة نفسها مديونية لا قدرة لها على الوفاء بأعبائها. وفي سياق هذا كله، كانت البورصات تسجل ارتفاعات متواصلة، وأرقاما قياسية متلاحقة. وكان السياسيون يمتنون شعوبهم باندلاع عصر ذهبي ويتحدثون، بحماسة، عن النموذج الآسيوي - وعن سعيهم إلى التفوق، عما قريب، على الغرب. وعكست المجلة الاقتصادية *Eastern Economic Journal* هذه التطلعات، فكتبت قائلة: «إن جنوب شرقي آسيا يعيش صيغة حديثة من صيغ النشوة التي مرت بها كاليفورنيا في حقبة اكتشاف الذهب فيها».

غير أن «نشوة الذهب» كانت قد أصبحت من مخلفات التاريخ في العام 1997. فقد ساورت المستثمرين الشكوك حول ما إذا كانت دول النمر ستستطيع مواصلة النمو المستدام فعلا. وعلى خلفية هذه الشكوك، سحب المستثمرون جزءا من ملياراتهم متسببين في إحداث رجة قوية للعملات. وكانت تايلند البلد الأول الذي هبت عليه رياح العاصفة الهوجاء. وبعد ستة أسابيع فقدت إندونيسيا، أيضا، السيطرة على عملتها. وبعد ثلاثة أسابيع أخرى انهار البيزو الفلبيني. وفي أكتوبر 1997، خسر مؤشر بورصة هونغ كونغ، في غضون خمسة أيام، ما يقرب من ربع قيمته. وفي نوفمبر، بدت الأمور وكأن الأزمة الآسيوية ستتشعر ظلالها على الصين واليابان أيضا. ففي طوكيو انهار عديد من المصارف. وكان من بين هذه المصارف عاشر أكبر المصارف اليابانية. وفي ديسمبر، نجح المضاربون في تركيع نمر آخر من نمور آسيا: كوريا الجنوبية. فبفعل الهجوم المروع انهار انهيارا مريعا سعر صرف العملة الكورية الـ «وان» Won وهكذا، تعين على حكومة سيئول أن تتضرع طلبا للنجدة من العالم الخارجي. ووقف العالم الخارجي معها فعلا، فقد جرى الاتفاق بين صندوق النقد الدولي والبنك العالمي والعديد من الدول الصناعية على تقديم مساعدة مالية غاية في الضخامة إلى كوريا الجنوبية.

غير أن كل هذه الإجراءات ما كانت قادرة على وقف الانهيار. فقد واصلت العملات في آسيا ترنحها وأسعار أسهم الشركات انخفاضها والنشاطات الاقتصادية تدهورها. فإجمالي الناتج القومي تراجع، في تايلند بنسبة بلغت نحو 10 في المائة، وفي إندونيسيا بنحو 14 في المائة في غضون عام واحد. وواصلت الأزمة الآسيوية أعمالها التخريبية على مدى عامين آخرين، مخلفة وراءها آثار عاصفة هوجاء ما كانت تخطر على بال المواطنين في جنوب شرقي آسيا ولا على بال كبار موظفي صندوق النقد الدولي. وكانت الكارثة قد دفعت المواطنين إلى التظاهر في الشوارع، معلنين سخطهم على حكوماتهم وعلى الأعمال التخريبية التي مارسوها، في بلدانهم، المصارف وصناديق الاستثمار الأجنبية. وكان البعض من المواطنين قد رأوا في هذه المصارف والصناديق طابورا من طواير الاستعمار الحديث، طابور أناس جشعين، مرادهم الحصول على الربح السريع واستغلال البلدان المحتلة حتى العظم.

وكان وكيل وزير المالية في اليابان آيزوكة ساكاكيبارا (Eisuke Sakakibara) قد أكد في يناير من العام 1998 على «أن الأزمة ليست أزمة آسيوية، بل هي أزمة النظام الرأسمالي العالمي». ومهما كانت الحال، الأمر الذي لا شك فيه هو أن الأزمة التي شهدتها دول جنوب شرقي آسيا لم تكن سوى الحلقة الأولى من سلسلة حلقات أخرى. فبعد مرور نصف عام من اندلاع الأزمة، وصلت أمواجها الهادرة إلى «وول ستريت». فقد ترنح أكبر صناديق المخاطر في العالم أجمع وأوشك على دفع عالم المال إلى الهاوية.

#### LTCM - صندوق مخاطر يسبب للعالم صدمة جبارة

إن المسافر، الذي يبدأ رحلته في نيويورك من محطة القطار المسماة Grand Central Station، يصل إلى محطة Greenwich في كونكتيكتات (Connecticut) بعد 37 دقيقة. وكانت هذه المدينة، المطلة على خليج لونج آيلند Long Island Sound، قد غدت منذ الثمانينيات، أحد أحب الأماكن التي يلجأ إليها المصرفيون العاملون في «وول ستريت». وحتى منتصف التسعينيات ما كان واحد من بني البشر يتصور أن في هذه المدينة، وفي



العمارة رقم 600 من العمارات الواقعة في الشارع المسمى ستيتمبوت Steamboat، تقيم شركة كادت تسبب لأسواق المال العالمية الانهيار التام. وتكاد هذه الشركة تكون مثالا فريدا على سرعة الارتقاء في سوق المال، وسرعة التدهور والانهيار في هذه السوق. بهذا المعنى، فإن هذه الشركة تجسد المخاطر التي تنشأ عن الرأسمالية عالمية الأبعاد وتعتبر، بنحو دقيق، عن معاني الفرور والجشع. وما المقصود هنا سوى: شركة Long-Term Capital Mangement، المسماة اختصارا: آل تي سي أم. علما أن مؤسس هذه الشركة هو جون ميريويدر (John Meriwether).

وما شركة «آل تي سي أم» سوى صندوق استثمار يغامر بما لديه من رأسمال، نادٍ للمقامرة يشارك فيه الخواص من الأفراد الجشعين، نادٍ للمقامرة يجمع أمواله ليس من ثروات الخواص فقط، بل ومن المصارف وشركات التأمين المضاربة على الحصول على معدلات ربحية تفوق بكثير المعدلات السائدة في الأسواق. وخلافا لصناديق الاستثمار العادية، يشارك في صناديق المخاطر بضع من عشرات المستثمرين عادة. فهي لا تقبل إلا مشاركين يساهمون بالعديد من ملايين الدولارات. أضف إلى هذا، أن هذه الصناديق تقيم، رسميا، في واحدة من الواحات الضريبية المختلفة التي لا تعير أي اهتمام للرقابة الحكومية، أعني واحات ضريبية من قبيل جزر الكيمن (Cayman) في البحر الكاريبي، هذه الجزر التي تقيم فيها شركة «آل تي سي أم» من الناحية القانونية.

إن هذه الصناديق المغامرة تريد تحقيق أقصى الأرباح في أسرع وقت ممكن. ولهذا السبب تراها تستدين من المصارف أموالا تصل إلى أضعاف الأموال التي تجمعها من المستثمرين المساهمين فيها. فبهذا النحو تستطيع هذه الصناديق رفع قيمة الأموال التي تغامر بها في كازينو المال العالمية إلى عشرة أضعاف، لا بل إلى عشرين ضعفا مقارنة بحجم الأموال المشاركة في الصندوق المعني. وفي نهاية الثمانينيات كان عدد نوادي القمار هذه لا يتجاوز المائة. أما في نهاية التسعينيات، فإن عدد صناديق المخاطر هذه ارتفع، وفق تخمينات السلطات الأمريكية المكلفة بالرقابة على البورصات، إلى نحو ثلاثة آلاف، وفي العام 2008 إلى ما يقرب من عشرة الآلاف.

وكان صندوق «أل تي سي أم» قد فاق كل الصناديق الأخرى من حيث وحشية ما انتهج من أساليب. وفي العام 1998 استقطب هذا الصندوق ودائع بلغت قيمتها 4.7 مليار دولار أمريكي وتحصل على قروض وصلت قيمتها إلى 120 مليار دولار أمريكي. واستثمر ميريويندر هذه المبالغ الهائلة في أدوات مالية ليست عالية المخاطر فقط، بل وتعلق بها، من ناحية أخرى، أوراق مالية تصل قيمتها إلى 1.5 تريليون دولار أمريكي. بهذا المعنى، فإن صندوق المخاطر المقيم في الشارع المسمى Steamboat Road كان يتعامل بمبالغ تفوق قيمة الإنتاج الذي تحققه النمسا أو إسبانيا في العام الواحد. إنه كان أكبر صندوق مخاطر في العالم حقا وحقيقة.

وحقق «أل تي سي أم» نجاحا ملموسا في بادئ الأمر. وكانت مجلة Forbes قد أطلقت على ميريويندر لقب «خير الكيمياء السحرية»، أما مجلة Business Week، فإنها وصفته بأنه «رجل أعمال عظيم». وكان أحد الأمريكيين العاملين في مجال الاستثمار المالي قد قال عنه: «إنه ليس إله من آلهة الإغريق، إنه على الدرب لأن يكون واحدا منهم». وميريويندر، الرجل المؤمن بالعقيدة الكاثوليكية إيمانا راسخا والذي سبق له أن ذهب حاجا إلى مدينة لورد (Lourdes) في فرنسا ومدينة فاطيما (Fatima) في البرتغال، يُعتبر مغامرا شجاعا. وتأسيسا على مغامرته كاد ميريويندر أن يصل إلى أعلى وظيفة في قيادة مصرف الاستثمار سالومون (Salomon) غير أن فضيحة، طفت على السطح في العام 1991، حالت دون ذلك، فقد تبين أن أحد السماسرة في قسمه قد زور معاملات تدور حول سندات الدين الحكومي. وهكذا تعين على السمسار أن ينهي عمله في المصرف، ومع ميريويندر أيضا. وبعد برهة واصل ميريويندر نشاطاته الاقتصادية عاقدا العزم على أن يتحدى الجميع. فقد أسس ميريويندر صندوقا فاق كل الصناديق الأخرى من حيث جسارته على المغامرة.

وكان قد جمع من حوله كل ما يستطيع جمعه من المصرفيين ذوي الخبرة الكبيرة في مجالات الاستثمار المالي، بما في ذلك كثير من الزملاء الذين عملوا معه في مصرف سالومون. كما شغل كبار الأساتذة الجامعيين المختصين بشؤون المال، أساتذة كان بينهم ميرتون سكولز Myrton Scholes

وروبرت ميرتون Robert Merton علما أن الاثنين كانا قد طورا في العام 1973، معادلة يستطيع من خلالها المستثمرون والمصارف احتساب سعر الخيارات. ويفضل هذه المعادلة، حصل الاثنان على جائزة نوبل للعلوم الاقتصادية في العام 1997، أي بعد عامين من عملهما لدى LTCM. ويدت المعادلة، التي طورها الأستاذان الجامعيان، كما لو كانت معادلة تحدد، من خلال الكمبيوتر، النشاط المالي الناجح مائة في المائة. فميريويذر يراهن على تلك الأوراق المالية، التي تطورت أسعارها، حتى الآن، بنحو متواز، أي التي ظلت أسعارها تتطور محافظة على ما بينها من تفاوت. فإذا اكتشف الكمبيوتر، أن أسعار اثنين من سندات الدين هذه، قد أمست تتطور، الآن، بنحو مختلف، أي إذا اكتشف أن التفاوت القائم بينها قد طرأ عليه تغير، يضرب صندوق «أل تي سي أم» ضريبته في الحال. فالصندوق يراهن على أن التفاوت، المعهود بين السعرين، سيعود إلى سابق قيمته. وإذا توافر للمرء برامج الكمبيوتر المناسبة، فإن هذه الصفقة يمكن تطبيقها على كل أنواع الاستثمار المالي، على: القروض والمبادلات (Swaps) والأوراق المالية المصدرة بضمانة القروض الممنوحة (توريق القروض، Securitization) وعلى أسهم الشركات أخيرا وليس آخرا. ففي كل هذه الأنواع من مجالات الاستثمار المالي، أي بقدر تعلق الأمر بعموم الأوراق المالية، يتغير التفاوت القائم بين الأسعار بمقادير تصل إلى بضعة أعشار المائة. بهذا المعنى، فإن المضارب يستطيع أن يجني ربحا وفيرا وسريعا، حين ينتهز فرصة التقلبات التي تطرأ على التفاوت القائم بين الأسعار المعنية. وتطلق صناديق الاستثمار لقب «علم الصواريخ» على هذا الأسلوب من أساليب تحقيق الربح السريع بلا مجازفات كبيرة.

وَيَعِدُّ «علماء الصواريخ» قادة الصناديق وعودا كاذبة، فيزعمون أنهم يستطيعون، من خلال ما طوروا من برامج كمبيوتر، التنبؤ بنحو دقيق جدا بالتطورات التي ستمر بها البورصة مستقبلا، وأنه بالإمكان، بالتالي، السيطرة على كل المخاطر، كل المخاطر بلا استثناء. ولا مرأ في أن قادة الصناديق يهللون فرحا بهذه البشائر. فهم يتطلعون إلى جني أكبر ربح ممكن. ومن حقائق الأمور أن جشعهم هذا قد دفعهم إلى أن يضاربوا

إلى أقصى حد: فهم ورطوا أنفسهم في صفقات لا يمكن السيطرة على مخاطرها أبدا. وما كانت هذه الصفقات خطرا يهدد صناديقهم فقط، بل كانت خطرا يهدد دول برمتها ومصارف مختلفة، ويهدد، هي أسوأ الحالات - كما تبين مما طرأ على صندوق «أل تي سي أم» - النظام المالي العالمي. وكان صندوق «أل تي سي أم» قد جمع رؤوس الأموال من أثرياء الأمريكيين ومن القروض المصرفية ومن المشروعات المختلفة ومن الصناديق الأخرى ومن المصارف المركزية أيضا. وحصلت الأطراف، التي تركت أموالها تحت تصرف «أل تي سي أم»، على تعهد فقط، يقضي بأن الصندوق سيحقق للجميع الربح الوفير. ولم يخبر ميريويندر وخبرائه هذه الأطراف بالأسلوب الذي سينتهجونه عند استثمار هذه الأموال، وذلك لأنهم أرادوا الحيلولة دون قيام الآخرين بمحاكاة استراتيجيتهم. ولم تشعر المصارف بضيق من هذا التصرف. كما لم تسأل عما إذا كان ميريويندر حصل على قروض من أطراف أخرى. فهم كانوا واثقين من أن ميريويندر أدري بما يتعين عليه فعله. فهو كان واحدا منهم، كان مضاربا عبقريا.

وظلت هذه اللعبة الخطرة تسير على خير ما يرام على مدى أربعة أعوام. ودأب ميريويندر وخبرائه على أن يجلسوا في مكاتبهم مرتدين الملابس الكاكي وقمصانا بنصف كم، وعلى استخدام اليخت، في أوقات الفراغ، لصيد السمك في خليج لونغ آيلند Long Island Sound. وكان الأستاذان الجامعيان العاملان لدى «أل تي سي أم» قد حققا معدل ربحية بلغ 43 في المائة في العام 1995 و41 في المائة في العام 1996. ولكن، وعلى حين غرة، حدث ما لم يأخذه العالمان المختصان بشؤون المال في الحساب: ففي صيف العام 1998 غمرت أمواج الأزمة الآسيوية روسيا أيضا. فموسكو لم تعد قادرة على خدمة ما بذمتها من ديون إلا بالكاد. ونشرت الصعاب التي مرت بها روسيا ظللالها على البورصات: فقد أخذ المستثمرون يفرون بأموالهم من الأوراق المالية المحفوفة بالمخاطر مفضلين عليها الأوراق المأمونة. وبهذا المعنى، فقد حدث في الأسواق تطور كان على الضد تماما مما احتسبه جهاز الكمبيوتر. وكانت النتائج عظيمة الخطر فعلا؛ فحتى منتصف أغسطس خسر صندوق «أل تي سي أم» مليار دولار أمريكي. ومع أن ميريويندر حاول

الحصول على أموال جديدة لتثبيت مركزه المالي، غير أن انهيار البورصات في الحادي والثلاثين من أغسطس ثانية، قوض كل الآمال. فخلال الأسبوعين التاليين خسر ميريويدز ما يزيد على الملياري دولار أمريكي. وهكذا ذابت ثروة صندوق «أل تي سي أم» بسرعة فائقة.

وكان بنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك، أي الفرع المحلي للمصرف المركزي الأمريكي، يتابع ترنح صندوق المخاطر بقلق بين وهم كبير. فأصحاب الشأن في بنك الاحتياطي الفدرالي يدركون جيدا أن انهيار هذا الصندوق يمكن أن يكون عظيم الخطر بالنسبة إلى أسواق المال العالمية. ولهذا السبب، وفي منتصف سبتمبر على وجه التحديد، عزم المسؤولون في بنك الاحتياطي الفدرالي، في نيويورك، على فحص الأمور بنحو دقيق: على معرفة حجم المبالغ التي استدانها ميريويدز من المصارف؟ ولم يستطع أي واحد من المطلعين أن يقدر مقدار المديونية. وهذا بالذات، هو السبب الذي جعل من عملية الانهيار هذه حدثا عظيم الخطورة، وفق ما رواه لاحقا أحد كبار المصرفيين. وفي الساعة السابعة والنصف من صبيحة الثاني والعشرين من سبتمبر استدعى بنك الاحتياطي الفدرالي خمسة من قادة المصرفيين، كان من بينهم رئيسا مجالس المديرين التنفيذيين لدى جي. بي. مورغان وميريل لينش، ليناقشهم في الأمر. على صعيد آخر، كان المسؤولون في بنك الاحتياطي الفدرالي قد أرسلوا لجان من خبراء مهمتهم إجراء كشف على حسابات «أل تي سي أم». وجرى، في مساء ذلك اليوم، استدعاء ستة مصرفيين آخرين. فالآن صار بيّنا أن صندوق المخاطر هذا لن يفلح في تسديد ما بذمته من استحقاقات مالية، حتى إذا باع كل ما لديه من أوراق مالية. وعندما دعا رئيس بنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك جي. مكدونو J. McDonough إلى عقد جولة ثالثة من المداولات، كانت الأمور قد بدت وكأنها تبشر بحل قريب، وأن المنقذ قد يقف على أهبة الاستعداد لتقديم العون المنشود: فقد أعرب المستثمر الكبير ورن بافيت Warrwn Buffett عن عزمه على شراء صندوق «أل تي سي أم». لكن هذه الصفقة فشلت بعد ساعتين ونصف الساعة من إعلانها. ولاتزال أسباب فشلها خفية حتى اليوم الحاضر. فهل كان سبب

الفشل يعود إلى أن بافيت أراد إبعاد ميريويندر وشركائه من الصندوق؟ أم أنه كان يكمن في رغبة مؤسس صندوق «أل تي سي أم» في الحيلولة دون استحواذ بافيت على الصندوق؟

وهكذا، وبفضل إصرار المصرف المركزي، تعين على القادة المصرفيين، من ثم، مواصلة الجهود لإيجاد الحل الشافي. وتجادل وتخاصم الرجال كثيرا. وكان التوتر باديا على الجميع. لكنهم شاركوا، في نهاية المطاف، بتقديم دعم مالي تراوحت قيمته بين 100 مليون و350 مليون دولار أمريكي؛ كما شاركت ثلاث مؤسسات أوروبية، كان من ضمنها المصرف الألماني «الدويتشه بنك»، بعملية الإنقاذ هذه. وكان مصرف الاستثمار بير ستيرنز (Bear Stearns) قد رفض، بكل إصرار المشاركة في إنقاذ «أل تي سي أم». فقد أرسل رئيس هذا المصرف جيمس كاين (James Cayne) إلى زملائه خبرا مفاده أنه يرفض رفضا قاطعا تحمل مزيد من المخاطر. وكان موقفه هذا قد أثار حنق القادة المصرفيين عليه. ووفق ما كتبه صحيفة Financial Times في يونيو من العام 2007، أي بعد مضي بضع سنوات على القضية، فإن دافيد كومانسكي (David Komansky)، أحد كبار العاملين في مصرف الاستثمار ميريل لينش، كان، لهذا السبب، على وشك الاشتباك باليد مع كاين. ومن مصادفات القدر، أن يرفض بير ستيرنز المشاركة في أعظم عملية إنقاذ عرفها التاريخ آنذاك، فبعد مضي أقل من عقد واحد من الزمن صار بير ستيرنز نفسه بأمس الحاجة إلى من ينقذه من الإفلاس.

وللحيلولة دون انهيار «أل تي سي أم» ونظام المال العالمي، قدمت المصارف العشرة 3.6 مليار دولار أمريكي. وفي الوقت ذاته، أكلت هذه المصارف إلى ميريويندر مهمة تصفية ما تبقى من شركته. غير أن الرجل، الذي فشل في إدارة شؤون الصندوق، لا قدرة له على التخلي عن المغامرة. فبعد عام واحد فقط، أسس ميريويندر، ثانية، صندوقا جديدا أطلق عليه اسم JWM Partners. وانتهج الصندوق الجديد الأسلوب ذاته الذي انتهجه في السابق صندوق المخاطر «أل تي سي أم»: فبواسطة ما لديه من أجهزة كمبيوتر، يكتشف ميريويندر الاختلافات غير العادية بين أسعار الأوراق المالية،

ويراهن بكثير من المال على أن أسعار الأوراق المالية ستعود إلى مستواها المعتاد لا محالة. ويتعرض ميريويندر، في ربيع العام 2008، للإفلاس والتعثر من جديد. فخلال الأشهر الثلاثة الأولى من ذلك العام خسر صندوق JWM نسبة 31 في المائة [من رأسماله، المترجم]. فالصندوق كان قد خسر رهانه على سندات دين مصدرة من الحكومة اليابانية. وهكذا، تعين على ميريويندر أن يبعث رسالة إلى المستثمرين في الصندوق يعترف فيها صاغرا: «وهكذا، خفضنا تخفيضا كبيرا من شدة المخاطر التي اتسمت بها المحفظة الاستثمارية حتى الآن».

ومنذ ذلك اليوم المصادف الثالث والعشرين من سبتمبر 1998، حفرت الحروف «أل تي سي أم» نفسها حفرا عميقا في ذاكرة الصناعة المالية. فالبعض راح يقول إن انهيار الصندوق كان تحذيرا كشف للجميع: عن عظمة المخاطر التي تحف بكل من يفرط في تمويل المضاربة من خلال رؤوس أموال مقترضة. وراح البعض الآخر، بالمقابل، يؤكد أن عملية الإنقاذ قد تسببت في تحقيق عكس ما كان مطلوبا منها: فمن الآن فصاعدا صارت المصارف والصناديق تشعر بالأمان، وذلك لأنها باتت تعتقد أن الدولة ستقذرها في نهاية المطاف. وفي الواقع، فقد كان لزاما على أولي الشأن أن يتوقفوا، بعد عملية الإنقاذ هذه، برهة من الزمن، ليمعنوا النظر فيما هو مطلوب منهم. كان لزاما عليهم أن يعيدوا النظر في القواعد المتحكمة في النظام المالي العالمي. غير أن الواقع يشهد على أن أولي الشأن لم تتوافر لديهم الإرادة لاتخاذ الإجراءات اللازمة. وينطبق الأمر ذاته على الرئيس الأمريكي أيضا.

#### **الدروس التي استخلصها البعض والعبر التي استنتجها البعض الآخر**

في السادس من أكتوبر من العام 1998 افتتح وليم جيفرسون كلينتون، في واشنطن، الاجتماع السنوي لصندوق النقد الدولي والبنك العالمي. وكان قد مضى أسبوعان على عملية إنقاذ «أل تي سي أم»، كان قد مضى أسبوعان تعاظم فيهما الفرع من التعرض لركود اقتصادي شديد، أسبوعان خيم فيهما الفرع على المستثمرين. وحتى صندوق النقد الدولي

نفسه، هذه المؤسسة التي دأبت، عادة، على إذاعة البشائر المتفائلة، قد أمسى ينفخ في بوق الفزع: فالاقتصاد العالمي سينمو، بعد الأزمة في آسيا، بنصف السرعة التي كانت متوقعة في الأصل، وفق ما أعلنه صندوق النقد الدولي آنذاك.

وتحدث، في هذا اليوم، الرئيس الثاني والأربعون للولايات المتحدة الأمريكية، بالأسلوب نفسه الذي درج عليه دائماً وأبداً: تحدث بلهجة منبرية، تشيد بعظمة النعم التي حققتها الرأسمالية. «فاقتصاد السوق، المتحقق على المستوى العالمي حقق للمليارات من بني البشر حياة أفضل» كما قال الرئيس الأمريكي في ذلك اليوم: فالحرية الاقتصادية والسياسية انتشرت في مختلف بقاع المعمورة. وأن هذه الحرية تتعرض، الآن، لمخاطر لا يستهان بها؛ فقد تعرض كثير من الشعوب لهزة قوية، وعاد الفقر وأحكم قبضته على ملايين البشر في آسيا ثانية. من هنا، فقد حان الأوان لتحديث النظام المالي، ومضى الرئيس الأمريكي قائلاً للمصرفيين ولوزراء المالية ولحافظي المصارف المركزية: «إننا بحاجة إلى رد حاسم على الأزمة الحالية ولخطة ذكية للتعامل مع متطلبات المستقبل».

ولم تتغير كثيراً لهجة هذا الخطاب في المنتدى الاقتصادي العالمي الذي التأم شمله، في دافوس، بعد ثلاثة أشهر ونصف الشهر من ذلك اليوم المشهود، أعني ذلك المنتدى الذي يُعقد سنوياً في الجبال السويسرية، كملتقى يجتمع فيه كبار القوم من رجالات الاقتصاد والسياسة. وكان رئيس الجمهورية الألمانية رومان هرتسوغ (Roman Herzog) قد ناشد قادة الاقتصاد أن يتحملوا قسطاً أوفر من المسؤولية. فالاقتصاد بحاجة إلى معايير جديدة «تضمن استعادة الثقة بكفاءة الأسواق». وقال المستشار الألماني غيرهارد شرودر بأن «ثمة حاجة ماسة لخلق نظام يفي بمتطلبات العدالة»، وذلك منعا لسقوط أعم بأكملها في هاوية الخراب. وأكد رئيس الوزراء الكندي جان كريتيان (Jean Chrétien) أن «الواجب يقتضي منا إنشاء هندسة عالمية الأبعاد قادرة على الحيلولة دون اندلاع انهيار مماثل في المستقبل. إننا بأمس الحاجة إلى إصلاح يضع للنظام المصرفي معايير دولية».



وأعطى السياميون الانطباع بأنهم يريدون، فعلا، إخضاع الرأسمالية لقواعد جديدة. ففي حين راح السياسيون المحافظون يؤكدون، بلا كلل أو ملل، أن الواجب يقتضي خلق نظام جديد للاقتصاد العالمي، تحدث السياسيون المؤمنون بالاشتراكية الديمقراطية، أعني سياسيين من قبيل غير هارد شرودر وتوني بلير، عن ضرورة انتهاز طريق ثالث، طريق تمر بين الرأسمالية والاشتراكية. بيد أن هذه الكلمات النبيلة لم تتبعها سوى أفعال ضئيلة. فالمناضون قدما في تحرير اقتصاد السوق من كل القيود ما كانوا يريدون اتخاذ إجراء يغير الواقع القائم بنحو ذي بال. أما إذا كان المرء لا يريد سوى اتخاذ بضعة إجراءات تزيد الرأسمالية زينة وبهاء، فإنهم ما كانوا يعترضون على اتخاذ هذه الإجراءات أبدا. ولكن، ماذا عن الإجراء الذي يجدد الرأسمالية تجديدا جذريا؟ إن الأمم الصناعية هي التي وقفت في وجه هذا الإجراء. كما وقف ضد هذا الإجراء صندوق النقد الدولي والبنك العالمي أيضا، أي ممثلو المؤسستين اللتين التزمتا التزاما صارما بما يسمى «اتفاق واشنطن». فتلك، جميعا، ما كانت تريد الأخذ بالاعتبار، أولا أن رأسمالية التسعيفيات قد اختلفت عن رأسمالية السبعينيات والثمانينيات، وثانيا، أن هذه الرأسمالية قد أخذت تسير بخطى متزايدة السرعة وتعمل بوحشية متعاضمة، وثالثا، أن أسواق المال قد أمست أكثر ترابطا وأمتن تشابكا، ورابعا، أن القواعد التي تعمل في ظلها الرأسمالية العالمية لا مندوحة لها عن أن تكيف نفسها مع هذه التحولات.

نعم، بدلا من الاعتراف بحقيقة هذه التحولات والعمل على تحقيق متطلباتها، أذاعت الدول السبع الكبرى على العالم بيانات مطولة تقصص عن نواياها الطيبة، لكنها لا تتعهد بتنفيذ شيء محدد. على صعيد آخر، قدم وزراء المال تقارير تتحدث عما يمكن فعله، «لتعزيز هندسة أسواق المال الدولية، بيد أنها لا تشير أبدا إلى ما جرى تنفيذه فعلا في هذا المضمار. فالنص، الذي اتفقوا عليه في العشرين من يونيو 1999 في مدينة كولون الألمانية، كان مليئا بالعموميات وبمسلمات الأمور من ناحية ويثير السخرية من ناحية أخرى، فقد ورد فيه: «إن وجود نظام مالي دولي يعمل بكفاءة عالية أمر غاية في الأهمية بالنسبة إلى تحقيق التخصيص

الأمثل للمدخرات والاستثمارات العالمية». وتضمن البند العاشر من التقرير فكرة صيغت كأنها كانت كشافاً لم يتوصل إليه أحد من قبل: «إن تطور الشروط التنظيمية العالمية الخاصة بالنظام الاقتصادي والمالي يعكس التحولات التي يمر بها الاقتصاد العالمي، ويجسد عملية مستديمة، لا تتوقف أبداً». واسمع، ما يقولونه في البند الثاني والعشرين من التقرير: «إن السنتين الأخيرتين أبانتا لنا بجلاء أن المستثمرين والممولين يميلون، في سياق جهودهم للحصول على معدلات ربحية أعلى، إلى الاستهانة بالمخاطر». إن من يقرأ هذا الكلام لا يسعه إلا أن يقول بأن الجماعة قد سكنت دهرًا، ثم نطقت بما هو من مسلمات الأمور.

وعلى ما يبدو استهان وزراء المال في مجموعة الدول السبع (G7) بالمخاطر التي تتبع من اقتصاد السوق المطلقة العنان. فهم يعززون لدى قارئ تقريرهم الانطباع بأن الانهيارات في آسيا كان بالإمكان تلافيها من خلال بضعة تدابير هينة. ويتحدث هؤلاء الوزراء عن ضرورة انتهاز «هندسة جديدة لسوق المال العالمية»، غير أنهم، على الرغم من هذا، يكتفون بترك الخرائط الضرورية في عهدة رسام لا حول له ولا قوة. ومن مسلمات الأمور أن الأمريكيين والبريطانيين، على وجه الخصوص، هم الذين دأبوا على إحباط كل المحاولات الرامية إلى وضع قواعد تضبط عمل النظام الرأسمالي. هؤلاء يريدون حماية «وول ستريت» ومركز لندن المالي، يريدون حماية ما لديهم من صروح تجسد الرأسمالية حقًا وحقيقة. وكان هؤلاء قد تركوا الحكومة الألمانية ووزيري المالية السابقين، أوسكار لافونتين وهانس آيشل، يتحدثون بلا أذن تصغي إلى ما يقولون. وكان لافونتين، وبعون من وكيله في الوزارة هاينر فلاسبيك (Heiner Flassbeck)، يتطلع إلى قلب مجمل نظام أسعار الصرف رأساً على عقب وإخضاع اليورو والدولار الأمريكي والين الياباني إلى نظام يُجيز لأسعار صرف هذه العملات التقلب ضمن حدود ثابتة؛ لكن هذا المسعى أحبطه الأمريكيون والبريطانيون. ومع أن آيشل ما كان يريد إحداث تغيير جذري من هذا القبيل، غير أنه رجع أيضاً بخفي حنين.

لقد رفض المصرفيون الناشطون في «وول ستريت» وفي مركز لندن المالي كل تدخل في شؤونهم. وما كان يصعب على هؤلاء كسب تأييد الحكومات في واشنطن ولندن لرغباتهم. ولعل صندوق «آل تي سي أم» خير مثال على هذه الحقيقة - فالحكومتان لم تأخذا أي درس من انهيار هذا الصندوق. وكان الرئيس كلينتون قد شكل، في خريف العام 1998 - وبكثير من التطويل والتزمير - لجنة كلفها، فعلا، بتقصي خلفيات انهيار صندوق المخاطر هذا. وتكونت هذه اللجنة من وزير الخزانة روبرت روبين ورئيس البنك المركزي آلن غرينسبان ورئيس لجنة الرقابة على البورصات، أو بتعبير أكثر دقة، رئيس لجنة الأوراق المالية والصرف الأجنبي، آرثر ليفيت (Arthur Levitt) وكانت هذه اللجنة - المسماة رسميا «لجنة العمل المكلفة من قبل الرئيس بدراسة الوضع في سوق المال» (Presiden's Working Group on Financial) - قد قدمت بعد مضي ستة أشهر على تشكيلها، تقريراً من 140 صفحة، يصور بنحو دقيق الأخطاء التي أفضت إلى هلاك صندوق «آل تي سي أم»، فوقق وجهة نظرها فإن السبب الرئيسي يكمن في الثقة العمياء التي منحتها المصارف للصندوق. فهي منحة القروض، بسخاء كبير، على الرغم من «عدم إحاطتها إحاطة دقيقة بماهية ومدى المخاطر التي يراهن عليها صندوق آل تي سي أم». ويمضي التقرير قائلًا بأن صناديق المخاطر يمكن «أن تشكل تهديداً لمجمل السوق». وفي أماكن أخرى من تقريرهم، يشير روبين وجرينسبان وليفيت إلى أن صناديق المخاطر تختلف عن المصارف وصناديق الاستثمار، وذلك لأنها لا تخضع للرقابة الحكومية. ولكن، هل حركت هذه الحقيقة ساكناً لا، أبداً!

والأدهى من هذا هو أن لجنة العمل راحت تحذر من التدخل المباشر في شؤون هذه الصناديق وذلك «لأن التدخل الحكومي المباشر قد يدفع هذه المؤسسات إلى الاستيطان في الخارج». من هنا، فإن الحل الأفضل، وفق وجهة نظرها، يكمن في انتباه المصارف إلى مقدار القروض التي تمنحها إلى أفراد من طينة ميريويندر. كما يتعين أيضاً، «نشر معلومات دورية ودقيقة عن صناديق المخاطر». وهل تحقق شيء من هذه الأمور؟ لا،

أبداً) فالسياسيون كانوا مصرين على رعاية «وول ستريت». وكان المستشار الألماني السابق هلموت شمت (Helmut Schmidt) قد أعرب، بعد عشر سنوات، عن غضبه من وجهات النظر هذه فقال: «في حين يخضع كل صندوق ادخار صغير في القرية الألمانية الصغيرة بينبيرغ (Pinneberg) للرقابة الحكومية، لا تخضع أكبر صناديق المخاطر في العالم لرقابة مشابهة للرقابة المفروضة على صندوق الادخار في بينبيرغ».

وواصل صندوق النقد الدولي، في التسعينيات، مسيرته بالنحو الذي درج عليه من قبل. ففي سياق الأزمة الآسيوية فرض رئيس صندوق النقد الدولي ميشيل كامديسو، ومساعدوه من الاقتصاديين، على البلدان المعنية الخضوع للعلاج بالصدمة، أي فرض على هذه البلدان العلاج الذي درج على فرضه دائماً وأبداً. وكان كامديسو قد زعم أن الانهيار في الشرق الأقصى بين بجلاء أن الانفتاح الاقتصادي يجب أن «يمضي قدماً ويكثافة أكبر»، وأن دول النمر لم تكن، بأي حال من الأحوال، ضحية عملية تحرير سريعة، بل كانت ضحية ما فيها من تشابك متين بين الدولة والاقتصاد وما يسودها من اقتصاد تسيطر عليه العلاقات العائلية والرشوة. وليس ثمة شك في صدقية وجهتي النظر: فإذا كانت سيطرة العلاقات العائلية على الاقتصاد واحدة من المشكلات، فإن التحرير السريع لأسواق المال كان مشكلة أخرى بكل تأكيد. غير أن قادة الصناديق في واشنطن يرون الخطأ الذي يرتكبه الآخرون فقط، وليس الخطأ الذي ارتكبه هم أنفسهم أيضاً. وهكذا، راح صندوق النقد الدولي يطالب، بلا ملل، الدول المنهارة بضرورة تقليص إنفاقها ورفع معدلات الضرائب والمضني قدما في خصخصة المشروعات وزيادة معدلات الفائدة للحد من التضخم. ولكن، ماذا عن النشاطات الاقتصادية؟ ألا تشكل الإجراءات المفروضة على هذه الدول خنقا أكيدا للنشاط الاقتصادي؟ إن هذا أمر لا قيمة له في منظور صندوق النقد الدولي! وماذا عن فرص العمل التي ستخسرها أعداد متزايدة من المواطنين؟ إن هذا أمر لا قدرة للصندوق على تغييره! وماذا عن مئات الآلاف التي خرجت متظاهرة ضد المستعمرين الجدد القادمين من واشنطن؟ إن هذا أمر يأسف له الصندوق طبعاً!

وكيفما اتفق، فالدول المتناهية ما كانت لديها خيارات كثيرة: إنها كانت مجبرة على الركوع أمام صندوق النقد الدولي. فمن غير مليارات الصندوق، ستعاني هذه الدول من الإفلاس؛ من غير المساعدة العاجلة، ما كانت هذه الدول قادرة على خدمة ما يذمتها من ديون. فالمستثمرون الخواص كانوا قد فروا بأموالهم. وفي بادئ الأمر، حصلت تايلاند على قرض عاجل: على 17.2 مليار دولار أمريكي قدمها لها صندوق النقد الدولي والبنك العالمي ومؤسسات دولية أخرى في أغسطس من العام 1997، أي بعد مرور سبعة أسابيع على انهيار البات. وفي نوفمبر 1997 طلبت إندونيسيا - البلد الذي كان لا يزال يخضع لحكم الرجل الطاعن في السن سوهارتو - العون من صندوق النقد الدولي. ولم يدم الأمر طويلا حتى حصلت منه إندونيسيا قرضا بلغت قيمته 14.9 مليار دولار أمريكي. وفي الرابع من ديسمبر 1997، وافق صندوق النقد الدولي، من ثم، على أكبر مساعدة قدمها حتى ذلك الحين: فقد منح كوريا الجنوبية قرضا بلغت قيمته 55 مليار دولار أمريكي. وكان هذا القرض، أيضا، مصحوبا بشروط قاسية.

غير أن بلدا واحدا رفض رفضا قاطعا الانصياع لشروط صندوق النقد الدولي: ماليزيا. فرئيس الوزراء مهاتير استخلص دروسه الخاصة من الزلزال الذي ضرب في أسواق المال. ففي الأول من سبتمبر من 1998 قطع مهاتير العلاقات المالية القائمة مع باقي العالم: فقد أجبر المستثمرين الأجانب على الإبقاء على رؤوس أموالهم في البلاد لفترة لا تقل عن عام على أدنى تقدير. على صعيد آخر، مكث القيود المفروضة على تنقل رأس المال مهاتير من الإبقاء على معدلات سعر الفائدة في مستويات متدنية ومن المحافظة على استقرار سعر صرف العملة الوطنية. وبهذا النحو، استطاعت ماليزيا تقادي حدوث ارتفاع كبير في معدلات البطالة. وبعد نصف عام خفض مهاتير من شدة القيود المفروضة على تنقل رأس المال. وبعد مضي ستة أشهر أخرى ألغى هذه القيود. وبعد مضي ثلاثة أعوام، اعترف صندوق النقد الدولي نفسه، بأن القيود المفروضة على حركة رأس المال يمكن أن تكون ذات نفع كبير في الجهود التي تُبذل من أجل حماية

النفس من كيد المضاربين. فوفق ما قاله الرئيس السابق لصندوق النقد الدولي هورست كوهلر (Horst Köhler) فإن «لكل بلد الحق في أن يختار لنفسه السرعة التي ينتهجها للانفتاح على أسواق المال الدولية وماهية الخطوات التي يتخذها لتحقيق هذا الانفتاح».

غير أن الأخذ بهذا الرأي جاء متأخرا. جاء متأخرا كثيرا، ولم يؤدِ إلى استنتاجات ذات بال. فلم يبذل أحد جهدا جادا لترويض الرأسمالية المطلقة العنان؛ لم يجرؤ أحد على التشكيك بصواب المبادئ السائدة. إن عدم المبالاة، التي سيطرت على السياسيين وقادة الاقتصاد في البلدان الصناعية، كانت وخيمة حقا وحقيقة. هؤلاء ظلوا، بعد مضي ما يقرب من عشر سنوات على انهيار الاشتراكية، مستسلمين لمشاعر انتصار النظام الرأسمالي على النظام الاشتراكي. وهكذا، سار العالم، في نهاية الألفية الثانية ومطلع الألفية الثالثة، بخطى حثيثة صوب الأزمة التالية. وتعرّز الشعور بالنصر من خلال الانهيار الذي عصفت باقتصادات دول النمرور. فروّوس الأموال غادرت بلدان الاقتصادات الناشئة وعادت إلى أمريكا وأوروبا. عادت لتخلق في هذه المناحي من العالم الازدهار المحموم الذي مر به الاقتصاد الجديد، أي قطاع التكنولوجيا الحديثة. فكما هو معروف، فإن هذا الازدهار انتهى، في آخر المطاف، نهاية كان لها دوي عظيم.



## الأزمة في فصلها الثاني: نهاية اقتصاد تكنولوجيا المعلومات ومؤسسات الإنترنت (الاقتصاد الجديد)

«إن الحاجة الماسة إلى إصلاح النظام المالي العالمي ذهبت، في هذه المرة أيضا، مع الريح. فالحكومات والمؤسسات الدولية لم تبذل أي جهد لتغيير القواعد الأساسية بنحو جوهري. من هنا، فإن ثمة احتمالا كبيرا لأن نشهد، في المستقبل، أزمات أخرى».

باول كروغمان

الاقتصادي الحائز جائزة نوبل، 1999

على مدى عام واحد، استتب الوضع في اقتصاد السوق مطلقة العنان؛ على مدى عام كامل، اعتقد الجميع أنهم في مأمن من المخاطر: فمع ارتفاع أسعار أسهم الشركات بنحو متواصل، تعززت الطمأنينة

«إن تطور أسواق المال ما عادت له علاقة بتطور الاقتصاد الحقيقي، أي الاقتصاد الإنتاجي: ففي سابق الزمن كانت أسواق المال تزود الصناعة بما تحتاج إليه من قروض: أما في اليوم الحاضر، فإنها تهيمن على الاقتصاد العالمي وتجبر المشاريع على تنفيذ التغيرات التي تقرضها عليها»  
المؤلف

أيضا. ومن نافلة القول التأكيد على أن اثني عشر شهرا تجسد دهرا طويلا في عالم تعمه النشوة بالسرعة نفسها التي يخيم بها عليه الفزع، في عالم ينتشر فيه الشعور بالغبطة بالسرعة نفسها التي ينتشر بها الذعر. ففي العام 2000 انهار انهيارا مروعا الاقتصاد الجديد، اقتصاد التكنولوجيا الحديثة. فقد تدهورت أسعار أسهم الشركات فبلغت الحضيض، وانهارت آلاف من شركات استقطبت كثيرا من أموال المستثمرين. وفي خلال بضعة أشهر، تبذرت مليارات من الدولارات الأمريكية. فالبعض من أصحاب القسمة والنصيب استغلوا جشع المستثمرين لمآربهم الإجرامية، فهم زوروا موازناتهم وزوقوا البيانات الحسابية. وردت السياسة على هذه الظاهرة بأن شرعت مجموعة قوانين صارمة. بيد أن هذه القوانين لم تجد نفعاً. فالسياسة شرعت القوانين غير المناسبة. ولأول مرة يعم السخط من وحشية الرأسمالية فئات اجتماعية عريضة. وكان احتجاج مناهضي العولة قد تفجر في وقت مبكر، في العام 1999، وذلك على هامش اجتماع منظمة التجارة العالمية في مدينة سياتل (Seattle). بيد أن الحكومات والشركات لم تأخذ هذا الاحتجاج مأخذ الجد. وهكذا، واصل المتكفلون بإطلاق العنان لاقتصاد السوق انتهاج المساعي التي واطلبوا على انتهاجها حتى ذلك الوقت، متطلعين إلى الازدهار الاقتصادي المقبل، إلى ازدهار البورصات ثانية.

**الانفجار الكبير - انفجرت الفقاعة التي نشأت في أسعار أسهم الشركات**

**الناشطة في مجال الإنترنت**

لقد بدا الرجل، الذي خرج، من أمام بورصة فرانكفورت، من سيارة فضية اللون من نوع Porsche، كأنه ينتمي إلى عالم آخر: فأولريش شوماخر (Ulrich Schumacher) كان قد أقبل بملابس لا يرتديها عادة إلا المشاركون في سباقات السيارات من الدرجة الأولى: ملابس مطلية بلون فضي ومكتوب عليها العديد من شعارات الدعاية والإعلان. لقد أقبل شوماخر ضاحكا مغتبطا. فالיום هو يومه المشهود. ففي هذا اليوم سيجري تداول أسهم شركة إنفينيون (Infineon) في البورصة. وكان رئيس



هذه الشركة المنتجة لشرائح الذاكرة المستخدمة في أجهزة الكمبيوتر، هذا الرئيس الذي يطلق عليه العاملون في الشركة لقب «the maniac» (المهوس)، قد ارتأى أن يحتفل بهذا اليوم المشهود بكثير من التطليل والتزمير. وكان شوماخر قد عرض أسهم شركة إنفينيون على المواطنين الألمان كأنها أفضل أوراق مالية شهدها التاريخ. وكان شوماخر قد حول هذه الشركة التابعة للشركة العملاقة سيمنز من شركة متدهورة إلى منارة مضيئة في عالم الاقتصاد الجديد. لقد خلق هذا الرجل أسطورة تبشر بجني المال الوفير. وبهذه البشارة دفع شوماخر الألمان إلى أن يتحمسوا لهذه الأوراق المالية حماسة المجذوبين. فقد احتشد على شبايك المصارف المختلفة ملايين من المواطنين، أملين أن يكونوا في الركب حينما يجري في البورصة تداول أسهم الشركة التي يرأسها شوماخر. فهم واثقون ووثقا أكيدا بأن سعر الأسهم سيرتفع، في أول يوم من أيام تداول الأسهم في البورصة، ارتفاعا عظيما لن يقل، أبدا، عن الارتفاعات العظيمة التي كانت أسعار الأسهم الأخرى قد سجلتها في أول يوم من أيام تداولها في البورصة، التي كانت قد سجلتها في ذلك العصر المجنون. وهكذا، كان الاكتتاب في أسهم شركة إنفينيون قد فاق كمية الأسهم المعروضة بثلاثة وثلاثين ضعفا؛ أي أن الأغلبية العظمى لم تستطع الحصول على الأسهم التي كانوا يريدون الحصول عليها في أول يوم من أيام تداولها في البورصة. لقد ضاعت عليهم فرصة المشاركة في السعر الذي ارتفع بنسبة بلغت 115 في المائة في أول يوم من أيام التداول.

بيد أن الحظ كان، في نهاية المطاف، حليف أولئك، الذين لم يستطيعوا المشاركة في المراهنة على أسهم إنفينيون. فلم يكد يجري تداول أسهم الشركة في البورصة، حتى خمدت، في البورصات، جذوة الحماسة. فالازدهار العظيم الذي عم أسهم الشركات، كان قد بلغ، قبل ستة أيام فقط، في السابع من مارس من العام 2000 على وجه التحديد، نهايته المحتومة بهدوء وبلا ضجيج. وشاء القدر أن يتزامن انتهاء جنون البورصات مع آخر يوم من أيام الكرنفال. غير أن هذا التحول لم يلحظه أحد. فمؤشر الداكس، أي مؤشر بورصة فرانكفورت، كان قد ارتفع، في

هذا اليوم، إلى 8136 نقطة. واطمأن الجميع: فقد سجل الداكس رقما قياسيا جديدا، ووثقوا بأنه سيسجل، في اليوم التالي، رقما قياسيا آخر. غير أن اليوم التالي كان شاهدا على بدء تدهور أسعار الأسهم. فقد أخذ الهواء يتسرب من الفقاعة العظيمة السائدة في البورصات، وأخذت أركان الاقتصاد الجديد تنهار بنحو أكيد، أخذ ينهار هذا الصرح القائم على تصورات جريئة ووعود زائفة وحماسة مبالغ فيها. فمؤشر النيماكس (Nemax)، أي المؤشر الرئيسي الخاص بأسهم الشركات الناشطة في مجال التكنولوجيا المتقدمة، تراجع، خلال عام واحد بمقدار بلغ 1652 نقطة ليصل على 8559؛ وانخفض مؤشر البورصة الأمريكية المختصة بالتكنولوجيا المتقدمة من 5049 إلى 1650 نقطة. وأسهم شركة إنفينيون، أيضا، خسرت، خلال عامين، ثلاثة أرباع قيمتها.

لقد كان الانهيار أمرا لا مناص منه. فالمستثمرون كانوا، في حقبة الاقتصاد الجديد، قد تجاهلوا كل المقاييس والمعايير. فهم اشتروا شركات ما كان لها مستقبل قط. واحتقوا بأبطال، ما كانوا أبطالا قط. ووثقوا بإرشادات خبراء في شؤون الأسهم، تبين أنهم ما كانوا خبراء، بل نصايين لا ضمير لهم. في نهاية المطاف، استسلم هؤلاء المستثمرون للجشع، والجشع فقط. وكان هذا الجشع هو العامل الذي مكن بعض الشركات الصغيرة من أن تسجل، في البورصات، قيمة تفوق بكثير قيمة شركات مملوكة من قبل الدول وتشغل مئات الآلاف من العاملين. إن هذا الجشع هو العامل الذي تسبب في جعل قيمة أسهم الشركات تنمو بمعدلات تفوق بكثير، معدلات نمو إجمالي الناتج القومي. وكان هذا الجشع قد سيطر على كل قطاعات المجتمع: سيطر على الأغنياء القابضين في فيلاتهم الفاخرة، وعلى الموظفين والمستخدمين، وعلى الطلاب الجامعيين. وحتى الصحيفة الشعبية، صحيفة Bild-Zeitung، لم تجد مناصا من إرشاد قرائها إلى ضرورة شراء أسهم الشركات: فقد كتبت هذه الصحيفة، التي تعتمد الإثارة، بالخطوط العريضة: «هل بوسعي، أنا أيضا، أن أكون واحدا من الأغنياء؟». وكان الخبراء قد رأوا في هذا الإرشاد مؤشرا واضحا على أن الارتفاع المتواصل في أسعار الأسهم قد أشرف على النهاية. فالخبراء

الأزمة في نعلها الثاني: نهاية اعتماد تكنولوجيا المطولت...

متأكدون من أن التجارب الطويلة تبين أن ناقوس الخطر يذق حال ما يشتري الأسهم أفراد لا يفقهون شيئاً في ما اشتروا. وباستهجان ملحوظ، يطلق هؤلاء الخبراء على صفقات الشراء هذه مصطلح «الازدهار الممول بأموال الخادمت في المنازل».

لكن ثمة مؤشرات أخرى تنذر بقرب تعرض البورصات للانهييار. ويتحقق أحد هذه المؤشرات، حين لا يكون بالإمكان تفسير المستويات التي تصل إليها أسعار الأسهم من خلال القواعد المستخدمة عادة في تقدير قيمة المشروعات. فأنتى للمرء أن يفسر ارتفاع قيمة شركة AOL بنسبة تبلغ 55 ألفاً في المائة خلال ثمانية أعوام فقط؟ أنتى للمرء أن يفسر وصول قيمة بروكات (Brokat)، الشركة الصغيرة النشطة في جنوب ألمانيا، إلى 4 مليارات مارك ألماني؟ أنتى للمرء أن يحتسب النسبة القائمة بين سعر السهم ومقدار الربح المتحقق في شركة تتشط في مجال الإنترنت، إذا كانت هذه الشركة لم تحقق أي ربح، أي درجت على تحقيق خسائر كبيرة لا غير؟

وينطلق الخبراء من مؤشر آخر يرشدكم إلى قرب تعرض أسعار الأسهم للانهييار: حين يضارب عدد متزايد من بني البشر بأموال مقترضة. أي حين يقترض المضاربون مزيداً من الأموال بغية شراء مزيد من الأسهم، وحين يرهنون جزءاً من محفظتهم المالية رغبة في الحصول على القروض. فقياساً بقيمة الناتج القومي، اقترض الأهالي من المستثمرين الأمريكيين ما يقرب من قيمة الأموال التي كانوا قد اقترضوها قبل اندلاع أزمة الكساد الكبير في العام 1929. وفي ألمانيا أيضاً، استخدم عدد متزايد من زبائن المصارف محافظهم المالية وكأنها بطاقة من البطاقات المستخدمة في أجهزة السحب الآلي. وكانت مجلة دير شبيغل (Der Spiegel) قد نشرت مقالة قيمة تحذر من مغبة هذا «السلوك الخطر»، فقد جاء فيها: «إن هذه الفقاعة ستنفجر خلال أسبوعين، أو شهرين أو عامين»، وفق ما تتبأ به الكاتب غابور شتاينغارت (Gabor Steingart). غير أن انفجار الفقاعة لم يتحقق بعد أسبوعين، بل بعد خمسة أسابيع: ففي مارس خسر مؤشر نازداك (Nasdaq) - أي مؤشر البورصة التي يجري فيها تداول أغلب

أسهم الشركات الناشطة في مجال التكنولوجيا الحديثة - 15 في المائة من قيمته في غضون سبعة أيام. وفي غضون الفترة الزمنية نفسها، خسر مؤشر ما كان يسمى بالسوق الجديدة، أي مؤشر البورصة التي يجري فيها تداول أسهم الشركات الناشطة في مجالات المعلومات والاتصالات، نحو 20 في المائة من قيمته. وكان قد بان للجميع، أن الانهيار، الذي ما كان في الحسبان قط، قد أضحى حقيقة واقعة. وهكذا، ما عاد المرء يعقد أي أمل على تلك الشركات التي كانت قيمتها محط أنظار الجميع بالأمس القريب. فالاقتصاد الجديد، اقتصاد التكنولوجيا الحديثة، انهار من قبل أن يرى بزوغ شمس الازدهار المنشود.

وتجاهل الجميع هذه الحقيقة في بادئ الأمر. فالشركات، التي سعت، في ربيع العام 2000، إلى عرض أسهمها للتداول في البورصة، واصلت الإشادة بأسهمها بلا كلل أو ملل. وكان رئيس شركة التلكوم الألمانية (Telekom) رون زومر، (Ron Sommer)، قد سبح بخياله، وراح يتحدث، بعبارات رنانة، عن «التاء المكعبة»، قاصداً بذلك ثلاث عمليات اكتتاب في البورصة: فقد عقد العزم على بيع 10 في المائة من أسهم T-Online كخطوة أولى، مؤكداً على لسان العاملين لديه، أن الاكتتاب في هذه الأسهم «يكاد يكون استثماراً بلا أي خطر»، وأراد زومر، في خطوة ثانية، تمكين عامة المواطنين من شراء حزمة معتبرة من أسهم التلكوم. كما كان قد تطلع إلى تصريف أسهم T-Mobile في نهاية ذلك العام. ويتجاهل تام لحقيقة الوضع، راحت، أيضاً، الصحف والمجلات الاقتصادية توصي بضرورة الاستثمار في أسهم الشركات. فمجلة Capital، على سبيل المثال، كتبت في أبريل من العام 2000 أنه «آن الأوان لأن تهدأ نائبة الخوف من الانهيار الكبير، ولأن يقوم المستثمرون الأذكياء بخفض ما في محافظهم الاستثمارية من أسهم في الشركات التقليدية وتطعيم هذه المحافظ بمزيد من أسهم الاقتصاد الجديد».

لكن المستثمرين الأذكياء، تيقنوا، أيضاً، في أواخر الصيف ومطلع الخريف: أن هذه هي ليست اللحظة المناسبة لشراء الأسهم، بل هي آخر لحظة لبيع الأسهم وتقادي التعرض لخسارة كثير من المال المستثمر. فما

تحقق في حقبة ازدهار الاقتصاد الجديد، يتحقق أيضا حين تبدأ أسعار الأسهم بالانخفاض - يتحقق أيضا ولكن بالاتجاه المعاكس. وكانت أسعار بعض الأسهم قد انخفضت، في غضون بضع ساعات، بثلاثين أو أربعين في المائة. وجرى التخلي عن أسهم شركات كانت القلوب تهفو إليها على الرغم مما كانت تحقق من خسائر. وتحول كثير من المستثمرين في الأسهم، الذين اعتقدوا حتى برهة وجيزة من الزمن بأنهم قد باتوا من أغنياء القوم، إلى فقراء معدمين: فقد ذهبت ثرواتهم مع الريح بين ليلة وضحاها.

كما ذهبت مع الريح، تلك الفكرة أيضا، التي كانت بمنزلة عنوان على الاقتصاد الجديد، أعني الزعم بأن الركود والانهيال قد صارا من مخلفات الماضي السحيق وأن الازدهار سيبطل متحققا بنحو مستديم. وأحجم أولئك الذين يملكون أسهما، عن إنفاق المال بالسخاء الذي درجوا عليه، أي أنهم صاروا يفضلون تقليص إنفاقهم على السلع الاستهلاكية. وأدى هذا التحول، من ناحيته، إلى التأثير سلبا في النشاطات الاقتصادية. أضف إلى هذا أن كثيرا من الشركات الناشطة في مجال الإنترنت قد سحرت عشرات الآلاف من العاملين لديها. ولأن العديد من الشركات العملاقة قد ألغت فرص عمل كثيرة تكيفا مع الطلب السلمي المتراجع، لذا تحتم على أعداد متزايدة من العمال التجهز أمام مكاتب العمل أملا في الحصول على فرصة عمل جديدة. على صعيد آخر، خفض المصرف المركزي الأمريكي، بنك الاحتياطي الفدرالي، أسعار الفائدة على أمل أن يكون هذا الإجراء خطوة إيجابية للحيلولة دون ركود النشاطات الاقتصادية. غير أن بنك الاحتياطي الفدرالي ما كان يستطيع، بهذا الإجراء، أكثر من إرجاء موعد اندلاع الانهيار.

لكن شيئا آخر طفا على السطح حينما انهار الاقتصاد الجديد: لقد تبين أن قصص النجاح الباهرة لم تكن سوى زور وبهتان، وأن العديد من رجال الأعمال الذين وثق بهم المواطنون واطمأنوا إلى نواياهم، لم يكونوا في واقع الحال سوى محتالين نصابين. ولم يتقن أحد من رجال الأعمال هذا النصب والاحتيال بالنحو الذي أتقنته الشركة المقيمة في تكساس، هذه الشركة التي كانت تمتلك أمثا العلاقات بالرئيس الأمريكي، أعني شركة إنرون (Enron).

### محتالون ومفلسون - للرأسمالية، أيضا، ووترغيت خاصة بها

ألا ما أحسن حال ذلك المرء الذي لديه أصدقاء مخلصون! أصدقاء من طينة جورج بوش [الابن]. فحين بلغ كينيث لاي (Kenneth Lay) الخامسة والخمسين من العمر، كتب إليه صديقه بوش رسالة لطيفة المغزى، يداعبه فيها قائلا: «بالنسبة إلى الأصدقاء القدامى، الأمر المحزن هو أن السنين تتقادم عليهم». ويواصل بوش الكتابة قائلا: «أعني أصدقاء من مثلك. أصدقاء بلغوا الخامسة والخمسين من العمر، زغرودة! فهذا العمر عمر متقدم فعلا. ولكن، لنحمد الله على أن لديك هذه الزوجة الشابة الجميلة. ويضيف بوش قائلا، بأنه هو وقرينته لورا يعتزان كثيرا بالصدقة التي تربط بينهم وبين كينيث لاي وزوجته.

وأعرب كينيث لاي، مؤسس الشركة العملاقة الناشطة في قطاع الطاقة في هيوستن، عن شكره، على هذه الملاحظات، من خلال التبرع بكثير من المال: فقد كان قد تبرع بأكثر من 550 ألف دولار أمريكي لتمكين بوش من أن يصبح حاكم ولاية تكساس أولا ورئيس الولايات المتحدة الأمريكية لاحقا. ومن أجل وصول المرشح الجمهوري إلى البيت الأبيض، لم يتبرع أي شخص آخر بمقدار المال الذي تبرع به لاي. أضف إلى هذا أن جورج بوش ومساعديه قد استخدموا أربع عشرة مرة طائرة خاصة كانت إنرون قد وضعتها تحت تصرفهم طوال الحملة الانتخابية. وكان المتبرع السخي كينيث لاي ورئيس شركة إنرون جفري سكيلينغ (Jeffrey Skilling) من جملة أولئك الأفراد الذي حضروا في العشرين من يناير من العام 2001 لتصيب بوش رئيسا للولايات المتحدة في حفل اتسم بالأنفة والفخفة. وكان كل واحد منهما قد تبرع بمائة ألف دولار أمريكي مساهمة منه في تكاليف الاحتفالات التي شهدتها واشنطن في ذلك اليوم.

وبعد عشرة أشهر فقط، في الثاني من ديسمبر العام 2001، أفلسَت شركة إنرون. وكان هذا الإفلاس أكبر تفليسة شهدتها الولايات المتحدة الأمريكية طوال تاريخها. فسابعة كبرى شركات البلاد قامرت في صفقات مالية عظيمة الخطر وزورت بياناتها الحسابية. فإنرون أعلنت أرباحا ما كان لها وجود، وأحالت ديونا مستحقة عليها إلى عالم من نسج الخيال،

إلى عالم لا وجود له، أصلاً، في موازنتها المعلنة رسمياً. إن ارتقاء وانهايار إنرون حدث رمزاً، بنحو دقيق، إلى الشطط الذي عم قطاعات واسعة من الاقتصاد في نهاية التسعينيات. ففي كل بقاع العالم، كان قادة الشركات واثقين من أن النمو الاقتصادي ما عاد حد يحده. في كل بقاع العالم، كان قادة الشركات يحاولون امتصاص آخر قطرة دم في شركاتهم - وبطرق غير شرعية من حين إلى آخر. وكان قادة شركة إنرون قد تسببوا في اندلاع أعظم فضيحة اقتصادية في تاريخ الولايات المتحدة الأمريكية. وكانت هذه الفضيحة قد أمسست موضوعاً يهتم به نواب الادعاء العام والمحاكم والمسؤولون عن الرقابة على البورصات واللجان المتخصصة في الكونغرس. ودخل المتورطون في هذه الفضيحة السجن. وعلقت الصحف الأمريكية على هذه الفضيحة قائلة إن «للرأسمالية، أيضاً، ووترغيت خاصة بها».

وإلى حين إفلاسها، كانت إنرون واحدة من ألمع شركات البلاد. كانت الحبيب المفضل لدى الناشطين في البورصات. كانت إمبراطورية تتألق سناء في عالم الاقتصاد. فالسماسرة المحنكون العاملون في إنرون ما كانوا يراهنون على البترول والغاز والطاقة الكهربائية فقط، بل كانوا يقامرون بكل أنواع المشتقات. وكان هؤلاء السماسرة قد حققوا، بأعمالهم هذه، زيادة كبيرة في ثروة الشركة العملاقة. فهم كانوا يتعاملون بكميات من الطاقة الكهربائية والبترول، كان لها وجود حقيقي على شاشات الكمبيوتر فقط، كميات يجري الوفاء بها بعد عام من التعاقد عليها - أو بعد 29 عاماً من تاريخ إبرام العقود الخاصة بها. كما كانوا مواظبين، بلا انقطاع، على اختراع أساليب جديدة تضمن كسب المال الوفير من خلال أدوات مالية غاية في التعقيد.

وفي ماضي الزمن، كانت إنرون شركة مستقيمة، متخصصة بالطاقة الكهربائية والغاز؛ غير أن رئيس هذه الشركة العملاقة لأي كان قد حول شركته إلى ماكينة نقود تدور بسرعة تتزايد بلا انقطاع. وكان قد عقد العزم على جعل إنرون أكبر شركة عملاقة في العالم قاطبة، على جعل إنرون قدوة للعالم أجمع. وكان لاي قد قال في هذا السياق: «لقد كنا الاقتصاد الجديد من قبل أن يصبح هذا الاقتصاد حديث الناس». وكان لاي على معرفة جيدة باغتمام الحريات التي أسفر عنا تحرير سوق الطاقة. أضف إلى هذا أن

لاي كان قد شَغَلَ آلافا من العاملين - الذين كان جُلهم من الشبان - وأجاز لهم أن يعملوا بكامل الحرية، ماداموا يزيدون من قيمة أسهم الشركة. وكان لاي قد أعطى هذه الكتيبة من العاملين الانطباع بأنها تعمل في مشروع جديد يختلف اختلافا جذريا عن المشاريع العادية. ودرج السماسرة على الجلوس في بناية بيزاوية الشكل تقع في مدينة هيوستن. وكان الواحد منهم يلتقي زميله في النادي الصحي الخاص بالشركة، أو عند تناوله القهوة في مقهى خاص بالشركة تديرها الشركة العالمية المتخصصة بإدارة المقاهي Starbucks. أضف إلى هذا، أن بناية شركة إنرون كانت تحتوي على محل لغسل الملابس وعبادة طيبة وخدمات لغسل السيارات.

وفي خريف العام 2001 تداعت أركان هذه الإمبراطورية المزعومة. وقبل بضعة أسابيع من الإفلاس، باع قادة الشركة العملاقة عشرات الآلاف مما لديهم من خيارات في الأسهم وحصلوا، للمرة الأخيرة، على ثروات كبيرة. وعلى ما يبدو، كان هؤلاء قد أدركوا أن إمبراطوريتهم قد أوشكت على الانهيار كلية. بيد أن المستخدمين العاديين ما كان لديهم علم بالخطر الذي صار يحف بشركتهم، وبالتالي فإن الخراب أخذهم على حين غرة. فرواتبهم التقاعدية جرى استثمارها في أسهم إنرون، هذه الأسهم التي انخفض سعرها من 90 دولارا أمريكيا إلى بضعة سنتات لا غير. وإذا كان البعض منهم قد خسر عشرات الآلاف من الدولارات من جراء إفلاس إنرون، فإن البعض الآخر خسر مئات الآلاف من الدولارات. من هنا، لا غرو أن يتناقل الناس، في طول البلاد وعرضها، قصص الخداع والنصب التي تعرض لها العاملون.

وكان هناك أمر آخر صدم الأمريكيين: قوة التشابك بين إنرون والجهاز الحكومي في واشنطن. فالعلاقات التي نسجت خيوطها هذه الشركة ما كان بإمكانها أن تكون أقوى مما كانت عليه قط. فمنذ العام 1990، كانت شركة الطاقة هذه قد تبرعت لمجموعة، من السياسيين في واشنطن، بنحو 6 ملايين من الدولارات الأمريكية. فقد حصل نصف أعضاء مجلس النواب وثلاثة أرباع مجلس الشيوخ على دعم مالي من الشركة المقيمة في هيوستن. من هنا، لا غرو أن يخفف الكونغرس، في التسعينيات، من شدة القواعد المفروضة على المتاجرة بالطاقة الكهربائية. وعقب انتخاب بوش،



احتل سياسيون جمهوريون، سبق لهم العمل في إنرون على مدى زمن طويل، مناصب غاية في الأهمية في الإدارة الأمريكية: فـرئيس قسم الإدارة، في إنرون، لورنس ليندسي (Lawrence Lindsey)، أصبح كبير مستشاري الرئيس للشؤون الاقتصادية؛ وروبرت زوليك (Robert Zolick)، المستشار السابق لشركة إنرون غدا المكلف الأمريكي بشؤون التجارة؛ وتوماس وايت (Thomas White)، رئيس مجلس المديرين التنفيذيين لدى إنرون، تقلد منصب وزير الدفاع. ونادرا ما أقامت إحدى الحكومات الأمريكية علاقات بهذه المتانة مع شركة واحدة. من ناحية أخرى، شارك لاي في اختيار الرئيس الجديد لهيئة الرقابة على سوق الطاقة، أي شارك في اختيار الرئيس الجديد المكلف بالرقابة على شركته. وعقب الانتخابات الأمريكية، اجتمع قادة شركة إنرون ست مرات بنائب الرئيس ديك تشيني (Dick Cheney) وذلك للتداول بشأن السياسة الواجب تنفيذها، مستقبلا، في مسائل الطاقة.

ومثلما ظلت الارتباطات السياسية، التي أقامتها إنرون، خفية عن الأنظار، ظلت خفية عن الأنظار تلك الشبكة الواسعة أيضا، التي كانت إمبراطورية إنرون قد نسجت خيوطها. فخبراؤها المتخصصون بالتحاليل المالي أسسوا أكثر من 4000 «شركة»، ما كان لها أي وجود في الحسابات الختامية. ولم تكن هذه «الشركات» أكثر من عالم من نسج الخيال، عالم كان يُراد منه تزويق البيانات الحسابية الخاصة بالشركة. وكانت أغلب هذه الشركات الوهمية تقيم في جزر الكيمن Cayman Islands - أي في الجزر التي تدرج ضمن الواحات الضريبية الواقعة في البحر الكاريبي - وتحمل أسماء براقَة تُذكر السامع بالأفلام السينمائية الدائرة حول حرب النجوم: Jedi أو Chewco أو Raptor. ووفق المصطلح الدارج في القطاع المالي، فإن اسم هذا النوع من الشركات هو «Specail Purpose Vehicles» (شركات ذات أغراض خاصة). والمراد من هذه الشركات هو التستر على الوضع الحقيقي للشركة مقابل المصارف والمساهمين ومكاتب الضريبة. وكان هناك مسخرون يُحسِنون، للوهلة الأولى على أدنى تقدير، إحباط المساعي الرامية إلى إثبات وجود علاقة مباشرة بين إنرون وهذه المنشآت. وفي الواقع، فإن أغلب هؤلاء المسخرين كانوا موظفين في الشركة العملاقة، كانوا، في بعض الأحيان، أقرباء هؤلاء الموظفين، أو زوجاتهم.

وكان رئيس القسم المالى فى إنرون أندرو فاستو (Andrew Fastow) قد أدى الدور الرئيسى فى نشأة هذه الإمبراطورية الخفية. وللوهلة الأولى لا يبدو فاستو من طينة المجرمين أبداً. فزوجته سليلة أسرة تُعتبر من أرقى أسر هيوستن؛ كما أنه كان يعطى الانطباع بأنه رب أسرة يعمل بلا كلل أو ملل من أجل تدبير شؤون أسرته. غير أن فاستو كان يتقن شيئاً آخر، كان يحيط علماً بالأسلوب المناسب لخديعة سلطات الرقابة. فحين أخذت الديون تتراكم على إنرون، شرع فاستو فى العام 1999 فى تأسيس شركتين من طينة الشركات ذات الأغراض الخاصة «Special Purpose Vehicales». وكان قد أطلق اسم LJM Cayman على الأولى واسم LJM2 Co-Investment على الثانية - علماً أن هذه التسميات لم تكن سوى الحروف التى تبدأ بها أسماء زوجته لينا (Lena) وابنيه جيفري (Jeffrey) ومايكل (Michael). ورأى فاستو فى هاتين المنشأتين الوسيلة المثلى لحل مشكلة الديون المتراكمة فى ذمة إنرون: فالمطلوب منهما أن تتحملا الديون المتراكمة فى ذمة إنرون وأن تقامرا على صفقات غاية فى الخطورة، وتتكدلا بتحويل الأرباح إلى الشركة الأم.

لكن سرعان ما تبين أن الشركتين التابعتين ليستا سوى خطر يهدد إنرون. فالشروط المكتوبة بين سطور العقود كانت تقر بأن الشركة العملاقة هى التى تتحمل، فى نهاية المطاف، الخسائر التى تسفر عن النشاطات التى تمارسها المنشأتان. وكانت شيررون وتكينز (Sherron Watkins) قد تنبأت، فى وقت مبكر، بالكارثة التى ستحل بإنرون. فهى كتبت، فى أغسطس من العام 2001، رسالة «إيميل» تحذر فيها لاي وتؤكد له فيها أن إنرون ستتهار بكل تأكيد من جراء «العديد من الفضائح المحاسبية». لكن لاي لم يحرك ساكناً. وهى أحد اجتماعات لاي بالمحللين الماليين، ألح أحد الحاضرين فى السؤال عن أوضاع الشركة. غير أن لاي لم يابه بما قاله الرجل، بل نهزه بعبارات سوقية يندى لها الجبين. وبعد بضعة أشهر من ذلك اليوم أقفلت شركة إنرون إفلاساً مريعاً.

إن فضيحة إنرون لم تكن حدثاً فريداً. فالصفقات غير المشروعة وتزوير الحسابات الختامية والميزانيات كانت أمورا شائعة فى الاقتصاد الجديد. ففي العام 2002، اعترفت مئات الشركات الأمريكية بأنها كانت تزور بياناتها

الحسابية. وكانت العشرات من هذه الشركات قد أعلنت إفلاسها. وكانت ثانية أكبر شركة أمريكية في مجال الاتصالات الهاتفية، أعني MCI Worldcom، قد اعترفت صراحة بأنها أخطأت في حساباتها الختامية بنحو 3,8 مليارات دولار أمريكي. وإذا كان رئيس الشركة بيرني إيبيرز (Bernie Ebbers) بطل عصر الاتصالات في ما مضى من الزمن، فإنه أصبح الآن شاهداً على انهيار شركته العملاقة. وبعد بضعة أيام من هذا الانهيار، اعتقلت السلطات رجل العمل العصامي جون ريفاز (John Rigas) وأبناءه، وذلك لأنهم كانوا قد نهبوا أموال شركة أديلفيا (Adelphia)، هذه الشركة التي كانت سادسة كبرى الشركات الأمريكية المختصة بال بث التلفزيوني عبر الكيبلات. ودفعت الشركة التكاليف التي ترتبت على إقدام ريفاز على شراء فيلا وعدد من الشقق الفاخرة، وترتبت على إنشائه ملعباً لرياضة الجولف بتكلفة بلغت 13 مليون دولار أمريكي، وعلى سفر أسرته إلى أفريقيا في رحلة سفاري. وكان دينس كوزلوسكي (Denis Kozlowski)، رئيس الشركة العملاقة Tyco، قد سرق، أيضاً، مئات الملايين من أموال المساهمين. أضف إلى هذا، أن هذا الرجل كان قد أنفق من أموال الشركة 13 مليون دولار على صفقة واحدة فقط: لشراء لوحات من رسم رينوار (Renoir) ومونيه (Monet). وجرف تيار الفضائح حتى مارثا ستيوارت (Martha Stewart)، هذه السيدة التي كانت محبوبة ربات البيوت في أمريكا. فهذه السيدة، التي كانت تقدم العديد من البرامج التلفزيونية وتكتب في العديد من الصحف والمجلات ريبورتاجات صقلت أسلوب الحياة في الضواحي الواقعة على هامش المدن الأمريكية، افترض أمرها بعدما تبين أنها كانت تستغل المعلومات التي تصل إلى سمعها بحكم المهنة لأغراضها الخاصة ولجني مزيد من الأرباح.

وشعر الأمريكيون بصدمة مروعة من هذه العمليات الإجرامية. ولأنهم كانوا قد احتقوا بقيادة شركاتهم احتفاءهم بكبار نجوم السينما، كانت خيبة ظنهم عظيمة فعلاً حينما وصلت إلى سمعهم قصص النصب والاحتيال. من هنا، لا غرو في أن يثق 38 في المائة فقط من المواطنين باقتصاد السوق في العام 2002 - أي إن هذه الثقة قد وصلت إلى أدنى مستوياتها على مر التاريخ. «إن الأزمة الراهنة هي أزمة تضرب جذورها في أساس القيم

الأخلاقية السائدة في الرأسمالية الأمريكية، وفق ما كتبه، محذرا، مارك كوبر (Mark Cooper)، القيادي في المنظمة الأمريكية للدفاع عن حقوق المستهلكين، وعلى الصعيد نفسه، تحدث الاقتصادي باول كروغمان عن وجود «نقطة تحول في المنظور الذي ينظر الأمريكيون من خلاله إلى أنفسهم».

لكن واقع الحال يشهد على أن المشكلات الأخلاقية لا تخيم على رجال الأعمال الأمريكيين فقط، ففي أوروبا أيضا، كان السلب والنهب من العلامات المميزة لكثير من الصفقات التي شهدتها البورصات. فبالنصب والاحتيال، تمكن بعض رجال الأعمال، في أوروبا أيضا، من جني ثروات طائلة. ووقف إلى جانب هؤلاء المحتالين عديد من خبراء الاستثمار لدى المصارف ومختلف المحللين الماليين وعدد من صحافيين مربيين أخذوا على عاتقهم تأليف القصص عن النجاحات المزعومة التي حققتها هذه الشركة أو تلك في البورصة. فشركة Comroad، على سبيل المثال، الشركة المختصة بتكنولوجيا الأجهزة التي ترشد سائقي السيارات إلى الهدف الذي ينشدونه - كانت الأمل الكبير في السوق التي يجري فيها تداول أسهم شركات التكنولوجيا الحديثة. غير أن الواقع أبان بجلاء أن النصب والاحتيال كانا من صفات أغلب الصفقات التي تبجح بها رئيس الشركة بودو شنابل (Bodo Schnabel)؛ فهو كان يخلق قصصا مفادها أن زبائن في هونغ كونغ اشتروا، من حين إلى آخر، 97 في المائة من السلع التي تنتجها شركة Comroad. والأمر اللافت للنظر هو أن أحدا لم يثر الشكوك حول هذه القصص، أن أحدا من المكلفين بتدقيق الحسابات الختامية لم يطعن في صدقية هذه الحسابات. وينطبق الأمر ذاته على شركة Infomatec أيضا. فهذه الشركة دأبت على إعلان صفقات تبين في ما بعد أن جلها لم يكن سوى «أضغاث أحلام ونشاطات تافهة»، كما قال رئيس المحكمة. وكانت البيانات المزيفة، التي نشرتها هذه الشركة، قد أدت إلى وصول سعر أسهمها إلى 290 يورو. وبعدما انكشف الزيف هبط سعر السهم إلى 4 سنتات، أي أن المستثمرين في أسهم هذه الشركة قد سُلِبَت منهم أموال بلغت قيمتها نحو 250 مليون يورو. وكان ألكسندر هيفله (Alexander Häfle) قد حُكِم عليه بالسجن عامين وتسعة أشهر. وحُكِم على شريكه في الجريمة غيرهارد هارلوس (Gerhard Harlos) بالسجن عامين ولكن مع وقف التنفيذ.

لكن قرار الحكم بحق توماس وفلوريان هافا (Thomas and Florian Haffa)، الأخوين اللذين أسسا شركة الأفلام والبيث التلفزيوني EM.TV، كان أخف وطأة بكثير. وعموما يمكن القول، بأن هذه الشركة قد بزت كل الشركات الألمانية من حيث اغتنامها النعم التي جاد بها الجنون الذي صاحب الاقتصاد الجديد. فالأخوان هافا درجا على التمتع بالحفلات الصاخبة وعلى توجيه الدعوة، أيام مهرجان الفيلم في مدينة كان، إلى مشاهير العاملين في مجال الأفلام لزيارتهم والتمتع معهم بنعم الحياة من فوق متن يختمها الراسي في الميناء. وكان ارتقاء الأخوين أسطورة فعلا: ففي أكتوبر من العام 1997 حالف الحظ الأخوين ونجحا في إدراج شركتهما في البورصة. بعد ذلك بعامين ونصف العام بلغت قيمة شركتهما 14 مليار يورو - أي أكثر من قيمة شركة الخطوط الجوية الألمانية لوفتهانزا، هذه الشركة ذات الأسطول الجوي العظيم. وكانت شركة EM.TV قد درجت على شراء كل ما هو معروض للبيع: حقوق بث مسلسل الأطفال Biene Maja، وما لدى عملاق الأفلام ليو كيرش من أرشيف لمسلسلات الأطفال، كما اشترت شركة جيم هينسون (Jim Henson Company) المنتجة لمسلسل Muppets ونصف حقوق بث مسابقات الدرجة الأولى للسيارات. وكان رئيس الشركة توماس هافا قد قال في مرة من المرات: «إنني أتطلع إلى أن أصبح بارونا من بارونات وسائل الإعلام». وكان من حقه أن يتطلع إلى بلوغ هدفه المنشود؛ فشركته كانت قد أُدرجت لفورها في مؤشر البورصة الألمانية الداكس، هذا المؤشر الذي يُعد جبل الآلهة [الأولمب] بالنسبة إلى الشركات المساهمة.

ولكن، وبعد مرور بضعة أشهر فقط، أخذت شركة EM.TV تتعثر في تسديد الديون المستحقة عليها. وما كان هناك أحد يستطيع التكهّن بالمكان الذي اختفت فيه الأموال. واعترف الأخوان، في ديسمبر من العام 2000، بأن الربح الذي سيحققانه سيبلغ 25 مليون يورو فقط، وليس 300 مليون يورو، كما سبق لهما أن أعلنّا. وبعد بضعة أشهر أخرى، تبين أن هذا التنبؤ زائف أيضا: ففي الربيع، أعلنت الشركة عن خسارة بلغت 1,4 مليار يورو. وهكذا، ذهب مع الربح حلم الأخوين، ومعه، أيضا، ثروات عشرات

الآلاف من صغار المستثمرين. وكان الادعاء العام قد أحال الأخوين إلى القضاء بتهمة الاحتيال بغية زيادة سعر أسهم الشركة «والنصب المتعمد» عند عرض الوضع السائد في الشركة. وكانت محكمة الدرجة الثانية في ميونخ قد نظرت في القضية وأصدرت حكما يقضي بأن يدفع الأخوان غرامة مالية تبلغ 1,4 مليون يورو بالنسبة إلى توماس هافا و240 ألف يورو بالنسبة إلى أخيه فلوريان. ولا يزال الأخوان ينفيان نفيا قاطعا أنهما قد تلاعبا بالبيانات الحسابية وزوقاها.

بيد أن أمريكا أكثر صرامة في الاقتصاص من الأبطال المزعومين: فالسلطات القضائية حكمت على دينس كوزلوسكي، الرئيس السابق لشركة Tyco، بالسجن لمدة تبلغ 25 عاما؛ وحكمت على بيرني أيبيرز، الرئيس السابق لمجلس المديرين التنفيذيين في شركة MCI، بالسجن لمدة بلغت 25 عاما أيضا. وتعين على جون ريفاز، مؤسس شركة أدلفيا (Adelphia)، المختصة بالبث التلفزيوني عبر الكيبلات، أن يقضي 15 عاما في السجن. وأدان المحلفون كينث لاي أيضا. بيد أن هذا الرجل، الذي أسس شركة إنرون، لم يمتد به العمر ليعيش لحظة الإعلان لقرار الحكم: فقد مات بالجلطة القلبية في يوليو العام 2006، أي قبل الإعلان عن قرار الحكم ببضعة أشهر. وكان القاضي قد أبطل قرار الإدانة، وذلك لأن لاي لم يعد قادرا على استئناف قرار الإدانة. غير أن القاضي لم ير أي إمكانية للرحمة بشريك لاي في عمليات النصب والاحتيال، أعني جيفري سكيلينغ: فالقاضي رأى أن تصرفات سكيلينغ قد «حكمت على مئات، لا بل على آلاف من المواطنين، لأن يقضوا حياتهم فقراء معوزين». وهكذا دخل سكيلينغ السجن ليقضي فيه 24 عاما.

#### معركة سياتل - نشأة حركة مضادة

تسعة أشهر قضوها في التخطيط لهجومهم. فهم استأجروا العديد من الكنائس والمدارس وبيوت الشباب وصلات كبيرة، استأجروا حتى الملعب الرياضي. واتفقوا على ما هم عازمون عليه من خلال شبكة الإنترنت ورسائل البريد الإلكتروني ومن خلال الهواتف المحمولة. لقد عقدوا العزم

على مكافحة العولمة بالسلع التي أنتجتها العولمة. وهاهم يجلسون الآن في شوارع ودروب سياتل - فلم يعد ثمة منفذ للمرور. وما عاد أحد يستطيع الدخول إلى مقر المؤتمر أو الخروج منه. وكان الهجوم قد بدأ في تمام الساعة التاسعة من صبيحة يوم الثلاثاء المصادف الثلاثين من نوفمبر. في هذه الساعة من ذلك اليوم بدأت معركة سياتل، بدأت المعركة على العولمة. كان عشرات الآلاف من المتظاهرين قد وصلوا إلى المدينة الكبرى الواقعة في الشمال الغربي من الولايات المتحدة الأمريكية. ويندر أن تكون هناك مدينة أمريكية أخرى تستطيع منافسة سياتل من حيث انفتاحها على التجارة العالمية، ومن حيث أسلوبها في التسامح والتمتع بالحياة الهادئة. ويقيم في هذه المدينة عملاق برامج الكمبيوتر مايكروسوفت والشركة المنتجة للطائرات بوينغ. ومن سياتل انطلقت شركة المقاهي Starbucks لتغزو العالم وتحقق النجاحات الباهرة. في هذه المدينة، المعروفة بتلالها الجميلة ومينائها الكبير وخليجها الواسع المتألق، عقد وزراء 137 دولة العزم على التفاوض بشأن عقد اتفاقية جديدة، شاملة، للتجارة. وكانت منظمة التجارة العالمية قد ارتأت ضرورة الاتفاق على قواعد جديدة للتجارة العالمية بالسلع، ارتأت ضرورة إلغاء آخر ما هو موجود من عقبات تعيق التجارة، وأكدت على أهمية تسهيل تصدير الخضراوات والحبوب، ودعت إلى المضي قدما في المتاجرة بحقوق البراءة وإلى تسهيل شراء هذه الشركة أو تلك وهذا المصنع أو ذاك. غير أنه تعين على المندوبين المكلفين بالتفاوض في مسائل التجارة الخارجية أن يعترفوا، في هذا اليوم الممطر، بأن ثمة طرفا لديه قوة أعظم من قوة السلطات الحكومية: المتظاهرون. وكان المتظاهرون المحاصرون مقر المؤتمر خليطا من الناس. كانوا خليطا ربما كان تعداده 50 ألفا، وربما 70 ألفا. فلا علم لأحد بعدد المتظاهرين بنحو دقيق. وفيما تتكر البعض منهم في زي سلحفاة، تتكر البعض الآخر في زي فرأشات. وضمت جموع المتظاهرين العديد من الهنود الحمر القادمين من جبال البيرو، ونقاييين عماليين قادمين من الوسط الغربي من الولايات المتحدة الأمريكية، وألمانيين يدافعون عن سمك الدلفين، ومزارعين فرنسيين ومئات من الشباب الجامعي. وريض المتظاهرون في

تقاطعات الطرقات وعلى قارعات الشوارع متحدين سلطانا حكوميا بدا وكأنه يتأهب لخوض حرب دامية: فرجال الشرطة ارتدوا ملابس الميدان ووضعوا على رؤوسهم قبعات فولاذية وأمسكوا بأيديهم الهراوات، وكلهم أمل بأن هذه التجهيزات ستمكثهم من الدفاع عن مقر المؤتمر. وبدا رجال الشرطة كأنهم قد شاركوا من فورهم في الفيلم الأسطوري حرب النجوم. إنهم عقدوا العزم على الدفاع عن حفل ما عاد له وجود: فجلسة الافتتاح ألغيت، والمفاوضات جرى تأجيلها والجدول الزمني ذهب مع الريح.

ووقف رجال الشرطة والمتظاهرون وجها لوجه على مدى ساعات. وكان المتظاهرون يهتفون بشعارات تنادي بسقوط منظمة التجارة العالمية. وراحت الشرطة تراقب ما يحدث أمامها من صخب وضوضاء بصمت مطبق. وعلى حين غرة ضربت الشرطة ضربتها. فشخص ما أصدر إليهم الأمر بضرورة إخلاء الطريق من أمام الموفدين. وأخذت الشرطة تهاجم المتظاهرين بغاز الفلفل وبرصاص من المطاط، وتزيحهم من الشوارع مستخدمة كل وسائل العنف. فقد أخذوا يتقدمون بعرياتهم المدرعة. وكان المراهبون من المتظاهرين قد ولوا هارين. غير أنه بين المحتجين سلميا، على العولة، كان هناك بضع عشرات من شباب ارتدوا ملابس سوداء وتقنعوا بقلنسوات ونظارات داكنة اللون؛ وكانت هذه المجموعة من المتظاهرين قد جاءت من الولاية الأمريكية أوريغون.

وحين ضربت السلطة الحكومية ضربتها، رد المتظاهرون الصاع صاعين. فقد أخذ الفوضويون يحطمون واجهات المحال التجارية وأكشاك الهاتف؛ كما هجموا على مطاعم مكدونالد، ونهبوا محتويات الفرع التابع إلى شركة Nike - للملابس. وكان هؤلاء الفوضويون قد تركوا بصماتهم على جدران البنايات الشاهقة، إذ كتبوا عليها الحرف A إشارة إلى حركتهم الفوضوية: Anarcho. وتجراً كثير من طلبة الكليات فتهبوا محتويات مقهى Starbucks وشاركوا في الاشتباكات التي دارت على مدى ساعات كثيرة. وأعلن عمدة سياتل، في مساء ذلك اليوم، حالة الطوارئ وأمر أجهزة الشرطة بتمشيط منطقة وسط المدينة، عمارة بعد عمارة، لإخلائها من المتظاهرين. كما طلب العون من الحرس الوطني وفرض



الآزمة في فصلها الثاني: نهاية اقتصاد تكنولوجيا المعلومات...

منع التجوال ليلا. لكن التظاهرات استمرت في اليوم الثاني، وفي اليوم الثالث أيضا. وكانت محطات التلفزيون تبث أخبار الاشتباكات على مدار الساعة. وجاء الرئيس بيل كلينتون إلى سياتل وأدان أولئك المتظاهرين الذين استخدموا العنف، ودافع عن الأغلبية التي احتجت سلميا، وذلك لأن هؤلاء «يمثلون»، وفق ما قاله الرئيس كلينتون، «ملايين من مواطنين أرادوا طرح ما يدور بخلدكم من أسئلة».

وحين انتهى مؤتمر منظمة التجارة العالمية بلا اتخاذ أي قرار ذي بال، تأكد المعادون للعولمة من أنهم حققوا ما كانوا يتطلعون إليه. فمن خلال احتجاجاتهم نجح هؤلاء، لأول مرة، في استرعاء وعي الرأي العام. نجحوا، إلى حين من الزمن، في الوقوف في وجه مسيرة تحرير الاقتصاد العالمي. وغدت سياتل، منذ هذا الحين، المكان الذي تمخض عن حركة عقدت العزم على مقاومة سلطان الشركات العملاقة والمصارف المختلفة. حركة عقدت العزم على الوقوف في وجه الفجور السائد في أسواق المال. حركة عقدت العزم على إدانة التفاوت السائد بين مستويات معيشة فئات المجتمع المختلفة. وليس لدى هذه الحركة المضادة منهج واضح لماهية الملامح التي ينبغي بالعالم الجديد أن يتصف بها. بيد أنها واثقة من أن بالإمكان خلق عالم آخر غير العالم القائم. وإذا كانت هذه الحركة المضادة تطالب بتجريد الأسواق من هيمنتها على الحياة، فإن أعضائها غير متفقين على كيفية الوصول إلى هذا الهدف.

فالمتظاهرون ينقسمون إلى كتل مختلفة. ينقسمون إلى واقعيين وخياليين، إلى شيوعيين وطوباويين، إلى حمقى وعقلاء. ويؤمن البعض منهم بصواب سياسة الحماية التجارية، مؤكدين بذلك على أنهم المعادون الحقيقيون للعولمة؛ ويؤكد البعض الآخر - وهؤلاء هم الأغلبية - على أنهم يعترضون على بعض المناحي السائدة في العولمة. ومن صفات هذه الأغلبية أن أعضائها عمليون. وأنهم يقتدون بجوزيف ستيفليتز (Joseph Stiglitz)، الاقتصادي الحائز جائزة نوبل ومؤلف كتاب «ظلال العولمة» وباقتصاديين آخرين يؤكدون أن العولمة واقتصاد السوق أمور حسنة من حيث الجوهر، لكن قواعدهما هي الأمور التي يجب تغييرها بنحو يضمن انتفاع الجميع منهما.

ونشأت بدايات الحركة المضادة في منتصف التسعينيات، وذلك حين تفاوضت في باريس الدول الأعضاء في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) - المنظمة التي تجمع شمل الدول الصناعية الكبرى - حول إبرام اتفاقية دولية بخصوص الاستثمار الأجنبي (Multilateral Agreement on Investment, MAI). ولم يلحظ أحد، آنذاك، أن مندوبي الدول الأعضاء في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية قد أعدوا العدة للتوقيع على اتفاقية تمنح الشركات الغربية العملاقة الحرية للاستحواذ على ما تشاء من شركات ومصانع العالم أجمع. فهذه الاتفاقية كانت تريد إكراه الدول على منح كل الشركات التي تستثمر في اقتصادها، أي بغض النظر عن هوية الوطن الأم لهذه الشركة، التسهيلات الضريبية والإعانات النقدية نفسها. لا بل ذهب هذه الاتفاقية مذهباً أبعد؛ فهي أرادت أن تعطي الشركات الأممية الحق في رفع دعوى قضائية ضد الدول المضيفة لها حين تخسر ثروتها من جراء اندلاع حرب أو حركة عصيان. بيد أن بعض المنظمات غير الحكومية أزاحت الستار عن المفاوضات السرية، وراحت تذيب عبر شبكة الإنترنت مسودات الاتفاقية. وكانت هذه المنظمات قد قالت محذرة: «هاهنا يجري الاتفاق على ميثاق حقوق خاص بالشركات الأممية».

ونشأت، خلال بضعة أشهر، جبهة تتدد بهذه الاتفاقية. وقاومت مئات من المنظمات غير الحكومية في أمريكا الشمالية وفرنسا ونيوزيلندا «بيان الأممية الرأسمالية، الجديد» وفق الوصف الذي أطلقته الصحيفة الفرنسية *Le Monde diplomatique* في سياق حديثها عن هذا الاتفاقية (\*). وفي ربيع العام 1998، نجح، المناهضون للاتفاقية الدولية الخاصة بالاستثمار الأجنبي في إجبار المتفاوضين على تعليق المفاوضات. فقد نجحوا في إثارة النزاعات بين الأطراف التي كانت تتفاوض في مقر منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية المحاط بالأسلاك الشائكة. واحتفل الخمسمائة متظاهر، المحتشدون في أرض معشبة تقع بجوار مقر المنظمة، بالنجاح الذي حققوه.

(\*) لاحظ أن الصحيفة تشير هاهنا إلى «البيان الشيوعي» الذي كتبه كارل ماركس وفريدريش أنغلز العام 1848، إيذاناً باندلاع الصراع الطبقي والثورة الأممية ضد الرأسمالية. [الترجم].

وبعد بضعة أشهر فقط، أسس الصحفيون العاملون لدى Le Monde diplomatique وبمعية صحف ومجلات يسارية أخرى ونقابات عمالية مختلفة، منظمة أطلقوا عليها عنوانا مطولا مفاده: «Association pour la Taxation des Transactions financières pour l'Aide aux Citoyennes et citoyens» (أي «الجمعية الداعية إلى زيادة رفاحية المواطنين من خلال فرض ضريبة على التدفقات المالية»). على صعيد آخر، أيدت منظمة أتاك (ATTAC) فرض ضريبة توبين على الصفقات الخاصة بالصرف الأجنبي، هذه الضريبة المسماة باسم مبتدعها، باسم الاقتصادي الأمريكي جيمس توبين (James Tobin). والمراد من هذه الضريبة هو المساعدة على كبح جماح أسواق المال. وكانت مجلة Le Monde diplomatique قد أيدت هذه الضريبة في مقالة أدانت فيها، بحماسة قوية، ما في أسواق المال من قوة مدمرة. وكانت الصحيفة قد حذرت من سيادة «قانون الغاب»؛ وكرد فعل على هذا التحذير وصلت إلى أكثر من 4000 رسالة من قراء يؤيدون موقفها. وهكذا، وعلى خلفية هذا التأييد، قرر الصحفيون إنشاء منظمة أتاك.

وقد يتصور بعض الناطقين باللغات الأوروبية أن أتاك تعني الهجوم على ذوي السلطان، وذلك لما بين المعنيين من تقارب بالنطق. وشهدت الوقائع التالية على أن في هذا التصور شيئا من الصواب. فحيثما يجتمع رؤساء دول وحكومات العالم للتداول بشأن مسيرة العملة، فإن أتاك حاضرة. فأتاك تنظم التظاهرات وتتخذ التدابير اللازمة لنقل المتظاهرين بالحافلات أو بالقطارات أو بالطائرات، وتجهزهم بالبليارد واللافتات وتكتب البيانات. فسواء تعلق الأمر باجتماعات القمة في منظمة التجارة الدولية، أو المنتديات الخاصة بالاقتصاد العالمي، أو اجتماعات قادة دول الاتحاد الأوروبي، فإن مؤيدي أتاك يخرجون، في كل هذه اللقاءات والمؤتمرات، السياسة والشركات العملاقة. وينحو نادر المثال، تحسن أتاك التعبير عن الغضب الذي ينتاب كثيرا من بني البشر من جراء العملة.

وصار لدى التنظيم تسعون ألف عضو ينتشرون في خمسين بلدا. وكما تختلف بلدانهم، تختلف، أيضا، مواقفهم: فالفرنسيون، في الغالب، أكثر من الألمان تطرفا؛ والبلجيكيون يتطلعون صوب أمور تختلف عن الأمور

التي يتطلع إليها البرازيليون؛ والبرازيليون، من ناحيتهم، يهتمون بمناح غير المناحي التي يركز عليها المكسيكيون. ومهما كانت الحال، فإن بيرنار كاسين (Bernard Cassen)، الصحفي الفرنسي وأحد مؤسسي أتك، يؤكد قائلاً: «إننا ضد كل مناحي الهيمنة الليبرالية المحدثة. إننا نتطلع إلى التخلي كلية عن العولة (Rollback)». من ناحية أخرى، يقول فيليب هيرسيل (Philip Hersel)، العضو الألماني في أتك والخبير السابق في شؤون سوق المال: «إننا لا نريد تقويض الرأسمالية، إننا نسعى إلى تغيير هيكلها فقط». بيد أن الرجل الذي تركز عليه أتك، أعني الاقتصادي الأمريكي الحاصل على جائزة نوبل جيمس توبين، يؤكد أنه غير سعيد بصلة الوصل هذه. «إن هؤلاء يستغلون اسمي لمآربهم» وفق ما قاله توبين في سياق حوار أجرته معه مجلة دير شبيغل الألمانية في العام 2001؛ ومضى توبين، وهو في الثالثة والثمانين من العمر، يقول «لا رابط يريطني، لا من قريب ولا من بعيد، بهذه النلة المتمردة المعادية للعولة». فهو يؤيد التجارة الحرة وصندوق النقد الدولي والبنك العالمي - أي يؤيد كل ما يناهضه أعداء العولة.

وكيفما اتفق، فالأمر الذي لا يخالطه الشك هو أن معركة سياتل كانت قد حظيت بالاهتمام الواسع في الولايات المتحدة الأمريكية في المقام الأول. أما في أوروبا، فإن الرأي العام اهتم بحركة منتقدي العولة بعد عام ونصف من معركة سياتل، في سياق الاجتماع الذي عقده قادة الدول في العام 2001 في جنوه، للبحث في المسائل المتعلقة بالاقتصاد العالمي. ففي هذه المدينة الإيطالية حاول المتظاهرون، أيضاً، إحباط الاجتماع. بيد أن ثمة اختلافاً في هذه المرة، فقد لقي واحد من المتظاهرين حتفه: لقي الشاب البالغ من العمر 23 عاماً، كارلو جيولياني (Carlo Giuliani) حتفه، وذلك حينما سدد إليه شرطي يبلغ من العمر 20 عاماً رصاصة أصابته في الرأس. ووفق ما تقوله الرواية، فإن جيولياني كان، من قبل، قد هشم الزجاج الخلفي لإحدى سيارات الشرطة مستخدماً جهازاً لإطفاء الحريق. وكان الشرطي قد برر إطلاقه النار بحجة الدفاع عن النفس. وكيفما اتفق، فالأمر الذي لا خلاف عليه هو أن جيولياني قد غدا شهيداً بالنسبة إلى منتقدي العولة.

**الأزمة في نهضة النخبة: نهاية اقتصاد تكنولوجيا المعلومات...**

ومنذ ذلك الحين، لم يطرأ التغيير على مؤتمرات القمة المخصصة للبحث في مسائل الاقتصاد العالمي فقط. فمن الآن فصاعدا صار رؤساء الدول والحكومات يعقدون اجتماعاتهم في فنادق نائية تقع في الجبال أو في هذه الجزيرة أو تلك. على صعيد آخر، فتح هؤلاء القادة باب مؤتمراتهم لبعض الشيء، وذلك لتدخل من خلالها أصوات منتقدي العولة، لتدخل منها نداءات بونو (Bono)، المغني الشبابي الإيرلندي الذي واطب على المشاركة في كل الاحتجاجات، مطالباً بضرورة زيادة معونات التنمية. وفي المنتدى الاقتصادي العالمي أيضاً، ما عاد ممثلو المنظمات غير الحكومية متفرجين يقفون خلف الأسوار، بل صاروا مشاركين لهم حق إبداء الرأي في النقاشات الدائرة في دافوس. لا بل حدث ما هو أكثر من هذا، فقد طرحت على بساط البحث هاهنا الموضوعات التي تشغل بال منتقدي العولة. من هنا، لا عجب أن يرى بعض الضيوف المشاركين دوماً في أعمال هذا المنتدى، أعني ضيوفاً من قبيل الناشئ الألماني هوبرت بوردا (Hubert Burda)، أن دافوس صارت «تمعن الفكر في موضوعات جديدة».

بيد أن الأمر الواضح هو أن أغلب المتسلطين على العالم لم يعرفوا، مع بداية الألفية الجديدة، عما هو أكثر من إمعان الفكر في الموضوعات الجديدة. وينطبق الأمر ذاته على السياسيين أيضاً. فهم يضيّقون ذرعاً بمراوغات وإفلاس الاقتصاد الجديد، ويعربون عن غضبهم من تزوير الحسابات الختامية، هذا التزوير الذي سبب الشقاء لكثير من صغار المستثمرين، لكنهم، مع هذا، لا يستخلصون، من كل هذه التجاوزات، الدروس القوية. وإذا ما صادف أن استخلصوا، في يوم من الأيام، هذا الدرس أو ذاك، فإن هذه الدروس غالباً ما تكون زائفة.

**هل جرى استخلاص الدروس؟ وأي دروس يا ترى؟**

لقد اعتقد الرجال، الذين اجتمعوا في الثلاثين من يونيو العام 2002 في «القاعة الغربية» (West Room) من قاعات البيت الأبيض، بأنهم قد أنجزوا أمراً عظيماً الشأن. وكان رئيس الولايات المتحدة الأمريكية،

جورج بوش قد جمع من حوله السياسيين من ذوي النفوذ في واشنطن، حين أراد التوقيع على القانون المسمى «Public Company Accounting Reform and Investor Protection Act of 2002» (أي قانون العام 2002 لإصلاح النظام المحاسبي في الشركات المساهمة حفاظا على مصلحة المستثمرين). فقد كان قد دعا، إلى حضور ساعة التوقيع على هذا القانون، كلا من المدعي العام جون آشكروفت (John Ashcroft) ورئيس هيئة الرقابة على البورصات هارفي بيت (Harvey Pitt) والسناتور السابق توماس داشلي (Thomas Daschle). ووقف، في مكان منزوٍ بعض الشيء، عضوا الكونغرس اللذان صاغوا هذا القانون الذي سيُعرف باسميهما فيما بعد، أعني السناتور الديموقراطي باول ساربانيس (Paul S. Sarbanes) وعضو المجلس النيابي مايكل أوكسلي (Michael G. Oxley).

وكان قد مضى أسبوعان، فقط، على اعتراف MCI Worldcom، ثانية كبرى شركات الاتصالات الهاتفية في البلاد، بما ارتكبت من عمليات نصب وخداع؛ فالشركة زوقت ميزانيتها بالعديد من مليارات الدولارات الأمريكية. وهكذا، وبعد انهيار إنرون، شهدت الولايات المتحدة الأمريكية، الآن، أي خلال بضعة أشهر فقط، ثانية كبرى الفضائح التي تورطت بها شركات البلاد. وكان المراد من القانون، الذي كان بوش يزمع التوقيع عليه في اليوم المذكور، أعني القانون المسمى Sarbanes - Oxley Act، أن يكون وسيلة لردع أعمال النصب والاحتيال. وأعلن بوش، في حينه، «أن زمن المعايير الواهية وعمليات النصب والاحتيال قد مضى وانقضى؛ وما عاد بمستطاع واحد من مجالس المديرين في الشركات العملاقة التحرك خارج القانون أو بمنأى عنه».

وكانت القواعد، التي أقرها القانون، صارمة فعلا: فرؤساء الشركات العملاقة صاروا يتحملون، بنحو شخصي، المسؤولية عن سلامة الحسابات الختامية؛ أي ما عاد بمستطاعهم تحميل الموظفين أو المدققين القانونيين المسؤولية عن سلامة الحسابات الختامية. وإذا صادف أن تجرأ واحد من رؤساء الشركات وقام فعلا بعملية نصب أو تزوير، فإن عليه أن يعد العدة لتلقي عقوبات أكثر، من قبل، صرامة. أضف إلى هذا، أن الشركات صارت مجبرة على تحسين أساليب الرقابة

الداخلية وعلى تغيير المدققين القانونيين بنحو منتظم. على صعيد آخر، ما عاد جائزا للمدققين القانونيين العمل كمستشارين في الشركات التي يدققون حساباتها - أي ما عاد جائزا لهم أن يمارسوا ما كانوا قد مارسوه في شركة إنرون. علاوة على هذا، تعين زيادة الأموال المخصصة للجنة الأمريكية المكلفة بالرقابة على البورصات، أي لجنة الأوراق المالية والصرف الأجنبي (Securities and Exchange Commission, SEC). وأرادت أمريكا، بهذا القانون، أن تعرض على العالم ما لديها من قوة وإرادة. فالسياسيون في واشنطن عقدوا العزم على اتخاذ موقف صارم حيال الجرائم التي يرتكبها البعض من رجال الأعمال. عقدوا العزم على تطهير الاقتصاد من تلك الشركات ومن ذلك البعض من رجال الأعمال، الذين يسيئون للمعاني النبيلة التي تنطوي عليها الرأسمالية. وفي هذا كله يكمن الشأن الجليل الذي يجسده هذا القانون - يكمن الشأن الجليل الذي دأبت أمريكا على الوفاء به دائما وأبدا حين يكون المطلوب منها المحافظة على القيم والمعايير الأمريكية. ويقدر تعلق الأمر بما نحن في صدد الحديث عنه، فإن المقصود هاهنا هو: قيم السوق الحرة والأخلاق القويمة وحسن السلوك في الحياة الاقتصادية.

وقبل التوقيع على القانون بثلاثة أسابيع، كان بوش قد أبى الموافقة على القانون. فالرئيس كان، حتى ذلك الحين، قد حذا حذو رجال الأعمال الذين كانوا يحذرونه من مغبة تكبيل الاقتصاد بقيد صارم. كما ركن الرئيس إلى أيديولوجيته المحافظة، هذه الأيديولوجية التي كانت تقول إن على الدولة أن تمتنع عن التدخل في الشأن الاقتصادي. وربما أدت، أيضا، علاقات بوش المتينة بشركة إنرون دورا في رهبته من التوقيع على قانون يعادي شركة إنرون. ولكن، وبعدما انهارت شركة MCI Worldcom، انهار أيضا عناد بوش وموقفه المعادي للقانون: فالآن صارت مصداقية مجمل الاقتصاد الأمريكي في خطر. وهكذا، راح أعضاء الكونغرس يناقشون القانون ويصادقون عليه بأقصى سرعة. وفجأة راح بوش يؤكد أن هذا القانون «أعمق الإصلاحات التي طرأت على سلوكيات الشركات الأمريكية منذ عهد فرانكلين روزفلت (Franklin Delano Roosevelt)».

غير أن هذه الإشادة لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا حقيقة أن قانون ساربانيس - أوكسلي قد تجاهل المشكلة الحقيقية المخيمة على اقتصاد السوق المحررة من القيود. فهذا القانون كان على شبه كبير بالقوانين والالتزامات الطوعية التي جرى إقرارها في دول أخرى. فكبرى الشركات المساهمة في ألمانيا كانت قد اتفقت على قانون شرف يقضي بإدارة الشركات بنحو سليم (Corporate-Governance-Kodex). وعلى الصعيد نفسه، كان مجلس البرلمان الألماني قد شرع مجموعة قوانين تسهل للمستثمرين إقامة الدعوى على قادة الشركات المحتالين وتجبر الشركات على تقديم حسابات ختامية سليمة من الأخطاء والعيوب. والأمر الواضح هو أن كل عمليات الإصلاح هذه تستهدف تلك الشركات، فقط، المتداولة أسهمها في البورصات. بهذا المعنى، فإن هذه الإصلاحات تجاهلت كليةً ذلك القطاع الاقتصادي الذي صار، في الواقع، بؤرة الخطر الأعظم: النظام المالي وما يضم من بضائع مالية غامضة؛ وما فيه من عالم خاص تصول وتجول فيه مصارف الاستثمار، وما نشأ في أحشائه من شركات ذات أغراض خاصة (Specail Purpose Vehicles)، وما تطور في رحابه العريض من مشتقات لا تعد ولا تحصى.

إن بوش ومناصريه يلفون ويدورون حول العموميات؛ إنهم يسعون جاهدين إلى تجنب الدخول إلى وول ستريت. فكما حدث عقب انهيار LTCM، لا أحد يهتم بما إذا كان الواجب يقتضي منهم وضع قيود أكثر صرامة على صناديق المخاطر. لا أحد منهم يثير التساؤلات والشكوك حول المبدأ الذي قاد شركة إنرون إلى الإفلاس: أعني إقدام مزيد من الشركات (والمصارف أيضاً) على تأسيس مئات، لا بل آلاف من الشركات ذات الأغراض الخاصة، هذه الشركات التي جرى تأسيسها من أجل تحميلها بالديون المترتبة على الشركة الأم. وسواء تعلق الأمر بصناديق المخاطر أو بالشركات ذات الأغراض الخاصة، فالمبدأ هو واحد في كل الحالات: إذ يقوم بهلوانات المال بنقل جزء متزايد من النظام المالي العالمي إلى أقاليم لا توجد فيها رقابة حكومية، إلى واحات ضريبية نائية من قبيل جزر الكيمن، هذه الجزر التي لا توجد فيها لا لجان مكلفة بالرقابة



ولا مكاتب تجبي الضرائب. بدلا من هذا، هناك نحو ثمانية آلاف صندوق من صناديق المخاطر التي يبلغ عددها، في العالم أجمع، عشرة آلاف؛ ومن الناحية العملية، لا وجود لصناديق المخاطر هذه في جزر الكيمن، إن وجودها، هناك، يقتصر على امتلاكها صندوقا للبريد. ووفق ما قاله رئيس هيئة الرقابة المالية (BaFin) في ألمانيا يوخين سانيو (Jochen Sanio)، فإن صناديق المخاطر «ثقوب سوداء في النظام المالي»: فهذه «الشركات ذات الأغراض الخاصة (Specail Purpose Vehicles) أنشئت لتحقيق هدف واحد، في المقام الأول، لنقل الأموال من النظام المالي الرسمي إلى شركات تكاد تكون متهافت لا قدرة للمرء على الدخول إليها ولا على الخروج منها. فما لا وجود له في الحساب الختامي، لا يمكن للمرء أن يفرض عليه الرقابة - ولا يمكن لأحد أن يحيط علما بمدى خطورته.

كما لا تعير الحكومات ولجان أو هيئات الرقابة اهتماما ذا بال كبير للمتاجرة المتنامية في المشتقات. فثمة نقص كبير في القواعد الضرورية لتوجيه هذه السوق، التي يقع الجزء الأعظم منها خارج نطاق البورصات: ففي الصفقات المسماة «Over-the-Counter» تتعامل المصارف فيما بينها بنحو مباشر(\*)، فقد ارتفع حجم المتاجرة بالمشتقات التقليدية، أي حجم المقامرة على معدلات الفائدة ومؤشرات البورصات، بين العام 1986 والعام 2004، بنحو ثمانين ضعفا - ارتفع من 614 مليار دولار أمريكي إلى 46,6 تريليون دولار أمريكي. ومعنى هذا التطور هو أن تطور أسواق المال ما عادت له علاقة بتطور الاقتصاد الحقيقي، أي الاقتصاد الإنتاجي: ففي سابق الزمن كانت أسواق المال تزود الصناعة بما تحتاج إليه من قروض؛ أما في اليوم الحاضر، فإنها تهيمن على الاقتصاد العالمي وتجبر المشاريع على تنفيذ التغييرات التي تفرضها عليها.

وحين يتفكر غاري شينازي (Garry Schinasi)، الاقتصادي في قسم سوق رأس المال في صندوق النقد الدولي، بهذه البيانات والأرقام، ينتابه الشعور بأن ثمة عطبا في النظام المالي العالمي. وكان شينازي قد ألف في العام 2005 كتابا نشره صندوق النقد الدولي بعنوان: «حماية استقرار

(\*) أي بمعنى عن البورصات الرسمية. [المترجم].

سوق المال». وكان شينازي قد قدم عرضا وافيا للتطور الذي حدث في العقدين الأخيرين من الزمن مستخلصا من هذا التطور نتيجة ذات معنيين: فمن ناحية، فإن النظام المالي الراهن يقدم «نفعا عظيما للأفراد وللمجتمع ككل». من ناحية أخرى، يعاني النظام المالي الراهن من «هشاشة بيئية ومن حالات عدم الاستقرار»، فهو يتعرض باستمرار «لأزمات تكمن أسبابها في النظام نفسه ويعاني من مقبة النتائج الاقتصادية السلبية». ويستخلص شينازي من هذا التقييم نتيجة مفادها أن النظام المالي العالمي «بحاجة ماسة إلى إطار مؤسسي يؤمن له السلامة والاستقرار».

ويعني هذا أن النظام المالي العالمي بأمس الحاجة إلى إطار مؤسسي كان ينبغي لحكومات الدول الصناعية أن ترسي أركانه - لكنها لم تشرع، أبدا، في إنجاز هذه المهمة التي هي من صلب وظائفها. وعلى خلفية هذه الحقائق، لا مناص من أن يتعرض اقتصاد السوق المحررة من القيود لأزمة أخرى في الأيام المقبلة، لأزمة تفرز تداعيات أكبر تأثيرا وتصدعات أعظم خطرا.



## الأزمة في فصلها الثالث؛ انفجار فقاعة السيولة زهيدة الثمن

«إن الأزمة يمكن أن تؤدي، على مدى عقود كثيرة من الزمن، إلى إلحاق أوخم الأضرار في اقتصادنا وعلاقاتنا الاجتماعية، أي في نمط حياتنا وفي الثقة والآمال التي يعقدها المواطنون على تكاتفنا وعلى ما لدينا من مؤسسات مشتركة».  
روبرت شيلر، اقتصادي أمريكي 2008.

إن الفصل الثالث من فصول الأزمة لا يزال يزعزع العالم. وكان العالم قد نظر إلى هذا الفصل، في بادئ الأمر على أدنى تقدير، على أنه عمل إرهابي ليس إلا: أعني هجمات الحادي عشر من سبتمبر العام 2001. بيد أن إرهابيي القاعدة لم يدمروا بنايتي مركز التجارة العالمي

«الطامة الكبرى هي أن المضارب الذي يخسر المليارات، لا يلحق الضرر بنفسه فقط، بل بالمصارف والمشروعات، وبمجعل الاقتصاد الوطني في بعض الأحيان»

المؤلف

فقط. لقد زعزعوا النموذج الغربي، نموذج اقتصاد السوق. ومهما كانت الحال، فإن رد فعل الدول الصناعية ركن إلى قوة تبين، فيما بعد، أنها الويال بعينه. فمن أجل المحافظة على مستوى النشاطات الاقتصادية، خفضت المصارف المركزية معدلات أسعار الفائدة. وعلى خلفية هذا التطور، حصلت المصارف على السيولة النقدية بسعر مخفض وقامت، بدورها، في إقراض هذه السيولة بأسعار زهيدة. وكان التوسع الهائل في عمليات الإقراض قد خلق صناعة مالية عظيمة تفتقر إلى أبسط متطلبات الشفافية. وكان السعي الدعوب في التوسع بعمليات التمويل، قد دفع المصارف إلى نقل قروضها إلى شركات الأغراض الخاصة المقيمة في الواحات الضريبية وبيع هذه القروض، المرة تلو المرة وبلا انقطاع. وهكذا، ما عاد أحد يعرف، في نهاية المطاف، ماهية المخاطر التي تحف بهذه القروض. كما انتفعت ملايين العائلات الأمريكية من فيض السيولة النقدية: فمع أن هذه العائلات لم تدخر شيئا ذا بال، فإنها استطاعت أن تمتلك الدار الخاصة بها. وبهذا النحو نشأت فقاعة عظيمة في سوق العقارات. وبعد ست سنوات، من اندلاع هذه التطورات، انفجرت الفقاعة: فأصحاب العقارات السكنية عجزوا عن خدمة ما بذمتهم من قروض؛ وأدى هذا التطور، من ناحيته، إلى تعثر المصارف، وإلى أن تصبح البضائع المعقدة، التي استحدثتها الصناعة المالية، بلا قيمة. وسرعان ما انتقلت الأزمة من أمريكا إلى أوروبا وإلى آسيا وأمريكا اللاتينية أيضا. وكانت الحكومات والمصارف المركزية قد حاولت، بياس بين، الحيلولة دون انهيار النظام المالي.

#### الهجوم على أمريكا - هجوم على الرأسمالية

ضربت الطائرة الأولى البرج الشمالي من مركز التجارة العالمي في تمام الساعة الثامنة وست وأربعين دقيقة صباحا. ففي هذه اللحظة صدمت طائرة البوينغ رقم 767 التابعة للخطوط الجوية الأمريكية (American Airlines)، والتي كان على متنها 96 راكبا، الثلث العلوي من البناية الرائعة. وصدمت الطائرة الثانية، طائرة البوينغ رقم 757

### الأزمة في نعلها الثالث: انطوار نقاعة السبولة زهيدة النعم

والتابعة لشركة United Airlines، البرج الجنوبي في تمام الساعة التاسعة وثلاث دقائق صباحاً. وكان السماسرة ينتظرون أن تُعلن، بعد نصف ساعة لا غير، دقائق الناقوس افتتاح التعامل في وول ستريت، كما هي العادة في صباح كل يوم. لكن التعامل في البورصة ظل معطلاً في هذا اليوم. وهكذا، تجمهر ألوف من السماسرة في صالة البورصة ليشاهدوا على شاشات أجهزة التلفاز الجعيم الذي يصول ويجول بالقرب منهم.

لقد أصاب الإرهابيون الولايات المتحدة الأمريكية في قلبها. لقد دمروا رمز الرأسمالية: مركز التجارة العالمي. وانهار، في تمام الساعة التاسعة وتسع وخمسين دقيقة صباحاً، البرج الجنوبي، البالغ ارتفاعه 411 متراً، وهوى، في تمام الساعة العاشرة وثمانية وعشرين دقيقة صباحاً، البرج الشمالي، أيضاً، وسط سحابة من الحطام والغبار والرماد. وإلى جانب شركات أخرى كثيرة، كان 3500 من موظفي مصرف الاستثمار مورغان ستانلي و400 من موظفي بنك أوف أميركا (Bank of America) و350 من موظفي المصرف الألماني «الدويتشه بنك»، يعملون في «البرجين التوأمين» («Twin Towers») وتساقط حطام البرجين المنهارين على بناية المركز المالي العالمي (World Financial Center)، التي تؤوي مقار شركات مختلفة من بينها مصارف الاستثمار ميريل لينش وليمان براذرز (Lehman Brothers) وشركة بطاقات الائتمان أميركان أكسبرس (American Express) وصحيفة وول ستريت جورنال (Wall Street Journal) ووكالة أنباء المال داو جونز (Dow Jones).

إن الهجوم على أميركا أزهب البورصات، أثار الفزع لدى هذه المؤسسات التي هي بمنزلة أهم جهاز لتسجيل الهزات الزلزالية التي تعصف في الاقتصاد: ففي أوروبا وأمريكا اللاتينية انخفضت أسعار الأسهم إلى مستويات لا قرار لها. ففي فرانكفورت تراجع مؤشر الأسهم الألمانية الداكس بنسبة بلغت عشرة في المائة في غضون نصف ساعة فقط. وكان الفزع قد أحكم قبضته على كل ربوع العمورة. وعلى خلفية هذه التطورات، أغلقت بورصات أميركا الجنوب أبوابها وعلقت جميع

التعاملات. كما أغلقت بورصة لندن أبوابها بعد تلقيها تهديدا يشير إلى قرب تعرضها لهجوم بالقنابل. غير أن بضعة من العاملين في مختلف وزارات المالية في أوروبا لم يفتقدوا أعصابهم. فبلا كلام مسهب، اتفق هؤلاء الموظفون مع المصارف المختلفة على إنقاذ النظام المالي العالمي من مغبة السقوط في الهاوية، من خلال تنفيذ برنامج إنقاذ لاتزال أبعاده غير معروفة حتى اليوم. واتخذ المسؤولون قرارا يقضي أن تواصل البورصات أعمالها بأبعد قدر ممكن، وعلى الرغم من اعتقاد البعض أن التعامل في البورصات، في هذا اليوم بالذات، عمل مُستكر، مذموم. وقال وزير المالية الألماني هانس آيشل إلى الموظفين العاملين في وزارته متسائلا: «هل هذا القرار أمر لا بد منه فعلا؟». بيد أن الخبراء أفتعوه بضرورة أن تقوم فرانكفورت ولندن وطوكيو مقام وول ستريت؛ وإلا فستذهب مع الريح ملايين من صفقات لم تتم تسويتها بعد. ونقلت المصارف، وبلا أي تردد، المتاجرة بالبضائع المالية، من نيويورك إلى أوروبا - وبعد بضع ساعات إلى آسيا أيضا. «فضلال الهجمات الإرهابية سببت»، وفق ما قاله، وقتذاك، هنري بولسون، رئيس مصرف الاستثمار المالي غولدمان ساكس، «رجة قوية للعالم المتحضر». وواصل بولسون حديثه فقال إن رد الفعل القوي والسريع «حال دون تعرض المجتمع المالي برمته إلى مشاكل أكثر وخامة». واختار المهاجمون من أعضاء تنظيم القاعدة أهدافهم بعد تفكير عميق. وكان مريدو أسامة بن لادن قد حاولوا تفجير مركز التجارة العالمي قبل ثمانية أعوام. بيد أن البرجين اجتازا المحاولة بلا ضرر ذي بال. واكتشف المحققون الأمريكيون في العام 2004 أن أعضاء القاعدة كانوا قد خططوا، وقت ذلك، لتصويب هجمات أخرى إلى قلب الرأسمالية: تصويب هجمات إلى مقر شركة المال Prudential الواقع في Newark، المدينة القريبة من نيويورك، وإلى بناية سيتي غروب (Citigroup) في مانهاتن، وإلى بورصة نيويورك وإلى مقر صندوق النقد الدولي والبنك العالمي في واشنطن.

وكان الإرهابيون قد عقدوا العزم على تدمير ما لدى الولايات المتحدة الأمريكية من ثقة بالنفس - وثروة أيضا. عقدوا العزم على تسديد ضربة نجلاء تخلق لأكبر أمة اقتصادية، في العالم أجمع، كارثة سياسية

### الأزمة في نعلها الثالث: انطوار نظام السبولة زهيدة الثمن

واقتصادية عظيمة الآثار. فوفق وجهة نظرهم، فإن الولايات المتحدة الأمريكية هي الإمبريالية الغربية بعينها، وقائدة الرأسمالية حقا وحقيقة. ومع أن أمريكا وحلفاءها قد وقفوا متكاتفين في مواجهة هذا الهجوم، فإن المعتمدين نجحوا فعلا في زعزعة الاقتصاد الأمريكي، والاقتصاد العالمي أيضا. فهم تسببوا، فعلا، في تحول النظام الرأسمالي العالمي من حال إلى حال.

فحقبة الأسواق المفتوحة تلاها، منذ الحادي عشر من سبتمبر العام 2001، عصر عادت الأمم فيه إلى التفكير بهوياتها الوطنية؛ عصر تصاعد فيه الانكفاء على الذات وصارت الدولة فيه تمارس تأثيرا أكبر. فالدولة أمسست تتدخل أكثر وتراقب مواطنيها بعين فاحصة - أمسست تتدخل بالنشاطات الاقتصادية ثانية وبنحو أشد. بهذا المعنى، فإن عصر الحرية، الذي بزغ فجره مع انهيار جدار برلين العام 1989، تحول، بعد مرور اثني عشر عاما، إلى عصر الرقابة الحكومية. وكانت مجلة بزنس ويك (Business Week) قد تنبأت بعد أسبوع من الهجوم بأن «علينا التفكير باقتصاد جديد»، وأن العلاقة بين الدولة، أي الحكومة، والاقتصاد الخاص سيطرأ عليها تحول جذري - سيطرأ عليها تحول هو لمصلحة الحكومة في نهاية المطاف.

وكيفما اتفق، فهذه التنبؤات كانت قد بدت جلية في ذلك اليوم ذاته، أعني في الحادي عشر من سبتمبر. ففي هذا اليوم نشرت الهجمات ظلالها على كل ما يرمز إلى الرأسمالية الأمريكية تقريبا: فقد علقست استوديوهات الأفلام في هوليوود أعمالها بالكامل، وأوصدت أبوابها في لوس أنجلوس وفلوريدا حديقة الملاهي التابعة لشركة ديزني؛ وأغلقت أبوابها الفروع التجارية التابعة لشركة Mall of America، كبرى مراكز التبرضع في البلاد. غير أن آثار الهجوم بدت أكثر وضوحا في الشهور التالية: فشركت النقل الجوي زادت بنحو صارم من التدابير الأمنية. وضافت كثيرا مساحة الحرية التي كان المسافرون يتمتعون بها في السابق. وعم البورصات فزع عظيم من اندلاع كساد اقتصادي. وحين باشرت وول ستريت أعمالها، بعد إجازة دامت أربعة أيام، خاطب نائب الرئيس الأمريكي ديك شيني

المتعاملين قائلا: «لن نسمح لهذه الهجمات بأن تتجح في تخريب النشاطات الاقتصادية». ولكن، وخلافا لهذا النداء المتقاتل، شهدت البورصة في أول يوم تباشرفيه نشاطها متعاملين يبيعون ما بحوزتهم من أصول بأبخس الأثمان. وخلال بضعة أسابيع تبذرت الثروات المستثمرة في الأسهم بما قيمته 2 تريليون دولار أمريكي. على صعيد آخر، راحت الآلاف من الشركات تحذر، في العالم أجمع، من أن أرباحها ستراجع بنحو ملحوظ. من ناحية أخرى، أعلن العديد من شركات النقل الإفلاس. بالإضافة إلى هذا وذاك، ارتفع سعر برميل النفط بنحو متسارع.

وركن الغرب في رده على الصدمة إلى قوة تبين أنها الوبال بعينه. فالأمريكيون أنفقوا كثيرا. من المال من أجل الحيلولة دون تدهور النشاطات الاقتصادية - أنفقوا أموالا ما كانوا يمتلكونها أصلا. فالكونغرس أجاز للحكومة الأمريكية، بسرعة البرق، خفض الضرائب بنحو عظيم. أجاز الكونغرس هذا التخفيض، وإن كان الرئيس جورج بوش [الابن] قد سبق له أن خفض الضرائب قبل بضعة أشهر بمقدار ما كانت له سابقة في كل التخفيضات التي نفذها الرؤساء السابقون عليه: فهو خفض العبء الضريبي المفروض على كاهل المواطنين الأمريكيين بمقدار يبلغ 1.35 تريليون دولار أمريكي حتى العام 2010. وهكذا، أي على خلفية الهجوم الذي تعرضت له البلاد، راحت الحكومة، الآن، تخفض عن كاهل المواطنين العبء الضريبي ثانية. وكان الرئيس ومستشاروه قد طبقوا الأيديولوجية الخطيرة ذاتها التي اهتدى بها دونالد ريفان في سابق الزمن: أعني الأيديولوجية الزاعمة أن الحكومة تدعم اقتصاد البلاد بنحو فعال حين تعمل على زيادة ثروة الفئات الغنية. وأعطى بوش، بهذا الصنيع، الطبقة الوسطى الشعور بأن الرأسمالية تدر النفع على تلك الفئات، في المقام الأول، التي هي غنية أصلا - أي أنه كان قد تسبب في خلق تدمير انتشر في أوروبا أيضا.

وبسياسته الزائفة هذه، تسبب بوش في وصول الدين الحكومي [أي الدين العام كما يسمى أيضا. المترجم] إلى مستويات ما كانت تخطر على البال قط: ففي سنوات حكمه الثماني ارتفعت مديونية الحكومة



الأمريكية من نحو 3 تريليونات إلى ما يزيد على 6.2 تريليون دولار أمريكي. ومعنى هذا، أن الرئيس الثالث والأربعين كان قد راكم ديونا جديدة بلغت قيمتها قيمة مجمل الدين العام الذي تراكم في عهد الواحد والأربعين رئيسا الذين حكموا البلاد، بدءا من جورج واشنطن وانتهاء بجورج بوش الأب. وتجدر الإشارة هنا إلى أن هذه السياسة المتنامية لم تواجه اعتراضا ذا بال. وحتى الديموقراطيون أنفسهم، لم يعربوا عن اعتراض ملموس على هذه السياسة. فبوش ييسر التزايد الهائل في الدين العام بالكفاح ضد الإرهاب، وبالحربين اللتين تخوضهما أمريكا بقيادته: الحرب على أفغانستان أولا وعلى العراق فيما بعد. فعلى خلفية هاتين الحربين، زادت وزارة الدفاع إنفاقها بنحو عظيم. فتحو نصف الديون الجديدة، التي استدانها بوش حتى صيف 2008، يكمن سببها، في المحصلة النهائية، في الارتفاع الذي طرأ على الميزانية العسكرية الأمريكية.

وهكذا، وبسرعة البرق، اختفى الفائض الذي حققه الرئيس السابق عليه في السنوات الأخيرة من سنوات حكمه، أعني الرئيس بيل كلينتون. ففي ذروة انتعاش الاقتصاد الجديد في العام 2000 سجلت الحكومة الأمريكية في ميزانيتها فائضا بلغ 236 مليار دولار أمريكي؛ وكان الخبراء، المختصون في الكونغرس بتقدير الإيرادات الضريبية، قد تنبأوا بتحقيق فائض يبلغ 5.6 تريليون دولار في السنوات العشر المقبلة. وفي السنة الأولى من حكم الرئيس بوش [الأب]، أعني العام 2001، كانت الميزانية الحكومية لانتزاع تسجل فائضا؛ فقد بلغ الفائض المتحقق في هذا العام 128 مليار دولار أمريكي. بيد أن الميزانية الحكومية سرعان ما حققت، في العام 2004، عجزا بلغ 412 مليار دولار أمريكي. ولعل من نافلة القول الإشارة هنا، إلى أن هذا المعجز في الميزانية الحكومية الأمريكية يتنافى كلية مع القواعد المعمول بها في الاتحاد النقدي الأوروبي: فعجز الميزانية الحكومية يعادل 3.6 في المائة من قيمة إجمالي الناتج القومي الأمريكي، أي إنه زاد بكثير على الثلاثة في المائة التي تجيزها معاهدة ماستريخ للدول المنضوية تحت راية الاتحاد النقدي الأوروبي.

وليس ثمة شك في أن بقية العالم ما كان سيأبه كثيرا بهذا العجز، لو كانت الولايات المتحدة الأمريكية قادرة على تمويله من مصادرها الوطنية. لكن الأمر البين هو أن الولايات المتحدة ليست قادرة على النهوض بهذه المهمة. فالأمريكيون، ينفقون، في حياتهم الخاصة، أيضا، مبالغ تقوق الدخول التي يحصلون عليها. بهذا المعنى، فإنهم لا يدخرون المال الذي يمكن للحكومة الأمريكية اقتراضه منهم لتمويل العجز في ميزانيتها. فبينما كانت حصة الادخار في التسعينيات لاتزال تبلغ 4 في المائة من الدخل القومي، تحولت هذه الحصة، من ثم، إلى السالب، ووصلت إلى أدنى مستوى لها منذ حقبة الكساد الكبير. من هنا، فلكي يمول الأمريكيون ديون الدولة، لا مندوحة لهم عن الاقتراض من العالم الخارجي.

وواظبت بقية العالم على إقراض الولايات المتحدة الأمريكية مئات مليارات الدولارات في كل عام. ففي كل بقاع المعمورة، دأب العديد من المصارف المركزية الأجنبية وصناديق الاستثمار والمصارف وشركات التأمين على شراء سندات الدين المصدرة من قبل الحكومة في واشنطن. ولأن المستثمرين الأجانب دأبوا على شراء أسهم الشركات الأمريكية، لذا فإنهم كانوا يفتنون الاعتقاد بديمومة الازدهار الاقتصادي. بهذا المعنى، فإنهم كانوا، من ناحية، يمولون العجز العظيم في ميزانية الحكومة الأمريكية وفي ميزان الحساب الجاري الأمريكي، ومن ناحية أخرى، يمنحون الدولار - مادام الجميع واثقين بمتانة الاقتصاد الأمريكي - القوة لكي يحافظ على قيمته في أسواق الصرف الأجنبي. فالمصرف المركزي الصيني، بمفرده، يحتفظ في خزائنه برصيد يبلغ 1.8 تريليون دولار أمريكي، أي إن لديه احتياطا أجنبيا لم يسبق له مثيل في العالم أبدا. وتحتفظ روسيا والدول العربية، أيضا، بسندات دين صادرة من الحكومة الأمريكية بقيمة تبلغ العديد من مليارات الدولارات الأمريكية. وتأسيسا على هذه المديونية، يمكن القول، بلا أدنى شك، إن الرفاهية التي يتعم بها الأمريكيون، مرهونة باستعداد دول الاقتصاديات الناشئة لتمويل العجز الحكومي وعجز فائض الحساب الجاري الأمريكيين.

### الأزمة في نعلها الثالث: انفجار نظام السيولة زهيدة الثمن

ومن أجل المحافظة على مستوى النشاط الاقتصادي عقب الهجمات التي تعرضت لها الولايات المتحدة الأمريكية، أخذت المصارف المركزية في أمريكا وأوروبا تزيد من طبع النقود ومن خفض أسعار الفائدة؛ فمعدل الفائدة جرى تخفيضه إلى واحد في المائة في الولايات المتحدة الأمريكية. وفي ضوء هذا التطور، أمست المصارف تحصل على السيولة النقدية بتكلفة مواتية جدا، وصارت قادرة على منح القروض بأسعار فائدة زهيدة. وكان المصرف المركزي الأوروبي قد خفض معدلات الفائدة أيضا. بيد أن هذا الخفض لم يكن بالمقادير التي نفذها بنك الاحتياطي الفدرالي، أي المصرف المركزي الأمريكي، خفض معدل الفائدة القيادي، بعد الهجمات المذكورة سابقا، من 4.25 في المائة إلى 3.25 في المائة - وحتى العام 2003 إلى واحد في المائة. وكانت القروض زهيدة التكلفة قد صانت الاقتصاد في أمريكا وأوروبا من الانهيار. بيد أن السيولة زهيدة التكلفة تسببت، هي والجشع العظيم الذي سيطر على المستثمرين، في خلق فقاعة انفجرت بعد مضي ستة أعوام على الهجوم الذي تعرضت له الولايات المتحدة الأمريكية: فقاعة أسواق التمويل والعقارات.

### سيولة نقدية زهيدة الثمن - أخطاء آلن غرينسبان

آلن غرينسبان بطل غريب الأطوار. إنه يمد رأسه إلى الأمام كما لو كان سلحفاة؛ ودرج غرينسبان على إخفاء عينيه خلف نظارة سمكية وعلى نزعة غريبة رافقته منذ أيام صباه: خفض نظره في أغلب الأحيان. وكان في صباه قد اعتاد أن يتجول، برفقة ابن عم له، في الأماكن القريبة من شواطئ نيويورك عليهم يعثرون على بضعة نقود معدنية. ويظل غرينسبان إنسانا غريب الأطوار في تصرفاته الأخرى أيضا. فمنذ إصابته بعرق النسا في العام 1971، واضطرب غرينسبان على قضاء ساعة كاملة في حوض الاستحمام المنزلي صبيحة كل يوم. وفي مياه الحوض الدافئة يقرأ غرينسبان ويدون الملاحظات التي تدور في خله ويمعن الفكر فيما إذا كان ينبغي للمصرف المركزي أن يجري تغييرا معينا على

معدلات الفائدة. وحين ينتهي غرينسبان من الاستحمام ويغادر منزله في واشنطن، يعبر الناشطون في البورصة اهتماما كبيرا إلى ضخامة الحقيقة التي يحملها بيده. فالحقيقة الضخمة تشير، وفق اعتقادهم، إلى أن الاقتصاد في وضع لا تحمد عقباه وأن بنك الاحتياطي الفدرالي على وشك خفض معدلات الفائدة. فالحقيقة الضخمة دليل أكيد على أنه كان قد تعين عليه أن يطالع وثائق كثيرة، وفق ما يتصوره بعض الخبراء في شؤون البورصة. أما إذا كانت الحقيقة متواضعة الضخامة، فإن هذا مؤشر على أن الاقتصاد في وضع جيد، وأن بنك الاحتياطي الفدرالي لن يتخذ قرارا برفع معدلات الفائدة. ووفق ما رواه غرينسبان في وقت لاحق، فإن كل هذه التصورات ثرثرة لا طائل منها: الأمر الحاسم في ضخامة حقيقته هو ما إذا كان قد أخذ معه «رغيف خبز محشو بالفطائر» أم لا.

ومهما كانت الحال، فقد هامت أسواق المال حبا بهذا الرجل الصلب المراس. فهي تنصت إلى كل كلمة تفيض عن شفثيه. إنها تتابع، مسترقة السمع، إلى ما تسمية «خطاب غرين» (Green-Speak) أي الخطاب غير الواضح النطق، والمملوء بعبارات مزوقة مثيرة للحيرة. وبخطاباته هذه كان غرينسبان يُسكر المتعاملين في البورصات. وكان قد خاطبهم، في مرة من المرات، قائلا: «إذا بدا لكم تصريحى واضح المعنى ويسير الفهم بنحو غير مألوف وبين المقصود، فإن هذا دليل أكيد على أنكم قد أسأتم فهم قصدي». وحين سأل أحد الأفراد على هامش أحد الاحتفالات عن صحته، رد غرينسبان قائلا: «للأسف لا أستطيع الرد على سؤالك هذا». فحتى الإشاعات عن تعرضه لمرض معين يمكن أن تثير الارتباك لدى المتعاملين في البورصات.

ودأب غرينسبان على توجيه إدارة المصرف المركزي الأمريكي وسعر صرف الدولار الأمريكي، سعر صرف العملة القيادية في العالم أجمع، على مدى سبعة عشر عاما. وحينما اختاره رونالد ريغان في العام 1987 رئيسا للمصرف المركزي الأمريكي، كان غرينسبان في الحادية والستين من العمر. واستقال غرينسبان من منصبه هذا العام

2006، أي بعدما بلغ من العمر 79 عاما . ترعرع غرينسبان في حي من أحياء واشنطن اسمه Heights، يقع إلى الشمال من مانهاتن على وجه التحديد . وكانت أسرة أبيه قد جاءت إلى الولايات المتحدة الأمريكية من رومانيا، أما أسرة الأم، فإنها جاءت من هنغاريا . وفي صباه، كان غرينسبان يتطلع إلى أن يكون موسيقيا . وتعلم، وقتذاك، العزف على الكلارينت وعمل، من ثم - ولقاء مبلغ من المال - عازفا للساكسفون في أوركسترا هنري جيروم (Henry Jerome) غير أنه سرعان ما تخلى عن عمله هذا . ففي الثامنة عشرة من العمر، بدأ غرينسبان يدرس علوم الاقتصاد وأسس، من ثم، شركة استشارية عملت في «وول ستريت» . وكان الرئيس نيكسون قد اختاره للعمل في المحيط السياسي . إذ غدا غرينسبان كبير مستشاريه الاقتصاديين . ومنذ ذلك الحين، ظل غرينسبان يتقلد مناصب مختلفة كان الرؤساء اللاحقون بنيكسون قد اختاروه للنهوض بمسؤولياتها .

إن المعجبين بغرينسبان يزعمون أنه إنسان عبقرى، ساحر، خارق القدرات، ويعتقدون أنه قد ساهم مساهمة عظيمة في تحقيق الازدهار الذي عاشته أمريكا في التسعينيات، هذا الازدهار الذي كان أطول ازدهار في التاريخ الأمريكي . فهو، في المقام الأول، صاحب الفضل في خفض معدلات الفائدة في الوقت المناسب، وهو الذي قاد أسواق المال إلى شاطئ الأمان عقب الانهيار الكبير الذي عصفت بالبورصات في أكتوبر 1987 بفعل تداعيات الأزمات في المكسيك مرة وفي آسيا مرة أخرى . ويضيف هؤلاء المعجبون أن غرينسبان قد خفف كثيرا من وطأة انهيار شركات الإنترنت، وذلك حينما عكف على تمكين الاقتصاد من الحصول على السيولة النقدية بثمن زهيد . وخفض غرينسبان معدلات الفائدة بعد الحادي عشر من سبتمبر أيضا . وتأسيسا على هذه الخطوات، يرى الاقتصادي الأمريكي جون تايلور (John Taylor) أن غرينسبان أفضل رؤساء المصارف المركزية على مر العصور . كما يقول مارتين بايلي (Martin Baily)، الاقتصادي الذي كان، في زمن سابق، واحدا من المستشارين الاقتصاديين في إدارة الرئيس كلينتون إن: «غرينسبان

كاد يكون معصوماً عن الخطأ في كل ما اتخذ من تدابير». وتزعم مجلة The New Republic أن إحدى شركات الاستثمار قد أقامت هيكلًا، فيه صورة فوتوغرافية لغرينسبان، يقف السماسرة أمامها إما شاكرين لغرينسبان صنيعة أو طالبين العون منه. ومع أن هذا الخبر عار عن الصحة جملة وتفصيلاً، لكن الناشطين في وول ستريت لا يستغربون منه كثيراً. فبالنسبة إلى هؤلاء، فإن غرينسبان ليس واحداً من الرؤساء الكثيرين للمصارف المركزية، إنه فلتة من فلتات الزمان وفق وجهة نظر الكثيرين منهم.

غير أن قيام غرينسبان، بتزويد الاقتصاد بالسيولة النقدية زهيدة التكلفة، لم يتسبب في انتعاش النشاطات فقط، بل تسبب، أيضاً، في خلق فقاعة عظيمة في أسواق العقارات وأسواق التمويل الأمريكية. فبخطوات متسارعة، خفض غرينسبان، عقب انهيار الاقتصاد الجديد، معدل الفائدة القيادي. فهو خفض معدل الفائدة القيادي سبع مرات في الأشهر الثمانية الأولى من العام 2001؛ وعقب سقوط برجي مركز التجارة العالمي، خفض بنك الاحتياطي الفدرالي معدل الفائدة، الذي تدفعه المصارف على القروض التي تحصل عليها من المصارف الأخرى، أربع مرات أخرى حتى العام 2001. وهكذا، انخفض معدل الفائدة القيادي في الولايات المتحدة الأمريكية من 6.0 في المائة إلى 1.75 في المائة خلال عام واحد. وبعد عام ونصف العام من ذلك التاريخ، وأصل بنك الاحتياطي الفدرالي تخفيضه لمعدل الفائدة وانتهى به إلى واحد في المائة؛ وظل يعمل بهذا المعدل حتى صيف العام 2004. وغني عن البيان، أن الولايات المتحدة الأمريكية لم تشهد، منذ نهاية الحرب العالمية الثانية، هذه الحقبة الطويلة من حقب أسعار الفائدة المتدنية.

وكانت أسعار الفائدة المواتية قد أجازت للمصارف التوسع في عمليات الائتمان بنحو مفرط. فالمصارف ما عادت تعلم ما هي فاعلة بما لديها من دولارات أمريكية، وهكذا، راحت تفرق الاقتصاد بما تراكم لديها من دولارات. فسواء تعلق الأمر بالمشروعات أو بالمستثمرين الماليين أو بأصحاب

### الأزمة في نصّها الثالث: انفجار فقاعة السيولة زهيدة الثمن

العقارات السكنية والمستهلكين - لقد كان الجميع في نهم للحصول على القروض الزهيدة التكلفة. وفي هذا كله، ظل غرينسبان عازفا عن وضع حد لتدفق السيولة. وينهجه هذا، شجع غرينسبان اندلاع تلك «النشوة غير العقلانية»، التي كان قد أدانها هو نفسه في سابق الزمن، أعني في سياق خطاب ألقاه في معهد إدارة المشروعات الأمريكي American Enterprise Institute في الخامس من ديسمبر من العام 1996. وكان روبرت شيلر (Robert Shiller)، الأستاذ في جامعة ييل، قد حذر في العام 2000 من مغبة هذه النشوة، فقال مؤكدا: إنها ستخلق للعالم مشاكل غاية في الخطورة.

وارتكب غرينسبان ثلاثة أخطاء عظيمة. الخطأ الأول: أنه شجع، بما حقق من معدلات فائدة متدنية، الشطط الذي ساد في سوق العقارات وفي سوق الائتمان وفي البورصات التي يجري فيها تداول أسهم الشركات. فهو أغرى المصارف بأن تمنح القروض بأكثر مما هو ضروري. «فغرينسبان خلق، بسياسته القائمة على التوسع في السيولة زهيدة التكلفة، فقاعة عظيمة في النشاطات التي يمارسها المضاربون. من ناحية أخرى، تركت خطباته وتصريحاته، لدى المواطنين، الاعتقاد أن الأفق المنظور لا يوحي بوجود خطر أبدا»، وفق تقييم وليم فليكستين (William Fleckenstein)، هذا الرجل الذي كان رئيسا لأحد صناديق المخاطر والذي حاسب، في كتاب له، بنك الاحتياطي الفدرالي حسابا عسيرا متهما إياه بأنه ظل يتجاهل الحقائق زمنا طويلا. وكما فعلت صحيفة New York Times، يطلق فليكستين، أيضا، على غرينسبان لقب «سيد الفقاعات» (Mr. Bubble) ويجري الهجوم على غرينسبان في شبكة الإنترنت أيضا؛ فمن بين الصفحات المخصصة للحديث عن الرئيس السابق للمصرف المركزي، ثمة صفحة يتحدث عنوانها عن: «الفوضى التي خلقها غرينسبان» (The Mess that Greenspan Made).

أما الخطأ الثاني الذي ارتكبه غرينسبان: فهو يكمن في اعتقاده أن أسواق المال قادرة على تدبير أمرها بنجاح، وأنها، بالتالي، ليست بحاجة إلى ضوابط صارمة. لا بل ذهب إلى ما هو أبعد من هذا، فقد اعتقد أن فرض

الضوابط على الأسواق ينطوي على أضرار فادحة. فوفق وجهة نظره، فإن فرض الضوابط على أسواق المال يحد من النشاطات الاقتصادية ويعيق نموها. الأمر الأفضل، وفق وجهة نظر غرينسبان، هو أن يترك المرء وول ستريت تراقب نفسها بنفسها. ويشير منتقدوه إلى أن وجهة نظره هذه غاية في السذاجة. فوفق ما قاله الاقتصادي الأمريكي باول كروغمان فإن غرينسبان «تجاهل كل التحذيرات التي أبانت عن المصير الذي يؤول إليه النظام المالي المحرر من الضوابط». ومهما كانت الحال، فالأمر البين هو أن الضوابط الهينة قد سهلت على المضاربين مواصلة صفقاتهم بحرية تامة. كما أصر غرينسبان على عدم فرض الضوابط على سوق المشتقات أيضاً، هذه السوق التي لم يكن لها أي وجود قبل ثلاثين عاماً والتي ازدهرت الآن فبلغ حجم صفقاتها 592 تريليون دولار أمريكي (\*). ووقف غرينسبان في وجه أولئك النواب في واشنطن، الذين أرادوا فرض الضوابط على هذه السوق، ونجح في مسعاه هذا، وذلك لأن الأكثرية وقفت إلى جانبه وأيدته تأييداً تاماً. وجسد هذا الموقف خطأ فادحاً، كما تبين فيما بعد: فالتعامل بالسندات المضمونة بالقروض كان في مقدمة الأسباب التي أدت إلى الأزمة الراهنة. من هنا لا عجب أن يؤكد ستيفن روش (Stephen Roch)، كبير الاقتصاديين لدى مصرف الاستثمار الأمريكي مورغان ستانلي، أن «غرينسبان قد ترك بصماته في كل مكان، في أوحش أزمة مالية منذ الكساد الكبير».

والخطأ الثالث، الذي ارتكبه غرينسبان: أنه قد دعم، بعد بضعة أشهر من انتخاب جورج بوش [الابن]، مساعي الجمهوريين الرامية إلى خفض الضرائب. فالرئيس الجديد خفض العبء الضريبي عن كاهل الأغنياء بنحو لم يسبق له مثيل في التاريخ الأمريكي. وانطوى تبرير غرينسبان على أمر غريب فعلاً: فقد قال إن من سيئات الأمور أن تحقق الحكومة باستمرار فوائض كبيرة على غرار الفوائض التي تحققت في آخر عام من أعوام إدارة بيل كلينتون. فلو نجحت الحكومة نجاحاً تاماً في تلافي حدوث عجز في ميزانيتها (وهو أمر كان المراقبون متأكدين من إمكانية الوفاء به)،

(\*) يقف المرء على عظمة هذه السوق حين يأخذ بالاعتبار أن حجم الناتج الإجمالي للعالم كان قد بلغ عام 2007 نحو 60 تريليون دولار. [المترجم].



فإن المصرف المركزي لن يكون في المدى الطويل قادرا على تنفيذ سياسة نقدية فعالة، وفق منطق غرينسبان. فالحكومة، التي لا تقتصر، لا تصدر سندات دين. فسندات الدين هذه تشكل ضمانات تقدمها المصارف إلى بنك الاحتياطي الفدرالي حينما تريد الاقتراض منه. بيد أن سبيرلينغ (Gene Sperling)، الرجل الذي عمل كبيرا للمستشارين الاقتصاديين في إدارة بيل كلينتون، يرى أن هذا التبرير ينطوي على مغالطة مكشوفة، فهو يشبهه «بمنطق رجل صار يؤكد أنه على وشك أن يكون جلدا وعظما، لا لشيء إلا لأنه طبق نظاما غذائيا معيناً فنجح في خفض وزنه من 180 إلى 175 كيلوغراما». بيد أن بوش يأخذ بوجهة نظر غرينسبان. فخلال عامين لا غير، يحول بوش الفائض في الميزانية الحكومية إلى عجز عظيم الحجم - إلى عجز كان بمنزلة نقطة البداية لعصر تراكم فيه الدين العام بنحو متسارع ومتواصل.

من هنا، لا عجب من أن يرفض غرينسبان هذا النقد. إذ ينفي نفيا باتا أنه ارتكب خطأ. فهو بذل، وفق تأكيداته، كل ما في وسعه للحيلولة دون نشأة هذه الفقاعة أو تلك. ويستشهد غرينسبان في هذا السياق برفع المصرف المركزي في العام 2004 معدلات الفائدة، فهذا الإجراء كان يهدف إلى الحيلولة دون مواصلة الإفراط في المضاربة. ويأسف غرينسبان من أن المصرف المركزي لم يحقق النجاح المنشود. وهذا أمر ليس بالعجيب وفق وجهة نظره: «فتحت المصرف المركزي العظيم لا يمتلك القوة الضرورية للتحكم في القوى العالمية. لا أحد لديه القدرة على الوقوف في وجه هذه القوى، لا نحن ولا المصرف المركزي الأوروبي. لقد كنا مغلوبين على أمرنا، وذلك لأن الأسواق ما عادت تأبه كثيرا بقرارات المصرف المركزي. إن السلطات المكلفة، في القرن العشرين، بمراقبة أسواق المال العالمية أو توجيه هذه الأسواق، ما عادت قادرة على النهوض بالوظائف المكلفة بها، وذلك لأن هذه الأسواق قد بلغت من القوة والاتساع والسرعة مستويات لا تتفع معها كل الإجراءات والتدابير التي يمكننا اتخاذها». وليس ثمة شك في أن عبارات غرينسبان هذه إعلان يشهد على إفلاس هذا الرجل الذي كان يُعتبر أقوى رؤساء المصارف المركزية في العالم قاطبة.

وإذا كان الأمر على هذا النحو بالنسبة إلى غرينسبان، فليس ثمة شك في أن أسواق المال قد بلغت من القوة والانتعاش والسرعة مستويات لا قدرة للملايين من المواطنين الأمريكيين، على الإحاطة بها، أعني أولئك المواطنين الذين حفزتهم سياسة غرينسبان، القائمة على السيولة النقدية زهيدة التكلفة، إلى الحلم بالسكنى في دار تعود ملكيتها إليهم: فهؤلاء المواطنون ما كانوا قادرين على إدراك حقيقة ما هم يفعلون - وماهية أولئك الأفراد الذين سيحققون أقصى الأرباح من القروض التي سيحصلون عليها منهم.

### الحلم الأمريكي يُباع بالمزاد العلني

يعثر المرء على خريطة الانهيار في شبكة الإنترنت تحت عنوان مفاده [www.foreclosureradr.com](http://www.foreclosureradr.com). فمن يردّ معرفة الوضع الذي آلت إليه ستوكتون (Stockton)، هذه المدينة الصغيرة الواقعة في قلب كاليفورنيا، من يرد التعرف على مدى ما يعانيه السكان، البالغ عددهم 289 ألفاً، من أزمة العقارات، يكفه الرجوع إلى خريطة الإفلاس هذه. فالمستثمر في العقارات ستين أوتول (Stean O'Toole) ينشر، هناك، كشفاً يشتمل على كل المنازل المعروضة في كاليفورنيا للبيع، إكراها، أو التي تعود ملكيتها إلى المصارف. ففي هذه المدينة، التي تقع على مسافة 140 كيلومتراً إلى الشرق من سان فرانسيسكو، وصل عدد المفلسين من أصحاب المنازل حداً لا مثيل له في أي مدينة أمريكية أخرى. ففي الفترة الواقعة بين مارس ويونيو من 2008، فقط، تخلت 9000 أسرة عن منازلها؛ أي صار يُباع بالمزاد العلني، وينحو إجباري، منزلٌ من بين كل 25 منزلاً في الأشهر الثلاثة المذكورة. من هنا، لا عجب من أن تكون هناك ضواح شبه مهجورة، ضواح أمست أبواب وشبابيك كثير من منازلها محصنة بألواح من الخشب، ضواح علق المرء على واجهة نصف أو ثلث منازلها لافتة مكتوب عليها «للبيع» (For Sale).

وفي شبكة الإنترنت، وتحت العنوان المذكور، أعني [www.foreclosureradr.com](http://www.foreclosureradr.com)، يجد الراغب في شراء واحد من هذه المساكن كل ما هو بحاجة إليه: القيمة السوقية، رقم العقار، سنة التشييد،

المساحة، عدد الغرف، اسم المالك وقصة القرض الذي مول تكاليف المنزل. ولكن، هناك أحد يريد السكنى في حي صار شبه مدينة أشباح؟ أيقدم أحد المستثمرين على إنفاق 359 ألف دولار على شراء دار تقع في شارع ريفرتون (Riverton Way) المرموق وتوجد فيها أربع غرف للنوم وحمامان، إذا كان يعلم علما أكيدا أن قيمتها تتضاءل من عام إلى آخر؟ ومَن هو ذا الذي يدفع 79900 دولار أمريكي لشراء دار، تقع في 1424 South Sutter Street، وجرى تشييدها العام 1928 ووُصِفَتْ محاسنُها بأنها «فيلا مناسبة لأسرة واحدة»، إذا كان سعرها في السوق قد بلغ، قبل عامين فقط، 305 آلاف دولار أمريكي وتحيط بها مئات من المنازل التي استحوذت عليها المصارف وعرضتها، الآن، للبيع بالمزاد العلني؟

إن ستوكتون موجودة في كل مكان. فالوضع الذي تعاني منه هذه المدينة، تعاني منه كثير من المدن الأمريكية. فقد تعين على ملايين من العائلات الأمريكية إخلاء منازلها وذلك لأنها ما عادت قادرة على خدمة ما بذمتها من قروض. والبعض منهم يُهجرون من منازلهم بكل معنى الكلمة، لا لشيء إلا لأن المصارف تتطلع بفارغ الصبر إلى رؤية المال. فخلال الفترة الواقعة بين أبريل ويونيو من العام 2008، فقط، جرى، في الولايات المتحدة الأمريكية - وفي نيفادا وكاليفورنيا وفلوريدا وأوهايو وأريزونا وميتشفان على وجه الخصوص - عرض 739714 دارا للبيع بالمزاد العلني. وزاد عدد حالات الإفلاس إلى أكثر من الضعف خلال عام واحد وإلى أربعة أضعاف خلال ثلاثة أعوام. فواحدة من كل 65 دارا سكنية، جرى عرضها للبيع بالمزاد العلني في كاليفورنيا. وكان الوضع في نيفادا، الولاية التي تؤوي مدينة المقامرین Las Vegas، أشد وخامة؛ فواحدة من كل 43 دارا سكنية، جرى عرضها، في نيفادا، للبيع بالمزاد العلني. إن هذا التهجير ما كان له مثيل ولا حتى في حقبة الكساد الكبير الذي خيم على الولايات المتحدة في ثلاثينيات القرن العشرين. وكانت صحيفة New York Times قد أكدت أن الحلم الأمريكي يُباع بالمزاد العلني في اليوم الحاضر («The American Dream Foreclosed»).

وتنقل الصحف، الصادرة في المنطقة الواقعة بين Riverside في كاليفورنيا وFarminton Hills في ميتشغان وFort Lauderdale في فلوريدا، وقائع مأس لا تعد ولا تحصى. إذ تتحدث فيها كثير من العائلات عن الظروف التي أجبرتها على إخلاء منازلها ونقل ما لديها من أمتعة إلى واحد من الواحد والخمسين ألف مخزن التي تخصصت في تخزين أمتعة العائلات المشردة من مساكنها. كما تتحدث هذه الصحف عن دوريات مسلحة تجوب، بتوكيل من المصارف، الشوارع بغية حماية المنازل من عمليات السلب والنهب. ففي حين يقوم البعض من الجناة بسرقة ما في المنازل من أبواب وشبابيك وأنايب النحاس، يقوم ملاكها السابقون بتعطيم الحمامات وأحواض السباحة أو يملطخون الجدران بالأصباغ البشعة. وإذا كان غضب المهجرين من منازلهم عظيما حقا وحقيقة - فإن غضب الباقين في منازلهم أعظم منه، فقيمة منازلهم تنخفض انخفاضاً كبيراً حين تصبح منازل الحي خرائب مهجورة.

وفي بادئ الأمر، كان هؤلاء المهجرون يتكئون، في المقام الأول، من عائلات فقيرة ما كانت مدخراتها تجيز لها شراء دار سكنية، كانت عائلات من تلك التي تسمى بالمقترضين مرتفعي المخاطر (subprime customers)، أي من تلك العائلات التي تدرج في خانة المقترضين ذوي السجل الائتماني الضعيف أو غير المعروف. وكانت المصارف وسماسرة القروض العقارية قد منحوا هذه العائلات القروض على الرغم من معرفة الجميع هذه الحقيقة. فممولو القروض العقارية بذلوا كل ما في وسعهم لإغراء هذه العائلات بالاستدانة منهم. فقد كلفوا جماعات من الماكرين أن تجوب الأحياء السكنية لحفز الفقراء، بكثير من الكلام المنمق، على أخذ القروض زهيدة التكلفة زعماً. وانطلق المكر على الملايين من أصحاب العقارات السكنية، إذ راح هؤلاء يأخذون القروض، زهيدة التكلفة زعماً، ليسددوا بها القروض التي كانت في ذمتهم حتى الآن. وخلافاً للوضع الدارج في ألمانيا، يحق للمرء القيام بهذه العملية بيسر وبلا تعقيدات تذكر في الولايات المتحدة الأمريكية. ولم يلحظ الأكثرية من أصحاب المنازل أنهم وقعوا في الشرك وجازت عليهم حيلُ النصابين. فهم لم ينتبهوا إلى

أن القرض الجديد يتطلق من معدلات فائدة متغيرة وأنه، بالتالي، أسوأ بكثير من القرض القديم الذي كان يقوم على شروط ثابتة، أي على معدل فائدة لا يتغير.

وكانت جماعات الماكركين تلاحق أولئك الملايين من المواطنين الذين يتطلعون، لأول مرة في حياتهم، إلى شراء دار سكنية من غير أن تكون لديهم الأموال الضرورية لعملية الشراء هذه. غير أن جماعات المكر تعهدت لهم بتمويل شراء المسكن مائة في المائة - أو إن شأيت العائلة ذلك، فإنهم على استعداد لإقراض ما هو أكثر من المطلوب لشراء الدار السكنية، فبالبلغ الفائض تستطيع العائلة شراء بعض الحاجيات الأخرى أيضا. وفي أغلب الأحيان لم يمعن الزبائن النظر في تلك البنود من العقد المكتوب بحروف صغيرة وبجمل معقدة التركيب طويلة. فالزبائن غرتهم الأقساط الميسرة التي ينبغي بهم تسديدها في السنتين أو ثلاث السنين الأولى، ولم يأخذوا في الحسبان أن الفوائد سترتفع ارتفاعا قويا فيما بعد: سترتفع من 7 في المائة إلى 12 في المائة، من 6 في المائة إلى 13 في المائة، أي من 2000 دولار أمريكي في الشهر إلى 3500 دولار أمريكي. وطففت الفرحة على أصعاب المنازل وذلك لأنهم قد وجدوا، أخيرا، المصرف الذي يمول شراء المنزل من غير أن يطلب منهم أي ضمانات. ولم يدر بخلد أولئك الأفراد، الذين صاروا يمتلكون دارا لأول مرة في حياتهم، أن سعر منزلهم يمكن أن يتطور بعكس ما يتشددون، أي بدلا من أن يرتفع، قد ينخفض مستقبلا. ولم يدم الأمر طويلا، فبعد ثلاثة أو أربعة أعوام لاحظ هؤلاء الزبائن، بنحو مفاجئ، أن قيمة عقارهم أمست أدنى بكثير من قيمة الرهن العقاري، أي من قيمة المبلغ الذي رهن المرء به بيته نظير القرض الذي حصل عليه من المصرف.

يبدو أن العادة جرت في أمريكا على أن يرى بعض رجال الأعمال الماهرين في الحالات المحرجة الفرصة المناسبة لأن يستغلوا الورطة التي تورط بها بعض المواطنين. فما أن طفت على السطح مظاهر الورطة التي تورط بها هؤلاء المواطنون، سرعان ما راح محامون، من طينة Chad Ruyle، يتخصصون في مساعدة الأمريكيين المفلسين على التخلص من عواقب العقود التي أبرموها مع مصارفهم. فرجل الأعمال هذا، البالغ

من العمر ثلاثين عاما والمقيم في مدينة سان ديغو، أسس شركة اسمها «You Walk Away» (أنت تريد النجاة). وينصح رجل الأعمال هذا أصحاب العقارات السكنية المتخلفين عن خدمة ما بذمتهم من قروض، بأن يهجروا منازلهم ويرسلوا مفتاح الدار إلى المصرف المعني، أي ينصحهم بأن يتركوا للمصرف الديون والعقار. فالمنزل المرهون هو الضمانة الوحيدة التي تستطيع المصارف الاستحواذ عليها، وفق القوانين السائدة في أغلب الولايات الأمريكية؛ أي، وخلافا لما هو دارج في ألمانيا، لا يحق للمصارف الاستحواذ، لا على كامل ولا على جزء، من بقية الثروات التي يمتلكها الزبائن الذين يعجزون عن خدمة ما بذمتهم من ديون عقارية. ومقابل مبلغ، قيمته 995 دولارا أمريكيا، يقدم Ruyle لزبائنه حزمة متكاملة من التدابير التي يستطيعون اتخاذها للوقوف في وجه مصرفهم. ويغطي المبلغ المذكور تكاليف الاستشارة القانونية والضريبية والرسائل الواجب تبادلها مع المصرف المعني أيضا.

وفي العام 2008 اتسعت دائرة أزمة العقارات، ولم تعد مقتصرة على الضواحي الهامشية التي يسكنها أصحاب الدخول المتدنية، بل صارت تشر ظلالها على أبناء الطبقة الوسطى أيضا. حقا يحصل أبناء هذه الطبقة على دخول أعلى ويمتلكون مساكن أكثر راحة وتقع في أحياء سكنية أفضل، غير أن الطامة الكبرى هي أن ملايين الأمريكيين كانوا قد أساءوا استخدام دار سكنهم، وذلك لأنهم واصلوا، بنحو متصاعد، رهن مساكنهم نظير قروض يستخدمونها لتمويل تطلعات من قبيل شراء سيارة جديدة أو أثاث راق أو القيام بسفرة سياحية مكلفة. وفي كل مرة ترتفع فيها القيمة السوقية لمساكنهم، كان هؤلاء المواطنون يقتربون أكثر مقابل رهن عقاراتهم من جديد، أي كانوا ينفقون ويزيدون رفاهيتهم أكثر فأكثر من خلال عمليات الاقتراض المتصاعدة. إن تمويل الإنفاق من خلال القروض اتفق اتفاقا تاما مع الأسلوب الأمريكي للحياة، اتفق اتفاقا تاما مع ما يسمى «american way of life» وإذا كان هناك من يشك في هذه الحقيقة، فما عليه سوى الذهاب إلى واشنطن، إلى المدينة التي تقيم فيها حكومة كانت بمنزلة القدوة الحسنة لكل المسرفين في الإنفاق الممول من خلال القروض.

ولم يسبق، في أي يوم من الأيام الماضية، أن استدان الأمريكيون، بغير وجل أو حساب، ما استدانوه بعد الحادي عشر من سبتمبر. فقد بدا الأمر وكأنهم عقدوا العزم على التأكيد للإرهابيين: إنكم لن تقلحوا في فرض إرادتكم علينا! لقد أصبحنا الآن أكثر إصرارا على التمتع بحريتنا على أكمل وجه! وتعزز هذا الجنون من خلال سياسة المصرف المركزي القائمة على أسعار الفائدة المتدنية، ومن خلال صيغة جديدة ابتدعتها مصارف الاستثمار: تكوين رزم من مشتقات القروض، أي ابتدعوا طريقة تكوين حزم تضم كل واحدة منها مئات أو آلاف القروض العقارية التي منحتها المصارف، وذلك من أجل تحويل حزم القروض هذه، من ثم، إلى أوراق مالية تُسوّق بأسعار فائدة مفرطة في الارتفاع (\*). وراحت مصارف الاستثمار، من ثم، تسوق هذه الأوراق المالية، التي أطلقوا عليها اسم Mortgage Backed Securities (MBS)، أي سندات مضمونة بالعقار، إلى شركات التأمين وصناديق الاستثمار ومصارف أخرى. وبهذا النحو تخلصت المصارف العقارية، في الحال، من القروض الرديئة، المتعثرة، أي التي كانت المصارف قد منحتها إلى أفراد لا قدرة لهم على تسديدها. وبعدما تخلصت المصارف العقارية من هذه القروض، واضطت على دفع ما لديها من جماعات مأكرة إلى توريث المواطنين بقروض جديدة. أضف إلى هذا، أن وكالات التصنيف الائتماني (rating agency)، أي الهيئات المالية التي تصدر شهادات الجدارة الائتمانية وتشجع المستثمرين على شراء الأوراق المالية، المترجم أعطت هذه الأوراق المالية المسندة بالقروض المتعثرة تقييما جيدا في بعض الأحيان وجيدا جدا في أحيان أخرى، وهكذا بدت هذه الأوراق كأنها كانت مضمونة إلى حد بعيد. وبهذه الطريقة المثيرة للعجب، تحولت القروض المتعثرة إلى أوراق مالية من الدرجة الأولى، تحول النحاس إلى ذهب خالص، تحول القرض ذو المخاطر العالية (Subprime) إلى قرض ممتاز التقدير (Prime).

(\*) تطلق الأدبيات الاقتصادية على هذا النشاط، «التوريث» (Securitization). ويلمح التوريث المؤسسات المالية المصرفية وغير المصرفية الفرصة لتقوم بتحويل الحقوق المالية غير القابلة للتداول والمضمونة بأصول معينة إلى شركة توريث بهدف إصدار أوراق مالية جديدة مقابل هذه الحقوق المالية تكون قابلة للتداول في أسواق الأوراق المالية. [المترجم].

ويسمي المصرفيون هذه المعاملات العجيبة «Slicing and Dicing» (تجزئة واختلاق). فهذه الطريقة تتوزع مخاطر القروض على العالم أجمع: فالعامل في أحد مصانع مدينة كليفلاند (Cleveland)، هذا العامل الذي اقترض 200 ألف دولار أمريكي لشراء منزل معين، قد يواصل دفع ما بذمته من أقساط إلى مصرفه العقاري المحلي، غير أن الأمر الذي لا علم له به، هو أن هذا المصرف قد شطب هذا القرض من ميزانيته، ببسر وتكتم، وأنه ربما نقله من ولاية أوهايو إلى جزر الكيمن. ولا يكاد يصل القرض إلى جزر الكيمن، حتى ينتقل، من ثم، حيث يشاء في ربوع المعمورة: إلى صندوق استثمار يقيم في لندن ومن هناك إلى حسابات مصرف تمتلكه إحدى الولايات الألمانية (Landesbank) أو إلى شركة تأمين إيطالية على سبيل المثال. إن مصارف الاستثمار هي الوسيط في هذه اللعبة. فهي تأخذ عمولة مقابل قيامها برزم القروض إلى حزم مختلفة، أي مقابل قيامها بمعاملات «التجزئة والاختلاق» (Slicing and Dicing) ففي العام 2006 وحده، درت هذه المعاملات على كبرى مصارف المال العاملة في وول ستريت، أرباحا بلغت مليارات كثيرة من الدولارات الأمريكية. من هنا، لا غرو أن تتطلع هذه المصارف بفارغ الصبر إلى وصول إمدادات جديدة من القروض. وكان الفنانون، المتخصصون في وول ستريت بعمليات الرزم، واسمي الحيلة والقدرة على ابتكار صيغ جديدة للرزم. فلم يدم الأمر طويلا حتى راح هؤلاء يستحدثون من الحزم الصغيرة أوراقا مالية أطلقوا عليها اسم (MBS) Mortgage Backed Securities، أو اختصارا MBSs، أي سندات مضمونة بالعقار، ومن هذه الأوراق المالية حزم أكبر، حزم صاروا يطلقون عليها Collateralized Debt Obligation، أو اختصارا CDOs، أي سندات الدين المضمونة بضمانات إضافية، قاصدين بذلك سندات الدين المضمونة بالقروض المضمونة بالعقارات.

وفي المحصلة النهائية، فإن المتاجرة بالقروض المتعثرة ما كانت أكثر من معاملات غاية في الخبث: معاملات يزود فيها فقراء الأمريكيين، بلا علم ولا دراية بالموضوع، المادة الأولية التي تعمل بها وول ستريت.



فالمصارف تُطعم هذه القروض بما هو ضروري لتمكين أغنياء الأمريكيين من أن يصبحوا أكثر ثراء. فبمساعدة مصارف عقارية، لا ضمير لها ومصارف عقارية أخرى محنكة في السلب والنهب، جرى توزيع الرقابية: من أصحاب منازل جهلة إلى مستثمرين دهاة، من العامة إلى المنعمين العاملين في وول ستريت. وظلت اللعبة تيشّر بالريح الوفير، مادامت أسعار العقارات تتزايد بنحو متواصل. فكلما كانت البيوت الواقعة في الضواحي أكثر قيمة، كانت المصارف العقارية أكثر قدرة على تسليف زبائنهم، وكان الفنانون في ابتكار البضائع المالية الجديدة أكثر قدرة على إحالة مزيد من حزم القروض إلى المستثمرين.

ولأن المصارف أمست تتخلص في الحال من الرهون العقارية المتعثرة، لذا فإنها ما عادت بحاجة إلى تقصي ماهية الجدارة الائتمانية التي يتمتع بها المقترضون. من هنا، لا غرو أن تنمو معاملاتها بمعدلات عظيمة. فإذا كانت هذه المصارف العقارية قد منحت في العام 2001 قروضا عالية المخاطر (Subprime) بلغت قيمتها 120 مليار دولار أمريكي، فإنها منحت، بعد أربعة أعوام من هذا التاريخ، قروضا عالية المخاطر، كانت قيمتها قد ارتفعت إلى خمسة أضعاف، أي إلى ما مجموعه 625 مليار دولار أمريكي. وكان المستثمرون يتقبلون، عن رضا وجشع كبير، حزم هذه القروض، متجاهلين ما تتطوي عليه من مخاطر، ومبهورين بما يدفعه أصحاب المنازل من فوائد مكونة من خانتين، أي تبلغ العشرة في المائة وأكثر. وهكذا، وفي نهاية المطاف، كان ما يزيد على خمس كل الأوراق المالية، المتداولة في العالم بسعر فائدة ثابت، يرتبط ارتباطا مباشرا أو غير مباشر بسوق العقارات الأمريكية.

ويكاد المرء يساوره الاعتقاد أننا هاهنا إزاء صناعة مالية دائمة الحركة. لكن هذا الاعتقاد زائف حقا؛ فلا يمكن للمرء أن يواصل بيع بضائع مالية عالية المخاطر إلى الأبد. وهكذا انفجرت في خريف العام 2006 الفقاعة. فمع بدء أسعار العقارات بالانخفاض، بدأ أصحاب المنازل يتعثرون في تسديد ما بذمتهم من أقساط؛ فبين ليلة وضحاها أمست عقاراتهم السكنية أقل قيمة من القروض التي حصلوا عليها

مقابل رهن منازلهم السكنية. وفي لمح البصر مضى وانقضى، نهائياً، ذلك الزمن الذي كانوا فيه قادرين على خدمة ما بذمتهم من ديون.

وفي بادئ الأمر، ما كان المرء يصدق بأن هذا الكم الهائل من القروض قد أشرف، الآن، على الانهيار. وكان توماس زيمرمان (Thomas Zimmerman) - الرائد المتخصص في المصرف السويسري العملاق المسمى «الاتحاد السويسري للبنوك» (UBS) بابتداع حزم القروض - قد كتب في ديسمبر 2006 في Wall Street Journal: «لقد أخذنا على حين غرة حين شاهدنا السرعة التي تتطور بها الأحداث». غير أن التطور كان أسرع بكثير مما تصوره؛ فالفقاعة صارت تنفد ما فيها من هواء بسرعة تتزايد من يوم إلى آخر. ففي فبراير من العام 2007، تعين على مصرف «أتش أس بي سي» (HSBC)، هذا المصرف المقيم في لندن الذي هو ثالث أكبر المصارف في العالم، أن يضع جانباً العديد من مليارات الدولارات الأمريكية لمواجهة المخاطر المقبلة، لمواجهة الخطر الناجم عن عجز عشرات الآلاف من أصحاب العقارات السكنية عن تسديد ما بذمتهم من قروض كان مصرف «أتش أس بي سي» قد اشتراها فيما مضى من الزمن.

وانهار، في مارس العام 2007، ثاني أكبر مسوق للقروض المتعثرة: أعني المصرف العقاري New Century Financial. وغني عن البيان أن هذا المصرف العقاري، المقيم في إيرفين Irvine الواقعة في ولاية كاليفورنيا، مثال نموذجي على مدى النشوة التي أسبغتها القروض عالية المخاطر على وول ستريت برمتها. فكبرى مصارف الاستثمار واطبت على تسليم المصرف العقاري New Century Financial المال الوفير وذلك لتمكينه من منح مئات الآلاف من أصحاب المنازل القروض التي يشنون الحصول عليها. على صعيد آخر، وقفت المصارف على أهبة الاستعداد لتكوين رزم من القروض العقارية وبيعها، من ثم، إلى صناديق المخاطر وما سوى ذلك من مستثمرين آخرين. من ناحية أخرى، فإن صندوق المخاطر العملاق New Century Capital كان أحد كبار المساهمين في

Financial. وإلى ما قبل أسبوع واحد فقط من انهيار New Century Financial كان واحد من أكبر المصارف العاملة في وول ستريت قد أكد أن سعر أسهم بير ستيرنز (Bear Stearns) سيرتفع وأنه، بالتالي، ينصح المستثمرين بشراء أسهم هذا المصرف.

وآلت، في الأشهر التالية، عشرات المصارف إلى المصير نفسه. كما أخذ يتزايد باطراد عدد أصحاب المنازل، الذين أثقلت كواهلهم الديون. وكانت الحكومة قد عقدت النية على الوقوف في وجه الأزمة بكل ما لديها من إمكانيات. وفي ديسمبر 2007، أرغمت وزارة الخزانة المصارف على تجميد تحصيل الفوائد من أصحاب المنازل الذين لم يتخلفوا، بعد، عن الوفاء بالتزاماتهم. وبعد شهر واحد فقط، راح الرئيس جورج بوش الابن يعلن تبني خطة بقيمة 150 مليار دولار أمريكي لتشيط الاقتصاد، وللحيلولة دون تعرض الاقتصاد الأمريكي للركود. وفي يوليو العام 2008 شرع الكونغرس قانوناً اسمه «Housing Bill» («قانون الإسكان»): فيموجب هذا القانون صار بإمكان واشنطن أن تخصص صندوقاً بقيمة 300 مليار دولار أمريكي يتولى إغاثة أصحاب المساكن المفلسين. فقبل فترة وجيزة، كان الأمريكيون شهود عيان على أكبر حالة إفلاس عرفها تاريخهم: فقد انهارت Indymac، المؤسسة المقيمة في كاليفورنيا والتي كانت قد منحت كثيراً من القروض العقارية. وكما حدث في حقبة أزمة الكساد الكبير، أخذت تحتشد طوابير طويلة أمام فروع المصارف المختلفة؛ لكن أبواب هذه الفروع ظلت مقفلة.

وأخذت تترنج، في سبتمبر 2008، أكبر المؤسسات المختصة بإعادة تمويل التسليفات العقارية: «فاني ماي» (Fannie Mae) و«فريدي ماك» (Freddie Mac)، ومن حيث الوظيفة الموكلة إلى الشركتين «ماي» و«فريدي»، لا توجد في أوروبا قرينة مماثلة لهما. فبتكليف من الدولة، تشتري المؤسساتان من المصارف العقارية ما لديها من قروض في ذمة الأطراف الأخرى وتؤمن على هذه القروض. بهذا النحو تساعد هاتان المؤسساتان الأفراد على شراء العقارات بأسعار فائدة ميسرة. على صعيد آخر، واضطت «فاني» و«فريدي» على شراء جزء من حزم

القروض، أي مما كانت مصارف الاستثمار قد تكفلت بصره إلى حزم قد تتساوى وقد تختلف من حيث قيمة القروض المجمعة فيها. غير أن كثيرا من هذه القروض كان قد أمسى بلا قيمة الآن. وعلى خلفية هذا التطور، تعرضت الشركتان «فاني» و«فريدي» لخسائر معتبرة وأشرفت السيولة النقدية لديهما على النفاد في صيف العام 2008. وكان يتبين أن تعرض الشركتين للإفلاس سيؤدي إلى انهيار النظام المالي العالمي: فمؤسستا إعادة تمويل التسليفات العقارية كانتا قد اقترستا من كل ربوع المعمورة أموالا بقيمة تبلغ العديد من تريليونات الدولارات الأمريكية، وذلك بغية النهوض بأعباء الوظيفة الموكلة إليهما. وكانت صناديق الادخار والاستثمار وشركات التأمين وبعض المصارف المركزية من جملة المصادر التي حصلت منها الشركتان ما تحتاجانه من أموال. وكانت بعض المصارف المركزية - المصرف المركزي الروسي والمصرف المركزي الأوروبي على سبيل المثال لا الحصر - قد امتلكت في محافظها الاستثمارية سندات دين بقيمة تصل إلى تريليون دولار أمريكي تقريبا. وكانت سلطات الإصدار النقدي، أي المصارف المركزية المعنية، واثقة من أن هذه السندات لا تتطوي على أي خطر، فهي مضمونة بكفالة «فاني» و«فريدي»، أي أن هاتين الشركتين تتكفلان بدفع قيمة السندات في حالة تعرض الجهة، أو بعض الجهات، المصدرة لهذه السندات للإفلاس. بيد أن التطورات اللاحقة تؤكد أن المصارف المركزية، أيضا، عرضة لارتكاب أشنع الأخطاء.

وبتكم شديد، كلف وزير الخزانة هنري باولسون هيئة مكونة من أربعين شخصا يعملون لدى مصرف الاستثمار مورغان ستانلي بدراسة السبل الكفيلة بإنقاذ «فاني» و«فريدي». وظل وزير الخزانة يتداول الموضوع مع موظفي مصرف الاستثمار على مدى بضعة أسابيع. وتفاقم الوضع حين هددت بعض الحكومات والمصارف المركزية الأجنبية بوقف شرائها سندات دين مضمونة بكفالة «فاني» و«فريدي» واستعدادها لترك الشركتين تعلقان الإفلاس. وعلى خلفية هذه التطورات، نصح موظفو مورغان ستانلي وزير الخزانة باولسون بضرورة التدخل بنحو قوي وشديد الإصرار. وعملا

بهذه النصيحة، طلب وزير الخزانة في الخامس من سبتمبر من رئيسي الشركات المختصتين بإعادة تمويل التسليفات العقارية بضرورة المجيء إلى واشنطن. وأبلغهم باولسون، في هذا اللقاء، بأنه لا خيار لهما: إن عليهما أن يتركا رئاسة الشركتين، ففاني وفريدي قد أصبحتا تحت وصاية الدولة، أي قد أممتا، وأن الحكومة ستأخذ على كاهلها قروضا بقيمة 5.2 تريليون دولار أمريكي. بهذا الإجراء كانت الأزمة في سوق العقارات قد بلغت الذروة مؤقتا.

ولكن، أما كان المرء قادرا على التنبؤ بهذا الانهيار؟ أما كان بوسع الجميع العلم بأن الأوراق المالية المتدنية الجودة لا يمكن أن تتحول، بين ليلة وضحاها، إلى أوراق مالية ممتازة الجودة؟ ومهما كانت الحال، إن الأمر الذي لا خلاف عليه هو أن أولئك، الذين كسبوا المال الوفير من الفقاعة، كانوا قد ضربوا بالتحذيرات عرض الحائط. كما ذهب أدراج الرياح نداءات الاستغاثة التي كررها مايك جيارافينو (Micheal G. Ciaravino)، رئيس بلدية الضاحية المجاورة للمدينة الصناعية Cleveland، أعني بلدية Maple Heights. فهذه البلدية البالغ عدد سكانها 27 ألف نسمة، كانت قد شهدت نزوح آلاف السكان منها، بعدما استحوذت المصارف على بيوتهم. وهكذا، انخفضت بنحو كبير الإيرادات التي كانت البلدية تجنيها من ضريبة العقار. وعلى خلفية هذه التطورات، أصدر رئيس البلدية قرارا يقضي بإغلاق مسابح المدينة وبتسريح عديد من رجال الشرطة ويرفع تكاليف نقل القمامة. من ناحية أخرى، أعلنت فرق الإطفاء أنها أمسست عاجزة عن مد يد العون إلى المواطنين وجرف الثلوج من أمام بيوتهم. ويعلق جيارافينو على هذه التطورات قائلا بأن أزمة سوق العقارات قد أفرزت «نتائج اكتسحتها كالشلال الهادر».

وكما يؤكد رئيس بلدية Maple Heights، فإن كثيرا من هذه النتائج كان بالإمكان تلافيها. ومهما كانت الحال، ففي مدينته أيضا كانت جماعات الماكركين من العاملين لدى المصارف العقارية، تجوب الشوارع وتفري المواطنين بالتوقيع على العقود الخبيثة، عقود القروض الظالمة.

وفي أغلب الأحيان، كانت هذه الجماعات تتكون من نماذج ساقطة لا هم لها سوى كسب العمولة بأسرع وقت ممكن. ففي كثير من الأحيان، كان هؤلاء ينصحون زبائنهم بأن يدرجوا في الاستثمارات المقدمة للحصول على القروض دخولا أعلى من الدخول التي يحصلون عليها فعلا. وإذا ما تردد الزبون، فإن السمسار لا يتهيب، من أن يعمد بنفسه، إلى تزوير المعلومات الواردة في استمارة الزبون. وبسرعة لاحظ السياسيون المحليون في ولاية أوهايو حقيقة الوقائع التي مرت بها مدنهم في نهاية الألفية المنصرمة ومطلع الألفية الجديدة. فهؤلاء السياسيون انتابهم غضب عارم من «النوايا الإجرامية التي تتصف بها عمليات الإقراض». ولكن، ما كان أحد مستعدا لاتخاذ إجراء يحد من هذه التصرفات الإجرامية: لا واشنطن ولا أوهايو. فسياسة الدولة كانت تسعى، بكل وعي وإصرار، إلى تمكين المواطنين القاطنين في الأحياء الفقيرة من السكنى في دور تعود ملكيتها إليهم. فليس حكومة بيل كلينتون فقط، بل وإدارة جورج بوش [الأب] أيضا، كانت قد هدفت إلى تمكين المواطنين من ذوي الدخول المنخفضة والمتوسطة من السكن في دار تعود ملكيتها إليهم. على صعيد آخر، فإن المؤسستين شبه الحكوميتين المكلفتين بإعادة تمويل التسليفات العقارية، أعني «فاني» و«فريدي»، دأبتا، أيضا، على تشجيع القروض عالية المخاطر. من هنا، لا غرو أن تُشرع، في العامين 2001 و2002، كل من Cleveland و Toledo و Dayton قوانين خاصة بها ترمي إلى وضع حد لتصرفات اللصوص من مسوقي القروض العقارية. بيد أن اللوبي العامل في خدمة صناعة القروض العقارية دفع برلمان ولاية أوهايو إلى تشريع قانون يحظر على المدن الوقوف في وجه اللصوص الذين درجوا على توريث المواطنين بقروض لا تحمد عقباه.

ويطلق السياسيون المحليون في أوهايو على أزمة القروض «إعصار كاترين» في إشارة منهم إلى الإعصار الذي دمر مدينة نيو أورلينز (New Orleans) ولكن، وخلافا لما حدث في نيو أورلينز، لم تحضر إلى هنا كتائب الحرس الوطني أو فرق من الجيش لإزالة الحطام. لقد

تعين على بلديات المدن والقرى أن تتعامل بنفسها مع الآثار التي خلفتها لهم جماعات الماكرين. «لقد حذرنا منذ سنوات من مغبة المشاكل»، يقول جيارافينو، «بيد أني لست أكثر من رئيس بلدية مدينة صغيرة». وكيفما اتفق، فإنه يشعر بالإحباط وذلك لأن الرأي العام قد تجاهل المشاكل على مدى سنوات كثيرة.

فلا أحد يريد تصديق الروايات التي تتحدث عن المآسي التي تعيشها بلديات المدن الصغيرة المحيطة بالمدينة الكبيرة. من ناحية أخرى، لا أحد يريد الاعتراف بأن الأحياء التي يعيش فيها الأغنياء قد أمست تتهج أسلوبا غاية في الخطورة: حقا لا ينفك كثير من الأغنياء يسكنون هناك ويتمتعون بنمط الحياة السائد في الولايات المتحدة الأمريكية أو في أوروبا، بيد أنهم قد هربوا ثرواتهم إلى خارج وطنهم الأم: إلى الواحات الضريبية التي تمنحهم الأمان الاقتصادي وتهدد، في الوقت ذاته، النظام الاقتصادي في وطنهم الأم.

### الخارجون على القانون يلجأون إلى بحر الكاريبي

من وجهة نظر معينة، فإن الأخوين شارلز وسام ويلي (Charles and Sam Wyly) بطلان. وهما - من وجهة نظر أخرى - شخصان خارجان على القانون.

إنهما بطلان، وذلك لأنهما يجسدان الحلم الأمريكي إلى حد بعيد. إن الاثنين تضرب جذورهما في قرية من قرى ولاية لويزيانا، وكانا قد مارسا لعبة كرة القدم وأتما تحصيلهما الجامعي ونجحا، في غضون أربعين عاما، في إنشاء شركة عملاقة. فقد صارا يمتلكان شركة لبرامج الكمبيوتر ومحال تجارية والعديد من صناديق المخاطر. ويندرج الأخوان في عداد أغنى الأغنياء في أمريكا، فثروة كل واحد منهما تقدر قيمتها بأكثر من مليار دولار أمريكي. وكانت الحفلات الخيرية التي يدعو إليها شارلز وزوجته دي (Dee) أسطورية فعلا. ففي مسكنهم في دالاس، البالغة قيمته 7.9 مليون دولار أمريكي، دأب شارلز وزوجته على تنظيم مآدب عشاء خيرية. أضف إلى هذا أن الأخوين كانا، في عقود الزمن الماضية، قد

تبرعا بما يزيد على مائة مليون دولار. وخصص الأخوان هذه المبالغ لدعم المتاحف والمسارح والسياسة أيضا: ففي العام 2000 دعم الأخوان حملة جورج بوش [الابن] الانتخابية بالعديد من ملايين الدولارات الأمريكية. والأخوان خارجان على القانون، وذلك لأنهما كانا قد هربا إلى خارج البلاد جزءا عظيما من ثروتهما، أي لأنهما كانا قد أخفيا هذا الجزء من ثروتهما عن أنظار مكاتب الضرائب. ففي الواحة الضريبية الواقعة في القنال البريطاني، أعني جزيرة Isle of Man، أودع الأخوان، في شبكة مؤسسات خيرية [زعماء، المترجم]، ما يقرب من 190 مليون دولار أمريكي. وكانت هذه المؤسسات تقيم في الجزيرة بالاسم فقط، أي أنه لا يوجد لها هناك سوى صندوق بريد. وواظبت هذه المؤسسات على استثمار الأموال في صناديق المخاطر التي يمتلكها الأخوان، وفي العقارات أو في إحدى مؤسسات تربية الخيول. كما دأبت هذه المؤسسات على ابتياع لوحات رسمها مشاهير الرسامين وشراء المجوهرات الثمينة والسلع الأثرية وذلك بغية إعارتها، من ثم، إلى الأخوين. وهكذا، فإن لدى سام ويلي ساعة يدوية تبلغ قيمتها 41125 دولارا أمريكيا، امتلكها، في ماضي الزمن، الرئيس الأمريكي السابق فرانكلين روزفلت (Franklin Delano Roosevelt) وتمود ملكيتها، في اليوم الراهن، إلى Audubon Limited، الشركة الموجودة بالاسم فقط في الجزيرة المذكورة. وينطبق الأمر ذاته على صورة شخصية لبنيامين فرانكلين تبلغ قيمتها 937500 دولار ووثائق تخص أبراهام لينكولن تبلغ قيمتها 271 ألف دولار أمريكي. ويستطيع المرء الاطلاع على هذه الحيل الضريبية في التقرير الذي نشرته لجنة فرعية من لجان مجلس الشيوخ الأمريكي في العام 2006. وكان أحد مؤلفي هذا التقرير سناتورا من ولاية إيلينوي (Illinois) اسمه: باراك أوباما. وكان أوباما قد أكد على أهمية وضع حد لهذه التصرفات فقال: «علينا أن نضرب على أيدي هؤلاء القوم».

ويعتقد الأخوان أنهما بريئان لم يرتكبا عملا مخالفا للقوانين، وأنهما تصرفا بالنحو الذي نصحهما به المحامون والمدققون القانونيون والخبراء بالتشريعات الضريبية. فهؤلاء، جميعا، أكدوا لهما، وفق



مزاعم الأخوين، أن كل تصرفاتهم تتسم بالشرعية. غير أن أعضاء اللجنة الفرعية، لم يكونوا هم الوحيدين الذين رأوا الأمر بنحو مغاير. فلجنة الرقابة على البورصات (SEC) والسلطة المكلفة بشؤون الضريبة (IRS) والادعاء العام، هؤلاء جميعا ساورتهم، أيضا، الشكوك في أن الأخوين من تكساس قد خالفا منطوق القوانين وروحها. فالمحققون يظنون بصدقية القصة التي يرويها الأخوان لإثبات براءتهما: القصة الزاعمة بأنهم براء من ملكية أي واحدة من الشركات الوهمية، الشركات الموجودة، اسميا فقط، في الواحات الضريبية، وأن أرباح هذه الشركات البالغ عددها ثمانية وخمسين لا يمكن، بالتالي، احتسابها ضمن «دخلها العالي»، هذا الدخل الذي يتعين على كل مواطن أمريكي أن يدفع عنه ضرائب محددة.

وربما انطوت النشاطات الاقتصادية، التي يمارسها الأخوان، على شيء من الشرعية. غير أن هذا الظن لا يجوز أن يحجب عن أنظارنا أن نشاطاتهما مستتكرة، بكل تأكيد، من وجهة النظر الأخلاقية. فحين ينقل عشرات الآلاف من الأغنياء ثرواتهم إلى العالم الخارجي، حين يستخدم هؤلاء أفضل ما في البلاد من مصارف ومحامين وخبراء في الشؤون الضريبية بغية التعرف على أفضل السبل للاحتيال على الدائرة الحكومية المكلفة بتحصيل الضرائب، فإنهم، بأعمالهم هذه، يقوضون أركان الديمقراطية، وأسس الدولة التي يعيشون في كنفها. فحينما يهرب الأغنياء بثروتهم، فإن العبء الضريبي سيقع، عندئذ، على كاهل الطبقة الوسطى في المقام الأول، أي على كاهل أولئك المواطنين الذين يحصلون على دخولهم من خلال أموالهم وعملهم الجسماني، على كاهل أولئك المواطنين الذين لا يكسبون دخلهم من خلال توظيف ثرواتهم في المناحي النهائية للقوانين، ولا يستطيعون الاستعانة بخبراء يتقاضون آلاف الدولارات عن الساعة الواحدة من الساعات التي يقضونها في تقديم الإرشادات لهم.

وبقدر تعلق الأمر بالأغنياء، تحول التهرب الضريبي إلى ظاهرة عامة. فالأغنياء من الألمان هربوا إلى العالم الخارجي 500 مليار يورو، وفق تقديرات نقابة العاملين في المصالح الضريبية. وبهذا المعنى، فإن عُشر

مجموع الثروة الوطنية قد صار خارج البلاد. ففي سويسرا وليشتنشتاين يتكاتف، بتكتم شديد، العديد من السماسرة الحاذقين والمصارف ذات الشهرة الفائقة، من أجل مساعدة الزبائن في العثور على أنجح السبل للتهرب من دفع ملايين من اليورو إلى الدوائر الضريبية. أضف إلى هذا أن هؤلاء الأعوان يتكفلون، بتكتم شديد، بإخفاء الأموال المكتسبة، ليس من خلال الرشوة وما سوى ذلك من أساليب غير شرعية وحسب، بل ومن خلال العمليات الإجرامية أيضا. فهم يتكفلون بتسريب هذه الأموال إلى مؤسسات، خيرية زعما، وإلى شركات تقيم في الواحات الضريبية وإلى حسابات مصرفية لا يُشار إلى مالكيها باسمه الصريح. وفيما يريد كثير من هؤلاء الزبائن الاحتياي على المصالح الضريبية، يسعى البعض منهم إلى التخلص من دفع الملايين من المبالغ إلى الزوجة المطلقة.

وتشير بعض التقديرات إلى أن الأغنياء من الأمريكيين قد هربوا إلى العالم الخارجي ثروة تقدر بعدة بلايين من الدولارات الأمريكية. ويودع المصاة أموالهم في واحات ضريبية من قبيل جزر الكيمن أو في فرجين أيلاند (Virgin Islands) أو في جزر البهاما أو برمودا أو في بيليزة (Belize) وتتسبب هذه التصرفات، كل عام، في حرمان المصالح الضريبية من عوائد ضريبية تقدر بمائة مليار دولار أمريكي، وفق تقديرات اللجنة الفرعية التابعة لمجلس الشيوخ الأمريكي. وكانت المنظمة غير الحكومية المختصة بالكشف عن التهرب الضريبي، أعني المنظمة المسماة Tax Justice Network، قد أشارت إلى أن أغنياء العالم أخفوا في الواحات الضريبية، في العام 2005، ما قيمته 11,5 مليار دولار أمريكي تقريبا.

لكن المتهرين من دفع الضرائب ما عادوا ينعمون بالحياة الهائلة. فموظف سابق في المصرف المملوك من قبل العائلة المالكة في إمارة ليشتنشتاين، أعني المصرف المسمى اختصارا LGT، سرق من المصرف قرصا مرنا (CD) اشتمل على بيانات مصرفية تخص آلاف الزبائن. وكان هذا الموظف قد باع هذا القرص المرن للسلطات في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا. ومنذ هذا الحين ما عاد كثير من الأغنياء يشعر بالأمان. فالمحققون العاملون في المصالح الضريبية صارت بحوزتهم، الآن، الأداة

### الأزمة في فصلها الثالث: انقراض ثقافة السيولة زهيدة الثمن

الضرورية للعثور على جزء من المليارات المخفأة. وكان مكتب المدعي العام في مدينة بوخوم (Bochum) الألمانية قد رفع في ملف عنوانه Js 220/07 35 دعوى قضائية ضد 700 ألماني، كان من بينهم الرئيس السابق لشركة البريد كلاوس زومفينكل (Klaus Zumwinkel) وفي حين كان البعض منهم قد هُربَ بضع مئات الآلاف من اليورو، هُربَ البعض الآخر منهم عشرات ملايين اليورو.

وتسببت فضيحة ليشتشتاين في البدء بمطاردة الواحات الضريبية. فهذه الأماكن أمست تجسد الدول الخارجة على القانون في الاقتصاد المولوم: فكما هو الأمر في حالة الدول النووية المريبة، تهدد الواحات الضريبية، أيضا، أمن العالم الغربي. إنها تجسد محور شر اقتصادي. فهي تحصل على مكاسب جمّة من جذبها الأموال من جميع بقاع العالم، وذلك لأنها تكتفي بفرض ضريبة متدنية إلى أقصى حد - علما بأنها لا تفرض أي ضريبة على هذه الأموال أصلا في أغلب الحالات. وهكذا درجت الواحات الضريبية على استقطاب جزء عظيم من أموال الدول الصناعية مهددة بذلك الحياة الاقتصادية فيها.

ومنذ إزاحة الستار عن فضيحة مصرف LGT صعد وزراء المالية الأوروبيون الضغط على الواحات الضريبية: فقد طالبوها بضرورة إنهاء تمسكها بالسرية التي تتمتع بها الحسابات المصرفية، وبضرورة إعلان الدخل التي يحصل عليها الهاربون بأموالهم إليها لتقادي دفع الضريبة في أوطانهم الأم. وأخذت مكاتب الادعاء العام والمصالح الضريبية في أوروبا، وحتى في أستراليا أيضا، تطارد بنحو صارم، المتهربين من دفع الضرائب وأعاونهم عامة، والمصارف العملاقة على وجه الخصوص. وشنت السلطات القضائية في الولايات المتحدة الأمريكية هجوما ليس على مصرف LGT وحسب، بل، وفي المقام الأول على المصرف السويسري العملاق UBS، هذا المصرف الذي يعد أكبر مصارف العالم قاطبة في مجال إدارة استثمار الثروات الأجنبية. فهي تعتقد أن مصرف UBS (الاتحاد السويسري للبنوك) يدير، باسم 20 ألف مواطن أمريكي، ما لا يقل عن 20 مليار دولار أمريكي؛ وإذا

كانت الدائرة الأمريكية للضرائب IRS لم تحصل، حتى الآن، على شيء يذكر من عائد هذه الأموال، فإن البوادر الأولى تشير إلى أن هذا الوضع سيتغير عما قريب.

ففي قضية قضائية قضائية، نظرت فيها إحدى محاكم مدينة Fort Lauderdale، في فلوريدا، اعترف، في يونيو 2008، برادلي بيركينفيلد (Bradley Birkenfeld)، أحد كبار موظفي مصرف UBS، بأنه ساعد بعض الأغنياء الأمريكيين على التهرب من دفع الضرائب - وذلك، وفق ما زعم، ليس بعلم رؤسائه فقط، بل وبموافقتهم وبتكليف منهم أيضا. ولأن بيركينفيلد، المواطن الأمريكي البالغ من العمر 43 عاما، قد عمل في السابق موظفا لدى مصرف الاستثمار البريطاني باركليز (Barclays)، لذا فإنه أخذ معه زبونا غنيا من زبائن المصرف البريطاني اسمه إيغور أولينيكوف (Igor Olenicoff)، الرجل المولود في روسيا والمقيم حاليا في فلوريدا والذي يُعتبر ملكا من ملوك العقارات. وساهم بيركينفيلد مساهمة كبيرة في تمكين أولينيكوف من إخفاء 200 مليون دولار أمريكي عن أنظار المصالح الحكومية المكلفة بتحصيل الضرائب. ومن الناحية الشكلية تعود ملكية هذه الثروة إلى شركة تقيم في جزر البهاما. لكن واقع الحال يشهد على أن الروسي أولينيكوف كان قادرا على التصرف بهذه الثروة بلا قيد أو شرط. وكانت السرية التي تتمتع بها الحسابات المصرفية في سويسرا قد حالت دون اطلاع أحد على أن هذا الروسي هو المالك الحقيقي لهذه الثروة. بيد أن أولينيكوف كان قد تمادى بجسارته. ففي يوم من الأيام تشكك مكتب الضريبة بصحة إقراره الضريبي، وذلك لأن هذا الإقرار أراد أن يعطي الانطباع بأن أولينيكوف فقير معدم لا يمتلك من حطام الدنيا شيئا ذا بال.

وراح بيركينفيلد يروي أمام المحكمة، بإسهاب كبير ودقيق، الطريقة التي يعمل وفقها موظفو مصرف UBS: فلمحافظة على سرية المعاملات، ما كان يجوز لهؤلاء العاملين التواصل مع زبائنهم بواسطة رسائل الإيميل أو أجهزة الهواتف الموجودة في مكاتبهم أو من خلال الرسائل البريدية العادية. وبتكليف من أحد الزبائن، احتال بيركينفيلد، في مرة من المرات،

على موظفي الجمارك فهرب في علبه معجون الأسنان مجوهرات من الماس. وأجاب عن السؤال عما إذا كان أولينيكوف قد أخفى عن أنظار مصالح الضريبة حساباته المصرفية قائلا: «نعم، أخفى الإفصاح حتى عن أتعنه الجزئيات». وكشفت المرافعات أمام القضاء عن الجرأة التي يتسم بها العديد من موظفي المصارف وزيائتهم. فعلى ما يبدو، لا يأبه هؤلاء كثيرا، بالقوانين عامة، ولا بالقوانين الضريبية على وجه الخصوص - إنهم يهتمون، أولا وأخيرا، بالعثور على المكان الآمن والكتوم لإدارة وتوظيف الملايين والمليارات من المال.

وبفضل سرية الحسابات المصرفية ارتقت جزر الكيمن إلى خامس أكبر أسواق المال في العالم. إن هذه الجزر، الواقعة إلى الجنوب من كوبا والتي تسدرج ضمن الممتلكات البريطانية فيما وراء البحار، تشرع القوانين الضريبية من غير الرجوع إلى الوطن الأم. ولا توجد في جزر الكيمن، لا ضرائب على الدخول، ولا على عائد رأس المال ولا على الإرث ولا على العقارات. وعمليا، لا توجد في هذه الجزر أي قيود على تدفق الأموال. من هنا، لا غرو أن يصل عدد المصارف المسجلة في هذه الجزر الثلاث - التي يبلغ تعداد سكانها 50 ألف نسمة فقط - إلى 280 مصرفا، وأن يكون لدى 50 مصرفا من أكبر مصارف العالم أكثر من 40 فرعا. وكانت المصارف التابعة للولايات الألمانية المختلفة، أعني مصارف من قبيل BayernLB و WestLB و Landesbank Daden-Württemberg، قد مارسست، أيضا، من أراضي الواحات الضريبية نشاطاتها المختلفة. وفي حين أن هذه المؤسسات شبه الحكومية مكلفة، في الواقع، بجذب الأموال إلى الولايات المالكة لها، غير أنها لم تحجم، ويعون من فروعها في البحر الكاريبي، من مساعدة زيائتها على التهرب من دفع الضرائب إلى السلطات الضريبية الألمانية.

إن المصرفيين وزيائتهم واثقون بسرية الحسابات المصرفية في جزر الكيمن ومتأكدون من أن أحدا لن يطالبهم، هاهنا، بدفع ضرائب. من هنا، لا غرو أن يتزايد، باستمرار، عدد صناديق المخاطر الراغبة في الاستفادة من هذه الميزة: فمن أصل صناديق المخاطر عشرة الآلاف

في العالم، اختار نحو ثمانية آلاف منها جزر الكيمن كمكان للإقامة من الناحية القانونية. أي أنها اختارت أن تكون مسجلة هناك من الناحية القانونية وليس الفعلية، فقاد هذه الصناديق يسكتون، في الواقع، في لندن أو نيويورك. وصندوق المخاطر LTCM، هذا الصندوق الذي كاد انهياره يؤدي إلى انهيار النظام المالي العالمي، يقيم، أيضا، في جزر الكيمن من الناحية القانونية. أضف إلى هذا أن نحو 70 ألف شركة من الشركات (Offshore) المقيمة خلف البحار، قد سُجلت في هذه الجزر، علما بأن هذه التسمية تتطوي على مجاملة تريد التمويه على حقيقة أن هذه الشركات لا تمتلك في هذه الجزر سوى عنوان بريدي لا غير.

وهكذا، أمست بناية واحدة من بنايات العاصمة جورج تاون، أعني البناية المسماة Uglad House، عنوانا بريديا لما يقرب من 19 ألف شركة، وفق المعلومات الواردة في الدراسة التي أعدها مكتب المحاسبة العامة الأمريكي بتكليف من الكونغرس. ومستأجر هذه البناية، المكونة من خمسة طوابق، هو المكتب الاستشاري الدولي المسمى Maples & Calder. ويتكفل هذا المكتب بإدارة معاملات زيائته، الذين أغلبهم أمريكيون، بكل سرية وهدوء. ويقدم هؤلاء المحامون الهيكل القانوني لإنشاء صناديق مخاطر وشركات خاصة، يساهم فيها أفراد محدودو العدد (Private-Equity)؛ كما أنهم يساعدون المصارف، أيضا، لتأسيس شركات ذات أغراض خاصة يناط بها رزم القروض إلى حزم مختلفة لبيعها، من ثم، إلى مختلف المستثمرين. وكانت الشركة العملاقة الناشطة في مجال الطاقة إنرون (Enron) قد كلفت Maples & Calder بأن يؤسس لها إمبراطورية خفية مكونة من عديد من شركات مربية، أي شركات ذات أغراض خاصة. كما قدم هذا المكتب خدماته الاستشارية إلى الأخوين شارلز وسام ويلي (Charles and Sam Wyly)، وفق ما ورد في تقرير الكونغرس الأمريكي.

وينفذ الأوروبيون المتهربون من دفع الضرائب حيلة مشابهة: فهؤلاء يتمتعون، أيضا، بالمساعدات التي يقدمها لهم جمهور من الاستشاريين. وفي شبكة الإنترنت، تعرض خدماتها على الشركات الألمانية الكثير من

الشركات المربية. فتحت العنوان [www.anonymy-limited.de](http://www.anonymy-limited.de) تؤكد بعض الشركات على أنها تتكفل «بتأسيس شركة مجهولة الهوية» في البحر الكاريبي بلا أي عناء أو تعقيدات وأنها تضمن للمالك أن شركته ستمتع، هناك، بمعدل ضريبي يبلغ الصفر تقريبا. وتؤكد هذه الشركات عبر الإنترنت على أن سرية الحسابات المصرفية تكاد تكون مضمونة مائة في المائة في البحر الكاريبي: «فأسواق المال، الكائنة في المناطق المسماة Offshore، تعطي الراغب الفرصة لأن يفتح فيها حسابا مصرفيا من خلال شبكة الإنترنت أيضا، وتضمن له السرية التامة وذلك لأنها، هي نفسها، تعيش من سمعتها الأسطورية، وبهذا المعنى، فإن المصارف هناك لن تجيز لأي طرف ثالث الاطلاع على حسابات زبائننا، فتصرف من هذا القبيل يؤدي، لا محالة، إلى تقويض سمعتها، وإلى تدمير ركن من أركان مزاياها بالتالي». ولا يفوت الشركة، التي تكسب الزبائن عبر شبكة الإنترنت، الإشادة بالمزايا التي تقدمها الشركة الإنجليزية Limited والشركة الإسبانية SL وبالمزايا التي ينطوي عليها تأسيس شركة في أرخبيل سيشيل (Seychellen).

يبد أن الواحات الضريبية رفضت، على طول الخط، إجراء تعديل على ما تنتهج من قواعد أو القيام بإلغاء السرية المفروضة على ما تؤوي من حسابات مصرفية. وكانت سويسرا قد وقعت على اتفاقية مع الاتحاد الأوروبي تجيز لها مواصلة العمل بالقواعد السائدة حتى العام 2013. أما البلدان الأخرى، فإنها ترفض رفضا قاطعا التوقيع على أي اتفاقية تمس القواعد التي درجت على انتهاجها حتى الآن. لا بل ذهبت هذه الدول إلى ما هو أبعد من هذا، فهي قلبت الآية وراحت تشهر بالدول الصناعية التي تجيز للعديد من الواحات الضريبية العمل من أراضيها. فبسبب تدني معدلاتها الضريبية المفروضة على الشركات، تعتبر أرصفة ميناء دبلن (Dublin Docks) في إيرلندا موقعا مثاليا لتوطين الشركات العملاقة. وينطبق الأمر ذاته على هولندا أيضا. من ناحية أخرى، فإن الولاية الأمريكية ديلاوير (Delaware) تكتفي بالتقيد بأدنى القواعد الضريبية. وفي معرض دفاعه عن نفسه، احتج المكتب الاستشاري Maples & Calder بأنه قد جرى تسجيل نحو 200 ألف شركة في

بناية واحدة من بنايات عاصمة الولاية ويلمفتون (Wilmington) وتتميز المعدلات الضريبية السائدة في ولاية ديلاوير بالانخفاض وذلك لأن الشركات تخضع هناك للضرائب الاتحادية فقط، أي أنها ليست بحاجة إلى دفع ضرائب لهذه الولاية. ولهذا السبب بالذات أمسى نحو نصف الشركات الأمريكية المساهمة تقيم في هذه الولاية الاتحادية - بدءاً من شركة السيارات العملاقة جنرال موتورز (هذه الشركة التي تعتبر مدينة ديترويت هي موطنها الحقيقي) وانتهاء بالشركة العملاقة الناشطة في مجال الكيمياء DuPont.

واختار مصرف ألماني، يقيم عادة في مدينة ديسلدورف، ولاية ديلاوير مكاناً لصندوق استثماري ما كان ينبغي لأحد الإحاطة به علماً. إن اسم هذا المصرف غير المشهور هو IKB؛ أما اسم ذلك الصندوق فهو «Rhineland Funding» وكما هي الحال مع باقي المصارف، أراد مصرف IKB، أيضاً، الإقامة في الواحة الضريبية، وذلك لكسب مزيد من الأرباح: أي أراد أن يجني الربح الوفير من صندوق خفي لا يندرج ضمن الميزانية - ولا يخضع لرقابة الدولة.

**خارج نطاق الميزانية - المصارف تؤسس إمبراطوريات خفية تعمل في خدمتها**  
لقد تمتع رئيس المصرف المركزي الألماني أكسل فيبر (Axel Weber) بالهدوء على مدى أسبوعين. فقد قضى عطلة السنتوية في الولايات المتحدة الأمريكية، وتعم، هو وأسرته، بجمال الحياة في غاباتها. ولكن، ولم تكد تطأ قدما فيبر، في الثامن والعشرين من يوليو، 2007، أرض المطار في ألمانيا، حتى اتصل به هاتفياً مساعدوه ليقولوا له: «لدينا مشكلة عويصة. هَلُمَّ إلى المصرف في الحال». وهكذا، غادر فيبر مطار فرانكفورت في الحال ليذهب، مباشرة، إلى المقر الرئيسي للمصرف المركزي. وكان ذلك اليوم هو يوم السبت. ولذا فقد خلت معظم مكاتب البناية من العاملين. غير أن الطوابق العلوية من البناية لم تخلُ من العاملين؛ فهؤلاء اجتمعوا هنا لصياغة خطة طوارئ.

وفي الوقت ذاته تقريبا، وصل إلى سمع وزير المالية الألماني بير شتاينبروك (Peer Steinbrück)، أيضاً، خبر مفاده أن أزمة العقارات الأمريكية قد نشرت ظلالها على ألمانيا أيضاً. فقد أخبر وكيل وزارة المالية توماس ميروف



(Thomas Mirow) والمدير العام في الوزارة ذاتها يورغ آسموسين (Jörg Asmussen) الوزير بأن مصرفا مغمورا، متواضع الأهمية، قد أشرف على الإفلاس: IKB، المصرف الصناعي الألماني المقيم في مدينة ديسلدورف. وكان هذا المصرف قد قام بأوراق مالية غاية في التعقيد وترتبط ارتباطا بنحو أو آخر بسوق العقارات الأمريكي. وكان هذا المصرف، الذي اعتبره الجميع، مصرفا مستقيم الطوية حتى ذلك الحين، قد أخفى هذه المعاملات العظيمة المخاطر في شركة تابعة له تقيم في الولاية الأمريكية ديلاوير، وتحمل اسما ينم عن براءة خالصة: Rhineland Funding.

وماذا في الأمر؟ تسأل شتاينبروك: ما المانع من ترك IKB يعلن الإفلاس؟ ومن قبل أن يلتقيا رئيس المصرف المركزي أكسل فيبر، كان وكيل ومدير عام الوزارة قد ناقشا الموضوع مع يوخين سانيو (Jochen Sanio)، رئيس المؤسسة الاتحادية المكلفة بالرقابة على المؤسسات الناشطة في مجال الخدمات المالية (BaFin) ورد الموظفان على سؤال شتاينبروك: إننا لا نستطيع التكهّن بالتداعيات التي ستترتب على إعلان هذا المصرف بالإفلاس؛ فهذا الإفلاس يمكن أن يسبب أضرارا عظيمة بالنسبة إلى سوق المال الألمانية. «من أين لكم هذا التكهّن؟»، عقب وزير المالية متسائلا. «أنّي لهذا المصرف المتواضع أن يلحق أoxم الأضرار بسوق المال الألماني؟» وكان ميروف وآسموسين قد حذرا من مغبة اندلاع سلسلة من أفعال وردود أفعال متتالية. وراحا ينبهان شتاينبروك إلى أن هذا المصرف ليس متواضع الحجم وبلا أهمية. ففي دفاتر هذا المصرف توجد ودائع تبلغ قيمتها نحو 24 مليار يورو، تعود 17 مليارا منها إلى مصارف أخرى، مصارف من بينها العديد من صناديق الادخار (Sparkassen) والمصارف الشعبية (Volksbanken)؛ كما تعود ملكية 7 مليارات منها إلى الخواص من الزبائن. والأمر الذي يزيد الوضع تعقيدا هو أن هناك 4.6 مليار يورو، فقط، في الصندوق المخصص لضمانة حقوق المودعين: أي أقل من المبلغ اللازم بكثير. ومعنى هذا أن ترك مصرف IKB ينهار ويعلن الإفلاس، يعني، ضمنيا، الموافقة على ترك الجزء الأعظم من أموال المودعين يتبدد ويذهب مع الريح. على صعيد آخر، لا يتعامل هذا المصرف مع آلاف من

الشركات المتوسطة الحجم فقط. فمن بين زبائنه هناك، أيضا، بضعة من أكبر صناديق التأمين الصحي في ألمانيا؛ فهذه، أيضا، ستكون مهددة بإعلان الإفلاس. وعلى خلفية وجهات النظر هذه، غير شتاينريوك موقفه وراح يعلن: لا مندوحة عن الوقوف في وجه هذا التطور المروع.

وفي اليوم السابق، أي يوم الجمعة، اتصل رئيس مصرف IKB شتيفان أورتسايفن Stephan Ortseifen هاتفيا بإنغريد ماتويوس ماير (Ingrid Matthäus-Mair)، رئيسة مصرف KfW (مصرف تمويل إعادة الإعمار)، وذلك لأن هذا المصرف هو واحد من أهم الأطراف التي تعود إليها ملكية مصرف IKB. وكان مصرف KfW قد شارك بنحو ثلث قيمة مصرف IKB، لا لشيء إلا لأنه ما كان هناك أحد يرغب في المشاركة في هذا المصرف. وكانت ماتويوس ماير تقوم بجولة في الجمهورية الروسية تاتارستان حين اتصل بها أورتسايفن ليبلغها أن «الدويتشه بنك» قد أوقف إقراض المال إلى مصرفه. واتصلت ماتويوس ماير في الحال بيوسف أكرمان، رئيس «الدويتشه بنك». فقد باتت واثقة بأن شيئا عظيم الخطر قد صار يلوح في الأفق، ليس بالنسبة إلى مصرف IKB فقط، بل لكل المصارف العاملة في ألمانيا. وشاركها أكرمان في هذا التقييم وراح يشرح لها أن مصرف «الدويتشه بنك» ما كان لديه خيار آخر؛ فبيانات مصرف IKB الحسابية بلغت أسوأ المستويات. ولذا السبب، تعين عليه تنبيه رئيس سلطة الرقابة المصرفية سانيو إلى الخطر المحدق بمصرف IKB.

وكان يوما السبت والأحد من هذا الأسبوع يومين مثيرين للحيرة والقلق. فعلى خلفية هذه التطورات المفزعة، أجرى وزير المالية عدة اتصالات هاتفية مع رئيس المصرف المركزي وأهم رؤساء مصارف المعاملات والاستثمار والسياسيين المعنيين بشؤون سوق المال للتداول معهم بشأن السبل الواجب انتهاجها للخروج من الأزمة. وعلى مدى سبع ساعات، أمعن الجميع الفكر بالإمكانات المتاحة لإنقاذ مصرف IKB وكان سانيو قد حذر قائلاً: لو انهيار مصرف IKB، ستعرض ألمانيا لأكبر أزمة مصرفية منذ العام 1931. وما من شك في أن المتداولين كانوا على

بينت من المعاني التي تطوي عليها هذه الأزمة. ففي يوليو من العام 1931 انهار ثاني أكبر المصارف الألمانية: مصرف دانات (Danat-Bank) وكان هذا المصرف قد انهار بعدما أعلن الإفلاس أحد أهم زبائنه. وتبددت سدى كل الجهود التي بذلتها الحكومة الألمانية لإنقاذ هذا المصرف، وذلك لأن بيوت التمويل التجارية أثبتت المشاركة في هذه الجهود. وكان إفلاس مصرف دانات قد زعزع الثقة بمجمل النظام المصرفي في ألمانيا. فقد سحبت جماهير الزبائن ودائعها من بيوت المال، الأمر الذي أدى إلى تعثر مصارف أخرى. أضف إلى هذا أن العديد من الممولين الأجانب قد سحبوا رؤوس أموالهم اعتقاداً منهم بأن ألمانيا قد صارت قاب قوسين أو أدنى من الإفلاس. وفي ضوء هذه التطورات، أصدر الرئيس الألماني باول فون هيندنبورغ أمراً إدارياً لمواجهة الوضع الطارئ يقضي بإغلاق أبواب كل المصارف في اليومين التاليين. ولدعم استقرار المؤسسات المالية وضعت الحكومة، على مدى أسابيع كثيرة، قيوداً على حركة الأموال. فبمقتضى هذا الأمر الإداري صار يحق للمصارف صرف أجور العمال والمدفوعات التحويلية والضرائب فقط. على صعيد آخر، أممت الحكومة في الأشهر التالية، كلياً أو جزئياً، كل المصارف الكبيرة، تقريباً. وهكذا، وإلى جانب مصارف أخرى، خضع لوصاية الدولة كل من Dresdner Bank والمصرف المكون من اتحاد Commerzbank وPrivatbank أيضاً. ومع بدء العام 1933، أخذت الحكومة تعيد خصخصة هذه المصارف شيئاً فشيئاً. وكان انهيار المصارف في الثلاثينيات قد خلف تداعيات غاية في الخطورة: فهو تسبب في وصول ظلال أزمة الكساد الكبير إلى ألمانيا بصورة نهائية، أعني تلك الأزمة التي كان قد سبقها بعام ونصف العالم انهيار وول ستريت.

وما كان أحد يعلم ما إذا كان سانينو قد بالغ في وصف المخاطر أم لا. ما كان أحد يعلم بما سيحدث لو أعلن مصرف IKB الإفلاس فعلاً. أكان سانينو محقاً في تنبئه بأن هذا الإفلاس سيؤدي إلى انهيار سوق المال الألمانية برمتها؟ هل سيهجم جمهور المواطنيين الألمان على فروع المصارف، فيما لو أفلس إحدى المؤسسات المالية؟ وانطلاقاً من

هذه التصورات المفزعة، عقد الجميع، أعني الحكومة والمصرف المركزي وسلطة الرقابة على سوق المال، العزم على إنقاذ المصرف المذكور من خلال أكبر إجراء مالي جرى تخصيصه، حتى ذلك الحين، لإنقاذ مصرف متعثر في جمهورية ألمانيا الاتحادية: فبموجب هذا الإجراء أعلن مصرف KfW بأنه يضمن مصرف IKB وصندوق Rhineland Funding التابع له بمبلغ يصل إلى 8.1 مليار يورو. على صعيد آخر، تكفل المصرف المركزي الألماني والمصارف التجارية بتقديم قرض تصل قيمته إلى 3.5 مليار يورو. من ناحية أخرى، أقيلا أربعة من أعضاء مجلس المديرين التنفيذيين في المصرف المنكوب، كان من بينهم رئيس المصرف شتيفان أورتسايفن. كما تولى الادعاء العام التدقيق في الأسباب التي جعلت المصرف المذكور قاب قوسين من الإفلاس. وكيفما اتفق، فبموجب عملية الإنقاذ هذه، دعمت الحكومة هذا المصرف بأكثر من 10 مليارات يورو كان قد جرى ضخها في هذا المصرف. غير أن هذا الدعم لم يكن ذا نفع كبير؛ فبعد مضي عام واحد، تم بيع المصرف للمستثمر الأمريكي Lonestar - بنحو مائة مليون يورو فقط.

إن الأزمة التي عصفت بمصرف IKB تزيح الستار عن مخاطر العمليات التي انتهجها كثير من المصارف في نهاية التسعينيات. فقيادة مصرف IKB أسسوا مصرفا ثانيا، مصرفا خفيا، يعمل إلى جوار مصرفهم الأصلي ولا يظهر في ميزانيته، أي في ميزانية مصرف IKB. وما كان التقرير السنوي عن نشاطات المصرف يتضمن ما هو أكثر من تلميحات تشير، بنحو غاية في الغموض، إلى أن ثمة مصرف IKB آخر في العالم الخارجي: أن ثمة مصرفا آخر يختلف عنه بالاسم فقط: Rhineland Funding. وكان قادة مصرف IKB قد أسسوا هذا الصندوق والشركتين التابعتين له، أعني المؤسستين Loreley Financing و Drachenfels Financing، في العام 2002 وفي مكانين لا أحد فيهما يمارس رقابة ذات بال: في ديلاوير وفي الجزيرة البريطانية الواقعة في القنال الإنجليزي جيرزي (Jersey) وإذا كان قادة المصرف قد تصرفوا بنحو مستقيم فيما سبق، غير أنهم أمسوا، فيما بعد، يتطلعون إلى مشاركة الآخرين في تلك اللعبة المربية التي

باتت الأغلبية تمارسها بفعل تجاهلها من المسؤولين عن فرض الرقابة: أي اللعبة المربية التي جرت ممارستها في الولايات المتحدة أولا وفي بريطانيا من بعد وفي القارة الأوروبية لاحقا. لقد أراد قادة هذا المصرف الألماني المشاركة في لعبة المؤسسات الخفية القابعة في الواحات الضريبية، في لعبة المؤسسات الغامضة التي تفتقت عن ذهن موظفين مصرفيين يتقنون عمليات الاحتيال والتمويه. ويطلق بيل غروس (Bill Gross) رئيس شركة Pimco - الشركة التي تتدرج ضمن كبرى الشركات المختصة بإدارة الثروات في الولايات المتحدة الأمريكية والتي تعود ملكيتها إلى الشركة الألمانية العملاقة في مجال التأمين Allianz - على هذه المؤسسات مصطلح «نظام المصارف الخفية». ويواصل وصفه لهذا النظام فيؤكد قائلا: «إننا هاهنا حيال نظام «ساحر وشديد الغموض»، حيال نظام «لا يخضع لأي ضوابط»، حيال إمبراطورية، «فيما عدا المحتالين من العاملين في وول ستريت، لا أحد يحيط بكنهها».

وتسيطر على هذه الإمبراطورية السحرية عشرات الآلاف من الشركات ذات الأغراض الخاصة، تسيطر عليها ما يسمى «Conduits» («قنوات») أو «Special Purpose Vehicles» (الأدوات المساعدة على تحقيق أغراض خاصة). وفي أغلب الأحيان، تحمل هذه الشركات أسماء براقه حقا وحقيقة. وتشبه هذه الأدوات تلك الشركات ذات الأغراض الخاصة التي كانت قد أنشأتها شركة إنرون، هذه الشركة العملاقة التي نشطت في مجال الطاقة قبل انهيارها. والشركات ذات الأغراض الخاصة، التابعة للعمالقة الناشطين في الصناعة المالية، تقبع، أيضا، في جزر الكيمن أو جزر البرمودا أو في الجزر البريطانية الواقعة في القنال الإنجليزي أو في العاصمة الإيرلندية دبلن. وكانت المصارف قد نقلت إلى هذه الشركات الخفية جزءا معتبرا من معاملاتها. وانطلاقا من هذه المعاملات، تقوم الشركات الخفية برزم القروض التي سلفتها الشركة الأم إلى حزم يسهل تداولها في أسواق المال. وبمساعدة مصارف الاستثمار، تقوم الشركات ذات الأغراض الخاصة، من بعد، بتحويل هذه الحزم إلى أوراق مالية ذات معدلات فائدة مواتية وبييعها، من ثم، إلى المستثمرين الماليين.

على صعيد آخر، تتكفل وكالات التصنيف الائتماني بتقييم الجدارة الائتمانية لهذه الأوراق وإعطائها، من ثم، درجات ممتازة، أي درجات غالباً ما تتراوح بين AAA [أي: مضمونة مائة في المائة. المترجم] و A [أي: بلا خطر. المترجم]. وبهذا النحو تتحول القروض عالية المخاطر إلى أوراق مالية تبدو وكأنها مضمونة مائة في المائة. وليس ثمة شك في أن وكالات التصنيف الائتماني ما عادت قادرة على الوقوف بدقة على جدارة الأوراق المالية التي أمست تتدفق عليها تدفق السيل الجارف. وعلى ما يبدو، شعر بعض العاملين لدى هذه الوكالات بأن ليس كل ما يعتبرونه ذهباً هو ذهب فعلاً. وعثرت السلطات الأمريكية المختصة بالرقابة على البورصات (SEC)، حينما سلطت الضوء على وكالات التصنيف هذه، رسالة إيميل تفشي سرا عظيماً، فقد كتب موظف من الموظفين العاملين لدى وكالات التصنيف الائتماني إلى زملائه قائلاً: «إننا نربي هنا وحش المستقبل. ويا حبذا لو كنا، جميعاً، أغنياء ومحالين إلى المعاش، من قبل أن ينهار هذا الصرح القائم على أركان من ورق الكارتون». واعترفت إحدى محلات البيانات فقالت: «لقد كنتُ قادرة على تقدير نصف المخاطر الحافة بالمعاملات». وكتب زميل لها: «إننا لا نتوافر لنا، بالمرّة، الموارد الضرورية لأداء ما نحن مكلفون بأدائه».

لكن هذه الحقائق ما كانت تضير أحداً. فحتى صيف 2007، ظلت الخزعات المالية، التي تمارسها وكالات التصنيف الائتماني، أفضل التقييمات والشهادات، وأحدث موضة في وول ستريت. من هنا، لا غرو أن تتسابق صناديق المخاطر ومصارف الاستثمار وشركات التأمين في الحصول على الأوراق المعقدة، ولكن المواتية من حيث ما تدر من عائد يتفوق بكثير على معدلات الفائدة المتحققة في المجالات الاقتصادية الأخرى. وكان هؤلاء، جميعاً، واثقين من أن المتاجرة بمشتقات القروض تجعل النظام المالي العالمي أكثر استقراراً. فمن خلال هذه المتاجرة، تتوزع تبعات المخاطر، وفق ما كانوا يرددون، على كواهل أطراف كثيرة. وكان مصرف IKB قد ضحك، أيضاً، أموالاً طائلة في هذه المعاملات. ففي بادئ الأمر استثمر هذا المصرف - المكلف بدعم الصناعة الألمانية متوسطة

الحجم - في صناديقه الخفية ما يزيد قليلا على 3 مليارات يورو. وبعد ثلاثة أعوام، ارتفع هذا المبلغ إلى 7 مليارات يورو، ومن ثم، في صيف العام 2007 على وجه التحديد، أي قبل الإفلاس بفترة وجيزة، ارتفع هذا المبلغ مرة أخرى، فوصل إلى 10 مليارات يورو. ووفق ما تروييه صحيفة Wall Street Journal، كان المشاهير من مصارف الاستثمار - وعلى وجه التحديد ليمان براذرز (Lehman Brothers) وجي بي مورغان (J. P. Morgan) والمصرف الألماني «دويتشه بنك» - قد بذلوا جهدا كبيرا لإغراء IKB بشراء أوراق المال المضمونة برهن العقار. وقبل ثمانية أشهر من انهيار مصرف IKB، أشادت وكالة التصنيف الائتماني موديز (Moody's) بقيادة هذا المصرف زاعمة أنهم «نجحوا في تنويع معاملاتهم وتوظيف أموالهم في أنشطة مختلفة».

لكن الحقيقة تؤكد أن المصرف لم يحقق أي نجاح، تؤكد أنه كان قد أتخم نفسه بمخاطر لا تعد ولا تحصى. فمع مرور الأيام، تبين أن كثيرا من القروض العقارية الأمريكية، التي اشتراها المصرف، هي قروض معدومة، أي أنها ديون مشكوك في تحصيلها. على صعيد آخر، طلب المستثمرون من الصندوق التابع لمصرف IKB، أعني Rhineland Funding، أن يرد إليهم الأموال التي سبق له أن اقترضها منهم لكي يشتري بها القروض العقارية الأمريكية. وكان البعض من هؤلاء المستثمرين أمريكيين؛ أي كانت من بينهم صناديق تدير معاشات التقاعد أو حكومات محلية من ولاية كاليفورنيا أو مديريات مدارس تقيم في مينيابوليس (Minneapolis) بيد أن هؤلاء، جميعا، كانوا على بينة من أن كثيرا من القروض العقارية ما عادت لها قيمة تذكر. وعلى خلفية هذا اليقين، راح المستثمرون يسحبون أموالهم - ليس من صندوق Rhineland Funding فقط.

فبعد ثلاثة أسابيع على تعثر مصرف IKB، تعثر أيضا مصرف SachsenLB. وكان هذا المصرف، الذي تملكه ولاية سكسونيا الألمانية، قد خلق لنفسه، أيضا، إمبراطورية خفية: فقد أسس ثلاثة صناديق نادرا ما كان أحد في عاصمة الولاية دريسدن يحيط علما بوجودها. وكانت هذه الصناديق المسماة Ormond Quay و Georges Quay

Sachsen Funding، تقيم في مكتب SachsenLB Europe الكائن في إحدى البنايات الواقعة في ميناء دبلن. وكان رئيس المصرف في دريسدن قد أشاد بالفرع المسمى SachsenLB Europe معتبرا إياه «الكيس السحري»، المتكفل بتحقيق الربح الوفير. من ناحية أخرى، قال وزير مالية الولاية في إحدى جلسات مجلس الإدارة متسائلا «متى ستبدأ دبلن بتحقيق المنشود منها»، مشيرا بذلك إلى أنه يريد من المصرف أن يستخرج من هناك أكبر ربح ممكن. غير أن هذه التصريحات لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا حقيقة أن التقارير السنوية الخاصة بمصرف SachsenLB، هذا المصرف الذي لا يزيد رأسماله الخاص على 1.5 مليار يورو، تخلو من أي إشارة إلى المعاملات التي تديرها المؤسسات الخفية. وكانت الصناديق الثلاثة قد استثمرت جزءا عظيما من أموالها في حزم قروض متخمة بالقروض العقارية الأمريكية. وكانت قيمة الاستثمارات قد بلغت، كلية، 65 مليار يورو. ولكن لم يكد «الكيس السحري» يتمزق إريا حتى تعين على ولاية سكسونيا تقديم ضمانات مالية بقيمة تصل إلى 17.3 مليار يورو ويبيع المصرف المتعثر إلى المصرف التابع لولاية Baden-Württemberg.

ويشرح بيل غروس خصائص لعبة رزم القروض إلى حزم مختلفة فيقول إن البادئ بها هو الذي يجني المال الوفير، وأن مَنْ يتأخر في المشاركة بها لن يكسب ربحا، بل سيدفع ما ربحه السابقون عليه في اللعبة. ولمست المصارف الألمانية السليمة الطوية، أعني IKB وSachsenLB وBayernLB وWestLB، هذه الحقيقة من كذب وبنحو شخصي. فهذه المصارف خسرت، في هذه اللعبة، كثيرا من مليارات اليورو. لكن الأمر البين أيضا هو أن هذه المصارف لم تكن هي الوحيدة التي تكبدت خسائر عظيمة في هذه اللعبة: فما بدا للوهلة الأولى مجرد إفrazات نتجت عن قصور كفاءة المصرفيين الألمان المحليين، أي الذين اعتادوا العمل داخل حدود ولاياتهم في المقام الأول، تحول، بعد فترة وجيزة، إلى مشكلة ذات أبعاد عالمية. فقد تعين على أكبر مصارف العالم إطفاء ديون عظيمة القيمة، إطفاء ديون بلغت قيمتها، إجمالا، العديد من مليارات الدولارات الأمريكية، وذلك لأن هذه المصارف، أيضا، كانت قد خسرت في المقامرة



### الأزمة في فصلها الثالث: انطباع لقاعة السيولة زهيدة الثمن

بمشتقات القروض. وهكذا تعين على هذه المصارف إعادة منشأتها ذات الأغراض الخاصة إلى حظيرة ميزانياتها، أي تعين عليها أن تدرج هذه المنشآت ضمن ميزانياتها ودفاترها الحسابية. وهكذا، عادت إليهم، بنحو مفاجئ، مخاطر القروض، التي كانت قد بدت لهم وكأنها بعيدة عنهم كل البعد، في البحر الكاريبي في المقام الأول. ففي العقود المسهبة يوجد بين السطور شروط تقول إن المصرف الأم يتحمل تبعات المعاملات التي يجريها مصرف الظل.

ووفق تقييم رئيس شركة Pimco غروس، «فإن ما نعيشه هنا يعكس، في جوهره، تداعي أركان نظامنا المصرفي المنهك، هذا النظام الذي يكاد المرء يعجز عن تفسير إفراطه في منح القروض». وليس بالإمكان الوقوف، بدقة، على حجم إمبراطورية الظل التي خلقتها المصارف لأنفسها في الخفاء. فعلى سبيل المثال، رأى المحللون العاملون لدى Royal Bank of Scotland في نهاية العام 2007 أن مصارف الظل قد مولت ما يقرب من نصف إجمالي القروض التي جرى منحها في الولايات المتحدة الأمريكية في السنتين الماضيتين. ولم يختلف كثيرا الوضع القائم في أوروبا: فوفق دراسة أعدها «الدويتشه بنك» فإن قيمة ما باعه الأوروبيون في العام 2006 من أوراق مالية مُسندة بالقروض كانت تساوي قيمة ما باعوه من سندات دين عادية.

ويقرر رئيس مصرف «الدويتشه بنك» يوسف آكرمان بأن أنشطة المصارف قد طرأ عليها تحول جذري. ففي سابق الزمن، فإن المصارف درجت على إدراج 90 في المائة من قروضها ضمن دفاترها الحسابية. أما اليوم، فإن المصارف دأبت على نقل 80 في المائة من قروضها إلى سوق رأس المال. ولهذا السبب ذاته، صار بوسع هذا المصرف أو ذاك تحقيق معدل ربحية يصل إلى 25 في المائة. ويؤكد آكرمان أننا هاهنا إزاء وضع «طبيعي». من هنا، صار الشعار المرفوع منذ التسعينيات: انقل القروض إلى خارج الميزانية بأسرع وقت ممكن، انقلها حالا وبلا توان. وهكذا، فما أن تمنح المصارف القروض، فإنها تحاول، في الحال، التخلص من هذه القروض. فعالما تختفي الأصول المسندة بهذه القروض من الميزانية،

ستستطيع المصارف تمويل قروض جديدة. فبعمليات التحايل هذه تستطيع مؤسسات التمويل تقادي الضوابط التي تفرضها عليها سلطات الرقابة. فوفق هذه الضوابط فإن كل يورو تمنحه المصارف على شكل قرض، يجب أن يقابله رأسمال خاص، يجب أن يقابله احتياطي تبلغ قيمته 8 من سنتات اليورو؛ أي إن المصرف الذي يمنح مشروعاً معيناً قرضاً تبلغ قيمته مليار يورو، يجب أن يضع مقابله احتياطياً من رأسماله الخاص تبلغ قيمته 80 مليون يورو. لكن سلطات الرقابة تستطيع أن تفرض على المصرف المعني ضرورة الالتزام بتكوين هذا الاحتياطي فقط في حالة ظهور القرض في ميزانية ذلك المصرف. وبهذا المعنى، فإذا «نقى» المصرف المعني ميزانيته من هذا القرض، وذلك من خلال نقله هذا القرض إلى شركة ذات أغراض خاصة تقيم في جزر الكيمن، فلا شك في أن سلطة الرقابة ستكون، عندئذ، بلا حول ولا قوة.

من ناحية أخرى، فإن المصرف الذي يتخلص، بأسرع وقت، من مخاطر القروض التي منحها، لن يكون، والحالة هذه، بحاجة إلى التدقيق في مدى تمتع المقرض بالجدار الائتمانية، في مدى قدرته على خدمة الدين، وما إذا كان هذا المقرض على شفا الإفلاس أم لا. فهذه الأمور تصبح من المسائل التي لا يأبه بها المصرف كثيراً. ففي نهاية المطاف، فإن المخاطر ستُحال إلى أطراف أخرى، وسيُنقل عبؤها إلى خارج المصرف بأسرع وقت ممكن. فهذه القروض ستخضع لعملية توريق واسعة ومعقدة، أي ستصبح أوراقاً مالية مضمونة بالقروض المضمونة بأصول معينة، أو أوراقاً مالية مضمونة بالرهون المضمونة بالعقارات. وهكذا، باتت المصارف قادرة على منح القروض بلا حذر أو وجل؛ فمصارف الاستثمار تتطلع إلى الحصول على مزيد من رزم القروض الممكنة المتاجرة بها في سوق المال. ومن ناحيتها، فإن مصارف الاستثمار المالي لم تعد تأبه كثيراً بالمخاطر التي تتطوي عليها رزم أو حزم القروض. فالمصرفيون العاملون في وول ستريت سيبيعون، بدورهم، هذه القمامة السامة للأطراف الأخرى، فالهمم بالنسبة إليهم هو أنهم سيحصلون على العمولة المنشودة.

وحتى السلطات الرقابية نفسها ما كانت قادرة على التعرف على خصائص التحول العجيب الذي طرأ على العمل المصرفي في السنوات الأخيرة. وكان رئيس السلطة الألمانية المكلفة برقابة سوق المال يوخين سانيو قد كتب في التقرير السنوي الصادر عن السلطة التي يترأسها: «ما كان لدينا علم بماهية اللعبة الخبيثة التي لعبها البعض في الطرف الآخر من المحيط الأطلسي في السنوات المنصرمة». فالمصارف هناك ما كانت تريد التوقف عن المتاجرة «بهذه الأدوات الشيطانية» قط. وكان بنك التسويات الدولية (BIZ) في مدينة بازل السويسرية، أي المنظمة المركزية للمصارف المركزية، قد ذهب على مدى أبعد، فقد تساءل هذا البنك في تقريره الصادر العام 2008: «كيف، يا ترى، استطاع نظام مصارف الظل أن ينمو ويتوسع ويتخذ هذه الأبعاد العظيمة من غير أن يعبر واحد من المسؤولين الرسميين عن قلقه بعبارات واضحة بينة؟» غير أن مؤلفي التقرير لا يتركوننا حيارى، فهم يرددون، بأنفسهم، على السؤال الذي طرحوه: «مادامت الأمور تسير على خير وجه، ما كان أحد يرى أن ثمة سببا يدعو إلى الإلحاح في طرح السؤال عن مصدر الأرباح». وكما هو معلوم، فبالنسبة إلى المضاربين سارت الأمور، فعلا، على خير وجه، لا بل سارت بنحو هاق كل آمالهم وتوقعاتهم. فأسواق المال بدت وكأنها صالة قمار فائقة الجودة، صالة قمار، يكسب مالا وفيرا كل من يشارك في المقامرة الدائرة في حليتها.

**قاعة قمار يراهن فيها المضاربون - العمالقة الناشطون في أسواق المال يبددون مليارات من الدولارات واليورو**

إن الأمر لا يختلف كثيرا عن التجارب التي يمر بها الإنسان المدمن على المخدرات. في بادئ الأمر تكفيه جرعة صغيرة وخفيفة من الحشيش أو القنب. أما فيما بعد، فإنه يحتاج إلى مخدرات، أكثر كماً، وأقوى فاعلية، لبلوغ النشوة المنشودة وللإستغراق في عالم آخر، عالم الأحلام والصور الوهمية. وتطلع جيروم كيرفيل (Jérôme Kerviel)، سمسار العملات الأجنبية المولود في القرية الساحلية الفرنسية Pont-Iabbé، إلى بلوغ

النشوة أيضاً. وكانت وسيلته لدخول عالم الأحلام تتكون من جهاز كومبيوتر منصوب في قاعة المتاجرة المسماة «Delta One» في المصرف الباريسي العملاق Société Générale. وفي هذه القاعة الواقعة في الطابق السادس من العمارة الشاهقة، كان كيرفيل قد تحول إلى مقامر مسحور اللب، كان قد تحول إلى إنسان آدمي المضاربة. وكان قد قضى خمسة أعوام في المكتب الخلفي، في ذلك القسم الذي لم يكن سوى مكتب مساند «Back Office»، أي لم يكن سوى مكتب ممل مهمته مراقبة المعاملات اليومية. بيد أن كيرفيل ما كان قانعاً بوظيفته هذه، فهو يريد ما هو أكثر: ما هو أكثر بكثير؛ إنه يتلهف للحصول على المال الوفير، يتلهف لكسب احترام الآخرين ونيل إعجابهم. ولم تكن المخدرات، التي توصله إلى النشوة التي يتطلع إليها، سوى المقامرة في البورصة؛ المقامرة بمبالغ متواضعة في بادئ الأمر، والمقامرة بعظيم الأموال فيما بعد.

وما كان كيرفيل يريد المتاجرة بملايين من الدولار أو اليورو، لا أبداً، إنه كان يريد المتاجرة بالمليارات. فهو، الشاب المتخرج في جامعة لا ميرة لها، من جامعة ليون فقط، عقد العزم على أن يُثبت للجميع أنه لا يقل كفاءة عن الشباب المغرورين بأنفسهم لا شيء إلا لأنهم قد تخرجوا في المدارس المعدودة ضمن الصفوة الممتازة في البلاد. كما عقد العزم على تحدي المكارين من السماسرة المتاجرين بالمشتقات، عقد العزم على منازلة المتاجرين بالبضائع الجديدة في أسواق المال وعلى تحدي رئيسه الذي لا يعيره أهمية تذكر. وانطلاقاً من هذه التطلعات، بدأ كيرفيل، في صيف 2005، يخترق القواعد السائدة ويقفز من فوقها. وكان كيرفيل مكلفاً بإدارة العقود الآجلة، وذلك من خلال المراهنة على ارتفاع أو انخفاض أسهم الشركات أو مؤشرات البورصات المختلفة. أي المراهنة على ارتفاع أو انخفاض مؤشر بورصة فرانكفورت «الداكس»، ومؤشر «داو جونز» Dow Jones أو أسهم شركة مايكروسوفت. وبهذا المعنى، وتأسيساً على الضوابط الدارجة في المصرف، فإذا كان قد راهن على ارتفاع السهم، فإن عليه أن يتخذ الإجراءات الضرورية للتأمين ضد انخفاض الأسهم. ويتحدد الربح المتحقق في هذه المراهنات من خلال الفارق بين عمليتي المراهنة. وفيما

كان المصرف الفرنسي قانعا بهذا الفارق، كان كيرفيل يضيق به ذرعا، ولا يرى فيه قيمة تستحق الجهد. وهكذا، قرر كيرفيل، في يوم من الأيام، التفاوض عن التأمين ضد تطور الأمور بنحو معاكس للتطورات التي راهن عليها. من ناحية أخرى، كان قد راهن بمجمل ما بحوزته من مال على أن الأمور ستتطور باتجاه واحد. وبما أن المراهنات من هذا القبيل من الأمور المحظورة في المصرف، لذا تستر كيرفيل على مراهناته هذه من خلال معاملات مختلفة، أي موجودة على الورق فقط، وليس في الواقع العملي. وكان قد دأب على الدخول إلى جهاز الكمبيوتر باسم مستعار؛ فهو أقتن هذه الألاعيب منذ كان يعمل رقبيا في المكتب المساند، وكان يوحي لرؤسائه بأن الأمور سائرة على خير ما يرام - وإن كان الواقع القائم يشير إلى أنه لا شيء على ما يرام. كما واصل التظاهر بأن المصرف لم يدخل في أي معاملات تتطوي على المخاطر، حتى بعدما بلغت المخاطر الحافة بمصرف Société Générale مستويات عظيمة.

وفي بادئ الأمر، أي في صيف العام 2005، جرت المراهنة على معاملات متواضعة الحجم. فكيرفيل راهن، حينذاك، على أن أسهم شركة التأمين الألمانية Allianz ستخفض أسعارها، ولم يدم الأمر طويلا حتى انخفضت أسعارها فعلا من جراء الهجوم الذي شنه بعض الإرهابيين في لندن. وحقق هذا الرهان الناجح لكيرفيل ربحا بلغ 500 ألف يورو. وعلى خلفية هذا النجاح، راح كيرفيل يفتخر بأنه حقق للمصرف نصرا كبيرا. وبعد هذا النصر، أصاب الغرور السمسار الشاب وأغراه في الدخول بمراهنات أكبر. وفي فبراير نجح في تحويل خسارة أكيدة إلى ربح بلغ 28 مليون يورو. وكان قد قال فيما بعد إنه «شعر بالفخر والاعتزاز بالنفس» من جراء هذا النصر الكبير. وبين مارس ويوليو من العام 2007 زاد كيرفيل من كمية وفاعلية المخدر الذي أدمن الآن على تعاويه. فقد راح يراهن بمبلغ يصل إلى 30 مليار يورو. وفي بادئ الأمر تكبد كيرفيل خسارة بلغت 2.2 مليار يورو، ولكن، بعد بضعة أسابيع، وحين سارت الأسواق بالاتجاه المعاكس، استطاع كيرفيل، بنحو مفاجئ، أن يسجل في دفاتر حساباته، ربحا بلغ 500 مليون يورو. ومع مرور الأيام، نما وتصاعد جشع

كيرفيل أيضا. وهكذا، راح يزيد المبلغ، الذي يراهن به، إلى 50 مليار يورو. وكان كيرفيل قد شرح المشاعر التي تقوده إلى تصعيد الرهان، فقال: «إن الإنسان، الذي يعمل في هذه المهنة، يضع القدرة على تقدير قيمة الأموال التي يراهن بها. إن الإنسان ينتشي ويفقد السيطرة على نفسه هاهنا». ومهما كانت الحال، فحتى نهاية ذلك العام، كانت أرباحه قد ارتفعت إلى 1.4 مليار يورو. بيد أن السمسار الشاب ظل ملتزما بالتستر على هذا الربح العظيم. فتوجيه الأنظار صوبه، كان سيؤدي إلى افتضاح عمليات التحايل التي انتهجها، أي إحجامه عن التأمين ضد المخاطر.

غير أن الأمر انقلب رأسا على عقب في الزمن التالي. ففي الأسبوعين الأولين من يناير من العام 2008 تراكمت الخسائر من جديد. وسافر كيرفيل في الثامن عشر من يناير إلى دوفيل Deauville، المدينة الفرنسية الواقعة على شاطئ المحيط الأطلسي، مخلفا في دفاتر حساباته خسارة تبلغ 1.5 مليار يورو؛ خسارة ما عاد بالإمكان التستر عليها بأي حال من الأحوال. وطلب رؤساؤه منه في اليوم التالي العودة إلى باريس. فهم يريدون أن يعرفوا منه حقيقة ما فعل لحد الآن. لكن كيرفيل، الذي أثر الصمت أولا، أخذ يروي أقاصيص تتم عن هوس وأفكار مضطربة. ولهذا السبب، استدعى مديرو المصرف طبيبا ليفحص قواه العقلية والنفسية. وبعد بضع ساعات، روى كيرفيل القصة بحذافيرها. لقد أصيب رؤساؤه بصدمة عظيمة فعلا وقرروا تكليف سمسار آخر بتصفية معاملات كيرفيل بأسرع وقت ممكن. وقضى هذا السمسار ثلاثة أيام لتصفية صفقات كانت قيمتها قد بلغت 50 مليار يورو. وتبين، في نهاية المطاف، أن هذه المعاملات كبدت المصرف خسارة بلغت 6.3 مليار يورو. ولم يسبق، قط، أن خسر سمسار واحد مبلغا بهذه القيمة. فهذه الخسارة لم يكن لها مثل، قط، لا في مصرف Société Générale ولا في أي مؤسسة أخرى.

وأخذ رئيس المصرف دانييل بوتون (Daniel Bouton) يكيل الشتائم ويصف كيرفيل بأنه «نصاب، محتال، وربما إرهابي أيضا». بيد أن النصاب لم يواجه صعابا ذات بال حينما كان يمارس الخداع والتمويه، فكيرفيل يزعم بأن بعض القوم كانوا يتسترون على أفعاله وأن رؤسائه كانوا قادرين

### الأزمة في نعلها الثالث: اختبار نظام السوالة زهيدة الثمن

على التكهّن بحقيقة ما كان يفعله. ومهما كانت الحال، فإن المساهمين حملوا أعضاء مجلس الإدارة مسؤولية الخسارة العظيمة التي مني بها مصرف Société Générale وراحوا، على هامش الاجتماع العام في مايو، يتهمونهم بأنهم خلقوا المناخ المناسب لأن يصول ويجول في المصرف مغامرون من طينة كيرفيل. وهاجم أحد المساهمين رئيس المصرف دانييل بوتون قائلاً: «لقد حولت مصرفنا إلى قاعة قمار». وقال مساهم آخر: «ليس كيرفيل، بل أنتم، أنفسكم، حاولتم المضاربة. ولكن، بعد برهة من الزمن، انتابكم الخوف واستولى عليكم الفرع».

وتزيح المصيبة التي انتابت مصرف Société Générale الستار عن اتساع الهوة بين أسواق المال والاقتصاد الحقيقي، الاقتصاد الإنتاجي. ففي الزمن السابق، كانت وظيفة البورصات تكمن، سواء عن طريق الأسهم أو عن طريق تداول سندات الدين المصدرة من قبل المشروعات، في تزويد القطاع الإنتاجي بالأموال التي يريد استثمارها؛ كانت وظيفتها تكمن في التسوية بين عرض الأسهم وسندات الدين والطلب على هذه أو تلك. أما في اليوم الراهن، فإن الترابط بين عالم البورصات وعالم الاقتصاد الحقيقي صار واهياً إلى حد بعيد. ففي بورصات الصرف الأجنبي بلغ حجم تداول العملات، في اليوم الراهن، أضعاف القيمة التي تحتاج إليها التجارة العالمية. من ناحية أخرى، أمست بورصات المعاملات الآجلة قاعات للمقامرة بالمشتقات، هذه البضائع المالية الغاية في التعقيد والتي صار كثير من المصرفيين لا يفقهون طريقة عملها إلا بالكاد. على صعيد آخر، أخذ المرء يضارب في بورصات السلع على كل ما تجود به الطبيعة: أخذ يضارب بالمستقبليات (Futures) الخاصة بالبترول والغاز والنحاس والقمح والذرة والأرز. من هنا، لا غرو أن يؤكد رئيس الجمهورية الألمانية هورست كوهلر (Horst Köhler) أن أسواق المال قد تحولت إلى «وحش كاسر» ما عاد بالإمكان السيطرة عليه إلا بالكاد.

غير أن قوة الجذب التي يمارسها هذا «الوحش الكاسر» لا تقل أهمية عن الفرع العظيم منه. فالجميع يريد المشاركة في خضم المضاربة الدائرة في قاعة القمار: المصارف وصناديق المخاطر، صغار المستثمرين وكبار

صناديق المعاشات التقاعدية. إن هؤلاء جميعا يتلهفون لكسب الربح بأسرع وقت، لكسب آلاف وملايين ومليارات الدولارات أو اليورو. ومن أجل تحقيق هذه التطلعات، أنشأت المصارف أقساما خاصة بها وظيفتها هي المشاركة في المضاربة المحتدمة. وهكذا تعين عليها أن تستقطب مزيدا من الشبيبة المتخرجين لفورهم في كليات إدارة الأعمال، تعين عليها أن تستقطب آلاف الشباب المتخصصين بالرياضيات وبالعلوم الطبيعية، وذلك على أمل أن ينجح هؤلاء في التنبؤ بتطور أسعار الأسهم انطلاقا من معادلات رياضية غاية في التعقيد. على صعيد آخر، تحولت، طواعية، مؤسسات تمويل مستقيمة النية، إلى «صناديق مخاطر تدير مصارف خاصة بها» وتتطلع إلى تحقيق معدل ربحية يبلغ 25 في المائة، كما قالت - بنبرة استهزائية - المجلة البريطانية المختصة بالشؤون الاقتصادية Economist.

ولم يسأل القوم أنفسهم عن ماهية الطريقة التي سينتهجها الاقتصاد النقدي ليحقق، على الدوام، أرباحا تفوق الربح المتحقق في الاقتصاد الإنتاجي. فقلة من الأفراد كانوا يتصفون، في هذا السياق، بالصدقية التي يتصف بها ألكسندر ديبيليوس (Alexander Dibelius)، الرجل الذي يدير معاملات مصرف الاستثمار غولدمان ساكس في ألمانيا والنمسا وروسيا. فهو يقول: «انطلاقا من المتوسط السائد على المستوى العالمي منذ عقود من الزمن، إنني واثق من أن معدل ربحية رأس المال لن تتجاوز في المصارف معدل الربحية المتحقق في الصناعة أو في مجمل السوق». ويمضي ديبيليوس قائلًا إن كل ما في الأمر هو أن معدل الربحية في المصارف يمكن أن يتفوق على معدل الربحية في القطاع الصناعي على مدى بضعة أعوام فقط. وعلى خلفية دراسته الطب البشري فيما مضى من الزمن، يشبه ديبيليوس الحال بالمختبر الذي تُزرع فيه البكتريا، فيقول: «لفترة معينة من الزمن تنمو البكتريا بمعدلات متزايدة، لكنها، بدءا من لحظة معينة، تتوقف عن التكاثر وتقضي نحبها، وذلك بسبب عدم نمو المادة المغذية لها بمعدل مناسب».

وعلى الرغم من هذه الحقيقة، يواصل الجميع الحلم بتحقيق معدلات ربحية متميزة، معدلات ربحية تتكون من خانتين. فصناديق المخاطر - هذه المؤسسات التي أسست اليوم أعظم سلاطانا وأكثر عددا من أي



زمن مضى - تتطلق من هذه المعدلات في جهودها لجذب المستثمرين. ويُعتبر مديرو هذه الصناديق من خير العارفين بشؤون الاستثمار المالي. من هنا، لا عجب أن تتدفق على هذه الصناديق أموال الخواص من الأفراد وأموال صناديق المعاشات التقاعدية وشركات التأمين المختلفة. وحتى المستثمر الصغير، ومن سواء من المستثمرين الذين يبتاعون سهما أو سندا أو صندوقا لبضعة أيام أو بضعة شهور أو سنوات، إنما هم جميعا مضاربون. وحينما نؤكد هذه الحقيقة، فإننا لا نريد الزعم بأن المضاربة، بحد ذاتها، أمر مستكر. لا بل هناك اقتصاديون لا يكونون عن التأكيد على أن الاقتصاد لن يعمل بالنحو المنشود من غير مضاربة. فمن غير المضاربة، ستعاني كثير من الأسواق نقص السيولة. فالمضاربون يقدمون على مخاطر لا يقدم عليها الآخرون أبدا. إنهم يتكفلون بأن يوجد في اليوم الراهن رأس المال اللازم لتطوير أمور ستكون بمتناول أيدينا أو بعد غدٍ في الواقع. بيد أن واقع الحال يشهد أيضا على أن المضاربين يخطئون التقدير أيضا. على أنهم يخطئون التقدير بنحو عظيم أيضا؛ فهم صاروا يستدينون الأموال بنحو متزايد وبمقادير ما كان لها مثيل في السابق وذلك بغية استثمارها في مناح أشد خطرا. والطامة الكبرى هنا هي أن المضارب الذي يخسر المليارات، لا يلحق الضرر بنفسه فقط، بل بالمصارف والمشروعات، وبمجمال الاقتصاد الوطني في بعض الأحيان.

وتتجلى حقيقة التصدعات، التي يمكن للمضاربة أن تفرزها، من خلال الصراع القوي، الذي خاضه اثنان من المقامرين في البورصات بنحو ما كان له مثيل في التاريخ: ابن تكساس جون أرنولد (John Arnold) والكندي بريان هانتر (Brian Hunter) فالاثان كانا يتاجران بالغاز، ولكن ليس بالمادة الأولية ذاتها، بل بالرهان على تطور سعرها. بهذا المعنى، فإنهما كانا يقامران بمادة أولية هي، بالنسبة إلى كل مشروعات العالم، المعنية بالأمر، سلعة حياتية حقا. غير أن هذه الحقيقة ما كانت تهم المضاربين بالمواد الأولية لا من قريب ولا من بعيد؛ ما كان يهمهما ما إذا كانا سيتسببان في ارتفاع أو انخفاض سعر الغاز أو البترول إلى

مستويات مفرطة، وما سينجم عن هذه التطورات من صعاب ستواجهها الشركات الصناعية. فهما يهتمان بالمليارات فقط، التي يمكن لهما أن يكسبها من خلال معاملتهما الطائشة.

ووقف هانتر وأرنولد في صيف 2006 وجها لوجه؛ وكانت الصحيفة المتخصصة Trader Monthly، قد وصفت المنازلة بأنها «صراع بين عمالين». وكان هانتر رئيس سمسرة صندوق المخاطر Amaranth Advisor. وقبل ذلك عمل هانتر لدى فرع «الدويتشه بنك» في نيويورك، وحقق للمصرف أرباحا طائلة من خلال عقود آجلة تتعلق بالغاز. وكان هانتر قد حقق لصندوق Amaranth أيضا، أرباحا طائلة بلغت، في العام 2005، مليار دولار أمريكي، ووصلت في العام 2006 إلى ملياريين من الدولارات الأمريكية. ويقيم صندوق Amaranth في غرينويتش Greenwich، المدينة الواقعة في ولاية كونكتيكت (Connecticut) والتي كانت في سابق الزمن المكان الذي أوى صندوق المخاطر المنهار «أل تي سي أم» (LTCM) وكانت هذه المدينة الواقعة بالقرب من نيويورك قد تحولت إلى كعبة تستقطب صناديق المخاطر المختلفة.

لكن الحظ سرعان ما أشاح بوجهه عن السمسار البالغ من العمر 31 عاما. فالسلطة المكلفة بالرقابة على البورصات اتهمته بأنه يتلاعب بالأسعار. وأحال هانتر، من ناحيته، التهمة إلى الآخرين وراح يتهمهم لدى سلطات الرقابة على البورصات بأنهم يتلاعبون بالأسعار. وهكذا، خسر Amaranth في يوم واحد بضع مئات من ملايين الدولارات الأمريكية وذلك لأن سعر الغاز كان قد سجل ارتفاعا كبيرا في نصف الساعة الذي سبق إغلاق التعامل في البورصة. وواصل هانتر مضارباته، فراحن، في الأسابيع الأخيرة من صيف ذلك العام على أن سعر الغاز سيرتفع، وذلك لأن أعاصير هوجاء ستعصف في المناطق الجنوبية من الولايات المتحدة الأمريكية. غير أن مراصد الأنواء الجوية أعلنت، فيما بعد، أن الزواجب المتوقعة لن تهب على الولايات المتحدة الأمريكية. وعلى خلفية هذا الإعلان، انخفض سعر الغاز وحقق صندوق Amaranth، بدلا من ربح يبلغ ملياري دولار أمريكي، خسارة بلغت 6 مليارات دولار. وكانت هذه الخسارة بمنزلة الضربة التي قصمت ظهر صندوق Amaranth.

وبناء على الوضع المحرج، الذي وصل إليه صندوق Amaranth، سأل مساعده هانتر، غريمهم جون آرنولد عما إذا كان قادرا على إنقاذ الصندوق. لكن هذا رفض تقديم العون. فآرنولد أدرك، في وقت مبكر على ما يبدو، حقيقة اللعبة التي كان غريمه يلعبها. فهو يتقن المتاجرة بمستقبلات الغاز إتقانا جيدا أيضا وينحو أفضل. من هنا، فإنه راح يراهن على أن الأسعار ستتطور في الاتجاه المعاكس. وكان آرنولد قد تعلم أصول المهنة لدى إنرون، الشركة العملاقة في مجال الطاقة. وبعدها دفعت شركة إنرون إلى آرنولد مكافأة بلغت 8 ملايين دولار أمريكي، قرر السمسار الشاب، القادم من تكساس، في العام 2002 مزاوله العمل الحر. فأسس صندوق مخاطر باسم Centaurus وتمكن من زيادة ثروته إلى ثلاثة أضعاف في كل عام. وبفضل النهاية المروعة التي وصل إليها صندوق Amaranth، كسب صندوقه في العام 2006 نحو 6 مليارات يورو. ووفق القواعد المعتمدة في الصندوق، حصل آرنولد على ما يقرب من ثلث هذا المبلغ. وبهذا الدخل البالغ ملياري دولار أمريكي، ارتقى الشاب البالغ 33 عاما، من إنسان معدم إلى واحد من أولئك الذين يتصدرون قائمة أعلى الدخل في الولايات المتحدة الأمريكية. لقد انتصر آرنولد أخيرا وتمين على غريمه الاستسلام والانسحاب من حلبة الصراع.

لقد تولى مضاريون آخرون رفع حطام صندوق Amaranth. وكان كينيث غريفين (Kenneth Griffin)، مؤسس صندوق المخاطر المسمى Citadel، واحدا من هؤلاء المضاريين. وأسلوب غريفين في العمل يشبه أسلوب الطيور الجارحة. فهو موجود حيث توجد الفريسة. وكان غريفين يشتري، في أغلب الأحيان، الأوراق المالية التي يريد المضاريون الآخرون التخلص منها، وذلك لأنهم كانوا قد خسروا الرهان عليها. ففي حقبة أزمة العقارات دأب غريفين على جمع ما لدى المصارف والصناديق من سندات رهون عقارية متعثرة، أي سندات مشروطة برهن البيوت التي صار أصحابها عاجزين عن خدمة ما بذمتهم من قروض. كما استحوذ، هو ومصرف الاستثمار J. P. Morgan Chase معا، على ما تبقى من صندوق Amaranth. وبهذا النحو تحول صندوق Citadel إلى أكبر

صندوق مخاطر في العالم قاطبة. فغريفيين صار يدير ثروة تزيد على 20 مليار يورو، وأمسى يمتلك، وهو في الأربعين من العمر، ثروة تزيد على 3 مليارات يورو، أي إنه ارتقى إلى مصاف أغنى الأغنياء في الولايات المتحدة الأمريكية.

والعجيب في الأمر أن غريفيين نفسه قد صار يشتكي من أن أسواق رأس المال تعمل بلا ضوابط. فغريفيين - الرجل الذي لا يزال وجهه تعلوه ملامح الأطفال والذي صار يمتلك أكبر صندوق مخاطر في العالم قاطبة، يتذمر من أن صبياننا لا تتجاوز أعمارهم التاسعة والعشرين قد أمسوا «يتحكمون بالأسواق» وأن رؤساء هؤلاء الصبيان «ما عادوا يفقهون سوى نزر يسير من مفزى المعاملات التي تتورط فيها مؤسساتهم». ويطالب غريفيين بضرورة أن تعيد الصناعة المالية النظر في أساليبها وطرائق عملها، وأن تقبل عن رضا وطيب خاطر حزمة مناسبة من القواعد والضوابط. فبهذا النحو فقط، سيكون بالإمكان «تحاشي وقوع وول ستريت في فخ الكساد الكبير»، وتقادي سقوط المصارف الكبرى في الهاوية. لكن تحذير غريفيين جاء متأخرا. فالأزمة، التي اندلعت في قرى وضواحي المدن الأمريكية أولا، وصلت، الآن، إلى مركز الصناعة المالية.

#### مصارف تقف على حافة الهاوية

لقد بدأت الأزمة الراهنة، هذه الأزمة التي هي أكبر أزمة تتعرض لها المصارف منذ الكساد الكبير، في الثاني عشر من يونيو العام 2007، وذلك على خلفية خبر ورد في صحيفة Wall Street Journal، مفاده أن صندوقين من صناديق المخاطر العائدة إلى مصرف الأعمال الأمريكي بير ستييرنز (Bear Stearns) قد أخذوا يتعثران وصارا في وضع محرج. واسم الصندوق الأول هو «High-Grade Structured Credit Strategies Enhanced Leverage Fund»؛ أما الصندوق الآخر فإن اسمه هو «High-Grade Structured Credit Strategies Fund» واشتمل الخبر، المنشور في الصحيفة في بضعة سطور ليس أكثر، على 90 كلمة فقط.

وحتى ذلك الحين، كان مصرف الاستثمار بير ستيرنز يحظى بثقة الجميع ويعتبر مصرفا ذا خبرة كبيرة ويتهم بالفروور بالنفس. فهذا المصرف كان له تاريخ حافل يصل إلى 85 عاما، وكان قد احتل المرتبة الخامسة في قائمة أكبر مؤسسات الاستثمار المالي. وقبل عام واحد فقط من نشر الخبر، كانت مجلة Fortune قد أدرجته ضمن قائمتها الخاصة بأفضل شركات البلاد. وجرى تأسيس المصرف في العام 1923 من قبل جوزيف بير (Joseph Bear) وروبرت بير (Robert Bear) وهارولد بير (Harold Bear) وأشرف على قيادته سيد وقور قضى ما يقرب من الأربعين عاما في العمل لدى بير ستيرنز: جيمس كاين (James Cayne). إن هذا الرجل، الذي بدأ سمسارا صغيرا وارتقى خطوة فخطوة حتى وصل، من ثم، إلى منصبه الرفيع، يأبى أن يحال إلى المعاش على الرغم من بلوغه الثالثة والسبعين من العمر. واعتاد هذا الرجل الالتزام بارتداء الملابس المحافظة وتدخين السيجار. وجرت العادة على أن يغادر كاين المصرف عصرا، وفق ما ترويهِ صحيفة Wall Street Journal. ودرج كاين على استخدام طائرة الهليكوبتر في كل يوم خميس وذلك للسفر إلى نيو جيرزي لقضاء نهاية الأسبوع في نادي هوليوود لرياضة الفولف. واعتاد العاملون لدى بير ستيرنز أن ليس بوسعهم الاتصال برئيسهم على مدى بضع ساعات، وذلك لأن استخدام الهاتف المحمول في ساحة لعب الفولف من الأمور المستهجنة. ويمارس هذا السيد الوقور هواية أخرى: لعبة الجريدج (Bridge) ويعتبر كاين واحدا من أحسن اللاعبين في البلاد: فهو كان بطل أمريكا الشمالية لمرات عديدة. ويقضي كاين ساعات المساء في مشاهدة ما تقدمه برامج الكمبيوتر من ألعاب الجريدج. وحين يكون دوري مسابقات الجريدج، يترك كاين العمل لبضعة أيام.

ولا توحى هيئة الرجل المتقدم بالسن، بأي حال من الأحوال، بأنه يتواءم مع عالم المال الجديد، هذا العالم الذي يتعامل فيه السماسرة الشبان بمشتقات القروض بسرعة الضوء والذي يستخدم فيه الرياضيون معادلات رياضية غاية في التعقيد بغية التعرف على الأوراق المالية التي تدر معدلات ربحية عظيمة المستوى. وتمارس صناديق الاستثمار في هذا

العالم دور الآلة السحرية القادرة على خلق المال بلا انقطاع. لقد تغير هذا العالم كثيرا. ففي سابق الزمن كانت هذه الصناديق تدار من قبل شركات صغيرة، مستقلة، أما في السنوات الأخيرة، فإن المصارف الكبرى أسست، لنفسها، أيضا، العديد من مؤسسات الاستثمار. فالمصارف لم تعد تقنع بإدارة حسابات ومحافظ الأوراق المالية الخاصة بصناديق المخاطر وتسليف هذه الصناديق المال الذي تحتاج إليه، بل أسست تتطلع، أيضا، إلى أن تشارك، بنفسها، في المقامرة. فما خلا حالات استثنائية، ما عاد أحد منهم يفكر في الانهيار الذي تعرض له أكبر صندوق مخاطر في العالم قاطبة قبل تسعة أعوام، أعني صندوق «أل تي سي أم» (LTCM). وحتى العاملين لدى بير ستيرنز، المصرف الذي كان الطرف الوحيد الذي رفض العام 1998 المشاركة في عملية إسعاف «أل تي سي أم»، ما عادوا يفكرون بذلك الانهيار.

وكان بيرس تيرنز قد واجه، في الأسابيع الأولى من صيف العام 2007، المخاطر ذاتها التي واجهها صندوق «أل تي سي أم» في ماضي الزمن، أعني المخاطر التي تنشأ حين تضارب صناديق المخاطر بالقليل من المال الخاص بها وبالكثير من المال المقترض. فمنذ تأسيسه قبل نحو عام واحد فقط، استثمر صندوق المخاطر المسمى «High-Grade Structured Credit Strategies Enhanced Leverage Fund»، حقا ما يقرب من 7 مليارات دولار أمريكي، غير أن حقيقة الأمر تشهد، أيضا، على أن ستمائة مليون دولار أمريكي، فقط، كانت تعود إلى بير ستيرنز، وأن بقية المبلغ المستثمر تأتي من القروض. وجرى استثمار سبعة المليارات الدولار في أوراق مالية كانت قيمتها ترتبط ارتباطا وثيقا بسوق العقارات في المقام الأول. ولكن، وبما أن هذه السوق قد شهدت توسعا محموما، لذا انخفضت أسعار البيوت في الولايات المتحدة الأمريكية منذ شتاء 2006/2007، وخسرت قيمتها، بالتالي، رزم السندات المضمونة برهون العقارات. وكان بير ستيرنز في مقدمة المصارف من حيث المضاربة على الأوراق المالية المضمونة برهون العقارات، أعني المضاربة على السندات المضمونة بالعقار Mortgage Backed Securities (MBSs) و Collateralized Debt Obligation سندات الدين المضمونة

### الأزمة في فصلها الثالث: انطوار نظام السيولة زهيدة الثمن

بضمانات إضافية (CDOs)، أي سندات الدين المضمونة بالقروض المضمونة بالعقارات، ودأب صندوقا المخاطر، أيضا، على استثمار ثروات زبائنهم في هذه المشتقات من القروض. وكيفما اتفق، فبفعل التطورات الجديدة خسر الصندوقان، وقتذاك، 1.5 مليار دولار أمريكي. لكن هذه النكبة لم تسبب القلق لرئيس المصرف كاين على ما يبدو. فبعد يوم من انهيار الصندوقين استقل كاين الطائرة وسافر إلى ناشفيل (Nashville) ليقضي أسبوعا في التمتع بدوري لعبة البريدج.

والبورصات، أيضا، لم تقلق من المشاكل المخيمة على بير ستيرنز. فقد واصل سعر السهم ارتفاعه. وفي منتصف يوليو العام 2007 كان مؤشر البورصة الألمانية الداكس قد بلغ الذروة، وظل، على مدى بضعة أسابيع، يتأرجح عند 8100 نقطة. وساورت البعض الظنون بأن حقبة الاقتصاد الجديد قد عادت بكل خيراتها. وهكذا، ما كان هناك أحد يريد، ولا حتى التكهن، بأن الأيام التالية ستشهد أزمة عظيمة حقا وحقيقة. وفي بادئ الأمر تصور المرء أننا إزاء أزمة محلية، إزاء مشكلة يعاني منها بضعة من عشرات آلاف أصحاب المنازل في الولايات المتحدة الأمريكية. غير أن هذه الأزمة المحلية سرعان ما قفزت من سوق العقارات إلى سوق التمويل، ومن هناك إلى المصارف، ومن ثم، إلى مجمل الاقتصاد الأمريكي أولا، والاقتصاد الأوروبي فيما بعد. إن هذه الأزمة هي أوخم أزمة تعصف في أسواق المال منذ حقبة الكساد الكبير.

واجتاحت الأزمة أوروبا في الثلاثين من يوليو العام 2007: ففي هذا اليوم انهار المصرف الألماني IKB. وبعد أسبوع ونصف الأسبوع، يوم الخميس المصادف التاسع من أغسطس، اندلعت صدمة أخرى. ففي هذا اليوم حدثت، في سوق لا يهتم بها أحد عادة، أمورٌ غريبةٌ ونادرة الحدوث: أعني السوق النقدية (money market)، أي السوق المتاحة للمصارف لأن يستلف بعضها من البعض الآخر النقد المطلوب لزمّن قصير (the market for interbank lending) ففي هذه السوق تتعاون المصارف فيما بينها وتبادل تسليف الأموال لبرهة قصيرة من الزمن في أغلب الأحيان، ليوم واحد فقط وبلا ضمانات معينة. ولولا وجود عمليات التسليف هذه، لعجز

كثير من المصارف عن الوفاء بالتزامات المالية اليومية. بيد أن الأمر تغير في ذلك اليوم، أعني في التاسع من أغسطس، فعلى حين غرة لم تعد المصارف مستعدة لإمداد المصارف الأخرى بالقروض التي تحتاج إليها. فكل مصرف صار يرتاب بالمصرف الآخر ولا يثق بأنه سيسترد منه القرض، وذلك لأن المصرف المقترض قد يعلن الإفلاس في اليوم المقبل. من هنا، لا غرو أن يسجل معدل الفائدة الخاص بالقروض النقدية قصيرة الأجل (money at call and short notice) ارتفاعاً كبيراً في منتصف اليوم المذكور. وعلى خلفية هذه التطورات، قرر المصرف المركزي الأوروبي، في الحال، تنفيذ خطة إغاثة: فقد ضخ في السوق، في عصر ذلك اليوم، 95 مليار يورو وذلك بغية إعطاء المصارف فرصة أكبر للحصول على قروض قصيرة المدى، أي قروض كان البعض منها ليوم واحد فقط، والبعض الآخر لثلاثة أشهر. لكن هذا الإجراء لم يمنع من تكرار هذه الظاهرة الدرامية في الأسابيع التالية، أعني ظاهرة انهيار عمليات الإقراض ما بين المصارف. ولهذا السبب، ظل المصرف المركزي الأوروبي مواظباً على مد يد العون للمصارف. كما أغرق المصرف المركزي الأمريكي (بنك الاحتياطي الفدرالي) والمصرف المركزي البريطاني والمصرف المركزي السويسري أسواق بلدانهم بالعديد من المليارات. غير أن هذه المصارف المركزية ظلت عاجزة عن طمأننة المصارف التجارية. فعدم الثقة ظل أمراً متبادلاً بين هذه المصارف.

كما أمعن كبار موظفي بير ستيرنز الفكر في الطريقة القوية للحصول على السيولة النقدية. وأخذوا يمسحون الساحة عليهم يعثرون على مستثمر مالي يريد المساهمة في مصرفهم؛ فتداولوا، في هذا الشأن، مع مصرف صيني؛ لكن المداولات باءت بالفشل في نهاية المطاف. ورأى آرثر غرينبيرغ (Arthur Greenberg)، الرئيس السابق على كاين، أن على المصرف أن يتخذ إجراءات أكثر صرامة: فالرجل البالغ من العمر ثمانين عاماً، والذي دأب على زيارة المصرف بنحو متواصل، طالب قيادة المصرف بضرورة التخلي عن المتاجرة بالأوراق المالية المسندة بالرهون العقارية، وناشدها قائلاً: «We've got to cut» («علينا الانسحاب»). غير أن قيادة المصرف لم تأخذ بنصيحته. فهي لم تدرك، بعد، أن بير ستيرنز يسير نحو الهاوية بخطى حثيثة.



ومن قبل أن يسقط بير ستيرنز في الهاوية العديد من المصارف الصغيرة: ففي تعين، أولاً، أن يسقط في الهاوية العديد من المصارف الصغيرة: ففي الفترة الوجيزة السابقة على انهيار بير ستيرنز، أعلنت الإفلاس عشرات المؤسسات الناشطة في مجال تمويل العقارات. وفي أغسطس من العام 2007، تعثر في ألمانيا مصرف SachsenLB. وفي سبتمبر 2007، ترنح في بريطانيا المصرف العقاري نورذرن روك (Northern Rock)، وحين أذاعت وسائل الإعلام الخبر، احتشدت جماهير الزبائن على أبواب المصرف بنحو لم تعرفه البلاد إلا في حقبة الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي في نهاية العشرينيات وبداية الثلاثينيات. وبعد بضعة أسابيع، أممت الحكومة البريطانية مصرف Northern Rock.

وضرب الإعصار الحقيقي وول ستريت، في خريف 2007. وكانت بيوت المال قد ساورها، على مدى شهور عديدة، الأمل في أن يمر الإعصار بسلام وأن تستعيد مشتقات القروض سابق ازدهارها. بيد أن السوق أصبحت جثة هامدة في الخريف: فما عاد أحد يريد شراء الأوراق المالية المسندة بالعقارات أو برهون العقارات، فبين ليلة وضحاها أصبحت هذه الأوراق المالية قمامة سامة، بين ليلة وضحاها تحول الذهب الكامن في الأوراق المالية - التي أطلقوا عليها، اختصاراً، MBSs، (سندات مضمونة بالعقار) وCDOs، (سندات الدين المضمونة بالقروض المضمونة بالعقارات)، إلى نحاس خالص ثانية. ولأن كثيراً من باعة هذه الأوراق كانوا قد اشتروها بأموال مقترضة، لذا فإنهم اكتشفوا، الآن، أن قيمة ما لديهم من أصول أضحت أدنى من قيمة ما بذمتهم من قروض. من هنا، فقد تعين على المصارف العملاقة أن تتقي محافظها المالية: فحتى يناير من العام 2008، تعين على ستي غروب (Citygroup)، هذا المصرف الذي يعد أكبر مصرف في الولايات المتحدة الأمريكية، أن يقوم بإطفاء (write-off) مبلغ وصل إلى أكثر من 24 مليار دولار أمريكي. من ناحية أخرى، سجل أكبر مصرف سويسري، أعني «الاتحاد السويسري للبنوك» (UBS)، خسارة بلغت 18 مليار دولار أمريكي. وعلى خلفية هذه

(\*) ففي نهاية المطاف اشترى «جي. بي. مورغان تشيز» بير ستيرنز بسعر متدنٍ ومع المساعدة المالية للاحتياطي الفدرالي. [المترجم].

التطورات، تعين على بيوت المال أن تتخذ الإجراءات المناسبة لزيادة رؤوس أموالها. وكانت الصناديق السيادية الآسيوية والعربية في مقدمة الأطراف القادرة على إمداد بيوت المال بالرأسمال المطلوب: فهذه الصناديق لم تنتظر كثيرا، بل انتهزت الضائقة التي تمر بها بيوت المال فراحت تشتري، لأنفسها، حصصا في أشهر مصارف العالم.

كما ترنح بير ستيرنز أيضا. ففي ديسمبر من العام 2007، عم القلق الزبائن وراحوا يسحبون ودائعهم. وحينما أعلن المصرف، قبل بضعة أيام من الاحتفال بعيد ميلاد السيد المسيح، تكبده خسائر مالية، لأول مرة في تاريخه البالغ 85 عاما، عم الاضطراب موظفي المصرف أيضا، ونجحوا في إكراه كاين على التخلي عن رئاسة المصرف لمصلحة ألن شفارتس (Alan Schwartz) غير أن الرئيس الجديد لم يفلح، أيضا، في كسب ثقة الزبائن ثانية. وهكذا اخذ الزبائن ينسحبون الواحد تلو الآخر؛ وكان من بين هؤلاء الزبائن كثير من صناديق المخاطر. فصندوق S3 Partners، سحب، بمفرده، خلال شهرين فقط، 25 مليار دولار أمريكي. «إن المشكلة تكمن في أن تمويل صناعة صناديق المخاطر تتركز في أيدي فئة ضئيلة العدد»، وفق ما يؤكد روبرت سلون Robert Sloan، مدير صندوق S3 Partners. «إفلاس واحد من المصارف، يتسبب في تجميد نشاط آلاف من الصناديق».

ولم يبق انسحاب الزبائن سرا خفيا عن الآخرين. ففي الأسبوع الثاني من مارس 2008، جرى تداول إشاعة تفيد بأن بير ستيرنز قد صار قاب قوسين من الإفلاس. وأكد رئيس المصرف شفارتس في برنامج شبكة CNBC الصباحي أن: «الإشاعة عارية من الصحة جملة وتفصيلا». ودعا شفارتس، في اليوم التالي، أربعين من كبار موظفي المصرف إلى غداء عمل. ومع أن معنويات المجتمعين قد كانت سوداوية فعلا، فإنها وصلت إلى مستويات أدنى، حينما أعلن أحد كبار الموظفين أن صندوق المخاطر Renaissance Technologies قد سحب من فوره 5 مليارات دولار أمريكي. وفي عصر ذلك اليوم مر «بير ستيرنز»، حقا وحقيقة، بما يسميه الاقتصاديون «bank run»، فقد هجم الزبائن على المصرف اعتقادا منهم أن تعرض المصرف للإفلاس يعني خسارة كل ما

### الأزمة في فصلها الثالث: انقطار نقابة السيولة زهيدة الثمن

لديهم من ودائع في المصرف. وفي الساعة السابعة مساء كاد الزبائن يستنزفون الاحتياطي، الذي كان قد بلغ قبل أسبوع، واحد فقط، 18.3 مليار دولار أمريكي.

وكان سفارتس يعي وعيا تاما معنى هذه التطورات: إنها تعني أن بير ستيرنز قد صار قاب قوسين من إعلان الإفلاس رسميا. واتصل سفارتس، هاتقيا، بجيمس دايمون (James Dimon)، رئيس مصرف «جي بي مورغان تشيز»، والذي كان، هو وأسرته، في طريقهم إلى مطعم يوناني يقع في مانهاتن Mannhatan، وذلك للاحتفال بعيد ميلاده الثاني والخمسين. و«جي بي مورغان» هو المصرف الذي يتعامل معه بير ستيرنز عادة. وكان دايمون يقف على رصيف الشارع رقم 48، حين وصل إلى سمعه أن عليه أن يخصص هذا المساء لما هو أهم من الاحتفال بعيد ميلاده. وحث دايمون الخطي باتجاه مقر بير ستيرنز القريب منه والواقع في شارع Madison Avenue على وجه التحديد. واستدعى دايمون، في الحال، بعضا من العاملين في المصرف للتداول معهم. كما حث الخطي إلى هناك موظفو فرع بنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك والعشرات من المحامين. وفيما راح رجال القانون يعدون العدة لتنفيذ الإجراءات القانونية الخاصة بإعلان الإفلاس، قضى المصرفيون تلك الليلة ممعنين الفكر في السبل المتاحة لإسعاف خامس أكبر بيوت الاستثمار في الولايات المتحدة الأمريكية. فانهيار هذا المصرف يمكن أن يتسبب في انهيار عشرات المصارف وصناديق المخاطر. بهذا المعنى، فإن الوضع ينذر بانهيار النظام المالي العالمي. واتصل الأمريكيون، في ساعة متأخرة من تلك الليلة، بألمانيا لإعلام وزير المالية ورئيس المصرف المركزي بحقيقة الوضع في بلادهم. وكيفما اتفق، فحينما دار، في الساعة الخامسة من صباح اليوم التالي، حديث هاتقي شارك فيه كل من وزير الخزانة هنري بولسون ورئيس بنك الاحتياطي الفدرالي بيرنانكي (Bernanke) ورئيس فرع الاحتياطي الفدرالي في نيويورك تيموثي غايثر (Timothy Geithner)، فإن الوضع كان قد بلغ ذروة الحرج. وبعدما ناقش القوم الموضوع من كل جوانبه قرابة نصف ساعة، اتفقوا على قرار يقضي بأن تقوم الدولة بإسعاف المصرف -

من خلال تخصيصها مبلغا مقداره 30 مليار دولار أمريكي. ويتكفل المصرف المركزي (بنك الاحتياطي الفدرالي) بموجب هذا الاتفاق، بتسليف المبلغ إلى بير ستيرنز مقابل قيامه برهن جزء مما لديه من أصول عالية المخاطر، أي أصول على علاقة وثيقة بالرهون العقارية. ولأول مرة في تاريخه، يمنح المصرف المركزي قرضا لمصرف استثماري؛ فالعادة جرت، حتى ذلك الحين، على أن يقصر المصرف المركزي قروضه على المصارف التجارية فقط. كما خرج المصرف المركزي الأمريكي، لأول مرة في تاريخه، على مبدئه الصارم القاضي بأنه لا يمنح القروض إلا مقابل ضمانات ممتازة، أي ضمانات لا تتطوي على أي مخاطر. وأبدى كبار موظفي المصرف الأمريكي استعدادهم لمنح قروض الإغاثة هذه لكل مصارف الاستثمار؛ فالدولة، تقف، وفق الشعار المرفوع، على أهبة الاستعداد لإغاثة المنكوبين.

وفي الساعة السابعة إلا الربع من صبيحة ذلك اليوم وصل إلى سمع قيادة بير ستيرنز خبر مفاده أن المصرف قد تم إنقاذه. تم إنقاذه إلى حين من الزمن على كل حال. وساورهم الاعتقاد أن لديهم، الآن، مهلة تصل إلى 28 يوما، ينبغي بهم انتهازها لإعادة هيكلة بير ستيرنز. غير أن هذا الاعتقاد كان زيفا لا غير. ففي مساء ذلك اليوم اتصل وزير الخزانة هنري بولسون، هاتقيا، بشفارتس، الرجل الذي كان قد أمضى اليومين الماضيين بلا نوم وراحة والذي كان، في هذه اللحظة، في طريقه إلى منزله الواقع في مدينة غرينويتش Greenwich القريبة من نيويورك. وطلب بولسون منه، في سياق هذه المكالمة، أن يبيع المصرف حتى مساء يوم الأحد المقبل. وما كان بمقدور شفارتس تصديق ما يطلبه بولسون منه. ففي سياق مثوله أمام إحدى لجان الكونغرس، اعترف، شفارتس، لاحقا، بأن هذا الطلب قد أخذه على حين غرة. غير أنه ما كان لديه خيار آخر. وفي يوم السبت، اتصل شفارتس ومساعدوه، على وجه السرعة، بكل الأطراف المحتمل أن يكون لديهم الاستعداد لشراء المصرف. وجرى الاتصال، في هذا الشأن، مع يوسف أكرمان، رئيس «الدويتشه بنك». وكان أكرمان، في تلك الساعة، موجودا، هو وزوجه، في نيويورك بهدف التسوق من هناك. بيد أن أكرمان رفض شراء بير ستيرنز. ومهما كانت الحال، ففي مساء يوم الأحد، وقبل

برهة من بدء التعامل في بورصات آسيا، تم الاتفاق على قرار يقضي: بأن يشتري «جي بي مورغان تشيز» غريمه المنهار بسعر بخس حقا وحقيقة، بمبلغ مقداره 236 مليون دولار أمريكي لا غير.

وبموجب هذا القرار، يحصل كبار العاملين لدى بير ستيرنز، أي أولئك الذين يمتلكون جزءا من قيمة المصرف، على دولارين، فقط، لقاء كل سهم تعود إليهم ملكيته. وأثار هذا القرار حق هؤلاء الموظفين وغضبهم. فهو يعني أنهم قد خسروا الثروة التي كانوا يريدون منها أن تكون الاحتياطي الذي يعيشون منه عند التقاعد عن العمل. واعترض كاي، على وجه الخصوص، اعتراضا شديدا على هذا الإجراء. فبفضل ما لديه من خيارات الأسهم، كان كاي قد أمسى يمتلك 5 في المائة من قيمة بير ستيرنز. وفيما كانت قيمة الخمسة في المائة تساوي 1.5 مليار دولار أمريكي في يناير من العام 2007، فإنها بلغت، الآن، 13.4 مليون دولار أمريكي فقط. وكان وزير الخزانة باولسون في مقدمة الأطراف التي أصرت على بيع المصرف بهذا السعر البخس: فهو ما كان يريد إعطاء الانطباع بأن الدولة تحاول هاهنا إنقاذ ثروة أفراد أغنياء لا يزيد عددهم على عدد أصابع اليدين. وكيفما اتفق، فإن القرار كان قد أمسى على وشك الفشل. ولدرء هذا التطور، رفع «جي بي مورغان تشيز»، بعد بضعة أيام، سعر الشراء فدفع عن كل سهم عشرة دولارات أمريكية. وانتهز كاي هذه الفرصة: فقد باع كل ما لديه من أسهم لقاء نحو 60 مليون دولار أمريكي.

وتؤشر عملية إنقاذ بير ستيرنز إلى نقطة تحول في التاريخ الاقتصادي: فقد أبانت الولايات المتحدة الأمريكية بجلاء واضح أن ثمة مصارف قد صارت من الأهمية بمكان بحيث ما عاد يجوز تركها تعلن الإفلاس «too big to fail». ومعنى هذا أن المبدأ القائل، بأن الأسواق قادرة على تصحيح الشطط والاختلال بقواها الذاتية، قد صار من مخلفات الماضي. «ففي هذا اليوم، قضى نحبه»، وفق ما كتبه مارتين وولف (Martin Wolf)، كبير الاقتصاديين في صحيفة Financial Times، «الحلم بتحقيق الرأسمالية الحرة على مستوى المعمورة». وعندما تطرق بالحديث إلى أن الدول الصناعية وبلدان الاقتصادات الناشئة قد مضت،

على مدى ثلاثة عقود من الزمن، في تحرير أسواقها المالية؛ وأن الولايات المتحدة الأمريكية قد فاقت الجميع في هذا المضمار، وأن البعض قد رأى في أمريكا المنارة التي ينبغي بالصين أو الهند أن تقتدي بها، يشير فولف إلى أن إنقاذ بير ستيرنز من التعرض للإفلاس أبان بوضوح أن الولايات المتحدة الأمريكية قد اعترفت، ضمناً، وبصفتها أهم رمز لاقتصاد السوق الحرة، أن هذا العصر قد بلغ نهايته، أي: «أن عملية التحرير الاقتصادي قد بلغت أقصى حدودها».

بيد أن ما تعرض له بير ستيرنز لم يكن سوى البداية: فبعد ستة أشهر، في سبتمبر من العام 2008، ضرب وول ستريت زلزالٌ كان أعظم بكثير مما حصل حتى ذلك الحين - زلزالٌ تسبب في اندلاع أكبر انهيار تتعرض له المصارف والبورصات منذ أزمة الكساد الكبير، زلزالٌ جعل الاقتصاد العالمي يعاني من أوحش العواقب. وحاولت الحكومات، بحيرة بينة، إنقاذ ما في بلدانها من بيوت مال والحيولة دون تعرض المصارف إلى إفلاس جماعي. وشاء القدر أن تبوء بالفشل أولى هذه المحاولات - وأن تترتب على هذا الفشل عواقب وخيمة بكل معنى الكلمة.



## الانهيار الكبير

«لقد لاحظت، في الأفق، نذر الخطر.  
المطلوب منا، الآن، تحصين ألمانيا ضد  
هذا الخطر».

بيرشتاينبروك، وزير المالية، 2008

وعلى مدى ما يقرب من العام ونصف  
العام، اعتقد كثيرون أن الأزمة المالية  
هي مشكلة أمريكية بحتة، وأن الولايات  
المتحدة الأمريكية هي المسؤولة عن حلها  
أولا وأخيرا. ولكن، ما كاد يعلن الإفلاس  
ليمان براذرز (Lehman Brothers)،  
المصرف الأمريكي الناشط في مجال  
الاستثمار المالي، في الخامس عشر من  
سبتمبر من العام 2008، حتى اندلع  
إعصار عظيم أحاط بالعالم أجمع في  
غضون بضعة أسابيع. وترك الأمريكيون  
هذا المصرف يتقضي نحبه عن وعي

عندما يشمر مزيد من  
بني البشر بأن أسعار  
الأوراق المالية قد شطت  
في الارتفاع، وعندما يخيم  
عليهم الفرع من احتمال  
تبدد أرباحهم، يتسرب  
الهواء من الفقاعة ويصبح  
الازدهار في مهب الريح»

المؤلف

وإصرار. فهم كانوا مصرين على أن يثبتوا للمصرفيين العاملين في وول ستريت حقيقة مفادها: أن ليس كل مصرف يناشد الحكومة مد يد العون له، سيحصل على هذا العون بالضرورة.

غير أن العالم دفع ثمنا باهظا بسبب هذا الخطأ الفادح. ففي الأسابيع التالية انهار مجمل النظام المالي. فالثقة بين المصارف تبددت بالكامل. فالإقراض ما بين المصارف توقف تماما، وصار يهدد الجميع بالإفلاس. فكل مصرف يسأل: على من ستدور الدائرة، ويعلن الإفلاس؟ وعلى خلفية هذا التطور، انهارت بالكامل المتاجرة بالمشتقات وبلغت أسواق الأسهم في البورصات الحضيض. فبورصات العالم شهدت، في خريف العام 2008، عمليات بيع للأسهم لم تشهد مثيلا لها منذ الرابع والعشرين من أكتوبر العام 1929. وحاولت الحكومات والمصارف المركزية، بحيرة واضحة، الوقوف في وجه الأزمة المتصاعدة خطرا. فقد أعد الأمريكيون والأوروبيون خطط إسعاف جبارة تبلغ قيمتها مئات مليارات من الدولارات الأمريكية أو بالأحرى من اليورو، وذلك للحيلولة دون إفلاس المصارف الكبيرة. بيد أن ظلال الأزمة لم تعد مقصورة على المصارف والبورصات، بل أخذت عدواها تنتقل إلى مجمل الاقتصاد. كما أخذت بعض الدول بالترنح، في بادئ الأمر أيسلندا، ومن ثم، أوكرانيا والمجر وباكستان وروسيا البيضاء. وبناء على هذه التطورات المفزعة، تعين على صندوق النقد الدولي أن ينتهج التصرف ذاته الذي انتهجه إبان الأزمة الآسيوية قبل عقد من الزمن، أعني تعين عليه، في هذه المرة أيضا، أن يقدم قروضا تبلغ كثيرا من مليارات الدولارات من أجل إنقاذ هذه الدول من مغبة الإفلاس. وتعرضت روسيا والصين والهند لدوامة الأزمة أيضا. واتسعت آثار الزلزال الذي ضرب في البورصات الأمريكية والأوروبية، فوصلت حتى إلى البلدان المنتجة للبترو في الخليج العربي. بهذا المعنى، فما بدا للوهلة الأولى، أي في ربيع العام 2007، مجرد أزمة عمت سوق العقارات الأمريكية، تطور، من ثم، إلى أزمة عالمية الأبعاد، إلى أزمة اقتصادية عالمية توازي، في بعض المناحي، الأزمة التي خيمت على الاقتصاد العالمي إبان حقبة الكساد الكبير.



## ليمان براذرز - الأزمة التي أنجبت كل الهزائم

لقد كان الجو عالي الرطوبة في تلك الليلة. ومن شدة الحر، نضجت عرقا جباه القوم الذين كانوا يجولون في شوارع مانهاتن، في تلك الساعة المتأخرة من مساء ذلك اليوم. وشعر بحرارة الجو، أيضا، أولئك الرجال الذين اجتمعوا في البناية الضخمة الواقعة في شارع ليبرتي Liberty، أعني البناية التي يقيم فيها فرع بنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك. وكانت درجة الحرارة قد وصلت في مساء ذلك اليوم، مساء الرابع عشر من سبتمبر العام 2008، إلى 27 درجة مئوية. وكان رؤساء المصارف الرئيسية في أمريكا يخوضون «أم المعارك». فهم يحاولون، في يوم الأحد هذا، إسعاف وول ستريت، إسعاف قلب الرأسمالية. فالأمر يدور حول مصير ليمان براذرز، حول مصير مصرف استثماري هو واحد من بيوت الاستثمار الخمسة الكبرى في أمريكا، وحول مصير جميع المصارف العملاقة ومستقبل النظام المالي العالمي أيضا.

فجميع المصارف، التي حضر ممثلوها في هذا المساء، للمشاركة في الاجتماع الملثم شمله في فرع بنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك، تعاملت مع ليمان براذرز، ولديها استحقاقات مالية ستبتدد، كلية، في حال إفلاسه. كما كانت هذه المصارف قد قامرت بأوراق مالية، غامضة الخلفيات، وصفها المستثمر وارن بوفيت (Warren Buffett)، قبل بضع سنوات، بأنها «أسلحة مالية من أسلحة الدمار الشامل»: فهي كانت قد قامرت بما يسمى Credit Default Swaps، أي بمبادلات التأمين ضد مخاطر إفلاس هذه الشركة أو تلك والمسماة اختصارا CDS. وكانت قيمة هذه «الأدوات المالية، التي لا يفقه كثيها إلا الراسخون في العلم»، بحسب الوصف الذي استخدمه المضارب العالمي جورج سوروس (George Soros)، قد بلغت 62 تريليون دولار أمريكي في مطلع العام 2008، أي أن قيمتها زادت على إجمالي الناتج الذي يحققه العالم سنويا. وكانت مجموعة من العاملين لدى مصرف الاستثمار الأمريكي «جي بي مورغان»، قد اخترعت أوراق الإفلاس هذه في منتصف التسعينيات.

نعم، لقد بدأت كل هذه التطورات في أحد أيام عقد التسعينيات، في يوم من أيام نهاية الأسبوع. ففي ذلك اليوم، وتلبيةً لدعوة «جي بي مورغان»، حضر موظفو المصرف المختصون في السمسرة بالمشتقات إلى فندق Boca Raton في فلوريدا. وعن هذا الاجتماع انبثقت فكرة استحداث مشتقات أخرى غير مشتقات الأسهم والفوائد والعملات: استحداث مشتقات القروض أيضا. وكانت الفكرة غاية في البساطة في الوهلة الأولى: فلو تمكن «جي بي مورغان» من التأمين على مخاطر عدم استعادته مليارات الدولارات التي منحها كقروض، فهو لن يكون، عندئذ، في حاجة إلى الاحتفاظ باحتياطي مقابل هذه القروض، وسيكون، بالتالي، قادرا على الإقراض من جديد. واكتسبت الفكرة زخما قويا خصوصا إبان الأزمة الآسيوية: ففي تلك الحقبة تكبد المصرف خسائر باهظة، وذلك لأنه لم يستطع استرداد القروض التي كان قد منحها لشركات آل مصيرها إلى الإفلاس. فعلى خلفية هذه الخسائر طور موظفان من موظفيه - أعني بلايث ماسترز Blythe Masters، الفتاة البالغة من العمر خمسة وعشرين عاما والتي كانت قد درست الرياضيات في جامعة كمبردج، وزميلها بيل دمتشاك Bill Demchak، المواطن الأمريكي الذي لم يتخط، بكثير، الثلاثين من العمر - بضاعة مالية اسمها «بيسترو» (Bistro)، طورا أول أسلوب يجعل من التأمين ضد التخلف عن تسديد الدين بضاعة شائعة الاستعمال بين المستثمرين الماليين (Credit Default Swap).

وفي بادئ الأمر، استخدم السماسرة العاملون لدى «جي بي مورغان» البضاعة الجديدة لتنظيف ميزانية مصرفهم من الأعباء المالية التي تترتب على الإقراض. وراح هؤلاء السماسرة، من ثم، يبيعون سندات التأمين على القروض إلى المصارف وشركات التأمين والصناديق المختلفة. وكان الإقبال عظيما، فعلا، على الأوراق الجديدة. وإذا كانت قيمة المتاجرة بهذه السندات قد بلغت بضع عشرات مليارات الدولارات الأمريكية، في بادئ الأمر، فإنها سرعان ما وصلت إلى مئات مليارات الدولارات الأمريكية في الأيام التالية. وهكذا صار السماسرة الشبان، العاملون في أقسام المشتقات، والذين كان أغلبهم قد أنهى دراسته الجامعية قبل بضع

سنوات فقط، يحصلون، فجأة، على مكافآت مالية تبلغ كثيرا من ملايين الدولارات الأمريكية، ويتمتعون بسلطة عظيمة وسلطان واسع. ومع بدء الألفية الجديدة تعاظمت المتاجرة بالأوراق الغامضة بنحو انفجاري. فقد أخذت المصارف وصناديق المخاطر تستخدم سندات التأمين ضد مخاطر التخلف عن تسديد القروض (CDS) ليس من أجل التأمين على ما تتمح من قروض فقط، بل من أجل الدخول في مراهنات عظيمة الخطر أيضا: فهؤلاء أمسوا يستخدمون أوراق الإفلاس هذه للمضاربة على أن هذه الشركة أو تلك ستعلن الإفلاس عما قريب.

وكيفما اتفق، فقد صار الإفلاس يهدد، الآن، واحدا من أهم الناشطين في هذه السوق الغربية الأطوار: مصرف الاستثمار ليمان براذرز، هذا المصرف الذي أسس قبل 158 عاما، في بادئ الأمر، كمحل لبيع السلع المختلفة في مدينة مونتغومري (Montgomery) الواقعة في ولاية ألاباما. وأسس هذا المحل ثلاثة ألمان، هم هاينرش وإيمانول وماير ليمان. وكان هؤلاء الإخوان قد هاجروا، إلى الولايات المتحدة الأمريكية، قادمين من المدينة الألمانية ريمبار (Rimpar). وكان هذا المصرف قد غدا، في القرن العشرين، مؤسسة مرموقة المكانة في عالم المال. وبأساليبهم الشرسة في التعامل والمغامرة بجميع أنواع المشتقات، كان سماسرة ليمان براذرز قد فاقوا زملائهم العاملين في أغلب بيوت الاستثمار الأخرى: فهم كانوا يقامرون بمبادلات الفوائد والموارد الطبيعية والعملات الأجنبية، وبمشتقات القروض العقارية والاستهلاكية أيضا. أضف إلى هذا أنهم كانوا قد دأبوا، على المقامرة بسندات التأمين ضد مخاطر عدم تسديد الديون (Credit Default Swaps) على وجه الخصوص.

وفي الأسابيع السابقة، كان رئيس المصرف ريتشارد فولد (Richard Fuld) قد حاول انتهاز جميع الفرص للحيلولة دون تعرض المصرف للإفلاس. وكان «فولد» يتربع على قمة مصرف ليمان براذرز منذ 15 عاما. وكان المتعاملون في الـ «فولد» يسمونه «الغوريلا». وسعيا منه إلى تفادي الإفلاس، طلب «فولد» العون من المصارف الحكومية في كوريا والصين وكذلك من كثير من المستثمرين الماليين، غير أن الجميع رفضوا

مد يد العون له. وهكذا، بدا جليا في يوم الجمعة المصادف الثاني عشر من سبتمبر 2008، أن ليمان براذرز ما عاد قادرا على مواصلة الحياة ليوم واحد من غير دعم يقدمه له طرف أو أطراف أخرى. وعلى خلفية هذه الحقيقة، دعا تيموثي غايشر، رئيس فرع البنك الفدرالي في نيويورك، في الحال، أهم المصرفيين العاملين في وول ستريت، إلى الحضور إلى مقر الفرع في تمام الساعة السادسة مساء. وكان الرجل البالغ السابعة والأربعين من العمر، أهم مسؤول حكومي في مجموعة الرجال المجتمعين لإسعاف المصرف المنكوب. ويقع مكتب غايشر على بعد أمتار من البورصة، وعلى مسيرة دقائق عن مقرات أغلب مؤسسات المال العملاقة. ومع أن غايشر رجل موهوب، فإنه كان، في التسعينيات، موظفا مغمورا من موظفي وزارة الخزانة. وكان غايشر قد تقلد منصب رئيس فرع بنك الاحتياطي الفدرالي العام 2003. وبصفته هذه، صار غايشر الرجل الذي ينبغي به إنقاذ العالم من السقوط في الهاوية. وهكذا، راحت تتوجه إليه، في مساء ذلك اليوم، أنظار ثلاثين مصرفيا، راحت تتوجه إليه أنظار رؤساء أكبر بيوت المال في الولايات المتحدة الأمريكية. واجتمع هؤلاء المسؤولون الكبار في الطابق الأول وجلسوا حول طاولة كان البعض منهم قد جلس حولها قبل عشر سنوات، وذلك للتداول بشأن السبل المتاحة لإسعاف صندوق المخاطر «أل تي سي أم» (LTCM). وكان وزير الخزانة هنري باولسون ورئيس المصرف المركزي بن بيرنانكي يعاضدان غايشر في هذا الاجتماع ويقفان إلى جانبه. وكان غايشر قد دخل في الموضوع على جناح السرعة وراح يبين للمصرفيين أن ليمان براذرز وبير ستيرنر حالتان لا مجال للمقارنة بينهما: «ففي هذه المرة ليست هناك أي إرادة سياسية لقيام الدولة بإنقاذ المصرف المنكوب».

وكان التوتر باديا على الجميع في هذا المساء. فقبل فترة وجيزة كان قد وصل إلى سمع غايشر أن الشركة العملاقة الناشطة في مجال التأمين «أي جي جي» (AIG) قد بدأت تتعثر وصارت تواجه معضلات كبيرة. وكانت هذه الشركة العملاقة تتولى تأمين كل ما يخطر على البال في العالم، بدءا من معاشات المعلمين التقاعدية وانتهاء بالتأمين على هذه البقرة أو

تلك. وحتى ذلك الحين تصور الجميع أن هذه الشركة في وضع سليم لا تشوبه شائبة. غير أن قسما فرعيا من أقسام «أي آي جي» في لندن تعامل بمبادلات التأمين ضد مخاطر عدم تسديد القروض (Credit Default Swaps) وما سوى ذلك من المشتقات وأنه كبد «أي آي جي» خسائر بلغت 18 مليار دولار أمريكي خلال الشهور القليلة الماضية. فمذ غدا عالم المال يخشى من أن تتعرض مصارف أخرى للإفلاس، عم الهوس سوق التأمين ضد مخاطر التخلف عن تسديد الأموال المقترضة. وهكذا، انقلبت الفكرة الأساسية التي تقوم عليها هذه الأوراق المالية من أداة تثير الطمأنينة والثقة إلى أداة تثير عدم التأكد وتشر الفزع. فعدد الشركات المتمثلة في تزايد مستمر. وكان هذا التطور قد كسر ظهر «أي آي جي». فهذه الشركة العملاقة تحتفظ في دفاتر حساباتها بتأمينات ضد مخاطر عدم تسديد القروض تبلغ قيمتها 441 مليار دولار أمريكي. وكانت «أي آي جي» نفسها قد أصدرت جزءا من الأوراق المالية الخاصة بعمليات التأمين هذه وراحت تبيعها إلى كبرى المؤسسات المالية الأخرى، أي إلى ليمان براذرز أيضا. ومن نافذة القول الإشارة هنا إلى أن هذه المعاملات ستكون بلا أي قيمة في حالة إفلاس «أي آي جي». أضف إلى هذا، أن هذا الإفلاس، يؤدي، لا محالة، إلى اندلاع سلسلة متواصلة من عمليات الإفلاس، أي أنه يعرض، المصارف والمؤسسات المالية العملاقة إلى أقصى المخاطر في العالم أجمع. غير أن المصارف المجتمعة في فرع البنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك للتداول في مصير ليمان براذرز، ما كان أحد منها يعلم، حتى تلك اللحظة، بمقدار المبلغ الضروري لإسعاف «أي آي جي»، وفيما كانت التصورات تتطوّر من 20 مليار دولار أمريكي، كانت الحقيقة تشير إلى أن المبلغ المطلوب أكثر من هذا المبلغ بكثير.

واجتمع قادة وول ستريت في اليوم التالي، يوم السبت، ثانية، وكلهم أمل بأن تدخل الحكومة وتتخذ ليمان براذرز من السقوط في الهاوية. بيد أن باولسون ظل عند موقفه الراض مد يد المساعدة. فوزير الخزانة يخشى من أن تكون عملية الإنقاذ سابقة تجبر الحكومة على إنقاذ كل شركة تتعرض للتعثر. فتجارب الأزمة المنصرمة أثبتت أن عمليات الإغاثة

السابقة كانت عبئاً ثقيلاً: فهي أعطت الانطباع الوخيم بأن المجازفة ليست بالخطر العظيم - فالدولة ستمد يد العون وتسعف الشركة المتعثرة بكل تأكيد. من هنا، ناشد غايشر وباولسون المصرفيين أن يُعدوا، بأنفسهم، خطة لإسعاف المصرف المتعثر. غير أن السادة المصرفيين ظلوا على تردددهم. فقد سأل رئيس مصرف «مورغان ستانلي» جون ماك (John Mack): «لو استجبنا لهذا الطلب فعلاً - أهناك حد أقصى لمد يد العون؟». وكان ماك يقصد بسؤاله هذا الإشارة إلى أن مصارف أخرى على وشك التعثر، وأن بيوت المال لا قدرة لها على إسعاف كل مصرف يتعثر. ووفق الوصف الذي أدلى به أحد المشاركين في الاجتماع كان الأمر «يدور حول أكبر لعبة قمار في العالم أجمع».

#### استسلام وول ستريت

وفي الوقت الذي اجتمع فيه هؤلاء الرجال للتداول بشأن مصير ليمان براذرز، كان مصرف آخر من مصارف الاستثمار يكافح من أجل البقاء: ميريل لينش (Merill Lynch). فقد جلس رئيسه جون ثاين (John Thain) في حجرة خلفية من حجرات فرع بنك الاحتياطي الفدرالي، وراح يتصل هاتفياً، عسى أن يعثر في الداخل أو الخارج على مؤسسة ترغب في شراء مصرفه. فهو كان يعلم جيداً أن إفلاس ليمان براذرز من شأنه أن يدفع المضاربين إلى أن يركزوا هجومهم على ميريل لينش من بعد. والأمر البين هو أن المؤسسات المالية قد أمست مهددة باندلاع سلسلة من عمليات إفلاس واسعة: اندلاع الانهيار العظيم. غير أن السبب انقضى من غير التوصل إلى حل - لا بالنسبة إلى مشكلة ليمان براذرز ولا بالنسبة إلى ميريل لينش ولا بالنسبة إلى «أي أي جي»، وفي هذه الأثناء كانت حاجة «أي أي جي» إلى السيولة تزداد من ساعة إلى أخرى، فهذه الحاجة كانت قد بلغت، الآن، 40 مليار دولار أمريكي.

وفي يوم الأحد أيضاً لا يحقق غايشر وكبار العاملين في وول ستريت تقدماً كبيراً على الرغم من الجهود التي بذلوها. ففي عصر ذلك اليوم انسحب من الحلبة آخر من كان يمكن أن تكون لديه الرغبة في شراء ليمان

برادرز، أعني المصرف البريطاني باركليز. وهكذا، أصبح الجميع، الآن، على بينة من إصرار الدولة على عدم مد يد المساعدة، يعني، والحالة هذه، أنه لا خيار لديهم سوى ترك ليمان برادرز يعلن الإفلاس - هذا المصرف الذي كان لديه 25 ألف موظف وفروع في مختلف ربوع المعمورة، أي في ألمانيا أيضا. وهكذا شهدت وول ستريت أول إفلاس يتعرض له مصرف استثمار منذ العام 1990؛ ففي هذا العام انهار دركسل بارنهام لامبيرت (Drexel Burnham Lambert). ومهما كانت الحال، فبعد ساعات وجيزة أُحيط العالم علما بأن ميريل لينش أيضا لم يعد قادرا على مواصلة الحياة بلا دعم ومساعدة: فقد ارتدى مصرف الاستثمار هذا في أحضان بنك أمريكا (Bank of America). ومن ثم، تسرب من المداورات خبر يفيد بأن «أي آي جي» قد أخذت تترنح وأشرفت على الهاوية. فخلال الأيام الضئيلة ارتفعت حاجة شركة التأمين العملاقة إلى السيولة النقدية فبلغت، الآن، «60 مليار دولار زائدا مبلغا لا يمكن التكهّن به بنحو دقيق»، وفق حسابات الخبراء. وكان اللفز المحير هاهنا هو، طبعا، مقدار هذا المبلغ المجهول.

وخلال بضع ساعات انتشرت أخبار مفزعة حقا وحقيقية: أخبار أنذرت بأن وول ستريت لن تكون، من الآن فصاعدا، هي نفسها وول ستريت التي عرفها العالم حتى الآن. فخلال ثلاثة أيام اختفت من الساحة ثلاثة من كبرى بيوت الاستثمار: ليمان برادرز أعلنت الإفلاس وميريل لينش بيعت وغولدمان ساكس ومورغان ستانلي تحولا إلى مصرفين قابضين متواضعين. لقد استسلم مركز الرأسمالية للمكتوب. استسلم للمكتوب هذا المركز المالي الذي كان حتى ذلك الحين مفخرة أمريكا، الذي كان، حتى ذلك الحين، المكان الذي يحدد للاقتصاد العالمي شروط اللعبة، المكان الذي كان، حتى ذلك الزمن، رمز العجرفة والفطرسية، والإهمال والحياة المريحة الناعمة. فمصارف الاستثمار درت، على مدى عقود كثيرة من الزمن، مالا وفيرا على أمريكا، كانت الآلة السحرية التي تكفلت بخلق المال بلا انقطاع. غير أن هذه الآلة السحرية توقفت عن العمل الآن. وشعر العالم برمته بآثار الصدمات التي نشأت عن هذه الأزمة: فقد انهارت

أسواق الأسهم في كل بقاع المعمورة، وهرب المستثمرون بأموالهم من بلدان الاقتصاديات الناشئة وصاروا يرتابون بأكبر المصارف. وتعين على روسيا أن تغلق أبواب البورصة وأن تضخ عشرات المليارات من الدولارات في سوق الأسهم، وذلك بغية تهدئة خاطر المستثمرين وللحيلولة دون تحقق الانهيار التام. على صعيد آخر، ترنح في بريطانيا وألمانيا وهولندا وبلجيكا ولوكسمبورغ عديد من المصارف.

غير أن استسلام وول ستريت هز، في الوهلة الأولى، أمريكا في المقام الأول، وذلك لأن الانتعاش الاقتصادي الذي مرت به البلاد كان، إلى حد كبير، حصيلة الوهم بأن المال يمكن زيادته بلا حدود وأنه متوافر بنحو وفير. غير أن هذا الوهم تجلى الآن على حقيقته وما عادت منه جدوى. فبعد مرور سبع سنوات على هجمات الحادي عشر من سبتمبر بات الأمريكيون يلمسون من كُتب أن المخاطر ما عادت تحف بأمنهم العسكري فقط، بل وبأمنهم الاقتصادي أيضا. وبهذا المعنى، فقد تلت الحرب ضد الإرهاب الحرب على جبهات أسواق رأس المال. وكيفما اتفق، فقد تضعضعت ثقة الأمة الأمريكية بنفسها. «فأمريكا غدت»، كما يتبأ عالم الاجتماع ريتشارد سيني (Richard Sennet)، «بلدا في طور الانحطاط».

وتواصلت مسيرة الانحطاط في الأشهر التالية بسرعة مثيرة للفرع. فقبل يومين من إفلاس ليمان براذرز تعين على غايشر وبيرنانكي وباولسون إدراك أنهم غير قادرين على مواصلة اتخاذ الموقف المتصلب الذي اتخذوه حتى الآن. فشعار «من الآن فصاعدا لا تكفل بإنقاذ أحد» - ربما كان التمسك به أمرا سليما في حالة مصرف الاستثمار ليمان براذرز، غير أن التمسك به ما عاد يصلح في حالة الأزمة الحقيقية بأكبر شركة تأمين في العالم. فشركة «أي آي جي» في أمس الحاجة إلى السيولة النقدية، في أمس الحاجة إليها الآن، وحالا في أمس الحاجة إلى سيولة نقدية تبلغ 85 مليار دولار أمريكي. فعدم إسعاف هذه الشركة يهدد باندلاع كارثة عظيمة بكل تأكيد. وما كان لدى رئيس فرع بنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك ورفاقه الوقت الكافي للتحقق من جديد وبنحو دقيق في صحة البيانات الحسابية الخاصة بشركة «أي آي جي». فهم تكفلوا بتقديم



قرض مستعجل بلغ، في بادئ الأمر 85 مليار دولار أمريكي، وارتفع، بعد أسبوعين، إلى 123 مليار دولار. وكان الثمن الذي طالبوا به، مقابل منح هذا القرض هو: تأمين الشركة المنكوبة. من ناحية أخرى، تعين على رئيس الشركة، الذي تقلد منصبه منذ ثلاثة شهور فقط، ولم يكن له ضلع في الورطة التي واجهت الشركة، أن يتخلى عن عمله في الحال.

غير أن إنقاذ «أي أي جي» لم يهدئ خاطر المستثمرين. لا بل بالعكس، فالمأساة زادت من فزعهم بكل معنى الكلمة. فقد أخذوا يسحبون أموالهم حتى من تلك المجالات التي ما كانت تتسم بأي خطر. وحتى الصناديق العاملة في السوق النقدية (Money Market Funds)، وهي مجالات استثمارية كانت تعتبر، حتى ذلك الحين، سليمة مائة في المائة من أي خطر، أمسّت الآن عرضة للشبهات والريب: فقد حامت الظنون بأن هذا الصندوق أو ذاك قد ينهار في الأيام المقبلة. من هنا، ما عاد المستثمرون يثقون بأحد غير الدولة. ولذا فإنهم أخذوا يشترون سندات الدين الحكومي أو الذهب أو صاروا يحتفظون بأموالهم نقدا سائلا. وهكذا، بدا الآن واضحا: أن أزمة القروض الرديئة ما كانت سوى الفصل الأول من فصول الأزمة. فالزلازل الفعلية ضرب، في الواقع، في خريف العام 2008. وكانت مبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استعادة الأموال المقرضة (Credit Default Swaps) هي الخطر الفعلي هاهنا.

فهذه الأوراق المالية تسببت في خلق أضرار كانت أوخم بكثير من الأضرار التي نتجت عن قيام مصارف الاستثمار برزم القروض وبيعها على هيئة حزم لأطراف أخرى، أعني: (Asset Backed Securities (ABS (سندات مضمونة بالأصول) و (Mortgage-Backed-Securities (MBS (سندات مضمونة بالعقار) و (Collateralized Debt Obligations (CDOs (سندات الدين المضمونة بالقروض المضمونة بالعقارات). فمبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استعادة الأموال المقرضة صار التعامل بها يتم في إمبراطوريات الظل، في خارج البورصة، في أسواق لا سلطات تراقبها، في إمبراطوريات ظل يقامر فيها المتعاملون بعضهم بعض بمنأى عن القيود والضوابط، يقامرون فيها من خلال شاشة الكمبيوتر أو من

خلال الهاتف. ويصوّل ويجول في إمبراطورية الظل هذه نقر ضئيل العدد: فتسعون في المائة من هذه المعاملات يتم بين أكبر بيوت المال، أي بين عشرة من بيوت المال المختلفة. إننا هاهنا إزاء سوق استحدثت من الأوراق المالية ما زاد على انتخمة. فحينما أعلنت الإفلاس شركة ديلفي (Delphi)، الشركة المنتجة لبعض السلع الوسيطة في إنتاج السيارات، كان في دفاترها الحسابية دين تبلغ قيمته 5 مليارات دولار أمريكي. غير أن السماسرة من البارعين فيما يسمى Credit Default Swaps، أي بمبادلات التأمين ضد مخاطر إفلاس هذه الشركة أو تلك والمسماة CDS، كانوا قد راهنوا على إفلاسها بمبلغ زاد على 28 مليار دولار أمريكي.

لقد ازدهرت ازدهارا عظيما أوراق المبادلات (CDS)، أي الأوراق المالية الصادرة عن مؤسسات التأمين ضد عدم استرداد المقرض ما مُنح من قروض، فهذه الأوراق كانت قد حظيت بمباركة خصها بها ألن غرينسبان: «فأوراق المبادلات هذه ربما تكون أهم الأدوات المالية المتداولة»، وفق وجهة نظره، «فهي تعطي المصارف الأمريكية الفرصة لأن توزع مخاطرها على مؤسسات أمريكية ودولية مستقرة». بيد أن واقع الحال يشهد على أن إفلاس إحدى الشركات يكبد الطرف، الذي أخذ على عاتقه التأمين ضد المخاطر، أموالا طائلة: فهو سيكون ملزما بتعويض الأضرار الناجمة فعلا أو بتعويض المبلغ الذي خسره المضاربون في المراهنة.

وكانت أيسلندا، الدولة الصغيرة الواقعة في شمال أوروبا، قد لمست، من كئيب، في مارس من العام 2008، مخاطر الأدوات المالية المثيرة للعجب. فصناديق المخاطر المختلفة راهنت بمبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استرداد القروض على أن أيسلندا لن تكون قادرة على خدمة ما في ذمتها من ديون. وتأسيسا على هذه المراهنات ارتفعت ارتفاعا عظيما أسعار الأوراق المالية الخاصة بالمبادلات التي تم من خلالها التأمين على ما في ذمة أكبر المصارف الأيسلندية من ديون. وبعد سبعة شهور، أي في أكتوبر العام 2008، كانت أيسلندا قد غدت في عداد المفلسين من الناحية العملية. فالبالد ما عاد قادرا على تسديد ديونه الخارجية. وكانت المصارف الألمانية، على وجه الخصوص، قد أقرضت البلد الصغير كثيرا من المال،

أقرضته ما مجموعه 16 مليار يورو، أي ما يعادل ثلث ديون أيسلندا على وجه التقريب. وزاد الطين بلة أن المستثمرين كانوا قد بدأوا يسحبون أموالهم من البلاد. من هنا لا عجب من أن تنهار عملة البلاد، الكرونة، إلى مستويات لا قرار لها.

وما كان لدى أحد الاستعداد لمُد يد العون للأيسلنديين، ولا حتى بريطانيا، البلد الذي كانت له علاقات وثيقة جدا بأيسلندا. لا بل اقترفت الحكومة البريطانية ما هو أكثر شناعة، فقد استعانت بقانون مخصص لمحاربة الإرهاب لتحمي ثروة المدخرين البريطانيين المودعة لدى المصارف الأيسلندية. وكان اليأس قد دفع الحكومة الأيسلندية إلى أن تتوجه صوب روسيا راجية منها منحها قرضا يساعدها على مواجهة المحنة. فأيسلندا، مثلها في ذلك مثل مصارف وول ستريت، ورطت نفسها بديون عظيمة وصارت في أمس الحاجة إلى السيولة النقدية. وكانت مؤسسات التمويل الأيسلندية قد استقطبت أعدادا كبيرة من الزبائن الأجانب. وكان من بين هؤلاء الزبائن، الذين ما عادوا قادرين على سحب ودائعهم، 30 ألف مواطن ألماني. ولمواجهة هذا الوضع الحرج أجبرت الحكومة مؤسسات التمويل الأيسلندية على أن تكون تحت وصاية الدولة. على صعيد آخر، راحت أيسلندا تتوسل إلى صندوق النقد الدولي راجية منه منحها قرضا يساعدها على مواجهة الأزمة. بهذا المعنى، لقد أفلس إفلاساً مروعا البلد، الذي نفذ بالكامل النصائح التي قدمها له الاقتصاديون من أنصار الليبرالية المحدثة في الثمانينيات والتسعينيات.

بيد أن انهيار وول ستريت ترتبت عليه نتائج أكثر أهمية وتحولات أشد خطرا. فقد لاحت في الأفق بوادر احتراق الأخضر واليابس، بوادر سقوط أسواق المال في جحيم لا قرار له، جحيم يدمر المئات من المصارف وشركات المال العملاقة. وفي يوم الخميس المصادف الثامن عشر من سبتمبر، أدرك المسؤولون في واشنطن وفي فرع بنك الاحتياطي الفدرالي في نيويورك أنهم لا يستطيعون التمهّل في إطفاء الحرائق التي تتأجج يوما بعد آخر، بل عليهم القضاء على مصدر النيران قضاء تاما. وانطلاقا من هذا المنظور، هرول وزير الخزانة هنري بولسون، في عصر ذلك

اليوم، إلى مبنى الكونغرس ليشرح للنواب خطته القاضية بأن تخصص الدولة 700 مليار دولار أمريكي لإسعاف وول ستريت. وترى هذه الخطة أن تؤسس الدولة صندوقاً يُنَاط به أن يشتري من المصارف كل ما لديها من أصول هالكة مرتبطة بالرهون العقارية. وكان هنري باولسون يعتقد اعتقاداً أكيداً أن هذا الحل هو أفضل الخيارات المتاحة للقضاء على الوباء من جذوره، لاسيما أن الأزمة بدأت، أصلاً، مع بدء انهيار سندات الدين المضمونة بالرهون العقارية. وتأسيساً على هذه الحقيقة رأى باولسون أن على الحكومة أن تعالج الأزمة انطلاقاً من الرهون العقارية عالية المخاطر (Subprime)، أي انطلاقاً من القروض العقارية الرديئة، فهذا هو الإجراء القويم لتهدئة مجمل الأسواق.

إننا هاهنا إزاء فكرة خيرة ولكن غير صائبة. ففيروس القروض العقارية عالية المخاطر قد اتخذ صيغاً جديدة. إنه تسلل إلى أوراق مالية أخرى لا علاقة لها، أبداً، بسوق العقارات. لقد تسلل هذا الفيروس إلى مناح كثيرة وصار يثير الفزع والشكوك عن حق وبلا حق. وهل يخنقي الفرع فعلاً، حينما تقوم الحكومة الأمريكية بمعالجة طرف من أطراف سوق المال وتترك الطرف الآخر نهبا للظنون والريب؟ وما هي فاعلة سبعمائة مليار دولارا الأمريكي هذه، إذا كانت حزم القروض الرديئة قد بلغت، في أمريكا وحدها، أضعاف هذا المبلغ؟

وكان النواب في الكونغرس، والجمهوريون منهم على وجه الخصوص، كثيري التردد في الموافقة على هذه الخطة. لقد اتخذوا موقفاً مناهضاً لرئيسهم. فهم يسيئون الظن بالسلطة التنفيذية التي تنشر مليارات الدولارات من حولها. كما أنهم شعروا بالضغط التي يمارسها عليهم الناخبون، المعلنون امتعاضهم من خلال ما يرسلون إلى نوابهم من رسائل بريدية أو إلكترونية أو من خلال الاتصالات الهاتفية. وكان أحد النواب قد سأل باولسون عما سيحدث لو رفض الكونغرس الموافقة على الصندوق المعني: «لو حدث هذا فعلاً، فإن نجاة من الكارثة ستكون معجزة حقاً وحقيقة»، رد وزير الخزانة قائلاً. بيد أن هذا التحذير ما كان له صدى يذكر لدى نواب الحزب الجمهوري، حزب جورج بوش (الابن) فقد رفضوا،

في التاسع والعشرين من سبتمبر، الصيفة الأولى من مشروع الإنقاذ المعروض على الكونغرس. وعلى خلفية هذا الرفض انهارت أسعار الأسهم انهيارا كبيرا. ففي هذا اليوم خسر الداو جونز 777 نقطة، أي خسر مقدارا ما كان له مثل في سابق الزمن. لقد تداعت أركان البورصة بكل معنى الكلمة.

وبعد أربعة أيام فقط، عرض بوش وباولسون مشروعهم على الكونغرس ثانية، مشتملا، في هذه المرة، على ملحق يقضي بخفض العبء الضريبي عن كاهل العائلات وأصحاب الدخول المنخفضة بمقدار يبلغ 150 مليار دولار أمريكي. وحالف النجاح بوش وباولسون في هذه المرة. وبعد دقائق وجيزة من موافقة الكونغرس صادق بوش على القانون الجديد معلنا: «لقد تصرفنا بشجاعة للحيلولة دون أن تتقل عدوى الأزمة المخيمة على وول ستريت إلى مجمل البلاد».

غير أن من حق المرء أن يشكك في توافر الخطة على المتطلبات الكافية لمواجهة الأزمة. فعدوى الأزمة كانت، من قبل المصادقة على الخطة بكثير، قد انتقلت إلى الاقتصاد الحقيقي، أي الاقتصاد العيني: فالمشروعات، ليس في أمريكا فقط، بل وفي أوروبا أيضا، كانت قد ألفت، فعلا، مئات الآلاف من فرص العمل. وتبأ الاقتصاديون باندلاع كساد وخيم، أي تبأوا بأن الوضع لا ينذر بتراجع معدلات نمو الإنتاج، بل ينذر بتراجع الإنتاج بنحو مطلق. المترجم]. وبينما كانت الأزمة تتصاعد وتزداد شدة، كانت أمريكا وأوروبا قد بدأتا التفتيش عن الطرف المسؤول عن المأساة، هذه المأساة التي أخذت الجميع على حين غرة. من هو، يا ترى، الطرف الذي يتحمل مسؤولية الكارثة؟

#### لقد تخاذل الجميع - التفتيش عن المذنبين

بوجهه الأملس، الصبياني التقاطيع، وبملامحه البريئة، وبشعره القصير المجمع، يبدو دافيد آينهورن (David Einhorn) كأنه إنسان وديع قلبا وقالبا. بيد أن هذا الرجل، البالغ من العمر 39 عاما، مكروه في وول ستريت بنحو لا مثيل له. فهو المسؤول، أولا وأخيرا، وفق ما يزعم خصومه،

عن النكبة التي حلت بليمان براذرز. فهذا الرجل، الذي يتولى إدارة أحد صناديق المخاطر، راهن على المصرف على مدى زمن طويل ولم يتوقف عن المراهنة عليه إلا بعدما اختفى ليमान براذرز من الوجود. فوفق ما قاله، فيما بعد، رئيس ليمان براذرز «ريتشارد فولد» أمام إحدى لجان الكونغرس فإن آينهورن هو السبب في إفلاس هذا المصرف. ولكن، أيستطيع مضارب واحد دفع هذا المصرف العملاق إلى الهاوية؟ هل يحاول فولد بهذه التهمة تحويل الأنظار عن تناذله هو شخصيا؟ أكان فولد على حق فيما زعم؟

يقود آينهورن صندوق المخاطر Greenlight Capital، أي يقود واحدا من صناديق القمار التي اكتشفت، دائما وأبدا، السبيل المؤدية إلى كسب المال الوفير - حتى وإن انخفضت أسهم الشركات. وكان آينهورن قد دأب على تنفيذ حيلة ينتهزها كثير من المضاربين: إنه يبيع أسهما لا يمتلكها هو شخصيا، بل يستعيرها من الآخرين. ومعنى هذا هو أن أسهم هذه الشركة أو تلك ستخفض أكثر، كلما زاد آينهورن من بيع أسهم الشركة المعنية - وبهذا النحو فعلا تسبب آينهورن في انخفاض أسهم ليمان براذرز. فبعدما انخفض سعر أسهم ليمان براذرز بالقدر المطلوب، راح آينهورن يشتري الأسهم بالسعر المتدني، وذلك بنية إعادة الأسهم إلى الأطراف التي استعارها منها - محققا ربحا وفيرا من الفرق بين السعرين. ويطلق المرء على هذه المضاربة مصطلح «البيع على المكشوف» أو «Short Selling» بالإنجليزية. وثمة صيغة أكثر شذوذا في عمليات المضاربة هذه، صيغة يطلق المرء عليها «Naked Short Selling». البيع على المكشوف المعرّى: في هذه الحالة لا يستعير المضارب الأوراق المالية أبدا، بل هو يبيع أسهما لا يمتلكها بأي وجه من الوجوه.

وكان آينهورن قد جهز نفسه بنحو مدروس للهجوم على ليمان براذرز. فقد أعد، في صيف العام 2007، قائمة اشتملت على 25 شركة عملاقة اعتقد آينهورن أن أسعار أسهمها قد بلغت مستويات هي أعلى من قيمتها الحقيقية بكثير. وانطلاقا من هذا التقييم، راح صندوق Greenlight Capital يراهن على أن أسعار هذه الأسهم ستخفض إن عاجلا أو آجلا. ويرى آينهورن، في نفسه، إنسانا خيرا، ويدين ما يقترفه موظفو مصارف الاستثمار من أعمال «غير أخلاقية». ومهما كانت الحال، لقد أخذ آينهورن

يكلف من قائمته - ووقع اختياره، أخيراً، على ليمان براذرز ليجعل منه هدفه الرئيسي. وخلافاً لما هو دارج بين صناديق المخاطر، كان آينهورن، قد اعترف، علانية، بأنه عزم على المراهنة على ليمان براذرز، فقد قال صراحة: «إنني لن أكف عن هذا الرهان إلا بعدما أثبت للجميع أنني على حق». وبذل ليمان براذرز قصارى جهده لصد الهجوم. ففي أبريل قال رئيس المصرف «فولد»: «إنني عقدت العزم على توجيه ضربة موجعة لهؤلاء الذين يبيعون على المكشوف». وتبين الرسائل الإلكترونية المتبادلة بين موظفي المصرف، أن الحقد على آينهورن كان عظيماً فعلاً: فقد كتب أحد كبار الموظفين رسالة إلى فولد يخبره فيها: أنه ينوي تخصيص ملياري من الدولارات الأمريكية «بغية توجيه ضربة قاصمة إلى آينهورن». ورد رئيس مصرف ليمان براذرز قائلاً: «إنني موافق على كل شيء». غير أن الخاتمة أبانت بوضوح أن آينهورن هو الذي كسب المعركة، وأن ليمان براذرز هو الذي جر أذيال الخيبة والخسران ومنى بالضربة القاصمة.

ويرى بعض المصرفيين أن البيع على المكشوف هو المسؤول عن التصدعات التي عصفت بـ «وول ستريت». فوفق وجهة نظرهم كان المضاربون قد بذلوا كل ما بمستطاعهم من أجل تحريك أسعار الأسهم بالاتجاه الذي يحقق لهم الربح الوفير. فهم كانوا يتناقلون الإشاعات ويذيعون الأخبار الملفقة والبيانات الكاذبة. لقد تصرفوا تصرف تلك المشاريع التي لم تكد تصل إلى البورصة، حتى راحت تلفق، من وحي الخيال، قصة عن نجاح باهر حققته، وأنها ستواصل تحقيق هذا النجاح في المستقبل أيضاً. وليس ثمة شك أبداً في أن عمليات البيع على المكشوف تتم عن سلوك غريب، شاذ. فكيف يستطيع المرء المقامرة بأوراق مالية هي ليست ملكه؟ ولماذا تسمح سلطات الرقابة للمضاربين بأن ينفذوا عمليات تتسبب في إفلاس مشاريع، سليمة، لم ترتكب أي خطأ يبرر إفلاسها؟ فحينما يبدأ سعر السهم بالانخفاض بنحو كبير وسريع، لا شك في أن ثمة المصارف بالمشروع المعني ستراجع، وأن هذا المشروع سيواجه صعوبات كبيرة في الحصول على القروض من هذا المصرف أو ذاك. وعندما يتفاقم وضع هذا المشروع، يتحقق، بالتالي، ما راهن عليه «البائعون على المكشوف»: إفلاس ذلك المشروع.

وبعد ثلاثة أيام، فقط، من انهيار ليمان براذرز، اشتكى، أيضا، جون ماك (John Mack)، رئيس مورغان ستانلي، في مذكرة وزعها على العاملين في مصرف الاستثمار، من «أن عمليات البيع على المكشوف قد تسببت في خفض سعر سهم المصرف إلى مستويات غاية في التدني». ومضى ماك يقول إنه سيناشد وزير الخزانة هنري بولسون أن «يتخذ التدابير الضرورية لوقف هذه السلوكيات المعيبة». وهاجم المدعي العام في نيويورك Andrew Cuomo صناديق المخاطر بعبارات أكثر صرامة ووضوحا، فقد قال: «إنهم أشبه بالعصابات التي تهب خيرات المنازل والأسواق التجارية بعد كل إعصار تتعرض له المدن». كما فتح هذا المدعي العام باب التحقيقات الجنائية ضد عمليات البيع على المكشوف. من ناحية أخرى، أعريت اللجنة الأمريكية المختصة بالرقابة على البورصة (SEC) عن امتناعها من عمليات البيع على المكشوف، وذلك أن هذه العمليات تتسبب «بنحو مصطنع وبلا مبرر» في انخفاض أسعار الأسهم إلى مستوى لن تصل إليه هذه الأسعار في الحالات العادية.

غير أن إدراك هذه الحقائق جاء متأخرا، جاء متأخرا جدا. فمادامت أسعار الأسهم في ارتفاع متواصل في البورصة، لا يعرب أحد عن امتناعه من عمليات «البيع على المكشوف». فكما أن صناديق المخاطر قد أدبت منذ سنوات طويلة على ممارسة لعبة «البيع على المكشوف»، قامرت مصارف الاستثمار أيضا بهذه الأساليب، التي صارت مستهجنة الآن وأعارت، بالإضافة إلى قيامها هي نفسها بالمقامرة، صناديق المخاطر المليارات التي تحتاج إليها هذه الصناديق في مراهقاتها العظيمة الخطر. ففي وقت مبكر، في مارس من العام 2008، سرت بين الناشطين في الأسواق إشاعة مفادها أن المضاربين كانوا قد سرعوا من عملية إفلاس بير ستيرنز. وتعضي هذه الإشاعة تقول إن ما قامت به صناديق المخاطر من عمليات بيع على المكشوف، قد تسببت في وصول سعر أسهم بير ستيرنز إلى أدنى المستويات. فقبل أيام من انهيار بير ستيرنز، كان المضاربون ييثون إشاعات مفادها أن المصرف قد أفلس من الناحية العملية. من هنا لا غرو أن يطالب المصرفي، الذي تكفل بإنقاذ بير ستيرنز، أعني رئيس



«جي بي مورغان» جيمس دايمون (James Dimon)، السلطات بأن تنزل بهؤلاء المصرفيين المريبين أقصى العقوبات: «ارموهم في السجن - لأطول مدة ممكنة».

غير أن السلطات ترددت في بادئ الأمر. ولكن، وبعد أخذ ورد، تغلبت على موقفها المتردد، فانتخدت، في ربيع العام 2008، قرارا متواضعا، لا أهمية كبيرة له، يقضي بحظر بيع أسهم سبع عشرة مؤسسة مالية، فقط، على المكشوف. بهذا المعنى، فإن اللجنة المكلفة بمراقبة البورصة لم توسع نطاق حظر البيع على المكشوف وتتخذ قرارا يحظر بيع أسهم مئات المؤسسات المالية على المكشوف إلا بعدما أعلن ليمان براذرز الإفلاس. على صعيد آخر، حظرت مؤسسات الرقابة على البورصات في ألمانيا (BaFin) وبريطانيا (FSA)، أيضا، عمليات البيع على المكشوف بالنسبة إلى أسهم شركات محددة. ولكن، لماذا لم يتم حظر هذه المراهانات فيما مضى من الزمن؟ لماذا لم تأبه سلطات الرقابة على البورصات بهذه المراهانات؟ فسلطات الرقابة تجاهلت، فعلا، أن عمليات البيع على المكشوف كانت قد تسببت في اندلاع الانهيار الذي عصفت بالبورصات العام 1929، وأن كثيرا من عمليات البيع على المكشوف كان قد تم حظرها وقتذاك. وكما هو معروف، أُجيزت هذه المراهانات الخطرة بعد بضعة عقود من الزمن. فإبان الأزمة في آسيا استخدمت صناديق المخاطر عمليات البيع على المكشوف للمراهنة على عملات بلدان النمرور.

ولا مرأ أن من حق المرء أن يلوم سلطات الرقابة على أسواق المال على عدم اتخاذها أي إجراء للوقوف في وجه عمليات مبادلة التأمين على مخاطر عدم استرداد القروض (Credit Default Swaps). لماذا لم يأخذوا مأخذ الجسد التحذيرات التي أطلقها كبار المضاربين، أعني جورج سوروس ووارن بافيت، بشأن «الأدوات المالية، التي لا يفقه كتهها إلا الراسخون في العلم»، والتي هي «أسلحة مالية من أسلحة الدمار الشامل». ولماذا جهدت هذه السلطات كل الجهد للحيلولة دون وضع ضوابط صارمة على المشتقات؟

إن رئيس اللجنة الأمريكية المكلفة بمراقبة البورصات كريستوفر كوكس (Christopher Cox) لم يعب اهتماما لهذه السوق إلا بعدما اندلعت الأزمة. لقد تجاهل كوكس هذه السوق تجاهلا يكاد يكون تاما على الرغم من أن

حجم معاملاتهما قد تضاعف بين العامين 2006 و2007 فوصل إلى 596 تريليون دولار أمريكي. إن كوكس عقد العزم، الآن، أي بعدما حل الدمار وصارت الكارثة واقعا بينا للعيان، على وضع الضوابط لتلك المعاملات، أيضا، الخاصة بمبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استرداد القروض الممنوحة، هذه المعاملات التي أسست تشكل عشرة في المائة من قيمة سوق المشتقات. وفي حديث له في رحاب الكونغرس، اشتكى كوكس في واشنطن من أنه «لا للجنة الأمريكية المكلفة بمراقبة البورصات (SEC) ولا أي سلطة رقابية أخرى، تستطيع السيطرة على سوق مبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استرداد القروض». ألا ما أصدق ما يقوله كوكس! فهو حينما يقول الآن: «إن المشكلة يجب بحثها وحلها في الحال، وليس مستقبلا»، إنما يطالب، في الواقع، بما كان على لجنته أن تتجزه قبل كثير من السنين. وفي الواقع، نادرا ما اعترف واحد من المسؤولين عن مراقبة البورصات بضعفه وقلة حوله بهذه الصراحة. نادرا ما أقر واحد منهم بفشل السياسيين بهذه الصراحة.

وفي الواقع، ما كان هناك أمر يحتم أن تتطور الأمور إلى هذه الدرجة من الخطورة. فبضعة من أعضاء الكونغرس حاولوا، في وقت مبكر، في التسعينيات على وجه التحديد، فرض ضوابط حكومية على المشتقات؛ غير أن محاولاتهم هذه باءت بالفشل، وذلك لأنهم اصطدموا، هاهنا، بخصم عظيم السلطان: اصطدموا بألن غرينسبان. ففي كل مرة ناقش فيها الكونغرس موضوع المشتقات، كان غرينسبان يؤكد لنواب الشعب أنه لا يوافقهم البتة على الأفكار التي تدور في خلداهم.

وكان مكتب المحاسبة العامة التابع للكونغرس قد حذر في تقريره الصادر في العام 1994، أيضا، من مخاطر المشتقات: فانهيار أحد اللاعبين الرئيسيين يمكن أن «يعرض التزود بالسيولة إلى مخاطر جمة وأن يسبب للآخرين، أي للمصارف الخاضعة للضوابط الحكومية وللنظام المالي برمته، مخاطر لا يستهان بها»، وفق ما قاله رئيس مكتب المحاسبة العامة تشارلز باوشر Charles Bowsher في سياق إحدى جلسات اللجنة المتخصصة التابعة للكونغرس. وكأنه رأى بأم عينيه ما سيحدث في العام 2008 من تطورات مفرعة، قال Bowsher وقتذاك محذرا:

«في أسوأ الحالات سيتم إنساعاف هذا الطرف أو ذاك وسيتحمل دافعو الضرائب التكاليف أو الضمانات المالية الناجمة عن عملية الإنساعاف». وفي المقابل، أكد غرينسبان في الجلسة نفسها أن وول ستريت قادرة على إصلاح الشطط في قواها الذاتية: «فلا يوجد أي دليل يشير إلى أن التنظيم (Regulation) الحكومي، في حد ذاته، أفضل من قوى التنظيم الذاتية الكامنة في الأفراد». وتأسيسا على هذا التقييم، رأى غرينسبان أن اندلاع أزمة في سوق المشتقات «أمر مستبعد جدا وبعيد عن الاحتمال للغاية».

ووفق ما كتبه صحيفة New York Times وقف غرينسبان في العام 1998 في وجه بروكسلي بورن (Brooksley Born) أيضا. فبصفته رئيسة اللجنة المشرفة على المتاجرة بالمستقبليات (Commodity Futures Trading Commission)، كانت بورن قد عازمت على إخضاع المتاجرة بمشتقات معينة لرقابة أشد صرامة، لرقابة تفرض ضوابط صارمة على المتاجرة بالخيارات والمعاملات الآجلة. كما طالبت بورن بضرورة إجبار المصارف على أن تحتفظ باحتياطي مناسب مقابل أدواتها المالية عالية المخاطر، وذلك لكي تستطيع الرجوع إلى هذا الاحتياطي لتغطية ما قد تتكبد من خسائر. ووفق الروايات المتداولة، فإن غرينسبان، ووزير الخزانة روبرت روبين، والرئيس السابق للجنة الرقابة على البورصات، (لجنة الأوراق المالية والصرف الأجنبي) آرثر ليفيت (Arthur Levitt)، قد بذلوا قصارى جهودهم لإحباط تصورات بورن. ويقول ليفيت في هذه الأيام بأنه نادم جدا على ما اتخذ من موقف. على صعيد آخر، أقر غرينسبان في أكتوبر من العام 2008 أمام إحدى اللجان التابعة للكونغرس بأنه لم يكن، في ثقتة التامة بالتحديد الاقتصادي، مصيبا «دائما وأبدا»، وأنه كان قد غالى كثيرا بقدرة المصارف على ضبط معاملاتها بنفسها. ومعنى هذا هو أن غرينسبان لا يشعر بأنه شريك في تحمل مسؤولية الصدمات التي تعرضت لها أسواق المال. بدلا من هذا يشير الرئيس السابق للمصرف المركزي الأمريكي إلى أن تشريع القوانين ليس من اختصاصه، بل من اختصاص السياسيين.

إن القانونون المهم، الذي أجاز التعامل غير المحدود بمبادلات التأمين على مخاطر عدم استعادة القروض، وافق عليه الكونغرس الأمريكي في الخامس عشر من ديسمبر العام 2000، في غفلة من الرأي العام وفي غفلة من أكثرية نواب الشعب. والقانون المقصود هنا هو «Commodity Futures Modernization Act» (قانون تحديث المستقبلات)، أي ذلك القانون المعقد المكتوب على 261 صفحة والذي كان السناتور الجمهوري فيل غرام (Phil Gramm) قد ألحقه، في آخر لحظة، بقانون آخر لا أول ولا آخر لمواده، أعني قانون الموازنة الحكومية المشتمل على 11 ألف صفحة. وكانت الفرصة مناسبة جدا لتمرير القانون. فقبل خمسة أسابيع، فقط، كان الأمريكيون قد انتخبوا كونغرس جديدا ورئيسا جديدا أيضا: جورج بوش [الابن]، أي انتخبوا رئيسا جاء إليهم من الولاية نفسها التي جاء إليهم منها غرام: من تكساس. من هنا، فإن الكونغرس القديم، كان يزمع، في هذا اليوم المصادف الخامس عشر من ديسمبر، عقد آخر جلساته، فتواب الشعب يريدون السفر إلى أهاليهم لقضاء عطلة الاحتفال بعيد ميلاد السيد المسيح.

وهكذا أقر الكونغرس، في ساعة متأخرة ومن غير مناقشة تذكر، مشروع ذلك القانون، الذي أعطى وول ستريت الحرية الكاملة للمقامرة: فهذا القانون يضمن لمصارف الاستثمار وصناديق المخاطر أن عمليات المتاجرة بمبادلات التأمين ضد مخاطر عدم تسديد القروض (Credit Default Swaps) مستثاة من كل الضوابط. بهذا المعنى، وبفضل جهود غرام، ما عاد المضاربون في حاجة إلى الخشية من أي سلطة حكومية مكلفة بمراقبة البورصات. والأمر الذي تجدر ملاحظته هو أن السناتور الجمهوري انتقل، بعد انقضاء ما يسمى بـ «عام الحياء ومراعاة الأصول»، إلى مصرف الاستثمار UBS (الاتحاد السويسري للبنوك) وراح يعمل فيه براتب كبير. وينطوي القانون على فقرة أخرى لا تقل عنه حساسية: على ما يسمى بـ «منفذ إنرون» «Enron Loophole»، أي على منفذ للتهرب الضريبي كان مفصلا وفق مقاسات إنرون تفصيلا دقيقا، هذه الشركة العملاقة التي نشطت في مجال الطاقة والتي انهارت بالكامل بعد عام

من ذلك التاريخ. والغريب في الأمر هو أن ويندي (Wendy)، زوجة غرام، كانت أحد الأعضاء الجمهوريين في الكونغرس أيضا وأحد أعضاء مجلس الإدارة في شركة إنرون في التسعينيات.

وفي ألمانيا، أيضا، دأبت السياسة على دعم ازدهار المتاجرة بالأدوات المالية الغامضة. فعلى سبيل المثال، ساعدت وزارة المالية في العام 2003 المصارف الألمانية على تأسيس الشركة المسماة True Sale Initiative GmbH. وكان المطلوب من هذه الشركة هو أن تكون وسيلة لتسويق رزم القروض، في ألمانيا، وليس في العالم الخارجي أو من خلال شركة تابعة تقيم في جزر الكيمن أو جيرزي. من ناحية أخرى ساهمت مجموعة المصارف شبه الحكومية KfW، أيضا، في دعم المتاجرة بالمشتقات. فكبار العاملين لدى هذه المجموعة المصرفية، المقيمة في فرانكفورت، أيضا، لم يحجموا عن المتاجرة بمبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استعادة القروض. وعلى ما يبدو، لم يجد مجلس الإدارة، المكون من 37 سياسيا، عيبا في هذه الممارسات. من ناحية أخرى، ألغى البرلمان الألماني الضرائب المحلية التي كانت مفروضة على المتاجرة برزم القروض. وأُلغيت هذه الضريبة من خلال قانون يصعب على المرء التكهّن به: من خلال قانون دعم المشاريع الصغيرة. وكان البرلمان الألماني قد شرع هذا القانون في السابع من يوليو 2003 بالإجماع - أي من غير أن يعترض برلماني واحد عليه.

وملخص القول هو أن الجميع قد تخاذلوا وتقاوسوا: المصارف، وذلك لأنها كانت قد استحدثت الأدوات المالية الغامضة؛ ومصارف الاستثمار وصناديق المخاطر، وذلك لأنها شطّطت بالمضاربة شططا لا يعرف الحدود؛ والمسؤولون عن الرقابة، وذلك لأنهم غضوا الطرف عن الشطط المفرط والمراهنات الخطرة، والسياسيون أيضا، وذلك لأنهم تقاعسوا عن استحداث ضوابط صارمة وإقرار قواعد فعالة. ولتحويل الأنظار عن فشل النظام المالي برمته، حاول الأمريكيون ما حاولوه دائما: حاولوا العثور على كبش الفداء. وكما حدث عندما انفجرت فقاعة الاقتصاد الجديد (New Economy)، رأى الادعاء العام والمحققون في مكتب المباحث الاتحادي (FBI)، في هذه المرة أيضا، أن النظر في الموضوع من صلب

اختصاصهم. فكما فعلوا في حالة عملاق الطاقة إنرون، فتش هؤلاء في مكاتب المصارف وصناديق المخاطر عسى أن يعثروا على وثائق تثبت تصرفها بنحو مناف للقوانين المرعية. فهم كانوا يعتقدون أن البعض من قادة المصارف وصناديق المخاطر قد تلاعبوا بأسعار الأسهم والسندات، وغشوا الزبائن وأشاعوا الأخبار الكاذبة مساهمين بذلك في تقويض أركان هذا المصرف أو ذاك. وفي ألمانيا، أيضا، فتش المحققون مكاتب المصارف، فتشوا مكاتب المصرف المفلس IKB والمصرف الحكومي KfW ومصرف التمويل العقاري «هيبو ريل إستيت» (HRE). ومن نافذة القول الإشارة هنا إلى أن المحققين العدليين سيحتاجون إلى سنوات حتى ينتهوا من التحقيق في هذه المسائل المعقدة. والأمر البين هو أن هدف هؤلاء المحققين يكمن في إلقاء القبض على المسؤولين الذين لم يتسببوا في انهيار المصارف فقط، بل وطوروا ذلك الفيروس، أيضا، الذي تقشى في كل ربوع المعمورة: فيروس الخوف. ومهما كانت الحال، فقد وصل هذا الفيروس إلى ألمانيا يوم الخميس المصادف الخامس والعشرين من سبتمبر.

### تفشي فيروس الخوف في ألمانيا

حاول شتاينبروك أن يبدو هادئ النفس مطمئن البال، حين تحدث، في تمام التاسعة من صباح هذا اليوم، من خلف منصة البرلمان الألماني. وكان قد أكد في حديثه هذا أن الأزمة في سوق المال «مشكلة أمريكية بحتة»، وأن «الولايات المتحدة الأمريكية لم تعد القوة العظمى في النظام المالي العالمي». وأكد الوزير لنواب الشعب أن النظام المالي الألماني القائم على اكتاف المصارف الشاملة (Universal Banks) وصناديق الادخار (Savings Banks) في وضع متين نسبيا. ووفق تصريحه، فإن المؤسسات المالية تتوافر على سيولة نقدية تكفي «لتغطية الخسائر» وأن ودائع المدخرين لا خوف عليها أبدا.

ويا ليت الوضع كان وفق ما يقول! فلم يكد يحل المساء، حتى اجتمع شتاينبروك بقيادة كبرى المصارف الألمانية. وفي الواقع، فإن هؤلاء المصرفيين ما كانت عندهم الأخبار السارة القادرة على طمأنة النفس.

وحضر هذا الاجتماع يوسف أكرمان، رئيس «دويتشه بنك» ومارتين بليزنج (Martin Blessing)، رئيس مصرف Commerzbank، ورئيس اتحاد المصارف الألمانية كلاوس بيتر مولر (Klaus-Peter Müller) وأكسل فيبر، رئيس المصرف المركزي الألماني. وكان الجميع قد أكدوا لشتاينبروك أن الخطر صار يحف بالمصرف الألماني العملاق «هيبو ريل إستيت» (Hypo Real Estate, HRE)، هذا المصرف الناشط في مجال التمويل العقاري والذي كان يعتبر، حتى ذلك الحين، أحد أهم اللاعبين في سوق كانت تثير الملل عادة، أعني سوق سندات الرهون العقارية. فمنذ بضعة أيام يجهد مصرف «هيبو ريل إستيت»، بلا نجاح يذكر، للحصول على سيولة نقدية من المصارف الأخرى. غير أن نقص السيولة شكل معضلة محرجة بالنسبة إلى مصرف «Depfa» على وجه الخصوص، هذا المصرف التابع لمصرف آل «هيبو ريل إستيت»، والذي كان ينشط في تمويل مشاريع البناء الحكومية في مختلف بقاع المعمورة. وحتى منتصف التسعينيات، كان مصرف «Depfa» ملكا للحكومة الألمانية. وبعدما خُصّص، نقل هذا المصرف مقره إلى إيرلندا وذلك لتفادي دفع الضرائب في ألمانيا.

وكان مصرف «Depfa» أول الضحايا في المأساة التي اندلعت في أسواق المال العالمية عقب انهيار ليمان براذرز. فالسوق المتاحة للمصارف لأن يستلف بعضها من البعض الآخر النقد المطلوب لزمّن قصير (the market for interbank lending)، كانت قد انهارت بالكامل. فلم تعد ثمة ثقة متبادلة بين المصارف، فالجميع يرفضون تسليف الآخرين ومد يد العون لهم. وكان سوء الظن عظيما بمصرف «Depfa» على وجه الخصوص؛ وذلك لأن هذا المصرف كان قد انتهج أساليب عالية المخاطر: فقادة المصرف في دبلن درجوا على منح قروض طويلة الأجل وعلى تمويل هذه القروض من خلال مصادر قصيرة الأجل. وبهذا المعنى، ارتكب هؤلاء المصرفيون الخطأ ذاته الذي كان خطير النتائج على المصارف الألمانية في حقبة الأزمة التي شهدتها الاقتصاد العالمي إبان الكساد الكبير. ففي العام 1929 كانت مصارف برلين الكبرى قد مولت 97 في المائة من ديونها من مصادر قصيرة الأجل.

وسرعان ما بان لشتاينبروك وصحبه أنهم لا يواجهون مشكلة يسيرة الحل، بل يواجهون معضلة عظيمة فعلا. واتصل شتاينبروك، في الحال، بالمستشارة أنجيلا ميركل ليطلعها على الوضع الجديد. «فمصرف الهيبو ريل إستيت أمسى مهددا بالإفلاس حقا وحقيقة»، وفق ما قاله شتاينبروك فيما بعد. وكانت ميركل مشغولة، في تلك الأيام، بالانتخابات المزمع إجراؤها في ولاية بافاريا وباحتمال خسارة الحزب المتحالف مع حزبها الأغلبية البرلمانية. غير أن أخبار مصرف «هيبو ريل إستيت» طغت على أخبار الانتخابات الإقليمية. فالزمن المتاح لتمكين المصرف المتعثر من التزود بالسيولة المطلوبة لا يتجاوز 48 ساعة. فإذا فشل المصرف في تجاوز محنته خلال هذا الزمن القصير، وإذا ظل المصرف عاجزا عن خدمة ما بذمته من قروض، فإن سلطة الرقابة على سوق المال BaFin ستكون مجبرة على إغلاق المصرف في تمام الساعة الثانية من فجر يوم الإثنين، أي قبل بدء التعامل في بورصة طوكيو.

وجرت في فرانكفورت، يوم الجمعة المصادف السادس والعشرين من سبتمبر، مداولات جديدة ترمي إلى العثور على مخرج من الأزمة. وناشد المصرفيون الحكومة الألمانية ضرورة أن تضع المصرف المنكوب تحت وصاية الدولة، أي أن تؤممه. غير أن هذا الحل لم يحظ بموافقة المستشارة ولا بموافقة وزير مالىتها. ولم يشارك الاثنان في المداولات عن رغبة كبيرة. فقد اكتفيا بأن يت دخلا من برلين وبين الحين والآخر فقط. وفي يوم الأحد ما كان لهما بد من إرسال وكيل وزارة المالية يورغ آسموسين (Jörg Asmussen) إلى فرانكفورت، ليتداول الأمر مع المصرفيين بنحو مباشر. غير أن هذه المداولات اتسمت بتعقيدات لا نهاية لها وأشرفت، في كثير من المرات، على الانتهاء من غير الاتفاق على نتيجة ذات بال. وكان آسموسين يتصل، هاتفيا، بشتاينبروك بنحو متكرر. وكان شتاينبروك يتصل بالمستشارة باستمرار لإطلاعها على مسيرة المداولات. كما اتصل وزير المالية بزملائه الأوروبيين ورئيس المصرف المركزي الأوروبي تريشه (Jean-Claude Trichet). وكانت وسائل الإعلام تتناقل، في هذه الأثناء، أخبارا تفيد بأن المصرف الهولندي العملاق فورتيس (Fortis) قد بات في



أمس الحاجة إلى المساعدة الحكومية وأن الحكومة البريطانية قد أعدت العدة لتأمين المصرف الناشط في مجال تمويل العقارات «برادفورد أند بينغلي» (\*) (Bradford and Bingley)، وذلك لإنقاذه من الإفلاس.

في هذه الليلة كانت الأزمة قد ضربت مصارف أوروبا في الصميم وبكل قوة. فالفرع الذي انتاب وول ستريت قبل أسبوعين، أي في الأيام التي دارت فيها النقاشات بشأن مستقبل ليمان براذرز وميريل لينش و«أي آي جي»، أصاب بعدواه القارة الأوروبية أيضا. فيروس الخوف يتفشى بسرعة كبيرة جدا. إنه ينتقل من مصرف إلى مصرف آخر، ومن بلد إلى بلد آخر. ففي الأسابيع التالية، لا يمضي يوم من غير أن تترنح واحدة من المؤسسات المالية هنا أو هناك. وفي الوقت ذاته، جرف تيار الأزمة بلدانا بأكملها، بلدانا من قبيل أيرلندا وأيسلندا والمجر، لا شيء إلا لأن أسواق المال ما عادت تعمل بالنحو المنشود، أو لأن المضاربين قد ركزوا أنظارهم على هذه الاقتصاديات أيضا.

وهي بادئ الأمر، بدت المداولات الجارية في فرانكفورت وكأنها عويصة لن تقضي إلى الهدف المنشود منها. غير أن الصعاب تذلت، حينما جرى حديث هاتفي بين ميركل وأكرمان في منتصف تلك الليلة. وهكذا جرى، في الساعة الواحدة والنصف من صبيحة يوم الإثنين، أي قبل نصف ساعة فقط من بدء التداول في بورصة طوكيو، الاتفاق على إسعاف «الهييو ريل إستيت». فبموجب هذه الخطة تعهدت كبرى المصارف التجارية الألمانية والمصرف المركزي الألماني بتزويد «الهييو ريل إستيت» بسيولة نقدية تبلغ 35 مليار يورو، وعلى أن يكون خط الائتمان هذا بكفالة الحكومة الألمانية، أي أن تموض الحكومة الألمانية المصارف المانحة عن الخسائر التي قد تتكبدها في حالة إفلاس المصرف المنكوب. وأثارت هذه الكفالة الفرع لدى ميركل. فلو أقلس المصرف فعلا، فإن هذا يعني أن الخطط المتفق عليها بشأن القضاء على العجز في الميزانية الحكومية ستكون بلا معنى وجدوى، فالحكومة ستكون مجبرة على تحمل أعباء مالية يفوق حجمها حجم الأعباء التي تخصصها كل عام للمدفوعات التحويلية التي يحصل عليها العاطلون

(\*) حتى ذلك الحين، كان هذا المصرف هو المؤسسة البريطانية الرابعة التي تفقد استقلاليتها منذ بداية أزمة التسليف في الولايات المتحدة الأمريكية. [الترجم].

عن العمل بنحو مزمن. ويمكننا الاستعانة بمثال آخر للدلالة على عظمة المبلغ المذكور: فقبل تسعة أعوام كان المستشار غيرهارد شرودر قد تعهد للعاملين بدفع 250 مليون يورو، ليس أكثر، للحيلولة دون اضطراب شركة البناء هولتسمان (Holzmann) إلى إعلان الإفلاس.

إن المستشار وزير مالىتها أمسيا مكتوفي الأيدي، أمسيا ضحيتي عملية ابتزاز لا مثيل لها، عملية ابتزاز صارت فيها الحكومة، لا بل الأمة أجمع، رهينة بيد أسواق المال. وكان على ميركل وشتاينبروك أن يحاولوا التغلب على أزمة لم تأخذها كتب العلوم السياسية في الحساب، ولا وجود لها في أي خطة سياسية صاغها، نظرياً، الموظفون الحكوميون المعنيون بوصف الحالات التي يمكن أن تتعرض لها البلاد مستقبلاً. بهذا المعنى، كان ما واجهه الاثنان في تلك الأيام على شبه كبير بالأحداث التي تعرضت لها حكومة هلموت شمت في خريف العام 1977. ففي ذلك الخريف ابتز إرهابيو الألوية الحمراء (RAF) الحكومة بنحو لم يكن مأخوذاً في الحساب قط. أما في هذه المرة، فإن الحكومة لم يبتزها الإرهابيون، بل بعض الأطراف الناشطة في أسواق المال. أضف إلى هذا أن هذه الأطراف من الصعوبة بمكان القبض عليها. من ناحية أخرى ما كان أحد يستطيع التكهن بما سيحدث لو انهار الهيوريل إستيت فعلاً. فهل سيسحب المواطنون ودائعهم من المصارف؟ أم أنهم سيكونون أكثر عقلانية من المواطنين الذين عايشوا الكساد الكبير وما نجم عنه من أزمة عصفت بالاقتصاد العالمي ودفعت المواطنين إلى أن يهجموا، دفعة واحدة، على المصارف ليسحبوا ودائعهم؟

ومهما كانت الحال، ففي تلك الأيام، تراعت للمصرف المركزي ولسلطة الرقابة على أسواق المال تصورات توحى بتحقيق أسوأ الاحتمالات. فهاتان المؤسستان حذرتا، في رسالة وجهتاها إلى شتاينبروك، من مفبة «اندلاع سلسلة ردود أفعال في النظام المالي»، أي أن انهيار الهيوريل إستيت قد يؤدي إلى انهيار مصارف أخرى، وتعرض تلك المصارف على وجه الخصوص التي تعود ملكيتها إلى الولايات الألمانية المختلفة. كما أشارت المؤسستان إلى أن هذه الشركة أو تلك من شركات التأمين ستكون،

أيضا، عرضة للإفلاس. فالمصرف التابع لولاية بافاريا، أعني المصرف المسمى BayerLB والذي أشرف، هو نفسه، على التعثر، كانت له، هو وحده، مستحقات على الهيبو ريل استيت تزيد قيمتها على المليار يورو. أضف إلى هذا أن إفلاس الهيبو ريل إستيت يثير لا محالة الارتباك في السوق المتاحة للمصارف لأن يقترض بعضها من البعض الآخر النقد المطلوب لزمن قصير (the market for interbank lending). وعلى خلفية هذا التقييم أشار المصرف المركزي ومعه السلطة المسؤولة عن مراقبة سوق المال إلى «أن تحليلهم للوضع القائم يفيد بأن المزوف عن إسعاف مجموعة الهيبو ريل إستيت يخلق نتائج خطيرة تشبه النتائج التي ترتبت على عزوف الحكومة الأمريكية عن إنقاذ مجموعة التمويل الأمريكية ليمان براذرز».

#### نقد بلا غطاء - اضطراب النظام المالي

ليمان براذرز. إن هذا الاسم ستحدث عنه كتب التاريخ باعتباره أحد أعظم الأخطاء التي ارتكبتها السلطات التي حكمت الولايات المتحدة الأمريكية فيما مضى من الزمن. فإفلاس مصرف الاستثمار هذا تسبب في اندلاع زلزال أمسى علامة بينة تشير إلى بداية نهاية الرأسمالية المحررة من الضوابط والقيود. فعلى مر التاريخ، لم يسبق قط أن أعلن الإفلاس مصرف عملاق من وزن ليمان براذرز، لم يسبق قط أن صفت المؤسسات المالية، على جناح السرعة، هذا الكم الهائل من متاجرتها بالأوراق المالية. فانهيار ليمان براذرز كان قد خلق سلسلة ردود أفعال ما كان أحد قادرا على التحكم فيها أو السيطرة عليها، لا الحكومات ولا المصارف المركزية. وترنحت، في الوهلة الأولى، سوق المبادلات عالية المخاطر، أعني سوق مبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استرداد القروض. فخلال بضع ساعات ارتفعت أسعار التأمين ضد الإفلاس ارتضاعا عظيما. فالمستثمرون أمسوا يراهنون على أن بيوت المال المتبقية في وول ستريت، أعني غولدمان ساكس ومورغان ستانلي، قد أشرفت، أيضا، على الانهيار. كما عمت الاضطرابات السوق النقدية أيضا: فقد تضاعف، في أوروبا،

سعر فائدة الليبور «London Interbank Offer Rate»، الذي هو المؤشر المرجعي في تحديد معدلات الفائدة الخاصة بالقروض المتداولة بين المصارف. فخلال ساعات وجيزة، كان الليبور قد ارتفع من 3.11 في المائة إلى 6.44 في المائة. فالمصارف لم يعد لديها الاستعداد لتسليف بعضها بعضا ولا حتى ليلة واحدة.

لقد أمسست السوق النقدية مقياسا لتفاقم عدم الثقة. فالمصارف أمسست تعاني نقصا في السيولة النقدية في شتى ربوع المعمورة: في أيسلندا وإيرلندا، في كوريا الجنوبية وروسيا، وفي الصين أيضا. وكان الوضع متأزما جدا في بريطانيا على وجه الخصوص. ففي السابع عشر من سبتمبر أخذ يترنح المصرف العقاري «أتش. بي. أو. أس». (HBOS). وأنقذ وزير الخزانة أليستير دارلنغ Alistair Darling هذا المصرف من الإفلاس وذلك بأن أجبره على أن يبيع نفسه إلى منافسه مصرف «لويدز» (Lloyds). وكانت المصارف تزداد إصرارا على الاحتفاظ بما لديها من سيولة نقدية، مع كل تصدع جديد يمر به النظام المالي العالمي. ووصف أحد خبراء المصرف الألماني Dresdner Bank الوضع فقال: «إن أسواق المال قد انهارت بالكامل. فبين المصارف ما عاد هناك أي تعامل».

وكان هذا الوضع قد أجبر المصارف المركزية على التدخل. فهي ضخّت في السوق النقدية كثيرا من مليارات الدولار واليورو، أي أنها سلفت المصارف هذه الأموال لتلافي ما تعانيه هذه المصارف من نقص في السيولة. وبما أن المصارف أحجمت إلى حد بعيد عن منح الصناعات القروض التي تحتاج إليها، لذا مد المصرف المركزي الأمريكي، لأول مرة منذ أزمة الكساد الكبير، يد العون إلى المشاريع الصناعية، أيضا، بنحو مباشر وراح يمنحها القروض ثانية، متخلّيا بذلك عن المبدأ الذي التزم به سابقا والقاضي بمنح القروض لمؤسسات التمويل فقط. بيد أن تدفق السيولة النقدية، وهو تدفق يجسد بالنسبة إلى الاقتصاد، ما تجسده الدورة الدموية بالنسبة إلى جسم الإنسان، ظل على تعثره.

وتفصح كل هذه الوقائع والتداعيات عن مدى الهشاشة التي يتسم بها النظام المالي الحديث. فليس الدولار أو اليورو هو عملته القيادية، بل الثقة، الثقة التي أخذت تتبدد باستمرار. ففي هذا النظام، تثق المصارف بأنها تستطيع الافتراض من المصارف الأخرى، ويثق الزبائن بأن ودائعهم مأمونة بالكامل، وأن المصارف قادرة على أن تدفع لهم المال حال الطلب. كما تثق المشاريع بأن المصرف، الذي يتعاملون معه، قادر، دائما وأبدا، على إنجاز جميع المعاملات النقدية التي يطلب المشروع منه إنجازها. وعلى هذا، فبلا توافر الثقة لا قدرة للنظام المالي على أداء وظيفته. فخلافا لعصور نظام قاعدة الفضة أو الذهب، لا تغطي النقد المتداول قيم حقيقية<sup>(\*)</sup>. ففي خزائن المصارف المركزية ما عادت توجد معادن نفيسة تضمن قيمة النقد الورقي المتداول. فنظام قاعدة الذهب، هذا النظام الذي كان يقضي بأن المرء يستطيع، متى شاء، تحويل النقد الورقي إلى ذهب، ما عاد له وجود منذ انهيار نظام بريتون وودز (Bretton Woods) في العام 1971. فهذا النظام «قضى نحبه»، كما قال الرئيس الأسبق للمصرف المركزي الألماني، «ولن يعود إلى الوجود أبدا».

ويختلف عالم النقد غير المغطى اختلافا جذريا عن عالم نظام قاعدة الذهب، فالمصارف المركزية ما عادت في حاجة إلى أن تراعي وجود سبائك ذهبية مقابل ما تصدر من نقود ورقية. فهي تستطيع طبع الأوراق النقدية بالكمية التي تحلو لها. ويتحدث الاقتصاديون، في هذا السياق، عن «fiat money» (نقد فيات)، قاصدين بذلك النقد الذي لا تغطيه معادن نفيسة. و«فيات» كلمة لاتينية معناها: «ليكن»<sup>(\*\*)</sup> وكان فعلا ما أُريد له أن يكون، فالنقد غير المغطى أمسى ينشط الاقتصاد منذ ما يقرب (\*) منعا للالتباس نود الإشارة إلى أن النقد الورقي مغطى من ثلاثة وجوه: قانونيا أولا، وذلك لأنه وسيلة الدفع الرسمية، ومحاسبيا وذلك لأن الكمية النقدية المتداولة تظهر في جانب الخصوم في ميزانية المصرف المركزي، وبالتالي فإن جانب الأصول هو الذي يغطيها، واقتصاديا، وهذا هو الأهم: لأن الناتج الوطني هو الغطاء السلمي للنقد المصدر. [المترجم].

(\*\*) عبارة «Fiat» مستقاة من النسخة اللاتينية من كتاب العهد القديم «التكوين»، الإصحاح الأول، 1-3، فقد ورد هناك: «fiat lux»، ومعناها وفق ما ورد في الترجمة العربية: «وقال الله ليكن نور فكان نور». والمراد من هذه الاستعارة الإشارة إلى أن الدولة أرادت للورق أن يكون نقدا فكان نقدا فعلا. [المترجم].

من أربعة عقود من الزمن. بيد أن هذا النقد أشاع الاضطراب في النظام المالي أيضا. فعندما تحل الريبة مكان الثقة، لا تتوافر، أبدا، للمصارف السيولة المناسبة لكي تعيد إلى زبائنها الأموال التي أودعوها لديها. وكان غرينسبان قد اعترف أمام إحدى لجان الكونغرس في العام 1999 بأن تفشي عدم الثقة بالمصارف يؤدي إلى مشكلة غاية في الخطورة: «في حالات استثنائية، قد يرفض الأفراد التعامل بنقد فيات، أما الذهب، فإنهم يواصلون التعامل به دائما وأبدا».

وكما، في خريف العام 2008، قاب قوسين أو أدنى من هذه الحالة الاستثنائية، فالفرع لم يخيم على المصارف فقط، بل خيم، أيضا، على ملايين الأفراد من زبائن المصارف، هؤلاء ساورتهم الريبة بأن مدخراتهم صارت في خطر أكيد. ففي الهند هاجم عشرات الآلاف من المواطنين ثاني أكبر مصرف في البلاد، لا لشيء إلا لأنهم سمعوا بإشاعة تقول إن هذا المصرف قد أشرف على الإفلاس. وفي بريطانيا، أصر جمهور من زبائن قلقين، منفعلين، على تصفية حساباتهم وتحويل ما لديهم من ثروة نقدية إلى ذهب خالص. وفي ألمانيا أيضا، سحب كثير من المواطنين ودائعهم المصرفية خوفا من تبدها. ولاحظت المصارف المركزية في الحال أن الزبائن يتطلعون إلى تحويل مدخراتهم إلى نقدا سائلا. فالبعض يسحب مليون يورو دفعة واحدة. وراح البعض من المواطنين يتصلون هاتفيا بوسائل الإعلام للاستفسار من هيئات التحرير عما إذا كان ينبغي لهم سحب كل ما لديهم من مدخرات في المصارف. على صعيد آخر، ما كان منتجو الخزائن الفولاذية قادرين على إشباع الطلب إلا بالكاد، فأعداد متزايدة من المواطنين كانت تريد الاحتفاظ بثروتها في منازلها. من ناحية أخرى، كادت سوق الذهب تكون قد خلت من الذهب تماما. وعلق المستثمر الأمريكي وارن بافيت على هذه التطورات فقال إن «الناس يرتاعون، الآن، من الوضع الاقتصادي ارتياحا ما رأينا له مثيلا في الستين عاما المنصرمة».

وعلى خلفية هذه التطورات المفزعة رأت الحكومات أن الواجب يقتضي منها إعلان ضمانات واسعة النطاق، فالحكومات أكدت لمواطنيها أنها تضمن كل ما في حساباتهم المصرفية من مدخرات

وأرصدة جارية. وكانت إيرلندا هي البادئة باتخاذ هذه الخطوة. وفي بادئ الأمر أثار اتخاذها هذه الخطوة الامتعاض لدى بقية دول الاتحاد الأوروبي. بيد أن هذا الغضب لم يدم طويلا، فبعد ثلاثة أيام فقط، في الخامس من أكتوبر على وجه التحديد، أعلنت الحكومة الألمانية أيضا أنها تضمن جميع الأرصدة الموجودة في حسابات الادخار وفي الحسابات الجارية، أي أنها تضمن ما قيمته أكثر من تريليون يورو. فالصندوق الضامن للمدخرات والحسابات الجارية، هذا الصندوق الذي تساهم فيه المصارف التجارية لحماية زبائنهم من خسارة ودائعهم في حالة إفلاس هذا المصرف أو ذاك من المصارف التي يتعاملون معها، لا قدرة له على الوفاء بهذه الضمانة، لا بل هو سيعلن عجزه في أول حالة إفلاس يعلنها واحد من المصارف العملاقة. فالمصارف تحتفظ فيه بمبلغ مقداره 4.6 مليار يورو فقط. وللوقوف على تواضع هذا المبلغ، يكفي المرء أن يأخذ في الاعتبار أن قيمة الودائع الادخارية والحسابات الجارية تبلغ في ميزانية مصرف «دويتشه بنك» 440 مليار يورو، وفي ميزانية مصرف Postbank 110 مليارات يورو، وفي ميزانية المصرفين المتحدين Commerzbank و 350 Dresdener Bank مليار يورو. وتأسيسا على هذه البيانات الإحصائية، لا عجب أن ترتعد فرائص ميركل وشتاينبروك من أن يهجم المواطنون على المصارف فعلا، لاسيما أن البوادر أخذت تشير، في ذلك اليوم، إلى احتمال فشل خطة إسعاف مجموعة مصارف «هيبو ريل إستيت»، بيد أن الفشل المحتمل جرى تفاديه في آخر لحظة، وذلك من خلال قرض إضافي بلغت قيمته 15 مليار يورو.

واقترنت، في الأيام التالية، كثير من بلدان الاتحاد الأوروبي خطى الحكومة الألمانية. فهذه الدول، أيضا، تريد تحصين بلدانها من استمرار نقشي الخوف. فالخوف هو الخطر الأعظم بالنسبة إلى نظام المال العالمي، فاستمرار نقشي الخوف، يعني أن الحيرة المسيطرة على أقلية من المواطنين، يمكن أن تتحول، بين لحظة وأخرى، إلى فزع يعم الجميع، وإلى ضربة تمس الصميم في نهاية المطاف.

## الخطـة بـاء - العالم يقاوم الأزمة

لقد تسارع تقشي الذعر في أسواق المال العالمية في صبيحة السادس من أكتوبر، أي تقشي في الوقت ذاته الذي ذهب فيه بير شتاينبروك إلى الفراش ليخلد إلى الراحة بضع ساعات. فمن بعد عملية الإسعاف الأخيرة لمصرف «هيبو ريل إستيت»، اجتمع وزير المالية بمساعديه وأهم المصرفيين في ألمانيا حتى الساعة الثانية من صبيحة ذلك اليوم. وكان الوزير ومساعدوه يكيلون الشتائم إلى قادة الهيبو ريل إستيت؛ وذلك اعتقاداً منهم أن قادة هذا المصرف قد كذبوا عليهم وأخفوا الحقائق عنهم. وراح مساعدو شتاينبروك يرسلون أخباراً عبر الهاتف النقال تفيد بأن على قيادة الهيبو ريل إستيت أن تستقيل فوراً. وفي لحظة من اللحظات تحدث رئيس المصرف المركزي فقال: لا يمكن أن يجري الأمر على هذا المنوال، لا يمكن لنا أن نتخذ مصرفاً في كل أسبوع، إن هذا الأسلوب يزيد من الفزع. وأيد قادة المؤسسات المالية، المشاركون في الاجتماع، وجهة النظر هذه، أعني أيدها كل من رئيس مصرف «دويتشه بنك» يوسف أكرمان، ورئيس مصرف Commerzbank مارتين بليزينغ، ورئيس اتحاد المصارف الألمانية كلاوس بيتر مولر، وياول أخلايتنر (Paul Achleitner)، المسؤول عن الشؤون المالية في مجلس مديري شركة التأمين العملاقة Allianz. كما شارك في هذا الاجتماع كل من وكيل وزير المالية يورغ آسموسين ومستشار ميركل للشؤون الاقتصادية ينس فايدمان (Jens Weidmann). وتبلورت بسرعة في هذا الاجتماع فكرة تطوير خطة شاملة، الخطة باء، أي استحداث خطة مالية تتكفل بإسعاف كل المصارف. واستحسن شتاينبروك الخطة استحسناتاً كبيراً. وبعد أن احتسوا بضع قناني من النبيذ الأحمر، ودع الوزير والمصرفيون بعضهم بعضاً متمنين للجميع ليلة سعيدة. وفي تمام الساعة الثالثة فجراً استلقى شتاينبروك في فراشه على أمل أن يقضي ليلة بلا أحلام مرعبة. بيد أن الليلة لم تكن سعيدة قط.

ففي تلك الساعة كان الانهيار يعصف ببورصة طوكيو. وأخذ السماسرة يبيعون كل ما يستطيعون بيعه. ولم يختلف الوضع في شنغهاي وسنغافورة وتايبيه عن الوضع الذي عم في طوكيو، فالأسهم المتداولة



في بورصة طوكيو سجلت في صبيحة هذا اليوم خسائر فادحة. وهكذا، فحين استيقظ شتاينبروك في الساعة السادسة من صبيحة ذلك اليوم، كانت أسعار الأسهم قد وصلت إلى الحضيض. وتحدث شتاينبروك إلى محطة الإذاعة الألمانية Deutschlandfunk في الساعة السابعة، فأكد أن الحكومة الألمانية تفكر في تنفيذ «الخطء باء». وكان هذا الإعلان يخالف منطق التكتم الذي اتفقوا عليه، فالجميع كانوا قد تعاهدوا، في ليلة ذلك اليوم، على العمل طوال الأيام الخمسة المقبلة بصمت وبلا تصريحات علنية. وسرعان ما نفى المتحدث الرسمي باسم وزارة المالية وجود الخطء باء. وفي إحدى جلسات مجموعة الحزب الاشتراكي في البرلمان زعم شتاينبروك، أيضا، بأن الحديث عن الخطء باء موضوع لا أساس له من الصحة. وهذه الأخبار والتصريحات صادقة وكاذبة في آن واحد، إن كل ما في الأمر هو أن الخطء باء ليست مشروعا نافذا؛ إنها ستكون مشروعا مقرا في الأيام التالية، في الأسبوع المقبل بكل تأكيد.

وكما هي العادة، بدأ التعامل في بورصات فرانكفورت ولندن وباريس في تمام الساعة التاسعة من صبيحة ذلك اليوم، أعني يوم الإثنين. وما كاد التعامل في هذه البورصات، يبدأ حتى سجلت أسعار الأسهم تراجعات مثيرة للفرع. فقد خسر مؤشر داكس 7 في المائة، ومؤشر البورصة اللندنية FTSE 8 في المائة، ومؤشر بورصة باريس CAC 9 في المائة من قيمته. وتراجع مؤشر داو جونز أيضا، فانخفض إلى أقل من 10 آلاف نقطة. أي أنه سجل انخفاضا بلغ 800 نقطة. إن تراجع داو جونز بهذا المقدار في يوم واحد حدث ما كان له مثيل في تاريخ هذا المؤشر البالغ من العمر 112 عاما. وإزاء هذه التطورات الوخيمة خيمت الحيرة على الجميع. فمع أن الحكومات والمصارف المركزية منحت البورصات كل ما طلبته منها. لكن هذا كله لم يطمئن البورصات، ومع أن الحكومة الأمريكية قد أقرت، قبل بضعة أيام فقط، يوم الجمعة، خطة إنقاذ عظيمة فعلا، فإن هذا التدبير أيضا ما كان قادرا على إشباع نهم البورصات، فهي تريد المزيد والمزيد من الدعم المالي. إنها تريد المزيد من الدم الذي يعيد إليها الحياة.

واستمر الفزع، الذي خيم على البورصات في هذا الأسبوع، يعمل عمله في الأيام التالية أيضا. ففي يوم الثلاثاء التالي سجلت البورصات تراجعاً عظيماً، وسارعت المصارف المركزية، مرة أخرى، إلى إسعاف ما يمكن لها إسعافه. فقد تكاثفت كبرى المصارف المركزية في العالم وراحت تخفض أسعار الفائدة القيادية بمقدار بلغ نصف نقطة مئوية، وكان المصرف المركزي الصيني قد شارك المصارف المركزية الأخرى وحذا حذوها في هذا المضمار، وكانت هذه المشاركة خطوة تاريخية حقاً وحقيقة. بيد أن كل هذه التدابير ما كانت قادرة على تهدئة الوضع في الأسواق. فمؤشر داو جونز واصل تراجعاً فانخفض في هذا اليوم بمقدار بلغ 5 في المائة. وفي الأيام التالية انخفض، مرة أخرى، فوصل إلى أقل من 9 آلاف نقطة، وتفاقم انخفاضه، من ثم، فوصل إلى ما دون 8 آلاف نقطة. وإذا كان داو جونز قد تأرجح ارتفاعاً وانخفاضاً في الأيام التالية، فإن هذا التأرجح لم يغير شيئاً من حقيقة أن الفزع قد عم مختلف بقاع المعمورة. فقد أغلقت روسيا وأيسلندا وإندونيسيا بورصاتها؛ وذلك للحيلولة دون تصاعد الفزع. وخلال هذه الأيام، واصلت الحكومة الألمانية وكبرى المصارف العمل على وضع الخطوط النهائية للخطة بآء. وفي سياق هذه الجهود، استقل، يوم الأربعاء، وكيل وزارة المالية ومستشار ميركل للشؤون الاقتصادية، الطائرة متوجهاً إلى فرانكفورت. وعلى مدى يومين، تداول كل من آسموسين وفايديمان ورئيس المصرف المركزي الألماني أكسل فيبر ورئيس مصرف Commerzbank بليزبنغ وعضو مجلس المديرين في شركة التأمين Allianz آختلايتتر بشأن السبل المناسبة لإسعاف المؤسسات المالية الألمانية. وكان المجتمعون يناقشون هاهنا موضوعات غاية في التخصص والتعقيد: يناقشون السبل المناسبة للتحايل على قانون أسهم الشركات، إذا ما تعين على الحكومة الألمانية أن تشتري، على جناح السرعة، أسهم المصارف. كما ناقشوا مسألة مَنْ سيتحمل التبعات؟ وما هي التبعات المحتملة؟ وما البنود التي يجب على المصارف الإذعان لها بلا قيد أو شرط؟ وبناء على هذا، استعانت الحكومة والمصارف بكثير من مكاتب المحاماة بغية تسليط الضوء على البنود المعقدة والدقيقة على وجه الخصوص.

وبينما كانت هذه المداولات جارية على قدم وساق، كان شتاينبروك وميركل يتحدثان عبر الهاتف بلا انقطاع مع البريطانيين والفرنسيين والهولنديين والإسبان والإيطاليين. وكان الجميع، أعني الأوروبيين والأمريكيين، يدركون إدراكا أكيدا أنهم يستطيعون مواجهة هذه الأزمة الكبرى بالعمل المشترك ليس إلا. وكان غوردن براون (Gordon Brown)، رئيس الوزراء البريطاني، الذي كان حزب العمل يرغب في تنحيته من منصبه وقتذاك، قد أرشدهم إلى الخطوة التي ينبغي لهم السير على خطاها. وبينما واصل الخمسة المذكورون أنفا، اجتماعهم في مقر المصرف المركزي الألماني لأول مرة، راح براون، الوزير السابق للخزانة البريطانية، يذيع على الرأي العام خطة إنقاذ تتكون من 400 مليار جنيه. وكانت هذه الخطة تشتمل على مزيج من دعم مالي للمصارف وضمانات حكومية. وتبين في الحال لدول الاتحاد الأوروبي ومجموعة الدول الصناعية الثماني الكبرى (G8) أن على الجميع أن يقتنوا بخطة الإنقاذ البريطانية.

وفي نهاية الأسبوع المذكور، كانت بورصات العالم قد خسرت نحو 20 في المائة من قيمتها. فقد خسرداو جونز 21 في المائة، وداكس 22 في المائة، ونيكاي (Nikkei) 24 في المائة. لقد شهد العالم انهيارا عظيم الدمار، انهيارا حدث على شكل دفعات متعاقبة.

وكانت الحكومات والمصارف المركزية قد وقفت إزاء هذا الانهيار مضطربة، حيرى. وواصل الجميع العمل، في الخفاء، على اتخاذ تدابير إسعاف ما كان لها مثيل منذ الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي في نهاية العشرينيات ومطلع الثلاثينيات، فهم يريدون تأميم هذا المصرف أو ذاك وضخ أموال هائلة المقدار في الاقتصاد المالي. وفي هذه الأثناء، كان الناشطون في البورصات، هذا الجمع الجشع الخبيث، يواصلون بيع كل ما في استطاعتهم بيعه من الأصول، وذلك لأن الخوف قد أخذ منهم كل مأخذ، الخوف من استمرار انخفاض أسعار الأوراق المالية، الخوف من فشل السياسة في إيجاد الحلول الناجعة للأزمة، الخوف من تعرض الاقتصاد العالمي إلى أزمة شبيهة بالأزمة التي تعرض لها في نهاية العشرينيات ومطلع الثلاثينيات. وهكذا، فحينما اجتمع، يوم الجمعة، وزراء المال في الدول الصناعية الثماني الكبرى في واشنطن، فإنهم كانوا واثقين كل الثقة

بأن عليهم «التحرك اليوم وليس غدا»، فالانتظار إلى الغد يمكن أن يعرض الجميع لطامة كبرى. وانطلاقاً من هذا المنظور، رمى المجتمعون جانباً البيان الختامي الذي كان مساعدهم قد أعدوه سابقاً، وراحوا يكتبون بياناً ختامياً آخر، راحوا يصوغون بياناً ختامياً يتضمن الخطوط العريضة لـ «الخطة باء»، الواجب تنفيذها على المستوى العالمي.

بيد أن الناشطين في البورصات لم يدركوا، للوهلة الأولى، مغزى هذه الخطة. فالبيان الختامي الذي أذاعه المجتمعون على الرأي العام في يوم الجمعة، لم يؤد إلى وقف انهيار وول ستريت. فصناديق المخاطر، على وجه الخصوص، ظلت متمسكة بتنفيذ إجراء واحد لا غير: بيع كل الأصول! التخلص من كل ما لديها من أوراق مالية! الخروج من السوق حالا وبلا أي تأخير!

#### تصفية صناديق المخاطر بالجملة

إنه أمر مثير للحزن فعلاً؛ فقد اتصل به كثير من الزملاء هاتفياً وعيونهم تذرف الدموع، وفق ما قاله مدير أحد صناديق المخاطر، حين تطورت أسعار أسهم شركة الفولكس واغن بنحو جنوني في السابع والعشرين من أكتوبر من العام 2008. فسعر أسهم هذه الشركة المنتجة للسيارات ارتفع، في هذا اليوم، إلى مستويات جنونية. فعند بدء التعامل في البورصة كانت قيمة السهم الواحد تبلغ نحو 200 يورو، بيد أن هذه القيمة ارتفعت في الساعات الأولى إلى 400 أولاً، ثم إلى 450 يورو، ثم إلى 480 يورو بعد بضع ساعات. وواصل سعر هذه الأسهم ارتفاعه فبلغ في الساعة الأخيرة من ساعات التعامل في بورصة فرانكفورت أكثر من 600 يورو، أي أنه ارتفع بنسبة مائتين في المائة خلال يوم واحد. بهذا فإن هذا السهم كان قد سجل ارتفاعاً ما كان له مثل أبداً بقدر تعلق الأمر بشركة مهمة من وزن شركة فولكس واغن. وفي اليوم السابق، أي يوم السادس والعشرين من الشهر المذكور، كانت شركة بورشه Porsche للسيارات قد أعلنت أنها أمست تمتلك جميع أسهم الفولكس واجن المعروضة للبيع، وأنها قد صارت تتمتع بخيارات شرائها مستقبلاً. من هنا، فقد راحت صناديق المخاطر تتسابق في الحصول على ما تبقى من أسهم هذه الشركة. فهذه الصناديق كانت قد

راهنّت، في السابق، على أن سعر أسهم الفولكس واغن سينخفض إن عاجلا أو آجلا، واستدانت، بناء على هذا التوقع، كثيرا من أسهم شركة فولكس واغن. والأمر المهم هاهنا هو أن هذه الصناديق قد تعين عليها الآن، أن تعيد هذه الأسهم إلى أصحابها على جناح السرعة. لقد دفع هؤلاء «الباعة على المكشوف» ثمنا باهظا لقاء رهانهم هذا. فقد خسروا في ذلك اليوم مبالغ تراوحت بين 10 و 15 مليار يورو. وخسروا في اليوم التالي، أي يوم ارتفع سعر السهم الواحد إلى 1000 يورو، مبلغا تراوح، أيضا، بين 10 و 15 مليار يورو. وقصمت هذه الخسائر ظهر عدد من صناديق المخاطر. لقد كان هذا اليوم يوم حزن ونحيب حقا وحقيقة بالنسبة إلى هذه الصناديق.

وعلى مدى زمن طويل، رأى البعض أن صناديق المخاطر لا تشكل خطرا كبيرا في الأزمة المالية. لا بل رأى البعض من الخبراء في هذه الصناديق قوة تستطيع تعزيز الاستقرار في أسواق المال. غير أن الواقع أثبت فيما بعد أن هذه التصورات لا أساس لها من الصحة، ففي خريف العام 2008 كانت هذه الصناديق قد ورطت أسواق رأس المال في فوضى عامة، فقد انهارت بالكامل رهاناتها القائمة على فروق طفيفة في أسعار الأوراق المالية. فبنحو مفاجئ ما عادت تعمل بالنحو المطلوب البرامج المكلفة، التي يستخدمونها فيما لديهم من أجهزة كمبيوتر، فهذه البرامج كانت قد صُممت لعالم آخر، لعالم تتسم فيه البورصات بالاستقرار. وحاولت صناديق المخاطر - مثلها في ذلك مثل صندوق LTCM - أن تتقذ ما في استطاعتها إنقاذه. فقد تخلت بنحو سريع عن تعاملاتها المعقدة، متسببة بذلك في إشاعة الاضطراب في أسعار الأوراق المالية.

كما تخلت صناديق المخاطر عن تعاملات كانت محببة إليها جدا، أعني تلك التعاملات التي دأبت فيها صناديق المخاطر على أن تشتري، في آن واحد، أسهم شركة معينة، ومبادلات التأمين ضد مخاطر عدم تسديد هذه الشركة لما في ذمتها من قروض. وظل هذا المزيج يُعتبر، لحقبة طويلة من الزمن، أمرا مضمونا: فإما أن ترتفع أسعار أسهم الشركة المعنية، وإما أن ترتفع مبادلات التأمين ضد مخاطر تعثر الشركة المعنية في خدمة ما بذمتها من قروض حينما تنخفض أسعار أسهمها، وذلك لأنها باتت تعاني

وضعا اقتصاديا حرجا. بيد أن سوق الأوراق المالية الخاصة بمبادلات التأمين ضد مخاطر عدم استعادة القروض الممنوحة انهارت الآن بالكامل، والرهانات في هذه السوق لم تعد تلبى ما كان منشودا منها.

ولحصر الأضرار في أضيق نطاق، زادت صناديق المخاطر الطين بلة، وذلك لأنها صُنّت على جناح السرعة، المعاملات التي حصلت من خلالها على قروض كثيرة بأسعار فائدة ميسرة، أعني القروض العابرة للحدود (Carry Trades). فصناديق المخاطر كانت قد استلقت كثيرا من المليارات من اليابان على وجه الخصوص، ومن سويسرا أيضا، وذلك لأن أسعار الفائدة في هذه البلدان كانت منخفضة بنحو متطرف. بيد أن الأمر قد تغير الآن. فقد تعين على صناديق الادخار أن تسدد هذه القروض. وكان سعيها لتسديدها قد أشعاع اضطرابات وتصدعات عظيمة في أسواق الصرف الأجنبي: فبمساعيها هذه تسببت الصناديق في ارتفاع قيمة العملة اليابانية، عملات البلدان الأخرى.

وتداعت أركان عالم صناديق المخاطر بالكامل في خريف العام 2008، فزائن هذه الصناديق - الذين هم أفراد أغنياء وصناديق مختصة بإدارة معاشات التقاعد وشركات تأمين كثيرة - أخذوا يطالبون باستعادة أموالهم. ووفق العادة المتبعة، ما كان مسموحا لهؤلاء بأن يسترجعوا أموالهم إلا في مواعيد محددة بنحو دقيق: في نهاية مارس ونهاية يونيو ونهاية سبتمبر ونهاية ديسمبر. وفي الثلاثين من سبتمبر من العام 2008، نعم في هذا اليوم وحده، سحب أغنياء المستثمرين 31 مليار دولار. ولهذا السبب، رأى عدد من مديري صناديق المخاطر أنه لا مندوحة لهم عن فرض سقف علوي للمبالغ التي يجوز للمستثمرين سحبها دفعة واحدة. وكان الهدف من هذا الإجراء هو الحيلولة دون التعرض لإفلاس محتمل. بيد أن الزبائن ظلوا ينشدون استرجاع أموالهم، استرجاعها في الحال وليس مستقبلا وكان نوريل روبيني (Nouriel Roubini)، الاقتصادي الأمريكي والخبير الذي تتبأ بالأزمة المالية قبل اندلاعها بسنوات عديدة، قد وصف الوضع فقال محذرا في مؤتمر عقده مديرو صناديق المخاطر في لندن في أكتوبر: «لقد بلغنا مرحلة الفرع الكامل، وستتم تصفية كثير من الاستثمارات وستنهار المئات من صناديق المخاطر».

ورد المستثمرون الخواص، الذين لم يشاركوا في مؤسسات القمار، في الحال على انهيار صناديق المخاطر بالجملة، حيث ارتاعوا من خطر تبديد ثرواتهم وما ادخروه للعيش بكرامة في أيام الشيخوخة، فأخذوا يسحبون من صناديق المخاطر مئات مليارات الدولارات واليورو. كما أخذ هؤلاء يسترجعون استثماراتهم من الصناديق العقارية أيضا. لا بل صفى هؤلاء المستثمرون حتى ودائعهم المصرفية قصيرة الأجل وعالية السيولة، أي أنهم صفوا حتى تلك الودائع التي اعتبرها المرء، زمنا طويلا، مضمونة مائة في المائة. فحتى هذه الودائع لم تعد في مأمن من الخطر، لم تعد في مأمن من الخطر في هذه الأزمة الجنونية.

إن الانهيار، الذي عاشه العالم في خريف العام 2008، ينشأ في نهاية كل ازدهار يمر به العالم. هكذا كانت الحال في الأعوام 1929 و 1987 و 2000. فجميع النظريات الجميلة المتحدثة عن السوق التامة الكمال زعما، جميع النظريات الاقتصادية التي انطلق الاقتصاديون منها، في ماضي الزمن، لشرح ما يدور في العالم من ظواهر ومعاملات اقتصادية، نعم كل هذه النظريات أمست، بين ليلة وضحاها، زيفا لا طائل منه. فالإنسان الاقتصادي (homo oeconomicus) - أي هذا الإنسان العادي الذي تفترض النماذج الاقتصادية النظرية أنه يتصرف تصرفا اقتصاديا رشيدا - ظهر، فجأة، أنه مخلوق لا يتصرف تصرفا رشيدا، ظهر، فجأة، أنه كائن تحركه مشاعر لم تؤخذ في الحسبان في المؤلفات الاقتصادية الكلاسيكية، مشاعر الجشع والنشوة، مشاعر الخوف والذعر. فهذه المشاعر تؤدي، لا محالة، إلى أن يخيم الجنون على أسواق المال المرة تلو المرة.

إن الجشع هو البداية التي ينطلق منها كل ازدهار اقتصادي. فلولا، أعني هذا الجشع، لما كانت هناك حقبة «العشرينيات الصاخبة» (Roaring Twenties)، هذه الحقبة التي آلت، أخيرا، إلى أزمة طاحنة عصفت بالاقتصاد العالمي، ولولا، لما كان هناك الاقتصاد الجديد (New Economy)، أي لما كانت هناك حقبة ازدهار سوق التكنولوجيا ومؤسسات الإنترنت في أواخر تسعينيات القرن العشرين، هذا الازدهار الذي آل في العام 2000 إلى انهيار مروع، ولولا هذا

الجشع لما أفرطت مصارف الاستثمار وصناديق المخاطر في السنوات الأخيرة بهذا النحو الخطير في التوسع في استحداث سوق المشتقات، هذه السوق التي تقود الاقتصاد العالمي، الآن، إلى الهاوية. إن الجشع من خصائص كبار وصغار المستثمرين، ومن خصائص هذا المشروع الإنتاجي وذلك، ومن خصائص تلك المشروعات الإنتاجية أيضا، التي يحوز قياداتها لأنفسهم رواتب فوق المعتاد، رواتب لا قدرة للإنسان العادي على تصورها.

أما النشوة، فإنها تطفو على السطح حين تأخذ أسعار الأسهم في الارتقاع، وحين تبدأ وسائل الإعلام في رواية المزيد من القصص عن عظمة الازدهار ومتانتها، وعن اندلاع عصر جديد. ومن نافلة القول التأكيد هنا أن هذه القصص تثبت صدقيتها بنفسها. فهذه القصص يتولى إشاعتها بين الرأي العام صحافيون خدعتهم، هم أنفسهم، نشوة الازدهار المزعوم، كما يتبناها بحماسة مفرطة، أولئك القراء الذين هم في كثير من الأحيان مستثمرون كذلك. (كما تأخذ النشوة لب أولئك السياسيين أيضا، الذين يتمنون أن يظهروا أمام الناخبين بمظهر السياسي المهتم بالازدهار الاقتصادي). وتدفع هذه القصص مزيدا من الأفراد إلى أن يشتروا الأسهم المختلفة، فالك لا يتصور أن أسعارها ستواصل ارتقاعها بكل تأكيد. وغني عن البيان أن ارتفاع الطلب على الأسهم يؤدي إلى ارتفاع أسعارها فعلا، أي أنه يؤدي إلى ما يرى فيه الناشطون في الاقتصاد ووسائل الإعلام الدليل القاطع على صدقية القصص التي يذيعونها على الملأ.

أما الخوف، فإنه يتسبب في انفجار كل فقاعة. فعندما يشعر مزيد من بني البشر بأن أسعار الأوراق المالية قد شطت في الارتقاع، وعندما يخيم عليهم الفرع من احتمال تبدد أرباحهم، يتسرب الهواء من الفقاعة ويصبح الازدهار في مهب الريح. والذعر، أخيرا وليس آخرا، ينشأ حينما يتحول الخوف المخيم على بضعة من بني البشر إلى اضطراب يعم الجميع، فعندئذ يحل اليأس والقنوط مكان الجشع، وتتحوّل الحماسة اللاعقلانية إلى فتور وقنوط. وفي الأزمة المالية الراهنة، نشأ الذعر في الخامس عشر من سبتمبر من العام 2008، وذلك حينما انهار مصرف ليمان براذرز. فمنذ هذا الحين، يهرب المستثمرون بأموالهم من كل مناحي الاستثمار،



حتى من المناحي التي لا يكاد يكون فيها أي خطر ذي بال. فبحيرة عظيمة حاول المستثمرون النجاة بثرواتهم التي كدسوها عبر سنوات طويلة. إن انهيار البورصات بنحو عظيم ينشأ، في أغلب الأحيان، عقب النهاية التي يؤول إليها ازدهار اقتصادي معتاد. فأسعار الأسهم تظل تواصل الانخفاض حتى يستعيد المستثمرون الثقة بمتانة الوضع الاقتصادي. بيد أن الازدهار الذي عم الاقتصاد في السنوات الأخيرة لم يكن من النوع المعتاد. إن هذا الازدهار كان جنونيا بكل معنى الكلمة.

ولهذا السبب أيضا كان الانهيار بالشدة التي لاحظناها، ولهذا السبب أيضا، أمسى الاقتصاد، فجأة، في أمس الحاجة إلى منقذ لايزال، هو وحده، يتمتع بشيء من الثقة، وهو الحكومة. فكل البوادر تشير إلى الحكومة، إذ وحدها هي الطرف القادر على الوقوف في وجه الانهيار، هي وحدها الطرف القادر على تأمين الاستقرار. بيد أن الثمن، الذي يتعين على الحكومة أن تدفعه عن الجنون الذي خيم في السنوات الأخيرة، عظيم حقا وحقيقة، فقد تعين عليها أن تخصص مئات المليارات لإسعاف المصارف؛ لقد خصصت هذه الأموال الهائلة لأنها تعلم جيدا أن العزوف عن اتخاذ هذا التدبير يهدد بنشأة سلسلة ردود أفعال شبيهة بتلك التي نشأت إبان الأزمة التي تعرض لها الاقتصاد العالمي في نهاية العشرينيات ومطلع الثلاثينيات، ولأنها على دراية بأن التكاليف التي ستتحملها، عند عزوفها عن تقديم الدعم المطلوب، ستكون أكثر بكثير، إذ سيتعين عليها، عندئذ، تمويل الملايين من العاطلين عن العمل. وفي الواقع، ما كان أحد على دراية أكيدة بدقة هذه الحسابات. إن الحقيقة البينة هي أن الدولة ستكون مكتوفة اليدين في عقود الزمن المقبلة. فباستثناء أزمنة الحروب، فإن الدين العام وصل إلى مستويات لا مثيل لها في التاريخ أبدا.

#### خمسمائة مليار يورو للمصارف

وكان شتاينبروك وميركل واثقين كل الثقة بأنه ليس لديهما خيار آخر. أن عليهما التكفل بإنقاذ المصارف. فكما قال شتاينبروك فيما بعد، فقد كان «الوضع في خطر محقق»، في خطر قد يهدد البلاد برمتها. وحتى ذلك

الوقت، كانت الولايات المتحدة الأمريكية قد خصصت ما يزيد على تريليون دولار أمريكي لمقاومة الأزمة. وخصص الأمريكيون هذا المبلغ، لخطة ترمي إلى إنعاش النشاط الاقتصادي ولمساعدة المواطنين غير القادرين على خدمة ما في ذمتهم من قروض عقارية ولإسعاف المصارف المتعثرة. ولكن، ما هو المبلغ الذي ينبغي على الألمان أن يخصصوه للوقوف في وجه الأزمة؟ أيتعين عليهم تخصيص 200 مليار يورو؟ أم 300 مليار يورو؟ أم ما هو أكثر من هذا المبلغ؟ ومن قبل اتخاذ قرار بهذا الشأن، أسرعت ميركل بالسفر إلى باريس يوم الأحد، المصادف 12 أكتوبر، فقد كان نيكولا ساركوزي، الرئيس الفرنسي ورئيس المجلس الأوروبي حينذاك، قد دعا إلى ضرورة عقد مؤتمر قمة لدول منطقة اليورو. وتحدث، في هذا المؤتمر، رؤساء دول وحكومات منطقة اليورو عن الخطوات التي عزم كل واحد منهم على تنفيذها. وكان البعض منهم يصر على الإعلان عن الخطط المزمع تنفيذها في تلك الليلة، أي من قبل أن يبدأ التعامل في بورصات آسيا. فهم كانوا يخشون أن تنهار هذه البورصات مرة أخرى وتسجل انخفاضا يبلغ 8 أو 9 أو 10 في المائة مرة ثانية. فتعرض بورصات آسيا لهذا التراجع ثانية، بقلل كثيرا من فاعلية خططهم، بيد أنهم كانوا على علم أكيد بأن عليهم أن يأخذوا موافقة مجالس البرلمان في بلدانهم، فالحكومات لا تستطيع أن تنصرف قبل أن توافق المجالس البرلمانية على خططها. من هنا، لم يكن هناك بد من الانتظار حتى ظهيرة ذلك اليوم. وكانت ميركل قد اتفقت مع ساركوزي على أن يجري إعلان خطط الإنقاذ في برلين وباريس بنحو متزامن.

واستقلت المستشار الألمانية الطائرة متوجهة إلى برلين في تمام الساعة العاشرة من مساء ذلك اليوم. وفي الجناح العسكري من مطار تيغل Tegel اصطفت السيارات الداكنة اللون لنقل ميركل وفريقها إلى مكتب المستشار، وكان في انتظارها توماس دي ميزير (Thomas de Maizière)، وزير شؤون مكتب المستشار. وما كادت المستشارة تصل إلى مكتبها، حتى طلبت من وزير الخارجية فرانك فالتر شتاينماير (Frank-Walter Steinmeier) ووزير المالية شتاينبروك الحضور إلى مكتبها، وكان شتاينبروك قد عاد في ظهيرة ذلك اليوم من واشنطن، حيث كان قد شارك في اجتماعات صندوق

النقد الدولي. وبعد أن استراح بضع ساعات في منزله الواقع في مدينة بون، واصل شتاينبروك رحلته فاستقل الطائرة إلى برلين، حيث انكب في مكتبه منذ الساعة السادسة والنصف مساءً على دراسة نصوص القانون الذي أعده، على جناح السرعة، الموظفون العاملون في وزارته.

وفيما كانت المصاييح تضيء عددا من مكاتب وزارة المالية في ساعات متأخرة من تلك الليلة، ناقشت رئيسة الحكومة الألمانية مع وزير شؤون مكتب المستشار ووزيري الخارجية والمالية عناصر خطة الإنقاذ حتى الساعة الواحدة والنصف صباحا. وتعددت الآراء حول قيمة خطة الإنقاذ: أهي 400 مليار يورو؟ أم 450 مليار يورو؟ أم 470 مليار يورو؟ فالأمر يدور هنا حول المغزى السياسي الذي تتطوي عليه خطة الإنقاذ. فالمطلوب من هذه الخطة أن تكون، أيضا، رسالة رمزية تنشر الطمأنينة بين المصارف والناشطين في البورصات. ففي الواقع، لم يكن أحد من الثقة المجتمعة في هذه الساعة المتأخرة في مكتب المستشار، على علم دقيق بمقدار المبلغ الذي تحتاج إليه مؤسسات التمويل. لا بل حتى هذه المؤسسات نفسها ما كان لها علم بمقدار المبلغ الذي هي في أمس الحاجة إليه. وهكذا قررت ميركل في نهاية المطاف المبلغ الضروري: 500 مليار يورو. أي نصف تريليون يورو، وذلك لأن لهذا المبلغ رنيناً مدويا في الأسماع.

وفي خلال أسبوع واحد فقط، مررت الحكومة خطة الإنقاذ في المجلسين التشريعيين. وكما حدث إبان الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي إبان حقبة الكساد الكبير، ينبغي، الآن أيضا، فرض التأميم، الجزئي، على أكثر بيوت المال أهمية، كما تعين، بموجب هذه الخطة، أن يتنازل كبار المصرفيين عن جزء من رواتبهم وعن جميع المكافآت التي دأبوا على الحصول عليها فيما مضى من الزمن، وعلى ألا يزيد الراتب السنوي، الذي يحصل عليه العاملون في المصارف، على نصف مليون يورو. كما ارتأت هذه الخطة أن تمتنع المصارف عن توزيع الأرباح على المساهمين فيها. وترددت المصارف الألمانية في قبول الخطة على مدى أسبوعين. وكان BayernLB هو المصرف الوحيد الذي اعترف، صراحة، بأن بقاءه على قيد الحياة مرهون بالحصول على المساعدة الحكومية. بيد أن الوضع

تغير في مطلع نوفمبر، فمن الآن فصاعدا أخذ المصرف تلو الآخر يحتمي بمظلة الإنقاذ الحكومية، وذهبت الحكومة إلى أبعد من هذا، فقد فكرت، حيناً من الزمن، في إجبار المصارف على الاستعانة بخطة الإنقاذ، وذلك للحيلولة دون انهيار النظام المالي. وكان الأمريكيون والبريطانيون قد سبقوا الألمان في هذا المضمار، إذ إن هؤلاء كانوا قد أمموا مؤسسات ذائعة الشهرة من قبيل رويل بنك أوف سكوتلاند (Royal Bank of Scotland) وأجبروها على الإذعان لوصاية الدولة.

ومن خلال خطة الإنقاذ هذه تدخلت الحكومة في شؤون المشاريع والشركات بنحو لم يسبق له مثيل في تاريخ ألمانيا الاتحادية. فباستثناء خلا حقبة إعادة توحيد ألمانيا، لم يسبق قط أن ضخت الحكومة هذه المبالغ الهائلة من أجل تنشيط الحياة الاقتصادية. وهذا أمر لا غرو فيه، فتالفة كبرى الأمم الصناعية كانت معرضة لخطر وخيم حقا وحقيقة. وكانت المستشارة الألمانية قد حذرت قائلة: «إن الخطر صار يحرق بمجمل نظامنا الاجتماعي».



## المجتمع السقيم

«إن تزايد النمو كان في مصلحة الفئات ذات الدخل العالية في المقام الأول، أما العمال الذين يحصلون على دخل لا تزيد على المتوسط المتعارف عليه فإنهم في وضع لا يحسدون عليه أبدا. إن هذه الظاهرة يمكن أن تؤدي إلى توترات اجتماعية عظيمة، لا بل يمكن أن تقضي إلى انقلابات اقتصادية جذرية».

الن غرينسبان

(الرئيس السابق للمصرف

المركزي الأمريكي، 2007).

لقد دهمت الأزمة المالية مجتمعا متداعي الأسس. فالأوضاع التي توحد فئاته المختلفة أمسست قاب قوسين من التفقت؛ لقد ضاعفت القوة التي تشد هذه الفئات بعضها إلى بعض. فالتباين بين الواقفين في أعلى السلم الاجتماعي

«إننا في أمس الحاجة إلى الدخل في نقاش حول الأجر العادل، ولا أعني بالأجر العادل هنا ذلك الأجر، فقط، الذي يتقاضاه أولئك الذين يقفون في أدنى سلم الأجور، بل الذي يتقاضاه أولئك، أيضا، الذين يتربعون على قمة هذا السلم»

أنجيلا ميركل

والواقفين في أدناه في تزايد متواصل. ففي حين يفر الأغنياء بأموالهم بلا انقطاع، تضرُّم الطبقة الوسطى على نحو متواصل، ويعجز الفقراء عن اللحاق بركب المجتمع. فأولئك الأفراد، على وجه الخصوص، الذين يمتلكون المال والثروة أصلاً، انتهزوا جنون أسواق المال وازدادوا غنى، أكثر فأكثر، فهم كانوا قد دأبوا على استثمار أموالهم في أسهم الشركات وما سوى ذلك من الأوراق المالية. وكانوا قد كسبوا الربح الوفير من ارتفاع أسعار العقارات ارتفاعاً عظيماً. أي، وبعبارة واحدة: بينما دأب هؤلاء الأفراد على تنمية أرباحهم، دأبت حصة الأجور من الدخل القومي، منذ سنوات كثيرة، على مواصلة انخفاضها في كل دول الاتحاد الأوروبي تقريباً، وفي الولايات المتحدة الأمريكية أيضاً.

وتصاعد، في ذات الوقت، فزع كثير من المواطنين العاديين من مغبة السقوط في الهاوية. فهم يقارنون الرفاهية التي ينعم بها الآخرون بالفاقة التي يعانون وطأتها. إنهم يكافحون من أجل المحافظة على فرص عملهم، ومن أجل نجاة ما لديهم من مدخرات متواضعة. من هنا، لا عجب أن يزداد، في الدول الصناعية، عدد المواطنين الذين يرتابون من اقتصاد السوق. ويزداد ريبهم تمييزاً من خلال الشطط المخيم على كثير من المشاريع؛ من خلال المصرفيين الذين لا يوجد لديهم أي إحساس بالمسؤولية؛ من خلال رؤساء شركات يحوزون لأنفسهم أعلى الرواتب وأضخم المكافآت، ومن خلال أغنياء استقلوا بأنفسهم عن بقية المجتمع، وراحوا يعيشون في عالم خاص بهم. وغني عن البيان أن العالم قد مر بهذه الظواهر في ماضي الزمن: أعني قبل اندلاع الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي في نهاية العشرينيات ومطلع الثلاثينيات من القرن العشرين.

#### إياكم أن تنسوا العام 1929!

قدم جون كينيث غالبريث (John Kenneth Galbraith) المشورة لخمسة من رؤساء الولايات المتحدة الأمريكية. وكان جون كينيدي أول هؤلاء الرؤساء. فغالبريث كان قد تعرف على كينيدي منذ أيام الدراسة في جامعة هارفارد. ونشر عشرات الكتب، من بينها «مجتمع الوفرة»

The Affluent Society و«اقتصاد الاحتياال البريء» The Economics of Innocent Fraud. أضف إلى هذا، أنه أشرف مدة خمس سنوات على إصدار المجلة الاقتصادية Fortune، وكان قد ألف كتباً عن الحدث الذي اندلع في العام 1929 والذي كان بمنزلة بداية الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي. فمؤلفه الموسوم «الانهيار الكبير» (The Great Crash) خصص مائتين وخمس صفحات للحديث عن الوقائع التي قادت إلى تلك الأزمة. ويحدد غالبريث العوامل التي أفضت إلى الكارثة ويذكرها بالاسم، وهي: المضاربة الجنونية، وهشاشة النظام المصرفي، والوضع المزري الذي اتصف به الميزان التجاري الأمريكي.

ويذكر غالبريث سبباً آخر: «رداءة توزيع الدخل القومي». فهذه أسهمت، وفق وجهة نظره، في اندلاع الكارثة وفي التسريع من اندلاعها. ويواصل غالبريث تحليله فيقول: «فالأغنياء كانوا، في العام 1929، أغنياء على نحو مفرط. حقاً لا توجد بيانات إحصائية دقيقة، لكن الدلائل تشير إلى أن 5 في المائة من الأفراد كانوا يستحوذون على 30 في المائة من مجموع الدخل المتاح. (...) وهكذا، وبناء على هذا التوزيع المسرف في التباين، كان مصير الاقتصاد مرهوناً بعاملين: استثمار مقادير كبيرة من الأموال وإنفاق مزيد من الأموال على السلع الكمالية أو بالتوسع في تنفيذ كلا العاملين في آن واحد. (...). والأمر الذي تجدر ملاحظته هو أن رغبة الفئات الفنية في الإنفاق على السلع الكمالية قد تأثرت تأثراً كبيراً بالوضع السيئ الذي خيم على البورصة في نهاية أكتوبر من العام 1929.

ومن تحليل غالبريث، يحق للمرء أن يستخلص نتيجة مفادها أن انهيار البورصة يفرز، في المجتمع المنقسم على نفسه، نتائج عظيمة الخطر. فالأغنياء (وكثير من أصحاب الدخل ذات المستوى فوق المتوسط) يعيشون في المقام الأول من ثرواتهم. وبالتالي فإن هؤلاء ينفقون أكثر، كلما كانوا أكثر ثقة بتزايد ثرواتهم. غير أن الأمر يختلف حينما تتراجع قيمة محافظهم المالية، فعندئذ يقلص الأغنياء إنفاقهم بكل تأكيد، متسببين بذلك في اندلاع نتائج وخيمة بالنسبة إلى النشاط الاقتصادي. إن اقتصاداً يتصف بالتباين الشديد بين الفقراء والأغنياء، بين العاملين بأجر وقادة الشركات

والمشاريع، ليس في وضع سليم، وفق وجهة نظر غالبريث، إن هذا الاقتصاد «مريض حتى العظم وسقيم من جذوره». ويضيف غالبريث قائلاً: «ياكم أن تتسوا العام 1929».

إن أعراض المرض، التي شخصها غالبريث، وقتذاك، أصبحت، في اليوم الراهن، واقعا ملموسا في كل الدول الصناعية تقريبا، وفي كثير من بلدان الاقتصادات الناشئة أيضا. فالاقتصاد والمجتمع أصابتهما عدوى فيروس غاية في الخطر: فيروس الانقسام على النفس. ففي اليوم الحاضر، يتصف توزيع الدخل في الولايات المتحدة الأمريكية بالتباين نفسه الذي اتصف به توزيع الدخل قبل ثمانين عاما. أضف إلى هذا، أن فئة ضئيلة العدد تستحوذ على ثروات البلاد: فأغنى الأغنياء، أي واحد في المائة فقط من سكان الولايات المتحدة الأمريكية، يمتلكون أكثر من نصف الأسهم المتداولة في البورصات الأمريكية. وفي ألمانيا، أيضا، تزداد رقعة التباين بين الفئات الاجتماعية المختلفة. فالأغنياء وقادة الشركات والمشاريع اعتزلوا المجتمع. أي أن الطليعة أخذت تبدو كأنها تعيش في عالم آخر، في عالم خاص بها فقط.

#### الطليعة المنتشية بأجواء العالم الخاص بها

إن المحققين الذين ألقوا القبض على كلاوس زومفينكل (Klaus Zumwinkel) في الرابع عشر من فبراير في العام 2008، طرخوا على باب المنزل عند الساعة السابعة من صبيحة ذلك اليوم. وكان لديهم أمر قضائي باعتقاله. كما كانت لديهم الأوراق التي تدينه. وكان الظلام لا يزال يخيم على الأجواء، عندما طرقت على باب الدار الناصعة البياض وكيلة الادعاء العام في مدينة كولون مارغريت ليشتنفهاغن (Margrit Lichthagen)، ومعها عدد من رجال الشرطة. وراحت هيئة من الصحافيين العاملين في البرنامج الثاني من التلفزيون الألماني (ZDF)، تصور من أمام المنزل وقائع تفتيش المنزل وإلقاء القبض على رجل أعمال كان يُعتبر من أكثر رجال الأعمال الألمان نزاهة وتتنقل الصور في بث حي إلى مشاهدي فقرات الصباح. ويا للعجب! كلاوس زومفينكل، بالذات،



يُتهم بأنه أخفى عن دوائر الضريبة مليون يورو؛ هذا الرجل، بالذات، الذي قاد شركة عملاقة على مدى ثمانية عشر عاما، يُتهم الآن بأنه هُرب جزءا من ثروته إلى ليشتنشتاين ووضعه هناك في حساب يزعم أنه يعود إلى مؤسسة خيرية.

وكان الرجل، الذي عمل في السابق مديرا في شركة McKinsey، قد ترأس مؤسسة البريد الألمانية ومجالس الإدارة في مصرف Postbank وفي شركة التلكوم الألمانية، وكان عضوا في مجالس إدارة شركة لوفتهانزا وأركانودر. كما كانت له صلات متينة بالسياسة والسياسيين. وكان الرجل ينوي التقاعد عن العمل والتمتع بحياة هادئة بعد أشهر قليلة من إلقاء القبض عليه.

لكن هذا الأمل ذهب مع الريح الآن. فعلى مدى خمس ساعات فتش محققو الادعاء العام في مدينة بوخوم وموظفو مكتب التحقيقات الجنائية الاتحادية ومكتب الضريبة منزل زومفينكل. وراح، في الوقت ذاته، أربعون آخرون من موظفي الادعاء العام وجهاز الشرطة ومكتب الضرائب يفتشون مقر شركة البريد العملاقة في بون ومكتب زومفينكل الواقع في الطابق الأربعين، كما صادر هؤلاء المحققون كثيرا من الأضيابير وأجهزة الكمبيوتر. وكان الألمان شهود عيان على عملية الضبط هذه، فالمحطة التلفزيونية بثت الوقائع بثا حيا. كما شاهد المتفرجون على التلفزيون خروج زومفينكل من منزله في الظهيرة واقتياده في سيارة مرسيدس رصاصية اللون إلى بوخوم للتحقيق معه واستجوابه. وعلى خلفية هذه الأحداث، أعلن، في اليوم التالي، الرجل، البالغ من العمر 64 عاما، استقالته من منصب رئيس شركة البريد، ومن رئاسته لمجلس إدارة التلكوم.

لقد سبب هذا الحدث رجة قوية للمجتمع الألماني. فلم يسبق أبدا أن انحدر أحد قادة الشركات العملاقة إلى هذا المنحدر. أضف إلى هذا أن زومفينكل كان يُعتبر رجلا نزيها لا مطعن في استقامته. فما هي الدوافع التي أجبرت هذا الرجل على إخفاء جزء كبير من ثروته عن مكتب الضريبة؟ أكان بوسع هذا الرجل، الذي قاد آنذاك شركة حكومية عملاقة، الاعتقاد بأنه فوق القانون؟ ومهما كانت الحال، فبعد مضي ثلاثة أشهر، توجهت

أصابع الاتهام إلى زومفينكل ثانية. فقد اعتقد المحققون أن الرجل أمر، حينما كان يعمل رئيسا لمجلس إدارة شركة التلكوم، بتنفيذ عملية تجسس لم يسبق لها مثيل في تاريخ الشركات الألمانية. فوفق هذا الاتهام الجديد، فإن بعض المحققين في التلكوم وبعض شركات الأمن الاقتصادي قد تجسسوا على بعض أعضاء مجلس الإدارة وعلى بعض الصحافيين أيضا، وذلك للعثور على الطرف الذي يسرب بعضا من المعلومات الخاصة بالشركة.

وفي الواقع، فإن استقامة زومفينكل كانت قد تعرضت للطمع، من قبل، في ديسمبر من العام 2007، ففي ذلك الوقت، أي في وقت مثير للاستغراب، باع زومفينكل كمية من خيارات الأسهم بلغت قيمتها 4.7 مليون يورو، خيارات كان قد حصل عليها بصفته رئيس شركة البريد. فقبل إتمام صفقة البيع ببضعة أيام شرعت الحكومة الألمانية، تنفيذاً لإلحاح زومفينكل، قانوناً يفرض حداً أدنى للأجور التي يتقاضاها موزعو البريد العاملون في شركات البريد الخاصة، أي في الشركات التي تنافس الشركة الحكومية من خلال تدني أجور عمالها. وعلى خلفية هذا التطور، سجل سعر أسهم شركة البريد ارتفاعاً معتبراً - ارتفاعاً حقق لزومفينكل الربح الوفير. وكان زومفينكل قد اعتذر عن صنيعة هذا فزعماً قائلاً بأنه «ما كان يعني جسامه قراره هذا».

وعلى ما يبدو، لم يكن زومفينكل يعني جسامه تهريه من دفع الضرائب. ومهما كانت الحال، فقد أشاح السياسيون وجوهم عنه وقطعوا صلاتهم به. وكان رئيس اتحاد الصناعات الألمانية يورغن تومان (Jürgen Thumann) قد قال من غير أن يذكر اسم زومفينكل بصريح العبارة: «منّ يخرق القانون ويتهرب من دفع الضريبة نتخلى عنه ونقطع صلتنا به». غير أن واقع الحال يشهد على أن هناك زومفينكل آخرين؛ وعلى أن هناك مئات من شاكلكته. فممثلو الادعاء يحققون ضد 700 مواطن ألماني كانوا قد هربوا أموالهم إلى خارج البلاد تهرياً من دفع الضرائب، 700 ألماني من بينهم أناس معروفون في طول البلاد وعرضها، وآخرون أقل منهم شهرة. فهؤلاء جميعاً متهمون بأنهم هربوا أموالهم إلى إمارة ليشنتشتاين، وأنهم استعانوا بالمصارف والسماسرة للتحايل على مكاتب الضريبة. واكتشف المحققون

عمليات التهرب الضريبي من خلال قرص مرن كان أحد موظفي مصرف LGT في ليشنتشتاين قد نسخ عليه، خفية، البيانات المصرفية الخاصة بهؤلاء الأفراد. وتأسيسا على هذه المعلومات راح المحققون يفتشون مئات المنازل والمكاتب المرة تلو المرة.

إننا هنا إزاء فضيحة لا مثيل لها. فضيحة تبين أن بعضا من أبناء الفئات الواقعة في أعلى السلم الاجتماعي يعتقدون أن القوانين تسري على المواطن العادي فقط، وليس على أصحاب الدخول العالية. إن زومفينكل، ومن هم على شاكلته، يتصرفون، على ما يبدو، وفق الشعار الذي أعربت عنه في نيويورك وريثة شركة الفنادق ليونا هيلمسلي (Leona Helmsley) حين قالت: «إن الضرائب يدفعها أصحاب الدخول المتدنية فقط». ومع إن هذه الفئات الواقعة في أعلى السلم الاجتماعي تعيش في ألمانيا، لكنها لا تريد أن تدفع لألمانيا ضرائب تذكر. إن القوم اعتزلوا المجتمع الذي مكنهم من الارتقاء وجمع الثروات. وهاجم السياسيون والنقابيون والعاملون في وسائل الإعلام هؤلاء الذين «يتربعون على قمة السلم الاجتماعي»، متجاهلين أن كثيرا من المواطنين العاديين يحتالون أيضا على الدولة. فالملايين منهم يغشون مكاتب الرعاية الاجتماعية ويلفقون البيانات الكاذبة فيما يقدمون من إقرارات ضريبية، ويعملون في السوق السوداء خفية تهريا من دفع الضريبة. ويبرر القوم أفعالهم قائلين: إن المتريعين على قمة السلم الاجتماعي يمارسون هذه الأفعال المعيبة أيضا. ومعنى هذا هو أن التضامن الاجتماعي «يتوقف، أيضا، على مدى التزام الطليعة بأن تكون القدوة الحسنة»، ووفق ما قاله وزير المالية بير شتاينبروك. فخطر تراجع تأييد النظام الاقتصادي والاجتماعي «لا يتأتى من هذا المعتوه اليساري أو من ذلك المخبول اليميني، بل يتأتى من القادة الناشطين في اقتصاد السوق المتكفل بالرعاية الاجتماعية».

وليس هؤلاء القادة سوى أولئك الأفراد الذين هم من طينة عضو مجلس المديرين في شركة فولكس واغن، أعني بيتر هارتس (Peter Hartz)، هذا الخبير الذي كان قد قدم، بتكليف من المستشار الألماني، الخطوط العريضة لأكبر إصلاح شهدته سوق العمل في ألمانيا الاتحادية. وكانت قد سُميت

باسمه أربعة قوانين، كان أحدها القانون المسمى «هارتس أربعة»، أي ذلك القانون الذي خفض معاشات العاطلين عن العمل بنحو مزمّن إلى مستوى المساعدات التي تقدمها مكاتب الرعاية الاجتماعية للفقراء، والذي بات عنوانا صارخا للسياسة الليبرالية المزعومة، أي تلك التي نفذها المستشار غيرهارد شرودر. ومهما كانت الحال، فبعد برهة قصيرة من الزمن، ظهر أن هارتس كان عنصرا فاعلا في نظام دنيء جرى العمل به في شركة فولكس واغن، نظام اعتاد على شراء ضمير ممثلي النقابات العمالية من خلال رحلات إلى بلدان أجنبية، وتعميضمهم وتعويض كبار مديري الشركة العملاقة عن المبالغ التي ينفقونها، هناك، على بائعات الهوى.

ليس هؤلاء القادة سوى أولئك الأفراد الذين هم من طينة كبار موظفي شركة سيمنز. فهؤلاء دأبوا - على مدى عقود كثيرة من الزمن - على إخفاء أموال عظيمة المقدار لتقديمها رشوة إلى الزبائن والسياسيين في كل ربوع المعمورة. ووفق ما يُقال، جرى إتفاق ما يزيد على مليار يورو على هذه التعاملات المعيبة. ومع أن كبار المديرين كانوا على علم أكيد بتقديم الرشوة، فإنهم لم يقاوموها أبدا، حتى بعدما سنت الحكومة الألمانية في العام 1999 قانونا يمنع منعاً باتاً تقديم الرشوة إلى مواطني البلدان الأجنبية أيضا.

كما شوه أولئك القادة، أيضا، الذين يستحوذون لأنفسهم على رواتب خيالية سمعة اقتصاد السوق. ويبرر هؤلاء القادة صنيعهم هذا بحجة مفادها أن المنافسة في السوق الدولية هي التي تفرض هذه الرواتب الخيالية، وأن الرواتب الدارجة في العالم الخارجي هي المعيار الأساسي لتحديد الرواتب، فعلى سبيل المثال زعم رئيس «دويتشه بنك» يوسف أكرمان أنه «يحصل على راتب لا يصل، على أكثر تقدير، إلى ثلث الرواتب التي يحصل عليها زملاؤه العاملون في المصارف الأجنبية». ويمضي أكرمان قائلا: «عندما بدأت العمل في مصرف «دويتشه بنك» كنت أتقاضى راتبا يبلغ مليوني مارك ألماني. فلو كنت أحصل الآن على ما يضاهي هذه القيمة، لكنت الآن قد خسرت احترام الآخرين، ولقالوا عني: إن هذا الرجل لا قيمة له في السوق». ويقر أكرمان طواعية بأن المواطن العادي يصعب

عليه تقبل هذا المنطق. ولهذا السبب، أيضا، تنازل أكرمان عن مكافآته آخذاً بالاعتبار تزايد الضغط عليه من جراء الأزمة المالية الراهنة. لكن القادة الآخرين أكثر تمسكا بمصلحتهم الخاصة. فلا أحد منهم يبدى الاستعداد للتنازل عن جزء من المكافآت. فهم يرون فيها حقا مشروعا لا غبار عليه أبداً. وباسم المنافسة الدولية يحاول هؤلاء القادة تخفيض أجور العاملين في شركاتهم إلى أدنى مستوى ممكن. فما يصلح لتحقيق زيادة هائلة في رواتب المترعين على القمة، يصلح، أيضا، لرفض أي زيادة في أجور أولئك الموجودين في أدنى السلم الاجتماعي. فكثير من أرباب العمل يبتزون العاملين في شركاتهم بحجة مفادها أن بمستطاعهم نقل الإنتاج إلى أوروبا الشرقية أو آسيا، فالأجور هناك أدنى بكثير. وهكذا، وفي حين يرضخ البعض من بسطاء العاملين لخفض أجورهم، يستحوذ قادة الشركات لأنفسهم على حزمة من المنافع: فهم يحصلون على أجر ثابت لا يقبل الانخفاض، وعلى مكافآت سنوية، وعلى خيارات الأسهم، وعلى سيارة مخصصة لكل واحد منهم وعلى الفيللا السكنية. كما تتخذ الشركة كل التدابير الضرورية لأن يحصل القوم على معاشات تقاعدية تناسب وضعهم الاجتماعي.

من هنا، لا غرو أن تتسع، على نحو متواصل، رقعة التباين العريض بين رواتب قادة الشركات وأجور العمال. فالدخل السنوي، الذي حصل عليه رئيس شركة بورشه (Porsche) فينديلين فيديكينغ (Wendelin Wiedeking)، بلغ نحو 60 مليون يورو في العام 2007. ويفضل الأرباح الضخمة يمكن أن يرتفع هذا الدخل إلى 100 مليون يورو في العام 2008 - أي إلى ما يعادل ألفي ضعف من الأجر الذي يحصل عليه العامل العادي. ويبرر قادة المشاريع رواتبهم السخية بحجة أن ما يحصلون عليه مرهون بالأرباح المحققة، وأن رواتبهم ترتفع فقط في حال ارتفاع الأرباح. غير أن هذا التبرير مردود عليهم، فهم يرفضونه رفضا قاطعا عند التفاوض مع نقابات العمال على زيادة أجور العاملين: فقادة المشاريع يشيرون هنا - بلا انقطاع - إلى أن الأرباح المتحققة في هذا العام ليست بالأمر المهم في هذا السياق، وذلك لأن الركود يهدد هذه الأرباح في العام المقبل، وبالتالي

لا يمكن، بأي حال من الأحوال، زيادة أجور العاملين. وكان وزير المالية بير شتاينبروك قد لخص الموضوع على نحو معبر فعلا عندما قال: «كثير من قادة المشاريع يطيب لهم أن تكون الشمبانيا لهم وحدهم، أما حينما يتعلق الأمر بالعاملين لديهم، فإن أحب شيء لهم هو أن يدفعوا إلى هؤلاء العمال الأجر المتعارف عليه في الصين».

ولهذا السبب بالذات يحتل الشطط الذي يمارسه قادة الشركات العناوين التي تنشرها الصحف بالخط العريض. ويحتج قادة المشاريع بأنهم يقبلون بالقليل أيضا في الظروف العصيبة، وبالتالي يتعين على العاملين لديهم الرضا بالقليل أيضا. غير أن إمعان النظر في الواقع القائم يبين بجلاء أن هؤلاء القادة نادرا ما رضوا بالقليل. فعلى سبيل المثال، ارتفعت دخول أعضاء مجالس المديرين في الشركات المسجلة في مؤشر الداكس، أي الشركات البالغ عددها 30 شركة، إلى أكثر من الضعف خلال الأعوام الستة الأخيرة. من ناحية أخرى، ارتفعت هذه الدخول خلال العشرين عاما الأخيرة بنسبة بلغت 650 في المائة: فدخل هذه الفئة ارتفعت، في المتوسط، من 445800 يورو في العام 1987 إلى 3,3 مليون يورو في العام 2007.

إن العامل المهم في تفسير الارتفاعات العظيمة التي طرأت على دخول أعضاء مجالس المديرين يكمن في أن نحو ثلثي هذه الدخول يتحدد من خلال الأرباح وأسعار الأسهم، فدخل قادة الشركات ارتفعت ارتفاعا انفجاريا في السنوات التي ازدهرت في البورصات بشكل ملموس: فعلى سبيل المثال، سجلت دخولهم ارتفاعا بلغ، في المتوسط، 42 في المائة في العام 2000، وبلغ نحو 38 في المائة في العام 2005، وفق البيانات التي نشرتها الشركة الاستشارية كينباوم (Kienbaum). كما ارتفعت دخول المديرين العاملين في الشركات متوسطة الحجم ارتفاعا كبيرا في العشرين عاما الأخيرة، فدخل رئيس شركة غير مسجلة في البورصة يصل، في اليوم الراهن، إلى 268 ألفا في المتوسط، أي أنه قد تضاعف مقارنة بعام 1987. وبينما سجلت دخول كبار الموظفين العاملين في الشركات زيادة بلغت، في نفس الفترة الزمنية المذكورة آنفا، نحو 80 في المائة في المتوسط، ارتفعت أجور العاملين

والمستخدمين بنسبة بلغت 37 في المائة فقط. وكانت الزيادات التي طرأت على دخول بسطاء العاملين غاية في التواضع، علما بأن معدلات التضخم قد ألهمت جزءا معتبرا من هذه الزيادات الطفيفة، يحصل قادة المشاريع الألمان على أعلى الدخول، مقارنة بالمعايير الدولية، لكن الأمريكيين، هم فقط، الذين يتفوقون عليهم في هذا المضمار. وكما هو بين من الحقيقة السائدة على أرض الواقع، لم يدفع هذا التفوق قادة المشاريع الألمان إلى أن ينزحوا بالجملة إلى الولايات المتحدة الأمريكية. أضف إلى هذا أن بلدانا أخرى مثل السويد وإسبانيا أو اليابان تمكنت أيضا من الإبقاء على كبار مديري شركاتها في داخل البلاد. فعلى سبيل المثال، يحصل كبار موظفي شركة تويوتا، هذه الشركة التي تعد أكبر منتج للسيارات في العالم قاطبة، على نحو نصف مليون دولار أمريكي في العام، ويحصل كبار موظفي سوني، الشركة العملاقة في مجال إنتاج الأجهزة الإلكترونية، في المتوسط، على دخل يبلغ 650 ألف دولار أمريكي. بهذا المعنى فإن هؤلاء المديرين يبقون في ديارهم حتى إن كانت الدخول التي يحصلون عليها في كل عام تعادل الدخل الذي يحصل عليه نظيرهم الأمريكي في الشهر الواحد.

ومهما كانت الحال، فإن الأمر البين هو أن الشطط في الاستحواذ على الدخول العالية في تزايد متصاعد. «إننا في أمس الحاجة إلى الدخول في نقاش حول الأجر العادل، ولا أعني بالأجر العادل هنا ذلك الأجر، فقط، الذي يتقاضاه أولئك الذين يقفون في أدنى سلم الأجور، بل الذي يتقاضاه أولئك، أيضا، الذين يتربعون على قمة هذا السلم»، وفق ما قالته المستشارة أنجيلا ميركل. كما عبر وزير المالية بير شتاينبروك عن غضبه من كبار موظفي الشركات الذين «يبددون مليارات اليورو وآلاف من فرص العمل. ويرفضون، في الوقت ذاته - بأسلوب لا يتسم بالروح الديمقراطية - تدخل السياسة بحجة مفادها، أن هذا التدخل يعيق تحقيق الأرباح المطلوبة، وأنه لا يتصف بمقومات الكفاءة». ويمضي شتاينبروك فيقول مؤكدا: «إن الأمر هاهنا يدور حول ضبط النفس، حول تحول في طرائق التفكير، حول الشعور بالمسؤولية، حول سيادة ثقافة القناعة والتعفف، في مكاتب كبار موظفي الشركات».

ولكن، ماذا تعمل النخبة المويّخة؟ إنها تشيخ بوجهها. إنها تصمت ولا تبس ببنت شفة. إنها لا تستطيع تفهم النقد الموجه إليها. فواحد وثمانون في المائة من كبار موظفي الشركات يعتقدون، بكل جدية، أن روايتهم، ما خلا حالات استثنائية، «لم ترتفع ارتفاعا مفرطا في السنوات الأخيرة». غير أن أغلبية المواطنين لها رأي آخر في هذا الشأن. ففي الوقت الذي كشف فيه استطلاع للرأي نشرته مجلة Capital على أن ثمانين في المائة من رؤساء الشركات يؤكدون أن الأمور تتسم بالعدالة في ألمانيا، يرى ثلاثة أرباع المواطنين أن الأوضاع السائدة لا تتسم بالعدالة أبدا. ويرى واحد من ممثلي «مراكز الرأي» (Think-Tanks) في برلين ما يراه المواطنون. ويبنى هذا الشخص، الذي أصر على عدم ذكر اسمه، وجهة نظره هذه على الأحاديث الكثيرة التي أجراها مع كبار موظفي الشركات. فوجه نظره، فإن كثيرا من هؤلاء الموظفين فقدوا الروح الضرورية لمشاركة المجتمع في أحاسيسه. فهدف هؤلاء الرؤساء يتمحور حول الريح - في المقام الأول - ونادرا ما يدور حول المسؤولية الاجتماعية. وحين يلومهم المرء على طرائق تفكيرهم هذه، فإنهم يبررون موقفهم بزعم مفاده أنهم: مجبرون على الانصياع لحركة أسواق رأس المال.

وقبل ثلاثة عقود من الزمن، كان قادة الاقتصاد يتخذون موقفا مغايرا بالكامل: فهم كانوا يرون أن واجبهم يقتضي منهم أن يكونوا خداما للمواطنين وليس السادة الذين يتحكمون في البلاد على نحو خفي. وإن «تحقيق الريح أمر جيد، غير أنه ليس الكل في الكل»، وفق ما ورد في مقالة كان رئيس مصرف دويتشه بنك - سابقا - هيرمان يوسف آبس (Hermann Josef Abs) قد نشرها في العام 1973 بعنوان Selbstverständnis des Unternehmens (نظرة المشروع إلى ذاته). وواصل آبس حديثه فكتب أن الريح «شرط ضروري لبقاء المشروع على قيد الحياة، وأن أهميته بالنسبة إلى المشروع كأهمية الهواء الذي يستشقه الإنسان. ولكن، وكما أن الإنسان لا يعيش من أجل استنشاق الهواء فقط، كذلك لا يعمل المشروع من أجل تحقيق الريح فقط». فوظيفة المشاريع تكمن، وفق ما كتب، في تزويد المجتمع بالسلع والخدمات التي يحتاج إليها، وفي خلق فرص العمل،



وليس في تحقيق ارتفاع في أسعار الأسهم، على سبيل المثال. إن من الأهمية بمكان أن يكون لدى رجل الأعمال «شعور حي حيال ما في المجتمع من خلجات وأمزجة وأن يراعي في كل ما يتخذ من قرارات مسؤوليته الاجتماعية».

إن هذا الصنف من رؤساء الشركات صار عملة نادرة بقدر تعلق الأمر بالشركات المسجلة في البورصة. إن هذا الصنف أكثر حضوراً في الشركات التي لاتزال ملكيتها في يد هذه العائلة أو تلك. ففي هذه الشركات كثيراً ما يكون الرئيس على صلة متينة بالعاملين، وكثيراً ما يبدي اهتماماً كبيراً بمصيرهم ومسؤولية صادقة حيال مستقبلهم. إنهم من طينة نوربرت غاير (Norbert Geyer)، هذا الرجل الذي يدير في برلين شركة متوسطة الحجم تشغل 350 عاملاً، أعني الشركة المسماة Geyer-Gruppe Industrieholding GmbH. يقول الرجل البالغ من العمر 62 عاماً: «إن رجال الأعمال لا يحظون بسمعة جيدة في المجتمع. من هنا، فإن علينا أن نعيد النظر في تصرفاتنا الشخصية بلا انقطاع». وانطلاقاً من هذا المنظور، تقدم شركة غاير المساعدات للمدارس الواقعة في تلك الأحياء من برلين، التي تسودها توترات اجتماعية مختلفة. كما تشارك الشركة المعلمين في تقديم العون للطلبة الذين يتحدثون من أسر تتسم حياتها بالتعقيد والإشكاليات. ويواصل غاير حديثه مؤكداً أنه لا يجوز للاقتصاد أن يتصور أن واجبه يكمن في «تراكم الأموال والاستعواذ والمشاركة في الشركات الأخرى، وفي التسلط على الآخرين». فالمجتمع، الذي يزداد فيه التفاوت في توزيع الرفاهية، تتداعى أركانه، إن عاجلاً أو آجلاً. فعندما تزداد رقعة التفاوت بين المتريعين على قمة السلم الاجتماعي وبين الموجودين في أدنى أو في وسط هذا السلم، تتمزق وحدة المجتمع بكل تأكيد. وإذا ما حدث هذا التطور، عندئذ يزداد غضب أولئك الذي يكافحون من أجل البقاء في وسط السلم، وتتصاعد نقمة أولئك الذين يقفون في أدنى السلم بلا أمل في تحقيق متطلبات العيش الكريم، وبلا فرصة لبلوغ الحياة الأفضل. إن هذا المنظور هو الحقيقة بعينها التي كانت النخبة

الألمانية قد طوت روحها عليها في ماضي الزمن، وهو، أيضا، الحقيقة بعينها التي فقدت أهميتها، على ما يبدو، في الرأسمالية المحررة من القيود والضوابط.

أنتم، أيها المتريعون على القمة، ونحن، الموجودون في الدرك الأسفل -  
التفاوت العظيم

إن مَنْ صار مقتدرا على تسجيل أطفاله في «مدرسة ميونخ الدولية» (Munich international School)، هو شخص فاز بالنجاح بكل تأكيد. وسيفوز أطفاله أيضا بالنجاح. إن هذه المدرسة الخاصة تقع في قصر قديم بعيد، بالنسبة إلى المسافرين بالسيارة، خمس دقائق فقط من بحيرة شتانبيرغر وهي، وفق الكراس الذي تصدره عن نفسها، «واحدة من أنجح وأفضل المدارس في أوروبا قاطبة». إن «مدرسة ميونخ الدولية» تربي نخبة الغد. فنخبة اليوم الحاضر، فقط، هي القادرة على تحمل تكاليف التعلم في هذه المدرسة. فتلميذ الصف الأول الابتدائي يدفع، عن العام الواحد، تكاليف تبلغ 12490 يورو بالتمام. وترتفع هذه التكاليف بالنسبة إلى تلميذ السنة الأولى من المرحلة المتوسطة، لتبلغ 15500 يورو في العام الواحد. وعلى الرغم من هذه التكاليف الباهظة، لا تعاني «مدرسة ميونخ الدولية» أي مصاعب في العثور على الآباء القادرين على إرسال أطفالهم إليها ليتعلموا فيها وفق الأسلوب الدارج في مدارس النخبة في البلدان الأنجلوسكسونية.

ففي ألمانيا قاطبة، لا يستطيع أي مكان آخر مضاهاة ميونخ وضواحيها من حيث عدد الأغنياء الذين يقطنون فيها. وتركز سكتى كثير من هؤلاء الأغنياء حول بحيرة شتانبيرغر. من هنا لا عجب أن تكون فمحافظة شتارنبرغ أغنى محافظة في ألمانيا كلها. فكل مواطن في هذه المدينة، سواء كان بالغا أو طفلا، لديه، في المتوسط، دخل سنوي يبلغ في الصافي 27283 يورو. ولا يختلف الأمر كثيرا في المناطق المحيطة بهذه المحافظة. بهذا المعنى فإن شتانبيرغر سبقت، في هذا المضمار، محافظة تاونس العليا ومحافظة ماينتاونس، أي أنها سبقت هاتين المحافظتين اللتين يسكن فيها المصرفيون العاملون في فرانكفورت. فهناك، في شتانبيرغر، يمتلك

عديد من قادة الشركات المسجلة في مؤشر الداكس والكثير من المصرفيين وسماسرة الثروات وقادة الشركات الخاصة دارا للسكى. فهم يعيشون، هناك، في أجواء أكثر نظافة وأوطد سلاما وخلف أسوار عالية وأبواب لا تُخترق، أضف إلى هذا أنهم يتمتعون نظرهم، بما في البحيرة من مياه صافية صفاء الكريستال، وبما في جبال الألب من روعة وجمال خلّاب. بالإضافة إلى هذا وذاك، تقف سفنهم الشراعية في مرساة البحيرة في انتظار تسليتهم والترفيه عنهم.

وكانت صحيفة Die Zeit قد أطلقت على هذا العالم لقب «جمهورية شتانبيرغر»، في إشارة منها إلى أن هذه «الجمهورية» تشير بجلاء إلى المدى الكبير الذي اتسعت فيه رقعة التفاوت الاجتماعي في ألمانيا، المدى الذي اتسعت فيه رقعة التفاوت بين الفنى والفقر، بين المتريعين على القمة والواقفين في الدرك الأسفل. إن «جمهورية شتانبيرغر» بعيدة كل البعد عن المدن الكبيرة، عن بؤر التوترات الاجتماعية، بعيدة كل البعد عن أحياء سكنية من قبيل حي Neukölln في برلين ومümmelmannsberg في هامبورغ أو حي Nordstadt في دورتموند. نعم، إنها بعيدة كل البعد عن هذه الأحياء التي لا تعرف ماهية الفيلا، بل تعرف خصائص المساكن التي تأوي الفقراء الذين يعيشون على المساعدات التي تقدمها إليهم مؤسسات الرعاية الاجتماعية، والتي يكاد يكون جميع ساكنيها بلا عمل، والتي تساوي نسبة الأجانب فيها نسبة الأغنياء الذين يسكنون في شتانبيرغر وضواحيها.

حقا، كان هذا التفاوت الاجتماعي موجودا دائما وأبدا في جمهورية ألمانيا الاتحادية؛ غير أن هذه الحقيقة لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا أن رقعة هذا التفاوت قد ازدادت اتساعا بشكل مذهل منذ العام 2000. فالمجتمع الألماني يتحول تدريجيا إلى مجتمع الطبقات الثلاث: في القمة يوجد أولئك الذين يستطيعون تحقيق زيادات مذهلة في دخولهم، كبار موظفي الشركات وأصحاب الثروات والذين يرثون التراكات العظيمة. أولئك الذين سيكونون نخبة المستقبل: أي أولئك الذين حصلوا على التعليم الفاخر والذين هم على دراية بالطريقة المناسبة للتحرك في العالم وامتلكوا ناصية تكنولوجيا التسلط والاستثمار. فهؤلاء يعزلون أنفسهم عن بقية المجتمع حيثما استطاعوا

إلى ذلك سبيلا: فهم يرسلون أطفالهم إلى المدارس الخاصة، ويؤمنون على صحتهم لدى شركات التأمين الخاص ويضمنون معاشاتهم التقاعدية لدى صناديق خاصة. بهذا المعنى، فإن هؤلاء الفائزين، المحظوظين، ليسوا في حاجة إلى الدولة. إنهم يخلقون لأنفسهم عالمهم الخاص. فألمانيا لا تجسد، بالنسبة إليهم، سوى دار إقامة لا مغزى معينا لها.

هذا العالم (الطبقة) يرتفع الدخل والثروة بسرعة أكبر من السرعة المتعارف عليها عند بقية السكان. فبعد طرح ما في ذمتهم من ديون، فإن الألمان، إجمالا، يمتلكون ثروة عظيمة مقدارها 5,4 تريليون يورو، وفق البيانات الإحصائية التي نشرها «المعهد الألماني للبحوث الاقتصادية» (DIW). ويمادل هذا المبلغ قيمة كل ما ينتجه المجتمع الألماني على مدى عامين. ويستحوذ عشرة في المائة من السكان على نحو 60 في المائة من قيمة هذه الثروة. من ناحية أخرى، يستحوذ واحد في المائة، فقط، من السكان على 20 في المائة من قيمة هذه الثروة. على صعيد آخر، فإن نحو عشرة في المائة من الثروة هي من حصة أولئك الأفراد الثلاثمائة، الذين هم في عداد أغنى الأغنياء وفق تسلسل أسمائهم في القائمة التي تنشرها سنويا مجلة Manager Magazin. وبلغت الثروة التي امتلكها هؤلاء الأفراد في العام 2008 أكثر من 450 مليار يورو، أي ما يعادل 12 في المائة من مجموع الثروة في ألمانيا. وتشتمل قائمة أغنى الأغنياء على 122 مليارديرا وعلى 178 فردا ممن يمتلكون أكثر من مليون يورو، أي ممن تقدر ثرواتهم الإجمالية بما لا يقل عن 300 مليون يورو. ويتصدر قائمة أصحاب المليارات الأخوان المؤسسان لشركة (Aldi)، أعني كارل ألبرشت (17.5 مليار يورو) وتيو ألبرشت (17 مليار يورو). ثم تأتي في القائمة، أسماء عائلة بورشه (15.5 مليار يورو) وصاحب شركة ليدل (Lidl) ديتير شفارتس (11 مليار يورو)، وملاك شركة Otto Versandhaus (8.1 مليار يورو) وعائلة رايمان التي تمتلك، علاوة على شركات أخرى، شركة العطور Coty (7.95 مليار دولار)، والمساهمة في شركة «بي. إم. دبليو»، سوزانا كلاتين (7.8 مليار يورو). ويقف في خاتمة سلم الثروة أولئك الذين لا يمتلكون من حطام الدنيا شيئا: أولئك الذين لا فرصة عمل لهم، والذين لا يملكون شيئا من الثروة،

وأولئك الذين لا يكاد يكون لهم أي أمل في حياة أفضل. فواحد من كل ثمانية مواطنين هو في عداد الفقراء. ولولا المساعدات الاجتماعية لكان كل واحد من أربعة مواطنين في عداد الفقراء، بناء على التقرير الحكومي الخاص بالفقر والغنى في ألمانيا. فالأعزب الذي يحصل على دخل هو في الصافي أقل من 781 يورو في الشهر، يعيش دون خط الفقر. ومن يعيل زوجة وطفلين بدخل يبلغ 1640 يورو في الشهر، يتأرجح بين «الفقر التام» و«ما هو قريب من الفقر». إن المفلسين في المجتمع هم أولئك الذين نادرا ما جرت تهيئتهم لمتطلبات الاقتصاد العولي. فهم يمارسون الأعمال البسيطة أو أنهم تخصصوا في مهنة انعدمت الحاجة إليها، في ألمانيا، على أدنى تقدير. إنهم أولئك الذين تركوا المدرسة في وقت مبكر، أو أولئك الذين لا يتقنون أوليات القراءة والكتابة والحساب. إنهم أولئك الذين عاش أكثرهم من الرعاية الحكومية إلى الآن. بيد أن الدولة تكاد تعجز عن مواصلة مساعدتهم، وذلك لأنها أمست تن تحت وطأة ديون عظيمة المقدار.

وبين هاتين الطبقتين، هناك الطبقة الوسطى، هذه الطبقة التي يضم حجمها بلا انقطاع. فهذه الطبقة تعاني وطأة الضرائب والرسوم المتزايدة. أضف إلى هذا أن هذه الطبقة تن تحت وطأة العولة التي تهدد فرص عملها تهديدا ملموسا. وتتكون هذه الطبقة الوسطى، وفق بيانات المعهد الألماني للبحوث الاقتصادية، من كل الأفراد الذين يتراوح دخلهم بين 70 و150 في المائة من متوسط الدخل السائد في ألمانيا. ومنذ مطلع الألفية الجديدة نجح جزء من هذه الفئة في الارتقاء إلى مصاف أعلى، إلى مصاف تلك المجموعة التي تحصل على دخول تزيد على متوسط الدخل بمائتين في المائة. لكن الجزء الأعظم من هذه الطبقة انحدر نحو الأسفل. فأكثر من ربع المواطنين الألمان يحصلون على دخل لا يساوي حتى 70 في المائة من متوسط الدخل السائد في ألمانيا.

إن تصاعد رقعة التفاوت يظهر بجلاء من خلال رقم واحد: معامل جيني Gini-Coefficient. ويُستخدم هذا المعامل، الذي استحدثه الإحصائي الإيطالي كورادو جيني، ككمياري لقياس التفاوت في التوزيع. فإذا كانت قيمته تساوي الصفر، كان الدخل القومي موزعا في البلاد المعنية توزيعا متساويا؛

وإذا كانت قيمته تساوي الواحد، فإن التوزيع غير متساوٍ بالكامل (\*). وعقب إعادة توحيد ألمانيا بفترة وجيزة، كانت قيمة معامل جيني أقل من 0.26. غير أن الأمر تغير من بعد. فقد ارتفعت قيمة هذا المعامل إلى 0.32 وأخذت تقترب أكثر فأكثر من القيمة السائدة في الولايات المتحدة الأمريكية والبالغة 0.40 (\*\*). ويبين رقم آخر المدى الذي اتسعت فيه رقعة التفاوت: حصة

(\*) أي إن الدخل سيكون من حصة فرد واحد أو فئة واحدة. [المترجم].  
 (\*\*) للاستزادة نود أن ننبه إلى أن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي قد أشار، أيضا، إلى تفاقم التفاوت. فقد ورد في تقريره السنوي عن التنمية البشرية: «يحصل ذلك المليار من البشر، الذي يعد من أغنى الأغنياء، على دخل يزيد على الدخل الذي يحصل عليه المليار من البشر، الذي يعد من أفقر الفقراء، بمقدار يبلغ 60 ضعفا (Menschliche Entwicklung, 1997, 2)؛ وفي البلدان الصناعية زاد عدد السكان الذين يعيشون تحت خط الفقر من حيث مستوى الدخل على 100 مليون... فعالم اليوم أشد تفاقضا، والتفاوت بين الفقراء والأغنياء أمسى يتزايد باطراد. فالدول الصناعية حصلت من الناتج المحلي الإجمالي العالمي البالغ 23 ألف مليار دولار على ما قيمته 18 ألف مليار دولار، على حين حصلت البلدان النامية على 5 آلاف مليار دولار فقط، وإن كان 80 في المائة من سكان العالم يقطنون هناك. لقد عاش ذلك الخمس من سكان العالم الذي يعد من أفقر الفقراء تحت تراجع حصتهم من الدخل القومي في الأعوام الثلاثين المنصرمة من 2.3 في المائة إلى 1.4 في المائة، ومقارنة بذلك فقد ارتفعت حصة الخمس الذي يعد من أغنى الأغنياء من 70 في المائة إلى 85 في المائة... وكانت الثروة التي يمتلكها 358 مليارديرا في العالم قد فاقت مجمل الدخل السنوي المتحقق في بلدان يقطنها 45 في المائة من سكان العالم (Menschliche Entwicklung, 1996, 2). ومن التقرير الصادر في العام 2000 يتبين بجلاء أن هذا التطور السلبي ازداد تفاقما منذ اندلاع العولمة. فقد ورد فيه: «إن التفاوت بين الدخول بلغ في القرن العشرين مقدارا ما كان له مثيل في السابق، ففي العام 1820 كان التفاوت في دخول أغنى الدول وأفقرها يبلغ (3) إلى (1)، وفي العام 1950 كان هذا التفاوت قد بلغ (35) إلى (1)، أما في العام 1973 فإنه كان قد بلغ (44) إلى (1)، وواصلت الفجوة اتساعها فبلغت في العام 1992 (72) إلى (1). وتبين دراسة نشرت منذ عهد غير بعيد عن توزيع الدخول على العائلات، على مستوى العالم ككل، أن التفاوت قد زاد على نحو عظيم؛ فمعامل جيني... ازداد سوءا في الفترة الواقعة بين 1988 و1999 [أي في سياق ذلك العقد من السنين الذي اندلعت فيه العولمة]، فقد ارتفع من 0.63 إلى 0.66. كما ارتفع معامل جيني في الكثير من بلدان العالم: في روسيا كان معامل جيني قد ارتفع في الفترة الواقعة بين العام 1987 والعام 1995 من 0.24 إلى 0.48؛ وفي بريطانيا العظمى وفي الولايات المتحدة الأمريكية كان معامل جيني قد ارتفع في سياق الثمانينيات والتسعينيات بنسبة بلغت 16 في المائة... وفي الوقت ذاته كفت اقتصادات كثير من البلدان النامية عن النمو منذ أمد ليس بالقصير. وفي الفترة الواقعة بين 1990 و1998 كان متوسط النمو السنوي لدخل الفرد الواحد ساليا في 50 بلدا، علما بأن واحدا فقط من هذه البلدان كان عضوا في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية [أي كان من مجموعة الدول الصناعية التقليدية والدول الصناعية الجديدة المنضوية تحت راية هذه المنظمة التي مقرها في باريس]. (Menschliche Entwicklung, 2000, 7). [المترجم].

الأجور والرواتب من الدخل القومي؛ فهذه الحصص انخفضت، منذ مطلع الألفية الجديدة، من 72 في المائة إلى 67 في المائة، أي أنها سجلت أدنى مستوى لها منذ الستينيات. وفي المقابل، سجلت، في هذه الأثناء، أرباح الشركات وعوائد أصحاب رأس المال ارتفاعا عظيما، فقد ارتفعت حصصهم من 28 في المائة إلى 33 في المائة.

وثمة أكثر من سبب لهذا التطور. وغني عن البيان أن هذه الأسباب هي من تداعيات العولمة، أي من تداعيات الظاهرة التي دفعت المشاريع إلى نقل فرص العمل إلى العالم الخارجي. كما أنها، أعني هذه الأسباب، على صلة وثيقة بالتقدم التكنولوجي، فهذا التقدم حتم على المشاريع الاستغناء عن الأعمال البسيطة، أي التي لا تحتاج إلى تخصص ذي بال، ودفعها إلى أن تصعد طلبها على ذوي التعليم المتقدم، أي أولئك الذين يحصلون على أجور ورواتب معتبرة. كما ترتبط هذه الأسباب بالتحويلات التي طرأت على عالم العمل المأجور، فهذه التحويلات فرضت على العمال مرونة كبيرة. فقد ولى وانقضى ذلك الزمن الذي كان فيه العامل المتخصص يبقى في المشروع نفسه حتى بلوغه سن التقاعد. فعامل اليوم أمسى يتنقل بين المصانع وفرص العمل المختلفة. أضف إلى هذا أن البطالة قد نشرت ظلالها على أعداد متزايدة من العمال، وأن الملايين منهم قد صاروا يمارسون العمل بضعة أشهر فقط أو بضع سنوات من حين إلى آخر. لقد تراجع تراجعاً كبيراً عدد فرص العمل الدائمة. من ناحية أخرى أصبح عدد من العمال يكسبون رزقهم من خلال العمل بضع ساعات في اليوم. إن عدد العاملين، الذين يمارسون هذه الأصناف من العمل غير المعتاد، ارتفع بين العامين 1997 و2007 من 5.1 مليون إلى 7.7 مليون عامل. ويعاني الشبان والشابات والأجانب والعمال غير المتخصصين على وجه الخصوص وطأة هذا الصنف من الأعمال. وإلى حد ما، يعكس هذا التحول الإصلاحات التي جرى تنفيذها في سوق العمل، والتغيرات التي طرأت على تصورات المشاريع: فكثير من المصانع أخذ يجزئ فرصة العمل الباهظة التكلفة إلى فرص عمل مؤقتة وقليلة التكلفة.

على صعيد آخر، دأب أرباب العمل والاقتصاديون والسياسيون في السنوات الأخيرة على المطالبة بضرورة أن تتحفظ النقابات العمالية عن المطالبة بزيادة الأجور، وذلك لكي تحافظ ألمانيا على قوتها التنافسية. ورضخت النقابات العمالية لهذا المطلب - عن اقتناع من ناحية، ومرغمة من ناحية أخرى. وعلى خلفية هذا الموقف، أيضا، لم ترتفع أجور العاملين ورواتب المستخدمين إلا بصعوبة منذ تسعينيات القرن العشرين. وتشهد البيانات الإحصائية الصادرة عن المؤسسة الخيرية - والقرية الصلة بالنقابات العمالية - Hans-Böckler-Stiftung على أن الأجور الحقيقية - أي بعد طرح معدل التضخم منها - لم ترتفع منذ منتصف التسعينيات - لم ترتفع بالنسبة إلى مجمل السكان على أدنى تقدير. لا بل تعين على الألماني أن يرضى صاغرا بانخفاض دخله بنحو 11 في المائة في المتوسط، بين العامين 1995 و2004، هذا في حين تمكن البريطانيون والإيرلنديون والفرنسيون من زيادة دخولهم بما مقداره 25 في المائة و19 في المائة و8 في المائة على التوالي.

وحدثت تحولات كبيرة داخل الفئات المختلفة. فوفق ما تظهره البيانات الإحصائية الصادرة عن المعهد الألماني للبحوث الاقتصادية، استطاع أولئك العشرة في المائة من السكان، أي الأغنياء من السكان، أن يحققوا زيادة في دخولهم الحقيقية بلغت، منذ العام 1992، 31 في المائة. أما الدخل الحقيقي، الذي حصل عليه العُشر الفقير من السكان، فإنه سجل، بعد طرح معدل التضخم، انخفاضا بلغ 13 في المائة. من ناحية أخرى يجد الأفراد الموجودون في مراتب متواضعة من السلم الاجتماعي صعوبات أكثر عند محاولتهم الارتقاء إلى مصاف أعلى. فبينما استطاع، في نهاية التسعينيات، نحو نصف أصحاب الدخل المتواضعة الارتقاء إلى فئات الدخل الأعلى، لم ينجح، في السنوات الأولى من الألفية الجديدة، سوى الثلث فقط في تحقيق هذا الارتقاء.

ويكاد هذا التفاوت الاجتماعي يكون ظاهرة سائدة في كل البلدان الصناعية. وكان تفاقم الوضع في الولايات المتحدة الأمريكية قد أفزع حتى بنك الاحتياطي الفدرالي. فقد حذر رئيس سلطة الإصدار النقدي



بن بيرنانكي من أن أعدادا متزايدة من السكان قد أمست تتخلف عن مسايرة المجتمع في رفاهيته. حقا ارتفعت الدخول في عقود الزمن المنصرمة، ومضى بيرنانكي قائلا «إن نمو الرفاهية الاقتصادية تزامن معه تزايد التفاوت في توزيع الدخل القومي». وكان الرئيس السابق لبنك الاحتياطي الفدرالي آلن غرينسبان، قد اعترف على نحو مشابه بحقيقة هذا التطور، إذ كان قد قال: «منذ العشرينيات، لم تشهد الولايات المتحدة تفاوتاً بهذه الشدة في توزيع الدخل القومي. حدث هذا، وإن كنا نعتقد إلى الآن، أن مجتمع الطبقتين [أي المجتمع الحالي من طبقة وسطى. المترجم] من خصائص الدول النامية فقط.

غير أن في أمريكا أيضاً صار على أصحاب الدخول العالية أن يبرروا هذه الظاهرة، فعدد المواطنين والسياسيين، المناهضين لاتساع رقعة التفاوت، في تزايد مستمر. إنهم يتمردون على هذه الظاهرة، وذلك لأن الأغنياء يفرون بأموالهم إلى خارج البلاد، ولأن كثيراً من مديري المشاريع ما عادوا يعرفون حداً للشطط والإسراف في كسب المال.

#### الأغنياء يرفلون في نعيم فردوسي

إن عضو الكونغرس الأمريكي هنري واكسمان (Henry Waxman) إنسان ذو مبادئ حميدة وصفات نزيهة. وينتمي هذا السياسي إلى الحزب الديموقراطي ويتأصل لجنة الرقابة في مجلس النواب. إنه إنسان ورع يؤمن بالله وبما تحلم به أمريكا من مثل عليا، وبضرورة تنفيذ ما تأمر به العدالة. من هنا، فإن واكسمان لم يلف ويدور في صبيحة ذلك اليوم المصادف السابع من مارس من العام 2008، بل دخل في الموضوع مباشرة. وكانت لجنته قد باشرت، في ذلك اليوم، العمل باستجواب الأطراف ذات الصلة بالرواتب الخيالية التي يحصل عليها رؤساء وكبار موظفي الشركات. وكان واكسمان قد قال في سياق عملية الاستجواب: «على ما يبدو، توجد في بلادنا حقيقتان مختلفتان: فأغلب الأمريكيين يعيشون في عالم لا يبشرهم بمستقبل اقتصادي مأمون ولا

ينطوي، بالنسبة إليهم، على بوادر تمن بالغبطة، بل على إحباط وخيبة أمل. أما قادة مشاريع وشركات بلادنا، فإنهم يعيشون في ظل قواعد وشروط تختلف اختلافا تاما على ما يبدو».

وقال واكسمان هذه العبارات، محققا في عيون ثلاثة رجال كانوا قد قادوا كبرى ما في البلاد من مؤسسات مال، محققا في عيون ثلاثة رجال كانوا قد تقاضوا دخولا لا يعلم بها حتى الملوك. فكل واحد من هؤلاء الثلاثة كان قد كسب، في كل عام، دخلا يزيد بكثير على ما يكسبه أغلب المواطنين الأمريكيين طوال حياتهم. أضف إلى هذا، أنهم حصلوا على مكافآت مالية بلغت ملايين الدولارات، على الرغم من أنهم كانوا قد قادوا شركاتهم إلى حافة الهاوية في الأزمة المالية الراهنة. وخاطب واكسمان الرجال الثلاثة قائلاً: «إنكم متورطون في خلق كارثة. وعلى ما يبدو، فقد تحمل الجميع وطأة هذه الكارثة؛ فلم ينبج من هذه الكارثة أحد غيركم، فأنتم، وحدكم، خرجتم منها سالمين».

وكان الأول في هذه الزمرة، أعني ستانلي أونيل (Stanley O'Neal)، قد طُرد من «ميريل لينش» وحصل، تعويضا عن طرده، على مبلغ لا يصدق، على 161 مليون دولار أمريكي، حصل على هذه المكافأة على الرغم من أن مصرف الاستثمار هذا كان قد سجل في العام 2007 خسارة بلغت 10 مليارات دولار، وأن سعر الأسهم كان قد انخفض بنسبة بلغت 45 في المائة. ولا يفوتنا أن نذكر أن أونيل كان قد حصل في السنوات الأربع الماضية على مكافأة أخرى بلغت قيمتها 70 مليون دولار.

وحصل الثاني، أعني تشك برينس Chuck Prince، عند توديعه، على مبلغ قدره 68 مليون دولار ومعاشا تقاعديا يبلغ في السنة 1,5 مليون دولار زائدا مكتبا ومساعدات وسيارة مع سائقها. حصل على هذا كله على الرغم من أن الـ «سيتي غروب» (Citygroup) - المؤسسة المالية التي كانت تعد أكبر المصارف الأمريكية قاطبة - قد حققت إبان رئاسته خسارة بلغت 10 مليارات دولار، وعلى الرغم من أن سعر أسهم المصرف قد انخفضت في أثناء رئاسته بنسبة بلغت 48 في المائة.

أما الثالث، أنجيلو موزيلو (Angelo Mozilo)، الذي حصل على ما يقرب من 120 مليون دولار، حصل على هذا المبلغ على الرغم من أن Countrywide، المؤسسة التي كانت أكبر مهولي العقارات، قد خسرت 1.6 مليار دولار وسجلت، في البورصة، انخفاضاً في قيمتها بلغ 80 في المائة. وكان موزيلو قد حصل خلال السنوات الثماني، التي قضاها في قيادة Countrywide، على مبلغ إجمالي قدره 410 ملايين دولار أمريكي.

وجسد الرجال الثلاثة الحلم الأمريكي بأن فرصة الارتقاء متاحة للجميع. فهم ارتقوا من أناس فقراء، معدمين، إلى أناس تسلموا أعلى المراتب. فبينما كان جد أونيل رفاً يُباع ويشترى في سوق النخاسة، تعين على والديه أن يمارسا مختلف المهن لتوفير متطلبات العيش للأسرة. أما برنس، فإنه كان أول فرد في الأسرة، يستطيع الحصول على تعليم جامعي. وهناك، أخيراً وليس آخراً، موزيلو، الذي كان أبوه قصاباً، والذي بدأ في تأسيس شركة Countrywide من على الطاولة الموجودة في مطبخ شقة متواضعة في نيويورك. وعلى الرغم من أن الثلاثة يتحدرون من أصول متواضعة، فإنهم فقدوا الصلة بالعالم الواقعي. ففي يوم من الأيام، ما عاد الثلاثة قادرين على تبرير سبب تقاضيهـم هذه المبالغ، ولا حتى من خلال أدائهم المتميز وكفاءتهم الاستثنائية. وعلى أرجح الظن، أن الثلاثة اقتدوا في هذا المضمار بقيادة الشركات الأخرى، فهؤلاء يحصلون، أيضاً، ليس على رواتب خيالية فقط، بل يحصلون، بالإضافة إلى هذه الرواتب، على خيارات الأسهم زائداً الفيلا الراقية وطيارة تضعها الشركة تحت تصرفهم إضافة إلى معاش تقاعدي طوال الحياة.

إن رواتب قادة الشركات لم ترتفع، في العالم قاطبة، على النحو المفرط الذي تشهده الولايات المتحدة الأمريكية؛ ولم تتسع، في العالم قاطبة، رقعة التفاوت بين دخول النخبة ودخول العمال العاديين على النحو السائد في الولايات المتحدة الأمريكية. إن الحد الأدنى للأجور ظل ثابتاً تقريباً في السنوات الأخيرة. فهو لا يتعدى 6,55 دولار أمريكي. من ناحية أخرى، استطاع قادة كبرى الشركات الخمسمائة أن يرفعوا من مستوى دخولهم بمقادير عظيمة. فمتوسط دخلهم بلغ 15 مليون دولار

في العام 2006، أي أنه سجل ارتفاعا بلغ 38 في المائة خلال عام واحد فقط. وللتعرف على السرعة التي تنمو بها دخول هذه الفئة من الناس، يكفي المرء أن يلقي نظرة على مجلة Fortune، وعلى تقريرها السنوي عن مراتب الغنى في العالم، فعلى سبيل المثال، حصل «راي إيراني» (Ray Irani)، الرجل الذي يدير شركة Occidental Petroleum، على دخل بلغ 320 مليون دولار أمريكي في العام 2007. وعلى الصعيد نفسه، بلغت دخول أصحاب ومديري صناديق المخاطر والصناديق المغامرة بما لديها من رأسمال، المؤسسات المسماة Private-Equity، في المتوسط 657 مليون دولار أمريكي. وينتمي إلى هذه المجموعة ستيفين شفارتسمان (Stephen Schwarzman) من بلاكستون (Blackstone)، وكينيث غريفين (Kenneth Griffin)، مؤسس صندوق المخاطر Citadel، جورج سورس. ولكي يحصل العامل العادي على هذا الدخل الخيالي، لا مندوحة له من العمل 22255 عاما. وبعد عام من التاريخ المذكور، حصل مدير صندوق المخاطر جون باولسون (John Paulson) على مبلغ كان أكثر من خيالي، حصل على دخل بلغ 3,7 مليار دولار أمريكي.

وفي الولايات المتحدة الأمريكية لا يزال هناك سياسيون يدافعون عن هذا التفاوت العظيم في الدخل. وينتمي أغلب هؤلاء السياسيين إلى كتلة المحافظين. فهم يؤكدون أن هذه الرواتب الخيالية جزء من الاقتصاد الحر، هذا الاقتصاد الذي ينطوي على المخاطر والفرص الكبيرة؛ فمن يستطيع انتهاز هذه الفرصة، لا مندوحة من مكافأته. غير أن الجدل أخذ يزداد حدة في الولايات المتحدة الأمريكية، أيضا، اليوم، حول مدى التفاوت الذي يمكن للمجتمع أن يرضى عنه. فعلى سبيل المثال، تعلق الاقتصادية لورا تايسون (Laura Tyson) على هذا التفاوت فتقول: «لا يشك أحد منا في أن العولة قد حققت أمورا جيدة. ولكن، ما قيمة حسنات العولة، إذا كان من الصعوبة بمكان إقناع الأمريكيين من أبناء الطبقة الوسطى، الذين تتخفص دخولهم الحقيقية منذ سنوات، بأهمية هذه الحسنات». وفي سياق الندوات التلفزيونية، وعبر صفحات الإنترنت والكتب يتجادل الأمريكيون فيما إذا كان تصاعد التفاوت في توزيع الدخل والثروات

ينطوي على خير للبلاد، كما يزعم ذلك الاقتصاديون الليبراليون. وكان الرئيس الأمريكي (الجديد) باراك أوباما قد أعلن أنه عقد العزم على فرض ضرائب أعلى على دخول وثروات الأغنياء.

وبقدر تعلق الأمر بالولايات المتحدة الأمريكية، فإن الحقيقة التي لا خلاف عليها هي أن التفاوت بين الفنى والفقر لم يبلغ في العشرين عاما الماضية الدرجة التي بلغها اليوم. ففي العام 2005، على سبيل المثال، استحوذ واحد في المائة من المواطنين على أكثر من خمس كل الدخول المتحققة، أي أن تركيز الدخول في يد فئة ضئيلة العدد بلغ وضعاً شبيهاً بالوضع الذي أشار إليه كينيث غالبريث في سياق حديثه عن تركيز الدخول في يد شريحة صغيرة الحجم قبل انهيار العام 1929. ومهما كانت الحال، فخلال ربع قرن من الزمن، بين العام 1979 والعام 2005 على وجه التحديد، نجح أغنى الأغنياء من الأمريكيين في زيادة صافي دخولهم الحقيقية، أي بعد طرح كل الضرائب والرسوم ومعدل التضخم، إلى 1.07 مليون دولار في المتوسط، أي أنهم حققوا، خلال الفترة المذكورة، زيادة بلغت، في المتوسط، نحو 745 ألف دولار. وفي المقابل، فإن الخمس الكائن في وسط السلم الاجتماعي نجح في زيادة صافي دخله الحقيقي إلى 50200 دولار، أي أنه نجح في تحقيق زيادة بلغت، في الفترة الزمنية نفسها، 8700 دولار فقط. من ناحية أخرى، ظل ذلك الخمس من السكان، الذي يعتبر من أفقر الفقراء الأمريكيين، على فقره المعهود منذ القدم: فقد حقق زيادة في دخله الحقيقي السنوي بلغت 900 دولار فقط.

لقد صار الأغنياء أغنى من أي وقت مضى، وتسامى أغنى الأغنياء إلى أجواء الفردوس. وأطلقت صحيفة وول ستريت جورنال (Wall Street Journal) على أغنى الأغنياء لقب «الأربعمائة المحظوظون». والمقصود هنا هم هؤلاء الأربعمائة من دافعي الضرائب الذين يحصلون على أعلى الدخول قاطبة: أي القادة الصناعيين ورؤساء المصارف وصناديق الادخار ورؤساء الصناديق المغامرة بما لديها من رأس المال. ويعلق أستاذ الاقتصاد في جامعة شيكاغو جوشوا راو (Joshua Rau) على ارتفاع هذه الفئة قائلاً: «لا مندوحة للمرء من أن يعترف بأن ارتفاع

أغنى الأغنياء يعود إلى حد بعيد إلى الصناعة المالية و«وول ستريت». وحصل «الأربعمائة المحظوظون» في العام 2005 على دخل بلغ في المتوسط 213,9 مليون دولار أمريكي، أي أن متوسط دخلهم قد ارتفع بمقدار الثلث خلال عام واحد فقط. وعلى ما يبدو، كان هذا المبلغ عظيماً وخيالياً حتى بالنسبة إلى أغلب قراء صحيفة وول ستريت جورنال Wall Street Journal. ولهذا السبب ارتأت الصحيفة أن تتأشد قراءها قائلة: «لا تتسوا أن الأمر هاهنا لا يدور حول مجمل الثروة أو الدخل التي يحصل عليها المرء طوال حياته، بل هو يدور حول مجمل الثروة أو الدخل التي يحصل عليها المرء خلال عام واحد فقط». ووفق بيانات مصلحة الضرائب (IRS)، يتأتى أكثر من نصف هذه الدخل من عوائد رأس المال. على صعيد آخر، لا شك في أن المرء الغني أعلم من غيره بسبل التحايل على القانون. فـ «الأربعمائة المحظوظون» دفعوا في العام 2005 ضرائب بلغت 18,23 في المائة فقط من دخولهم، أي أنهم دفعوا نسبة لا تزيد كثيراً على النسبة البالغة 12,6 في المائة، التي تعين على العائلات العادية أن تدفعها من دخولها إلى مكاتب الضريبة في المتوسط.

وحتى أربعة عقود مضت من الزمن، ما كانت رفعة التفاوت في أمريكا أكثر اتساعاً عما كان سائداً في بقية دول العالم، وفق ما يتبين من دراسة نشرها الاقتصاديان إيمانويل سائز (Emmanuel Saez) وتوماس بيكيتي (Thomas Piketty). فخلال أزمة الكساد الكبير والحرب العالمية الثانية، خسر الأغنياء مقادير كبيرة من ثرواتهم. وظل التفاوت بين الفئات المختلفة مستقراً حتى السبعينيات؛ بل كان قد تقلص في بعض الأحيان. فالتنقبات العمالية، التي كانت لاتزال عنصراً مؤثراً، استطاعت، وقتذاك، أن تفرض على أرباب العمل أن يرفعوا مستوى الأجور. أضف إلى هذا، أولاً، أن مجالس الإدارة في الشركات كانت تنفر من صرف دخول مفرطة في الارتفاع إلى كبار الموظفين؛ وثانياً، أن المعدلات الضريبية كانت تصل إلى نحو 70 في المائة، وأنها تكفلت، بالتالي، بإعادة توزيع الدخل المفرطة في الارتفاع.

لقد تغيرت الحال بالكامل في الثمانينيات من القرن الماضي: فالرئيس الأمريكي الأسبق رونالد ريفان جرد النقابات العمالية من قوتها وخفض المعدل الضريبي الأقصى إلى 28 في المائة، وحرر كثيرا من القطاعات الاقتصادية وكذلك المصارف و«وول ستريت» من الضوابط الحكومية. وكانت هذه الإجراءات بمنزلة لحظة انطلاق ثورة الأغنياء. فمن الآن فصاعدا دأبت الشركات على التوسع في زيادة دخول كبار موظفيها. ولأن الجميع اندفعوا نحو البورصات، صار معيار تقييم مجالس المديرين يتوقف، فجأة، على مدى نجاح المديرين في زيادة سعر أسهم المشروع المعني. وبفضل خيارات الأسهم واصلت دخولهم الارتفاع بنحو خيالي. وفي التسعينيات، اقترب الأغنياء، بعض الشيء، من المواطنين العاديين ثانية. فالرئيسان جورج بوش الأب وبييل كلينتون كانا قد فرضا عليهم ضرائب أعلى بين الآونة والأخرى. غير أن المجتمع سرعان ما عاد إلى التفاوت المعهود. فجورج بوش الابن غمر الأغنياء بالتفحعات الضريبية. فقد خفف العبء الضريبي عن كاهل المواطنين، وعن كاهل أصحاب الدخل العالية، على وجه الخصوص، بمبلغ وصل، خلال تسع سنوات، إلى أكثر من 1.3 تريليون دولار أمريكي. وكان بوش قد نفى أن يكون اتساع التفاوت مشكلة ذات بال. وبرر بوش وجهة نظره بأن «التفاوت كان موجودا في أمريكا دائما وأبدا». وانطلاقا من هذا التقييم، نظر بوش بعين الرضا، أيضا، إلى جهود أصدقائه الحزبيين في الكونغرس الراغبين في إلغاء الضريبة الأساسية المفروضة على الإرث العقاري. فقد أمست هذه الضريبة تُفرض على العقارات التي تزيد قيمتها على 3.5 مليون دولار. وبهذا النحو أمست هذه الضريبة تسري على حفنة قليلة من العقارات؛ ومع أن عدد العقارات التي تقي بهذا المعيار في كل سنة ما كان يزيد على 12 ألف عقار، لكن هذه الحقيقة لم تثبط من إصرار الجمهوريين على مواصلة الكفاح ضد الضريبة التي كانوا يطلقون عليها «ضريبة الموت».

وأرجح الظن هو أن الجدل حول انقسام المجتمع الأمريكي على نفسه سيكون أشد لهجة في عهد الرئيس الأمريكي باراك أوباما. فهو سيواجه صعوبات جمة في حكم البلاد، إذا لم تسانده طبقة وسطى قوية. وكان وارن

بافيت، هذا الرجل الذي يعتبر أغنى أغنياء العالم، قد أشار إلى أنه يرى أن عرى العقد الاجتماعي الأمريكي قد صارت قاب قوسين من التفكك: «لقد افتخرت البلاد في ماضي الزمن بأن فرص الارتقاء الاجتماعي متاحة للجميع. غير أن هذه الفرص لا تتحقق في بلاد تتسع فيها، بلا انقطاع، رقعة التفاوت بين أغنى الأغنياء والفئات الوسطى من المجتمع». ويتذمر بافيت تذمرا شديدا من أن المواطن الأمريكي العادي قد أمسى يُسحق بلا هوادة، هذا في حين «يرفل أغنى الأغنياء بنعيم فردوسي».

وما عاد التمتع بحياة الفردوس مقصورا على أغنى أغنياء أمريكا فقط، فأغنياء البلدان الآخر، أعني أغنياء روسيا والصين والهند، على سبيل المثال لا الحصر، يسировون بخطى سريعة لجسارة الوضع السائد في الولايات المتحدة الأمريكية. فليس ثمة شك في أن هذه البلدان، أيضا، تواجه المشكلات نفسها التي تواجهها الدول الصناعية. ومهما كانت الحال، فإن الأمر البين هو أن هذه البلدان قد تسببت في زعزعة بنية الاقتصاد العالمي: فمنذ مطلع التسعينيات زاد العرض المتاح في سوق العمل العالمية بأكثر من ملياري عامل زهيد الأجر. من هنا، فإن هذه الدول أمسست تثير القزع لمواطني العالم الغربي: فهؤلاء فزعون من ضياع فرص عملهم، ويخشون من تبدد رفاهيتهم.





## العالم يعيش حقبة تحولات مهمة

«إن العالم العولمي ليس للانبساط وراحة البال. حقا صار في وسع المواطن أن يشتري، من الأسواق الحديثة، سلعا إلكترونية رائعة وزهيدة الثمن. وهذا أمر جيد ومستحسن طبعا. غير أن الواجب يقتضي منا أن نقول لهذا المواطن بصريح العبارة: إن حياتك مثقلة بالهموم ورهن، في الواقع، بقسمتك ونصيبك».

بول سامولسون - الاقتصادي  
الأمريكي الحائز جائزة نوبل، 2005

إن أزمة الرأسمالية تعصف بعالم أمسى يعيش حقبة انقلاب جذري. فالدول الصناعية تخسر أكثر فأكثر هيمنتها، هذا في حين تبذل دول الاقتصاديات الناشئة الجهود لاحتلال المراتب المتقدمة. إنها عقدت العزم على إجبار العمالقة القدماء

«بينما تلحق دول الاقتصاديات الناشئة بركب التقدم الاقتصادي باطراد، تنقسم مجتمعاتها على نفسها بلا هوادة»  
المؤلف

على التحدي جانبا، إنها تتطلع إلى الاستحواذ على ما في حوزتهم من فرص عمل، وعلى السيطرة على مصانعهم وأسواقهم أيضا. وتفتتق الأمم الصاعدة الفرص التي تتيحها لها العولة. تفتتقها بالطريقة التي تحلو لها وتتأسسها: من خلال رأسمالية ذات طابع استبدادي، من خلال شركات وصناديق تمتلكها الدولة. وفيما تغلق هذه الأمم اقتصادياتها في وجه المنافسة الأجنبية، فإنها تزداد توغلا في أسواق الغرب المحررة من القيود والحواجز. وتقوض هذه الأمم رفاهية الدول الصناعية بأساليب تزخر بالتفنن والمهارة. بيد أن رفاهية هذه الأمم أمست، في هذا العالم المعولم، عرضة، أيضا، لمختلف المخاطر ولأن تخسر أسباب نموها السريع. لقد انتاب الوهن تلك البلدان، أيضا، التي كانت في السنوات الأخيرة، القوة الدافعة للنمو الاقتصادي العالمي. وهذا ليس بالأمر المستغرب، فازدهار كثير من الاقتصاديات الناشئة قام على أسس مشابهة للأسس التي قام عليها ازدهار دول النمرور في التسعينيات: قام، إلى حد بعيد، على رؤوس الأموال المقترضة. ففي خريف العام 2008 سحب المستثمرون الأجانب أموالهم، فجأة. لقد سحبوا المليارات الكثيرة التي كانوا قد ضخوها، من قبل، في «الأسواق الناشئة» (Emerging Markets)، في الاقتصاديات المزدهرة في آسيا وأمريكا اللاتينية وأواسط وشرق أوروبا. وحينما لا يتوقف النمو في أغلب الدول الصناعية فقط، بل وفي كثير من الدول الصاعدة أيضا، عندئذ لن تكون هناك مندوحة عن أن يخسر الاقتصاد العالمي قوة الدفع الضرورية للنمو الذي كان قد بلغ، على مستوى العالم ككل، نحو 4 في المائة في المتوسط في السنوات الماضية. لا بل يمكن أن يحدث ما هو أشد وخامة، فالاقتصاد العالمي يمكن - وفق تنبؤات صندوق النقد الدولي - أن يسجل، لأول مرة منذ العام 1945، تراجعاً مطلقاً في حجم الناتج العالمي. وغني عن البيان أن تراجعاً من هذا القبيل يمكن أن يتسبب في عودة الدول إلى انتهاج سياسة تجارية حمائية. فالدول الصاعدة تتلطف، بجشع كبير، للاستحواذ على ما تحتاج إليه الدول الصناعية لإنعاش اقتصادياتها. فالشعوب ذات المليار نسمة في أمس الحاجة إلى البترول والغاز، والنحاس والحديد، والحبوب واللحوم. بيد أن الاحتياطي

من الموارد الأحفورية للطاقة (fossil) عرضة للنضوب في بضعة عقود مقبلة. ويعني انكماش عرض البترول والفحم الحجري والغاز انكماش مادة «التزيت» الضرورية لعمل الرأسمالية. وليس في الإمكان، أيضا، التوسع وفق الطلب في إنتاج المواد الغذائية. وعما قريب ستؤوي الكرة الأرضية تسعة مليارات نسمة. علما أن كثيرين منهم لا تتوافر لهم المواد الغذائية الضرورية لمواصلة الحياة. من ناحية أخرى، لا تكفي الأراضي الزراعية المتاحة لإشباع الطلب على هذه المواد. ومعنى هذا هو أن الاقتصاد العالمي عرضة لاندلاع حرب تدور حول توزيع هذه الموارد. لهذا السبب يزداد تفاقما خطر أن تقوم البلدان المختلفة بسد الطريق في وجه التجارة الحرة، وأن تفرض الحماية على الصادرات أو الواردات.

#### إغلاق الحدود - الرعب من التجارة العالمية

لقد حاولوا بكل ما في استطاعتهم. لقد كافحوا من أجل كل جملة وكلمة خلال أسابيع وأشهر وأعوام عديدة. واجتمعوا، ثانية، في جنيف، في المقر الرئيسي لمنظمة التجارة العالمية (WTO) على مدى تسعة أيام على أمل أن يتوصلوا إلى حل وسط يرضى عنه الجميع. غير أن الجميع كانوا، في نهاية المطاف، متفقين على أنهم غير متفقين. ففي التاسع والعشرين من يوليو في العام 2008 أعلن مندوبو 153 دولة أنهم قد فشلوا في الاتفاق على معاهدة جديدة للتجارة العالمية. ووفق ما قيل، تمحور الخلاف، في نهاية المطاف، حول فقرة واحدة، حول قيمة واحدة لا غير. فقد أصرت الصين والهند على أن يتمتعن بحق فرض العوائق أمام انسياب التجارة حينما يشعران بأن العالم الخارجي قد صار على وشك أن يُفترق سوقيهما بالمنتجات الزراعية. ومن خلال هذا الشرط أرادت الدولتان حماية 1.4 مليار مزارع آسيوي صغير من مغبة الدعم المالي الذي تقدمه أمريكا وأوروبا على منتجاتها الوطنية. وكان وزير التجارة الهندي كمال نات (Kamal Nath) قد تلمص دور المدافع عن مصالح أفقر الفقراء، فأكد قائلا: «أمريكا تدافع عن مصالح اقتصادية، أما أنا، فإنني أصون حياة المزارعين من مغبة خطر داهم». وفي الواقع، لم يرفض

المفاوضون الغربيون رفضا تاما منح حق استثنائي. إن كل ما في الأمر هو أن المتفاوضين لم يتوصلوا إلى اتفاق بشأن الظروف التي تجيز للهند أو للصينيين فرض الحماية: هل يحق لهم فرض هذه الحماية حينما ترتفع الواردات بنسبة تبلغ 10 في المائة فقط، كما تطالب بذلك دول الاقتصاديات الناشئة؟ أم يجوز لهما فرض الحماية فقط عندما ترتفع الواردات بنسبة تبلغ 40 في المائة، كما تريد ذلك الدول الصناعية؟

وكان كبير المفاوضين المندوبين عن الاتحاد الأوروبي بيتر مندلسون (Peter Mendelson) قد علق على فشل المفاوضات بسبب الاختلاف على رقم واحد فقال: «إن قلبه يكاد يتمزق» حينما يأخذ في الاعتبار أن المفاوضات قد فشلت بسبب الاختلاف على هذا الرقم. كما أعرب كمال نات، أيضا، عن حزنه على فشل المفاوضات. فقد تفاوض أعضاء منظمة التجارة العالمية على مدى سبع سنوات من أجل التوصل إلى قواعد جديدة وعادلة للتجارة العالمية. فهم كانوا قد شرعوا في التفاوض على هذه المسائل في العاصمة القطرية الدوحة، وذلك بعد أسابيع قليلة من هجمات الحادي عشر من سبتمبر من العام 2001. من هنا، دخلت هذه المفاوضات التاريخ باسم «جولة الدوحة». وبعد عامين من هذا التاريخ، عقد المفاوضون اجتماع قمة في المدينة المكسيكية كانكون (Cancun) - غير أنهم لم يتوصلوا هنا أيضا إلى نتيجة ذات بال. وبعد عامين آخرين، بذل المتفاوضون في هونغ كونغ قصارى جهدهم للتوصل إلى حل وسط - لكن أملهم خاب في هذه المرة أيضا. وكاد ديبلوماسيو الدول يتفاوضون بلا انقطاع أو استراحة في جنيف، في مقر منظمة التجارة العالمية - بيد أن وجهات نظرهم تألفت بنحو بطيء جدا وبصورة مرهقة، مضنية.

إن فشل المفاوضات يعكس الصورة الجديدة للعالم. فمن ناحية، حدث تحول ملموس في بنية الهيمنة العالمية: ففي سابق الزمن، كان الأوروبيون والأمريكيون يتفاوضون بعضهم مع بعض فقط بشأن القواعد المتحكمة في التجارة السلعية. أما الأمم الأخرى، فما كان من حقها غير التوقيع على ما تقرضه عليها الدول الصناعية. من ناحية ثانية، ولأسباب معقولة، أمسّت دول الاقتصاديات الناشئة تصر، الآن، على ضرورة مراعاة وجهات

نظرها ومصالحها، لاسيما أنها قد تفوقت، الآن، على الدول الصناعية من حيث مساهمتها في النمو الاقتصادي العالمي. ومن ناحية أخرى، تبدد في الدول الصناعية الإيمان المطلق بالتجارة الحرة. فمواطنو هذه الدول صاروا يخشون من أن تقوض دول الاقتصاديات الناشئة أسس رفاهيتهم. على صعيد آخر، يتبنى السياسيون مشاعر الفزع هذه ويعلنون إصرارهم على الدفاع عن المنجزات المتحققة. من هنا، فإنهم يقدمون الحماية للصناعات الرئيسية في بلدانهم. لا بل ذهب الرئيس الفرنسي نيكولا ساركوزي إلى أبعد من هذا، فهو أعلن استعداده لتأميم هذه الصناعات تأميما جزئيا - إن تطلب الأمر ذلك. فساركوزي ومن سواه من السياسيين الغربيين يريدون صد المشاريع الأجنبية من مغبة منافسة شركاتهم العملاقة. من هنا، فإنهم يدافعون عن التجارة الحرة بتردد بين وعزيمة فاترة. وكان باراك أوباما قد تكفل في سياق حملته الانتخابية بالتخلي عن حرية التجارة الخارجية: فبنحو منسجم بالكامل مع مواطنيه، طالب أوباما بضرورة التفاوض مجددا بشأن منطقة التجارة الحرة (الناftا) (NAFTA)، النافذة المفعول منذ العام 1994 والتي تشارك فيها المكسيك وكندا والولايات المتحدة الأمريكية. فالأمريكيون والأوروبيون والآسيويون، هؤلاء جميعا صاروا، بنحو متزايد، يفضلون إبرام اتفاقيات تجارية ثنائية، وذلك لأن المفاوضات متعددة الأطراف، المفاوضات التي تشارك فيها 153 دولة، هي مفاوضات غير عملية، ونادرا ما تؤدي إلى الاتفاق المنشود. وعلى خلفية هذا التقييم، أبرمت 250 اتفاقية تجارية ثنائية منذ العام 1995، أي أبرم ضعف الاتفاقيات التي أبرمت قبل أربعة عقود من الزمن.

إن العودة إلى سياسة الحماية سبيل خطيرة العواقب. فالحرية، التي تتمتع بها التجارة الخارجية منذ العام 1945، حققت لأغلب الدول ارتفاعا مشهودا في رفاهيتها. فالدول التي فتحت حدودها في وجه التجارة الحرة استطاعت أن تنمو بأسرع من الدول التي أبقت حدودها مغلقة. وبفضل هذه الحرية، ارتقت ألمانيا إلى أكبر أمة في العالم في مجال الصادرات. كما تمكنت الصين من أن تصدر أكثر مما تستورد - محققة بذلك زيادة مطردة في رفاهيتها. إن التجارة مكنت كثيرا من دول الاقتصاديات الناشئة

من أن ترتقي على درب التقدم وأنقذت مئات الملايين من بني البشر من براثن الفقر: فكثير من الدول في جنوب شرقي آسيا وفي أمريكا اللاتينية وأفريقيا نفضت عن كاهلها غبار التبعية ونجحت في تحقيق معدلات نمو معتبرة في السنوات الماضية.

واتخذت السياسة، على وجه الخصوص، التدابير الضرورية لنمو التجارة: فمنذ العام 1947 دأبت الحكومات على تخفيض التعريفات الجمركية، وذلك تنفيذا لاتفاقية الجات، الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة. كما أنها ألغت كثيرا من الحواجز المانعة لتتقل السلع، أعني حواجز من قبيل نسب الواردات، واتفقت على إنشاء منظمة التجارة العالمية بوصفها مؤسسة منوطا بها حل النزاعات بين الدول. ومنذ ذلك الحين تمكنت التجارة من أن تنمو بمعدلات أسرع من معدلات نمو الاقتصاد العالمي: فبدأ من منتصف التسعينيات سجلت التجارة الدولية نموا بلغت نسبته نحو 7 في المائة، هذا حين ارتفع مجمل الإنتاج العالمي بمعدل بلغ نحو 4 في المائة فقط. فخلال الفترة الواقعة بين العام 2000 والعام 2007، فقط، تضاعفت الصادرات على مستوى العالم أجمع. بهذا المعنى، فإن الاقتصاد العالمي تطور فعلا بالصورة التي تتبأ بها الكاتب والديبلوماسي الفرنسي فرانسوا رينيه دو شاتوبريان (Francois-René de Chateaubriand) حين أكد قائلا: «عندما تتطور القوة البخارية تطورا تاما، وعندما تقلص السكك الحديد وشبكة التلفراف المسافات بين بقاع العالم، عندئذ لن تتقل السلع فقط. بل ستتقل الأفكار أيضا. فالأفكار، أيضا، سيكون لها جناحان. وإذا ما ألغيت الضرائب الجمركية وأزيلت العوائق التجارية الأخرى وتداخت الشعوب من بعضها، فهل سيكون بمستطاعنا الإبقاء على العزلة القديمة بين الأمم؟».

وما من شك في أن ثمة أمثلة حية تشير إلى أن التجارة العالمية لم تكن في مصلحة الجميع. فالأمر البين هو أن أوروبا وأمريكا تواجهان، منذ سقوط جدار برلين وانفتاح الصين اقتصاديا على العالم الخارجي، المخاطر المتأتية من قيام مليارات من الأيدي العاملة زهيدة الثمن بغزو السوق العالمية: فمن ناحية أخذت فرص العمل تتقل إلى الخارج، ومن

ناحية ثانية اختفى كثير من الصناعات، لا بل اختفت قطاعات اقتصادية بالكامل. لكن، أعتقد، لهذا السبب، العودة ثانية إلى سياسة حرمان الدول العازمة على السير في الركب من المشاركة في التجارة العالمية؟ أعتقد حرمانها من فرص التقدم والارتقاء؟ أعتقد العمل على توسيع رقعة التفاوت بينها وبين الدول الصناعية الغنية؟ إن إجراءات من هذا القبيل ليست كفيلة بأن يكون العالم أكثر عدالة، إن العكس هو الصحيح. أضف إلى هذا أن العالم سيكون، أكثر عرضة لاندلاع حروب تهدف إلى تحقيق توزيع عادل للرفاهية.

وفي الدول النامية والدول ذات الاقتصاديات الناشئة تضرر، أيضاً، أناس كثيرون من العوالة. بيد أن سبب هذه الأضرار نادراً ما يكمن في إسراف تلك الدول في تنفيذ عملية التحرير الاقتصادي، بل هو يكمن، في أغلب الأحيان، في ضيق سعة السوق. ولعل المتاجرة بمعجون الطماطم واحد من الأمثلة المعبرة عن هذه المعضلة. فمنذ بضع سنوات يغرق المنتجون الأوروبيون دولا من قبيل غانا بما ينتجون من علب معجون الطماطم، متسببين بذلك في تجويع آلاف المزارعين. فالشركات العملاقة تباع عليها بـ 29 سنتا للعلبة الواحدة، هذا في حين أن صغار المزارعين الغانيين مجبرون على بيع العلب الواحدة بـ 35 سنتا، إذا ما أرادوا العيش من المورد المالي الذي يدره عليهم هذا الإنتاج. ويستطيع الأوروبيون تصريف بضاعتهم بالسعر الأدنى، وذلك لأن منتجي معجون الطماطم يحصلون في كل العام على 380 مليون يورو من موارد الميزانية التي يخصصها الاتحاد الأوروبي لدعم القطاع الزراعي. أضف إلى هذا أن المنتجين الذين لا يستطيعون تصريف إنتاجهم من الطماطم في أوروبا، يحصلون على دعم مالي يبلغ 15 سنتا عن الكيلوغرام الواحد. وهكذا، ومن خلال الدعم الحكومي، يقوض الأوروبيون أسباب عيش المزارع الغيني. وكانت بعض المنظمات المعنية بالتنمية الاقتصادية قد ذكرت في تقاريرها أن الحيرة واليأس قد دفعا بعض المزارعين إلى الانتحار. وعلى مدى زمن طويل، لم تتخذ حكومة غانا أي إجراء ضد عمليات الإغراق هذه، وذلك لأنها انصاعت صاغرة

للضغوط التي مارسها عليها الدول الصناعية. ولم تتغير الحال، إلا بعدما تصاعدت احتجاجات صغار المزارعين، فقد أصدرت الحكومة قراراً يمنع الاستيراد على مدى مائتي يوم.

ولأن الأدلة الكثيرة تبين أن من الأصلح التوسع في عملية انفتاح أسواق السلع، لذا فإن المطلوب هو أن تبدأ الدول الصناعية بالتخلي عن منح الدعم الحكومي للصادرات. وأن عليها أن تخفف كثيراً من الضرائب الجمركية المفروضة على منتجات الدول النامية وأن تمنح هذه الدول تيسيرات جمركية معتبرة، وذلك لكي يكون في وسع هذه الدول تصريف منتجاتها في الدول الصناعية وللحاق بركب التقدم الاقتصادي. من ناحية أخرى، ينبغي على الدول النامية أن تخفض ضرائبها الجمركية شيئاً فشيئاً - إن كانت هذه الضرائب لاتزال موجودة. ينبغي عليها أن تخفضها بالقدر الذي يتماشى مع قدرتها على الصمود في وجه المنافسة العالمية. وإذا ظلت أسواق أفقر الدول، مع هذا، عرضة للإغراق، بالمنتجات الزراعية على وجه الخصوص، عندئذ لا تكون هناك مندوحة من السماح لها برفع معدلات ضرائبها الجمركية ثانية ولزمن محدد. وما خلا هذه الحالة، ينبغي إلغاء الضرائب الجمركية وما سوى ذلك من العوائق التجارية. ومهما كانت الحال، فإن الواقع السائد يشير إلى وجود ميل ينطوي على مخاطر جسيمة، أعني الميل إلى انتهاج سياسة الحماية التجارية. «فنحن نواجه خطر إلغاء الإصلاحات التي جرى تنفيذها في الثمانينيات والتسعينيات والعودة ثانية إلى الوضع المأساوي الذي ساد في السبعينيات»، وفق ما قالت راسين سالي (Razeen Sally)، رئيسة المركز الأوروبي للسياسة الاقتصادية الدولية في بروكسل (European Centre for International Political Economy)، وثمة سبب واحد لسياسة الحماية التجارية الجديدة: الصين. فجمهورية الصين الشعبية على وشك أن تتفوق صادراتها على صادرات ألمانيا، البلد الذي لا يزال حتى هذا الحين، عملاق العالم في مجال التصدير. فالصينيون باتوا لا يصدرون السلع الزهيدة الثمن كالملابس وأحذية الرياضة أو لعب الأطفال فقط، بل وأمسوا، أيضاً، يفرقون أسواق العالم بأجهزة الكمبيوتر والكاميرات أو رقائق الذاكرة



المستخدمة في أجهزة الكمبيوتر. ونجح الصينيون في غزو أسواق العالم بفضل سعيهم الدعوب لتقويم قيمة عملتهم بأدنى من حقيقتها الفعلية: فسمروا صرف عملتهم الوطنية يتسم بالتدني ويمنح البضائع الصينية قوة تنافسية كبيرة. من هنا، تلج مجموعة الدول الصناعية الثماني الكبرى (G8) على المصرف المركزي في بكين بضرورة رفع قيمة العملة الصينية. غير أن هذا الإلحاح لم يثمر حتى الآن.

وما من شك أبداً في أننا سنواجه خطراً عظيماً لو انقسم العالم ثانية إلى كتلتين مختلفتين شبيهة بالكتلتين التي تبلورت إبان الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي على خلفية أزمة الركود الكبير، وفيما لو تقطعت أوصال الروابط التجارية والإنتاجية التي نشأت في عقود الزمن الماضية. فقبل ثمانين عاماً اندلعت هذه الظواهر السلبية بنحو فظ، حقاً وحقيقة: ففي السابع عشر من يونيو من العام 1930 نجح النائبان الجمهوريان ريد سموت (Reed Smoot) وويليز هاولي (Willis Hawley) في الحصول على موافقة الكونغرس على مشروع القانون الذي صار يسمى باسمهم «قانون سموت - هاولي». فهذا القانون حتم زيادة الضرائب الجمركية بنسبة عظيمة تزيد على 20 ألف سلعة. وعلى خلفية هذه الزيادة انخفضت التجارة الخارجية بنحو خمسين في المائة في غضون فترة وجيزة.

وستجلب الدول الصناعية الضرر لنفسها، فيما لو أقدمت على وضع قيود صارمة على التجارة الخارجية. فلولا استيراد السلع الأجنبية، من آسيا وأفريقيا وأمريكا اللاتينية على وجه الخصوص، لكانت أسعار السلع أعلى بكثير ولكانت الحياة أقل رفاهية في العالم الغربي. ولو اتسعت، فعلاً، دائرة سياسة الحماية التجارية، فإن ذلك سيؤدي، وفق التحذير الذي أعرب عنه الاقتصادي الخبير بمسائل التجارة الخارجية ياغديش باغواتي (Jagdish Bhagwati) إلى نتائج وخيمة: «سيؤدي في الدول الصناعية إلى زيادة معاناة الفئات الفقيرة على وجه الخصوص، وذلك لأن هذه الفئة تستهلك بنحو فوق المتوسط السلع الزهيدة الثمن المنتجة بكثافة عمل أكبر».

غير أن الأضرار التي ستلحق بالدول ذات الاقتصاديات الناشئة ستكون أكثر وخامة. فهذه الدول أمست، منذ أمد ليس بالطويل - أي في عقود الزمن الأخيرة على وجه التحديد - جزءاً من الاقتصاد العالمي. حقا استطاعت هذه الدول أن تنمو بنحو متسارع، غير أنها أمست الآن عرضة لخطر السقوط في هاوية الأزمة العالمية بالسرعة نفسها التي نمت فيها وارتقت.

### اقتصاديات ناشئة على حافة الهاوية

عندما يتحدث رئيس وزراء الصين وين جيا باو (Wen Jiabao) عن المستقبل، فإنه يتحدث بالأسلوب الذي تحدث به لودفيغ أرهارد في ماضي الزمن - لكنه مترجم إلى الصينية بكلمات كثيرة التزويق. فقد قال رئيس الحكومة الشيوعية: «إن من حق الجميع أن يتمتعوا بروعة الرفاهية المشتركة». وإن من حق الجميع أن يشعروا بأن ازدهار البلاد هو لمصلحتهم أيضاً، وليس فقط لمصلحة رجال أعمال دهاة، ولبضعة شباب يملكون المليارات، ولأصحاب المشاريع والشركات الجدد. وأعلن رئيس الدولة والحزب هو جينتاو (Hu Jintao)، أيضاً، اندلاع عصر ذهبي يمن بنعمته على الشعب كافة. وتعهد القائد الشيوعي للصينيين بتحقيق «المجتمع المنسجم مع نفسه المتوائم مع ذاته».

غير أن الواقع القائم يشهد على أن المجتمع الصيني ليس منسجماً مع نفسه وليس متوائماً مع ذاته. فالازدهار، الذي تحقق حتى الآن، أعني معدلات النمو البالغة 10 في المائة، لم تدر بنعمها على الجميع أبداً. فملايين كثيرة من الصينيين تخطاهم النمو الاقتصادي ولم يمن عليهم بشيء يذكر: أعني المزارعين الذي سُلِبَت منهم الأراضي، وأبناء المدن العاطلين عن العمل، والأطفال الذين لا قدرة لأبائهم على تدبير مصاريف مدارسهم، والمرضى الذين لا يستطيعون دفع تكلفة الطبيب. أضف إلى هذا النمو الاقتصادي قد أخذ يتباطأ الآن بفعل الأزمة العالمية. إن الرفاهية الجديدة كانت من حصة أقلية من الأغنياء في المقام الأول، كانت من حصة أغنياء جدد يسكنون في بكين أو شنغهاي، في تيانجين أو في المدن الكبرى الأخرى. فهؤلاء يمتعون أنفسهم بالسيارات الغريبة الفارهة وبالخدمات

الطبية الخاصة وأغلى العقاقير الطبية ويأرقى العقارات السكنية. من ناحية أخرى، اكتسب الأغنياء الجدد تعليماً أرقى بكثير من التعليم المتاح للعامة. إنهم يتحدثون بالإنجليزية أو بالفرنسية و/أو بالروسية. وبينما أتم البعض منهم تعليمهم في الخارج، ما كان للملايين من العاملين بأجر غير الانتقال من الريف إلى المدن الكبرى، أملاً في الحصول على فرصة عمل. وغالباً ما يتجاهلهم الحظ فلا يحصلون على عمل يدر عليهم أجراً يسدون به الرمق. فالصناعة الصينية ليست في حاجة إلى هذا الكم الهائل من العمال غير المدربين.

وتتسع رقعة التفاوت الاجتماعي في الصين بأسرع مما هو سائد في الولايات المتحدة الأمريكية. فأبناء المدن يحصلون على دخل يبلغ، في المتوسط، أكثر من ثلاثة أضعاف الدخل الذي يحصل عليه سكان الريف (3.2 ضعف على وجه التحديد)، ويحصل العُشر المتربع على قمة السلم الاجتماعي على دخل يبلغ أكثر من تسعة أضعاف الدخل الذي يحصل عليه العُشر الفقير من أبناء المدن (9.2 ضعف بالتحديد). كما سجل معامل جيني ارتفاعاً عظيماً فعلاً. فعندما بدأ رئيس الدولة والحزب دنغ إكسياوبينغ (Deng Xiaoping) في مطلع الثمانينيات بتنفيذ أول برامج الإصلاح، كانت قيمة معامل جيني لا تزيد على 0.2، أما الآن فإن قيمته قد ارتفعت 0.46، أي أن رقعة التفاوت اتسعت بنحو ينذر بأوخم العواقب.

ويشهد المرء هذه التطورات في روسيا والبرازيل وإندونيسيا والهند والدول العربية على سبيل المثال لا الحصر. فـ «الأسواق الناشئة» اقترت بإنتاجها القومي شيئاً فشيئاً من الدول الصناعية. فخلال عشر سنوات ارتفع متوسط دخل الفرد الواحد إلى أكثر من الضعف، وفي الهند ارتفع هذا المتوسط بنحو الثلثين. وهكذا، نجا الملايين من سكان بلدان الاقتصاديات الناشئة من براثن الفقر. إن هذا هو الجانب المشرق في العولمة.

غير أن ثمة جانباً مظلماً أيضاً: فبينما تلحق دول الاقتصاديات الناشئة ببركب التقدم الاقتصادي بإطراد، تنقسم مجتمعاتها على نفسها بلا هوادة. فعند انهيار جدار برلين في العام 1989، نشأت في الأمم الصاعدة فئات

غنية بنحو لا يقبل التصديق. فآبناء هذه الفئات ازدادوا غنى ورفاهية بأسرع من نظرائهم في أوروبا أو أمريكا، ازدادوا غنى ليس خلال بضعة أجيال، بل خلال عشر أو خمس عشرة سنة. فبضعة من الدهاة ومعدومي الضمير جمعوا، من لا شيء، ثروات تبلغ المليارات. فقد اغتموا الانطلاقة المجنونة تجاه اقتصاد السوق لينشئوا مجموعات من شركات لا قدرة لأحد على الإحاطة بأبعادها وتشابكاتها. ولا يحجم البعض منهم عن التباهي بثروته، فهم يستخدمون أغلى السيارات ويعمرون لأنفسهم - تماما كما يفعل أصحاب المليارات من الصينيين - قصورا على طراز قصور ملوك فرنسا. والطبقة الوسطى أيضا، تفتت محاسن السوق العالمية. ويدخل في عداد هذه الطبقة أبناء المدن الساحلية والمراكز الصناعية، وأولئك المواطنون أيضا الذين حصلوا على تعليم أفضل وصاروا على دراية بكيفية الصمود في مواجهة المنافسة العالمية. بيد أن هذه الطبقة الوسطى لم تتبلور، بعد، بالصيغة الموجودة في الدول الصناعية، ولم تتمكن، حتى الآن، من توطيد أسس رفاهيتها.

وتتكون، في الوقت ذاته، طبقة فقيرة محرومة من ثمار الازدهار الاقتصادي. ويحصل هؤلاء الأفراد، الموجودون في أدنى السلم الاجتماعي، على قوتهم من خلال الأعمال المتواضعة، أعني من خلال خدمة المرفهين الذين يستغلونهم كأنهم من الرقيق. ويسكن هؤلاء الأفراد في شقق ضيقة، متداعية، أو في الأكواخ والجحور. ويجمع البعض منهم قوته من القمامة أو من فضلات المطاعم. إن الفقراء نادرا ما تكون لديهم فرصة لتحسين أوضاعهم المعيشية. فهم ينقصهم أهم شرط للنجاح في القرن الحادي والعشرين: التعليم المناسب.

على صعيد آخر، فإن هذه المجتمعات مريضة شأنها في ذلك شأن الدول الصناعية، وأنها مهددة بخطر السقوط في الهاوية، وذلك لأن ثرواتها قد تركزت في أيدي فئة ضئيلة العدد، ولأن اقتصادها يمول من خلال القروض في المقام الأول. وعلى هذه الدول، أيضا، يسري ما قاله كينيث غالبريث في مؤلفه الموسوم «الانهيار الكبير» (The Great Crash)، أعني قوله: إن التفاوت المفرط في التوزيع يسرع في انتشار الركود، وإن الازدهار الاقتصادي لا يجوز أن يقام على المضاربة الجنونية في المقام الأول.

وتبين روسيا، على وجه الخصوص، النتائج التي تترتب على الأمرين. فالبورصة في روسيا عاشت في السنوات الماضية ازدهارا جنونيا فعلا، وشهدت تبلور حكم الأقلية (الأوليفاركية)، شهدت ارتقاء حفنة من صناعيين عرفوا كيف ينتهزون لأنفسهم فرص الانتقال الجنوني صوب اقتصاد السوق. فحينما تفككت عرى الاتحاد السوفييتي، سارعت هذه الحفنة إلى الاستحواذ على كبرى المشاريع والشركات الحكومية. ولأن البلاد أمست، وقتذاك، في فوضى عارمة وبلا حكومة تتقيد بدستور وقوانين البلاد، لذا استطاعت هذه الحفنة أن تفعل ما يحلو لها ويطيّب لخاصرها. وكان رجل الأعمال أوليغ ديريباسكا (Oleg Deripaska) واحدا من هذه الحفنة. فهذا الرجل، ذو الوجه الشبيه بوجه صبي يافع، جمع، وهو لا يزال في الأربعين من العمر، ثروة بلغت 28 مليار دولار أمريكي. ويهيمن ديريباسكا على مجموعة شركات متشابكة من جملتها شركة البناء الألمانية Hochtief. لقد ارتقى هذا الرجل إلى ثاني أغنى الأغنياء في أوروبا قاطبة، إنه يأتي، من حيث الغنى، بعد مؤسس شركة إيكيا (Ikea) مباشرة، أعني إنغفار كامبراد (Ingvar Kamprad). وبثروته البالغة 23.5 مليار دولار أمريكي، لا يبعد عنه كثيرا في قائمة الأغنياء رومان أبراموفيتش (Roman Abramowitsch)، المالك لنادي كرة القدم في لندن FC Chelsea. إن هذه الحفنة تمتع نفسها في سكنى القصور العظيمة والنزهة بسفنها وطائراتها الخاصة، وتؤمن سلامتها من خلال ما لديها من جهاز أمني. وبالمقابل، يعيش ملايين من مواطني الاتحاد السوفييتي (سابقا) عيشة الكفاف. ففي حقبة التحول، في حقبة اختفاء الاقتصاد المخطط، انخفضت دخول الروس العاديين بنحو الثلثين. ففي اليوم الحالي، فإن نحو ثلاثة أرباع الروس يحصلون، في الأسبوع، على دخل هو أقل من خمسين دولارا. والجزء الأعظم من الأرباح التي تحقّقها هذه الحفنة من الأغنياء، لا يدر بنفعه على روسيا، بل هو يذهب إلى الحسابات الكائنة في ليشتشتاين أو في قبرص. ففي هذه البقاع من العالم تقيم شركات لا تعد ولا تحصى بالاسم فقط، أي من خلال ما لديها هناك من صندوق بريد لا غير. إن الحفنة الأوليفاركية دأبت على تنمية ثروتها بلا عيب ضريبي يذكر.

وكانت هذه الحفنة، في العام 2008، أكثر غنى من أغنى الأغنياء الألمان. وكانت مجلة Forbes قد ذكرت 85 مليارديرا، وأدرجت 35 منهم لأول مرة في إحصائياتها. غير أن جزءا معتبرا من ثروتهم يمكن أن يكون قد تبدد من جراء الأزمة المالية الراهنة. فمن ناحية، كانت ثروتهم مستثمرة، في أغلب الأحيان، في أسهم الشركات وما سوى ذلك من أوراق مالية، ومن ناحية أخرى، شهدت روسيا انهيارا مروعا في بورصاتها، انهيارا فاق، بكثير، الانهيار الذي عصف بأغلب بورصات الدول الصناعية. ففي الفترة الواقعة بين صيف وخريف العام 2008 خسرت الأسهم المتداولة في بورصة موسكو ثلثي قيمتها. من ناحية أخرى، كانت حفنة الأوليفاريكين قد دأبت على تمويل إمبراطوريتها المالية والصناعية من خلال قروض عظيمة الحجم، من خلال قروض تريد المصارف الآن استرجاعها لمواجهة الأزمة التي تمر بها. وهكذا أخذ جزء معتبر من هذه الثروات يتبدد بالسرعة نفسها التي تراكت فيها هذه الثروات. فديرياسكا أمسي الآن مجبرا على بيع جزء من إمبراطوريته الصناعية والمالية. كما تعين عليه، شأنه في ذلك شأن الأوليفاريكين الآخرين، طلب المساعدة من الدولة لخدمة ما في ذمته من قروض. غير أن هذا كله لا يجوز أن يحجب عن أنظارنا حقيقة أن هؤلاء الأوليفاريكين لا يزالون يتمتعون بمستويات غنى لا قدرة للمواطن العادي في روسيا ولا حتى على تصورهما.

ومقارنة بالأغنياء الروس، زاد الأغنياء من الهنود ثروتهم بسرعة أكبر: فمالك مصانع الصلب والحديد لأكشمي ميتال (Lakshmi Mittal) استطاع أن يزيد ثروته إلى 45 مليار دولار ونجح العام 2008 في أن يحتل المرتبة الرابعة في قائمة Forbes. ويأتي من بعده مباشرة الأخوان موكيش أمباني (Mukesh Ambani) البالغة ثروته 43 مليار دولار أمريكي وأنيل أمباني البالغة ثروته 42 مليار دولار أمريكي. وكان هذان الأخوان قد تقاسما إمبراطورية الصناعة Reliance، التي كانا قد ورثاها من والدهما. ويشهد ارتقاء الأخوين موكيش وأنيل أمباني على صدق مقولة مفادها أن أولئك الذين يمتلكون الكثير، يستطيعون تنمية ثروتهم بسرعة فائقة. لقد أفلح الأخوان أمباني في تنمية ثروتهما في بلد يكسب فيه ملايين من بني

البشر قوتهم اليومي من خلال عملهم خدما أو كـتّاسين للشوارع، في بلد يسوده الفقر المدقع على بعد بضعة كيلومترات فقط من مراكزه الصناعية والتجارية. إن الهند، التي نعرفها منتجا مهما في مجال البرمجيات وبلادا تضاهي هوليوود من حيث إنتاج الأفلام السينمائية، هي ذاتها الهند التي نعرفها موطننا للمتسولين والشحاذين، موطننا للجوع والمعدمين. وليس ثمة شك أبدا في أن المدينة الكبرى، مدينة بومباي، تعكس هاتين الصورتين للهند على أتم الوجوه. فهذه المدينة، التي لا تزيد مساحتها على نصف مساحة مدينة برلين، تكتظ بسكان يبلغ تعدادهم 12 مليون نسمة. ويسكن في شمال المدينة الأغنياء، يسكن أصحاب المليارات والملايين، أصحاب الهليكوبترات والقصور الشامخة، يسكن أولئك الذين توفر لهم جيوش جرارة من الخدم والحرس سبل الراحة والطمأنينة. وعلى بعد خطوات من هذه الأحياء السكنية الفاخرة، يسكن ستة ملايين مواطن في الأكواخ، يسكن ستة ملايين يتطلعون بفارغ الصبر إلى الحصول على فرصة للعمل وروبية واحدة يسدون بها الرmq.

لكن، إلى أي مدى يمكن لبلد من هذا القليل تحمّل هذا التفاوت الاجتماعي؟ متى سيطالب الفقراء بما هو أكثر من الصدقة أو الحسنة؟ ففي الصين، أمست الدوائر الحكومية، تواجه، فعلا، آلافا من الاحتجاجات الهادئة تارة والغاضبة تارة أخرى. فالمدن الكبرى، على وجه الخصوص، أمست في البلدان النامية، المرتع الخصب لاندلاع أعمال العنف ولتنامي التطرف وتعاضم التوترات الاجتماعية. وتحاول الأمم الصاعدة قمع الغضب. كما تحاول هذه الأمم تعزيز النمو الاقتصادي وتسريع مسيرته، وذلك على أمل أن يمن النمو السريع بشيء من خيراته على الموجودين على هامش المجتمع أيضا. من هنا، فإن هذه الأمم تخشى أكثر ما تخشى أن ينهار نموها الاقتصادي بنحو مفاجئ بفعل تداعيات تتأتى من رأسمالية وول ستريت، هذه الرأسمالية التي لاتزال، حتى اليوم الحالي، تصول وتجول بلا ضوابط حكومية ذات بال. من هنا، تخشى هذه الأمم، أكثر ما تخشى، ثورة الجوع والمحرومين. لهذه الأسباب مجتمعة، لا غرو أن تتمسك هذه الأمم، في سياق الأزمة المالية أيضا، بذلك النموذج الاقتصادي

والاجتماعي، الذي هو، من ناحية، نموذج مستسخ من النموذج الغربي، ومن ناحية أخرى، نموذج يختلف عن النموذج الغربي بنحو جذري: نموذج الرسالية الاستبدادية.

### السوق الموجهة والأزمة

عندما استقل وزير الخارجية الألماني فرانك فالتر شتاينماير الطائرة مسافرا في يونيو العام 2008 إلى شونغكينغ (Chongqing)، ما كان أحد في أوروبا يعرف شيئا عن هذه المدينة الكبرى التي يسكنها الملايين من الصينيين: فشونغكينغ تبعد كثيرا عن بكين وشنغهاي، وعن هونغ كونغ وماكاو، وتقع على بعد بضع عشرات الكيلومترات فقط من خزان مياه محصور بين ثلاثة وديان. ويسكن في هذه المدينة الكبرى الواقعة على ضفاف نهر يانغ تسه (النهر الأزرق)، أعظم نهر في الصين، 5.8 مليون نسمة، وإذا أخذ المرء في الاعتبار الأقاليم التابعة لها إداريا، فإن عدد سكانها يصل إلى 32 مليون نسمة، وتبلغ مساحتها، عندئذ، 82400 كيلومتر مربع. وبهذا العدد الكبير من السكان وبهذه المساحة الهائلة تفتخر شونغكينغ بأنها كبرى مدن العالم قاطبة. وما يبدو حاليا مجرد ترابط رخو بين مدن صغيرة وكبيرة، سيزداد تلاحما في السنوات المقبلة وفق الخطة الحكومية: فلا يمر يوم من غير أن تشيد ناطحات سحاب وفنادق ومراكز تجارية وشوارع جديدة، كما تُشق الأنفاق في التلال المحيطة بالمدينة، وذلك لكي يكون بمستطاع المدينة التوسع. أضف إلى هذا أن العمل جار على قدم وساق لبناء ميناء جديد للحاويات يقع على ضفاف نهر اليانغ تسه، من ناحية أخرى يجري تزويد المطار بمدرج ثالث لإقلاع الطائرات. وهكذا، فبينما يستغرق تنفيذ هذه الإجراءات عقودا من الزمن في فرانكفورت، وذلك لأنه يتعين إقناع عشرات الآلاف من السكان بصوابها وانتظار تدخل المحاكم لحل الاختلافات بشأنها، تُنفذ هذه الإجراءات بسرعة فائقة في الصين. فكل ثلاث سنوات يجري العمل بتخطيط جديد للمدينة.

ويريد رئيس الدولة هو جينتاو (Hu Jintao) أن يجعل من شونغكينغ صرحا يخلد ذكراه، تماما كما فعل، في الثمانينيات، الرئيس السابق دنغ إكسياوبينغ (Deng Xiaoping) حينما حوّل مدينة شينزهين (Shenzhen)



إلى منطقة استثنائية للتجارة الحرة وكما فعل جيانغ زمين (Jiang Zemin) في التسعينيات حينما حوّل مدينة شنغهاي إلى صرح يخلد ذكراه. وكيفما انفق، فإن شونغكينغ أمست تتمتع برعاية بكين. فالحكومة الشيوعية تضخ في كل عام مليارات ومليارات من الأموال في شونغكينغ، وفي المناطق المتخلفة الواقعة في غرب البلاد، وذلك بغية أن يعم الازدهار الاقتصادي هذا الإقليم أيضا الذي يبعد 1400 كيلومتر عن المناطق الساحلية. من هنا، لا غرو أن تقول الصحيفة الألمانية Süddeutsche Zeitung إن شونغكينغ «هي أسرع مدن الكوكب الأرضي نموا واتساعا».

وشونغكينغ ليست حالة فريدة في الصين. ففي العام 2010 ستكون في الصين 109 مدن كبرى، أي تؤوي أكثر من مليون نسمة. وإذا صدق تكهن مؤسسة كارنغي Carnegie الخيرية، فإن الصين، وليس الولايات المتحدة الأمريكية، هي التي ستكون في العام 2041 الأمة الاقتصادية العظمى في العالم، لا بل يعتقد مصرف غولدمان ساكس أن الصين ستتفوق، اقتصاديا، على الولايات المتحدة الأمريكية في العام 2035. غير أن هذه التكهّنات لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا حقيقة أن متوسط دخل الفرد الصيني سيظل أدنى من متوسط دخل الأمريكي والأوروبي ردحا طويلا من الزمن. وغني عن البيان أن المواطنين في الغرب يشعرون بالحيرة حينما يحيطون علما بحقيقة هذا الارتقاء: فهم مبهورون - ومرتاحون في الوقت نفسه. إنهم مفتونون - وفزعون في الوقت عينه. إنهم يثمنون عاليا إنجازات البلاد - ويخشون كثيرا أن ينافسهم الصينيون على رفاهيتهم.

إن الصين وطن أكثر من مليار نسمة، وأمة شقت طريقها إلى الاقتصاد العالمي بكل قوة وإصرار. على صعيد آخر، تراكم في خزائن المصرف المركزي الصيني احتياطي أجنبي يبلغ 1.8 تريليون دولار أمريكي، أي تراكم في خزائنه ما يزيد على مجمل العملة الورقية والنقدية المتداولة في الولايات المتحدة الأمريكية. إن قدرة الولايات المتحدة الأمريكية على تمويل إنفاقها صار مرهونا بإرادة الصين أيضا. فالأمريكيون يستطيعون اقتراض ما يحتاجون إليه من أموال عظيمة الحجم، فقط في حالة مواصلة

المصرف المركزي الصيني شراء سندات الدين الحكومية الأمريكية. من هنا، فلو غير الصينيون موقفهم، ستكون الولايات المتحدة الأمريكية على حافة الإفلاس.

ولم يسبق قط أن ارتقى بلد من البلدان بهذه السرعة الفائقة، لم يكن الفرع بهذا النحو قط. وينقل عن نابليون أنه كان قد قال «عندما تنهض الصين من كبوتها، سيرتعد العالم كله». وحينما بدأ دنغ إكسياوبنغ في العام 1978 بتنفيذ الإصلاحات الاقتصادية، كان الاقتصاد المخطط متعفنا، متداعي الأركان. فـ «الطفرة الكبيرة»، التي أعلنها ماو تسي تونغ في عقود الزمن السابقة على هذا التاريخ، كانت، في واقع الحال، طفرة فاشلة حقا وحقيقة. وبعد ثلاثين عاما من هذا الإعلان، جمعت الصين بين كل الضروب المتعارف عليها في الاقتصاد الحديث: شركات حكومية تخضع لتوجيه صارم وسوق جنونية للأسهم ونشاطات اقتصادية تكاد تكون بلا قيد أو ضابط. بيد أن الصين أبعد ما تكون عن خصائص نظام اقتصاد السوق المعمول به في الغرب. فالبلاد تنقصها البنية السياسية المكتملة للسوق: الديمقراطية. فالحزب الشيوعي يحكم البلاد بيد قوية وإرادة صارمة. من ناحية أخرى، لا تبدي الدولة أي استعداد حقيقي للانسحاب من الحياة الاقتصادية. فالدولة توجه الحياة الاقتصادية وتخطط تطورها، إنها تتحكم في أهم مشاريع وشركات البلاد وتسهر على توجيهها. وبهذه التدابير والإجراءات صاغ الصينيون النموذج المضاد لما في الغرب من رأسمالية محررة من القيود والضوابط: صاغوا نموذج الرأسمالية الاستبدادية.

ويحظى هذا النموذج المضاد، أعني النموذج الصيني، بقبول متزايد في مختلف ربوع العالم. على صعيد آخر، أقامت روسيا في السنوات الماضية، أيضا، الدليل على أن الديمقراطية واقتصاد السوق لا يرتبط الواحد منهما بالآخر بالضرورة. فخمسمائة مشروع تتولى في روسيا تحقيق نحو 80 في المائة من مجموع الناتج الوطني الإجمالي، علما أن أهم هذه المشاريع تخضع، في أغلب الأحيان، إلى مشيئة الدولة أو أنها مسيرة من قبل الفئة الأوليغارشية المقربة من الرئيس ديمتري ميدفيديف (Dmitri Medwedjew)

ورئيس الحكومة فلاديمير بوتين. ومن يتجرأ ويعترض على هذا القرار الحكومي أو ذاك، فإن هذا مصيره مصير ميخائيل خودوركوفسكي (Michail Chodorkowski)، مؤسس الشركة العملاقة الناشطة في مجال الطاقة Yukos: إما أن يُعزل من وظيفته أو يُودع السجن. ومنذ مطلع الألفية الجديدة، صار ازدهار روسيا يتوقف، في المقام الأول، على إنتاج البترول والغاز، فالكرملين خلق ديكتاتورية تتحكم في مجال الطاقة. كما اختفت أو كادت تختفي من الوجود حرية الصحافة، أي اختفى ركن من أركان ثورة «الشفافية» التي قادها غورباتشوف. فالصحافة المقربة من الكرملين تسيطر على البلاد، والمعارضة والمنظمات غير الحكومية أمست تخضع لوصاية الدولة.

إن الروس والصينيين يتحدثون الغرب برأسماليتهم الاستبدادية: فعلى الرغم من أنهم يفتنمون المناهج التي تسبغها عليهم المنافسة العالمية ويفوزون الأسواق الأجنبية بما لديهم من موارد أولية وسلع منتجة، فإنهم يفلقون أسواقهم، في الوقت ذاته، ويشيدون حواجز متينة أمام المشاريع الأجنبية. بهذا المعنى، فإن الرأسماليين المستبدين يجمعون بين منافع اقتصاد السوق وهيمنة الدولة على الحياة الاقتصادية. إنهم يريدون تمكين مواطنيهم من زيادة رفاهيتهم، لكنهم يحجبون عن المواطنين الحرية المتعارف عليها في الأنظمة الديمقراطية. وبهذا النحو، تقيم الدول المسيرة بنحو صارم، الدليل الساطع على زيف أفكار فرانسيس فوكوياما: فالتاريخ لا نهاية له. غير أن هذا الدليل الصائب لا يمكن للمرء أن يستشف منه ما إذا كان النصر سيكون حليف الرأسمالية الغربية المحررة من القيود والضوابط أو حليف اقتصاد السوق المسيّر من قبل الحكومات الاستبدادية المهيمنة على مقدرات بلدان الاقتصاديات الناشئة. وكان المؤرخ عزار غات (Azar Gat) قد تحدث في مجلة Foreign Affairs عن «العالم الثاني غير الديمقراطي، باعتبار أن هذا العالم يمكن أن يغدو خياراً جيداً وبديلاً ناجحاً من الديمقراطية الليبرالية».

فالدول المحكومة بنحو استبدادي حققت في السنوات الأخيرة من عقد التسعينيات معدلات نمو بلغت أربعة أضعاف المعدلات التي حققتها الدول الصناعية. من هنا، لا غرو أن تتبنى بلدان من قبيل فيتنام وكازاخستان أو

الكويت أو دولة الإمارات العربية المتحدة، أيضا، النموذج الرأسمالي الدارج في روسيا والصين. فهذه الدول لا تعير أهمية كبيرة للأخذ بالمبدأ الذي يضع، في أمريكا وأوروبا، مصلحة الفرد فوق كل اعتبار (Individualism). إن هذه الدول تضع المجتمع والاقتصاد تحت وصاية حكم صارم. وليس ثمة شك في أن هذه الدول قد نجحت، في ظل هذه السياسة، نجاحا بينا حتى اندلاع الأزمة التي عصفت بأسواق المال العالمية في الأيام الراهنة. ففي خريف العام 2008 تعرضت هذه البلدان، أيضا، للصدمات التي نشأت عن الزلزال الذي ضرب أسواق المال. فقد تراجع نموها الاقتصادي وانهارت بورصاتها وسحب المستثمرون الأجانب أموالهم منها، وذلك لأنهم أدركوا أن سندات الدين المصدرة من الحكومات في أمريكا وأوروبا أكثر أمنا. وكان هذا التطور قد ترك عملات كثير من البلدان تترنح: أعني على سبيل المثال لا الحصر، الريال البرازيلي والفورنت المجري والروبل الروسي والزلوتي البولوني والروبية الباكستانية - فكل هذه العملات تعرضت لصدمات عارمة وانخفض سعر صرفها انخفاضاً عظيماً.

وتعين على المجر، بالذات، هذه الدولة التي كانت، في يوم من الأيام، القدوة الحسنة في أوروبا الشرقية، أن تستجدي في نهاية أكتوبر العام 2008 صندوق النقد الدولي طالبة منه مد يد العون لها. وعلى الرغم من أن حكومة بودابست كانت قد استدانّت من المصرف المركزي الأوروبي من قبل، أي في مطلع الشهر المذكور، مبلغاً مقداره 5 مليارات يورو، فإنها احتاجت، بعد ثلاثة أسابيع فقط، إلى مال أكثر - إلى مال بلغ مجموعه 25 مليار دولار أمريكي. وكما هو الوضع في كثير من دول وسط وشرق أوروبا، مؤل المجريون، أيضا، ازدهارهم من خلال الأموال المقترضة من الخارج في المقام الأول. غير أن عملية التمويل هذه كانت نقمة عليهم. فالمستثمرون الأجانب سحبوا أموالهم حالما بانّت في الأفق بوادر الأزمة المالية، وتسببوا في خلق أزمة نادرة المثل في «الأسواق الناشئة». وعلى خلفية هذه التطورات اصطفت هذه الدول على أبواب صندوق النقد الدولي وذلك لأنها لم تعد قادرة على خدمة ما في ذمتها من ديون أجنبية. وحصلت أوكرانيا، أيضا، من صندوق النقد الدولي على قرض طارئ بلغت

قيمته 16.5 مليار دولار أمريكي. ومن ناحيته، راح صندوق النقد الدولي يجبر الحكومات في بودابست وكيف على رفع معدلات الفائدة وزيادة الضرائب وخفض الإنفاق الحكومي - أي أنه أجبر هذه الحكومات على تنفيذ الإجراءات ذاتها التي كان قد فرضها على دول النمر في ماضي الزمن. «إننا نعيش الأزمة الآسيوية ثانية»، وفق ما قاله أحد موظفي صندوق النقد الدولي. الاختلاف الوحيد بين الأزمتين هو أن أزمة العام 2008 أشد عنفاً، وأنها تتصاعد بسرعة أكبر في بلدان الاقتصاديات الناشئة.

ونشر الفرع العالمي لظلاله حتى على دول الخليج العربي البترولية. فقد مدت حكومات الكويت والسعودية يد العون لإسعاف المصارف المتعثرة. على صعيد آخر، أعلن السعوديون والإماراتيون تكفلهم بضمانة حقوق المودعين، أي أنهم قدموا ضمانات شبيهة بالضمانات التي قدمتها الحكومة الألمانية إلى المواطنين بشأن ودائعهم وحساباتهم الجارية. على صعيد آخر، شكك المستثمرون في دبي وأبو ظبي من أنهم يواجهون صعوبات جمة في العثور على مستأجرين راغبين في استئجار عماراتهم ومكاتبهم. فالمدنيتان الإماراتيتان تحولتا في العشرين عاماً المنصرمة إلى مدن كبرى براق، إلى مدن ما عاد ثراؤها يحتسب بعدد براميل البترول، بل بعدد الطوابق التي تتكون منها ناطحات السحاب. فالإماراتيون يشيدون، حالياً، أعلى عمارة في العالم، أعني برج دبي البالغ ارتفاعه 900 متر. كما يشيدون أعظم ميناء جوي في العالم وأكبر جزيرة اصطناعية في المعمورة وأعظم فندق: قصر الإمارات (Emirates Palace)، هذا القصر العظيم الذي استخدم المرء فيه الذهب والمرمر ببذخ كبير. غير أن التقارير الواردة من سماسرة العقارات تشير إلى أن بعض المستثمرين قد غادروا البلاد على حين غرة - غادر البلاد أولئك المضاربون على وجه الخصوص، الذين استدانوا الأموال من أجل تمويل شراء الفيلات والعمارات السكنية والتجارية.

ومع هذا، لا مندوحة لنا عن أن نشير إلى أن الرأسمالية الاستبدادية يمكن أن تتطور إلى خطر يهدد الغرب. فمنذ أن أخذت بلدان الاقتصاديات الناشئة تخصص المال الوفير لشراء المشاريع والشركات في العالم الغربي،

بات المرء في أوروبا وأمريكا يرى في عمليات التسوق هذه خطرا يهدد رفاهيته. فالبندان التي لديها احتياطي كبير من البترول والغاز والموارد الأولية الأخرى، جمعت احتياطيا أجنيا عظيما وأمسّت في أشد الحاجة إلى استثمار احتياطيهما من العملات الأجنبية. من هنا، فإن هذه البلدان عقدت العزم على الاستحواذ على أشهر شركات ومشاريع العالم الغربي. فثروات الصناديق السيادية بلغت نحو 3.2 تريليون دولار أمريكي. ويمكن أن ترتفع ثروة هذه الصناديق الحكومية البالغ عددها نحو أربعين صندوقا إلى 12 تريليون دولار أمريكي. وتعاادل هذه الثروة مجمل الإنتاج السنوي في اليابان وألمانيا وفرنسا وبريطانيا معا.

وتتصرف هذه الصناديق بحكمة كبيرة وتفتّم الأزمة لتشتري المصارف بثمان بخص. وكان الصندوق الحكومي الصيني China Investment Corportion أول الصناديق التي اغتتمت في خريف العام 2007 الفرصة لتصبح شريكا في مصرف مورغان ستانلي، ولتشتري 10 في المائة من قيمة المستثمر الأمريكي «بلاكستون» (Blackston). وافقت الصناديق السيادية الأخرى خطى الصندوق الصيني: فقد اشترى المستثمرون القادمون من سنغافورة ودبي وأبو ظبي وكوريا الجنوبية حصصا كبيرة في أشهر بيوت المال الغربية، أعني سيتي غروب والاتحاد السويسري للبنوك وباركليز وميريل لينش والمصرف الألماني «دويتشه بنك». وكانت هذه الصناديق السيادية قد ضخت في بيوت المال الغربية نحو 70 مليار دولار أمريكي خلال الفترة الواقعة بين مارس العام 2007 ويناير العام 2008 فقط. كما اشترت بعض الصناديق العربية أعظم «سيرك» في العالم، أعني سيرك Cirque de Soleil، ونادي كرة القدم في مانشستر والشركة الألمانية للخدمات الصناعية Ferrostaal.

وعلى خلفية هذه الغارة، تسيطر الحيرة على الدول الصناعية: فمن ناحية، فإن مشاريعها وشركاتها في أمس الحاجة إلى رأسمال جديد، ومن ناحية أخرى، تخشى الحكومات في هذه الدولة من استحواذ الأجانب على أفضل شركاتها وأرقى مشاريعها بأثمان بخسة. ولهذا السبب بالذات شرع كثير من الدول، وألمانيا واحدة منها، قوانين تتكفل بصدد المهاجمين

غير المرغوب فيهم. وتعتقد هذه الحكومات أن عملية الاستحواذ لاتزال في بداياتها الأولى، أي أن البوادر الأولى تنذر بأن هذه العملية ستتصاعد مستقبلا. بيد أن الدول الصناعية لا مندوحة لها عن أن تتخلى عن موقفها الدفاعي في الأيام المقبلة - فمن غير أموال الصينيين والعرب، سيصعب كثيرا على هذه الدول اجتياز الأزمة المالية بسلام.

وتساور فرانسيس فوكوياما، في الآونة الأخيرة، الشكوك فيما إذا كنا قد بلغنا فعلا نهاية التاريخ، أم أننا صرنا شهودا على اندلاع تسابق جديد ومثير بين نظام الرأسمالية المحررة من القيود ونظام الرأسمالية الاستبدادية. ويقر أستاذ العلوم السياسية أن ثمة دلائل عديدة تشير إلى أن «الأنظمة الاستبدادية ستواصل مسيرتها وستزداد قوة وحيوية». فهذه الأنظمة ستتناقص الغرب على رفايته - وستتصارع مع الدول الصناعية على تلك السلع، التي شح عرضها في السنوات الماضية: ستتناقص الغرب على الحليب والمياه، وعلى الأرز والحبوب، وعلى البنزين والغاز. فكلما نمت دول الاقتصاديات الناشئة بنحو أسرع، كانت أكثر حاجة إلى ما في الطبيعة من موارد. فما في العالم من موارد لإنتاج الطاقة والمواد الغذائية لن يكاد يسد ما يحتاج إليه منها بنو البشر الذين سيبلغ تعدادهم في بضعة عقود مقبلة تسعة أو عشرة مليارات نسمة.

#### في البداية انحسار الأسعار.. ومن ثم التضخم

بعدما فشلت كل السبل، بعدما ترجى المرء وتوسل وناشد بلا نتيجة، أغلق رئيس الوزراء الهندي ماموهان سينغ (Mammohan Singh) حدود بلاده، فما عاد مسموحا لأحد بأن يصدر الأرز إلى خارج البلاد، وفق القرار الذي اتخذته رئيس الوزراء. فعرض الأرز شح في ربيع العام 2008 بنحو كبير، وكان سعره قد ارتفع إلى مستويات تنذر بعواقب وخيمة. فمقارنة بالسعر الذي ساد قبل ثلاثة أعوام، ارتفع سعر الأرز الآن بنسبة بلغت 300 في المائة. من هنا، ما عاد الفقراء يستطيعون شراء هذه السلعة الضرورية إلا بصعوبة.

كما ارتفعت أسعار السلع الأخرى. فسواء تعلق الأمر بالحليب أو بالسمن أو بالزيوت الغذائية، فإن أسعار السلع ترتفع ارتفاعاً انفجارياً، ليس في الهند فقط، بل في جميع أنحاء العالم. فخلال ثلاثة أعوام فقط ارتفع سعر الحبوب بنسبة بلغت 294 في المائة، وارتفع سعر الفول بنسبة بلغت 202 في المائة. من ناحية أخرى، ارتفع سعر السلع المشتقة من الحليب خلال اثني عشر شهراً بنحو 80 في المائة، وبلغ سعر البترول في صيف العام 2008 ستة أضعاف السعر الذي كان سائداً في العام 2001، فقد بلغ سعر البرميل الواحد نحو 150 دولاراً أمريكياً. وفي حين تعاني دول الاقتصاديات الناشئة من ظمأ شديد إلى الذهب الأسود، يزيد المضاربون الطين بلةً، ويفعلون كل ما في وسعهم حتى يرتفع سعر البترول أكثر فأكثر، فالجميع يعون وعياً تاماً أن الاحتياطي البترولي محدود، وأن الطلب عليه سينمو في السنوات المقبلة بنحو متسارع.

وتسبب ارتفاع أسعار السلع المختلفة في اندلاع انتفاضات سياسية عارمة، ففي المكسيك خرج عشرات الآلاف من المواطنين إلى الشوارع متظاهرين ضد ارتفاع سعر طبق غذائهم الوطني، رغيف الخبز المصنوع من الذرة. وفي مصر أضرب عمال المصانع عن العمل؛ وذلك لأن دخلهم ما عاد يسمح لهم بشراء رغيف الخبز. وقتل خمسة أفراد في هايتي إثر معارك دارت بين جموع المواطنين والشرطة، وفي الكاميرون لقي أربعون متظاهراً حتفهم. كما نقلت وسائل الإعلام أنباء تفيد بأن الاضطرابات عمت بوركينا فاسو وإندونيسيا وموريتانيا وموزمبيق والسنگال. وسادت عمليات التمرد في أكثر من 30 بلداً. من هنا، رأت كثير من الدول أنها ملزمة بوضع حد لشح المواد الغذائية، فقد حظرت تصدير المواد الغذائية المهمة لقوت المواطنين، وخفضت الضرائب والرسوم الجمركية على المواد الغذائية المستوردة. بيد أن هذه الإجراءات خففت من وطأة أزمة الغذاء لحين قصير من الزمن، فلم تكن الحل الجذري لهذه الأزمة المستعجلة.

فأزمة المواد الغذائية - وهي أزمة صاحبت ارتفاع أسعار البترول والغاز والنفاس والنيكل وما سوى ذلك كله من موارد طبيعية - أبانت بوضوح أن الاقتصاد العالمي لا يمكن أن يواصل نموه لأمد طويل بالنحو الذي نما



فيه في العشرين عاما الأخيرة. فمنذ مطلع الألفية الجديدة نما الاقتصاد العالمي بأكثر من 4 في المائة في المتوسط. من هنا، لا عجب أن يعلن الإحصائيون تحقيق أرقام قياسية في هذا المضمار. بيد أن العام 2008 كان شاهداً على أن النمو الاقتصادي قد أوشك على بلوغ حدوده القصوى، وذلك لسبب غاية في البساطة: ففي حين يوجد رأس المال والعمل بوفرة كبيرة في الاقتصاد العالمي، يشح من يوم إلى آخر عرض موارد غاية في الأهمية، تشح الموارد الطبيعية. فالكوكب الأرضي لا يستطيع، في الأمد الطويل، تلبية حاجات البشرية المتزايدة العدد، لا يستطيع المن عليها بالفداء الكافي، وبما يسد حاجتها من البترول والغاز والصلب والحديد والنحاس والنيكل، وما سوى ذلك من موارد أخرى طبيعية، فضلاً عن الحديث عن المياه، عن هذا المورد الطبيعي الذي يزداد شحاً من يوم إلى آخر. فالكوكب الأرضي يُؤوي حالياً (أي في العام 2009) نحو سبعة مليارات من بني البشر، علماً أن هذه البشرية تزداد عدداً في كل عام بنحو 75 مليون نسمة. وإذا صدقت تنبؤات خبراء الإحصاء، فسيكون عدد سكان الكوكب الأرضي في العام 2050 أكثر من تسعة مليارات نسمة. علماً أن هذه البشرية تتطلع إلى أن تتغذى بنحو أكثر وأفضل، تتطلع إلى الحصول على السلع بكميات أكبر وبجودة أفضل. بيد أن هذه التطلعات ستواجه صعاباً جمة على الرغم من ارتفاع الجدارة الاقتصادية بمعدلات كبيرة، وعلى الرغم من ارتفاع الإنتاجية بمعدلات عظيمة مستقبلاً.

وتظهر هذه الصعاب بجلاء في مجال المواد الغذائية، فمساحة الأراضي الزراعية المتاحة في العالم تكاد في يومنا هذا تعجز عن سد حاجة بني البشر إلى الغذاء. فتزايد المساحات الحضرية، تزايد المدن مساحة وعدداً، يؤدي في كثير من دول الاقتصاديات الناشئة إلى تقلص مساحة الأراضي الزراعية. من ناحية أخرى، لا يرغب بنو البشر في الحصول على الحبوب والبقوليات فقط: فكلما كان الصينيون أو الهنود أو البرازيليون أو الفلبينيون أكثر غنى، كانوا أكثر طلباً للمواد الغذائية الغنية بالبروتينات، كانوا أكثر طلباً للحوم على وجه الخصوص. بيد أن الحيوانات، أيضاً، في حاجة إلى العلف، في حاجة إلى الحبوب، في حاجة إلى الذرة على سبيل المثال. فمنذ الثمانينيات تضاعف

استهلاك اللحوم في البرازيل وارتفع إلى ثلاثة أضعاف قيمته في الصين. «فالكل يريد التغذية كالمواطن الأمريكي»، وفق ما يقوله دانييل باس (Daniel Basse) من الشركة الاستشارية الأمريكية AgResource، «بيد أن تطلع بني البشر للتغذي بهذا النحو، يعني أننا سنكون في حاجة إلى كوكبين أو ثلاثة كواكب أرضية». ومهما كانت الحال، فإن الأمر الذي لا خلاف عليه هو أن المواطن الأمريكي يستهلك في العام الواحد ستة أضعاف كمية اللحوم التي يستهلكها الفرد الصيني حالياً، علماً أن سعة الفجوة في تقلص مستمر.

أضف إلى هذا، أن المزارعين ما عادوا ينتجون لتغذية بني البشر فقط، بل أمسوا ينتجون، أيضاً، ما تحتاج إليه السيارات من طاقة. فهم يفضلون إنتاج الذرة على إنتاج الحبوب المخصصة للغذاء البشري؛ وذلك لأن شركات البترول تشادهم تزويدها بالذرة الصالحة لإنتاج الكحول الإيثيلي (Ethanol). فالدول الغربية صارت مهووسة بإمكان الاستعاضة عن بترول العرب بينزين تستخرجه من الموارد النباتية. وهكذا، عقدت الحكومة الأمريكية العزم على رفع نسبة البنزين المستخرج من المصادر النباتية إلى 20 في المائة حتى العام 2017، وينوي الاتحاد الأوروبي رفع هذه النسبة إلى 10 في المائة. وخلال عام واحد زاد مزارعو الذرة الأمريكيون إنتاجهم بنسبة بلغت، في العام الواحد، 80 في المائة. وغني عن البيان أن الجزء الأكبر من هذا الإنتاج ما كان مخصصاً للغذاء البشري، بل لإنتاج الكحول الإيثيلي. وتدعم الحكومة هذا الإنتاج بكثير من مليارات الدولارات، كما أنها تحدد لشركات البترول نسبة البنزين المستخرج من النباتات في البنزين التقليدي.

وفي ضوء هذه التطورات، يعلق رئيس البنك العالمي روبرت زوليك (Robert Zoelick) فيقول: «إننا نعتقد أن تداعيات أزمة الغذاء تعكس خيبة جهود متواصلة بُذلت على مدى سبعة أعوام من أجل خفض الفقر». ويواصل حديثه مؤكداً أن الأمر لا يدور هاهنا حول حرمان بعض بني البشر من مواد غذائية متميزة، بل هو «يدور حول حرمان الصغار والكبار من التعليم، وحول تزايد التشوهات الفكرية والجسمية أيضاً». وفي السياق نفسه، أكد رئيس منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أنغل غويرا (Angel Gurría) أننا نواجه «أعظم مأساة تحدث بالفقراء».

ونشر ارتفاع الأسعار ظلالة على الدول الصناعية أيضا، فسرر رغيف الخبز، وأسعار ما سوى ذلك من سلع غذائية أو بنزين سجلت ارتفاعا كبيرا مقارنة بالمستويات التي سادت قبل بضع سنوات وجيزة. ففي ألمانيا ارتفع معدل التضخم في العام 2007 فبلغ 2.7 في المائة، أي أنه وصل إلى أعلى مستوى سجله منذ العام 1994. لا بل وصل بعد عام واحد فقط إلى أكثر من 3 في المائة، وفق البيانات التي أعلنها المكتب الاتحادي للإحصاء. ومع أن أجور العمال ورواتب المستخدمين قد ارتفعت بنسبة بلغت، في المتوسط، 2.8 في المائة، أي حققت ارتفاعا قويا ما كان له مثيل منذ سنوات طويلة، فإن الدخل انخفضت في نهاية المطاف. وفي الولايات المتحدة الأمريكية كان ارتفاع الأسعار أكثر وخامة. فمستوى الأسعار ارتفع هناك بنحو 6 في المائة. وتفاوتت معدلات التضخم في دول الاقتصاديات الناشئة على معدلات التضخم في الدول الصناعية في المتوسط بكثير، فهذه المعدلات بلغت في الصين 8.5 في المائة، وفي الهند 11 في المائة، وفي روسيا 14 في المائة، وفي البرازيل 25 في المائة.

وكانت ارتفاعات مستويات الأسعار قد أخذت الحكومات والمصارف المركزية على غرة، فالجميع دأبوا، منذ التسمينيات، على التقني بمحاسن العولة، زاعمين أنها وسيلة ناجحة للحفاظ على استقرار الأسعار، وذلك بزعم أنها تضغط على المنتجين لتسويق منتجاتهم بأدنى سعر ممكن، وتجبر النقابات العمالية على التحفظ في تطلعاتها لزيادة الأجور، وأنها تفتح الأبواب على مصاريعها لاستيراد بضائع زهيدة الثمن من دول الاقتصاديات الناشئة. أي أن العولة تؤدي، بهذه السبل مجتمعة، إلى خفض الأسعار. بيد أن واقع الحال السائد في اليوم الحاضر يشير بجلاء إلى أن التضخم لم يهزم قط، وأنه لا يزال خطرا حيا. وعلى خلفية هذه الحقيقة كتبت مجلة Economist «عدو لدود يرفع رأسه ثانية».

نعم أطل علينا العدو ليس في سياق حقبة ازدهار، كما كانت العادة، أي ليس في سياق حقبة تشغل فيها المصانع كل ما لديها من طاقات إنتاجية، بل في سياق الركود الاقتصادي، أي في سياق حقبة تنخفض فيها الأسعار عادة، وذلك لأن المشاريع تتعثر في تصريف منتجاتها في

زمن الركود. ويطلق الاقتصاديون على هذه الظاهرة مصطلح «الركود التضخمي» (Stagflation)، فمع أن الاقتصاد يتصف بالركود، فإن الأسعار ترتفع على الرغم من الركود المخيم على الاقتصاد. وكانت الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا قد شهدتا مرحلة هذا الوفاء التمس، مرحلة تزامن الركود والتضخم، في السبعينيات في آخر مرة. فقد تعرضت الولايات المتحدة وأوروبا، في ذلك الزمن، إلى صدمتين بتروليتين وإلى حقبتين من حقب الركود الاقتصادي ارتفعت فيها معدلات البطالة ارتفاعاً عظيماً فعلاً. وفي ضوء هذه الحقائق، أيتهددنا خطر مشابه؟ أم يتهددنا خطر آخر، خطر انخفاض الأسعار؛ وذلك لأن المواطنين والمشاريع لم تعد لديهم القوة الشرائية الضرورية لخلق الطلب السليبي المناسب؟

بيد أن الواقع يشير إلى احتمال تحقق الأمرين: انحسار الأسعار أولاً، وذلك بسبب تراجع الطلب السليبي، واندلاع التضخم من بعد، أي بعد التغلب على صدمة تراجع الطلب السليبي وعودة الأسعار إلى الارتفاع على خلفية كميات الأموال الضخمة التي ضختها المصارف المركزية في الاقتصاد، فبنك الاحتياطي الفدرالي الأمريكي، على وجه الخصوص، خفض أسعار الفائدة بمقادير عظيمة منذ صيف 2007، وذلك بغية الحيلولة دون انهيار النظام المالي، ومنعاً لسقوط البلاد في هاوية الكساد، أي منعاً لانخفاض الناتج القومي بنحو مطلق. فأسعار الفائدة وصلت إلى أدنى مستوى عرفته البلاد منذ الحادي عشر من سبتمبر. من ناحية أخرى، ينتهج رئيس المصرف المركزي الأمريكي بن بيرنانكي وزملاؤه منذ اندلاع الأزمة المالية مختلف الطرق لضخ مليارات لا تعد ولا تحصى من الدولارات أملاً في أن تعيد هذه الأموال الروح إلى النشاط الاقتصادي. وهكذا لم يعد بنك الاحتياطي الفدرالي يفرض على المصارف، التي تقترض منه، أن تقدم سندات ديون حكومية جيدة النوعية كضمان للقروض التي تحصل عليها منه، بل صار يقبل منها الأوراق المالية المسندة بالقروض العقارية أيضاً، أي الأوراق المالية التي قامرت بها المصارف المختلفة في الأيام الماضية. ويسلف بنك الاحتياطي الفدرالي، لأول مرة منذ قديم الزمن، المشاريع الصناعية أيضاً - يسلفها

بنحو مباشر، أي من غير أن تمارس المصارف التجارية دور الوسيط في عملية التسليف. فهذا الإجراء انتهجه بنك الاحتياطي الفدرالي، آخر مرة، إبان أزمة الكساد الكبير.

ويُنحى باللائمة على المصرف المركزي الأمريكي رئيسه السابق، أعني باول فولكير. فوفق رأيه فإن المصرف تخلى عن كل المبادئ التي سار في ضوئها حتى الآن. وينتقد بعض الاقتصاديين المصرف، مؤكدين أنه أمسى العوبة بيد الأسواق، وأنه يزرع، بسلوكه هذا، بذور الفقاعة المقبلة. ويحذر رئيس معهد الاقتصاد العالمي في هامبورغ توماس شتراوبهار (Thomas Straubhaar) فيقول إن المصرف صار يرتكب الأخطاء نفسها التي ارتكبتها بعد انهيار الاقتصاد الجديد، «مع فرق بسيط، هو أن الفقاعة الجديدة ستتعاظم بنحو أسرع». فكلما كانت السيولة المتدولة أكثر، وكلما كانت أسعار الفائدة أدنى، ارتفعت الأسعار بنحو أكثر سرعة، أسعار السلع، وأسعار الثروات المالية أيضا.

لكن، ومن قبل أن تتدلج هذه التطورات، يمكن أن تتخفّض الأسعار لحين من الزمن، فالمواطنون والمشاريع سيتحفظون في إنفاق ما لديهم من سيولة نقدية في حالة تدهور الأوضاع في الاقتصاد العالمي. وفي هذه الحالة سيكتز الأفراد والمشاريع السيولة النقدية، ويجبرون التجار والمحلات التجارية على خفض أسعار البضائع. بيد أن تدهور الأسعار المحتمل لن يحفز بني البشر على التوسع في الإنفاق، فهؤلاء سيفضلون الادخار فزعا من أن يتردى الوضع الاقتصادي بنحو أكثر. وسيؤدي تطور من هذا القبيل إلى تراجع الأسعار بنحو أكبر. بهذا المعنى، فإن التضخم الذي يلوح في الأفق في الوقت الحالي، يمكن أن يكون سرابا لا وجود له، أي يمكن أن تحل محله مرحلة انكماش مروع. وكانت بوادر الانكماش قد لاحت في الأفق في خريف العام 2008، فقد انخفض سعر البترول إلى النصف في غضون بضعة أسابيع. وانخفضت تكاليف الشحن البحري بنحو 90 في المائة في غضون نصف عام. على صعيد آخر، خفض منتجو السيارات الأسعار على أمل أن يتمكنوا من تصريف السيارات المتراكمة في المخازن. ويعتقد الاقتصادي الأمريكي نوريل روبيني (Nouriel Roubini) أن العالم

سلعلش؁ فل الثمانية عشر شهرا المقبلة؁ حلبة انلفاض فل الأسعار؁ وحبلة ركود مسلفل؁ أل إنه فلفل أن العالم سلمر بمرحلة ففزامن فلها الانكماش مع الركود. ولفلق روبففل على هذه الظاهرة مصلفل «الركود الانكماشل» (Stag-Deflation).

وفل فوم من الأيام؁ سللفل المواطنون والمشارفع السلولة الهائلة اللل ضلفلها الدولة فل الاقلفصاد. سللفل هؤلأ المزفد من السلع؁ سللفلعون المزفد من البترول والغاز والمواذ الفذائفة أفلأ. ولفل عن الفلان أن هذا الإنفاق الملفزاف لا بف أن فؤف إلى ارلفاع الأسعار فل الأمف الملفسل.



## برنامج مضاد للسقوط في الهاوية

«إن الليبرالية الجديدة، التي ندعو إليها في اليوم الحاضر، تستلزم وجود دولة قوية، وجود دولة تملو على الاقتصاد وعلى المصالح الخاصة، تستلزم وجود دولة تؤدي الوظائف التي هي من صلب اختصاصها».

الكسندر روستوف، اقتصادي ألماني، 1932

«تماما كما يخضع النقل البحري والجوي بين الدول لقواعد وضمانات تلبى سلامته، كذلك تحتاج حركة رأس المال إلى ضوابط تضمن عدم تسببها في اندلاع الاضطرابات والأزمات. إن وجود هذه الضوابط أمر يقتضيه التدبير العقلاني، وحسن السلوك، ومبادئ الأخلاق أيضا».

هلموت شمته، مستشار ألماني، سابقا، 2007

لقد انتشرت أزمة الرأسمالية انتشار الوباء: انتشرت من أمريكا إلى أوروبا، ومن هناك إلى آسيا. وانتقلت العدوى من الزبائن

«الدولة فقط هي الضمانة الأكيدة لأن يتصف الاقتصاد بالإنصاف والعدالة اجتماعيا. إنها هي وحدها الطرف القادر على إسعاف المشاريع والمصارف والأخذ بيدها في أيام الشدة وعلى إسباغ مشاعر الطمأنينة والأمان على المواطنين».

المؤلف

المقترضين إلى المصارف، ومن هناك إلى كبرى الصناعات، وإلى الصناعات متوسطة الحجم. لقد تكاثر فيروس الفزع بسرعة متصاعدة. لقد أخذ فيروس الفزع يتحول من صنف إلى آخر ومن هيئة إلى أخرى بنحو دبوب. وعلى ما يبدو ما كانت هناك وسيلة قادرة على شل نموه ووقف فاعليته. فمنذ صيف 2007 دأب المتفائلون على الزعم أن الأزمة على وشك بلوغ النهاية. واغتم هؤلاء كل انتعاش محدود للتأكيد على أن الأزمة قد بلغت نهايتها فعلا. بيد أن هذه النهاية المرتقبة كانت سرايا لا غير، كانت أمنية عارية من الصحة.

لقد بانّت آثار المرض في كل أرجاء المعمورة. فأسعار العقارات لم تتخفّض في أمريكا فقط، بل، وعلى سبيل المثال لا الحصر، في أستراليا وبريطانيا وإسبانيا وإيرلندا كذلك. ففي هذه البلدان أيضا أسرف أصحاب العقارات وشركات المال العملاقة في الاقتراض والتسليف وأمسوا، الآن، يقفون على حافة الهاوية. واهتزت البورصات ليس في مراكز المال الغربية فقط، بل وفي الصين وسنغافورة وإندونيسيا والبرازيل وروسيا أيضا. وتعثرت المصارف ليس في أمريكا فقط، بل وفي أوروبا أيضا وفي بلدان الخليج العربي البترولية. لقد خيم الذعر على أسواق رأس المال وعلى مجمل الاقتصاد. ففي خريف 2008 أشرف العالم، بنحو ما كان له مثل في سابق الزمن، على التعرض لأزمة ثانية شبيهة بالأزمة التي تعرض لها الاقتصاد العالمي في نهاية العشرينيات ومطلع الثلاثينيات من القرن العشرين. ومنذ العام 1929، لم يسبق أبدا أن تصرفت أسواق المال بالنحو الجنوني الذي شاهدناه في الزمن الراهن: ففيما نرى المضاربين يتسببون، في بادئ الأمر، في انخفاض الأسعار، نراهم يتسببون، من بعد، في ارتفاع الأسعار. وإذا كان سعر برميل البترول قد ارتفع إلى ما يقرب من 150 دولارا أمريكيا في بادئ الأمر، نراه ينخفض، من ثم، ثانية فيصل إلى 64 دولارا أمريكيا. وفيما نرى الدولار الأمريكي، العملة التي هي رمز قوة أمريكا، يسجل، في الهلة الأولى تراجعاً معتبرا في قيمته مقابل العملات الأخرى، وذلك لأن العالم قاطبة كان قد أخذ يتشكك في متانة القوة الاقتصادية العظمى، نراه، من ثم، أي في خريف العام 2008، يسجل ارتفاعا معتبرا في قيمته، وذلك لأن أوروبا أيضا صارت على شفا ركود مروع وتراجع مطلق في قيمة إنتاجها.



إن الأزمة التي بدأت في ضواحي مدن كاليفورنيا ونيفادا وأوهايو، سرعان ما نشرت ظلالها على كل الدول الصناعية؛ لا بل كادت تتسبب في دفع آيسلندا إلى إعلان الإفلاس. من ناحية أخرى، أدت الأزمة إلى ترنح بعض الدول ذات الاقتصاديات الناشئة وتعثرها في خدمة ديونها، أعني دولا من قبيل الأرجنتين وباكستان وأوكرانيا والمجر وروسيا البيضاء. وعلى خلفية هذه التطورات، لا عجب أن يفقد الجميع الشعور بالأمان. فكلما كان عدد المواطنين المكتوين بنارها أكبر، أي كلما كان عدد المواطنين الخاسرين فرص عملهم وثرواتهم ومنازلهم أعظم، كانت ثقتهم باقتصاد السوق أكثر عرضة للتبدد. وكان رئيس منظمة العمل الدولية (ILO) قد حذر من أن الأزمة المالية تهدد بضياح 20 مليون فرصة عمل في العالم. ومعنى هذا هو أن الأزمة ستدفع عشرين مليوناً من بني البشر إلى أن يفقدوا ثقتهم بال رأسمالية المحررة من القيود والضوابط. فهؤلاء ليسوا سوى ضحايا أزمة ما كانت لهم يد في نشأتها.

وبغض النظر عن المراحل المختلفة والصيغ المتعددة التي ستتخذها الأزمة مستقبلاً - الأمر الذي لا يخالطه الشك هو أن أزمة الرأسمالية ستفرز نتائج عظيمة الشأن، فالرأسمالية إما أن تنجح في تجديد نفسها من الجذور، وإما أنها ستتهار وتصبح من مخلفات التاريخ. فبعد ثلاثة عقود، سيطر فيها الاقتصاد المحرر من القيود على العالم، أمسينا بأمس الحاجة إلى إحياء الدولة إحياء مترزناً. فالدول لا مندوحة لها عن أن تستعيد المجالات التي خسرتها، المجالات التي تخلت عنها منذ مطلع السبعينيات. إن الدولة ملزمة برسم الحدود للأسواق، من غير أن تشل قواها. إن الواجب يقتضي من الدولة أن تمنح مواطنيها الشعور بالأمان والثقة، من غير أن تمارس الوصاية عليهم. إن عليها أن تتكفل ثانية بأن تكون الراعي الأكيد للمنافسة العادلة والعدالة الاجتماعية. ولكي تستطيع الدولة النهوض بهذه الوظائف، فإنها بأمس الحاجة إلى ممارسة دورها بثقة أكبر وإصرار أشد؛ فلا سبب يدعوها إلى أن تستسلم لما تفرضه عليها السوق. فالحكومات وسلطات الرقابة أكثر سلطاناً من الشركات العملاقة والمصارف المختلفة حتى في عصر العولمة. إن الحكومات وسلطات الرقابة مطالبة بأن تمارس سلطانها بإصرار أشد.

إن الأمر المطلوب هو أن يظهر بجلاء أن الدولة هي التي ترسم الإطار العام، الذي يجوز للاقتصاد أن ينشط في حدوده - وليس العكس، أي ليس أن يحدد الاقتصاد للدولة الإطار العام الذي يجوز لها أن تنشط في داخله.

لكن الدولة، بمفردها، لن تستطيع استعادة الثقة باقتصاد السوق. فحقة الجشع، يجب أن يتبعها عصر الاعتدال في تحقيق المصالح الخاصة، وحقة الإسراف الأهوج يجب أن يتبعها عصر الواقعية والتصرف الحصيف. وحقة تعظيم قيمة الأسهم (Shareholder-Value) والتطلع المسرف وغير المسؤول في جني الأرباح، يجب أن يتبعها عصر المبادئ الأخلاقية وعصر الشعور بالمسؤولية. فالشاريع ورؤساؤها يجب أن يتخلوا عن معدلات الربحية الجنونية، وأن يسترشدوا ثانية بواجباتهم الاجتماعية ومسؤولياتهم الأخلاقية. أي إن عليهم أن يدركوا أنهم جزء من المجتمع، وأنهم خدم هذا المجتمع بالمعنى الذي كان يوسف آبس قد أشار إليه قبل بضعة عقود من الزمن. إن هؤلاء لا يجوز لهم أبدا أن يروا في الدولة والسياسة مجرد عوائق مثيرة للانزعاج ومثبطة للعزائم، بل عليهم أن يخضعوا للدولة والسياسة باعتبار أنها الضامن الأكيد للمنافسة والمساواة الاجتماعية. فالاقتصاد السوق الخاضع للضوابط هو فقط النظام القادر على مواصلة الحياة في الأمد الطويل؛ أما الرأسمالية المحررة من الضوابط والقيود فإنها تدمر نفسها بنفسها.

الفرع من تعرض الاقتصاد العالمي إلى أزمة جديدة شبيهة بالأزمة التي عصفت به في نهاية العشرينيات ومطلع الثلاثينيات

تحدث الرجل، الجالس في بار فندق Steigenberger Belvedere في مدينة دافوس، برقة وبصوت خفيض. والرجل هو واحد من أشهر المصرفيين في العالم. وسبق له أن عمل في لندن ونيويورك. أما الآن، فإنه يعمل لواحد من أكبر بيوت المال في العالم. ويشارك الرجل كل عام تقريبا في المنتدى الاقتصادي العالمي الذي يعقد اجتماعاته في الجبال السويسرية، وذلك لأنه يرى في هذا المنتدى فرصة مناسبة للالتقاء بأصحاب السلطة والسلطان في السياسة والاقتصاد. ويتحدث الرجل

بهدهوء ملحوظ، لا بل يتحدث بصوت مهموس . غير أن الرسالة، التي يذيعها في هذا اليوم، المصادف الرابع والعشرين من يناير 2008، ما كانت مدعاة لنشر الهدوء قط. ولهذا السبب، بالذات، لا يريد الرجل أن يشار إلى اسمه أبدا .

ماذا سيحدث يا ترى، يقول الرجل متسائلا، ماذا سيحدث لو أراد، فجأة، الملايين من زبائن المصارف المنتشرة في العالم أجمع سحب ودائعهم؟ ماذا سيحدث لو تجمهرت حشود المواطنين أمام فروع المصارف في فرانكفورت ولندن، وفي باريس ونيويورك، وفي روما وطوكيو؟ ماذا سيحدث في أسواق المال لو حل بالعديد من المصارف، دفعة واحدة، ما حل بمصرف نورثرن روك (Northern Rock) . فهذا المصرف البريطاني ما كان، في سبتمبر 2007، قادرا على تلبية طلبات الزبائن وصرف ودائعهم لهم. من هنا احتشد الزبائن أمام أبواب مقفلة، أي ما كانوا قادرين على سحب أموالهم من المصرف. وتذكرنا الصور المنقولة عن هذا الحدث، بالأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي في العام 1929 . ويواصل الرجل حديثه قائلا: «ليس أمامنا غير الأمل ألا يحدث على المستوى العالمي ما حدث للمصرف البريطاني». نعم ليس بوسعنا سوى الأمل فقط.

فالجزء الأعظم من النقد المتداول في عالم المال الحديث هو نقد مسجل على الورق فقط، هو نقد مسجل فيما لدى الزبائن من ودائع ادخارية وحسابات جارية. حقا تُثبت المصارف هذه الودائع في دفاتر حساباتها، لكنها لا تتوافر لها في خزائنها على أوراق نقدية ومعنوية تقابل قيمة هذه الودائع؛ فما لدى المصارف من نقد سائل يعادل جزءا يسيرا جدا من قيمة الأموال المودعة لديها . فخلافا لقاعدة الذهب لا يوجد غطاء ذهبي لما هو متداول من نقد ورقي ومعنوي. من هنا، فإن إقدام الزبائن، بالجملة، على سحب ودائعهم سيَجبر المصارف، لا محالة، على إعلان الإفلاس. وعلى خلفية هذا الخطر، مضى المصرفي قائلا: «لنتضرع إلى الله أن يرحمنا وألا يتركنا على حافة وضع من هذا القبيل مستقبلا». غير أننا كنا، بعد تسعة شهور، قاب قوسين من هذا الوضع. كنا قاب قوسين منه فعلا على الرغم من كل تضرعاتنا إلى رب الخلق.

إن المصرفي القاطن في فندق Steigenberger Belvedere ما كان الشخص الوحيد الذي نشر، في يوم الخميس هذا، الصورة المفزعة لما يمكن أن يحدث. فقبل ثلاثة أيام لا غير، يوم الاثنين، تعرضت البورصات لانهيارات مثيرة للفرع، ففي هذا اليوم فقدت الأسهم المتداولة في البورصات 8 في المائة، لا بل 9 في المائة من قيمتها دفعة واحدة. وشاع في يوم الخميس، تحديدا، خبر مفاده أن سمسارا من سماسرة المصرف الفرنسي Société Générale قد بدد 4.9 مليار يورو في سياق المغامرات والمقامرات التي قام بها. وعزز هذا الخبر التشاؤم السائد وزاد من عدد المنذرين «بافتراق يوم الحساب» في الفندق ذي النجوم الخمسة والذي يشكل على مدى خمسة أيام المقر الرئيسي للاقتصاد العالمي في كل عام. واتخذت كبرى الشركات من هذا الفندق مكتبا تدير منه نشاطاتها: الدويتشه بنك وسيتي غروب وAllianz وInfosys وDeloitte. ويرى المرء، في صبيحة كل يوم، الناشر الألماني هوبيرت بوردا أو رئيس شركة رينو (Renault) كارلوس غصن (Carlos Ghosn) يتناولان طعام الإفطار. أما في المساء، فإن المرء يرى مؤسس مايكروسوف بيل غيتس واقفا في صالة الفندق يتداول الأحاديث مع الآخرين. وبمستطاع الشخص، الذي يشعر بالملل من هذا الحديث أو ذاك، الذهاب إلى الحفل الذي ينظمه غولدمان ساكس، هذا المصرف الذي كان، حتى ذلك الحين، يعتبر بحق مصرفا استثماريا، أو المشاركة في الحفل الذي تقيمه غوغل (Google)، الشركة العملاقة الناشطة في مجال خدمات الإنترنت. فالاحتفالات تقام في فندق Belvedere، بالجملة، في مساء كل يوم من هذه الأيام. ودأب البعض من الشركات العملاقة على إضاءة واجهة الفندق بألوان شركته. إنه عالم براق حقا وحقيقة، عالم استخدمته، في يناير العام 2008، الشركات العملاقة لتفتخر بنفسها. وظاهريا، ما كان هناك مؤشر يشير إلى أن الاقتصاد العالمي قد أمسى عرضة لخطر جسيم. ما كان هناك، ظاهريا على أدنى تقدير، مؤشر يشير إلى وجود خطر يهدد العالم تهديدا ما كان له مثيل في سابق الزمن.

ففي يناير من العام 2008، ساورت الجميع الثقة بأنهم في مأمن من كل خطر. بأنهم في مأمن من كل خطر على الرغم من أزمة العقارات في الولايات المتحدة الأمريكية وعلى الرغم من خسارة المصارف المليارات

من الدولارات. أتكسر أزمة العام 1929؟ أيقف الاقتصاد العالمي على حافة أزمة جديدة شبيهة بالأزمة التي عصفت به في نهاية العشرينيات والثلاثينيات من القرن العشرين؟ الجميع يرفض هذه المخاوف ويقول مؤكداً: لا، هذا الخطر ما عاد له وجود قط. ألا ما أعظم هذه الفطرسة! ألا ما أعظم هذه الخيلاء!

وما من شك في أن الاقتصاديين والمؤرخين قد حللوا بدقة الأخطاء التي ارتكبها السياسيون ورؤساء المصارف المركزية. فالاقتصاديون والمؤرخون كانوا قد درسوا أسباب انهيار الاقتصاد العالمي عقب انهيار البورصات في العام 1929 - ومساهمة السياسة، وقتذاك، في تعزيز الانهيار وليس في الحيلولة دون اتخاذه أبعاداً أوسع. ويزعم المتفائلون من قادة الاقتصاد ومن أصحاب النفوذ السياسي أن الجميع قد أمسوا، الآن، أكثر حنكة وحصافة. وأن أخطاء الماضي قد جرى تحديدها والكشف عنها بدقة كبيرة وأن تكرارها قد صار من مستحيلات الأمور. ولكن، أينطوي هذا الزعم على المصادقية؟ الاتزال النسوة تسيطر على أسواق المال بالنحو الذي سيطرت عليه في الأيام الغابرة؟ ألا يسيطر على عالم تلك الأيام؟ وعلاوة على هذا وذاك، ألم يصبح نظام المال، السائد في يومنا الحالي، أشد تعقيداً وأكثر عرضة للتصدع؟ وبهذا المعنى، ألا ينطوي الانهيار، في هذه الأيام، على نتائج أكثر وخامة بكثير؟ وفي العام 1929 ما كان بمستطاع أحد التكهن بأن الازدهار سيبلغ نهايته في يوم من الأيام المقبلة. ففي ذلك الزمن أيضاً، تحدثت المشاريع ووسائل الإعلام، بحماسة لا مثيل لها، عن اندلاع حقبة جديدة من حقب الرفاهية والازدهار. وشرب بنو البشر حتى الثمالة نخب العشرينيات الذهبية، نخب ذلك العقد الرائع الذي تلا عقد الحرب العالمية الأولى الحافل بالكوارث والمحن. كما شفف بنو البشر بالتكنولوجيا الجديدة: بالسيارات والمذيعات والطائرة والناقل الآلي الذي باتت المصانع تستخدمه في عمليات الإنتاج. وقبل عامين من اندلاع الأزمة، أي العام 1927 تحديدًا، كان شارلز ليندبرغ (Charles Lindbergh)، قد قام بالطيران، منفرداً، عبر المحيط الأطلسي. على صعيد آخر، كان الرئيس الأمريكي هربرت هوفر (Herbert Hoover)

قد أعرب، بعد فترة وجيزة من انتخابه، عن تطلعات عظيمة حينما أكد قائلاً: «لقد اقتربنا اليوم، أكثر من أي يوم سابق، من الانتصار على الفقر». وبحماسة مماثلة كتبت المجلة الأمريكية Forbes في يوليو من العام 1929: «في السنوات الخمس الأخيرة، عبرنا عتبة عصر صناعي جديد. فصناعتنا لا تسير بخطوات صغيرة، بل هي تقفز بخطوات بطولية».

غير أن البورصات شهدت، فجأة، انهياراً مروعا في أكتوبر العام 1929. وما خلا الحقيقة القائلة بأن لكل فقاعة نهاية، ما كان هناك سبب خاص يفسر هذا الانهيار. إن الفقاعة التي انفجرت في تلك الأيام كانت عظيمة فعلا. ففي السنوات السابقة على انفجارها كان العالم قد أمسى مصابا بهوس اسمه البورصة. فكل واحد امتلك بضع ماركات ألمانية أو جنيهات إسترلينية أو دولارات أمريكية، فائضة عن حاجته اليومية، أصر على أن يجرب حظّه في البورصة؛ فالجميع صار يتطلع إلى المضاربة في البورصة؛ حتى الخادמות في المنازل والعاملات في محال الحلاقة وسائقي التاكسي. من هنا لا غرو أن يرتفع سعر أسهم Radio Corporation of America إلى خمسة أضعاف قيمته في الفترة الواقعة بين العام 1924 والعام 1929. واستحدث سوق المال بضاعة مالية جديدة اسمها الائتمان الاستثماري (Investment-Trust)، وكانت هذه البضاعة المالية صرعة العصر حقا، فهي خلّبت لب كل المتعاملين في البورصات. وكانت شركات «الائتمان الاستثماري» هذه تضارب بالأموال المقترضة في المقام الأول، تماما كما تفعل صناديق الادخار في يومنا الراهن. بيد أن شركات الائتمان الاستثماري لم تستقطب أموال حنفة من الأغنياء فقط، بل كانت تفتح أذرعها لاستقبال أموال الجمهور العام، أموال الناس البسطاء أيضا. وفي العام 1927 كان عدد «أندية القمار» هذه قد بلغ 160 «ناديا». وبعد عام واحد من هذا التاريخ ارتفع عدد هذه «الأندية» إلى 300، وإلى 750 بعد سنتين. ودأبت هذه «الأندية» على توظيف أموالها في شركات ما كان لدى مؤسسيها المحتالين منهج آخر غير انتهاج أساليب تتسم بمخاطر ومغامرات عظيمة. وكانت العلاقات بين ما يسمى بشركات الائتمان الاستثماري شديدة التداخل، وذات نسيج ما كان يمكن للمرء أن يحيط علما بطبيعته. ومهما كانت الحال، فقد كان عدد المستثمرين الذين يعملون استثمارهم من خلال

الاقتراض في تزايد مطرد، وذلك لأنهم كانوا يعتقدون أن الارتفاعات العظيمة بأسعار الأوراق المالية ستسمح لهم بتسديد هذه القروض بسرعة فائقة. وقبل أسبوعين من اندلاع الأزمة، أذاع واحد من أشهر الاقتصاديين في الولايات المتحدة الأمريكية، أعني إرفينغ فيشر (Irving Fisher) أستاذ الاقتصاد في جامعة ييل (Yale)، زعما مفاده «أن كل الأمور توحى، بأن أسعار الأسهم ستظل عند مستواها العالي في الأمد الطويل».

غير أن الأمر انقلب رأسا على عقب يوم الخميس، يوم الرابع والعشرين من أكتوبر، فقد استفاق الجميع من نشوتهم: فما عاد هناك أحد يريد شراء الأوراق المالية، ما عاد أحد يريد شراء أسهم الشركات. «وبحدود الساعة الحادية عشرة»، كتب كينيث غالبريث في مؤلفه الموسوم «الانهيار الكبير»: «كانت السوق قد تحولت إلى شد وجذب بكل معنى الكلمة، فالك لا يريد بيع ما بحوزته من أوراق مالية. وكانت حالة عدم التأكد هذه قد دفعت مزيدا من الناس إلى بيع الأوراق المالية. وفي الساعة الحادية عشرة والنصف خيم على السوق فزع عارم، فزع ألقى الرعب في النفوس وجعل الناس بلا أمل أو طمأنينة. لقد أصبح الذعر حقيقة واقعة». واحتشدت في الشارع الذي تقع فيه البورصة جماهير لا تعد ولا تحصى؛ واصطفت قوات الشرطة وانتشرت إشاعات تقيد بأن أحد عشر مضاربا لقوا حتفهم منتحرين. وفي تمام الساعة الثانية عشرة والنصف طلب المسؤولون في البورصة من الزوار ضرورة مغادرة شرفة الضيوف. وكان ونستون تشرشل (وزير الخزانة البريطاني بين العامين 1924 و1929 ورئيس وزراء البلاد فيما بعد) واحدا من الزوار الذين أمرهم المسؤولون في البورصة بضرورة مغادرة البورصة والخروج إلى الشارع. وكان تشرشل قد كتب في مذكراته أن السماسرة بدوا «وكانهم كومة نمل مذعور، فقد راح كل واحد منهم يعرض على الآخر كومة أوراق مالية بثلاث قيمتها السابقة. غير أنهم ما كانوا يجدون سمسارا لديه الشجاعة لاغتنام الفرصة الفريدة الواعدة بالمال الوفير».

إن الخميس الأسود، هذا اليوم الذي أصبح في اليوم التالي الجمعة السوداء بالنسبة إلى أوروبا، كان بداية الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي: ففي الأسابيع التالية سجلت البورصات تدهورا عاما. وخلال ثلاث سنوات

كان مؤشر داو جونز قد خسر 90 نقطة من قيمته. ففي الثامن من يوليو العام 1932 كان المؤشر القياسي للبورصة الأمريكية قد بلغ أدنى مستوى له، كان قد بلغ يوم ذاك 40.65 نقطة لا غير. ولم يرجع مؤشر داو جونز إلى مستواه القديم إلا بعد مضي ربع قرن من الزمن. وبعد يوم واحد من انهيار البورصة، زعم الرئيس الأمريكي هيربرت هوفر «أن النشاط الأساسي في بلادنا - أعني الإنتاج والتسويق - يتمتع بالعافية والنمو المستديم». بيد أن هذا الزعم سرعان ما بان زيفاً لا أساس له من الصحة. فانهيار البورصة كان قد دفع المواطنين إلى خفض إنفاقهم. وبالتالي فقد تراجعت النشاطات الاقتصادية تراجعا عظيما. وكان المصرف المركزي قد زاد الطين بلة، وذلك لأنه قلص السيولة المتداولة ورفع الفوائد على القروض، أي إنه فعل عكس ما كان مطلوباً منه، أعني خفض الفوائد على القروض. بهذا التصرف كان البنك المركزي قد ارتكب خطأ وخيم العواقب فعلا.

وخارت قوى عشرات الآلاف من المشاريع والمصارف في السنتين التاليتين. وحتى العام 1932 كان الإنتاج الوطني قد خسر ثلث قيمته. كما تراجعت قيمة العقارات في الولايات المتحدة الأمريكية فخسرت ثلث قيمتها. وعلى خلفية هذه التطورات خسر ملايين الأمريكيين منازلهم. وكان الناس في حيرة لا توصف، فكثير منهم صاروا في ضائقة مالية غاية في الحرج. ورمى بعض السماسرة الناشطين في «وول ستريت» وبعض أصحاب المشاريع أنفسهم من الشبابيك للموت انتحارا. من ناحية أخرى أصابت الأزمات القلبية كثيرا من المتعاملين في البورصة، وأودت بحياة البعض منهم. وخسر الملايين من المواطنين ثرواتهم وفرص عملهم. فالبطالة ارتفعت في الولايات المتحدة الأمريكية من 1.5 مليون في العام 1929 إلى 13 مليونا في العام 1933، وارتفعت في ألمانيا من 1.4 مليون إلى 5.6 مليون. وتجمهرت حشود الفقراء في أمريكا وأوروبا أمام المطابخ المخصصة لإسعافهم. ففي حقبة الركود الكبير عانى الناس من رزية ما كانوا قد عانوا منها إلا في عصور الحروب: رزية الجوع.

وتسببت الحكومة في ألمانيا في تصعيد الركود. فقد خفض المستشار الألماني هاينرش برونينغ (Heinrich Brüning) الإنفاق وألغى مساعدات الرعاية الاجتماعية وعمل على خفض الأجور. وانهال المواطنون عليه



بالشتائم، وأطلقوا عليه لقب «مستشار الجوع». وكان برونينغ يخشى أكثر ما يخشى من أن تعجز ألمانيا عن دفع تعويضات الحرب إلى القوى التي انتصرت عليها في الحرب العالمية الأولى. بيد أن سياسته المتطرفة في دعم الادخار، وما أصدره من مراسيم تقيد الإنفاق بنحو فظ، دفعت ألمانيا إلى الهاوية حينما خيمت تداعيات الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي على ألمانيا في ربيع العام 1931. وهكذا تعين، في يوليو، أن تغلق جميع المصارف الكبرى أبوابها وتعلق نشاطاتها، فالحكومة أمرت بتقليص صرف الأموال إلى الزبائن. وعلى خلفية هذا الإجراء، خارت قوى كثير من المشاريع الصناعية العملاقة وأعلن الإفلاس عديد منها. وخسر فرص عملهم نحو 90 في المائة من العاملين في قطاع البناء والتشييد وما سوى ذلك من قطاعات أخرى. ولم يتمكن خليفة برونينغ في الحكم، أعني فرانس فون بابن (Franz von Papen)، من وقف الانهيار والحيولة دون تصاعد الأزمة. وكان هذا الفشل المريع قد أعطى أدولف هتلر وحزبه النازي الفرصة لأن يتسلم مقاليد الحكم في ألمانيا. فهتلر عرف كيف ينتفع من الكارثة الاقتصادية ومن فزع المواطنين وغضبهم العام على البطالة، كما استفاد من ضعف الأحزاب الأخرى.

ولم تكن الحكومة الألمانية هي الحكومة الوحيدة التي أخطأت في هذا المضمار. فالأمريكيون أيضا صعدوا من قاعلية الركود: إذ إنهم فرضوا رسوما جمركية تبلغ 60 في المائة، وذلك رغبة منهم في حماية صناعاتهم. وعلى خلفية هذا الإجراء، تحول العالم برمته نحو سياسة الحماية التجارية. وسرعان ما خسرت التجارة الدولية ثلثي قيمتها. وبهذا النحو تقطعت صلات الوصل التي كانت تشد الاقتصاديات المختلفة إلى بعضها. وتجاهل دعاة سياسة الحماية الفكرة البسيطة المؤكدة في أن التجارة الخارجية تلبى مصلحة الجميع: تلبى مصلحة المصدرين والمستوردين.

على صعيد آخر، أزاحت الأزمة الرئيس المتردد هيربرت هوفر من منصبه. وكان خليفته في الحكم فرانكلين ديلاانو روزفلت قد تعهد للأمريكيين بانتهاج سياسة اقتصادية جديدة، «سياسة النيوديل». وتنفيدا لهذه السياسة الجديدة ضخ روزفلت المليارات في الاقتصاد الأمريكي سعيا منه للوقوف في وجه الركود. كما استحدث عديدا من مؤسسات جديدة تتكفل بمنح

أسواق المال أمانا أكبر. فعلى سبيل المثال تعاونت الحكومة مع الكونغرس فاستحدثا في العام 1934 سلطة رقابية شديدة الصرامة، أعني اللجنة الأمريكية للأوراق المالية والتحويل الأجنبي (Securities and Exchange Commission, SEC). كما استحدثا صندوقا لضمانة حقوق المودعين (FDIC)، أي الصندوق الذي يدفع للمدخرين جزءا كبيرا من ودائعهم في حال إفلاس المصرف الذي تعاملوا معه. أضف إلى هذا، أن واشنطن قد أنشأت عديدا من المصالح الحكومية والمؤسسات، وذلك بغية أن تتكفل هذه المصالح والمؤسسات بإضفاء الاستقرار على سوق العقارات السكنية. وكانت شركة «فاني ماي» (Fannie Mae) من جملة هذه المؤسسات الجديدة.

إن الأزمة الاقتصادية الراهنة لم تصل بعدُ إلى الوضع الوخيم الذي بلغه الركود الكبير في ماضي الزمن - غير أن هذه الحقيقة لا يجوز أن تحجب عن أنظارنا حقيقة أن الأزمة الراهنة يمكن أن تتطور إلى الوضع الوخيم الذي اتسمت به حقبة الركود الكبير. فالحكومات والمصارف المركزية ليست معصومة من ارتكاب الأخطاء في اليوم الراهن أيضا. وحتى إذا افترضنا أن الحكومات والمصارف المركزية لن ترتكب الأخطاء نفسها التي ارتكبتها وقتذاك، فإن هذه الفرضية لا تمنع من أن ترتكب الحكومات والمصارف المركزية أخطاء أخرى. من ناحية أخرى، ما من شك في أن الفرع والرعب ينتشران في العالم الراهن بأسرع من انتشارهما فيما مضى من الزمن، وذلك لأن السماسرة يستطيعون في عالمنا الحاضر، عالمنا المتين التشابك، تحريك آلاف المليارات من اليورو والدولارات في بضع ثوان. كما ازداد تشابك أسواق المال وغدت الأدوات المتاجر فيها حاليا أكثر تعقيدا وشمولية. وأكد نوريل روبيني، في هذا السياق، أن «اختلاط المواد السامة بالمواد الانفجارية» يمكن أن يؤدي إلى نشأة مادة «تهدد بانهيار مالي وخيم العواقب».

وما من شك في أن لكل أزمة خصائصها المميزة لها. ما من شك في أن لكل أزمة مسارا خاصا بها وديناميكية تميزها عن سواها من الأزمات. والأهم من هذا وذاك، هو أن لكل أزمة أسبابها الخاصة بها وحدها. والأمر الأكيد هو أن أسباب الأزمة الراهنة غاية في الشر والخبث. فخلافا لأزمة العام 1929، لم تبدأ هذه الأزمة في أسواق الأسهم. لقد انطلقت من مكان

في نظام المال العالمي ما كان في الحسابان قط: أسواق التمويل، أي في تلك الأسواق التي كانت لا تعتبر أسواقا تثير الملل فقط، بل كانت تعتبر أسواقا مستقرة أيضا. فالأزمة قوضت في الولايات المتحدة الأمريكية أركان مصارف عقارية اشتهرت بالاستقامة والثقة، وأركان أشهر ما في البلاد من مصارف استثمار. فلا واحد من هذه المصارف ظل على قيد الحياة. وفي ألمانيا عصفت الأزمة في أول الأمر بالمصارف التي تمتلكها الولايات الألمانية المختلفة، ومن ثم، بمصرف متخصص بتمويل الشركات والمشاريع متوسطة الحجم. أما في فرنسا وسويسرا فإن الأزمة عصفت، في بادئ الأمر، بكبرى المصارف. وهكذا، تعين على كل هذه المصارف أن تتخذ قرارا بإطفاء (write-off) كثير من المليارات وذلك لأنها كانت قد استثمرت أموالها في سوق عقارات تنطوي على مخاطر عظيمة العواقب. وفي خريف العام 2008 كادت تنرنح كل المصارف الكبرى في أوروبا وأمريكا. كما انهارت قوى اقتصاديات الدول الصناعية والبلدان الصاعدة حديثا.

وخلافا للأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي إبان الثلاثينيات، لم تبدأ الأزمة الراهنة دفعة واحدة، بل نشأت على شكل مراحل: الأزمة الأولى اندلعت في صيف العام 2007، وتبعثها المرحلة الثانية في خريف العام 2007، واندلعت الثالثة في ربيع العام 2008، والرابعة في خريف العام 2008. ولكن، أهنالك مرحلة خامسة؟ أو سادسة؟ أو سابعة؟ إن اندلاع هذه المراحل أمر متوقع فعلا. وتبقى هذه الحقيقة قائمة، حتى إن أخذنا بالاعتبار أن المصارف المركزية تبذل قصارى جهودها للحيلولة دون ذلك. كما أخذت الحكومات تصعد من جهودها لإسعاف الاقتصاد العالمي. فالحكومات أنقذت، في بادئ الأمر، المصارف وشركات التأمين، وراحت، من ثم، تؤمم هذا المصرف أو ذاك وهذه الشركة أو تلك. وكانت تدير عملياتها هذه بأموال تتزايد بسرعة فائقة. ففي خريف 2008، أي عقب انهيار مصرف ليمان براذرز، خصص الأمريكيون والأوروبيون أكثر من تريليوني يورو لإسعاف مصارفهم واقتصادياتهم. ولكن، ماذا سيحدث لو اندلعت مرحلة جديدة؟ لو تصاعدت شدة الأزمة؟ ماذا سيحدث لو انهار الاقتصاد الحقيقي، الاقتصاد العيني، أيضا؟ هل ستتدخل المصارف المركزية والحكومات ثانية؟ وكم هو

المال اللازم للتعامل مع المراحل المحتملة للأزمة؟ هل يتعين على الحكومات عندئذ أن تبذل في سياق مواجهتها للأزمة، ليس بضعة آلاف من مليارات اليورو أو الدولار، بل أن تبذل عشرات الآلاف من مليارات اليورو أو الدولار؟ ومن أين ستأتي الحكومات بهذه المبالغ الخيالية؟ في خضم الجهود المبذولة لصد الأزمة، لم يلحظ أحد أن المنقذين يؤجلون المشكلة لا غير: فالديون، التي مولت المضاربة الجنونية في السنوات الأخيرة، لا تختفي أبداً، بل هي تنتقل من المصارف إلى الدولة فقط. وما من شك في أن الدولة ستبذل قصارى جهدها للعثور على أطراف تحملها عبء هذه الديون. من هنا، فمن هي هذه الأطراف يا ترى؟ أهذه الأطراف هي المصارف، التي أمست خاوية الخزانة؟ أم هي صناديق الاستثمار، التي كفت عن الاستثمار رهبة وخشية؟ أم هي المواطنون، الذين وطدوا أنفسهم، أصلاً، على ارتفاع الضرائب؟ في نهاية المطاف، لا مندوحة عن أن يمد الأمريكيون والأوروبيون أياديهم إلى الدول التي تمتلك المال الوفير، إلى الدول التي تراكمت لديها مبالغ هائلة من الاحتياطي الأجنبي. أي إلى الصين والدول العربية البترولية، وكذلك اليابان، هي الدول التي ستتحمل وزر هذه الديون في نهاية المطاف. بيد أن هذه الدول، نفسها، تصارع الأزمة وتداعياتها عليها. ولذا، فهل سيكون لدى هذه الدول الاستعداد لإسعاف بقية العالم؟ أم أنها لن تهتم إلا بمصيرها هي نفسها؟

في أسوأ حال، أي في حال امتناع الدول ذات الاحتياطي الأجنبي العظيم عن تسليف الدول المنكوبة، يمكن أن يتعرض العالم لسلسلة من الأفعال وردود الأفعال: في بادئ الأمر تنهار بعض المصارف، ومن ثم، تقلص مؤسسات التمويل نشاطاتها، وتصر على الحد من نسبة القروض التي تمنحها للمشاريع والمواطنين. ولأن تطورا من هذا القبيل سيدفع المشاريع والمواطنين إلى تقليص إنفاقهم الاستثماري والاستهلاكي، لذا قد تتعثر المشاريع العملاقة أولاً، والاقتصاديات المعنية برمتها من بعد. بهذا النحو ستراجع معدلات النمو في الاقتصاد العالمي. في نهاية المطاف، لا بد أن يتكبد النظام المالي خسائر فادحة في الأموال. وما من شك في أن المصارف المركزية ستخفض معدلات الفائدة المرة تلو المرة، وبيع نقطة مئوية أو نصف

نقطة مثوية أملا منها في أن يعيد هذا التخفيض الاستقرار والطمأنينة في أسواق المال والاقتصاد. بيد أن معدلات سعر الفائدة لا بد أن تصل، في يوم من الأيام، إلى مستوى لا يمكن تخطيه. فالمصرف المركزي الأمريكي خفض معدل الفائدة في أكتوبر 2008 في بادئ الأمر إلى 1.5 في المائة، ومن ثم، إلى واحد في المائة. ومعنى هذا، هو أن المصرف المركزي الأمريكي ما عادت لديه مساحة ذات بال للحركة. وكان المصرف المركزي الياباني قد أحاط، في التسعينيات، علما، بمعنى فقدان القدرة على التحرك: فهو كان قد خفض فوائده إلى الصفر إبان تعرض البلاد لحالة ركود دامت عشر سنوات بالكامل - غير أن المشاريع امتنعت عن التوسع بالاستثمار حتى في ظل هذا المعدل العظيم التدني. فما كان هناك أحد يرغب في الحصول على القروض الممنوحة بلا فائدة، فالبلاد كانت في خضم ركود مستفحل، في خضم وضع خطير، كان كينز قد لاحظته إبان الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين: السقوط في فخ السيولة.

ويمكن أن تسقط الدول الصناعية في فخ السيولة في اليوم الراهن أيضا: فحينما يتصاعد الفرع، وعندما يخيم على المستثمرين والمشاريع الاعتقاد أن المستقبل ينطوي على المخاطر في المقام الأول، وأن الواجب يحتم عليهم أن يحافظوا على ما لديهم من سيولة نقدية تحسبا للشدائد والنوازل، عندئذ قد ينزلق العالم إلى هذا الوضع الحرج، وقد تتطور الأزمة التي بدأت في السوق الأمريكية للعقارات، إلى كارثة عالمية الأبعاد. المهم هو أن تتخذ الحكومات، الآن، التدابير والإجراءات الصائبة. إن عليها أن تضفي الاستقرار على الاقتصاد، وأن تجرد الرأسمالية من خصائصها المدمرة. إن عليها أن تضع للسوق القواعد الواضحة والضوابط الصارمة، أي أن تشترع الإطار العام لعمل السوق بالنحو السليم. إن عليها أن تروض اقتصاد السوق المحررة من القيود والضوابط.

### مزید من التدخل الحكومي وتحرير أقل للأسواق - نموذج جديد

إن المضارب الشهير جورج سوروس موجود في دافوس في كل مكان. ففي يناير 2008، كان يوسع المرء الإصغاء إلى أحاديثه ووجهات نظره في الصباح الباكر وفي قاعة المؤتمرات تحديدا، وفي عديد من اللقاءات

التلفزيونية، وفي أثناء تناوله الغداء في فندق «فالدھوس» (Waldhuus). وضارب سوروس في العام 1992 على الجنيه البريطاني وسجل انتصارا عظيما على المصرف المركزي البريطاني. وكان سوروس قد نال شهرة واسعة باعتباره مضاربا عديم الضمير وإنسانا جشعا لا يعرف للجشع حدودا. أما اليوم، فإنه يجسد المعاني العقلانية التي جاء القوم إلى دافوس للإعراب عنها وتأكيد أهميتها. ويشكك سوروس بذلك النظام على وجه التحديد، الذي كان قد حقق المال الوفير للألفين من رجال الأعمال المشاركين اليوم في أعمال المنتدى الاقتصادي العالمي: يشكك باقتصاد السوق المحررة من القيود والضوابط.

ومع أن سوروس قد بلغ السبعين من العمر، فإن بريقا أخذا ينبعث من عينيه عندما يتحدث في فندق فالدھوس بصوت خافت، وبأسلوب جازم، عن نهاية عصر الدولار الأمريكي وعصر الأسواق المحررة من القيود والضوابط. وترد على لسان سوروس عبارات لا ترد، أبدا، على لسان أغلب قادة الشركات والمشاريع، أعني عبارات من قبيل: «إن ما ساد في العقود الأخيرة من الزمن من إيمان أصولي بالأسواق كان خطأ جسيما». أو: «إن الأزمة الحالية تختلف عن كل الأزمات التي عشناها في الستين عاما المنصرمة اختلافا عظيما، فهي أشد هذه الأزمات خطرا». إن الرجل، الذي غدا مليارديرا بفضل المضاربة في الأسواق، لا يطالب بأكثر من وضع ضوابط للرأسمالية: «إننا»، يؤكد سورس قائلا، «في أمس الحاجة إلى نموذج جديد وأفكار جديدة».

إن هذا النموذج أخذ يتبلور، فعلا، شيئا فشيئا. ومغزى هذا النموذج الجديد هو أننا بأمس الحاجة إلى أن تمارس الدولة دورها، بالمعنى السليم، ثانية. إننا بحاجة ماسة إلى دولة أكثر قوة وفاعلية. إننا بحاجة ماسة إلى دولة تعلق على الاقتصاد، إلى دولة تؤدي الوظائف التي هي من صلب اختصاصها.

وعلى مدى زمن طويل رأى البعض أن الدولة هي العدو اللدود للاقتصاد، رأى أن الدولة هي المشكلة الحقيقية، وفق العبارات التي تقو بها رونالد ريفان. من هنا، تركت السياسة، في الخمسة عشر عاما الماضية، الساحة للسوق واكتفت بأداء دور المتفرج. بيد أن الأزمة العالمية تبين بجلاء أن هذا

التوزيع للأدوار لا جدوى منه. فالدولة لا يجوز لها أبدا أن تترك للأطراف الأخرى وضع القواعد لعمل اقتصاد السوق؛ لا يجوز لها، أبدا، أن تكتفي بسدور المقترح، بل عليها أن تتدخل: عليها أن تنزل إلى الميدان وأن تكون الحكم صاحب القول الفصل. فالدولة فقط هي الضمانة الأكيدة لأن يتصف الاقتصاد بالإنصاف والعدالة اجتماعيا. إنها هي وحدها الطرف القادر على إسعاف المشاريع والمصارف والأخذ بيدها في أيام الشدة وعلى إسباغ مشاعر الطمأنينة والأمان على المواطنين.

إن التأكيد على ضرورة استعادة الدولة دورها يتأتى، حاليا، من سياسيين واقتصاديين ووسائل إعلام كانوا، في ماضي الزمن، من أوثق مؤيدي الرأسمالية المحررة من القيود والضوابط. فكما كانت الحال إبان الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي في الثلاثينيات، يتبلور، حاليا، وعي يفيد بأن السوق، بمفردها، ليست قادرة على حل كل المشاكل والمعضلات. وكان الاقتصادي الحائز جائزة نوبل جوزيف ستيفلنز (Joseph Stiglitz) قد علق على هذا التطور فقال: «إن ما نشاهده حاليا ليس سوى العودة إلى الأفكار العقلانية. ففي الزمن الماضي كان هناك إفراط عظيم في اللاعقلانية. فالجميع اعتقد أن اقتصاد السوق يعمل على أتم الوجوه وأسلم الطرائق، وأنه قادر، من تلقاء نفسه، على التكيف مع المعضلات المستجدة». ويرى هذا الرأي وزير المالية بير شتاينبروك، فهو، أيضا، يقول: «إن الأيديولوجية الزاعمة بأن الأسواق قادرة، دائما وأبدا، على حل مشاكلها بنفسها، أمست من مخلفات الماضي بناء على تجارب السنوات الماضية».

ولا يدور الجدل حول ما إذا كان ينبغي على الدول أن تتدخل على نحو أكثر قوة، بل هو يدور حول درجة ومقدار هذا التدخل. فالدولة تدخلت أصلا كما هو بَيِّن من حقائق الأمر الواقع، تدخلت في الحياة الاقتصادية في أمريكا وفي أوروبا أيضا. وكانت صحيفة Financial Times قد أقرت بهذا التدخل فكتبت قائلة: «بأن الحكومة عادت فاحتلت مكانا يقع في قلب الاقتصاد». وبلا لف ودوران، اعترفت صحيفة Wall Street Journal بأن تراث الليبرالية المحدثه الذي خلفه كل من رونالد ريفان ومارغريت تاتشر قد نُحي جانبا ولم يعد له دور يذكر. ومهما كانت الحال، فإن الأمر البَيِّن

هو أن عصر التطرف في التحرير الاقتصادي وفي خصخصة المشاريع الحكومية قد ولى وانقضى، وأن عصرا جديدا قد حل مكانه: عصر الدولة الأكثر قوة وفاعلية.

ومن خلال التطورات الثلاثة التالية يستطيع المرء الوقوف عن كُتب على هذا التحول، التحول من السوق التي تنظم نفسها بنفسها إلى الدولة التي تتدخل في الحياة الاقتصادية. فهذه التطورات تسيطر على فحوى الجدل الدائر حاليا.

الدولة تسعف مؤسسات المال العملاقة. فالحكومات في أوروبا وفي الولايات المتحدة الأمريكية، وفي آسيا أيضا، صانت في الشهور القليلة الماضية بضع عشرات من المصارف من التعرض للإفلاس، إنها أقرت برامج إسعاف تكلف دافعي الضرائب مئات مليارات الدولارات الأمريكية واليورو. ولكن، ما معنى هذا التحول؟ يعني هذا الأسلوب الجديد أن الدولة أمست ملزمة بإنقاذ كل مصرف وكل مؤسسة مالية مهمة؟ يعني هذا الأسلوب الجديد أن الحكومات صارت ملزمة بتقديم الإسعاف مهما كانت التكاليف؟ ومن هي الأطراف التي ينبغي على الدولة أن تسعفها وتمد إليها يد العون دائما وأبدا؟ أم هي فئة المستثمرين؟ أم هي فئة زبائن المصارف، أم أن الأمر يدور حول الحفاظ على النظام المالي من مغبة التعرض للانهايار؟

الدولة توجه النمو الاقتصادي. في يناير من العام 2008، أي قبل اندلاع الأزمة بأقل من عام واحد، أقر الأمريكيون، على جناح السرعة، برنامجا لإنعاش الاقتصاد. وضخت الحكومة 150 مليار دولار في جيوب المواطنين، وذلك بغية الحيلولة دون تعرض البلاد للركود الاقتصادي. وما كان هذا الصنيع أمرا جديدا. فالأمريكيون تصرفوا على هذا النحو في السنين السابقة أيضا، أي في السنين التي كانت البلاد فيها على حافة السقوط في هاوية الركود الاقتصادي. وبهذا أصبح الأمريكيون القذوة الحسنة التي يقتدي بها الأوروبيون. ولكن، ما معنى هذا؟ يعني هذا الإجراء أن الدولة الأخذة بتعاليم كينز قد غدت مجبرة على الوقوف في وجه كل تراجع في النشاطات الاقتصادية؟ وإذا كانت الحال كذلك، فما هو



الأسلوب المناسب، وما هو الأفق الزمني المتاح للدولة لأن تسدد ما بذمتها من ديون استدانها لتمويل نشاطاتها الرامية إلى الحيلولة دون تعرض البلاد للركود؟

الدولة تسعى إلى توجيه أسواق المال. تسعى المصارف المركزية والسلطات الرقابية إلى صياغة قواعد صارمة للمضاربة. إنهم يريدون إخضاع المصارف والصناديق المختلفة لرقابة أكثر صرامة. ومن ناحية أخرى، تتطلع الحكومات إلى الاتفاق على بريتون وودز ثانٍ، إلى عقد مؤتمر يشارك فيه رجال ونساء صحفيون، قادرون، تماما - كما حدث العام 1944 - على إعادة ترتيب النظام المالي من الجذور. ولكن، ما هي خصائص هذه القواعد الجديدة؟ أيتعين على الدولة حظر التعامل بالبضائع المالية عالية المخاطر؟ أيتعين على الدولة أن تختبر كل الأدوات المالية التي تستخدمها المصارف وألا تسمح بتداولها قبل أن تختبرها وتتأكد من صلاحيتها لتحقيق خير المجتمع؟ وهل تشمل الرقابة الصارمة تلك القطاعات على وجه الخصوص، التي تزود الاقتصاد بالمال الذي يحتاج إليه وتمده بعصير الحياة في الأزمنة العادية؟

ويحذر بعض الاقتصاديين، أعني من أمثال أستاذ الاقتصاد في جامعة ستانفورد الأمريكية «شولز» (Myron Scholes)، من تغيير القواعد المتحكمة في النظام الرأسمالي تغييرا عنيفا. فشولز، الرجل حاز جائزة نوبل للعلوم الاقتصادية في العام 1997، زعم في يوليو 2008: «أن معلوماتنا عن الأسباب الفعلية لاندلاع الأزمة لاتزال غير دقيقة». ويقول هذا يراهن شولز على الزمن بلا أدنى شك. فهو جزء من ذلك النظام الذي أمسى اليوم عرضة للانهياء، وهو، أيضا، ذلك الاقتصادي الذي طور المعادلة الرياضية التي يمكن من خلالها احتساب أسعار خيارات الأسهم، أي أنه قدم، من خلال معادلاته هذه، الشروط الرياضية التي تتبغى مراعاتها عند تطوير مشتقات مركبة، ومعقدة بالتالي. كما كان شولز، في التسعينيات، أحد العاملين في صندوق المخاطر المسمى اختصارا «إل. تي. سي. إم». (LTCM)، أي في ذلك الصندوق الذي كان يعد أكبر صندوق مخاطر في العالم قاطبة، والذي انهيار بسرعة فاقت قدرة محاولات المصرف المركزي الأمريكي لإسعافه. أما في اليوم الراهن، فإن شولز يدير، بمعية رجل

سبق أن عمل، أيضاً، لدى «إل. تي. سي. إم»، صندوق مخاطر تقدر أمواله بخمسة مليارات دولار أمريكي، أعني الصندوق المسمى Platinum Grove Asset Management.

من هنا، لا عجب أن يعتقد أستاذ الاقتصاد في كاليفورنيا أن الأسواق لا تخرب أو تبدد، بل هي تبتكر وتجدد. ولا يكل شولز عن الزعم بأن السوق هي المكان المناسب «للتدمير الخلاق»، مردداً بذلك الفكرة التي طورها الاقتصادي النمساوي الكبير يوسف شومبيتر (Joseph Schumpeter). ويتجاهل شولز هاهنا مدى الدمار الذي خلفته الأزمة الراهنة. كما يرفض بشدة اتهام صناديق المخاطر بأنها ليست سوى أطراف لاعبة في كازينو كبير للقمار، وأن عملها لا يدر نفعاً يذكر على المجتمع. «إن صناديق المخاطر تعمل»، وفق وجهة نظر شولز، «على استقرار الأسواق. فهي تتكفل بأن تتوافر الأسواق على السيولة بالمقدار الذي تحتاج إليه». من هنا، فإن شولز ومن كان من طينته، لا يرون أي جدوى من وضع القيود على التعامل بمشتقات القروض. «إن علينا الحذر»، وفق ما يقوله شولز، «من ألا نذهب بعيداً في خلق قيود وضوابط، مكلفة كثيراً ومعيقة للتجديدات والابتكارات مستقبلاً».

بيد أن واقع الحال يشهد على أن الاتجاه العام أمسى على النقيض من مزاعم شولز ومن كان على شاكلته. ففي كل مكان، سواء في المنتدى الاقتصادي العالمي في «دافوس»، أو في اجتماعات صندوق النقد الدولي، أو في لقاء الاقتصاديين الحائزين جائزة نوبل للعلوم الاقتصادية في مدينة لينداو (Lindau) الواقعة على بحيرة بوندزيه (Bodensee)، نعم في كل مكان تزداد الشكوك بصواب تحرير اقتصاد السوق من الضوابط والقيود. وفي حملة الانتخابات الرئاسية في الولايات المتحدة الأمريكية سيطر سؤال على الساحة، أيضاً، عن مدى تدخل الحكومة في الشأن الاقتصادي. ووفق أحد استطلاعات الرأي العام طالب 53 في المائة من الأمريكيين بأن «تمارس الحكومة دوراً أكبر في حل المضلات الاقتصادية»؛ علماً بأن ثلثي الأمريكيين كانوا، قبل عشر سنوات، يرفضون تدخل الحكومة في الاقتصاد. غير أن استعادة الدولة قوتها لا تعني، بأي حال من الأحوال، أن السياسة ينبغي أن تمسك برقبة الاقتصاد وأن تكون وصية عليه. وباستثناء إسعافها المؤقت

للمصارف إبان الشدائد، لا يعني هذا، أبداً، أن على الدولة تأمين المصارف على نحو دائم. فالاقتصاد المقود حكومياً طواء النسيان بحق قبل عشرين عاماً مضت. لكن الرأسمالية المحررة من الضوابط ليست أقل خطراً من الاقتصاد المقود حكومياً. وإذا كانت هذه الحقيقة قد اتضحت للعالم بجلاء إبان الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي في الثلاثينيات، من القرن الماضي، فإنها تتضح له بجلاء للمرة الثانية، تتضح له بجلاء في هيئة الأزمة الراهنة. إن الدرس المستفاد من الأخطاء التي ارتكبت في العام 1929 يمكن إيجازه على النحو التالي: إن على الدولة أن تمارس، ثانية، تأثيراً أكبر، لكن لا يجوز لها أن تخفق الاقتصاد. المطلوب هو أن يكون هناك طريق وسط - طريق لا يهتدي بالتحريك الكامل للاقتصاد، ولا يأخذ بتلابيب الاقتصاد المقود حكومياً. وينبغي أن يكون واضحاً أن اقتصاد السوق لا بديل ناجحاً له، وأن كل ما في الأمر هو أن اقتصاد السوق بحاجة إلى قواعد أخرى. فمن ناحية، تزداد الأزمات عدداً، ومن ناحية ثانية، يزداد اتساعاً الخراب الذي تخلفه هذه الأزمات. من هنا، لا مندوحة للدولة من أن تكبت جماع أسواق المال على وجه الخصوص. كما ينبغي على الدولة أن تتخذ كل الإجراءات لمنع وصول الإمدادات المالية إلى الواحات الضريبية، هذه الواحات التي أمست المكان الذي تدير منه الصناعة المالية معاملاتها الخفية. والمطلوب من الدولة أن تنفذ الإصلاحات المناسبة لتحقيق معدلات نمو اقتصادي أكبر؛ وأن تتخذ، في الوقت ذاته، التدابير الضرورية لإنعاش النشاطات الاقتصادية. على صعيد آخر، يجب على الدولة أن تهتم على نحو أكثر بتقليص رقعة التفاوت الاجتماعي. وغني عن البيان أن هذا الاهتمام يتطلب من الدولة أن تخصص أموالاً أكثر لدعم التعليم. كما أن عليها أن تتخذ كل التدابير لمنع الخاسرين في العولة الفرصة التي تمكنهم من تحسين أوضاعهم الاقتصادية والاجتماعية، وذلك من خلال تشريع حد أدنى للأجور، ومن خلال رفع مستوياتهم التعليمية والمهنية. وغني عن البيان أن هذه الإجراءات والتدابير تزيد من مستوى الإنفاق الحكومي. من هنا، فإن على الدولة أن ترفع ضريبة الدخل بالقدر المعقول، وأن ترفع ضريبة التركات إلى نسب أعلى بكثير مما هو سائد حالياً؛ وذلك لتقليص رقعة التفاوت الاجتماعي أيضاً.

بهذا المعنى، لا مندوحة من أن تنشأ، في نهاية المطاف، دولة تفرض ضرائب أعلى مما هو سائد حالياً وتحد من سلطان الشركات والمشاريع المختلفة، دولة تتخذ التدابير الضرورية لخلق منافسة منصفة، وتتبوأ المكان الذي يفترض بها أن تتبوأه في اقتصاد السوق: أن تكون فوق الاقتصاد. وللوصول إلى هذا كله، ينبغي على الدولة أن تسترشد باثنين وعشرين مبدأ أساسياً، غالباً ما جرى تجاهلها من السياسيين وقادة الاقتصاد والاقتصاديين في الزمن المنصرم. إن التمسك بهذه المبادئ الجوهرية كفيل بخلق اقتصاد سوق مستقر، وبالقضاء على خطر التعرض لانهيار آخر.

### اكبحوا جماح أسواق المال\*

في مساء الحادي عشر من أبريل 2008 هبت على واشنطن رياح ربيع جميل. وأزهرت أشجار الكرز اليابانية في العاصمة الأمريكية. بيد أن السادة والسيدات المجتمعين في بنائية وزارة الخزانة الضخمة، الكائنة بجوار البيت الأبيض مباشرة، لم يلحظوا بشائر الربيع. فهم مهتمون بأمور أكثر خطراً. وكان هنري بولسون قد دعاهم إلى «مأدبة عشاء» تتزامن مع اجتماع الربيع الذي يعقده صندوق النقد الدولي. فوزير الخزانة الأمريكي يريد التحدث مع نظرائه في الدول الصناعية السبع الكبرى<sup>(\*)</sup>، ومع بعض المصرفيين الناشطين في الـ «وول ستريت»، بشأن الأزمة المالية الراهنة. وكان بولسون قد عمل، في وقت سابق، رئيساً لأشهر مصرف استثمار في العالم، أعني غولدمان ساكس. وما سمعه الوزراء، في سياق مأدبة العشاء، كان أمراً مثيراً للفرح ويشير إلى مستقبل مظلم. فالمصرفيون عرضوا الأمر بلا تزويق أو هوادة. تحدثوا بصراحة لا يتحدثون بها عادة أمام الرأي العام. من هنا، فإنهم طالبوا الدولة بضرورة التدخل السريع والحازم. طالبوا بأن تفرض الدولة الضوابط على أسواق المال، وعلى صناديق المخاطر على وجه الخصوص. فعلى الرغم من أن هذه الصناديق أصبحت تنصرف كأنها مصارف، فإنها لا تخضع لأي ضوابط أبداً. بهذا المعنى، كان المصرفيون يطالبون الدولة بأن تعيد إلى القارورة البعير الذي أطلق السحرة المهيمنون على الصناعة المالية سراحه.

(\*) تضم هذه المجموعة كلا من ألمانيا وفرنسا وإيطاليا وبريطانيا والولايات المتحدة الأمريكية وكندا واليابان [المترجم].

وقبل ثلاثة أيام من اجتماع وزراء المال، كان صندوق النقد الدولي قد نشر تنبؤاً أفزع العالم: نشر تنبؤاً يفيد بأن الأزمة ستكلف الصناعة المالية 945 مليار دولار أمريكي. أي ما يقرب من تريليون دولار، أي ما يقرب من رقم يشتمل على اثني عشر صفراً. ووجد التنبؤ الصدى المناسب، إذ أعلن وزراء مال الدول السبع الكبرى (G7) بعد يوم من مادية العشاء أنهم عقدوا العزم على فرض ضوابط أكثر شدة وأقوى صرامة على أسواق المال. وأقروا، بالتالي، خطة عمل كان قد قدمها إليهم المنتدى الاستقرار المالي، أي المنتدى الذي يضم مجموعة من كبار موظفي وزارات المال والمصارف المركزية والسلطات الرقابية. ووفق ما قاله رئيس هذا المنتدى رئيس المصرف المركزي الإيطالي ماريو دراغي (Mario Draghi)، كان «الهدف يكمن في خلق نظام لا توجد فيه حوافز شاذة ولا عوامل تدعو إلى انتهاج السلوك المنحرف».

بيد أن نجاح الخطة في تحقيق الهدف المنشود يظل أمراً مشكوكاً فيه. فبين الكلمات الخطابية، الإنشائية، وبين التنفيذ الفعلي ثمة هوة كبيرة. ومع أنه لا يوجد أمر يدعو إلى التشكيك في حسن نوايا المخطط المدة من قبل المنتدى، فإن واقع الحال يشهد على أن الحكومات والمصارف المركزية خُيِّمَ عليها، حتى ربيع العام 2008، الخوف من اتخاذ الخطوات الفعلية الضرورية لترويض أسواق رأس المال وكبح جماحها. فهم يريدون الاكتفاء بفرض تصحيح هين هنا وتعديل بسيط هناك. أي أنهم يريدون ترك النظام على ما هو عليه في الواقع. يريدون منح السلطات الرقابية سلطاناً أكبر بعض الشيء من السلطان الذي تتمتع به حالياً، ومطالبة المصارف بتكوين احتياطي مالي يزيد بعض الشيء على الاحتياطي الملزمة بالاحتفاظ به حالياً. وغني عن البيان أن الحكومات والمصارف المركزية لن تتجح، بهذه الإجراءات، في ترويض الأسواق المحررة من القيود والضوابط بأي حال من الأحوال. لكن الأهم من هذا كله، هو أن الدول السبع الكبرى، على وجه الخصوص، قد واجهت اعتراضاً لا يعرف الهوادة. فأغلب المصارف واتحادات المصارف تعمل كل ما في مستطاعها لإحباط الخطة التي يزمع وزراء المال وسلطات الرقابة والمصارف المركزية تنفيذها. وبينما يقر قادة المصارف، في الخفاء، بأن الأمور لا يمكن أن تجري على المنوال نفسه، فإنهم

يقولون في الوقت ذاته، وأمام الرأي العام، أن لا مندوحة عن أن تجري الأمور على المنوال نفسه. إنهم يقولون هذا لا شيء سوى أنهم يجنون المال الوفير منه. وإذا خرج أحدهم عن الخط المتفق عليه ضمناً، إذا خرج عن هذا الخط بلا وعي وعن غير قصد، فإنه سرعان ما يصلح خطأه. ولعل يوسف أكرمان خير مثال على ما نقول.

فرئيس «دويتشه بنك» صرح بعد يوم واحد من إنقاذ «بير ستيرنز» بقوله: «إنني ما عدت أؤمن بصلاحيه القوى الذاتية الكامنة في الأسواق». وكان لهذا التصريح صدى واسع جداً. فأكerman، على وجه الخصوص، هذا المصرفي الذي فاق الجميع في ألمانيا في دعوته إلى تحرير أسواق المال تحريراً تاماً - والذي سرح من العمل 6400 مستخدم في اليوم ذاته الذي أعلن فيه أن مصرفه عقد العزم على تحقيق ربحية تبلغ 25 في المائة - يناشد الدولة التدخل؛ ويطالب الحكومات والمصارف المركزية والمصارف التجارية بضرورة إسعاف النظام المالي. لكن أكرمان تراجع عن مطالبته الدولة بالتدخل بعد ثلاثة أسابيع فقط. فبصفته رئيس الاتحاد الدولي للمصارف (IIF) عاد أكرمان ليستخلص من الأزمة دروساً تفيد بعدم تدخل الدولة، وليؤكد أنه، هو شخصياً، يفضل أن تزيد المصارف مقدار ما لديها من احتياطي من تلقاء نفسها وبالقدر الذي يناسب المخاطر التي تحيق بمعاملاتها، وأنها قادرة على الخروج من المرحلة الصعبة بقواها الذاتية، فقد قال: «إننا عقدنا العزم على إثبات أنه ليست هناك حاجة إلى المزيد من الضوابط، فتحن قادرون على مواجهة التحديات بلا عون من الدولة».

وكان كبار الموظفين في وزارة المال قد لمسوا، من كتب، العداء الشديد الذي يضره اللوبي المصرفي. فعلى سبيل المثال، لم يرق لهؤلاء اقتراح منتدى الاستقرار المالي القاضي بضرورة احتفاظ المصارف باحتياطي مالي أكبر لمواجهة المخاطر التي تحف بمعاملاتها، وكاف لمواجهة الحالات الحرجة. وغني عن البيان أن هذا الاقتراح ما كان يريد أكثر من ارتفاع هين في مقدار رأس المال الاحتياطي. بيد أن أغلب مؤسسات التمويل واجهت هذا الاقتراح البسيط بامتناع قوي. فهي تريد الاحتفاظ بما لديها من نظام تصول وتجول فيه مصارف الظل كما تشاء، مصارف ظل لا تخضع لأي ضوابط

أو قيود حكومية، ولا تلتزم بأي شروط تجبرها على الاحتفاظ برأس مال احتياطي. من هنا، راحت المصارف تغمر وزارة المال ونواب الشعب برسائل تشير إلى احتجاجها، وتحذر من رفع نسبة الاحتياطي زاعمة بأن رفع نسبة الاحتياطي يشكل خطراً على معاملاتها، وذلك لأنه يجبرها على تقليص ما تمنح من قروض، أي أنه يساهم في نشر الركود وفي تقليص فرص العمل. ووفق وجهة نظر اتحاد المصارف الألمانية فإن هذه الخطط «غير مناسبة بالكامل وغير عملية بكل تأكيد».

كما رفضت الوكالات المالية المختصة في إصدار شهادات الجدارة الائتمانية (Rating) - والتي تشجع المستثمرين على الإقبال على الأوراق المالية - إجراء تغيير جذري على طريقة عملها، رفضت إجراء تغيير يمنع ارتكابها الخطأ نفسه الذي ارتكبته عند تقييم سلامة الأوراق المالية المسندة بالقروض العقارية. فالمنتدي كان قد اقترح، على سبيل المثال، ضرورة أن تعتمد الوكالات المالية، أو مؤسسات التصنيف كما تسمى أيضاً، سُلماً تستخدمه لمنح الأدوات المالية عالية المخاطر الدرجة المناسبة، أي اعتماد سُلْم يستطيع المستثمر من خلاله الوقوف على مدى الخطر الذي يحف بهذه الورقة المالية أو تلك. وتزعم وكالات التصنيف أن هذا الإجراء لا مبرر له، وأن الواجب لا يقتضي منها أكثر من أن تتكفل بإعادة النظر فيما تستخدم من برامج كمبيوتر، وأن تسبغ شفافية أكبر على التصنيفات التي تصدرها. إن مؤسسات المال العملاقة تريد أن تعيش في عالم من نسج الخيال، تريد أن تستحوذ لنفسها على المليارات من الأرباح، وأن يتكفل المجتمع بتحمل الخسائر المالية التي تُمنى بها. إنها تريد أن يتركها المرء وشأنها، مادامت أرباحها بنسب خيالية، وأن يمد إليها يد العون وينقذها في الأيام العصيبة. فالمصارف ترفع في أيام الشدة شعاراً يفيد بأن حجمها لا يسمح أبداً بتركها تسقط في الهاوية (We are too big to fail)، أما في أيام الرخاء فإن شعارها يفيد «نحن من الأهمية بحيث لا يجوز إخضاعنا للتوجيه الحكومي» (We are too important to be regulated). إن الدولة التي تستكين لهذا الأسلوب من أساليب الابتزاز تعلن الإفلاس السياسي بلا أدنى شك. إنها تصبح العوبة في يد الصناعة المالية، إنها تشجع المصارف على مزاوله

مراهنات أكثر خطرا مستقبلا، وذلك لأنها، أعني المصارف، ستكون واثقة بأن الدولة ستقذرها بكل تأكيد من الكارثة التي ورطت نفسها بها. ويطلق الاقتصاديون على هذا المنظور مصطلح «المخاطر المعنوية» (Moral hazard). وينطوي سعي الدولة لإنقاذ شركات المال العملاقة على أعظم الخطر، وذلك لأن صنيعها هذا يشجع المصارف على الإسراف في ارتكاب المخاطر، وعلى إكراه الدولة، بالتالي، على تخصيص مبالغ أعظم، مستقبلا، لإنقاذ المصارف المتعثرة. ونستخلص من هذه الحقائق ما يلي:

المبدأ رقم 1: يجوز للدولة إسعاف المصارف، فقط، في حالة إصرارها على إخضاع هذه المصارف، لاحقا، لتوجيه حكومي أكثر صرامة. فقبول الحكومات والمصارف المركزية بالتهوض بمتطلبات الإسعاف يجب أن يكون مشروطا: أي يجب أن تحصل الحكومات والمصارف المركزية على مقابل نظير إسعافها المصرف المتعثر. فالدولة تجعل نفسها عرضة للاستغلال، حين تتكفل بتحميل المجتمع الخسائر التي تتكبدها الصناعة المالية. من هنا، فإن الدولة لا يجوز لها، أبدا، أن تسمح لبيوت المال بأن تجني الأرباح على حساب بقية الاقتصاد حالما تنتهي الأزمة. وبهذا المعنى، لا مندوحة عن أن تفرض الدولة ضوابط صارمة على المصارف والصناديق المختلفة، وذلك بغية منعها من مواصلة الإسراف الذي انتهجته في الأعوام الخمسة عشر الأخيرة.

إن المستثمرين وكبار الموظفين العاملين في الصناعة المالية «يأخذون المخاطر مأخذ الجد»، فقط، عندما تظهر لهم هذه العلاقة بجلاء، وفق ما يقوله أستاذ الاقتصاد في جامعة هارفرد كينيث روغوف (Kenneth Rogoff) فالسياسة لا يجوز لها، أبدا، أن تسمح للمصارف بأن «تأخذ الدول رهينة». ويؤكد الموضوع ذاته مارتين وولف (Martin Wolf)، أيضا. فكبير الاقتصاديين لدى صحيفة فايننشال تايمز (Financial Times) يرى أيضا: «أن على أهم المؤسسات المالية أن تدفع ثمنا مقابل الدعم الذي تحصل عليه من المجتمع. فقدرتها، من ناحية، على جني الأرباح من معاملاتها العالية المخاطر، ومن ناحية أخرى، على تحميل المجتمع الخسائر الناجمة من هذه المعاملات، أمر يجب أن توضع له حدود».



ولكن، ما هي صورة التوجيه الحكومي المطلوب؟ ما هي الحدود التي ينبغي على الدولة أن تفرضها على أسواق المال؟ للإجابة عن هذين السؤالين يجب أن يظهر بجملاء أن اتخاذ التدابير الهيئية لا يجدي نفعا. من ناحية أخرى، فإن من أعظم الخطر أن تفرض الدولة على الأسواق إجراءات تشلها عن الحركة. إن الحل القويم يكمن في الحل الوسط. «فالأمر لا يدور حول ما إذا كنا قد أفرطنا في التوجيه أو أننا قد مارسنا التوجيه بقدر ضئيل. الأمر الأهم هو أن نمارس التوجيه على النحو الصائب»، وفق ما يقوله روبرت سولو (Robert Solow)، الاقتصادي الحائز جائزة نوبل. فالدولة لا مندوحة لها من كبح جماح الأسواق، ومن أن تأخذ بالاعتبار، في الوقت ذاته، أن المصارف والبورصات هي المؤسسات التي تزود الاقتصاد بالأموال التي يحتاج إليها. وفي هذا كله، لا يجوز للدولة أن تقنع بتعهد الصناعة المالية بالالتزام الطوعي بتنفيذ الإجراءات الضرورية لكبح الجماع، بل عليها أن تتخذ هذه الإجراءات بنفسها. «فالتوجيه الذاتي» وفق ما يقوله وكيل وزارة المالية الألمانية يورغ آسموسين، «لا يكفي بقدر تعلق الأمر بهدف إشاعة الاستقرار في أسواق المال. إننا بحاجة ماسة إلى الدولة باعتبارها الطرف القادر على خلق النظام المطلوب، وعلى فرض القواعد المناسبة لهذا النظام».

وثمة ستة عوامل ضرورية للحد من القوة المدمرة الكامنة في المضاربة. المبدأ رقم 2: يجب القضاء كلية على نظام مصارف الظل. فالمصارف أنشأت عالم الظل هذا؛ وذلك لتفادي القيود والضوابط الحكومية. ونقلت المصارف القروض إلى شركات خفية، وذلك للتخلص من الضوابط الحكومية التي تحدد، في الوطن الأم، مقدار الاحتياطي الذي يجب على المصارف التوافر عليه مقابل ما تمنح من قروض. إن المعايير الدولية القديمة، أعني معايير «بازل واحد» (Basel I)، أسهمت في تعزيز هذا التطور بكل تأكيد: فهذه المعايير تفرض على المصارف أن تكون احتياطيا يبلغ 8 في المائة من قيمة القرض الذي تمنحه، أي من قيمة القروض المدرجة في حسابات المصرف. وهكذا شجع هذا المعيار بعض المصرفيين، الدهاة البارعين في خلق الخزعات، على نقل القروض إلى مؤسسات لا يسري عليها هذا المعيار. ويحاول معيار «بازل اثنين» (Basel II) الجديد - وهو معيار أمسى

ساري المفعول في أوروبا وآسيا منذ مطلع العام 2008، لكنه لا يزال غير ساري المفعول في الولايات المتحدة الأمريكية - حل هذه المعضلة: فوفق هذا المعيار الجديد، حقا، يجب على المصارف الاحتفاظ باحتياطي مقابل جزء من القروض التي نُقِلَت إلى مصارف الظل - غير أن الاحتفاظ بهذا الاحتياطي يسري على نسبة ضئيلة جدا من هذه القروض. بهذا المعنى، فإن المصارف ستواصل نقل القروض والمخاطر إلى خارج حساباتها وتزويق ميزانياتها. وإذا كانت الحكومات جادة في منع هذه الممارسات، فإن ثمة خيارا لا بديل عنه: أن تمنع الحكومات المصارف من إجراء معاملات خارج نطاق الميزانية. والوسيلة الضرورية لتنفيذ هذا الحظر غاية في البساطة: أن تفرض الحكومات على كل القروض، أي بغض عن النظر عن المكان الذي سُجِلَت فيه هذه القروض، نسبةً موحدة من الاحتياطي الذي يجب على المصارف أن تحتفظ به. وغني عن البيان أن فرض النسبة الموحدة يحتم وجود اتفاق دولي، يحتم مصادقة الولايات المتحدة أيضا عليه.

المبدأ رقم 3: يجب فرض ضوابط صارمة على صناديق المخاطر. إن أنصار الرأسمالية المحررة من القيود دأبوا، حتى أكتوبر من العام 2008، على الزعم بأن الأزمة لم تكن ذات خطر يذكر بالنسبة إلى تلك الصناديق، على وجه التحديد، التي كثيرا ما يقال عنها إنها غاية في الخطر: صناديق المخاطر. غير أن هذا الزعم عار من الصحة. فالصندوقان التابعان لبير ستيرنر انهارا في المرحلة الأولى من اندلاع الأزمة، أي في يونيو من العام 2007 وجاء، من ثم، دور الصناديق الأخرى. فكثير من أندية القمار ترنحت بعد عام واحد فقط، وأسهمت في تراجع مؤشرات الأسهم، وذلك لأن هذه الصناديق باعت كثيرا مما لديها من أوراق مالية لمواجهة الأزمة. من ناحية أخرى، كانت هذه الصناديق قد أفرطت في الاستدانة وراحت تخصص القروض التي تحصل عليها لتمويل معاملات تحقق لها الربح الوفير من ناحية، والمخاطر العالية من ناحية أخرى؛ ففي مرحلة الركود تتحول هذه القروض إلى عبء ثقيل جدا. ومهما كانت الحال، فمُنذ انهيار صندوق «إل. تي. سي. إم». في العام 1998 فشلت كل المحاولات الرامية إلى إخضاع الصناديق لضوابط أشد صرامة، أو إلى الحصول منها على تعهد شفوي بالالتزام بالمعايير المناسبة.

وتسري هذه الحقيقة على الجهود التي بذلتها الحكومة الألمانية في هذا المجال إبان ترؤسها اجتماعات الدول السبع الكبرى في العام 2007. ومع أن الأمريكيين والبريطانيين رفضوا هذه التوجهات بكل حزم وإصرار، وقتذاك، فإنهم صاروا الآن يقرون، في أحاديثهم الخاصة، بخطأ موقفهم السابق. وتكمن المعضلة في أن صناديق المخاطر تُقيم، من الناحية القانونية، في الواحات الضريبية المختلفة، أي في أماكن لا تعبر فيها السلطات اهتماما يذكر لفرض الرقابة على صناديق المخاطر. أما من الناحية الفعلية، فإن واقع الحال يشهد على أن قادة هذه الصناديق يديرون معاملاتهم من لندن أو نيويورك. من هنا، فإن الراغب في مراقبة هذه الصناديق، لا مندوحة له من أن يفرض الرقابة المصرفية على مجمل المعاملات التي ينفذها قادة هذه الصناديق. ويهدف مشروع القانون المعروض على البرلمان الأوروبي إلى منع كبار موظفي صناديق المخاطر من ممارسة أي نشاط من غير تصريح رسمي، وبلا تقديم تقارير دورية عن طبيعة هذه النشاطات.

المبدأ رقم 4: يجب منع المتاجرة بالبضائع المالية العالية المخاطر. إن الواقع السائد يسمح لمن يستحدث بضاعة مالية معينة، أن يعرض على زبائنه هذه البضاعة متى ما يشاء؛ فالطرف، الذي يستحدث المشتقات، غير ملزم بأن يسجل هذه الأدوات المالية لدى لجنة رقابية معينة. إنه يستطيع تصريف هذه الأدوات بلا قيد أو شرط. ويزعم أنصار الأسواق الحرة أن الأسواق قادرة على توجيه نفسها بنفسها، وعلى عزل البضائع المالية الرديئة. لكن هذا الزعم هو الضلال بعينه. فالمصارف والصناديق غمرت الأسواق بـ «أوراق مالية سامة» تبلغ قيمتها تريليونات من الدولارات أو اليورو، وأعطت الانطباع بأن في المستطاع تحويل كميات كبيرة من الاستثمارات المالية، المشكوك في جودتها، أوراقا مالية فائقة الجودة، وأن عمليات التحويل هذه لا تتطلب سوى استحداث تركيبات جديدة تطوي في أحشائها الأوراق الرديئة. وبهذا المعنى، إذا كانت السوق غير عازمة على تحمل المسؤولية، فإنه لا مندوحة عندئذ، عن أن تمارس الدولة المسؤولية. فعلى الدولة أن تحظر على المؤسسات المالية تصريف أي بضاعة مالية من غير الحصول على تصريح رسمي بذلك، أي أن تفرض عليها القيود ذاتها

المفروضة على الصناعة المنتجة للعقاقير الطبية. ويتطلب هذا الإجراء وجود مؤسسة حكومية تتكفل بفحص الأدوات المالية قبل أن تعرضها المصارف في الأسواق، وتتعهد بحظر الأدوات المالية المتسمة بالمخاطر. ويطالب باستحداث هذه المؤسسة الحكومية الاقصاديان الحائزان جائزة نوبل دافيد مكفادين (David McFadden) وجوزيف ستيغليتز والاقتصادي الألماني هانس فيرنر تسن (Hans-Werner Zinn) والمستشار الألماني السابق هلموت شمت. من ناحية أخرى، يجب أن تتخذ الدولة التدابير الضرورية لأن تبايع وتشتري المشتقات في رحاب البورصات فقط؛ أي في رحاب سوق علنية. ففي اليوم الراهن، فإن 84 في المائة من المشتقات يجري التعامل بها في خارج نطاق البورصات؛ ولهذا السبب لم يعد في إمكان أحد التعرف على خصائص هذه السوق. فالأسعار لا تتحدد من خلال العرض والطلب قط، بل تتحدد على نحو اعتباطي في أغلب الحالات.

المبدأ رقم 5: تجب تجزئة وكالات التصنيف. إن كبرى وكالات التصنيف، البالغ عددها ثلاثا لا غير، أعطت، من خلال ما تمنح من درجات تصنيف، المستثمرين الشعور بأن في الإمكان تجاوز المخاطر بقدرة قادر. فهذه الوكالات دأبت على منح رزم القروض أفضل درجات التصنيف على الرغم من احتواء هذه الرزم على قروض عالية المخاطر. إن هذه الوكالات تحصل من المصارف على مكافآت مالية سخية نظير قيامها بتصنيف الأوراق المالية. وتقدم إلى المصارف، في الوقت ذاته، المشورة بشأن أفضل الطرق لرزم القروض في حزم من قبيل حزم القروض المسماة Mortgage Backed Securities (MBS)، أي سندات مضمونة بالعقار، وحزم سندات الدين المضمونة بالقروض المضمونة بالعقارات (Collateralized Debt Obligation)، والمسماة اختصارا CDOs. ومعنى هذا أن هذه الوكالات تصرفت كأنها مدرس رياضيات يرشد التلميذ إلى الجواب الصحيح في قاعة الامتحان. وإذا تصرف المدرس على هذا النحو، هل من حقه أن يتعجب عندما يعجز التلميذ عن حل أبسط المعادلات الرياضية؟ من هنا، فإن الواجب يقتضي من السلطات الرقابية أن تتخذ كل الإجراءات الكفيلة بتجزئة وكالات التصنيف المالي: إلى جزء يختص بعملية التصنيف فقط،

وجزء آخر يتكفل بتقديم المشورة للمصارف. على صعيد آخر، يجب على طالبي التصنيف أن يقدموا كل المعلومات والبيانات المهمة لعملية التصنيف. فتتحقق هذا الأمر يعني أنه سيكون بمستطاع وكالات التصنيف الأخرى التحقق من صحة التصنيف الممنوح، وستكون قادرة على نشر وجهة نظرها على الملأ عند شعورها بخطأ التصنيف الذي منحه تلك الوكالة.

المبدأ رقم 6: لا مندوحة من وضع سقف علوي للرواتب التي يتقاضاها كبار موظفي المصارف. إن الموظف المصرفي الناشط في مجال الاستثمار المالي يربح دائما وأبدا: فإذا ارتفعت أرباح المصرف، فإن راتبه يرتفع إلى مصاف عالية وتتصاعد المكافآت التي يحصل عليها إلى 20 أو 30 أو حتى 40 مليون يورو. علما بأن هؤلاء الموظفين غير ملزمين، في أيام الشدة وانخفاض الأرباح، بأن يعيدوا إلى المصرف المكافآت التي صرفها لهم، لا بل هم يواصلون تسلم رواتبهم حتى إن تكبد المصرف خسائر فادحة. من هنا، يحاول المصرفيون العاملون في مجال الاستثمار المالي أن يجنوا لأنفسهم أكبر مبلغ ممكن في أسرع زمن متاح، ولهذا السبب فإنهم لا يتهيبون، كثيرا، الإقدام على المعاملات عالية المخاطر. وهذه الحقيقة هي التي تفسر مطالبة وزير المالية وسلطات الرقابة المصارف بضرورة إجراء تعديل على نظام الرواتب والمكافآت. وأعلن الاتحاد الدولي للمصارف (IIF) أن بيوت المال ستستخذ هذا الإجراء بمحض إرادتها ومن تلقاء نفسها. وغني عن البيان أن المصارف تكون عملت صالحا لو أنها أوفت بهذا التعهد؛ فإذا لم تف به، فإن الدولة ستري نفسها مضطرة إلى وضع سقف لرواتب موظفي المصارف. فالمصارف تمارس وظيفة اجتماعية بكل تأكيد: تزويد الاقتصاد بالسيولة النقدية. أي أنها تمارس وظيفة شبيهة بالوظيفة التي تمارسها المصارف المركزية. وهكذا، وبما أن الدولة تضع سقفا لرواتب كبار العاملين في المصارف المركزية، لذا فإن من حقها أن تفرض سقفا للرواتب التي يتقاضاها كبار العاملين في المصارف التجارية ومصارف الاستثمار أيضا.

المبدأ رقم 7: أسواق المال في أمس الحاجة إلى سلطة رقابة عالمية الأبعاد. في الوقت الحاضر تمارس، في كل واحدة من الدول الصناعية، أكثر من سلطة واحدة وظيفية الرقابة على أسواق المال. أضف إلى هذه أن لكل بلد

منهجه الخاص في طريقة ممارسة الرقابة. وعلى المستوى الدولي أيضا، هناك عدد من المؤسسات المختصة بمراقبة عمل أسواق المال: فهناك منتدى الاستقرار المالي، وبنك التسويات الدولية، ومجموعة الدول السبع الكبرى (G7)، وصندوق النقد الدولي. إن العالم في أمس الحاجة إلى مؤسسة واسعة الصلاحيات وذات سلطان كبير، إلى مؤسسة تتولى النهوض بكل الوظائف - أي إلى «شرطي دولي يراقب أسواق المال الدولية ويردعها عن الغامرة وتجاهل المخاطر»، وفق ما ورد على لسان جورج سوروس. ولممارسة هذا الدور، ليس ثمة شك في أن العالم غير ملزم باستحداث مؤسسة جديدة. فصندوق النقد الدولي يمكن أن يمارس الرقابة المنشودة لو وسّع المرء من صلاحياته على النحو المناسب.

إن هذه التطلعات لا تتناسب مؤسسات المال العملاقة بكل تأكيد. فهذه المؤسسات ستحاول إحباط كل جهد يبذل لوضع قواعد تتحكم في طرائق عملها. إنها ستحاول إحباط القوانين المعدة من السياسيين وذلك من خلال العمل على استثناء كثير من المناحي من دائرة سريان مفعول هذا القانون أو ذاك. فالربح الذي تحصل عليه الصناعة المالية سيكون في النظام المالي الخاضع للتوجيه الحكومي أدنى بكثير من الربح المتحقق في النظام المالي المحرّر من التوجيه الحكومي. بيد أن على الدولة أن تظل مصرة على وجهة نظرها، إن عليها أن ترفض رفضا قاطعا طلبات المدافعين عن المصالح الخاصة، طلبات اللوبي العامل في خدمة مصالح أنانية. فالنظام المالي المستقر ينفع الجميع ويلبي مصالح المجتمع ككل ومتطلبات مجمل الاقتصاد. من هنا، فإن الدولة يجب ألا تستكين لمزاعم الصناعة المالية بأنها عقدت العزم على مراقبة نفسها بنفسها. فالدولة لا تمنح قُطَاع الطرق ومن سواهم من الجناة والمجرمين الحق في إبداء الرأي في شكل العقوبة التي يستحقونها.

#### ضعوا حدا لممارسات الدول الخارجة على القانون!

إن السناتور الديمقراطي كارل ليفين (Carl Levin) يدافع عن الولايات المتحدة الأمريكية بكل جهد وعزيمة. ويتأس هذا الأمريكي، المتحدر من ولاية ميتشغان، لجنة الدفاع في الكونغرس، أي أنه أحد كبار المسؤولين

المتخصصين في مسائل الحرب ضد الإرهاب. ويقدم ليفين منذ العام 2000 دعماً أكيداً للجنة المكلفة بمحاربة التهرب الضريبي، أي المكلفة بمحاربة المصارف التي تساعد أصحاب الملايين والمليارات على تهريب أموالهم إلى خارج البلاد. ففي عدد من التقارير المسهبة، أوضح ليفين ورفاقه طريقة عمل صناعة التهرب الضريبي والأساليب التي تتهجها المصارف لحفز أغنياء الأمريكيين على تهريب أموالهم إلى إحدى الجزر الواقعة في البحر الكاريبي أو إلى إحدى الواحات الضريبية في أوروبا. فمشاهير الشركات العاملة في مجال التدقيق المالي، أعني شركات من قبيل KPMG، تجني من هذه العمليات، وفق ما تقوله هذه التقارير، المال الوفير شأنها في ذلك شأن مصارف الـ «وول ستريت»، و«مورغان ستانلي» و«ميريل لينش». وشأن مؤسسات أجنبية مثل «دويتشه بنك» و«مصرف الاتحاد السويسري للبنوك» (UBS)، كما دأب عدد من كبار الموظفين العاملين في المصارف على تهريب ما يحصلون عليه من خيارات الأسهم إلى خارج البلاد، وذلك تهرياً من دفع الضرائب التي تستحق عليهم عند بيع الخيارات. وأعلن ليفين امتعاضه فقال بآلم بَيِّن: «إن الواحات الضريبية أعلنت الحرب على كل المستقيمين والتزيهين من دافعي الضرائب. ولهذا السبب لا مندوحة لنا من أن نواجه الواحات الضريبية مواجهة قوية، ومن أن نستخدم، في هذه المواجهة، كل ما لدينا من قوة قانونية وسلطان سياسي».

وبالاشتراك مع باراك أوباما والسناتور الجمهوري نورمان كولمان قدم ليفين في العام 2006 مشروع قانون يضع في يد أمريكا القوة الضرورية للرد على هجوم الواحات الضريبية: قانون «Stop Tax Haven Abuse Act»، قانون ضد إساءة استخدام الواحات الضريبية. وفي سياق حملته الانتخابية، كان أوباما قد أعلن عزمه العمل بمنطوق مشروع هذا القانون عند انتخابه لمنصب الرئيس. ولو حصل هذا المشروع على موافقة الكونغرس، فإنه سيكون أكبر هجوم يواجهه المتهربون من دفع الضرائب. فمشروع القانون يحدد 34 واحة ضريبية تتعهد بصيانة السرية المصرفية إلى أبعد الحدود، ولا توجد، في كثير منها، سلطات رقابية ذات شأن. وتندرج ضمن قائمة الدول الخارجة على القانون الضريبي جُزُر تقع في البحر الكاريبي مثل أروبا (Aruba)

وغرينادا (Grenada)، وكذلك ليشتشتاين وسويسرا وقبرص. والأمر المثير للعجب هو أن مشروع القانون قد ذكر صراحة، في هذا السياق، واحات ضريبية تقع تحت هيمنة المملكة المتحدة: Guernsey وIsle of Man وJersey في القنال الإنجليزي وكذلك British Virgin Islands وCayman Islands. لقد أعلن أوباما الحرب على هذه الجزر وما سواها من مناطق أمست ملاجئ يلود بها المهربون من دفع الضرائب.

ويريد أوباما قلب قواعد القانون الضريبي رأسا على عقب: فعندما ينتقل مواطن أمريكي شيئا من أمواله إلى إحدى الواحات الضريبية، فإن من حق السلطات الضريبية مستقبلا أن تفترض أن عملية النقل هذه كانت بدافع التهرب من دفع الضريبة. ومعنى هذا أن السلطات الضريبية لن يكون من واجبها إقامة الدليل على أن المواطن المعني قد اخترق القوانين، بل سيكون على هذا المواطن تقديم البيانات والأدلة التي تثبت براءته. وفي حال المصادقة على هذا القانون، ستكون كل مؤسسة خيرية وكل شركة، موجودة في الواحات الضريبية بالاسم فقط، تصميمًا غير شرعي للوهلة الأولى. فالقانون سيجيز، عندئذ، لوزارة الخزانة أن تفرض العقوبات على المصارف والشركات الاستشارية التي أسهمت في استحداث هذه التصميمات غير الشرعية. ووفق مشروع القانون، فإن هذه الأطراف، أعني المصارف والشركات الاستشارية، يمكن أن تُمنع من العمل في الولايات المتحدة الأمريكية منعًا باتًا أو جزئيًا. كما يفرض مشروع القانون على المصارف أن تُبلغ سلطات الضرائب حالما تفتح حسابًا لمواطن أمريكي في واحدة من المناطق الأربع والثلاثين المدرجة في مشروع القانون. أضف إلى هذا، أن مشروع القانون، الذي اقترحه ليفين وكولمان وأوباما يعتزم فرض عقوبات على الواحات الضريبية، عندما تتلأأ في التعاون، وعندما لا تُبلِّغ عن العوائد التي يحصل عليها الهاربون من وجه السلطات الضريبية.

وينطوي مشروع القانون على منح شبيهة بالمقترحات التي تقدمت بها منظمات غير حكومية من قبيل المنظمة المعنية بعدالة الضرائب Tax Justice Network أو منظمة أتاك (Attac). فهذه المنظمات تطالب،



أيضا، بضرورة معاقبة التهريب الضريبي وكل من يقدم العون لعمليات التهريب هذه. وكان مدير المنظمة المعنية بعدالة الضرائب جون كريستينسن (John Christensen) قد أكد قائلا: «إن الواجب يقتضي أن تتبادل الدول المعلومات الخاصة بالضرائب بنحو تلقائي». وغني عن البيان أن التشدد في محاربة التهريب الضريبي لن يكون في مصلحة الدول الصناعية فقط، بل سيكون في مصلحة الدول النامية ودول الاقتصادات الصاعدة أيضا. فوفق تقديرات البنك العالمي، فإن مرتكبي الأعمال الجنائية والمحتالين والهاربين من دفع الضرائب يُهرَّبون في كل عام ثروات تتراوح قيمتها بين 650 مليار دولار و1050 مليار دولار أمريكي. ويتكهن البنك العالمي بأن ما يقرب من نصف هذه الثروات يأتي من الدول شديدة الفقر. ولوقوف على أهمية هذا المبلغ، تكفي الإشارة إلى أن مساعدات التنمية لا تزيد على 100 مليار دولار أمريكي. ويؤكد كريستينسن أن «الضرائب أهم من مساعدات التنمية بكثير، بالنسبة إلى الدول النامية. فالوحدات الضريبية قوضت إمكانات الدول النامية في تنمية نفسها بنفسها». ولهذه الأسباب مجتمعة لا مندوحة من التمسك بالمبادئ الثلاثة التالية:

**المبدأ رقم 8:** الواحات الضريبية يجب أن تختفي من الوجود. إن معاملات الواحات الضريبية تكمن، في نهاية المطاف، في امتصاص المال من الدول الصناعية. وتستقطب هذه الواحات الثروات من خلال ما لديها من معدلات ضريبية متدنية على نحو متطرف. من ناحية أخرى، تتمهد هذه الواحات للمستثمرين بالسرية التامة، وبعدم مراقبة ما تقوم به مؤسسات المال العملاقة من معاملات. من هنا، يجب على الدول الصناعية أن تجبر الواحات الضريبية على إلغاء السرية التي تتمتع بها الحسابات المصرفية هناك، وأن تبلغ سلطات الضرائب في العالم الخارجي بكل الدخل التي يحصل عليها مواطنو البلدان المختلفة. كما يتعين على الواحات الضريبية أن ترفع معدلاتها الضريبية إلى مستويات مقبولة دوليا. ولأن الواحات الضريبية لن تنفذ هذه الإجراءات طوعية، لذا لا مفر من استخدام العقوبات الاقتصادية لإجبارها على تنفيذ المطلوب منها.

المبدأ رقم 9: إن الدول الصناعية أيضا، ملزمة بأن تقرض الحظر على الواحات الضريبية الواقعة تحت سيادتها. إن دولا مثل إيرلندا أو بلاد التشيك أو إستونيا يحتملها الاتحاد الأوروبي على مضض. من ناحية أخرى، تتمتع ولاية ديلاوير بوضع خاص في الولايات المتحدة الأمريكية. أضف إلى هذا أن بريطانيا قد حوّلت بعض جزرها الواقعة في القنال الإنجليزي، وبعض ممتلكاتها في ما وراء البحار، أعني على سبيل المثال لا الحصر، جزر الكيمن أو جزر الفيرجين (Virgin)، واحات ضريبية. ومادامت الدول الصناعية امتنعت عن التخلي عن هذه الواحات الضريبية، فلا معنى للكفاح ضد الواحات الأخرى، فهذا الكفاح سيبدو عندئذ تمويها رخيصا ليس إلا.

المبدأ رقم 10: على جميع البلدان أن تتخلى عن سرية الحسابات المصرفية. إن سرية الحسابات المصرفية تدر النفع على الأغنياء في المقام الأول، من هنا لا غرو أن يقف الأغنياء في مقدمة الأطراف التي تدافع عن هذه السرية بكل أساليب الخداع والتمويه. فالسرية الدارجة في المصارف تُسهّل إخفاء الثروات أو نقل هذه الثروات إلى الواحات الضريبية. ولهذا السبب لا بد من التخلي عن سرية الحسابات المصرفية في الدول الصناعية أيضا. ولا يعني هذا المطلب أن على المصارف التمهّد بإبلاغ الدولة بكل التحركات التي تطرأ على الحسابات المصرفية. إن الأمر المطلوب هو أن تكون الدولة على علم أكيد بمقدار الضرائب المستحقة بناء على هذه التحركات.

إن الكفاح ضد الواحات الضريبية يشكل، بالنسبة إلى جوزيف ستيفليتز، الاقتصادي الحائز جائزة نوبل، شرطا ضروريا لكبح جماح أسواق المال: «إن الواجب يقتضي منا أن نغلق أبواب كل الواحات الضريبية، نعم أن نغلق أبوابها جميعا، بلا أي استثناء. فتحن نسيطر على هذه المعضلة فقط عندما نتجح في سد كل المنافذ». وإذا بقي هناك منفذ واحد، فإن مؤسسات المال العملاقة ستهرب إلى الواحات الضريبية بكل تأكيد حالما تبدأ الدول فرض توجيه أشد حزمًا على أسواق المال.

ويستخلص ستيفليتز من هذه الحقيقة نتيجة أخرى: فإذا كانت الدولة تريد من الأغنياء أن يساهموا بقسط أكبر في تمويل إنفاقها، عندئذ لا مندوحة لها عن أن تقرض معدلات ضريبية أعلى في عمر دارها. ويقول

ستيفلتيش في هذا السياق بأن زميله الأمريكي روبرت شيلر (Robert Shiller) قد قدم اقتراحاً ذكياً جداً: اقترح تشريع ضريبة ترتفع بارتفاع التفاوت بين فئات المجتمع المختلفة (The Rising Tide Tax).

### غيروا توزيع الدخل ولكن على الوجه الصحيح!

إن روبرت شيلر ليس اشتراكياً بأي حال من الأحوال. فهذا الرجل، الذي يمارس التدريس في الجامعة المرموقة بيل Yale، يعتبر واحداً من أشهر الاقتصاديين على مستوى العالم أجمع. فهو يقدم الاستشارات إلى المصارف وكبرى مؤسسات المال، وكان قد طور معياراً لقياس أسعار العقارات في الولايات المتحدة الأمريكية. وصار هذا المعيار يسمى باسمه. ولدى شيلر إحساس مسبق بالتحويلات التي تطرأ على عصور التاريخ الاقتصادي. ففي ديسمبر من العام 1996 حذر شيلر الرئيس السابق للمصرف المركزي الأمريكي آلن غرينسبان من مغبة الإفراط السائد في أسواق الأسهم؛ وبعد ثلاثة أيام مضت على هذا التحذير، نصح غرينسبان المستثمرين بضرورة أن يأخذوا الحذر من مغبة الإفراط في تعاملاتهم. وفي مارس من العام 2000 تنبأ شيلر، في أحد مؤلفاته، بأن الفقاعة السائدة في الاقتصاد الجديد قد أمست على وشك الانفجار؛ وكان مؤلفه هذا قد صدر في الشهر نفسه الذي بلغ فيه مؤشر بورصة الشركات المختصة بالتكنولوجيا المتقدمة، مؤشر النازداك (Nasdaq)، أعلى مستوياته.

وبعد ثمانية أعوام من ذلك التاريخ، حذر شيلر من جديد. ورأى أن العولة برمتها قد أمست في أشد خطر. فقد حذر من أن الانتكاسة آتية بكل تأكيد، فيما لو أهملت الدول الصناعية اتخاذ التدابير الضرورية لوقف تزايد رقعة التفاوت بين الأغنياء والفقراء. فوفق وجهة نظره فإن الدول الغربية تشهد نشأة طبقة اجتماعية تزداد غنى من يوم إلى آخر، وطبقة اجتماعية تزداد فقراً بلا انقطاع. والأغنياء: هم أبناء «الطبقة التي مسرحها العالم برمته». فأبناء هذه الطبقة يقفون في أعلى السلم الاجتماعي ويصولون ويجولون في مختلف بقاع المعمورة، وأغنياء غاية في الفنى ويحصلون على أفضل تعليم ويستحذون على أعلى الدخل. أما

الواقفون على الدرجات الأدنى على السلم الاجتماعية، فإنهم أبناء «الطبقة المحلية». أبناء الطبقتين الوسطى والفقيرة. فدخلهم الحقيقية تكاد تكون عند المستوى نفسه الذي كانت عليه قبل عشرين عاما. من ناحية أخرى، فإن هؤلاء الأفراد محظوظون فعلا لو نجحوا في الاحتفاظ بفرصة عملهم. إن هذا التفاوت المتزايد يشكل، وفق التحذيرات التي أطلقها شيلر، «أكبر مشكلة اقتصادية في القرن الحادي والعشرين». ويؤكد شيلر أن المسؤولين استهانوا بهذه المشكلة استهانة تامة حتى الآن، وبالتالي فإن الواجب يحتم علينا، «نحن، أبناء الدول الكبرى، أن نناقش ماهية الأساليب، الواجب انتهاجها، للحيلولة دون تصاعد هذه المشكلة».

وبتحليله الدقيق والصريح للمشكلة صدم شيلر في يناير من العام 2007 المشاركين في أعمال المنتدى الاقتصادي العالمي في دافوس. فقادة الشركات والسياسيون ما كانوا يتوقعون صدور هذه الأفكار المتطرفة عن اقتصادي معروف بنزعة الليبرالية. بيد أن شيلر لم يكن الشخص الوحيد الذي عبّر عن وجهة النظر هذه في دافوس. فقد أشار الاقتصادي نوريل روبيني إلى أن العولمة تخلق في الغرب «أعدادا لا تحصى من الفقراء». وواصل روبيني حديثه فأكد أن «العقد الاجتماعي الذي ساد في ماضي الزمن» قد طواه النسيان. من هنا فإن الواجب يقتضي من الحكومة أن تتخذ التدابير اللازمة الآن وليس غدا. وتؤيد الأستاذة في مدرسة لندن للعلوم الاقتصادية لورا تيسون (Laura Tyson) هذه التصورات فتقول: «عندما يفقد المواطنون الثقة بأن العولمة كفيلة بتحقيق الخير لهم، عندئذ يقتضي الواجب منا أن نتحرك ونأخذ الأمر مأخذ الجد».

ولكن، ما التدبير المطلوب من السياسة أن تتخذه؟ وما الإجراءات المطلوب من الحكومات النهوض بها للحيلولة دون ثورة أولئك الذين خابت ظنونهم وأمالهم والذين ظلوا يقفون على هامش المجتمع؟ بالنسبة إلى شيلر ثمة جواب واحد لا غير: «لا مندوحة لنا من فرض ضرائب أعلى على الأغنياء». وبوجهة نظره هذه، يقلب شيلر النظرية السائدة في السياسة الضريبية رأسا على عقب. فمنذ عهد رولاند ريفان تسعى كل الدول الصناعية تقريبا إلى خفض الضرائب وتخفيف عبئها عن كاهل المشايخ والأغنياء ووارثي

الأغنياء، وعن كاهل أصحاب الدخل العالية أيضا. وينشد بعض السياسيين فرض معدل ضريبي موحد، (flat tax)، على الجميع، معدل ضريبي موحد يسري على عامل المصنع وعلى المصرفي أيضا. فعلى سبيل المثال، طالب عضو المحكمة الدستورية في ألمانيا باول كيرشهورف (Paul Kirschhof) بضرورة فرض معدل موحد، تبلغ قيمته 25 في المائة، على جميع الأفراد: سواء كان هذا الفرد معرضة تعمل في المستشفى بأجر غاية في التدني أو كان مليونيرا يزداد غنى يوما بعد يوم.

على خلفية وجهات النظر هذه، لا عجب أن تثير تصريحات شيلر الحيرة والارتباك لدى القوم. فهو لا يطالب بتخفيض الضرائب، بل يناشد الحكومات بضرورة رفع المعدلات الضريبية، يطالب برفعها في تلك الظروف على أدنى تقدير، التي يهدد فيها اتساع رقعة التفاوت بين الفقر والغنى السلم الاجتماعي. ولتلافي هذا التهديد، طور شيلر نظاما ضريبيا ثوريا حقا. فالمعدلات الضريبية، السائدة في النظام الضريبي الذي يدعو إليه شيلر، تتغير بالسرعة نفسها التي يتغير بها المجتمع، أي تتغير وفق معادلة رياضية تأخذ في الحسبان البيانات الإحصائية الخاصة بالتفاوت الاجتماعي. فبارتفاع درجة التفاوت، ترتفع المعدلات الضريبية المفروضة على الدخل العالية، وتخفض المعدلات المفروضة على الدخل المتدنية؛ على صعيد آخر، فإذا صادف أن تقلصت رقعة التفاوت، فسيكون من واجب الدولة أن تخفض الضرائب عن كاهل الأغنياء وأن تزيد الضرائب على الفقراء.

ويطلق شيلر على هذا النظام عنوانا مفاده «Rising Tide Tax System»، أي النظام الضريبي الذي يعمل وفق مبدأ السيل، أو الطوفان المتزايد. ويعيد هذا العنوان إلى أذهاننا تأكيد جون أف كنيدي أن موجة السيل الكامنة في اقتصاد السوق ستحمل كل القوارب على كتفها، وستدفع بها إلى مرفأ الأمان. ولكن، ولأن واقع الحال يشهد على أن المياه قد تسربت إلى كثير من القوارب وصارت تهددها بالغرق، لذا يطالب شيلر الدولة بالتدخل وإعادة التوزيع، إعادة التوزيع ليس على نحو اعتباطي، بل وفق آليات محددة. فالشخص الذي يكسب دخلا متدنيا، لا مندوحة من أن يحصل على مساعدة مالية من الخزنة الحكومية، أي أن يحصل على

ما يسمى «ضريبة الدخل السالبة». أما الشخص الذي يكسب كثيرا، فإن هذا يجب أن يخضع، انطلاقا من حسابات شيلر، إلى معدل ضريبي يبلغ 90 في المائة. إن أستاذ الاقتصاد في جامعة Yale يعلم جيدا أن المعدلات الضريبية العالية لا تحصل على تأييد الأغلبية السياسية، وأن أصحاب الشأن لا يستطيعون تطبيق نموذجه النظري بالكامل، بل جزئي، فقط. غير أن شيلر يرى، على الرغم من هذا، أن من الخطأ جدا الانتظار طويلا في تنفيذ هذا الإجراء أو ذاك. فإعادة التوزيع تكون أكثر صعوبة، كلما كان التوزيع أكثر تفاوتًا، كما يؤكد شيلر محذرا. وللحيلولة دون وصول التوزيع إلى هذا المستوى، ينبغي في ألمانيا أن تنفذ التدابير الثلاثة التالية:

المبدأ رقم 11: زيادة العبء الضريبي على الأغنياء وتخفيف هذا العبء عن كاهل الطبقة الوسطى. ففي اليوم الراهن، يبلغ أعلى معدل ضريبي في ألمانيا 42 في المائة. وعلاوة على هذا المعدل، تفرض الدولة ضريبة استثنائية على دخول الأغنياء: فهي تفرض على الأعزب الذي يبلغ دخله 250 ألف يورو وعلى المتزوج الذي بلغ دخله 500 ألف يورو ضريبة إضافية تبلغ 3 في المائة. بهذا المعنى، فإن أعلى معدل ضريبي يبلغ في ألمانيا 45 في المائة. وفي الوقت الراهن، فإن عشرة الآلاف فرد تقريبا، من أصحاب الدخول الزائدة على مليون يورو، يحصلون على دخل يبلغ في المتوسط 2.7 مليون يورو ويدفعون، مقابل ذلك، ضريبة تبلغ نحو مليون يورو، أي أنهم يدفعون ضريبة يبلغ مجموعها 10 مليارات يورو. وهكذا، وبفضل الخبراء في مسائل الإقرار الضريبي، يبلغ هذا المعدل 36 في المائة فقط من الناحية الفعلية. إن هذا المعدل لا يناسب أهداف السياسة المنشودة أبدا. فالمعدل الأقصى للضريبة يجب أن يتراوح بين 47 و48 في المائة في المنظور العام. علما أن هذا المعدل يظل أدنى بكثير من المعدل الذي كان سائدا قبل عشرة أعوام، فهذا المعدل كان يساوي 53 في المائة. وخلافا لما هو سائد حاليا، ينبغي ألا يطبق المعدل الضريبي الأقصى على أفراد الطبقة الوسطى. فوق التشريعات الضريبية المعمول بها اليوم، يسري هذا المعدل على الدخل البالغ 104304 يورو بالنسبة إلى المتزوج، وعلى الدخل البالغ 52152 بالنسبة إلى الأعزب. وعلى خلفية ما سبق الحديث

عنه، ينبغي على الحكومة أن تخفف العبء الضريبي عن كاهل الطبقة الوسطى، لاسيما أن هذا العبء يرتفع مع كل يورو ترتفع به دخول الطبقة الوسطى على نحو أشد من العبء الذي يتحمله أصحاب الدخل الواقعة في أعلى السلم. على صعيد آخر، يجب على الدولة أن تزيد من حجم المساعدات المقدمة إلى أصحاب الدخل المتدنية.

المبدأ رقم 12: يجب فرض معدل أعلى بكثير على ضريبة التركات. في كل عام، يحصل الورثة في ألمانيا على أكثر من 200 مليار يورو في المتوسط. غير أن الدولة لا تحصل على إيرادات ضريبية يذكر من هذه التركات. فالورثة يدفعون إلى خزانة الدولة ما مجموعه 4 مليارات يورو على وجه التقريب. على خلفية هذه الحقيقة فإننا هاهنا إزاء وضع يدعو إلى السخرية فعلا، لاسيما عندما نأخذ في الاعتبار أن الورثة يحصلون على هذه المبالغ العظيمة من دون أن يبذلوا جهدا يذكر. وتضاعف متوسط قيمة التركة، منذ العام 1990، فوصل إلى 240 ألف يورو. بيد أن الدولة تتظاهر كأن موضوع التركات مسألة خاصة لا علاقة لها بها. فهي تحابي الورثة من خلال زيادة مقدار المبالغ المعفاة من الضريبة، ومن خلال المعدلات الضريبية المتدنية. فمن مجمل التركة لا تحصل الدولة الألمانية على أكثر من 2 في المائة - أي أنها تحصل على نسبة تدعو إلى الاعتقاد بأن الدولة تستخف بالعامة من المواطنين. فضريبة الإرث تكاد تتحول إلى صفائر الأمور حقا وحقيقة، تكاد أهميتها تتحول إلى أهمية ضريبة على الشمبانيا أو الضريبة على الخل، «ففي بريطانيا والولايات المتحدة الأمريكية تبلغ قيمة الضرائب المفروضة على التركات والثروات ثلاثة أضعاف، القيمة السائدة في ألمانيا، وفق ما توصل إليه غيرت فاغنر (Gert Wagner)، الخبير المتخصص في مسائل توزيع الدخل والثروات في المعهد الألماني للبحوث الاقتصادية. وباعت بالفشل، في ألمانيا، جميع الجهود التي بذلت لفرض ضريبة أعلى على الورثة. فكل الأحزاب تخشى نقمة الوارثين وغضبهم، وينطبق الأمر حتى على الحزب الاشتراكي ذاته. إن الجميع يتجاهل ما أعرب عنه الاقتصادي البريطاني جون ستوارت مل (John Stuart Mill)، في القرن التاسع عشر، من أن الواجب يقتضي

من الدولة أن تفرض الضريبة على التركات قبل أن تقرضها على دخول العاملين: فالوارث يحصل على ثروة لم يبذل جهدا في خلقها، وتتاح له فرص هي أفضل بكثير من الفرص المتاحة للشخص الذي لم يستطع السلف ترك ثروة له. من هنا، ينبغي على الدولة أن تتخذ التدابير الثلاثة التالية: ينبغي بها، أولا، أن ترفع معدل الضريبة على التركات. وهي مطالبة، ثانيا، بالألا تسمح بأي إعفاء ضريبي في هذا الشأن. وهي مطالبة، ثالثا، بأن تفرض ضريبة موحدة على الوعاء الضريبي، أي بغض النظر فيما إذا كان الوارثون أطفالا أم بالغين الرشدين، وسواء كانوا أقرباء من الدرجة الأولى أو من درجات أخرى.

المبدأ رقم 13: لا مندوحة من فرض ضريبة على قيمة التعاملات في البورصة. إن المعاملات الكبيرة في البورصة يديرها أولئك الأفراد على وجه الخصوص، الذين يمتلكون المال الوفير: المستثمرون الخواص، من أصحاب المحافظ الاستثمارية الحاوية كثيرا من الأسهم، والمصارف وشركات التأمين وصناديق الاستثمار وصناديق المخاطر، التي تحرك بالنيابة عن زبائنهم، كثيرا من تريليونات اليورو في كل يوم. وخلافا لضريبة توبين (Tobin)، هذه الضريبة التي يريد أنصارها فرضها على المعاملات الخاصة بالصرف الأجنبي، حقا لن تكبح الضريبة المفروضة على مجمل معاملات البورصات جماح المضاربة على نحو مؤثر، غير أنها يمكن أن تدر المال على خزانة الدولة، أي يمكن أن تدر الأموال التي تستطيع الدولة تخصيصها لتخفيف العبء الضريبي عن كاهل الطبقة الوسطى، وعن كاهل أولئك الأفراد الذين يحصلون على دخول متواضعة. فبريطانيا تقرض، منذ العام 1694، ضريبة تبلغ واحدا في المائة على مجمل صفقات بيع الأسهم. وغني عن البيان أن هذه الضريبة المسماة «Stamp duty» لم تتسبب قطعا في الحيلولة دون أن تصبح لندن حلبة وصول ويجول فيها المضاربون. بيد أن وزارة الخزانة البريطانية تحصل في كل عام على إيرادات تبلغ كثيرا من مليارات الجنيهات. وفرضت ألمانيا أيضا، في سابق الزمن، ضريبة على قيمة المعاملات في البورصة. وكانت هذه الضريبة سارية المفعول بين العامين 1881 و1991. ولو عاد المشرعون وفرضوا



هذه الضريبة ثانية، وعلى كل التعاملات بالأوراق المالية، فإن هذا الإجراء سيحقق لخزانة الدولة مورداً مالياً جيداً. فضريبة لا تتجاوز نصف الواحد في المائة، تحقق إيراداتاً ضريبياً يتراوح، على أدنى تقدير، بين 20 و30 مليار يورو.

ويؤكد شيلر أن «الضريبة الرامية إلى تقليص رقعة التفاوت الاجتماعي لا تريد معاقبة الأغنياء، بل هي تدبير للتعامل مع المخاطر الاجتماعية، وبهذا المعنى فإنها لخير الجميع». ولو عقد السياسيون العزم على تنفيذ إصلاح من هذا القبيل للنظام الضريبي، فليس ثمة شك في أن أغلبية المواطنين ستناصرهم وتشدد من عزمهم. فوفق استطلاع للرأي العام أجرته الصحيفة الاقتصادية Financial Times، يمتد 87 في المائة من الألمان و85 في المائة من الفرنسيين و78 في المائة من الأمريكيين أن التفاوت الاجتماعي في بلادهم قد زاد اتساعاً وبلغ مستويات لا يمكن قبولها. وتخيم وجهة النظر هذه على بريطانيا وإيطاليا وإسبانيا والصين أيضاً. وعلى الصعيد نفسه، يمتد 60 في المائة من اليابانيين أن الوضع السائد في بلادهم لا يتسم بالعدالة أبداً. من هنا، فإن الأغلبية تؤيد في البلدان الثمانية ضرورة زيادة الضرائب المفروضة على الأغنياء: فهذه الزيادة تحظى بتأييد 64 في المائة من المواطنين الألمان، و62 في المائة من المواطنين الأمريكيين، و59 في المائة من المواطنين الإيطاليين، و56 في المائة من المواطنين البريطانيين.

ويعتقد شيلر أن من الخطأ الانتظار لتنفيذ إصلاح النظام الضريبي. فالضريبة التي ترتفع بارتفاع التفاوت بين فئات المجتمع المختلفة (The Rising Tide Tax)، يجب تشريعها الآن وليس بعد بضع سنوات. يجب تشريعها الآن، أي في عصر بات فيه المجتمع عرضة لمخاطر التفكك وأمسى فيه كثير من المواطنين يخشون من السقوط في هاوية التدهور الاقتصادي والاجتماعي. فالمجتمع كالمَنْزِل، وفق الصورة المجازية التي استخدمها شيلر: فعندما تبدأ النيران في التهام العمارة، عندئذ لا يمكن أبداً، التأمين على العمارة بأثر رجعي. وقال شيلر في السياق نفسه: «أنريد الانتظار إلى أن يؤدي التفاوت الاجتماعي إلى اندلاع حرب أهلية؟».

بيد أن الحقيقة تبين أن نظاما ضريبيا من هذا القبيل، أعني النظام الضريبي الذي يحابي أصحاب الدخول المنخفضة على حساب أصحاب الدخول العالية، لا يكفي لتهدئة فزع المواطنين من مخاطر العوالة. ففزعهم من خسارة فرصة العمل والتدهور اقتصاديا واجتماعيا عظيم فعلا. إن هذا الفزع يشل إرادة العمل لديهم والحياة الاقتصادية أيضا. من هنا، لا مندوحة للدولة عن خلق شبكة أمان إضافية، شبكة أمان شبيهة بالشبكة التي استحدثتها الدنمارك.

### اخلقوا ضمانة ضد الفزع!

إن رئيس وزراء الدنمارك إسابقا، والأمين العالم لحلف الناتو حاليا، المترجم أندريس راسموسين (Anders Rasmussen)، سياسي ليبرالي بكل تأكيد. غير أنه، على الرغم من هذا، يعترف، طواعية، بأهمية منجزات دولة الرعاية الاجتماعية. وفي العام 1993 نشر راسموسين كتابا بعنوان: «من دولة الرعاية الاجتماعية إلى الدولة الصغرى» (Fra socialstat till minimalstat). وكان هذا الكتاب دليلا على أن راسموسين يؤمن باقتصاد السوق على نحو متطرف. فالكتاب يطالب بالتخلي كلية عن النظام الاجتماعي الذي ساد وقتذاك في الدنمارك. وبعد خمسة عشر عاما اعترف راسموسين بأنه قد تعلم أمورا أخرى وصار يعي أنه لا يجوز ترك كل الأمور للسوق وحدها. وهكذا، لم يجر راسموسين تغييرا يذكر على دولة الرعاية الاجتماعية عندما أصبح رئيسا للوزراء في العام 2001. حقا عدل هنا وهناك، غير أنه أبقى الأمور على حالها في المنظور العام. كما لم يسع إلى إجراء تغيير على أعلى معدل ضريبي في البلاد، أعني المعدل البالغ 63 في المائة؛ فخلافا لما هو سائد في ألمانيا، لا تتطوي المعدلات الضريبية العالية على مشكلة كبيرة الشأن في البلدان الإسكندنافية.

وعموما يمكن القول، بأن راسموسين ملتزم بالنموذج الذي تمسكت به الدنمارك منذ منتصف التسعينيات، والذي جعل من الدنمارك قدوة حسنة: النموذج المسمى «المرونة الآمنة» «Flexicurity». ويتكون هذا المصطلح من «flexibility» (المرونة) ومن «security» (الأمان). ومعنى هذا أن هذا

المصطلح يجمع بين عقيدتين متناقضتين: العقيدة الأمريكية والعقيدة الأوروبية. فالاعتقاد السائد في الولايات المتحدة الأمريكية، منذ قديم الزمان، هو أن للمشاريع الحق في تسريح العاملين لديها متى ما تشاء، بين ليلة وضحاها. فالمشاريع ليست في حاجة إلى تبرير طرد العاملين. ولأن المشاريع لا تستطيع العمل بلا أيدي عاملة، لذا يساور الأمريكيين، بالمقابل، الاعتقاد بأن الواحد منهم يستطيع بسرعة الحصول، ثانية، على فرصة العمل. والتزم الدنماركيون، أيضا، بالعمل وفق مبدأ «hire and fire» (استأجر العامل وسرحه وفق الحاجة)، لكنهم طعموه بمبدأ الأمان، أي بمبدأ الرعاية الاجتماعية. فالمواطنون في الدول الأوروبية يعيرون اهتماما كبيرا للحماية الاجتماعية، لتكفل الدولة رعايتهم. إنهم يريدون من الدولة أن تكون الملاذ الذي يلجأ إليه كل المواطنين الذين يتعرضون فجأة - ولأسباب خارجة عن إرادتهم في أغلب الأحيان - للشدائد وللفاقة والحرمان. وتأسيسا على هذه الحقيقة، لا يترك الدنماركيون العاطلين عن العمل يواجهون مصيرهم بلا عون: فهؤلاء يحصلون على مخصصات نقدية، مجزية جدا نسبيا، في زمن البطالة: يحصلون على مدى أربع سنوات على نحو 70 في المائة من الدخل الذي كانوا يحصلون عليه سابقا. ومعنى هذا أن الدنمارك تتفوق على الدول الأوروبية، وعلى الولايات المتحدة الأمريكية على وجه الخصوص، من حيث طول المدة الزمنية التي تدفع فيها الحكومة المخصصات النقدية للعاطلين عن العمل.

غير أن هذه المخصصات النقدية هي ليست الأمر الوحيد الذي يحصل عليه العاطلون عن العمل. فكل دنماركي، يعاني البطالة لزمّن طويل، يحق له التمتع بما يسمى «برنامج تنشيط الفاعلية»: فمكاتب العمل تقدم للعامل العاطل عن العمل إما فرصة عمل مدعومة نقديا من قبل الدولة، وإما تدفع عنه تكاليف تعلم مهنة جديدة تناسب متطلبات سوق العمل. وهكذا يتحول، في سياق هذه البرامج، معلم المدرسة إلى خبير مختص بالكمبيوتر، أي وبعبارة واحدة، هكذا يتحول الشخص الذي لم يبق له أي أمل في سوق العمل إلى إنسان كله أمل في أن البطالة حالة طارئة، وأنه صار يتمتع بالمعارف الضرورية لممارسة واحدة من المهن المطلوبة في سوق العمل.

أضف إلى هذا أن الدولة تفرض على الشخص العاطل عن العمل أن يرضى بكل فرصة عمل تُعرض عليه، وأن يقنع بالأجر الذي يحصل عليه في فرصة العمل الجديدة، حتى إن كان هذا الأجر أدنى من الأجر الذي كان يحصل عليه سابقاً. وإذا رفض هذا العامل فرصة العمل المعروضة عليه، فإنه يعاقب ولا يحصل على المخصصات النقدية لبضعة أسابيع.

إن مبدأ «Flexicurity» (المرونة الآمنة) قد حقق معجزة في البلد الصغير الدنمارك: ففي مطلع التسعينيات كان واحد من بين كل عشرة دنماركيين عاطلاً عن العمل. أما اليوم، فإن واحداً من بين كل أربعين دنماركياً عاطل عن العمل. واعتاد الدنماركيون أن يصبح الواحد منهم عاطلاً عن العمل؛ فالبطالة، والعيش من «صندوق الرعاية الاجتماعية» لبضعة أسابيع أمست وضعاً طبيعياً بالنسبة إليهم، وذلك لأن الواحد منهم صار متأكداً أنه سيحصل على فرصة العمل المنشودة بسرعة. كما صار وضعاً طبيعياً أن يتقل المرء من فرصة عمل إلى فرصة عمل أخرى بلا انقطاع: فكل واحد من أربعة عاملين يغيرون فرص عملهم مرة واحدة في كل عام؛ وكل واحد من ثلاثة عاملين يحصل على مخصصات البطالة لمدة واحدة أو لمرات عديدة في العام الواحد. وعلق رئيس الوزراء راسموسين على هذه التطورات فقال: «إننا، في الدنمارك، لا نحمي ولا ندعم فرصة عمل الفرد الواحد، بل دخله». ويؤكد راسموسين «أن هذه الخلطة من العمل الجماعي والسياسة الليبرالية تضيف على مجتمعنا مرونة كبيرة».

المبدأ رقم 14: المرونة بالنسبة إلى المشاريع وحد أدنى بالنسبة إلى أجر العامل: إن النموذج الدنماركي يناسب الرأسمالية المعولة على أتم وجه: فهي تمنح بني البشر ذلك الحد الأدنى من متطلبات الشعور بالأمن، الذي يحتاجون إليه في عالم تتغير ملامحه على نحو سريع. فالعامل الذي يدري أنه لن يتعرض إلى الفاقة والحرمان، يعمل ويحيا محرراً من فزع السقوط في الهاوية. من ناحية أخرى، تتوافر المشاريع، في ظل النظام الدنماركي، على تلك المرونة التي هي في أمس الحاجة إليها. فلا أحد من أصحاب المشاريع يستطيع الجزم بأنه سيكون قادراً، بعد عامين أو ثلاثة أعوام، على المحافظة على فرص العمل الموجودة لديه في اليوم الحاضر.

إن إنجازات الدنمارك مثيرة للعجب فعلا: فهذا البلد يندرج في قائمة أفضل بلدان العالم من حيث قوته على المنافسة في السوق العالمية، على الرغم من أنه يتمتع برعاية اجتماعية باهظة التكلفة، وأنه يفرض ضرائب دخل ومبيعات عالية. فوفق القائمة الصادرة عن المنتدى الاقتصادي العالمي تحتل الدنمارك المرتبة الثالثة بعد الولايات المتحدة الأمريكية وسويسرا. من ناحية أخرى، ففي الدنمارك تفوق نسبة العاملين الذين لديهم فرصة عمل النسبة المتعارف عليها في كل دول الاتحاد الأوروبي تقريبا: فنسبتهم من مجموع قوة العمل تساوي 80 في المائة، هذا في حين أن هذه النسبة تبلغ 70 في المائة فقط في ألمانيا، و64 في المائة فقط، في المتوسط، في دول الاتحاد الأوروبي. ومنذ سنوات يزور سياسيون من مختلف أرجاء العالم ووفود ألمانية عديدة الدنمارك، وذلك بغية التعرف على النموذج الدنماركي.

غير أن النموذج الدنماركي ليس سوى جزء من برنامج أوسع ضد الخوف من خسارة فرصة العمل. فالعامل الذي لديه فرصة عمل في حاجة، أيضا، إلى تدبير يضمن له أجرا مجزيا. فلا أحد يستطيع العيش من الأجر البالغ 3 أو 4 يورو عن ساعة العمل التي تتقاضاها في ألمانيا مجموعة من العاملين الموجودين على الدرجات الدنيا من السلم الاجتماعي، أعني العاملة في صالون الحلاقة أو البستاني أو الشخص الذي يعمل حارسا للمعارات. وفي الولايات المتحدة الأمريكية يطلق المرء على هذه الفئة من أصحاب الأجور المتدنية مصطلح «working poor» (العاملون الفقراء). أما في ألمانيا، فإن المرء يزين الأمور فيطلق على هذه الفئة الاجتماعية مصطلح أصحاب الأجور المتدنية. ويبلغ عدد هؤلاء (العاملين الفقراء) في ألمانيا 7.7 مليون، أي يبلغ ربع مجمل العاملين، وضعف العدد الذي كان سائدا قبل خمسة عشر عاما. وبهذا، تسود في ألمانيا الظروف نفسها السائدة في الولايات المتحدة الأمريكية: ففي الولايات المتحدة أيضا تبلغ نسبة «العاملين الفقراء» 25 في المائة من مجمل العاملين. على صعيد آخر، يحول، في الولايات المتحدة الأمريكية، الحد الأدنى للأجور دون تدهور الأجور على نحو متزايد. فالحد الأدنى

لأجر الساعة الواحدة يبلغ هناك 6.55 دولار. وطالب، في العام 2006 350 اقتصاديا أمريكيا، من بينهم الاقتصاديون الحائزون جائزة نوبل: كينيث أرو (Kenneth Arrow) وجوزيف ستيغليتز (Joseph Stiglitz) وروبرت سولو (Robert Solow)، بضرورة رفع الحد الأدنى للأجر إلى 7.25 دولار. فقد أشاروا إلى أن هذا الإجراء «يمكن أن يسهم في تحسين معيشة أصحاب الدخول المتدنية على نحو جوهري، من غير أن يتسبب في خلق النتائج السلبية التي يشير إليها المعارضون لزيادة الحد الأدنى». ونستخلص من هذه الحقائق:

المبدأ رقم 15: من المؤكد ضرورة فرض حد أدنى لأجور جميع العاملين. فبالنسبة إلى بني البشر، فإن العمل يستحق الجهد، فقط، في حالة حصول العامل على الأجر المجزي. فالشخص الذي يشعر بأن رب العمل يستغله، يحجم عن العمل ويفضل العيش من المساعدات الحكومية. أضف إلى هذا أن العولة تؤدي إلى تصعيد الضغوط على الأجور، وعلى أجور الأعمال التي لا تتطلب مهارة كبيرة. من هنا، لا مندوحة للدولة الألمانية، المترجما من أن تشرع حدا أدنى لعموم الأجور. فهذا هو التشريع الدارج في الولايات المتحدة الأمريكية وفي أغلب دول الاتحاد الأوروبي.

وهناك أكثر من حجة يسوقها البعض للاعتراض على الحد الأدنى للأجور. فهو يزيد من التكاليف التي تتحملها المشاريع ويقلص فرص العمل، وفق إحدى الحجج الدارجة. غير أن الاقتصادي الحائز جائزة نوبل روبرت سولو يشكك في صواب هذه الحجة. ففي مؤتمر عقده، في صيف العام 2008، الاقتصاديون الحائزون جائزة نوبل في مدينة لينداو (Lindau) الواقعة على ضفاف بحيرة Bodensee الألمانية، قدم سولو دراسة مسهبة: فعلى مدى سنوات كثيرة درس هو وبعض العاملين معه مناحي الاختلاف بين ألمانيا والولايات المتحدة وهولندا والدنمارك وفرنسا وبريطانيا من حيث فرص العمل الزهيدة الأجر، وتأثير الحد الأدنى للأجور. وجاءت النتيجة لتؤكد أن الحد الأدنى للأجور لا يقلص فرص العمل أبدا، وأن العكس هو الصحيح. فالمشاريع تبذل عندئذ جهودا أكبر لزيادة مهارات العاملين، وتستخدم معدات أكثر لزيادة الإنتاجية. وبهذه النتيجة أثار سولو

الشكوك بشأن صواب البحوث التقليدية الدارجة في دراسة سوق العمل، وبشأن صواب الحجج الكثيرة التي تسوقها المشاريع واتحاداتها ضد الحد الأدنى للأجور.

ومن بين 27 دولة مشاركة في الاتحاد الأوروبي، شرعت 25 دولة حدا أدنى للأجور. وفاق الحد الأدنى المعمول به في لوكسمبورغ الحدود المعمول بها في دول الاتحاد الأوروبي. فالحد الأدنى يبلغ في لوكسمبورغ 9.30 يورو. من ناحية أخرى، احتلت آخر المراتب في تسلسل معدل الحد الأدنى للأجور كل من ليتونيا (1.34 يورو) ورومانيا (0.79 يورو) وبلغاريا (0.65). ومهما كانت الحال، فإن كثيرا من دول الاتحاد الأوروبي يعيد النظر في مقدار الحد الأدنى باستمرار. فبلجيكا وهولندا رفعتا الحد الأدنى مرتين في العام 2008. فالعمال يحصلون في بلجيكا على 8.41 يورو، وفي هولندا على 8.33 يورو عن ساعة العمل الواحدة. ويكمن الأمر المهم، وفق وجهة نظر سولو، في مستوى الحد الأدنى. فإذا ارتفع هذا الحد إلى أكثر من المستوى المعقول، فإنه يتسبب، بلا شك، في ضياع فرص العمل. من هنا يطالب الاقتصاديون، البالغ من العمر 84 عاما، بضرورة تشريع حد معقول، حد يخفض إلى أدنى مستوى ممكن المخاطر الحافة بفرص العمل زهيدة الأجور، ولا يخلق للمشاريع تكاليف لا طاقة لها على تحملها. ويعلق سولو على الأوضاع السائدة في ألمانيا قائلا: «يصعب علي كثيرا تفهم سبب الذعر الذي يثيره في ألمانيا الحد الأدنى للأجور».

بيد أن الحد الأدنى للأجور لا يكفي، في الأمد الطويل، للمحافظة على فرص العمل المجزية. حقا يحمي الحد الأدنى للأجور العمال الألمان من قيام الأجانب من ذوي الأجور المتدنية بإغراق أسواق العمل الألمانية بلا رحمة أو هوادة، غير أنه لا يستطيع تغيير شيء ذي بال من قوة الاقتصاد الوطني. فهذه القوة تتوقف في القرن الحادي والعشرين على نسبة المواطنين المتعلمين في المقام الأول. فالألم التي تتميز بكثرة مواطنيها المتعلمين، تستطيع الوقوف بثبات في المنافسة العالمية، وتستطيع، بنحو أفضل، الحيلولة دون تصاعد التفاوت في المجتمع.

### استثمروا المزيد في التعليم!

يزعم الكاتب الأمريكي توماس فريدمان أن الكوكب الأرضي كوكب مستو، أي يتخذ هيئة قرص، من وجهة النظر الاقتصادية. وكانت مقولته «The World is flat» (العالم قرص مستو) قد أكسبته شهرة واسعة. والمقصود بهذه العبارة هو أن المنافسة العالمية قد سَوّت الاختلافات بين الأمم. فتكنولوجيا الاتصالات جعلت في استطاعة كل فرد المشاركة في السوق العالمية، فكثير من المهمات يكاد يكون في الإمكان إنجازها بغض النظر عن المكان الذي يسكن فيه هذا المرء. فالخبراء الهنود يستطيعون الآن الانتفاع من صور الأشعة المأخوذة في المستشفيات الأمريكية، أو إنجاز الأعمال المحاسبية الخاصة بهذه الشركة أو بتلك من شركات الطيران الأوروبية وهم مقيمون في الهند. من ناحية أخرى، صار في الإمكان إنتاج أحذية الرياضة في الصين أو في فيتنام أو في لاوس. بيد أن فريدمان على ثقة تامة بأن لدى الغرب القدرة على الخروج من هذا الموقف الحرج والانتصار على المنافسين الجدد. ويكمن هذا المخرج في الارتقاء بمستوى التعليم أولاً وأخيراً. «فقرص العمل الجيدة في المصانع قد يكون عددها محدوداً، غير أن فرص العمل القائمة على الأفكار والابتكارات الجيدة لا حد يحد من عددها».

نعم، إن الأفكار والابتكارات الجيدة هي أهم الموارد الاقتصادية في القرن الحادي والعشرين، إنها أهم من البترول والغاز، وأهم من المياه والحبوب. فالأمم القادرة على إنتاج الأفكار والابتكارات الجيدة هي التي سيكون في استطاعتها المحافظة على رفاهيتها الاقتصادية والارتقاء بهذه الرفاهية إلى مستويات أعلى. ففرص العمل الصناعي ستحل مكانها فرص العمل القائمة على العلوم الحديثة. من هنا، لا مندوحة للدول الصناعية عن أن تستثمر المال الوفير في رياض الأطفال وفي المدارس والجامعات؛ لا مندوحة لهذه الدول عن أن تحفز مواطنيها على أن ينشدوا التعلم ويطلبوا العلم طوال الحياة. فكلما كان الأوروبيون والأمريكيون أكثر نجاحاً في التعلم وفي التزود بالعلوم الحديثة، كانوا أكثر قدرة، في المستقبل، على الهيمنة على الاقتصاد العالمي. أما إذا فشلوا في هذا المضمار، فإن دول



الاقتصادات الناشئة ستفوز بقصبة السبق وستنافس الغرب على فرص العمل القائمة على المعارف الحديثة. على صعيد آخر، فإن التعليم والتعلم يشكلان، في الوقت نفسه، أهم وسيلة لتقليص رقعة التفاوت القائمة بين الراحين والخاسرين من العولمة. ويلخص فريدمان هذا كله بعبارة موجزة فيؤكد قائلا: «بالنسبة إلى كل واحد من بني البشر، يكمن أهم أسلوب للارتقاء بمستوى الرفاهية الاقتصادية، في العالم المستوي، في القدرة على تعلم الأسلوب الناجح لاكتساب العلم والمعارف. ولا يكمن الأمر هنا في المعارف التي تعرفها، إنما يكمن الأمر هنا في الكيفية التي تتعلم بها، فما تتعلمه في اليوم الراهن، سيتحول إلى علم أكل الدهر عليه وشرب بأسرع مما كان سائدا في ماضي الزمن».

وتتظر منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية إلى الأمور على نحو مشابه: «إن الدول الصناعية تبقى في وضع تنافسي جيد، عندما يكون مواطنوها قد حازوا مستويات تعليمية راقية فقط»، وفق ما قاله مدير التعليم في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أندرياس شلايشر (Andreas Schleicher). ودأبت هذه المنظمة، التي تضم أكبر 25 دولة صناعية، على تسليط الضوء على نظم التعليم في الدول الأعضاء. وكانت دراستها المقدمة في العام 2001، أعني الدراسة المسماة Pisa، قد صدمت ألمانيا بقوة، فهذه الدراسة أبانت للألمان على نحو لا يقبل الشك أنهم على وشك أن يضيعوا مستقبلهم، ومستقبل أطفالهم بصورة خاصة. ففي هذه الدراسة جاء ترتيب الأطفال الألمان في المراتب الأخيرة فيما يتعلق بالرياضيات والعلوم الطبيعية والقراءة والكتابة، ولم يأت بعدهم إلا أطفال لكسمبورغ والمكسيك والبرازيل. أما الدول الإسكندنافية، فإنها أبانت للجميع أن البلدان الصغيرة قادرة على إحراز قصب السبق حين تنتهج سياسة تعليمية حكيمة.

ومع أن ألمانيا قد بذلت شيئا من الجهد لتلافي هذا القصور، فإن المشكلة الأساسية ظلت على ما هي عليه، فألمانيا تكاد تكون حالة فريدة من حيث العلاقة المتينة القائمة بين التعليم والانتماء الاجتماعي، فالطفل المتحدر من أسرة متقدمة من حيث المكانة الاجتماعية لديه فرصة لبلوغ

مرحلة التعليم الثانوي تبلغ ثلاثة أضعاف الفرصة المتاحة للطفل المتحدر من أسرة تنتمي إلى الشرائح الدنيا على السلم الاجتماعي. إن المكانة الاجتماعية هي أحد أهم العوامل الحاسمة في تحديد ما إذا سيكون النجاح حليف الطفل أم لا. فمن بين كل 100 من أبناء الشرائح الدنيا، يصل 12 واحدا منهم فقط إلى مرحلة التعليم الجامعي، أي أن نسبتهم قد بلغت نصف النسبة التي كانت سائدة في العام 1982. أما أبناء الشرائح الواقعة في أعلى السلم الاجتماعي، فإن 37 في المائة منهم يصلون إلى مرحلة التعليم الجامعي، أي أن نسبتهم قد زادت على ضعف النسبة التي سادت في العام 1982. إن هذا النظام الطبقي ينشر ظلاله على مجمل الوضع في ألمانيا، فمن بين كل عشرة مديرين، يقودون أكبر مائة شركة صناعية في ألمانيا، يتحدر ثمانية مديرين من الطبقة العليا. علما أن آباء هؤلاء المديرين المحظوظين إما كانوا مديري شركات أيضا وإما كانوا موظفين كبارا أو من النبلاء وعلية القوم. «إننا هنا إزاء مجتمع مغلق على نفسه حقا وحقيقة»، وفق ما يقوله، عالم الاجتماع في دارمشتات، ميشائيل هارتمان (Michael Hartmann).

أما في فنلندا، فإن الوضع يختلف اختلافا تاما، ففي هذا البلد الفائز بالترتيب الأول في الدراسة المسماة Pisa، لا يحدث أي تمييز بين الطلبة، ففي المدارس الشاملة يخضع الطلبة، من السنة الأولى بالمرحلة الابتدائية إلى آخر سنة من سنوات الدراسة الثانوية، لنظام تعليمي واحد. وبفضل هذا النظام التعليمي تبوأَت فنلندا المرتبة الأولى. وفي الوقت نفسه، لا تزداد اتساعا رقعة التفاوت بين الفقر والغنى في فنلندا بالمقدار الذي تزداد به اتساعا هذه الرقعة في ألمانيا. وتسري هذه الحقيقة على البلدان الأخرى أيضا التي تبذل قصارى جهدها لتمكين جميع شرائح المجتمع من الحصول على التعليم المناسب. من هنا، لا غرو أن يؤكد الاقتصادي البريطاني ستيفن نيكدل (Stephen Nickdell) في إحدى دراساته أن توزيع الرفاهية يتسم بعدالة كبيرة نسبيا في الدول ذات الفرص التعليمية المتكافئة، وأن الدخول تتفاوت تفاوتاً كبيراً في الدول ذات النظم التعليمية الشديدة الانتقائية. ومن كل هذه الحقائق نستخلص:

**المبدأ رقم 16 :** القاضي بضرورة تقديم تعليم أفضل للشرائح الدنيا من المجتمع. فالتعليم هو العامل الحاسم في كسر طوق الفقر والارتقاء إلى مكانة اجتماعية أعلى، لذا على الدولة أن تبذل قصارى جهدها، سواء في رياض الأطفال أو في المدارس الابتدائية، للأخذ بيد الأطفال المتحدرين من عائلات تعيش في ظل ظروف اجتماعية حرجية. كما أن عليها أن تقدم يد العون للطلبة المتحدرين من أسر لا تستطيع تمويل دراسة أبنائها الجامعية. إن السياسة التعليمية الذكية لا يجوز أن تكتفي بالتركيز على النخبة فقط، بل عليها أن تهتم بأضعف شرائح المجتمع في المقام الأول. إن استثمار الأموال العامة في تعليم المواطنين، لا يذهب هباء أبداً، بل يحقق عائداً كبيراً جداً. فكلما كان عدد القوى العاملة المتعلمة تعليماً جيداً أكبر، كان الإنتاج أكبر، وكانت البضائع المنتجة أفضل جودة. وفي حين تخصص ألمانيا، في اليوم الراهن، 5.2 في المائة من إجمالي الناتج القومي للاستثمار في قطاع التعليم، تخصص الدول المنضوية تحت راية منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية 6.2 في المائة في المتوسط. ووفق ما توصل إليه الباحث الاقتصادي لدى معهد Ifo، لودفيغر فوسمان (Ludger Wöbmann)، «فلو أنفقت ألمانيا على التعليم ما تنفقه فنلندا، لطرأت زيادة على معدل النمو الاقتصادي تتراوح بين 0.5 و0.8 نقطة مئوية في كل عام. ومقارنة بمعدل النمو الاقتصادي السنوي البالغ 1.26 في المائة فقط، أي مقارنة بالمعدل الذي حققته ألمانيا في المتوسط خلال الأعوام العشرة المنصرمة، فإن هذه الزيادة تعني أن معدل النمو السنوي سيرتفع بنحو خمسين في المائة».

ولو استمر الوضع الراهن في ألمانيا على المنوال نفسه السائد حالياً، فستواجه ألمانيا، بلا أدنى ريب، مأزقاً عظيم التداعيات. ففي السنوات المقبلة سيكون عدد المهندسين المتخرجين في الجامعات أقل من عدد المهندسين المحالين إلى المعاش بكثير. وتتنبأ الاتحادات الناشطة في المجال الاقتصادي بأن ألمانيا ستواجه في العام 2020 نقصاً في عدد المهندسين يبلغ نحو 240 ألف مهندس. ويؤكد معهد الاقتصاد الألماني (Institut der deutschen Wirtschaft) أن الاقتصاد سيتحمل تكاليف

إضافية تبلغ 18 مليار يورو على أدنى تقدير، إذا عجزت ألمانيا عن سد حاجة الاقتصاد الوطني من المهندسين. وفي حين تعاني ألمانيا هذا العجز، تواصل دول العالم الأخرى تحديث أنظمتها التعليمية بما يتفق مع حاجات اقتصادياتها الوطنية. ففي روسيا، على سبيل المثال لا الحصر، يتخرج في الجامعات عامًا بعد عام أكثر من 200 ألف مهندس. ويبلغ عدد الخريجين من المهندسين في الصين والهند أكثر من 300 ألف، وفي الولايات المتحدة الأمريكية أكثر من 400 ألف في كل عام. كما يتسم بالضعف عدد الخريجين الأكاديميين المتخصصين في كثير من الفروع الأخرى، فعشرون في المائة فقط يحصلون في ألمانيا على شهادة جامعية، علما أن نسبة الجامعيين في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية تبلغ، في المتوسط، 37 في المائة، أي أنها ارتفعت إلى الضعف مقارنة بالعام 1995.

وإذا أرادت ألمانيا أن تصل إلى مستوى ما تتفقه دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية على التعليم في المتوسط، فإنها ملزمة بأن تزيد استثمارها في التعليم بنحو 25 مليار يورو. وإذا أرادت أن تكون مهياة لأن تلبي المتطلبات العلمية التي يفرضها القرن الواحد والعشرون، فإن الواجب يحتم عليها أن تستثمر في قطاع التعليم مبالغ تزيد بكثير على ما تخصصه لقطاع التعليم في الوقت الراهن:

المبدأ رقم 17: التعليم يجب أن يحظى بالأهمية نفسها التي يحظى بها نظام الرعاية الاجتماعية. إن ما تتفقه الدولة من أموال على رياض الأطفال والمدارس والجامعات يقرر مستوى الرفاهية الاقتصادية الذي سيتحقق في العشر أو العشرين سنة المقبلة. ومن نافلة القول تأكيد أن زيادة الإنفاق على التعليم في اليوم الراهن، يمن على الدولة بمزيد من النفع مستقبلا، إذ سيرتفع عدد المواطنين الذين لديهم فرص عمل جيدة وسيترجع عدد الأفراد الذين هم، حاليا، في حاجة ماسة إلى الإعانات الحكومية. إن الدول الصناعية مطالبة بأن تخصص 10 في المائة من إنتاجها القومي لأغراض التعليم. على صعيد آخر، لا مندوحة لألمانيا من أن تضاعف إنفاقها على التعليم.

إن المطلوب هو أن تتكاتف الجهود القومية، وألا تتبدد هذه الجهود في سياق الجدل حول ما إذا كان من حق الحكومة الاتحادية التدخل في القطاع التعليمي الذي هو من اختصاص حكومات الولايات الألمانية المختلفة. إن الواجب يقتضي من الحكومة الاتحادية أن تتدخل في شؤون التعليم، فالتعليم هو العامل الحاسم في عقود الزمن التالية، وبالتالي فلا يجوز تركه مجالا للجدل العقيم الدائر حاليا حول خصائص النظام الفدرالي الألماني. فعلى ألمانيا أن تختار بين مزيد من التعليم ومستقبل زاهر من ناحية، وإنفاق مزيد من الأموال على الرعاية الاجتماعية وتعرض الاقتصاد الوطني للكساد من ناحية أخرى. وحذر عضو الفريق الذي أعد الدراسة المسماة Pisa، شلايشر (Schleicher) قائلا: «لو أحجمت ألمانيا عن حشد ما لديها من طاقات وإمكانات، فإنها ستدفع ثمنا باهظا عن تقاعسها هذا، ستدفع ثمنا يتجلى من خلال إنفاق المزيد من المعونات للعاطلين عن العمل، والمزيد من المدفوعات التحويلية للمحتاجين إلى الرعاية الاجتماعية».

إن تخصيص المزيد من الأموال للتعليم، يحقق مردودا كبيرا خلال بضع سنوات. بيد أن الدولة مطالبة، أيضا، بأن تنعش الاقتصاد في الأمد القصير، لاسيما حينما يمر الاقتصاد الوطني بأزمة عنيفة من طراز الأزمة المخيمة على البلاد في الوقت الراهن.

#### تذكروا كينز.. وفريدمان أيضا!

لقد صار الكساد واقعا ملموسا، واقعا ينشر ظلاله على الجميع، فحينما انهارت البورصات في خريف العام 2008، خيم الذعر على المشاريع والشركات. وكانت الشركة العملاقة الناشطة في مجال البرمجيات، أعني شركة SAP المقيمة في مدينة فالدورف (Walldorf) الألمانية، واحدة من هذه الشركات المذعورة. ففي التاسع من أكتوبر من العام 2008 أرسل رئيسا مجلس المديرين هينينغ كاغرمان (Henning Kagermann) وليو أبوتيكسر (Léo Apotheker) إلى جميع العاملين لدى الشركة والبالغ عددهم 51400 مستخدم رسالة إيميل توجي بأن الشركة قد صارت قاب

قوسين أو أدنى من إعلان الإفلاس. فقد ورد فيها: «يمنع، من الآن وحتى إشعار آخر، تعيين موظفين جدد، ويحظر التعامل مع جميع مكاتب العمل الخاصة، ويمنع منعاً باتاً السفر لأغراض أخرى غير أغراض الاتصال بالزبائن». أضف إلى هذا أن مجلس المديرين قد حظر على المستخدمين شراء أجهزة كمبيوتر جديدة، وما شابه ذلك من آلات ومعدات إلكترونية وبرمجيات. كما تحتم على العاملين أن يضحوا بجزء من إجازاتهم السنوية. وكان رئيساً مجلس المديرين قد أشاراً في رسالتهما إلى «أن ما بدأ على شكل أزمة مالية، قد تحول في الأسابيع الأخيرة إلى أزمة اقتصادية نشرت ظلالها على مجمل الاقتصاد العالمي».

إن الذعر، الذي خيم على شركة SAP، خيم على أغلب الشركات الأخرى أيضاً. فتجار المفرد لم يعودوا قادرين على تصريف ما لديهم من بضائع كمالية، والمطاعم صارت تواجه زبائن يتناقص عددهم بلا انقطاع، وشركات الطيران أضحت تن تحت وطأة تراجع عدد المسافرين على متن طائراتها. كما عجزت شركات السيارات عن تصريف منتجاتها. ولهذا السبب تعين على أويل و«بي. إم. دبليو». ومرسيدس أن تغلق أبواب مصانعها على مدى أسابيع طويلة. وكان الوضع في جنرال موتورز أشد وطأة بكثير، فأسهم هذه الشركة، التي كانت أكبر منتج للسيارات في العالم قاطبة، وصلت الآن إلى أدنى مستوى بلغته منذ أزمة الكساد الكبير الذي عصفت بالاقتصاد العالمي في نهاية عشرينيات ومطلع ثلاثينيات القرن العشرين. وكانت الصحف قد أشارت إلى أن هذه الشركة تواجه معضلات مالية مصيرية. فقد ذكرت هذه الصحف أن الرصيد المالي المتاح لجنرال موتورز سيصل إلى الصفر في العام 2009. فالمواطنون، الفرعون من أن تلحق بهم تداعيات الانهيار الاقتصادي، لم يعودوا مستعدين لإنفاق عشرات الآلاف من اليورو على شراء السيارات وما سوى ذلك من بضائع كمالية.

وكان الانهيار الاقتصادي قد نشر ظلاله بسرعة خاطفة، ففي الصيف اعتقد أغلب الاقتصاديين أن أمريكا فقط هي التي ستئن تحت وطأة الأزمة، بيد أن هذا الاعتقاد سرعان ما ظهر زيفاً لا أساس يدعمه،

فالعالم كله أصبح مهدداً باندلاع أزمة اقتصادية تحرق الأخضر واليابس. وكان صندوق النقد الدولي قد أذاع على العالم في السابع من أكتوبر وجهة نظر مثيرة للفرع بلا رحمة أو تزويق، فوق تصورات الصندوق فإن الاقتصاد الأوروبي لن يحقق أي نمو في العام 2009، وأشار الصندوق إلى أن هذا التنبؤ ينطبق على الاقتصاد الأمريكي أيضاً. لا بل كان الوضع في بعض البلدان الأوروبية أشد وخامة، فإلى جانب بلدان أوروبية أخرى، سجلت إيطاليا وإسبانيا وبريطانيا تراجعاً مطلقاً في حجم النشاطات الاقتصادية، وكان عدد عاطلين عن العمل قد ارتفع بنحو مثير للفرع فعلاً، كما أعلن كثير من الشركات الإفلاس. «إن الوضع ينذر بخاطر كبير»، كما حذر رئيس صندوق النقد الدولي دومينيك شتراوس خان (Dominique Strauss-Kahn).

ولكن، ماذا تعمل الحكومة الألمانية في هذا الصدد؟ إنها لا تفعل أكثر من أن تعيد النظر في معدل النمو الذي كانت قد تتبأت به، وتؤكد أن المعدل المتوقع سيكون أدنى. وماذا عن البرنامج الضروري لإنعاش النشاطات الاقتصادية؟ من ناحية، يزعم كثير من أعضاء الحكومة الائتلافية، «أننا لسنا في حاجة إلى هذا البرنامج»، ومن ناحية أخرى، يتخاضم أعضاؤها الآخرون حول الإجراءات التي يمكن اتخاذها لمواجهة الموقف المتأزم. وفي مطلع نوفمبر من العام 2008 اتفق الحزبان المشاركان في الحكم، أعني حزب الاتحاد المسيحي وحزب الاشتراكيين الديمقراطيين، على تنفيذ برنامج لا يزيد على بضعة مليارات من اليورو، ولا يجدي نفعا كبيراً في مواجهة الكساد الذي يهدد الاقتصاد الوطني. وهكذا، أحجمت السياسة الألمانية عن تنفيذ سياسة اقتصادية تناسب الخطر المثل برأسه على البلاد. لقد أحجمت ألمانيا عن تنفيذ السياسة الاقتصادية التي انتهجتها بقية الدول، فحكومة الولايات المتحدة الأمريكية دأبت، في كل مرة تتراجع فيها النشاطات الاقتصادية، على تنفيذ برامج تميز هذه النشاطات، ودأبت اليابان أيضاً على إنعاش الاقتصاد حالما تنعكس النشاطات الاقتصادية. من ناحية أخرى، أعلنت الصين أيضاً عزمها على تنفيذ برامج اقتصادية لمواجهة الأزمة المالية، وراحت تخصص 460 مليار

يسوروا لضخها في الاقتصاد الوطني حتى العام 2010، «إن أغلب دول العالم أمسست تنفذ السياسة الكينزية، وألمانيا بمفردها لاتزال ترفض تنفيذ هذه السياسة»، وفق ما قاله هاينر فلاسبك (Heiner Flassbeck)، كبير الاقتصاديين لدى مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية والمعروف اختصاراً باسم UNCTAD. ولكن إلى أي مدى تستطيع ألمانيا الإصرار على موقفها الرافض؟

لقد آن الأوان ليتخلى السياسيون عن تصوراتهم البالية، وأن تتكاتف دول الاتحاد الأوروبي وتنفذ برامج مشتركة لتعزيز النشاط الاقتصادي. فالمصارف المركزية، وحدها، غير قادرة على وضع حد للتراجع الاقتصادي. فالطرف الحرج، السائد حالياً، يقرر مستوى الرفاهية التي سننعم بها في عقود الزمن التالية. من هنا، فإن الاكتفاء باتخاذ الإجراءات الضرورية لاستقرار أسواق المال لا يجدي نفعا كبيراً لمواجهة هذا الطرف الحرج. إن المسؤولين عن السياسة النقدية في أمس الحاجة إلى أن تتكاتف معهم السياسة المالية. ومنذ شهور كثيرة يطالب صندوق النقد الدولي بضرورة انتهاج السياسة الاقتصادية التي وضع كينز أسسها. وفي يناير من العام 2008، قال رئيس صندوق النقد الدولي شتراوس خان في المنتدى الاقتصادي العالمي في دافوس إن البلدان ذات المديونية الهينة لا مندوحة لها «عن أن تستخدم سياستها المالية» لمواجهة الأزمة الراهنة. وبهذا النداء، أقر الفرنسي شتراوس خان بضرورة اتخاذ تحول جذري في السياسة الاقتصادية. «إننا أمسينا شهوداً على وقائع تاريخية»، وفق ما قاله وزير الخزانة الأمريكية سابقاً لورنس سامرز (Lawrence Summers)، «ومنذ عقود كثيرة من الزمن، فإن هذه هي المرة الأولى التي تطالب فيها قيادة صندوق النقد الدولي الدول المختلفة بضرورة انتهاج سياسة مالية تبرز النشاطات الاقتصادية».

في بادئ الأمر، تجاهل أصحاب الشأن في أوروبا هذا النداء، فجون ماينارد كينز كان على مدى زمن طويل شخصاً غير مرغوب فيه، ففي السنوات العشرين المنصرمة نادراً ما كان اسمه يتردد على الشفاه. لقد أسدلت أوروبا الستار على هذا الاقتصادي البريطاني، وأرادت أن تمحو



ذكراه بالكامل، فأفكار كينز بشأن الدولة «التدخلية» جرى تجاهلها عن عمد، وعداؤه للمضاربة لم يؤخذ مأخذ الجد قط. حدث هذا كله، وإن كانت ألمانيا قد نفذت في كثير من المرات، ومن غير الإشارة إلى اسم كينز مطلقا، كثيرا من البرامج الكينزية، أي الرامية إلى إنعاش النشاطات الاقتصادية، فبعد سقوط جدار برلين ضخمت الحكومة الاتحادية مئات المليارات من الماركات الألمانية في ألمانيا الديمقراطية سابقا، وشرعت تسهيلات ضريبية كثيرة ومنحت كثيرا من الدعم المالي. وكانت هذه السياسة قد خلقت ذلك الازدهار الكبير الذي عاشته ألمانيا عقب توحيد الجمهوريتين الألمانيتين. وفي العام 2003، قررت حكومة المستشار شرودر التعتيل بتنفيذ المرحلة الثالثة من خطة الإصلاح الضريبي، وذلك رغبة منها في الوقوف في وجه الركود الذي أمسى يهدد الاقتصاد الوطني، كما نفذت حكومة شرودر في العام 2005 «برنامجا لإنعاش النشاطات الاقتصادية» كان يقضي بضخ 25 مليار يورو في الاقتصاد، فقد كانت الحكومة قد منحت كثيرا من التسهيلات عند احتساب نسبة اندثار رأس المال العيني، وساعدت الخواص من الراغبين في تشييد المساكن والعمارات من خلال منحهم قروضا بفوائد ميسرة، واستثمرت كثيرا من الأموال في تحديث شبكة الطرق والمواصلات. من ناحية أخرى، رفضت المستشارة ميركل ووزير المالية شتاينبروك تنفيذ سياسة مالية تسعى إلى تقليص عجز الموازنة الحكومية من غير أخذ الحالة الاقتصادية السائدة في الاعتبار، وهكذا سجل الاقتصاد في العام التالي نموا بلغ 3 في المائة، وازدادت الموارد الضريبية بنحو كبير بفضل تحقق الازدهار الاقتصادي من ناحية، وبفضل ارتفاع الضريبة على المبيعات من ناحية أخرى. وفي نهاية المطاف، حققت الموازنة الحكومية في نهاية ذلك العام فائضا وليس عجزا كما كان كثيرون يتوقعون.

والآن لا مندوحة لنا عن أن نسأل: هل كان كينز مصيبا؟ هل أرشدنا كينز إلى خصائص السياسة المطلوب منا تنفيذها عند تعرض الاقتصاد الوطني للركود؟ في اليوم الراهن، يعيد الاقتصاديون الألمان النظر في تصوراتهم، فقد ولى وانقضى الزمن الذي كانت فيه أغلبية الاقتصاديين

الألمان يلعبون السياسة الحكومية الرامية إلى إنعاش النشاطات الاقتصادية. فحيثما يول المرء وجهه، يلاحظ أن وجهة النظر - الدارجة منذ زمن طويل عند الاقتصاديين الأمريكيين - قد أخذت تسيطر على الساحة الألمانية تدريجياً وبشكل قوي. ولعل بيرت روروب (Bert Rürup) خير اقتصادي يستطيع تفسير هذا التحول، فهذا الاقتصادي هو رئيس المجلس الاستشاري لتقويم التطور الاقتصادي العام (مجلس الحكماء). وكان روروب قد أخذ العلوم الاقتصادية عن ألفريد مولر أرماك، هذا الاقتصادي الذي كان بمنزلة المنظر الرئيسي لاقتصاد السوق المتكفل بالرعاية الاجتماعية. وكان روروب ينوي السفر في المساء إلى بوركين (Borken)، المدينة التي عاش فيها مولر أرماك بين العامين 1943 و1947، وطور فيها مصطلح اقتصاد السوق المتكفل بالرعاية الاجتماعية، فروروب كان مكلفاً بأن يلقي هناك كلمة إطراء بحق هذا الاقتصادي الذي أشرف على رسالته لنيل شهادة الدكتوراه.

ويؤكد روروب أن آراء مولر أرماك تختلف اختلافاً جذرياً عن التصورات التي أعرب عنها المفكرون الليبراليون المحدثون الذين هم من طينة ميلتون فريدمان وفريدرش فون هايك؛ فهؤلاء اعتقدوا، وفق تأكيد روروب، أن السوق «تعمل بآلية عفوية وتؤدي وظيفتها على خير وجه بلا تدخل حكومي، وأنها تضمن تحقيق حالة الاستخدام الشامل لعناصر الإنتاج، وتمتاز النمو الاقتصادي، وتزيد رفاهية المجتمع من تلقاء نفسها». ويواصل روروب حديثه قائلاً إن مولر أرماك وغيره من الاقتصاديين الآخذين بآراء الأوردولبرالية (Ordoliberalen)، كانوا واثقين بأن السوق «لا تعمل بالعفوية المنشودة، وأنها بالتالي في حاجة إلى أن تتدخل الدولة وتقوم بإصلاح النتائج التي تفرزها السوق، أي أن تعيد الدولة، على سبيل المثال لا الحصر، توزيع الدخل القومي وأن تتخذ التدابير اللازمة للمحافظة على سلامة البيئة وانتهاج سياسة ترمي إلى تنشيط المنافسة».

وحتى السنوات الأولى من الألفية الجديدة كان أغلب الاقتصاديين الألمان لا يزالون يعتقدون المذهب الليبرالي المحدث. وخلافاً للولايات المتحدة الأمريكية لم يكن في ألمانيا تباين كبير في الآراء والمواقف. بيد

أن الوضع تغير في السنتين أو السنوات الثلاث الأخيرة، وفق اعتقاد روروب. «فتحنا نرى الآن صعوبة بخصوص دور الدولة، فثمة ميل أكبر صوب ضرورة تدخل الدولة»، فالاقتصاديون الألمان تذكروا كينز ثانية. «ففي السنوات الأخيرة فرضت نفسها، في ألمانيا أيضا، وجهة نظر عملية تنادي بضرورة اتخاذ الإجراءات الضرورية لإنعاش جانب الطلب السلمي»، كما يقول روروب. فبرامج إنعاش النشاطات الاقتصادية لم يعد يُنظر إليها على أنها من عمل الشيطان، ولم يعد المرء يصفى إلى المزاعم التي تقول إن المساعدات الحكومية تذهب أدراج الرياح، أو أن نتائجها تأتي بعد انتفاء الحاجة إليها، أو أن مفعولها غالبا ما يكون لمصلحة الاقتصادات الأجنبية في الدرجة الأولى، «فالاقتصاديون المستثمرون يعلمون جيدا أن السياسة الكينزية الذكية ليست جهدا بلا جدوى، أو أنها مجرد قش يلتهم سريعا ويخمد سريعا، فالسياسة القائمة على أسس النظرية الكينزية تستطيع فعلا التخفيف من شدة تقلبات النشاطات الاقتصادية، وتقلع بكل تأكيد في توسيع طاقات الإنتاج، أي أنها تنجح فعلا في الارتقاء بمستوى نمو الاقتصاد المعني»، كما يقول روروب.

ويستكر هانس فيرنر سين (Hans-Werner Sinn)، أيضا، لعن كينز ورفض آرائه جملة وتفصيلا. وسين واحد من الذين كان لهم الباع الطويل في توجيه النقاش الدائر في ألمانيا بشأن السياسة الاقتصادية النيرة. وكان المرء يرى فيه إصلاحيا لا يُحكَم إلا عقله، واقتصاديا لا هم له، وفق المزاعم الدارجة، سوى تقويض أركان التكافل الاجتماعي. وكان سين قد ألف كتابا تحمل عناوين مثيرة للفرع والتشاؤم، أعني عناوين من قبيل: «هل لا يزال في المستطاع إنقاذ ألمانيا؟» (Ist Deutschland noch zu retten?). على صعيد آخر لا يشمر سين بوجود مشكلة تمنه من الدفاع عن آراء كينز، فالباحثون في معهد Ifo، أي العاملين في المعهد الذي يترأسه سين، يستخدمون أساسا النماذج الكينزية في دراستهم للتطور الاقتصادي. ويواصل سين حديثه فيقول: «إن الأمر المهم يكمن في تطبيق آراء كينز على نحو ذكي وليس بصورة متعصبة كما يفعل البعض من الاقتصاديين». فكينز لم يدعُ إلى زيادة الإنفاق الحكومي

فقط، بل طالب أيضا بضرورة أن تخفض الحكومة إنفاقها عندما يتسم الوضع الاقتصادي بالازدهار، «وهذه وجهة نظر غاية في الأهمية، بيد أن البعض من أنصار الكينزية يتجاهلوننا عن طيب خاطر». ويؤكد سين أن الحكومة الألمانية اتخذت الإجراء الصائب إبان الازدهار الذي عم الاقتصاد في العامين 2006 و2007، أعني عندما قلصت الحكومة في هذه الفترة الزمنية مديونيتها وراحت تحقق فائضا في موازنتها. ويعلق سين على محاسن هذه السياسة فيقول: «إن سياسة من هذا القبيل تمنح الحكومة الحرية في التحرك في حقبة الركود الاقتصادي».

وما المطلوب من الحكومة عمله في حقبة الركود؟ إن «أشهر الاقتصاديين الألمان»، من وجهة نظر الصحيفة الجماهيرية Bild-Zeitung، يطالب بتنفيذ سياسة متدرجة، فإذا كان الركود هين الشدة ولا يزيد على المعتاد، عندئذ ينبغي على الحكومة أن تترك «وسائل الاستقرار المعقوفة» (automatic stabilizers)، تعمل عملها لعودة الاقتصاد إلى الوضع التوازني، أي أن على الحكومة أن تنتظر حتى يتسبب الركود، بنحو عفوي، في خفض إيراداتها من الضرائب، وفي زيادة إنفاقها على مجالات الرعاية الاجتماعية. فلا يجوز للحكومة، كما يؤكد سين، أن ترتكب الخطأ نفسه الذي ارتكبته في المسابق عندما واجهت حقبة الركود من خلال سعيها إلى الادخار، فعندما تخفض المشاريع استثماراتها ويتراجع إنفاق الأفراد على الأغراض الاستهلاكية، فإن الدولة ستمتزز الركود في حال خففت إنفاقها. أما إذا اتسم الوضع الاقتصادي بركود عنيف، فإن سين يرى أن تنفيذ برامج لإنعاش النشاطات الاقتصادية أمر لا مناص منه، «فلو تعرضنا لأزمة شبيهة بالأزمة التي تعرضت لها الولايات المتحدة الأمريكية، فلا مندوحة لي عن أن أناشد الحكومة الألمانية أن تحذو حذو أمريكا، وأن تنفذ برامج من هذا القبيل أيضا». وعلى الرغم من تأكيد هذا، فلا يفوت سين أن ينبه إلى أن على ألمانيا أن تكون حذرة في التوسع في الاستدانة؛ وذلك لأن الدين العام قد بلغ مستوى سيثقل كاهل الأجيال المقبلة بكل تأكيد.

ومن نافذة القول أن تؤكد هنا أن برامج الإنعاش الاقتصادي يجب أن تُصاغ على نحو مختلف مقارنة بالبرامج المطبقة في الولايات المتحدة الأمريكية. فبينما يمارس الإنفاق الاستهلاكي دورا أكبر في الاقتصاد الأمريكي، تمارس الصادرات والاستثمارات الدور الأكبر في الاقتصاد الألماني. من هنا، لا غرو أن يراهن الأمريكيون، في كل مرة يخيم فيها الوهن على اقتصادهم، على إنعاش الإنفاق الاستهلاكي، ويوزعون، كما حدث في ربيع العام 2008، الأموال على المواطنين، وذلك من خلال إعفاءات ضريبية تهدف إلى حفز الإنفاق الاستهلاكي. بيد أن خفض الضرائب لا يجدي كثيرا في ألمانيا، وذلك لأن الاستهلاك في وضع مستقر منذ كثير من السنوات. من هنا، فإن الأمر المطلوب هو أن تركز الحكومة الألمانية جهودها على إنعاش الإنفاق الاستثماري، فلو زادت المشاريع من استثمارات، فإنها ستخلق فرص عمل جديدة، وستتج البضائع بتكلفة أقل، وسيؤدي تطور من هذا القبيل إلى حفز التصدير أيضا. من هنا، فإن على الدولة أن تنفذ ثلاثة إجراءات لمواجهة الركود الذي يهدد اقتصادنا الوطني:

المبدأ رقم 18: يجب على الحكومة أن تمن على الاستثمار بتسهيلات ضريبية مختلفة، فالحكومة مطالبة بالسماح للمشاريع بأن تتطلق من معدلات اندثار أعلى عند تقديمها إقراراتها الضريبية، أي أنها مطالبة بانتهاج ما انتهجت حكومة غيرهارد شرودر في العامين 2006 و2007. فكلما كانت تكاليف الإنتاج المحتملة من قبل المكاتب الضريبية أعلى، كانت التسهيلات الضريبية أعلى، وكان الاستثمار أكثر ربحا بالنسبة إلى المشاريع.

المبدأ رقم 19: المشاريع في حاجة إلى قروض ميسرة الفوائد. في سابق الزمن كان في مستطاع حكومات الدول التي لا تحظى فيها المصارف المركزية بالاستقلالية - التي حظي بها المصرف المركزي الألماني - أن تجبر المصارف المركزية على خفض معدلات الفوائد ومنح المشاريع قروضا بفوائد ميسرة. بيد أن هذه السياسة لم تعد ممكنة التحقيق في أوروبا؛ وذلك لأن المصارف المركزية الوطنية قد اختفت من الوجود وحل مكانها

المصرف المركزي الأوروبي الذي يتمتع باستقلالية تامة ولا يخضع لأوامر الحكومة البتة. وعلى الرغم من هذه الحقيقة، فإن ثمة مخرجا من هذا الوضع: فمن خلال ما لديها من مصارف مخصصة لدعم تنمية الاقتصاد الوطني، تستطيع الحكومة أن تمنح المشاريع قروضا بفوائد ميسرة، فالمشاريع مجبرة، في حقبة الركود على وجه الخصوص، على مراعاة تكاليف الإنتاج والسعي إلى خفضها إلى أدنى مستوى ممكن، ففي حقبة الركود تأخذ المشاريع كل فلس في الاعتبار، في سياق احتساب الفوائد وأقساط القروض أيضا.

المبدأ رقم 20: يجب التوسع في الإنفاق عندما يتعرض الاقتصاد الوطني لركود عنيف. في حقبة الركود العنيف، لا مندوحة للحكومة من أن تتوسع في الإنفاق. وينبغي لهذا الإنفاق المتزايد أن يركز على تلك المجالات التي تؤدي إلى نتائج سريعة: على تشييد الشوارع والطرق وعلى سكك الحديد ومصانع توليد الطاقة الكهربائية وغير ذلك من الأشغال العامة. وكانت برامج الإنعاش هذه هي الأسلوب الناجح الذي انتهجه الرئيس الأمريكي فرانكلين روزفلت بغية إعادة النشاط والحيوية إلى الاقتصاد الأمريكي في الثلاثينيات، أعني البرنامج الذي أطلق عليه «النيوديل». وإلى حد ما، ففي ألمانيا أيضا، عملت الحكومة، عقب توحيد الدولتين الألمانيتين، على حفز الازدهار، وذلك من خلال تشييد طرقات السير السريع ومحطات القطارات والموانئ الجوية. ومن نافلة القول أن نؤكد أن زيادة الإنفاق الحكومي تفرز نتائج سريعة، وفي الحال، فمليارات الأموال المنفقة تصل مباشرة إلى قطاع البناء أو إلى القطاع المنتج للسلع الاستثمارية.

وملخص ما نريد قوله هو أن على الدولة أن تكون أكثر إصرارا وأسرع أداء، كلما كان الركود أشد عنفا. فلو تأخر تنفيذ برامج الإنعاش، فثمة احتمال أن تترتب على هذا التأخير واحدة من النتيجتين التاليتين: إما أن يكون الوضع الاقتصادي قد انهار على نحو شديد، ولم تعد برامج الإنعاش قادرة على تحقيق المنشود منها، وإما أن الوضع الاقتصادي قد استعاد عافيته، وأن الأموال التي ضختها الحكومة في وقت متأخر ستسبب في

تشيط الاقتصاد بأكثر مما هو مطلوب، وفي تعريض الاقتصاد لوضع تضخمي. من هنا، فإن المطلوب هو أن تنفذ الحكومة البرامج «في الوقت المناسب وعلى النحو الذي يتفق مع الأهداف المنشودة ولزمن محدد» كما يؤكد روروب. والمقصود بالزمن المحدد: هو ألا تواصل الحكومة الاقتراض وضخ الأموال المقترضة في الاقتصاد عقب استعادة الاقتصاد عافيته.

المبدأ رقم 21: في أيام الرخاء على الدولة أن تدخر لا أن تواصل الاقتراض. إن الدولة غير المدينة بمقادير كبيرة تستطيع التحرك بحرية كبيرة في حقبة الركود. بهذا المعنى، فإن ما تتفقه الدول في حقبة الركود، يجب أن تدخره إبان الازدهار، فالقروض التي تأخذها الدولة في حقبة الركود يجب تسديدها في زمن الازدهار، وذلك من خلال تحقيق فائض في الموازنة الحكومية. وتسري هذه الحقيقة على الأزمة الراهنة بصورة خاصة. ففي هذه الأزمة توسعت الحكومة في الاقتراض توسعا عظيما. فتجاهل هذه الحقيقة يعرض الدولة للإفلاس عند اتخاذها الإجراءات اللازمة لمواجهة أزمة مستقبلية.

علاوة على هذا وذلك، فإن الأمر الذي لا خلاف عليه هو أن برنامج الإنعاش الاقتصادي يكون أشد فاعلية، كلما كان الاقتصاد الوطني أكثر مرونة. فبرامج الإنعاش، التي نفذتها اليابان قبل بضع سنوات، لم تحقق، على كثرتها، الهدف المتوخى منها؛ وذلك لأن الاقتصاد الياباني كان يعاني بنية شديدة التحجر والجمود. أما في الولايات المتحدة الأمريكية، فإن الوضع يختلف اختلافا جذريا، فحفز هين يكفي هنا لكسر طوق الوضع الاقتصادي المتردي. ويشرح الاقتصادي - الكينزي حتى العظيم - جون كينيث غالبريث هذه الحقيقة من خلال مثال بئين: على المرء أن يتصور الاقتصاد كعنق قتينة، فكلما كان هذا العنق أكثر ضيقا، كانت كمية الماء المتسربة إلى القنينة أقل، حتى إن زادت الحكومة من كمية الماء الذي تضخه. وبقدر تعلق الأمر بألمانيا، تعني هذه الصورة الرمزية:

المبدأ رقم 22: إن الاقتصاد يجب أن يكون مرنا إلى أبعد حد ممكن، فحينما تتسبب القوانين السارية المفعول في تحجر البنية الاقتصادية، وفي شل النشاطات الاقتصادية، فإن برامج الإنعاش لا تحقق النفع المنشود منها

بكل تأكيد. من هنا، فإن على ألمانيا أن تتخذ التدابير الضرورية للتخفيف من شدة القواعد الدارجة في سوق العمل. إن ألمانيا في أمس الحاجة إلى تحديث القوانين المنظمة لتسريح الأيدي العاملة والمحددة لشروط التأمين الاجتماعي. ولهذا السبب أيضا، ستعمل ألمانيا حسنا إذا طبقت النموذج الدنماركي المسمى «المرونة الآمنة» (Flexicurity): فالمشاريع والشركات الدنماركية تستطيع تسريح العامل بلا تعقيدات كبيرة. وفي المقابل، فإنها تزيد من تشغيل الأيدي العاملة حالما تتحسن الأوضاع الاقتصادية.

ومعنى هذا أن الاقتصاد الناجح في حاجة إلى الأمرين: في حاجة إلى دولة لا تتدخل بقوة وصرامة في حقب الأزمة فقط، بل تراعي أيضا أهمية أن ينمو الاقتصاد ويتطور في حدود بيئة المعالم وبأوسع مدى معقول من الحرية. وما من شك في أن هذا المنظور العملي الجديد يجب أن يكون المنارة التي تسترشد بها السياسة، لاسيما أن هذا المنظور قد بات وجهة نظر دارجة بين الاقتصاديين منذ أمد ليس بالقصير. المطلوب منا هو أن نعثر على اتجاه عام جديد، أن نعثر على منظور عام يقع خارج نطاق المواقف المتطرفة السائدة لدى فريدمان وكينز، كما يقول رئيس معهد الاقتصاد العالمي دنيس سنووير (Dennis Snower)، فوصفات العلاج القديمة لم تعد ذات نفع، «فهذه الوصفات ديناصورات أكل الدهر عليها وشرب»، وفق ما يقوله سنووير. وبدلا من هذه الديناصورات البالية على الاقتصاديين والسياسيين أن يمعنوا النظر في التحولات التي طرأت على الاقتصادات، وأن يتخذوا التدابير المناسبة للتعامل مع هذه التحولات. «فبعد اندلاع أزمة معينة، لا مندوحة لنا»، كما يقول سنووير، «من أن نتخذ تدابير قد نرفضها جملة وتفصيلا في أزمنة أخرى».





## الأزمة الحالية ستليها أزمة أخرى بكل تأكيد

«إن انهيار المصارف العملاقة يبين لنا أن المال من متاع الدنيا الزائل - أن المال لا شيء. وهكذا، فإن الشخص الذي يؤسس حياته على هذا الواقع، على الأشياء المادية، وعلى النجاح في تراكمها، إن هذا الشخص يشيد منزله على رمال متحركة».

البابا بنيديكت السادس عشر 2008.

إن الأزمة التي عصفت بالنظام الرأسمالي أخيرا ستترك تداعيات طويلة المدى، ستترك تداعيات قد تمتد إلى خمسة أو عشرة أعوام، وقد تدوم خمسة عشر أو عشرين عاما. إنها ستترك آثارا عميقة الفور في المجتمع وستغير عديدا من مناحي حياتنا. ستواصل الرأسمالية مسيرتها كأنها إنسان أصيب بحادث مروع وهو في غمرة السكر، وفقد وعيه منذ

«عندما تتبدد الثقة في الاقتصاد، تتبدد أيضا الثقة بأولئك الذي وقفوا حتى الآن على رأس الدولة»

المؤلف

أسابيع كثيرة وسيعود إلى وعيه ثانية في يوم من الأيام بلا أدنى شك. وقد يواصل هذا الإنسان تعاطي المسكرات ثانية وقد يكف عنها ويغير أسلوب حياته تغييرا جذريا.

بهذا المعنى، قد تعيش البلدان الرأسمالية، التي عصف بها الانهيار العظيم في خريف 2008، حقبة نشوة جديدة وجشع مهلك ثانية، قد تعيش ثانية حقبة يسود فيها الاعتقاد أن اقتصاد السوق ليس بحاجة إلى تغيير ذي بال. عندئذ سيخضع الجميع أنفسهم وسيعتقدون أن في الإمكان إبطال مفعول قوانين تقلب الاقتصاد بين المد والجزر وبين الرخاء والكساد. وبهذا النحو قد تنشأ الفقاعة المقبلة. غير أن انفجار هذه الفقاعة الأكيد، سيفرز آثارا أشد دمارا. وأرجح الظن هو أن العالم سيعيش في الأيام المقبلة حقبة تتسم بمعدلات نمو سلبية، أي بتراجع مستويات الإنتاج بنحو مطلق وعنيف. فالمخاطر التي تحف بالاقتصاد العالمي فاقت كل المخاطر التي خيمت عليه في سابق الزمن. وهناك أكثر من سيناريو لما قد يحدث:

**السيناريو الأول:** الأزمة تخيم فجأة على القطاع الصناعي، أي إن الإنتاج الصناعي ينهار بالسرعة نفسها التي انهار بها النظام المالي. فلو قلصت المصارف المتعثرة حجم القروض التي يحتاج إليها الاقتصاد، فإن هذا التطور يؤدي إلى نقص السيولة في الاقتصاديات المختلفة وسيتسبب في إفلاس عشرات الآلاف من الشركات والمشاريع في أسوأ الأحوال. وقد يتسبب هذا التطور في تعثر الشركات والمشاريع العملاقة نفسها ويجبرها في أوروبا وأمريكا على تسريح ملايين الأيدي العاملة. وإذا ما تحقق هذا التطور فسيكون على الحكومة التفكير فيما إذا كان الواجب يقتضي منها أن تعد يد العون إلى المشاريع الصناعية أيضا، فيما إذا كان واجبها يقتضي منها، أيضا، أن تسعف الشركات العملاقة المنتجة للسيارات وأن تنقذ المشاريع العظيمة المنتجة للسلع الكيماوية على سبيل المثال لا الحصر. فمنذ تقديمها العون للمصارف، أمست الحكومات عرضة للابتزاز. فالقطاعات الأخرى قد تطالب الحكومة بمساواتها بالمصارف التي حصلت على مليارات من المال العام. ومعنى هذا هو أن الحكومات قد تتعرض لإغراءات تدفعها إلى توزيع المال العام على قطاعات الاقتصاد الأخرى.

## الأزمة العالمية سببها أزمة أخرى بكل تأكيد

**السيناريو الثاني:** الهروب من الدولار الأمريكي. أي أن المستثمرين قد يفقدون الثقة بمتانة الاقتصاد الأمريكي كلية، وبالدولار الأمريكي بصفته العملة القيادية والمأوى الذي يمنح الأمان ويلوذ به المرء في أيام الشدائد والأزمات. وبالتالي، قد يساورهم الاعتقاد أن المليارات التي أودعوها في الولايات المتحدة الأمريكية لم تعد بمنأى عن الخطر، وذلك لأن الاقتصاد الأمريكي ما عاد يتصف بالمتانة التي كانوا يتصورونها. ومن مسلمات الأمور أن ازدهار الاقتصاد الأمريكي ما كان سيبلغ المستوى الذي بلغه في السابق من غير الأموال الضخمة التي ضخها العالم الأجنبي في الاقتصاد الأمريكي لتمويل العجز الأمريكي العظيم. فحجم الديون الأمريكية قد بلغ - إذا ما أخذ المرء حجم الاقتصاد الأمريكي معيارا لقياس ضخامة هذه المديونية - مستوى هاق بكثير المستوى الذي كان سائدا في آسيا في تسعينيات القرن العشرين. إن الهروب من الدولار الأمريكي يزيد، بلا أدنى شك، من وخامة الفوضى السائدة في أسواق الصرف الأجنبي من جراء الزلزال الذي ضرب في البورصات في خريف العام 2008. ومعنى هذا كله، أن ضياع الثقة بالدولار الأمريكي وتراجع قيمته ترجعا كبيرا في أسواق الصرف الأجنبي يؤدي لا محالة إلى ارتفاع قيمة اليورو، وإلى زيادة تراجع مستوى الأداء الاقتصادي في أوروبا ترجعا عنيفا.

**السيناريو الثالث:** إفلاس الدولة. في حال عدم تحقيق الهدف المنشود من برامج الإسعاف، أي لو واصلت المصارف تعثرها على الرغم من المساعدات التي حصلت عليها حتى الآن، سيتمين على الحكومة الألمانية والحكومة البريطانية، في أسوأ الحالات، أن تحشد كل واحدة منهما ما لا يقل عن 500 مليار يورو وسيتمين على الحكومة الفرنسية أن تخصص 360 مليار يورو. على صعيد آخر، تعهدت الحكومة الألمانية بضمانة حقوق المودعين بمبلغ يقدر بـ 500 مليار يورو. إن تعرض الدولة للإفلاس يبدو احتمالا ضعيفا بكل تأكيد. غير أن الأمر الذي يجب أن نأخذه في الاعتبار هو أن الدول تعرضت في كثير من الأحيان للإفلاس. فقد أفلست الدولة البروسية العام 1806، أي عقب حربها مع فرنسا. وفي العام 1932 عجزت ألمانيا عن تسديد تعويضات الحرب. على صعيد آخر، أفلست، في منتصف تسعينيات القرن العشرين، العديد من بلدان

الاقتصاديات الناشئة؛ علما بأن المكسيك وبلدان النمر قد كانت من جملة هذه البلدان. وفي الأزمة الراهنة، تعرض كثير من البلدان لحالة الإفلاس. وكان إفلاس هذه الدول قد أجبر صندوق النقد الدولي على إسعاف العديد من بلدان الاقتصاديات الناشئة - علما بأن أيسلندا كانت أول دولة صناعية تتعرض للإفلاس منذ 1976. إن الأزمة الراهنة يمكن أن تتسبب في تعثر دول صناعية كبرى أيضا - وتلك الدول على وجه الخصوص التي في ذمتها ديون عظيمة أصلا.

إن تحقق هذا السيناريو أو ذاك يتوقف على العديد من المسائل. وتدور هذه المسائل حول ما إذا كانت أسواق المال ستظل على ما هي عليه حاليا، وحول مدى التخفيض الذي سيطرأ على الإنفاق الاستهلاكي والاستثماري ومدى الضعف الذي سيخيم على النشاطات الاقتصادية. وهل ستتجح الدول في التخفيف من شدة الأزمة؟ أم أنها سترتكب أخطاء شنيعة شبيهة بالأخطاء التي ارتكبتها الدول في الثلاثينيات من القرن المنصرم؟ دامت الأزمة التي عصفت بالاقتصاد العالمي آنذاك أربعة أعوام، دامت من العام 1929 وحتى العام 1933. بيد أن تداعياتها نشرت ظلالها على مدى عقدين من الزمن تقريبا. فالاقتصاد العالمي لم يتعاف كلية إلا بعد مرور نحو عشرين عاما على اندلاعها.

واندلعت، آنذاك، تحولات سياسية غاية في الخطورة. وهكذا، فإن من حق المرء أن يسأل عما إذا كانت الأزمة الراهنة ستقرز تحولات سياسية مشابهة. فأرجح الظن هو أن آثار الأزمة ستعكس على السياسيين في أيام الانتخابات العامة. فعندما تتبدد الثقة في الاقتصاد، تتبدد أيضا الثقة بأولئك الذي وفقوا حتى الآن على رأس الدولة. وعلى خلفية التداخل الواسع بين الأحزاب السياسية والطلائع الاقتصادية، ستخسر الأحزاب التقليدية نسبة كبيرة جدا من أصوات الناخبين. وستشأ على أنقاض الأزمة أحزاب يمينية ويسارية جديدة يقودها مشعوذون يجيدون التلاعب بمشاعر العامة، ويتقنون إقناع البسطاء من الناس بأن الطريق للخروج من الأزمة غاية في البساطة، مع علمهم بأن كسر طوق الأزمة ليس بالأمر الهين، وأنه يتطلب جهودا شاقة.

### الأزمة الحالية تتطلبها أزمة أخرى بكل تأكيد

إن الساسة الراغبين بجعل اقتصاد السوق أكثر عدالة، مطالبون بالتحرك فوراً. ومن يرد تقادي اندلاع ركود طويل المدى، فلا مندوحة له عن أن يتخذ فوراً الإجراءات الضرورية لمواجهة بوادر هذا الركود. ومن يرد الحيلولة دون أن يتمرد الخاسرون على النظام ويثوروا بنحو لا يبقى ولا يذر، فليس لديه كثير من الوقت. إن الجميع مطالبون بالتحرك: السياسة والاقتصاد وكل المواطنين أيضاً. فبصفتهم مستهلكين ومدخرين وأيديا عاملة، يظل المواطنون جزءاً من الاقتصاد الوطني. فمن خلال تصرفهم المباشر أو من خلال تركهم الآخرين ينفذون ما يطيب لهم، يتحمل المواطنون، أيضاً، قسماً من روح الجشع وانعدام الشعور بالمسؤولية اللذين سادا قبل اندلاع الأزمة.

إن مستقبل النظام الرأسمالي يتوقف على مدى التغير الذي سيطرأ على الأخلاقية السائدة في المجتمع وعلى إدراك الجميع أن مبدأ المسؤولية الاجتماعية لا يقل أهمية عن مبدأ السوق الحرة. أما إذا تجاهل المجتمع هذه الحقيقة، فإن اقتصاد السوق معرض للمصير نفسه الذي تعرضت له الاشتراكية: الانهيار والاختفاء عن الوجود.





## المراجع





- Beise, Marc:** Deutschland-falsch regiert: Das Elend der kleinen Schritte Hanser, 2006.
- Erhard, Ludwig:** Wohlstand für Alle. Econ, 1997.
- Fleckenstein, William A.; Sheehan, Fred:** Mr. Bubble: wie Alan Greenspan die Welt an den Abgrund führte. Finanzbuch-Verlag, 2008.
- Friedman, Milton; Friedman, Rose:** Capitalism and Freedom. Chicago University Press, 1997.
- Friedman, Milton; Schwartz, Anna:** A Monetary History of the United States 1867-1960. Princeton University Press. 1971.
- Friedman, Thomas:** Die Welt ist flach. Eine kurze Geschichte des 21. Jahrhunderts. Suhrkamp, 2007.
- Fukuyama, Francis:** Das Ende der Geschichte. Kindler, 1992.
- Galbraith, John Kenneth:** Der Grosse Crash - Ursachen, Verlauf, Folgen. Finanzbuch-Verlag, 2005.
- Grefe, Christiane; Schumann, Harald:** Der globale Countdown: Gerechtigkeit oder Selbstzerstörung - Die Zukunft der Globalisierung. Kiepenheuer & Witsch, 2008.
- Greenspan, Alan:** Mein Leben für die Wirtschaft. Campus, 2007.
- Hanke, Thomas:** Der neue deutsche Kapitalismus. Campus, 2006.
- Hayek, Friedrich August von:** Der Weg zur Knechtschaft. Olzog, 2003.
- Keynes, John Maynard:** Allgemeine Theorie der Beschäftigung, des Zinses und des Geldes. Duncker & Humbolt, Berlin, 2006.
- Keynes, John Maynard:** Ein Traktat über Währungsreform. Duncker & Humbolt, Berlin, 1997.

- Keynes, John Maynard:** Freund und Feind. Zwei Erinnerungen. Berenberger, Berlin, 2004.
- Krugman, Paul:** Der grosse Ausverkauf: Wie die Bush-Regierung Amerika ruiniert. Campus, 2004
- Krugman, Paul:** Nach Bush: Das Ende der Neokonservativen und die Stunde der Demokraten. Campus, 2008
- Lowenstein, Roger:** When Genius Failed - The Rise and Fall of Long-Term Capital Management. Random House, 2000.
- Martin, Hans-Peter; Schuman Harald:** Die Globalisierungsfalle. Wowohlt, 1995.
- Münchau, Wolfgang:** Vorbeben - Was die globale Finanzkrise für uns bedeutet und wie wir uns retten können. Hanser, 2008.
- Otte, Max:** Der Crash kommt - Die neue Weltwirtschaftskrise und wie Sie sich darauf vorbereiten. Ullstein, 2008.
- Plickert, Philip:** Wandlungen des Neoliberalismus, eine Studie zu Entwicklung und Ausstrahlung der Mont Pèlerin Society. Lucius + Lucius, 2008.
- Prollius, Michael von (Hg.)** Herrschaft oder Freiheit. Ein Alexander Rüstow Brevier. Ott Verlag, 2007.
- Rothkopf, David:** Superclass. The Global Power Elite and the World They Are Making. Farrar, Straus and Giroux, 2008.
- Rüstow, Alexander:** Das Versagen des Wirtschaftsliberalismus. Metropolis: 2001.
- Sachs, Jeffrey:** Das Ende der Armut: Ein ökonomisches Programm für eine gerechtere Welt. Siedler, 2005
- Schinasi, Garry J:** Safeguarding Financial Stability: Theory and Practice. International Monetary Fund, 2005.
- Schiller, Robert:** Irrationaler Überschwang: Warum einer lange Baisse an der Börse unvermeidlich ist. Campus 2000.

- Schiller, Robert:** The Subprime Solution - How Today's Global Financial Crisis Happened, and What to Do About it. Princeton University Press, 2008.
- Skidelsky, Robert:** John Maynard Keynes 1883-1946, Economist, Philosopher, Statesman. Macmillan, 2003
- Smith, Adam:** An Inquiry into the Nature and Cause of the Wealth of Nations. Oxford University Press, 2008.
- Soros, George:** Das Ende der Finanzmärkte - und deren Zukunft. Finanzbuch-Verlag, 2008.
- Steingart, Gabor:** Deutschland: Der Abstieg eines Superstars. Piper, 2005.
- Steingart, Gabor:** Weltkrieg und Wohlstand: Wie Macht und Wohlstand neu verteilt werden. Piper, 2006.
- Stiglitz, Joseph:** Die Schatten der Globalisierung. Siedler, 2002.
- Stockman, David:** Was sollen wir mit diesem Dinosaurier? C. Bertels- mann, 1986.
- Wolfe, Tom:** Fegefeuer der Eitelkeiten. Rowohlt, 2005.

### الفصل الأول

- Deggerich, Markus u.a.:** «Der grosse Graben», Der Spiegel, 17. Dezember 2007.
- Giles, Chris:** «Globalisation Backlash in Rich Nations», Financial Times, 22. Juli 2007.
- Grabka, Markus; Frick, Joachim:** «Schrumpfende Mittelschicht - Anzeichen einer dauerhaften Polarisierung der verfügbaren Einkommen?, DIW-Wochenbericht 10/2008.
- Grabka, Markus; Frick, Joachim:** Vermögen in Deutschland wesentlich un- gleicher verteilt als Einkommen, DIW-Wochenbericht 45/2007.

**Kroll, Luisa:** «The World's Billionaires», Forbes, [www.forbes.com/lists](http://www.forbes.com/lists), 3.Mai 2008.

**Manager Magazin,** «Die 300 reichsten Deutschen», October 2008.

**Plickert, Philip:** «Die Unzufriedenheit nimmt zu», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 11.Dezember 2007.

**Schrenker, Markus, Range, Thomas:** «Was ist gerecht?», Geo, 1. October 2007.

**The Harris Poll:** Adults Worldwide Say: «Tax the Rich», [www.harris interactive.com](http://www.harrisinteractive.com), 22 Mai 2008.

### الفصل الثاني

**Krugman, Paul:** «Auf eine Reformation folgt eine Gegenreformation: Über Milton Friedman», Merkur, 1.Juni 2007.

**Hayek, Friedrich August von:** «Die Ursachen der ständigen Gefährdung der Freiheit», in: Ordo, Band 12, 1961.

**Müller von Blumencron, Mathias:** Schäfer, Ulrich: «Alle Steuern sind zu hoch», Interview mit Milton Friedman, Der Spiegel, 9.Oct.2000.

**Piper, Nikolaus:** «Der Weltökonom, der Millionen machte», Süddeutsche Zeitung, 26. Februar 2008.

**Plickert, Philip:** «Der Neoliberalismus wird siebzig», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 31. August 2008.

**Prollius, Michael:** «Der Neoliberalismus der 30er Jahre: Wurzel der Sozialen Marktwirtschaft», Rede von der Konrad-Adenauer Stiftung, 28. Februar 2007.

### الفصل الثالث

**Das, Dilip,** «Globalization in the World of Finance: An Analytical History», Global Economy Journal, Vol. 6, Issue 1,2006.

- Der Spiegel:** «Dollar-Krise. Der Offenbarungseid», 23. August 1971.
- Der Spiegel:** «Wer die Reichen bestraft, knebelt die Armen»  
30. November 1981.
- Der Spiegel:** «Der Regierung den Stecker rausgezogen», 10.  
October 1988.
- Der Spiegel:** «England: Kampf bis aufs Messer», 16. Juli 1984.
- Der Spiegel:** «Scargill wurde an die Wand genagelt», 4. März 1985.
- Der Spiegel:** «Ende einer Industrienation?», 12. August 1991.
- Fried, Nico:** «Ein Kurswechsel und seine Wirkung», Süddeutsche  
Zeitung 13. März 2008.
- Jungclaussen, John:** «Das neue Impire», Die Zeit, 27. September 2007.
- Laffer, Arthur:** «The four Pillars of Reaganomics», The Heritage  
Foundation, 16. Januar 2007.
- Moore, Stephen; Niskanen, William:** «Supply-Side Tax Cuts and  
the Truth about the Reagan Economic Record», in: Cato-  
Institute. Policy Analysis Nr. 261, 22 October 1996.
- Neus, Werner:** «Grundlagender Bankenregulierung in Deutschland»,  
13. März 2007.
- Niskanen, William:** «Reaganomics, in: The Concise Encyclopedia  
of Economics», [www.econlib.org](http://www.econlib.org), 1988.
- Nixon, Richard Milhous:** Rede vom 15. August 1971, United  
States Government Printing Office, 1972.
- Piper, Nikolaus:** «Verhandlungen der Vernunft», Süddeutsche  
Zeitung, 20. Juli 2004.
- Reuter, Wolfgang; Sauga, Michael; Schäfer, Ulrich:** «Eichels  
Revolution», Der Spiegel, 3. Januar 2000.
- Schröder, Gerhard:** «Das Land muss zu einem Zentrum der  
Zuversicht werden», Auszüge aus der Regierungserklärung  
zur Agenda 2010, Süddeutsche Zeitung, 15. März 2003.

**Volcker, Paul:** Rede vor dem Economic Club of New York, 8. April 2008.

#### الفصل الرابع

**Balzer, Arno; Döle, Patricia; Nötting, Andreas:** «Alles oder nichts», Manager Magazin, 1. Juli 2000.

**Bredow, Rafaela:** «Das Tal der Millionäre», Der Spiegel, 19. October 1998.

**Claassen, Dieter:** «Eine Million Pfund im Jahr und noch unterbezahlt», Süddeutsche Zeitung, 7. Juni 1996.

**Collins, James:** «High States Winners», Time, 19. Februar 1996.

**Der Spiegel:** «Mister Shareholder-Value», 7. April 1997.

**Der Spiegel:** Die unbedarften elfer, 14. September 1998 HelHelfer Helfer, 14. September 1998.

**Döhle, Patricia; Horn, Wolfgang:** Papendick, Ulric: «Das Wall-Street- Kartell», Manager Magazin, 1. März 2001.

**Farrell, Christopher u.a.:** «The Boom in IPOs», Business Week, 18. Dez. 1995.

**Fleischhauer, Jan; Pauly, Christoph:** «Die Abzocker der Wall Street», Der Spiegel, 25. Juni 2001.

**Follath, Erich:** «Der Hai und die Nadelstreifen», Der Spiegel, 17. Juli 2000

**Gottwalt, Christian:** «Und nu, Eco Nomy?», Süddeutsche Zeitung Magazin, 26. October 2001.

**Haacke, Brigitte von:** «Heimliche Herrscher», Wirtschaftswoche, 2 July 2007.

**Heintze, Alexander:** «Ein internetter Typ», Finanzen 5/2001.

**Hetzer, Jonas u.a.:** «Falsche Propheten», Manager Magazin, 1. November 2002.

## المراجع

- Heuser, Uwe Jean:** «Die Wandlung des Jeffrey Sachs», Die Zeit, 11. Sept. 2003.
- Hof, Robert:** «Netspeed at Netscape», Business Week, 10. Februar 1997.
- Luber, Thomas:** «Die High-Tech-Dealer», Capital, 22. Februar 2001.
- Mahler, Armin; Martens, Heiko:** «Die Sucht nach Grosse», Der Spiegel, 14. August 2000.
- Malik, Fredmund:** «Muss der Kapitalismus vor den Kapitalisten gerettet werden?», manager-magazin.de, 27. April 2005.
- Müller von Blumencron, Mathias; Schäfer, Ulrich:** «Sie müssen Extremist sein, Interview mit Jack Welch», Der Spiegel, 14. Juli 1997.
- Okrent, Daniel:** «Happily Ever After?», Time, 24. Januar 2000.
- Oldag, Andreas.** «Neutronen-Jack und die neue Missgunst», Süddeutsche Zeitung, 24. Januar 2003.
- Roth, Martin:** «Abschied von den Königsmachern der Deutschland AG» Frankfurter Allgemeine Zeitung, 11. Mai 2002.
- Schie'l, Michaela:** «Guten Morgen, New York», Der Spiegel, 5. August 1998.
- Shepard, Steven:** «The New Economy» Business Week, 31. Januar 2000.
- Siklos, Richard; Yang, Catherine:** «Welcome to the 21st Century», Business Week, 24. Januar 2000.
- Weber, Stefan:** «Zerlegt und verkauft - vor einem Jahr kapitulierte Mannesmann vor Vodafone», Süddeutsche Zeitung, 3. Februar 2001.

## الفصل الخامس

- Clinton, William:** Address by the President of the United States to the 53. Annual Meeting of the Board of Governors, 6. Okt. 1998.

**Coy, Peter u.a.:** «Failed Wizards of Wall Street», Business Week, 21.Sept. 1998.

**Der Spiegel:** «Schockwellen aus Fernost», 19. Januar 1998.

**Dowd, Kevin:** «Too Big to Fail? Long Term-Capital Management and the Federal Reserve», Cato Institute Briefing Papers, 23. Sept. 1999.

**Eichel, Hans u.a.:** «Stärkung der internationalen Finanzarchitektur», Bericht der G7-Finanzminister an den Wirtschaftsgipfel in Köln, 18. - 20. Juni 1999.

**Greenwald, John:** «Don't Panic - Here comes Bailout Bill», Time Magazine, 13. February 1995.

**Henriques, Diana:** «Billions Upon Billions - Fault Lines of Risk Appear, As Market Hero Stumbles», New York Times, 27. September 1998.

**IWF-Stab:** Erholung von der Asienkrise und die Rolle des IWF, Jun 2000.

**Katz, Stanley:** «The Asian Crisis, the IMF and the Critics», Eastern Economic Journal, Herbst 1999.

**Kristof, Nicolas; Wyatt, Edward:** «Who Went Under in the World's Sea of Cash», New York Times, 15. February 1999.

**Muehring, Kevin:** «John Meriwether by the Numbers», Institutional Investor, November 1996.

**Müller von Blumencron, Mathias; Wagner, Wieland:** «Blut im Haifischbecken», Der Spiegel, 25. Mai 1998.

**President's Working Group on Financial Markets:** Hedge Funds, Leverage and the Lessons of Long-Term Capital Management, April 1999.

**Rushe, Dominic:** «LTCM's John Meriwether in Trouble Again», The Sunday Times, 25. May 2008.



- Sanger, David:** «The Education of Robert Rubin», New York Times, 5. February 1995.
- Serrill, Michael:** «A Case of Nerves», Time, 6. February 1995.
- Whitt, Joseph:** «The Mexican Peso Crisis», Economic Review, Federal Reserve Bank of Atlanta, January/February 1996.
- Wolf, Martin:** «Asia's Revenge», Financial Times, 9. October 2008.

### الفصل السادس

- Bumiller, Elisabeth:** «Bush Sings Bill Aimed at Fraud in Corporations», New York Times, 31. Juli 2002.
- Chaffin, Joshua; Fidler, Stephen:** «Enron Revealed to be Rotten to the Core», Financial Times, 9 April 2002.
- Economist:** «Corporate America's Woes, Continued», 30 November 2002.
- Elliott, Larry; Vidal, John:** «Week of Division On and Off Streets», The Guardian, 4. Dezember 1000.
- Fischermann, Thomas; Kleine-Brockhoff, Thomas:** «Der Totalausfall», Die Zeit, 7. February 2002.
- Fleischhauer, Jan u.a.:** «Es regiert die Gier», Der Spiegel, 13 März 2000.
- Jakobs, Hans-Jürgen:** «Stoff, Stoff, Stoff», Süddeutsche Zeitung, 31. October 2002.
- Klee, Kenneth u.a.:** «The Siege of Seattle», Newsweek, 13. December 1999.
- Reiermann; Christian; Schiessl, Michaela:** «Die missbrauchen meinen Namen», Interview mit James Tobin, Der Spiegel, 3. September 2001.
- Saporito, Bill:** «How Fastow Helped Enron Fall», Time, 10. Februar 2002. Special Investigation Committee of the Board of Directors of Enron Corp.: Report of Investigation, 1. February 2002.
- Steingart, Gabor:** «Das Lotterie-Prinzip», Der Spiegel, 31. January 2000.

- Anderson, Jenny; Bajaj, Vikas:** «A Wall Street Domino Theory», New York Times, 15. März 2008.
- Case, Brendan:** «Selling Secret Accounts Draws Scrutiny», The Dallas Morning News, 13. August 2006.
- Davis, Ann u.a.:** «Amid Amaranth's Crisis, Other Players Profited», Wall Street Journal, 30. Januar 2007.
- Fairbank, Katie; Reddy, Sudeep:** «Billionaire Brothers Under a Microscope», The Dallas Morning News, 27. August 2006.
- Fessenden, Ford:** «The American Dream Foreclosed», New York Times, 14. October 2007.
- Gauthier-Villars, David; Mollenkamp, Carrick:** «How to Lose \$7,2Billion: A Trader's Tale», Wall Street Journal, 4. February 2008.
- Gloger, Katja; Höfler, Norbert:** «In der Badewanne hatte ich viele gute Ideen», Interview mit Alan Greenspan, Stern, 20. September 2007.
- Goergen, Marc u.a.:** «Die Finanzmärkte sind zu einem Monster geworden» Interview mit Horst Köhler, Stern, 15. May 2008
- Gross, Bill:** «Beware Our Shadow Banking System», Fortune, 28. November 2007.
- Gross, Bill:** «Pyramids Crumbling», www.pimco.com, Januar 2008.
- Hagerty, James u.a.:** «At a Mortgage Lender, Rapid Rise, Faster Fall», Wall Street Journal, 12. März 2007.
- Hesse, Martin; Schäfer, Ulrich:** «Ich glaube noch an die Selbstheilungskräfte der Märkte», Interview mit Alexander Dibelius, Süddeutsche Zeitung, 7. April 2008.
- Ip, Greg:** «Greenspan to His Critics: I Don't Regret a Single Call», Wall Street Journal, 8. April 2008.

- Kelley, Kate:** «Bear CEO's Handling of Crisis Raises Question», Wall Street Journal, 1. November 2008
- Kelley, Kate:** «The Fall of Bear Stearns, Part 1-3», Wall Street Journal, 27-29. May 2008.
- Mandel, Michael:** «Rethinking the Economy», Business Week, 1 October 2001
- Mollenkamp, Carrick u.a.:** «Subprime Mess Jars German Bank», Wall Street Journal, 10. August 2007.
- Pauly, Christoph; Reuter, Wolfgang:** «Den Sieg vereiteln» Interview mit dem Chef der US-Investmentbank Goldman Sachs, Henry Paulson, Der Spiegel, 1. Oktober 2001
- Piper, Nikolaus:** «Doppelter Milliardär mit 33», Süddeutsche Zeitung, 20 April 2007
- Piper, Nikolaus:** «Der Streit um die Sphinx», Süddeutsche Zeitung, 9 April 2008.
- Piper, Nikolaus:** «Einfach davonlaufen», Süddeutsche Zeitung, 10. April 2008.
- Powell, Bill u.a.:** «Target America», Time, 16. August 2004.
- Realty Trac:** «Foreclosure Activity Up 14 Percent in Second Quarter», www.realtytrac.com, 25 July 2008
- Schwartz, Nelson:** «Can The Mortgage Crisis Swallow a Town?», New York Times, 2. September 2007.
- Simon, Ruth; Hagerty, James R.:** «More Borrowers With Risky Loans Are Falling Behind», Wall Street Journal, 5. December 2006.
- Simpson, Glenn R.:** «How Tax Shelters Brought Trouble to Billionaire Clan», Wall Street Journal, 31. Juli 2006.
- Sorkin, Andreas:** «Kenneth Griffin, Founder of Citadel Investment, Bashes His Peers», International Herald Tribune, 13. Mai 2008.

- U.S. Government Accountability Office:** Cayman Islands: Business Advantages and Tax Minimization Attract U.S. Persons and Enforcement Challenges Exist, 24. Juli 2008.
- U.S. Securities and Exchange Commission:** Summary Report of Issues Identified in the Commission Staff's Examination of Selected Credit Rating Agencies, www.sec.gov, Juli 2008.
- U.S. Senate Permanent Subcommittee on Investigation:** Tax HavenAbuses:TheEnablers,TheTools&Secrecy,1August2006.
- U.S. Senate Permanent Subcommittee on Investigation:** Tax Haven, Banks and U.S. Tax Compliance, 17. Juli 2008.
- Tigges, Claus:** «Geisterstadt im Postbezirk 44105», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 5. April 2008.
- Uhlmann, Steffen:** «Eine Wundertüte ist geplatzt», Süddeutsche Zeitung, 25. August 2007.
- Wolf, Martin:** «The Rescue of Bear Stearns Marks Liberalisation's Limit», Financial Times, 26. März 2008.

## الفصل الثامن

- Balzli, Beat u.a.:** «Angst vor der Apokalypse», Der Spiegel, 6. October 2008.
- Barrett, Wayne:** «Andrew Cuomo And Fannie And Freddie», Village Voice, 5. August 2008.
- Bohsem, Guido u.a.:** «Die Nacht der Abrechnung», Süddeutsche Zeitung, 30 September 2008.
- Buchter, Heike:** «Das Gift der Spekulanten», Die Zeit, 19 Juni 2008.
- Eisinger, Jesse:** «The \$ 58 Trillion Elephant in the Room», Portfolio, October 2008.
- Goodman, Peter:** «Taking Hard New Look At Greenspan Legacy», New York Times, 9. October 2008.

- Hesse, Martin:** «Herr Wiedeking dressiert den Dax», Süddeutsche Zeitung, 30. October 2008.
- Ibison, David; Osman, Yasmin:** «Tief über Island», Financial Times Deutschland, 10 April 2008.
- Langley, Monica u.a.:** «A Wave Engulfing Wall Street Swamps the World's Largest Insurer», Wall Street Journal, 19. September 2008.
- Mackintosh, James:** «Short Shrift», Financial Times, 6. October 2008.
- Mollenkamp, Carrik:** «How Letting Lehman Fail Sparked a Chain Reaction», Wall Street Journal, 29. August 2008.
- Piper, Nikolaus:** «Das Geld, die Gier und die Angst», Süddeutsche Zeitung, 16. September 2008.
- Sanio, Jochen; Weber, Axel:** Brief an Bundesfinanzminister Peer Steibrück zur Hypo Real Estate. 20. September 2008.
- Sender, Henny u.a.:** «Brocken Brothers. How Brinkmanship Was not Enough to Save Lehman», Financial Times, 16. September 2008.
- Solomon, Deborah u.a.:** «Ultimatum By Paulson Sparked Frantic End», Wall Street Journal, 15. September 2008.
- Solomon, Deborah u.a.:** «Black Wednesday in Credit Markets Forced Paulson's Hand», Wall Street Journal, 22. September 2008.
- Steibrück, Peer:** Regierungserklärung «Zur Lage der Finanzmärkte», [www.bmf.bund.de](http://www.bmf.bund.de), 25. September 2008.
- Tett, Gillian:** «The Dream Machine», Financial Times, 24. März 2006.
- U.S. House of Representatives, Committee on Oversight and Government Reform:** The Financial Crisis and the Role of Federal Regulators, Preliminary Transcript, 23. October 2008.
- Walker, David:** «Hedge Funds Slam `gates' on Their Edgy Investors», Wall Street Journal, 27 October 2008.

- Abs, Hermann Josef:** «Gewinn ist gut, aber nicht alles». Handelsblatt, 16 February 1973.
- Anderson, Sarah u.a.:** Executive Excess 2007, IPS/United for a Fair Economy, 29. August 2007.
- Bach, Stefan; Steiner, Viktor:** Zunehmende Ungleich der Markteinkommen: Reale Zuwächse nur für Reiche, DIW-Wochenbericht 13/2007.
- Baethge, Henning:** «Die Rückkehr der Klassengesellschaft», Capital, 15. März 2007.
- Braunberger, Gerald:** «Die Elite greift zu», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 22 April 2007.
- Büschemann, Karl-Heinz u.a.:** «Manager-Gehälter - Umverteilung in der Chefetage», Süddeutsche Zeitung, 4 April 2008.
- Buss, Eugen:** «Man überlebt nicht, wenn man die Moral hochhält», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 26 February 2008.
- Frank, Robert:** «Focus is on Income Cap, Even as it Narrows», Wall Street Journal, 27 October 2008.
- Frankfurter Allgemeine Zeitung:** «650 Prozent mehr Gehalt in 20 Jahren», 30 Juni 2008.
- Herman, Tom:** «There's Rich, and There's `Fortunate 400>», Wall Street Journal, 5 März 2008.
- Hildebrandt, Tina; Nass, Matthias:** «Ich halte nicht viel vom Heiligenschein», Interview mit Josef Ackermann, Zeit Magazin Leben, 24 May 2007.
- Ip, Greg:** «Income-Inequality Gap Widens» Wall Street Journal, 12 October 2007.
- Knop, Carsten:** «Ein Freund, ein guter Freund», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 16 February 2008.

**Köcher, Renate:** «Skepsis gegenüber den Führungseliten», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 23 April 2008.

**Polan, Dieter:** «Das Gesetz der gro>en Zahl», Manager Magazin, 1 Jun 2008.

**Piketty, Thomas; Saez, Emmanuel:** «Income Inequality in the United States 1913-1988», Quarterly Journal of Economics, Nr. 118, 2003.

**Plickert, Philip:** «Die Umverteilung der Einkommen funktioniert», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 18 December 2007.

**Shermann, Arloc:** «Income Inequality Hits Record Levels», New CBO Data Show, Center on Budget and Policy Priorities, 14 Dezember 2007.

**Tigges, Claus:** «Ein Notelbanker wirbt für Chancengleichheit», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 14 February 2007.

**U .S .House of Representatives, Committee on Oversight and Government Reform:** CEO Pay and the Mortgage Crisis, Preliminary Hearing Transcript, [www.oversight.gov](http://www.oversight.gov), 7 März 2008

## الفصل العاشر

**Buchsteiner, Jochen:** «Der Preis für Reis ist heiss», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 11 April 2008.

**Coker, Margaret; Cummins, Chip:** «Financial Pain Spreads Across the Persian Gulf», Wall Street Journal, 27 October 2008.

**Fehr, Benedikt:** «Mehr Hunger durch besseres Essen», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 1 April 2008.

**Fischermann, Thomas u.a.:** «Das Ende der Globalisierung», Die Zeit, 31. Juli 2008.

- Follath, Erich:** «Die Wut des Drachen», Spiegel Spezial, 27 May 2008.
- Gat, Azar:** «The Return of Authoritarian Great Powers», Foreign Affairs, July/August 2007.
- Hammerstein, Konstantin von:** «Der Boom der Diktatoren», Der Spiegel, 23/2008.
- Herrmann, Ulrike; Zeiner, Christine:** «Preis des Hungers», TAZ, 24 April 2008.
- Hilsenrath, Jon; Guliapalli, Diya:** «Fed Will Lend to Companies», Wall Street Journal, 8. October 2008.
- Giles, Chris:** «Shifting Down Gears» Financial Times, 6 August 2008.
- Inacker, Michael u.a.:** «Kampf um Wohlstand», Wirtschaftswoche, 18 February 2008
- Joffe, Josef:** «Schneller, besser, reicher», Die Zeit, 31 May 2007.
- Kathenberger, Paul:** «Ein Boom, der hungrig macht», sueddeutsche.de, 7 April 2008.
- Piper, Nikolaus u.a.:** «Die Finanzkrise erreicht die Wachstumsstaaten» Süddeutsche Zeitung, 28 October 2008.
- Rachmann, Gideon:** «Illiberal Capitalism», Financial Times, 8 January 2005.
- Raupp, Judith:** «Tödliche Tomaten», Süddeutsche Zeitung, 18 April 2008.
- Roubini, Nouriel:** «The Coming Global Stag-Deflation», www.rgemonitor.com, 25 October 2008.
- Steingart, Gabor:** «Im Schatten der Globalisierung», Der Spiegel, 7 Januar 2008.
- Stolzmann, Uwe:** «Das Gespenst einer totgeglaubten Ideologie», Neue Zürcher Zeitung, 16 February 2008.
- Storn, Arne:** «Die neuen Finanziers» Die Zeit, 13 März 2008.



**Walker, Marcus:** «Eastern Europe Fears Chill As Foreign Credit Dries Up», Wall Street Journal, 23 October 2008.

### الفصل الحادي عشر

**Beattie, Alan:** «Washington's Waning Way. How Bail-Puts Poison a Free Market Recipe for the World», Financial Times, 29 September 2008.

**Berthold, Norbert:** «Die neue Ungleichheit», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 1 September 2007.

**Christensen, John; Spencer, David:** «Stop This Timidity in Ending Tax Haven Abuse», Financial Times, 5 März 2008.

**Coleman, Norm; Levin, Carl:** Obama, Barack: Stop Tax Haven Abuse Act, 17 Februar 2007.

**Davis, Bob; Paletta, Damian; Smith, Rebecca:** «Unraveling Reagan - Amid Turmoil, U.S. Turns Away From Decades of Deregulation» Wall Street Journal, 25. July 2008.

**Dullien, Sebastian:** «Mindestlohn als Wahlschlager», Financial Times Deutschland, 2 November 2006.

**Duncan, Gary:** «Globalisation Risks Western Backlash», Times, 24 January 2007.

**Fack, Fritz Ullrich:** «Die Furcht vor dem Börsenkrach», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 24 März 2001.

**Financial Stability Forum:** FSF Report on Enhancing Market and Institutional Resilience, April 2008.

**Fricke, Thoma:** «Davos will die Reichensteuer», Financial Times Deutschland, 26 Januar 2007.

**Geithner, Timothy:** «We Can Reduce Risk in the Financial System» Financial Times, 9 Jun 2008.

**Kinkel, Klaus:** «Bildungsfernes Land», Handelsblatt, 25. März 2008.

**Ladeur, Karl-Heinz:** «Von Finnland lernen?», Merkur, 1 December 2007.

**Internationaler Währungsfonds:** Global Financial Stability Report, 8 April 2008.

**International Institute of Finance:** Interim Report of the IIF Committee on Market Best Practice, April 2008.

**James, Harold:** «Das amerikanische Trauma», Die Zeit, 3 April 2008.

**Jung, Alexander:** «Sturz in den Ruin», Spiegel Spezial, 29 January 2008.

**Mussler, Hanno:** «Der Börsenkrach von 1929 beendet abrupt die goldenen Zwanziger», Frankfurter Allgemeine Zeitung, 26 März 2008.

**Rogoff, Kenneth:** «The World Can Not Grow Out of this Slowdown», Financial Times, 30. Juli 2008.

**Roth, Eva:** «Niedriglohn-Alarm in Deutschland» Frankfurter Rundschau, 18 April 2008.

**Rudzio, Kolja:** «Keiner ist faul im Staate Dänemark», Die Zeit, 30 September 2004.

**Schlecht, Michael:** «Drohzenarien ohne Substanz», Financial Times Deutschland, 29 August 2008.

**Schmit, Helmut:** «Baufsichtigt die neuen Grossspekulanten», Die Zeit, 1 February 2007.

**Schiller, Robert J.:** Inequality-Indexing of the Tax-System, The Tobin Project Discussion Paper, 6 May 2007.

**Solow Robert:** Low-wage Work in Europe and America, Lindau Nobel Lecture, 22 August 2008.

**Summers, Larry:** «Six Principles for a New Regulatory Order», Financial Times, 2 Jun 2008.

## المراجع

**Thielbeer, Siegfried:** «Mit Flexisicherheit in die Vollbeschäftigung»,  
Frankfurter Allgemeine Zeitung, 9 October 2007.

**Watts, William:** «Income Inequality Fosters Unease», Marketwatch,  
24 January 2007.

**Wolf, Martin:** «Preventing A Global Slump Should be the Priority»,  
Financial Times, 29 October 2008.

**Wüllenweber, Walter:** «Die Schicksalsfrage der Nation», Stern,  
20 December 2007.





## المؤلف في سطور

### **أولريش شيفر**

- \* من مواليد العام 1967.
- \* درس الاقتصاد في جامعة مونستر - ألمانيا.
- \* درس الصحافة في جامعة واشنطن - العاصمة، وفي مدرسة هنري نانن للصحافة في هامبورغ - ألمانيا.
- \* عمل محررا اقتصاديا لدى مجلة دير شبيغل الألمانية.
- \* يشرف حاليا على تحرير الصفحة الاقتصادية في الصحيفة الألمانية Süddeutsche Zeitung.

## المترجم في سطور

### **عدنان عباس علي**

- \* من مواليد العام 1942 في الهندية - العراق.
- \* دكتوراه في العلوم الاقتصادية من جامعة فرانكفورت وجامعة دارمشتاد في العام 1975.
- \* عمل بدرجة أستاذ في عدد من الجامعات العربية.
- \* له مجموعة كتب ودراسات منشورة منها: تاريخ الفكر الاقتصادي، الأسس العامة لنظرية النمو الاقتصادي، السياسة الاقتصادية بين النظرية والتطبيق، التحليل الاقتصادي بين الكينزيين والنقديين، وجهة نظر نقدية في التضخم الاقتصادي، المنهج النقدي في القوى المتحركة في سعر الصرف الأجنبي، دور المحافظ الاستثمارية في تحديد سعر الصرف الأجنبي (نموذج برانسون)، الأساس النظري لبرامج التصحيح الاقتصادي المدعومة من قبل صندوق النقد الدولي، مخاطر التكامل المالي الدولي في البلدان النامية.

\* ترجم لسلسلة عالم المعرفة: «غوته والعالم العربي»، العدد 194، فبراير 1995، «فخ العولة»، العدد 238، أكتوبر 1998، «نهاية عصر البترول» العدد 307، سبتمبر 2004، «اقتصاد يفتقر» العدد 335، يناير 2007.

\* ونشر ضمن إصدارات مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية الترجمات التالية: «الإمبراطوريات - منطق الهيمنة العالمية من روما القديمة إلى الولايات المتحدة الأمريكية»، «الرخاء المفقر»، «التدخل العسكري والأسلحة النووية - حول المبدأ الأمريكي الجديد بشأن استخدام السلاح النووي»، «المقويات الاقتصادية في السياسة الدولية»، «الدولار واليورو»، «اتفاقيات التجارة الحرة الثنائية في منطقة آسيا - المحيط الهادي»، «النظام السياسي في الولايات المتحدة الأمريكية».



## سلسلة عالم المعرفة

«عالم المعرفة» سلسلة كتب ثقافية تصدر في مطلع كل شهر ميلادي عن المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب - دولة الكويت - وقد صدر العدد الأول منها في شهر يناير العام 1978.

تهدف هذه السلسلة إلى تزويد القارئ بمادة جيدة من الثقافة تغطي جميع فروع المعرفة، وكذلك ربطه بأحدث التيارات الفكرية والثقافية المعاصرة. ومن الموضوعات التي تعالجها تأليفا وترجمة:

1 - الدراسات الإنسانية: تاريخ. فلسفة - أدب الرحلات - الدراسات الحضارية - تاريخ الأفكار.

2 - العلوم الاجتماعية: اجتماع - اقتصاد - سياسة - علم نفس - جغرافيا - تخطيط - دراسات استراتيجية - مستقبلات.

3 - الدراسات الأدبية واللغوية: الأدب العربي - الآداب العالمية - علم اللغة.

4 - الدراسات الفنية: علم الجمال وفلسفة الفن - المسرح - الموسيقى - الفنون التشكيلية والفنون الشعبية.

5 - الدراسات العلمية: تاريخ العلم وفلسفته، تبسيط العلوم الطبيعية (فيزياء، كيمياء، علم الحياة، فلك). الرياضيات التطبيقية (مع الاهتمام بالجوانب الإنسانية لهذه العلوم)، والدراسات التكنولوجية.

أما بالنسبة إلى نشر الأعمال الإبداعية. المترجمة أو المؤلفة. من شعر وقصة ومسرحية، وكذلك الأعمال المتعلقة بشخصية واحدة بعينها فهذا أمر غير وارد في الوقت الحالي.

وتحرص سلسلة «عالم المعرفة» على أن تكون الأعمال المترجمة حديثة النشر.

وترحب السلسلة باقتراحات التأليف والترجمة المقدمة من المتخصصين، على ألا يزيد حجمها على 350 صفحة من القطع المتوسط، وأن تكون مصحوبة بنبذة وافية عن الكتاب وموضوعاته

وأهميته ومدى جدته . وفي حالة الترجمة ترسل نسخة مصورة من الكتاب بلغته الأصلية، كما ترفق مذكرة بالفكرة العامة للكتاب، وكذلك يجب أن تدون أرقام صفحات الكتاب الأصلي المقابلة للنص المترجم على جانب الصفحة المترجمة، والسلسلة لا يمكنها النظر في أي ترجمة ما لم تكن مستوفية لهذا الشرط. والمجلس غير ملزم بإعادة المخطوطات والكتب الأجنبية في حالة الاعتذار عن عدم نشرها . وفي جميع الحالات ينبغي إرفاق سيرة ذاتية لمقترح الكتاب تتضمن البيانات الرئيسية عن نشاطه العلمي السابق.

وفي حال الموافقة والتعاقد على الموضوع - المؤلف أو المترجم - تصرف مكافأة للمؤلف مقدارها ألف وخمسمائة دينار كويتي، وللمترجم مكافأة بمعدل عشرين فلساً عن الكلمة الواحدة في النص الأجنبي، أو ألف ومائتي دينار أيهما أكثر (وبحد أقصى مقداره ألف وستمائة دينار كويتي)، بالإضافة إلى مائة وخمسين ديناراً كويتياً مقابل تقديم المخطوطة - المؤلفة والمترجمة - من نسختين مطبوعتين.





على القراء الذين يرغبون في استدراك ما فاتهم من إصدارات المجلس التي نشرت  
بدءاً من سبتمبر 1991، أن يطلبوها من الموزعين المعتمدين في البلدان العربية:

#### الأردن:

وكالة التوزيع الأردنية  
عمان ص. ب 375 عمان - 11118  
ت 5358855 - فاكس 5337733 (9626)

#### البحرين:

مؤسسة الهلال لتوزيع الصحف  
ص. ب 224 / النمامة - البحرين  
ت 294000 - فاكس 290580 (973)

#### عمان:

المتحدة لخدمة وسائل الإعلام  
مسقط ص. ب 3305 - روي  
الرمز البريدي 112  
ت 700896 و 788344 - فاكس 706512

#### قطر:

دار الشرق للطباعة والنشر والتوزيع  
الدوحة ص. ب 3488 - قطر  
ت 4661695 - فاكس (974) 4661865

#### فلسطين:

وكالة الشرق الأوسط للتوزيع  
القدس/ شارع صلاح الدين 19 - ص. ب  
19098 ت 2343954 - فاكس 2343955

#### السودان:

مركز الدراسات السودانية  
الخرطوم ص. ب 1441 - ت 488631 (24911)  
فاكس 362159 (24913)

#### نيويورك:

MEDIA MARKETING RESEARCHING  
25 - 2551 SI AVENUE LONG ISLAND CITY  
NY - 11101 TEL: 4725488 FAX: 1718 - 4725493

#### لندن:

UNIVERSAL PRESS & MARKETING LIMITED  
POWER ROAD, LONDON W 4SPY.  
TEL: 020 8742 3344 - FAX: 2081421280

#### الكويت:

شركة المجموعة الكويتية للنشر والتوزيع  
الشيوخ - المنطقة التجارية الحرة - شارع  
الموفتيك - مبنى D14 - الدور الأول  
ص. ب 29126 - الرمز البريدي 13150  
ت: 24613535 - فاكس 24613536

#### الإمارات:

شركة الإمارات للطباعة والنشر والتوزيع  
دبي، ت: 2666115 97142666115 - فاكس: 2666126  
ص. ب 60499 دبي

#### السعودية:

الشركة السعودية للتوزيع  
الإدارة العامة - شارع الملك فهد (الستين سابقاً)  
- ص. ب 13195 - جدة 21493 ت 6530909 -  
فاكس 6533191

#### سورية:

المؤسسة العربية السورية لتوزيع المطبوعات  
سورية - دمشق ص. ب 12035 (9631)  
ت 2127797 - فاكس 2122532

#### مصر:

دار الأخبار  
6 ش الصحافة - الجلاء - القاهرة  
ت 0020225806400 - فاكس 0020225782632

#### المغرب:

الشركة العربية الأفريقية للتوزيع والنشر  
والصحافة (سبريس)  
70 زنقة سجلماسة الدار البيضاء  
ت 22249200 - فاكس 22249214 (212)

#### تونس:

الشركة التونسية للصحافة - تونس - ص. ب 4422  
ت 322499 - فاكس 323004 (21671)

#### لبنان:

شركة الشرق الأوسط للتوزيع  
ص. ب 11/6400 بيروت 11001/2220  
ت 487999 - فاكس 488882 (9611)

#### اليمن:

القائد للتوزيع والنشر - ص. ب 3084



### **تنويه**

للاطلاع على قائمة كتب السلسلة انظر عدد  
ديسمبر (كانون الأول) من كل سنة، حيث توجد  
قائمة كاملة بأسماء الكتب المنشورة في السلسلة  
منذ يناير 1978.



## قسمة اشتراك في إصدارات المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب

البيان	مصلحة عالم المعرفة		الثقافة العالمية		عالم الفكر		إبداعات عالمية		جريدة الفنون	
	د.د	دولار	د.د	دولار	د.د	دولار	د.د	دولار	د.د	دولار
مؤسسات داخل الكويت	25		12		12		20		12	
أفراد داخل الكويت	15		6		6		10		8	
مؤسسات دول الخليج العربي	30		16		16		24		36	
أفراد دول الخليج العربي	17		8		8		12		24	
مؤسسات خارج الوطن العربي	100		50		50		40		100	
أفراد خارج الوطن العربي	50		25		25		20		50	
مؤسسات في الوطن العربي	50		30		30		20		50	
أفراد في الوطن العربي	25		15		15		10		25	

الرجاء ملء البيانات في حالة رغبتكم في: تسجيل اشتراك ☐ تجديد اشتراك ☐

الاسم:
العنوان:
اسم المطبوعة:
مدة الاشتراك:
المبلغ المرسل:
نقدًا / شيك رقم:
التاريخ:

تسدد الاشتراكات والمبيعات مقدما نقداً أو بشيك باسم المجلس الوطني  
للثقافة والفنون والآداب، مع مراعاة سداد عمولة البنك المحول عليه المبلغ  
في الكويت، ويرسل إلينا بالبريد المسجل.

المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب  
ص.ب 23996 الصفاة - الرمز البريدي 13100

دولة الكويت

بدالة: 22416006 (00965) - داخلي، 196 / 195 / 194 / 193 / 153 / 152



# عالم الفكر

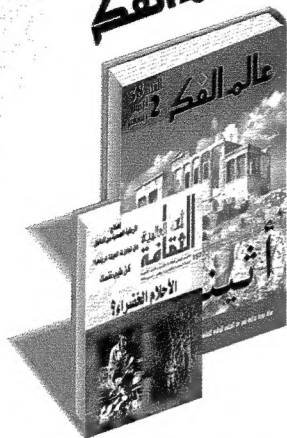


إصدارات المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب

عظم المعرفة

# الثقافة العالمية

الإصدارات  
الدورية



## هذا الكتاب

إما أن تنجح الرأسمالية في تجديد نفسها من الجذور، وإما أنها ستنهار وتصبح من مخلفات التاريخ. فبعد ثلاثة عقود، سيطر فيها الاقتصاد المحرّر من القيود على العالم، أمسينا في أمس الحاجة إلى إحياء الدولة إحياء متزناً، إذ لا مندوحة للدول عن أن تستعيد المجالات التي خسرتها، المجالات التي تخلت عنها منذ مطلع السبعينيات. إن الدولة ملزمة برسم الحدود للأسواق، من غير أن تشل قواها. ويقتضي الواجب من الدولة أن تمنح مواطنيها الشعور بالأمان والثقة، من غير أن تمارس الوصاية عليهم، وأن تتكفل - ثانية - بأن تكون الراعي الأكيد للمنافسة العادلة والعدالة الاجتماعية.. ولكي تستطيع الدولة النهوض بهذه الوظائف، فإنها تصبح في أمس الحاجة إلى ممارسة دورها بثقة أكبر وإصرار أشد، فلا سبب يدعوها إلى أن تستسلم لما تفرضه عليها السوق، فالحكومات وسلطات الرقابة أكثر سلطاناً من الشركات العملاقة والمصارف المختلفة، حتى في عصر العولمة. وهي مطالبة بأن تمارس سلطانها بإصرار أشد. إن الأمر المطلوب هو أن يظهر بجلاء أن الدولة هي التي ترسم الإطار العام الذي يجوز للاقتصاد أن ينشط في حدوده - وليس العكس - أي ليس أن يحدد الاقتصاد للدولة الإطار العام الذي يجوز لها أن تنشط في داخله.

إن الدولة، بمفردها، لن تستطيع استعادة الثقة باقتصاد السوق، فحقبة الجب يجب أن يتبعها عصر الاعتدال في تحقيق المصالح الخاصة، وحقبة الإسراف الأد يجب أن يتبعها عصر الواقعية والتصرف الحصيف، وحقبة تعظيم قيمة الأسهم والتد المسرف وغير المسؤول في جني الأرباح، يجب أن يتبعها عصر المبادئ الأخلا وعصر الشعور بالمسؤولية، فالشاريع ورؤساؤها يجب أن يتخلوا عن معدلات الربح الجنونية، وأن يسترشدوا ثانية بواجباتهم الاجتماعية ومسؤولياتهم الأخلاقية، أي عليهم أن يدركوا أنهم جزء من المجتمع، وأنهم خدم هذا المجتمع. إن هؤلاء لا يجوز أبدأ أن يروا في الدولة والسياسة مجرد عوائق مثيرة للانزعاج ومثبطة للعزائم، عليهم أن يخضعوا للدولة والسياسة باعتبار أنهما الضامن الأكيد للمنافسة والمسا الاجتماعية، فالاقتصاد السوق الخاضع للضوابط هو وحده النظام القادر على موام الحياة في الأمد الطويل. أما الرأسمالية المحررة من الضوابط والقيود فإنها تد نفسها بنفسها.

